CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

❑ "Congreso se jugará la vida la próxima semana", dijo Presidente de Diputados

Página 5

❑ Arribó a Lima primer vicepresidente peruano, Máximo San Román

Página 10

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

PRESENCIA

12.077
AÑO XLI- N° ~~12.026~~ LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 19 DE ABRIL DE 1992 - 134 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

En esta Edición

mana Santa
la Misa de Pascua
cluirán hoy las
ebraciones litúrgicas
a Semana Santa.
ESENCIA del País,
ina 1)

estra Edición
tiene dos cuerpos
nformación general,
suplementos Nuevo
ndo, Presencia
rania, Linterna
ma, Puerta Abierta,
sencia Deportiva, la
a audiovisual Quinta
ed e historietas.

rcía Meza en país
en indicios de que
dictador Luis
Meza se halla
almente en el país,
mó el ministro del
nor, Carlos
edra Bruno.
ESENCIA del País,
ina 1)

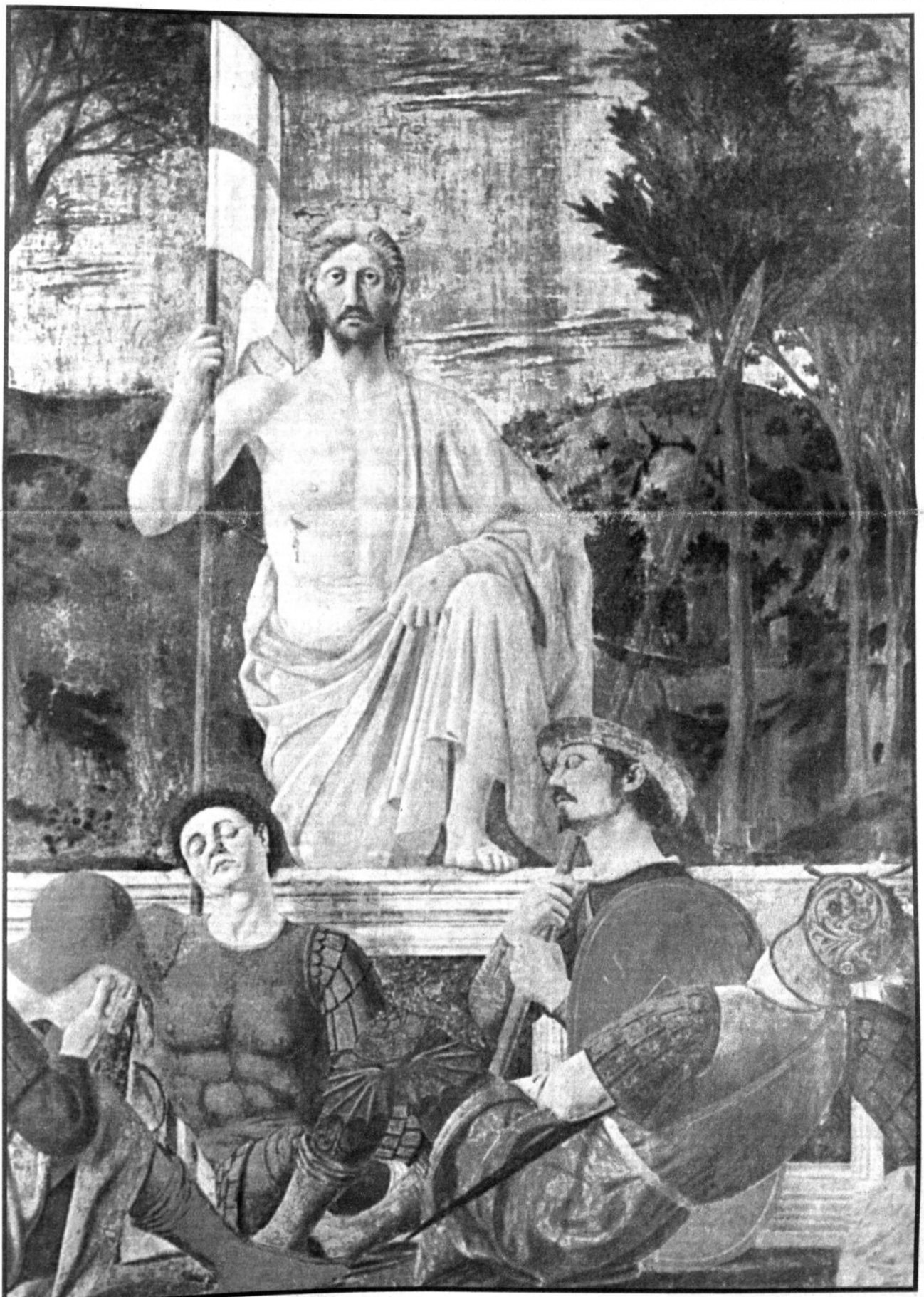
lidaridad con ia
anunció preparativos
enviar un avión a
violando sanciones
acionales (página 10)

mercio erior
ortadores esperan
dación de reglas
s para comenzar a
getir en el mercado
mo (página 4)

ocupación oral
IX Congreso de la
se planteará la
ta del modelo
nómico neoliberal,
uivo el dirigente
ero Oscar Salas
a. (página 6)

sha de deres
impedirá por todos
redios que los países
s lleguen al poderío
ar declaró el
omandante de las
A. de este país,
ón Shejak (página 10)

yecto de vatización
resarios
abambinos
entan la dilación del
edo de privatización
ESENCIA del País,
ina 4)



"Cristo resucitó de entre los muertos; sea nuestra alegría y nuestro gozo, Aleluya". (De la Liturgia Pascual).

La solemne figura del Cristo que se levanta del sepulcro victorioso sobre la muerte, es obra pictórica de Piero de la Francesca - (1420-1492), uno de los artistas estelares del Renacimiento Italiano.

"tribuna

PRESENCIA
La Paz, Bolivia,
domingo 19 de abril de 19

Educación, ¿mera yapa de la economía?

Por Víctor Hugo Cárdenas

En el debate educativo encaminado al Cuarto Congreso Nacional de Educación existen conceptos y concepciones polémicos. Por ejemplo, existe un marcado economicismo pedagógico que enfoca la educación como una yapa de la economía. Empecemos con alguna glosas críticas sobre este tema. En otros artículos nos ocuparemos de otros más.

En un enfoque de apariencia marxista, la CTEUB transcribe la conceptualización de los congresos pedagógicos primero y segundo: *"la educación es un fenómeno social, condicionado por la estructura económica de cada país que traduce en principios pedagógicos el carácter de las relaciones de producción. Se dice, por eso, que tiene una esencia económica y una finalidad política"* (CTEUB 1991:1). Pero -nos preguntamos- ¿en qué consiste esa esencia económica de la educación? No lo dijeron en 1970 ni en 1979, tampoco en 1988 y 1991.

Los maestros urbanos de La Paz recorren el mismo camino. En su documento anotan que *"La educación como fenómeno social superestructural está determinada por la base económica material de la sociedad, por el desarrollo de las fuerzas productivas, en fin, por el modo de producción imperante. Para una determinada sociedad, una determinada escuela"* (FDTEULP 1991:21). Pero -volvemos a preguntarnos- ¿en qué consiste ese "fenómeno social superestructural"? Otra vez no existe respuesta alguna. Sólo una hábil gambeta verbal.

La Central Obrera Boliviana, por su parte, señala que "la educación, como fenómeno social y como acto y hecho político, ha ido cambiando de enfoque en función de los cambios históricos operados en el proceso de evolución de la sociedad humana" (COB 1991:7 y 1989:15). Bueno, otra vez nos preguntamos ¿en qué consiste ese fenómeno social, acto y hecho político?

Como constatamos, los autores de los anteriores textos no definen qué es educación. Tal vez conscientemente piensan que no es necesario definirla. Presuponen un concepto sin consistencia propia, subordinado a la economía y a la política. ¡Oscuridad pedagógica en una aparente luminosidad económica! Como el perspicaz lector ya habrá notado, los conceptos transcritos reflejan una concepción supuestamente marxista de la educación. Se refieren a aspectos externos de la educación. De una u otra forma, la educación aparece reducida a un fenómeno sin consistencia propia y como un epifenómeno de la política o de la economía. No se explicita qué tipo de fenómeno social es la educación, en qué consiste, qué sentido y qué relaciones tiene. ¿Con un enfoque de este tipo podremos caminar en la búsqueda de transformaciones educativas?

Orientados por el economicismo anterior, la educación aparece reducida a ser mero reflejo de una determinada realidad. La COB indica que la *"educación refleja la realidad económica, política, social y cultural de un país y se realiza en función de esa realidad"* (COB 1989:35 Y 1991:14). No sólo refleja la realidad social sino también es mero instrumento de las clases dominantes. Dice que la educación *"refleja la realidad nacional y responde a los fines, objetivos e intereses de las clases dominantes"* (COB 1989:41). La función de la educación aparece reducida a un instrumento de dominación. La COB, después de un resumen histórico de los modos de producción, indica que la historia *"muestra que la educación siempre estuvo al servicio de las clases dominantes..."* (COB 1989:18 y 1991:8).

Al ser un epifenómeno de la economía, la educación podría ser un instrumento de liberación -¡grandiosa concesión!- sólo en períodos revolucionarios. Así se dice que *"... en las sociedades escindidas en clases, constituye un medio de dominación y en los períodos revolucionarios se transforma en un instrumento de liberación* (CTEUB 1991:1). Entonces -comentamos- se trataría de crear las condiciones de un periodo revolucionario para que la educación pueda contribuir al proceso de liberación. Mientras tanto... nada, ¿verdad?

Según este razonamiento, cualquier cambio educativo dependerá de cambios sociopolíticos. Para cualquier intento de transformación de la educación deberá apelarse a razones extraeducativas: *"la transformación radical de la educación es cuestión inconfundiblemente política, es decir, sigue la suerte de la lucha de clases alrededor del destino del sistema económico económico-social"* (FDTEULP 1991:23). La COB señala que la solución del problema educativo *"no puede ser simplemente técnico-pedagógica sino esencialmente socio-política"* (COB 1989:60 y 1991). Este enfoque economicista reduce despectivamente el problema educativo a lo "técnico pedagógico", y lo destaca como la yapa de lo "esencialmente" socio-político.

Por tanto, para este pedagogía economicista, la crisis educativa es consecuencia de causas externas más que internas. Dicen textualmente lo siguiente: *"Como quiera que la crisis educativa es consecuencia de la crisis del sistema político imperante y ésta un reflejo de la crisis general del sistema capitalista, a medida que se agudiza el deterioro político, social y moral del sistema político imperante, se deteriora al máximo el sistema educativo"* (COB 1989:60 y 1991:19).

En fin, hasta aquí las transcripciones y los comentarios críticos. Consideramos urgente explicitar con seriedad un concepto básico y común sobre la educación, planteado desde una perspectiva pedagógica y que nos permita avanzar. Para empezar, debemos descartar el fatalismo pedagógico que provoca el economicismo de la educación. También, descartar la ilusión romántica de la omnipotencia de la educación donde el maestro es el apóstol. Estamos conscientes de la íntima relación de la educación con la economía y con la política pero también de sus consistencias diferenciadas. Ojalá el Cuarto Congreso Nacional de Educación intente ir más allá del tradicional enraizamiento del economicismo pedagógico.

Bibliografía citada

COB 1989. Proyecto Educativo Popular. La Paz.

COB 1991. Proyecto Educativo Popular. Material de Trabajo. La Paz (mimeo). Además tomamos en cuenta los informes de dos comisiones del Congreso Pedagógico.

CTEUB 1991. Documento aprobado en el Congreso Nacional Sectorial de Educación. Construyendo una educación contestataria. La Paz.

FDTEULP 1991. IV Congreso Pedagógico Departamental de Trabajadores de Educación Urbana de La Paz. Conclusiones. La Paz.

Víctor Hugo Cárdenas es educador y docente de la UMSA.

Una bomba de tiempo y tres reflexion

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

Al recopilar y comentar en el artículo del jueves, los seis casos de aprestos militares registrados recientemente en nuestros países, trataba de establecer ciertas características comunes, y me permití recordar que las tentaciones del poder ilegítimo que con muchos y poderosos demonios rondan ciertos cuarteles de varios países latinoamericanos, encuentran su caldo de cultivo, sus motivaciones y sus pretextos en el fracaso y la frustración de varios gobiernos. Un proceso democrático que no aplica la democracia. Un modelo de salvación económica que no funciona sino en contadísimos casos, o que se aplica en forma ineficiente y contradictoria. Una promesa de reactivación que está empantanada. Una inmensa injusticia social. Una feroz corrupción. La quiebra de no pocas instituciones republicanas caídas en el desprestigio. Cada vez más demonios son alentados por esos factores.

Se aplicó con gran esperanza y con triunfalismos anticipados un programa uniforme y simple que lejos ya de las pugnas ideológicas de las décadas de los sensenta y los setenta, prometía estabilidad, avance, inversiones, creación de empleo, tecnificación y fortalecimiento de la democracia.

Los resultados son escasos y el costo social altísimo.

Los aprestos militares se han repetido en forma alarmamente. El golpe ha triunfado en Haití y los militares tienen en las manos el futuro de Fujimori y del Perú mientras en Chile controlan buena parte del poder y en Venezuela las causas que los empujaron y los apoyos que concitaron siguen vigentes ante el desprestigio de Pérez. El manifiesto brasileño, por su parte, ha recogido y recordado a Venezuela en ciertos elementos y al Perú en otros.

No es, pues, tiempo de regocijo ni de alegría. Todavía no se consolida y asienta bien la corriente democrática que con tantas esperanzas se vio llegar y se saludó y ya empiezan los disturbios de la contra corriente y los retrocesos. Apenas vamos hacia el cauce de la historia y la antihistoria nos acorrala.

No es sencillo el planteamiento y el análisis de lo que pasa y de lo que debería hacerse. Sabemos de los políticos frívolos, de las componendas y transfugios, de las simplicidades y las promesas irrisorias que muchos hicieron y siguen haciendo para tapar el sol con un pequeño dedo. Sabemos de las improvisaciones y la corrupción. De la acumulación enorme y de la inmensa pobreza. De las inversiones que no llegan.

Todo esto está señalando que es indispensable cambiar de rumbo, reconsiderar los supuestos o mañana cualquier carismático suplantador, cualquier prometedor sin programa ni experiencia o un grupo militar se alzarán contra este estado de cosas, y encontrarán eco. Llegarán y los pueblos desesperados los dejarán pasar y los aplaudirán. Ya ha empezado a pasar en Venezuela y en Perú.

Quizá toda reflexión que se vaya a hacer sobre estas situaciones deba tomar en cuenta al menos tres aspectos que es preciso repensar, replantear, volver a analizar.

Primero: El modelo económico que se ha adoptado como Biblia sacrosanta y que hace agua por todos lados. El neoliberalismo salvaje ni soluciona los males que había propuesto ni deviene en progreso y justicia. Allí donde hay avance, se ha logrado escapando a los dogmas de ese modelo severo. La deuda nos asedia. El producto de las privatizaciones y otros muchos recursos tendrán que dedicarse a un gran programa social de nuevo contenido y alcance o no habremos ganado nada, arando en el mar.

Esta semana Gert Rosenthal Secretario General de la CEPAL sentenció en la reunión de ese organismo en Santiago: "Los rezagos sociales de América Latina son una bomba de tiempo" y añadió: "El Banco Mundial y el Fondo Monetario, al recomendar medidas se olvidaron de la pobreza". Vaya olvido de los sabios que nos diagnostican y nos dan recetas.

Se han necesitado golpes militares y aprestos peligrosos para que CEPAL dé una tibia mención a la "equidad social" que hacia estos años pase a tocar el campanazo sobre la pobreza y hable de "bomba de tiempo" criticando al FMI. ¿Qué se necesitará para que nuestros gobiernos despierten y modifiquen las jerarquías de sus programas? El liberalismo con contenido social que propugna el gobierno de México tendrá que tomarse muy en cuenta al hacer la reconsideración del modelo insuficiente e injusto que nos imponen, el neoliberalismo secante.

Segundo: Nuestro esquema de democracia y de institucionalidad tiene que ser reexaminado. Parecería haberse agotado al no vivificar (sino anquilosar) a nuestros parlamentos, al no poder garantizar una ética sólida en nuestras instituciones jurídicas, al no poder resolver el desgaste del proceso electoral que en algunos países está lleno de vicios que nadie compone y que mecanismos, organismos de base que se rigen por nuevas y diferentes formas de hacer y de actuar. Junto con la urbanización, la irrupción de grupos jóvenes, la pauperización, la economía informal, plantean re-

tos que la vieja [illegible] no toma en cuenta. [illegible] quedan sin audiencia. Hay necesidad de [illegible] ción entre partidos [illegible] relación de éstos con [illegible] que plantee un nuevo [illegible] tos ante el Estado, [illegible] nueva representación [illegible] y organizaciones.

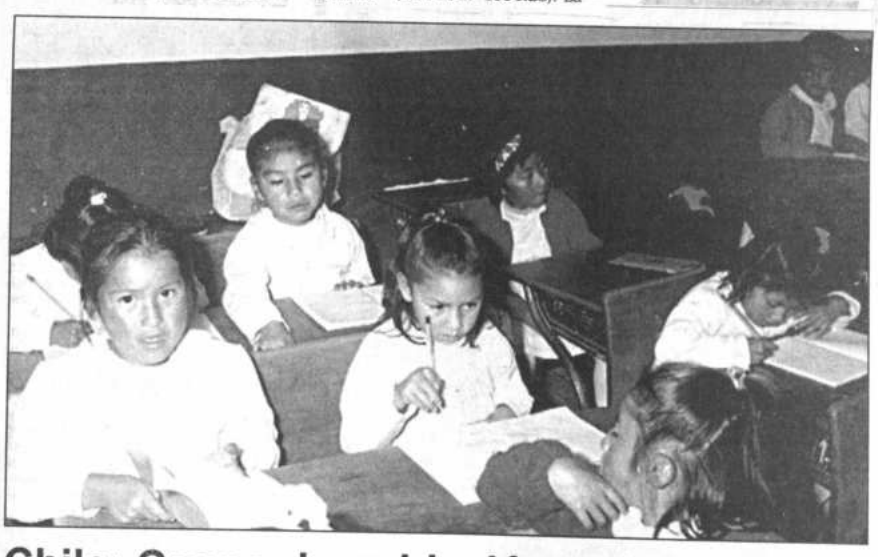
Se repite todos los [illegible] una quiebra de pode[illegible] tuciones y en buena [illegible] dad. La sociedad está [illegible] la política y el papel [illegible] actos de la política, [illegible] ritmo deseado. A nuevas [illegible] ciones sociales deben [illegible] nuevos enfoques, así [illegible] mulación de las deman[illegible] rresponde un nuevo [illegible] mico.

Tercero: De lo [illegible] anterior artículo y [illegible] mento de las dos refl[illegible] riores es evidente [illegible] un replanteo del papel [illegible] zas armadas en nue[illegible] De su relación con el [illegible] la sociedad civil. Ya no [illegible] fría. Ya no hay el [illegible] comunismo. El tráfico [illegible] narcotráfico, han ven[illegible] car algunos esquemas [illegible] La integración económica [illegible] tear otro modo de [illegible] fronteras. Si reestru[illegible] modelos de desarrollo [illegible] nismos sociales cam[illegible] papel de las instituciones [illegible] canas para afrontar los [illegible] tos, los vacíos y los fra[illegible] les con sus respect[illegible] habrá que reconsiderar [illegible] viejo esquema de arma[illegible] los vecinos y de dej[illegible] instituciones armadas [illegible] a la tentación del poder [illegible] dedicadas a las zonas [illegible] de dudosa eficacia. Y [illegible] las respuestas.

Quizá haya otro [illegible] replanteo básico que [illegible] la presión del os trop[illegible] sos de nuestras déb[illegible] cias. Si los políticos [illegible] gobernantes no lo ab[illegible] zan exponiendo sus [illegible] propuestas a la socie[illegible] tarán cerrando los [illegible] samente y nuestros [illegible] cerrados también [illegible] nos.

Se habrá agotado [illegible] el conteo de la bomb[illegible] que habla CEPAL. Se [illegible] seguir repitiendo los [illegible] res a la vista de l[illegible] resultados.

Alberto K. Bailey Gutiér[illegible] fundadores de PRESEN[illegible] te reside en México, en [illegible] programa de comunic[illegible] educativa para Améri[illegible]



Chile: Censo de población y vivienda

Por Enrique Martini

Precedido de una intensa campaña de difusión y criticado por sectores que habitan en barriadas populares de la región metropolitana, el 22 de abril se efectuará en Chile un Censo Nacional de Población y Vivienda.

El último censo realizado en 1982, indicó que este país superaba los 11 millones de habitantes y se estima que con el nuevo se alcance la suma de 13,5 millones, según proyecciones del Instituto Nacional de Estadística (INE).

El INE exhortó a "abrir las puertas" a los 262 mil voluntarios -profesores, estudiantes y funcionarios públicos- que llevarán a cabo los empadronamientos el 22 de abril, decretado feriado legal por el gobierno del Presidente Patricio Aylwin.

Formuló, asimismo, un llamado a la población a "mantenerse tranquila", tras resaltar que una ley vigente establece el secreto estadístico y, por consiguiente, los datos recogidos sólo tienen valor para la elaboración de los antecedentes globales sobre población y vivienda.

Subrayó que los censos permiten con su información desde "hacer las tareas de la escuela" hasta formular los planes y políticas gubernamentales en educación, salud pública, vivienda y otros aspectos vinculados al desarrollo económico y social.

La Coordinadora Metropolitana de Pobladores (CMP), que agrupa a personas de sectores marginales de Santiago, anunció que desconocerá los resultados de la muestra porque "en la forma en que está estructurada no permitirá conocer la realidad de los chilenos".

La CNP sostuvo que el gobierno busca a, través del censo, "alcanzar cifras bien vistas, ocultando, premeditamente, la verdadera situación social del país".

Como ejemplo, dijo que se minimizará la existencia de los "allegados", se relativizará la calidad de las construcciones y no contemplará un estudio serio de los grados de pobreza.

Los "allegados" son personas de precarios recursos económicos, sin viviendas, que comparten con otros grupos familiares habitaciones que, en muchos casos, son de material ligero y carecen de infraestructura sanitaria básica.

La coordinadora cuestiona el concepto de "hogar" de la encuesta, indicando que deja de lado el término "familia".

"Dentro de su metodología se supondrá que dos familias, por ejemplo, pueden conformar un mismo grupo y no dos diferentes, lo que afectará, en forma especial, los resultados sobre las condiciones de vida de las personas que viven en una residencia", dijo.

Afirmó que no se obtendrán datos reales sobre el déficit habitacional del país porque en el concepto de "vivienda" están incluidas las casas - habitaciones y cualquier tipo de albergue o móvil ocupado como lugar de alojamiento.

En sus objeciones, se apunta que en la boleta del censo no hay preguntas concretas destinadas a conocer el nivel de ingreso de la población y tampoco la situación de protección social.

"La pobreza se medirá a través de los artefactos electrónicos que tenga el hogar, sin especificar si corresponden a la realidad actual o pasada" señalaron.

El Primer Censo Nacional reconocido oficialmente, data de 1835, siendo la población empadronada entonces 1.010.336 habitantes.

Historiadores del siglo pasado asignaron a todo el territorio menos de 500 mil habitantes durante la conquista española.

En el marco del programa del censo de las Américas, Chile efectuó en 1952 su primero de vivienda y XII de población y a partir de entonces ambas muestras fueron levantadas simultáneamente.

El último censo (1982) permitió saber que aunque nacen más niños que niñas, y que la mortalidad de los varones hace que la población femenina (5.776.327) supere a la masculina (5.553.409).

De los 11 millones de habitantes del país, 9 millones (82 por ciento) vivían en las ciudades y 2 millones (18 por ciento) en el campo y el Gran Santigo concetraba la tercera parte de la población total.

El censo estableció que por cada 100 habitantes de 10 años y más, 92 sabían leer y escribir a la vez, y sólo 4 por ciento de la población mayor de 17 años de edad tenía 5 y más años de estudio.

De acuerdo al INE, entre 1970 y 1982 el total de viviendas particulares del país aumentó más de 35 por ciento, de esas, 60 por ciento eran "propias" y el resto tenían la categoría de "arrendado" y "otro".

Cerca de 65 por ciento de las casas disponía de "agua de red pública" y 85 por ciento de "alumbrado eléctrico".

El INE precisó que en el crecimiento de la población se distingue una etapa de aumento moderado, desde comienzos del siglo hasta 1950, con una alta natalidad y mortalidad (cerca de 7 hijos por mujer y un promedio de vida de alrededor de 31 años).

(Inter Press Service / Santiago de Chile)

Uruguay: Economía y medio ambient

Por Mario Lubetkin

El informe oficial de Uruguay para la Cumbre de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (CNUMAD) señalará la necesidad de formular políticas económicas que incluyan un manejo ambiental.

El documento que presentará Uruguay en la Cumbre que se realizará en junio en Río de Janeiro, aún no difundido oficialmente, señala que "la degradación de la productividad de los recursos naturales es la demostración más clara de no valorar su utilización en el proceso productivo".

El trabajo, de 171 páginas, está basado en el estudio ambiental nacional que la oficina de planeamiento y presupuesto de Uruguay realizó con el apoyo de la Organización de Estados Americanos entre enero de 1990 y noviembre de 1991.

Fuentes oficiales consultadas por IPS señalaron que el informe cuenta con el respaldo de la Comisión Preparatoria de Uruguay para la CNUMAD creada por el Presidente Luis Lacalle, en 1990, con la participación de representantes de los ministerios de Relaciones Exteriores y Medio Ambiente.

Dicha comisión la integran, además, representantes de las cámaras de senadores y diputados, expertos y técnicos de organismos gubernamentales y no gubernamentales.

El documento propone como estrategia básica de acción la inclusión de la dimensión ambiental como parte de la política nacional de desarrollo en todos los campos.

La existencia de un número cada vez mayor de personas que se debaten en condiciones de vida inadecuadas, constituye "el problema ambiental más angustiante para el cuerpo social", según el informe.

Pero todo este esfuerzo "no es nada fácil cuando por razones económicas generales, el país presiona sobre sus recursos para maximizar su producción, con una alta deuda externa".

Uruguay tiene compromisos con el exterior superiores a los 6 mil millones de dólares, equivalentes a más de 3 años de las exportaciones totales del país.

Aun reconociendo esa dificultad, el estudio señala que Uruguay está en condiciones de ofrecer en su política exportadora -uno de los aspectos claves de la economía- productos naturales de los que carecen los países desarrollados por el alto grado de artificialización de su ambiente.

El documento considera que un aspecto clave en el manejo ambiental es la calidad y cantidad de los recursos hídricos, ya que la "fuerte presión sobre los mismos hace avizorar a futuro que sobre ellos se centrarán los principales problemas a resolver".

En relación a sus principales recursos considera que en el sector de los suelos existe una buena situación, aunque existe el problema de erosión que pueden afectar en el futuro los recursos productivos y naturales de la nación.

Respecto de plaguicidas e insecticidas señala que sus efectos no determinan grave[illegible] actualmente.

La pesca es uno de los temas en que existe preocupación dada la sobreexplotación de las especies costeras, especialmente la merluza, que puede llevar a la disminución de los cardúmenes.

En el área del transporte se indica que existen graves problemas producto de la importancia del parque automotor, aunque se advierte un seguimiento de este tema, especialmente en lo que hace a la contaminación aérea, prácticamente inexistente en la actualidad.

En el sector industrial, los especialistas señalan que las industrias locales de curtiembre, galvanoplastia, refinación de petróleo como las áreas que pueden llegar a niveles de contaminación a ser controladas.

En cuanto a los principales ríos, se describe la situación como relativamente buena, aunque existe la preocupación por el estado del río de la Plata, especialmente por la contaminación proveniente de Buenos Aires.

Este río baña tanto la costa de la capital uruguaya como las de Montevideo y otros puntos del Uruguay.

El estudio expresó mayor preocupación por la fauna nativa, ya que se verifica la desaparición de algunos animales autóctonos como el pícaflor y el pantano producto de las modificaciones de los ecosistemas naturales y la persecución y caza.

El trabajo oficial sostuvo que la superficie indígena, actualmente estimada en 2,5 por ciento del territorio nacional disminuyó sensiblemente en relación a 20 años atrás cuando representaba 3,8 por ciento del total.

Como síntesis general de la situación, el informe sostiene que Uruguay es un país relativamente libre de problemas ambientales graves, y considera como premisa sugirió adoptar un enfoque preventivo que permite la detección de las causas que producen el deterioro para frenar a tiempo su proceso o revertirlo.

(Inter Press Service / Montevideo)

Cartas a: PRESENCIA

Señora Directora:

Escribo estas líneas todavía impresionado por la muerte de Mons. Quirós hace un mes.

No tuve conocimiento de su partida sino hasta hace pocos días, gracias a PRESENCIA que me llega a Caracas.

A lo mucho que se ha dicho sobre este hombre sólo puedo agregar una palabra asociada a su obra fecunda: "Signo". Quirós fue como el nombre de la revista que con tanto empeño y rigor publicó. Fue un Signo marcador del tiempo que vivió; un Signo alrededor del cual se forjaron generaciones de poetas, ensayistas y periodistas. Fue, en fin, un Signo de tiempos luminosos y en los tiempos de oscuridad han sido la vida de Bolivia estas últimas décadas.

Al igual que para Uds., queridos amigos de PRESENCIA, Juan Quirós será siempre un inolvidable para quienes como yo y mi esposa tuvimos el privilegio de conocerlo y contarlo entre muchísimos amigos.

Harold Olmos
Jefe Regional de Associated Press

PRESENCIA

Premios Internacionales
María Moors Cabot - 1990
América Latina - ALADI - 1984 y 1989
SIP-P.J. Chamorro - 1987
EFE de Periodismo - 1981

...ctora: ...María Romero de Campero
...ector: Carlos Ossio Amatller
...de Redacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

...a reconstrucción moral

...calendario de los hombres registra fe... para celebrar los fastos históricos y tam... para entrar, por la vía de las diversiones, ...a necesaria tregua. Este universo ritual ...dría ser anulado sin correr el riesgo de ...ertir los hechos colectivos en una marcha ...ambula y en muchos casos errática.

...y sin embargo fechas que exceden a las ...s preocupaciones terrenales, porque es... consagradas a la recordación de sucesos ...prestan a la historia humana una dimen... distinta. Nos estamos refiriendo a los ...s religiosos que exigen del hombre una ...da de mayor alcance, capaz de conciliar ...sucesos interiores con los fenómenos ex...res, no siempre diáfanos en épocas de ...

...Semana Santa es fundamental en este ...ndo litúrgico, particularmente para el ...o cristiano, aunque su mensaje bien ...ser asimilado por el mundo entero, en la ...a en que sus valores -fundados en el ... tocan a todos los hombres de buena ...ad. Su significado, a pesar de tantos ...es, permanece inalterable, pues el amor ...y el respeto al prójimo constituyen la ...de cualquier sociedad que pretenda regir... elevados códigos éticos.

...este Domingo de Resurrección, en que ...amos el triunfo de la vida sobre la muer... mensaje de Cristo Jesús tiene que indu...a un profundo examen de conciencia, ...supremo acto de amor a la humanidad ...el sello de la alianza de Dios con los ...esyes, en suma, norma excelsa para la ...encia civilizada. Desde los tiempos de ...meros cristianos llega hasta nosotros ...íritu renovador por excelencia, sin el ...vida humana quedaría privada de luz y

En esta época, marcada por prometedores cambios sociales, pero también perturbada por la pérdida de muchos valores, la irrupción del milenario mensaje de Cristo Jesús es algo más que una esperanza: es el camino por donde el hombre nuevamente podrá encontrar las fuerzas para edificar un mundo a su medida, es decir, un mundo humano. Para nadie es desconocido que los tiempos actuales están preñados de dificultades, especialmente para los países de la periferia, razón suficiente para asumir compromisos de alto contenido social.

Pero estos compromisos tienen que surgir de un severo examen del sendero recorrido, de otro modo el divorcio entre la teoría y la práctica terminará por desacreditar los mejores proyectos. Es ésta una cuestión que preocupa a todos y no puede ser de otra manera, porque los efectos de la devaluación moral determinan una vida sin horizontes, vacía, sin legados espirituales.

No tiene que sorprender entonces que el Arzobispo de La Paz, Monseñor Luis Sainz, haya dicho en la homilía del jueves pasado que la reconstrucción moral es tarea de primer orden para la sociedad boliviana. Las palabras del Arzobispo recogen el desaliento de los ciudadanos frente a la corrupción, la impunidad, la subordinación del bien común a los intereses de grupo y la protección al narcotráfico.

Semejantes observaciones, formuladas por la autorizada voz de un representante de la Iglesia, exigen el ejercicio de la autocrítica tanto de los gobernantes como de los ciudadanos. Los valores cristianos son referencia inexcusable para este examen de conciencia. Pues se trata de valores que hincan en lo esencial del ser humano, tomando como base su dignidad y su derecho de pertenecer a una sociedad justa.

Vía Crucis, justicia, Derecho, política, Pilato y otros puntos

Por Huáscar Cajías K.

Anteayer, Viernes Santo, al ver la transmisión del Vía Crucis que era presidido en Roma por Juan Pablo II, pude oír algunas meditaciones que -me parece- nos vienen a los bolivianos como anillo al dedo.

El acto litúrgico probaba lo de siempre. Por un lado, el Evangelio toca y narra hechos históricos, pero no se refiere a algo que pasó una vez y que quedará enterrada para siempre en el pasado; por lo contrario, nos enseña algo de eterno, que puede ser provechosamente utilizado en todo tiempo y en todo lugar. Las sagradas escrituras nos ofrecen una maravillosa mezcla de lo temporal con lo eterno. Como que el mensaje está dirigido a un ser que se proyecta en las dos dimensiones.

El que explicaba lo narrado por los evangelios acerca de cada Estación, era, según me parece, el propio Papa, si bien la traducción que venía enseguida no dejaba tiempo para la comprobación. En todo caso, eran palabras extraordinariamente sabias.

El tema a que voy a referirme toca a la condena que Pilato dictó contra Jesús, a quien envió a la cruz. Una sentencia que será siempre censurada que atraviesa los siglos, que manchó las manos de Pilato, tintas en sangre inocente y que nunca pudieron ser limpiadas por el gesto ritual del lavado público. Allí está el prototipo del juez inicuo, del que tiene a su disposición la justicia, pero no sabe administrarla; del que condena al inocente a sabiendas de que lo es; del que pone las conveniencias momentáneas sobre la verdad.

Mi memoria es frágil, pero recuerda lo que decía el comentarista del pasaje evangélico, sacando conclusiones fáciles, límpidas, pero que desgraciadamente olvidamos con excesiva frecuencia.

He aquí un resumen de lo que dijo.

Pilato está convencido de la inocencia de Jesús. Dice claramente que no encuentra culpa en El. Que no puede condenarlo. Hasta su esposa le envía un mensaje en ese sentido.

Algo más: su conciencia lo inclina a la absolución; quizá, cuando más, a darle algún pequeño castigo para satisfacer al pueblo que lo exigía, pero luego se produciría la liberación del acusado.

Eso era lo que mandaba la justicia, lo que establecerá el buen Derecho, lo que se debía a la conciencia del juez.

Pero los manifestantes insisten: ¡Crucifícalo!

Y se emplean argumentos que prueban que Maquiavelo existió siempre aunque tuviera otro nombre. Y no somos los pueblos elegidos los que nos hemos atenido menos a él.

Jesús se ha proclamado rey; es un alterador del orden público; pretende negar el pueblo; blasmefa e insulta. El que no lo sanciona no es amigo de César pues alienta a sus enemigos; no fortalece al gobierno imperial; favorece a los rebeldes. Pilato podía ser denunciado -seguramente iba a serlo- como un gobernador débil y que no cuidaba los intereses de su amo y señor.

Y aquí surge una lucha conciencial. ¿Se atenderá a la política, ciencia y arte del bien común, propiciadora de la justicia y del Derecho, o habrá que escoger la otra, la denominada cochina política, la conveniencia, el propio interés?

La solución no es fácil. Pilato era un hombre corriente, como casi todos nosotros. Con su conciencia inquieta, pero también con sus bajos intereses terrenos.

Y se decidió. Por un lado, salva sus convenciencias y da gusto a aquel pueblo enfurecido que -no lo olvidemos nunca- exige lo que le parece justo (pero Pilato da lo que sabe que es injusto). Sin embargo, hay que calmar el gusanito de la conciencia; hay que tratar de buscar la paz interna y garantizarse el sueño tranquilo.

Para alcanzar tales objetivos, busca dos remedios, que él acepta aunque de sobra sabe que no curarán nada porque son absurdos. Por un lado, le echa la culpa al pueblo, cuyos pedidos no debió atender, al que estaba llamado a conducir al bien (¡que maravilloso es poder echar el fardo de nuestros errores, de nuestros pecados, sobre los hombros ajenos!). Por otro lado, se lava las manos ante ese mismo pueblo: bien sabemos que esas manos no quedaron lavadas sino sucias de sangre inocente, para siempre.

Había que escuchar al comentarista cuando decía (versión quizá libre): Una vez más, la justicia quedó subordinada a la política y a las conveniencias.

Desde luego, Pilato no fue el primero ni el último. Tuvo excelsos maestros y brillantes discípulos.

La propia Biblia, en el antiguo testamento, nos transcribe la voz dura e indignada de los profetas cuando acusan a los jueces injustos de no haber hecho respetar el derecho de los pobres, de los débiles, de la viuda y del huérfano y no sólo cuando condenaban al inocente, sino también cuando absolvían al culpable, lo que vale tanto como castigar a quien fue víctima y no dar la razón a quien la tiene.

Leamos las sagradas escrituras y nos daremos cuenta de que la voz de los profetas adquirió tonos y palabras que ahora mismo no emplearíamos siempre por lo duras, por lo terribles que son.

Sin necesidad de que nos creamos supercristianos, sino simplemente seguidores del que fue víctima de la injusticia, saquemos la consecuencia que el comentarista a que me referí señaló. Busquemos la justicia, el derecho, la verdad y no pidamos ni con gritos ni con manifestaciones, que haya otro vía crucis que concluya con la condena del inocente: esa condena puede ser, entonces, simple cobardía del juez ante los demás, ante los que claman y que quizá no sepan exactamente lo que exigen. Pero tampoco debe suceder lo contrario: ningún juez tiene el derecho de ser sordo ante el que pide justicia, no puede absolver al que merece una condena, no puede burlarse de la razón que asiste a las víctimas. La sentencia tiene que ser consecuencia de la injusticia y no de las conveniencias del momento; su fuerza reside en la razón y el derecho, no en los intereses políticos.

Que quien tiene la responsabilidad de administrar justicia no vuelve a creer que todo se arregla con echar sobre hombros ajenos la culpa de errores e injusticias propios; que no piense que uno queda justificado con el cómodo recurso de lavarse las manos: este es un recurso astuto, pero no convincente. Pilato no logró convencer a nadie; tampoco sus discípulos lo lograrán.

He comentado el asunto con unos amigos y les planteé la cuestión de si no cabe obrar, en ciertos casos, no con justicia sino con bondad. Todos me dijeron que no confunda la piedad con la baja convenciencia y que no use la palabra política en el peor de los sentidos que es posible darle.

El Dr. Huáscar Cajías K. es catedrático universitario y Presidente de la Corte Nacional Electoral.

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

...anchaca: ¿Qué juzgamos?

...ación parlamentaria que ...los dos tercios para licenciar ...ando Barthelemy en el caso ...ca, se convirtió en el punto ...para un país que transfor... ...nchaca y a Barthelemy en ...bolos de la eficacia o ineficacia ...ema. Tras años y años de ...que la impunidad es la ...y que el poder político o ...no han encubierto bajo sus ...autores de graves delitos, ...n buscaba en el rito ...r de una votación que se ...el emblema, la prueba de que ...seguir creyendo en el siste... ...cerse el resultado, pareció ...se desmoronaba y que una vez ...os políticos demostraban ...está tan corrompido que casi ...esperanza.

...eces los medios de comuni... ...tieron en un caso como este ...ia tan decisiva para reflejar ...muy fuertemente sobre los ..., en una de las mayores olas ...que se recuerden contra el ...nacional.

...pinión pública asumió que la ...en la cámara baja implica... ...ficación del derecho a la ...d, lo que parece justo y ...sentimiento que casi todos ...mos. Pero creo que ahora ...nunca, es necesario adop... ...actitud equilibrada y pro... ...ente analítica sobre el caso y ...agonistas.

...ún momento dio la impre... ...que el ex-ministro del Inte... ...el alma negra del caso, autor ...del crimen del diputado ...do Salazar. El informe de la ...de Constitución establece ...indicios de responsabilidad ...una veintena de personas, ...as el Lic. Barthelemy. Desde ...ios de Huanchaca, pa... ...r los asesinos del profesor ...hasta pilotos y ...ladores (para no mencio... ...la DEA y algún agente en ...que, poder de la gran po... ...ante, recibe en las con... ...s del informe un trato más ...ol, quienes serán juzga... ...por la justicia ordinaria (lo ...ble) ya sea en un juicio de ...bilidades.

...do Barthelemy aparece de ...el mismo informe, relacionado ...mentos centrales: omisión y/o negligencia en el rescate de las víctimas de Huanchaca y encubrimiento y/o protección del narcotráfico. La Comisión afirmó expresamente que no hay indicio alguno que ligue a Barthelemy con la muerte del diputado Salazar. A pesar de ello, algunos medios de comunicación no sólo no aclararon el punto, sino que insistieron en magnificar esa falsa acusación dejando en la opinión pública la idea de que el ex-ministro es un asesino, cosa, a mi juicio, éticamente reprobable.

La conclusión inmediata es categórica, Fernando Barthelemy debe asumir su defensa en un juicio, no puede ampararse en su inmunidad parlamentaria para evadirlo. De lo que se trata es de que en ese juicio se pruebe su culpabilidad o su inocencia, en tanto, no debemos olvidar que la ley dice que siempre se presume la inocencia en tanto no se demuestre la culpabilidad.

Si asumimos esa premisa, debemos continuar con algo tan simple como el cumplimiento de la Ley. Aunque sea ingrato para muchos, los tres diputados de Izquierda Unida tienen legalmente hablando toda la razón del mundo. Más aún, el informe de la Comisión Mixta comete un grave errror que va expresamente contra el texto constitucional al pedir que el diputado en cuestión sea juzgado en la justicia ordinaria. El Art. 107 dice: "Los ministros serán juzgados conforme a la Ley de Responsabilidades por delitos que cometieren en el ejercicio de sus funciones". Contravienen también la Ley de Responsabilidades de 1884 en sus artículos 17 y 20. En consecuencia, no es pertinente llevar el caso a la Justicia Ordinaria, lo que la Constitución **manda** es un juicio de responsabilidades.

En este caso también se debe ir al licenciamiento del H. Barthelemy, pero no es lo mismo un licenciamiento que otro. El que se votó hace unos días iba "casado" ya que el informe aprobado por el plenario mencionaba el pedido de licencia para el juzgamiento por la vía ordinaria, para el otro licenciamiento se requiere la aprobación en el plenario de un texto en ese sentido, dar licencia para instaurar al diputado un juicio de responsabilidades.

El criterio de que el juicio de responsabilidades es una cortina de humo para enterrar el caso puede discutirse. En la actual circunstancia el ex-ministro podría apelar a la Suprema pidiendo caso de Corte, lo que plantearía muy pronto que por la vía ordinaria el juicio es inviable y la Cámara tendría que aceptar el fallo de la Corte, dada la contundencia del respaldo legal de esa eventual demanda. La discusión de si el tiempo transcurrido hace que el caso prescriba, depende de cómo se interprete el término "acción pública" mencionado en el Art. 20 de la ley de responsabilidades. Si por acción pública se entiende la investigación iniciada por la Comisión de Constitución (comenzada en noviembre de 1986) el Juicio procede, si por el contrario se entiende como inicio de Juicio de responsabilidades (autocabeza de proceso), entonces el Diputado Barthelemy podría apelar, indicando que los actos justiciables prescribieron en noviembre de 1989.

Como se puede ver, cualquiera de los dos caminos plantea argucias legales que diluyan el proceso, con el agravante de que un juicio por la vía ordinaria puede durar dos veces más que uno de responsabilidades, en virtud de nuestro sistema de procedimientos.

Es muy difícil en un momento tan emocionalmente cargado como este, buscar precisiones jurídicas y éticas, pero es a la vez indispensable. Se podrá discrepar de lo hecho por los diputados de IU, pero es injusto acusarlos de mala fe y menos de haber vendido sus votos. En lo personal creo que actuaron correctamente en defensa de una legalidad que se apoya en la célebre frase de que la única servidumbre que no mancilla es la servidumbre a la Ley. No es el caso del MNR que politizó un tema de conciencia en el que se debió despojar al diputado Barthelemy de una protección partidaria y evaluarlo en la dimensión exacta de los indicios jurídicos por la acusación y por la defensa.

Más allá de cualquier elemento procedimental, creo que Fernando Barthelemy debiera pedir el juicio de responsabilidades para demostrar su inocencia ante un país que, cansado de la impunidad cotidiana, ha dado un veredicto cuya modificación sólo podrá darse mostrando la valentía de afrontar un veredicto imparcial y serio de la justicia.

A mano alzada

Por Rulo Vali

Día del Señor

El Señor ha resucitado

El primer día de la semana, muy temprano, cuando todavía estaba oscuro, María Magdalena fue a visitar el sepulcro. Vio que la puerta de entrada estaba removida. Fue corriendo en busca de Simón Pedro y del otro discípulo, el amigo de Jusús, y les dijo: "Han sacado al *Señor* de la tumba y no sabemos dónde lo han puesto."

Pedro y el otro discípulo partieron al sepulcro. Corrían los dos juntos. Pero el otro discípulo corría más que Pedro y llegó primero al sepulcro. Se agachó y vio los lienzos en el suelo, pero no entró.

Después llegó Pedro. Entró a la sepultura y vio los lienzos en el suelo. El sudario que había cubierto el rostro de Jesús no estaba junto con las vendas, sino aparte y doblado. El otro discípulo que había llegado primero, entró a su vez, vio y creyó. Aún no habían comprendido la Escritura, según la cual Jesús debía resucitar de entre los muertos. Entonces los dos discípulos se fueron a casa. (Juan 20, 1-10)

¿Qué significa hoy la Semana Santa?

Por Miguel Esquirol V.

Si somos sinceros podemos afirmar que la Semana Santa significa para muchos una vacación con su correspondiente descanso y recreación. Y para otros, unos días de intensa vida religiosa por su asistencia asidua a los templos o a las ceremonias litúrgicas.

Pero teniendo en cuenta que la sociedad civil participa en estas fiestas, por lo menos dejando de producir, y las iglesias invierten una fuerte cantidad de esfuerzo en estos días, sería bueno preguntarse por el sentido que tiene hoy, a las puertas del siglo XXI y en nuestra realidad concreta, la celebración de la Semana Santa. Pues en caso de que tenga algún sentido positivo y rescatable debería ser provechosa también para la sociedad civil en orden a su progreso, a su mayor humanización, justicia, humanización y plenitud.

Para ello nos preguntamos acerca del significado de la Semana Santa. Históricamente, como es sabido, es el recuerdo de la muerte y resurrección de Jesús, aunque propiamente la resurrección queda fuera del ámbito de la historia para incluirse en el ámbito de la fe, de ahí que para creer en la muerte de Jesús no se necesita de la fe y sí para creer en la resurrección.

Por eso mismo el sentido cristiano de la Semana Santa no se queda en lo meramente histórico. Las celebraciones cristianas si se hicieran con fe nunca se quedarían en el recuerdo, sino que actualizarían y realizarían lo que celebran. Los signos y los símbolos cristianos son operativos y eficaces, y de ahí las posibles repercusiones en la sociedad civil y en la historia.

¿Que significan, y por tanto qué actualizan las celebraciones de la Semana Santa, que año tras año puntualmente festejamos?

Es la Pascua, que quiere decir paso, paso de la muerte a la vida, de la muerte a la resurrección, de la esclavitud a la libertad, pero no sólo de aquel pueblo judío que se liberó de Egipto, ni sólo de Jesús histórico, sino del Cristo de hoy y de los pueblos oprimidos de hoy.

Si cada persona o grupo que se tiene por cristiano se decidiera actualizar y realizar ese paso, aun en pequeña escala, aprovechando esas fiestas, la sociedad civil recibiría, indudablemente sus beneficios, pues serían sus propias células, como de un mismo organismo, que de estar muertas revivirían, de estar pasivas se pondrían en movimiento, de ser destructivas comenzarían a construir, de no hacer nada comenzarían a crear y de estar oprimidas comenzarían a liberarse.

Al acercarse estas fechas los cristianos deberíamos preguntar, como preguntaron a Jesús sus discípulos: "Maestro, ¿cómo quieres que celebremos esta Pascua?". Y si no queremos quedarnos en una simple vacación o en un mero sentimentalismo religioso, esa pregunta hoy sería, por ejemplo: ¿En qué aspectos de mi persona puedo pasar de la muerte a la vida, de lo negativo a lo positivo, de la destrucción a la construcción, de la desunión a la unión, de la injusticia a la justicia, de la corrupción a la honestidad, del individualismo a la solidaridad, de la nada a la creatividad, etc. etc.

Sólo así tendrá sentido el seguir celebrando año tras año la Semana Santa para el cristiano y para la sociedad.

Miguel Esquirol V. profesor del Instituto Boliviano de Teología a Distancia. Cochabamba.

...ESENCIA
...fundado por ...Cajías K. el ...rzo de 1952

Jefe de Corresponsales: Pedro Glasinovic V.
Jefe de Producción: José A. Vera P.
Secretario de Redacción: Rolando Garvizu M.

Jefes de área:
Económica: Amanda Dávila T.
Política: Ramiro Ramírez S.
Social: Teddy Molina Ch.

Internacional: Antonio Miranda S.
Suplementos: Roy Bazán M.
Cultural: Mario D. Ríos G.
Deportiva: Julio D. Lazarte L.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lionel Claure Cardona
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

Exportadores quieren lanzarse al agua

Dipuestos a insertarse en las bravas corrientes internacionales, sector exportador espera aprobación de ley de comercio

Los exportadores bolivianos quieren lanzarse al agua y nadar en las bravas corrientes del mercado internacional, pero esperan para ello una nueva ley de comercio que se convierta en el trampolín que les impulse.

Esta espera data desde hace siete años, cuando el D.S. 21060, que puso en práctica la actual política económica, orientó la economía hacia el exterior y cifró las esperanzas de desarrollo del país en una inserción de las exportaciones en el mercado internacional.

Un buen propósito que, a decir de los entendidos, no tuvo medidas prácticas, porque el sector exportador, "clave" para el actual modelo, fue lanzado a la piscina sin saber nadar y sin trampolín, o lo que es lo mismo, sin respaldo para sus actividades.

Ahora, las promesas del modelo de convertir a los exportadores en "los adelantados" de la economía, parecen comenzar a convertirse en realidad con el anuncio de que será aprobada una nueva ley de comercio exterior.

"Esta nueva ley debe ser el inicio de una verdadera política de promoción a las exportaciones", afirmó el presidente de la Cámara Nacional de Exportadores (CANEB), Luis Nemtala.

Para el empresario, "el ritmo de desarrollo del aparato productivo depende, en alto grado, del dinamismo que se imprima al sector exportador", así como las inversiones privadas de las condiciones que el Estado otorgue a las exportaciones.

EL JUEGUITO DE LA VELETA

Con la vigencia de la ley de comercio exterior, los exportadores bolivianos esperan que, finalmente, sean superadas la constante improvisación y las medidas legales de carácter coyuntural que obligaron a los exportadores a adaptarse a nuevas reglas del juego que fueron cambiando constantemente en los últimos años.

A lo largo de 15 años, el rubro exportador vio una caótica transformación de la política estatal en esa materia, señalan sus representantes.

Así, el llamado "Régimen de Incentivos Fiscales a las Exportaciones no Tradicionales", creado en 1977, fue derogado en marzo de 1982 y reimplantado en julio del mismo año junto al "draw back".

En 1984, se dejó sin efecto el mecanismo del "draw back", en 1986 se eliminó el CERTEX y se creó el Certificado de Reintegro Arancelario (CRA) como mecanismo de compensación e incentivo para las exportaciones.

El CRA funcionó desde 1988 hasta marzo de 1991, para ser nuevamente reemplazado por el "draw back".

El gobierno piensa que ya es hora de que el jueguito tan cambiante llegue a su fin. La nueva ley del comercio exterior, que va siendo compatibilizada entre el gobierno y los representantes empresariales, será una garantía para los exportadores,según el subsecretario de Comercio, Roberto Camacho, al señalar que se busca un marco legal de largo plazo que facilite el desarrollo de las actividades exportadoras.

UN ESTILO VALE MAS QUE DIEZ

"Vamos a establecer reglas del juego claras y estables" en materia de comercio exterior, dijo a los todavía desconfianzados exportadores que esperan con la malla de baño lista para subirse al trampolín y saltar a las aguas internacionales.

La nueva ley reglamentará todo el sistema tributario, manejo de divisas y temas institucionales, además de indicar tratamientos especiales para las zonas francas, régimen de internación temporal y otros vinculados a promover las exportaciones no tradicionales, señaló.

Pero, pese a los enormes obstáculos estructurales que tienen que afrontar los exportadores nacionales, derivados de la deficiente infraestructura vial y de comunicaciones, el difícil acceso al crédito y otras trabas casi imposibles de remover a corto plazo, el presidente de CANEB considera que el impulso al comercio exterior podría comenzar con una "diversificación de la base exportable nacional, mediante la promoción activa de sus exportaciones no tradicionales", como la soya, madera, algodón, que han tenido buena acogida en el exterior.

ESTRATEGICO Y PROTAGONICO

La nueva ley, que actualmente se encuentra en consideración del Poder Ejecutivo, debería "centrar su atención en el desarrollo de los productos de exportación no tradicionales", sostuvo al propugnar que este rubro "debería cumplir un papel estratégico y protagónico dentro del modelo de crecimiento hacia afuera".

Las exportaciones no tradicionales tienen un papel importante el comercio exterior boliviano, al menos en los últimos años.

En 1991, las exportaciones no tradicionales alcanzaron un total de 262,1 millones, lo que representa un 30,50% respecto a la estructura total, según datos oficiales.

MADERA Y SOYA, A LA VANGUARDIA

Los principales productos no tradicionales exportados en 1991 fueron: madera simplemente aserrada, por un valor de 41,6 millones de dólares; torta y harina de soya, 36,4 millones; soya en grano, 25,7 millones; azúcar de caña refinada, 24,7 millones, y ganado bovino,18,4 millones. Todos ellos constituyen el 56% del comercio exterior no tradicional del país.

Otros productos no tradicionales también importantes durante la anterior gestión son la castaña sin cáscara, con 10,1 millones de dólares; el algodón sin cardar ni peinar, 9,9 millones; cueros vacunos curtidos, 7,2 millones; café en grano, 7,0 millones; poroto 6,8 millones; aceite de soya en bruto, 4,8 millones; ropa de algodón 4,6 millones;trióxido de antimonio, 3,9 millones; y artículos de bisutería y joyas de oro, 3,9 millones, entre otros.

Opina economista

El BID habla de pagar la deuda social pero no abre la mano

-Un millón de jóvenes no reciben atención escolar, lo que constituye parte de la deuda interna que no se ha pagado.- Déficit de docentes es cada vez mayor.- En 1988 habían 14.000 interinos, ahora hay 19.000 .- La inversión social se desliza por tobogán .

El ministro de Planeamiento, Samuel Doria planteó recientemente al BID, presidido por Iglesias (der.) la urgencia de créditos para Bolivia

(ERBOL).- El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) que en su última reunión de Santo Domingo hizo énfasis en la lucha contra la pobreza y el pago de la deuda social, aparentemente sólo llegó a la parte teórica, puesto que en la práctica está dejando de lado el tema de la equidad social, según opinó el economista Pablo Ramos Sánchez.

El presidente del BID, Enrique Iglesias, dijo en la ocasión que el pago de la deuda social es impostergable luego de reconocer que en la última década los pobres aumentaron de 136 millones a 183 millones de latinoamericanos.

EFICIENCIA VERSUS EQUIDAD

El economista considera que "dentro de los esquemas de los organismos internacionales, cada vez se está dejando de lado el tema de la equidad social, el tema de la carga social, o de la deuda social".

Opinó que aparentemente, son criterios eficientistas, comerciales, más que de estabilidad los que se imponen dejando de lado en forma progresiva, los criterios de justicia social, justicia distributiva y equidad.

Explicó de esa manera el hecho de que hayan disminuido los créditos concesionales en el BID y por lo tanto a lo único que tiene acceso el país son a los créditos comerciales.

Por otra parte, se refirió a los condicionamientos internacionales para las inversiones sociales, indicando que "en ningún país se puede condicionar la política social o las inversiones sociales al financiamiento externo".

Según Ramos, se deben asignar recursos del presupuesto nacional para cubrir la deuda social y, en ese sentido, mostró su preocupación porque también el gobierno está acrecentando, de año en año, la deuda social mediante su política económica.

Ofreció como ejemplos los campos de la salud y la educación, señalando que el gobierno no incorpora la previsión presupuestaria para cubrir el crecimiento vegetativo de las necesidades sociales.

UN MILLON LEJOS DE LOS LIBROS

En el caso de la educación, aseguró que se no se observa una cobertura al crecimiento vegetativo de la población escolar. "Por eso se ve la cantidad de niñas y adolescentes formando parte de lo que se llama la población escolarizable no atendida".

Ese conglomerado, según su punto de vista, actualidad por lo menos al millón de estudiantes.

Por otra parte, el déficit de los docentes es es decir que se requieren más profesores, pero cerrando las escuelas normales o por lo menos que se acepten nuevos alumnos en esta gestión.

TITULARES E INTERINOS

Frente a esa situación, el número de docentes encuentra en crecimiento desde 1988 cuando 14.000 hasta los 19.000 en la actualidad, lo el 25,1% del total de la planta docente, y es "una desprofesionalitación", ligada al cierre bajos salarios para el sector.

Ramos Sánchez opina que esos datos muestr des rasgos, que la deuda social crece y que ella abultada en 1991 con una escasa inversión reveló una severa caída respecto a gestiones no explicada por el gobierno.

En 1990, la inversión social llegó a los dólares y se ha reducido sin causas justific millones en 1991, dijo.

En salud, cayó de 19 millones a sólo 7, educación, la reducción fue de 14 a sólo 2 millo en saneamiento básico la caída es de 29 a dólares en tanto que en vivienda y urbanis millones de dólares.

Para el economista, estas severas caídas social que el gobierno mantiene en silenc problemas sociales que vive el país.

Por lo tanto, en su opinión, el pago de la d "verdaderamente urgente", por lo que su dem ser explicada únicamente por la falta de recurso de parte de los organismos internacionales.

Los "joint Venture" tienen buen olor cuando exportan café

-Finlandia comprará mil toneladas de café yungueño

Mil toneladas de café boliviano serán vendidas a Finlandia. Los exportadores y productores de esa bebida aromática convinieron en realizar trabajos conjuntos en las etapas de cosecha y procesamiento de ese producto para lograr exportar café de la más alta calidad a ese país europeo.

El trabajo se realizará bajo la modalidad de "joint ventures", (empresas con capital de riesgo compartido), según informa la Cámara Nacional de Exportadores.

Mediante las gestiones realizadas por el programa AD6BOL/419 los miembros de la Asociación Nacional de Exportadores de Café y las cooperativas de productores de varias regiones de los Yungas, llegaron a un acuerdo, mediante el cual se proyecta exportar 15 mil bolsas de 700 kilogramos de café, cada una, de alta calidad desde los Yungas paceños hacia Finlandia.

La Asociación Nacional de Exportadores de Café (ANDEC) exportará el café boliviano con el sello que certifique su calidad, gracias al funcionamiento de un laboratorio de catación y clasificación, el primer en el país dedicado a esa labor.

En el mercado internacional el el café boliviano es considerado de alto riesgo, ya que no cuenta con un certificado de calidad. En cambio los cafes certificados tienen mejores precios.

El valor del café se depreciaba en hasta desde un 20 y 30%, sólo por el hecho de no llevar el certificado.

Por otra parte, según las explicaciones de los exportadores de café, la falta de técnicas para la exportación, origina que ese producto llegue fermentado a su destino.

Con las nuevas técnicas, los exportadores pretendenobtener precios similares a los de productores y el pago al nivel de la cotización internacional.

Una primera acción que la Asociación realizará es comunicar que Bolivia ya cuenta con un laboratorio (clasificación para determinar el valor).

La certificación desde ahora será obligatoria exportador deberá hacer analizar su café en el pesar de que esta certificación en el comercio requisito.

Empero, los exportadores señalan que es para evitar que el precio del café boliviano sea mente castigado, con descuentos en sus compradores del exterior.

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACIONES PUBLICAS
E.L.F.E.C.

REPUBLICA DE BOLIVIA
EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A.M.
E.L.F.E.C.
PRESTAMO BID 598/OC-BO

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de E.L.F.E.C., invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para las siguientes licitaciones:

LICITACION Nº C3D/BID/003/92
VEHICULOS MOTORIZADOS:
3 VEHICULOS TIPO JEEP 4 x 4
4 CAMIONETAS CABINA SIMPLE
(presentación: 13 de mayo de 1.992)

LICITACION INTERNACIONAL
Nº C3D/BID/004/92
SUMINISTRO DE EQUIPOS Y MATERIALES PARA EL SISTEMA SCADA
(Presentación: 16 de junio de 1.992)

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de C3D, hasta horas 11:30 y el acto de apertura se realizará a horas 15:00 en las fechas señaladas.
El financiamiento procede del contrato de préstamo indicado, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).
La adjudicación del contrato de suministro estará sujeta a las normas del Reglamento de Licitaciones de los Contratos de Préstamos BID.
Los materiales y equipos ofrecidos deben provenir de los países miembros del BID, cuya lista en la siguiente:
Alemania, Argentina, Austria, Bahamas, Barbados, Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Israel, Italia, Jamaica, Japón, México, Nicaragua, Noruega, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, Rep. Dominicana, Suecia, Suiza, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela y Yugoslavia.
Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 21 de abril de 1.992.
Consultas del interior o exterior sobre especificaciones técnicas y/o la forma de envío de documentos de licitación también podrán hacerse vía telex o fax.
Valor del pliego (cada licitación) Bs 300.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

C3D

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA
Nº C3D/012/92

C3D, a nombre y por cuenta de
SEMAPA
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS

Invita públicamente a empresas constructoras para la CONSTRUCCION del

SISTEMA DE ALCANTARILLADO JUAN XXIII (CBB-1065)
EN EL DEPARTAMENTO DE COCHABAMB

Plazo de presentación de propuestas:
21 de mayo de 1.992 a Hrs. 11:30
Acto de apertura de propuestas

21 de mayo de 1.992 a Hrs. 15:00
Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 21 de abril de 1.992.
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía telex o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Valor del pliego: $us 100.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

C3D

dente de Cámara de Diputados

ncinas: "Congreso se jugará vida la próxima semana"

Adalid Cabrera Lemuz

Congreso boliviano investiga vinculaciones de ex-funcionarios y policías con el narcotráfico

18 - El Congreso boliviano rá la investigación sobre implicación de ex-minis- jefes de la policía con las des de protección al informó hoy el presi- la Cámara de Diputados, Encinas.

que es alto dirigente del ental Movimiento de la Iz- Revolucionaria (MIR), mani- que "el Congreso bolivia- rá la vida la próxima semana", cuando los rios definan si sigue adelante o no un proce- justicia ordinaria contra el ex-ministro del Fernando Barthelemy, que se desempeñó entre 1987.

lemy es citado en el informe de una comisión que investigó el más grande escándalo de desatado en este país en la década de los 80 ector y encubridor de las mafias de la droga". levantó una polémica entre una mayoría aria y dirigentes del opositor Movimiento ista Revolucionario (MNR), a cuyas filas perte- eministro.

lemy, que es en la actualidad diputado del niega a renunciar a su inmunidad parlamen- a someterse a un proceso ante la justicia y ha exigido que su caso pase a un juicio de bilidades.

oría parlamentaria considera que por esa vía oceso se dilatará y dejará nuevamente en s el esclarecimiento del denominado "caso ca".

estigaciones de este caso fueron iniciadas en e de 1986, tras el asesinato del científico Noel Kempff y dos de sus colaboradores en la Caparuch, en plena Amazonía boliviana.

Kempff realizaba una investigación sobre los recursos naturales de esa zona y fue asesinado por narcotraficantes que resguardaban la más grande fábrica de cocaína de Bolivia, que tenía una capacidad de producir cinco toneladas de esta droga cada semana.

El Congreso conformó una comisión para que investigue el caso y a dos meses de haberse iniciado la investigación uno de los miembros de ese organismo, el diputado Edmundo Salazar, fue asesinado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, a 900 kilómetros al sudeste de La Paz.

Pocos días antes, Salazar había revelado a sus allegados que contaba con información de primera mano sobre la presunta implicación de algunas autoridades con el "caso Huanchaca".

En diciembre de 1986, la policía boliviana detuvo a Humberto Gil Suárez, acusado de ser uno de los propietarios de la fábrica de cocaína de Huanchaca, que estuvo detenido dos meses y se fugó de una clínica, a la que fue recluído por orden de un juez.

Gil Suárez desapareció, pero en junio de 1991 fue detenido por la policía argentina en un procedimiento antidroga realizado en Buenos Aires, junto a otro boliviano, Bismarck Arredondo, acusándolos de estar implicados en el lavado de dólares provenientes del narcotráfico.

El gobierno boliviano informó que gestionará la extradicion de ambos para su procesamiento en Bolivia.

Gil Suárez y Arredondo fueron interrogados por una comisión legislativa boliviana en Buenos Aires en septiembre de 1991. Manifestaron que el ex-ministro del Interior Fernando Barthelemy "cubría las operaciones del tráfico de drogas a cambio de dinero".

El ex-ministro afirmó que las acusaciones en su contra son apoyadas por las mafias de la droga de Bolivia, a las que combatió durante su gestión administrativa, según dijo.

Heidulf Shmidt:

"Políticos tienen una gran tarea: las reformas políticas"

- ILDIS se consolida como una espacio para la reflexión pluralista y democrática

Por Ramiro Ramírez S.

La protesta en democracia

El intercambio de opiniones, la expresión libre de las ideas, el diálogo y el desarrollo político y sindical, en una palabra: la vida democrática de los ciudadanos, fue negada durante decenios bajo el manto de las dictaduras (militares o civiles) que conoció Bolivia. Los espacios para la confrontación de puntos de vista divergente no son posibles cuando hay represión y censura, cuando prima el poder autoritario y violento.

Hoy, aún en una democracia limitada y perfectible, se han creado espacios concretos donde debatir; canales de expresión que permiten, con pluralidad, orientar en uno u otro sentido a políticos, sindicalistas, investigadores, estudiantes, comunicadores sociales y otros sectores protagónicos de la población en el quehacer nacional.

Uno de esos espacios, sin duda, es el Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS) que, desde 1985 y bajo la dirección de Heidulf Shmidt, consolidó -desde su óptica- un sólido espacio para el debate y la reflexión democrática.

Shmidt fundó el ILDIS en febrero de 1985 convencido de la urgencia de ese espacio para la reflexión. Sin recetas y con mucho entusiasmo comenzaron las primeras actividades del instituto que, poco a poco, se proyectó en diferentes publicaciones con el sello del pluralismo.

En conversación con PRESENCIA, Shmidt, que asumirá la dirección de la revista Nueva Sociedad (NS) con sede en Caracas/Venezuela, recordó los duros y controvertidos momentos que vivía el país, los mismos que coincidieron con la fundación del ILDIS.

"Era una época muy convulsionada, los últimos meses del gobierno de la UDP, cuando ya se sabía que el doctor Hernán Siles Zuazo no iba a cumplir con su mandato, y no se sabía si iba haber elecciones ese año. Eran días de incertidumbre. Luego vivimos la histórica marcha de los mineros, en aquellas jornadas de marzo", recordó quien, sin saberlo, había logrado captar las urgencias y necesidades de un país controvertido y siempre al borde de la explosión: Bolivia.

Shmidt explicó que el primer gran objetivo del ILDIS era unir puntos de vista diversos, en lugar de hacer un trabajo sesgado en lo político, sindical o gubernamental. "Se trataba de buscar soluciones en el marco de una nueva cultura política, aunque no la tenía tan claro, cuál era ésa", afirmó sonriente y en tono de broma.

"Surge la idea del Foro Económico, un escenario cerrado donde se reunía a varias personas pero en un espectro bastante amplio; desde ADN hasta Pablo Ramos. En esa época, participaban David Blanco, Horst Grebe y otros, pero sin público ni prensa", agregó.

En torno a esa experiencia se fue creando la confianza necesaria para tratar los temas económicos urgentes; la gran pregunta del '85 fue: "¿cómo parar la hiperinflación?".

Los resultados sorpendieron a todos. "Esto (el foro) funcionaba y se constituyó en un gran aporte... el gran aporte que surgió de la necesidad y la confianza necesaria para discutir", afirmó Shmidt, satisfecho de su labor, y al precisar que el ILDIS siempre trató de reunir a diversidad de sectores y no sólo a la élite política.

"Teníamos la idea de encontrar la gente más representativa y sería que podía aportar (...) era siempre un trabajo interdisciplinario y con diferentes enfoques".

"Sin pensarlo, hicimos una trabajo que logró una continuidad que creó confianza entre quienes veían a ILDIS como algo pasajero. Es más, muchas veces, en el país se comienza algo y no continúa; pero el ILDIS logró demostrar estabilidad y señalar una línea de trabajo constante. Se trató siempre de lograr una publicación de todo lo que hemos hecho y así se hizo, por lo menos, de un 80% de las actividades cumplidas"..

"ILDIS", UN LUGAR PARA SUPERAR CONFLICTOS

Conocedor de la vida de los diferentes sectores sociales de Bolivia y con muchos años de haber vivido en el país, Heidulf Shmidt recordó que una de las principales anécdotas que vivió como director del ILDIS, fue cuando se presentaban conflictos entre la COB y el Gobierno del MNR. Quienes querían el diálogo le pedían, en último caso, su casa, que era considerada como un terreno imparcial.

"El ILDIS se había convertido de pronto en espacio neutral, en algo creíble, casi como la Iglesia. En una oportunidad, cuando había negociaciones entre el Gobierno y la COB, Gonzalo Sánchez de Lozada (entonces Ministro de Planeamiento) había propuesto que las conversaciones se realicen en un lugar secreto, neutral y él me preguntó si podía ser en mi casa y yo dije: bueno perfecto. Preparé una gran cafetera para los visitantes; vino "Goni", Fernando Illanes, el ministro de Trabajo de entonces y por otro lado Simón Reyes, Filemón Escóbar, Horst Grebe y Oscar Vega. Yo desaparecí del mapa y se hizo la reunión".

"Tiempo después, querían volver a mi casa pero les dije: mejor que sea el ILDIS, y como ellos querían que haya reserva, pusimos en la puerta un letrero: CERRADO; y yo puse sobre el escritorio de mi oficina un papel, un ladrillo y una rosa, luego...volví a desaparecer del mapa..." contó divertido el entrevistado.

LA DEMOCRACIA Y EL ILDIS

Las diferentes fases que tuvo la actual democracia han tenido, en el ILDIS, un acompañante que trató de reflejar, mediante sus protagonistas, las corrientes del pensamiento social y político que intentan explicar este particular fenómeno en Bolivia.

"Como dije antes, el ILDIS aparece en un momento muy convulsionado. Hablar de febrero del 85, es suficiente. Puedo recordar, en ese momento, que cuando tenía que ir a algún ministerio o la FLACSO tenía que llevar una bolsa de plástico para ver si podía encontrar un pollo o huevos. Eso había aprendido a la cholita boliviana que siempre toma sus previsiones y guarda una bolsa por si acaso".

"Pero, lo importante es que con ILDIS o sin ILDIS se ha logrado una estabilidad, porque lo único estable en Bolivia hasta el 85 y antes, era la inestabilidad; eso no quiere decir que todo esté hermoso para el futuro", señaló.

Las preocupaciones de políticos de oposición y oficialistas que van desde aquellas duras alternativas: el golpe militar, el terrorismo o un gobierno democrático de Hugo Banzer o el empresario Max Fernández son parte de aquella incertidumbre democrática que se pinta en la actualidad.

No es pesimista, pero Shmidt considera que la democracia boliviana tiene varios desafíos que encarar. "Si uno piensa que más de la mitad del país tiene 15 años, son jóvenes, uno se pregunta en el futuro de esa población en el campo, en El Alto. Si bien van a la universidad, pero ¿qué futuro profesional pueden tener? Además, si existe un 30% de pobreza absoluta y 40% de pobreza ya existente, el panorama es complejo".

A pesar de lo señalado, la autosuficiencia de los distintos gobiernos hace pensar a sus funcionarios "que todo está muy bien".

TRADICION DEMOCRATICA

Consultado sobre el acelerado deterioro de la democracia, sus instituciones y los partidos políticos, afirmó que todo proceso democrático lleva tiempo. "Para comenzar, yo como alemán puedo decir que nosotros tampoco éramos democráticos hasta 1945. No teníamos una cultura democrática, más bien una idiosincrasia muy obediente a lo autoritario por eso funcionó el fascismo y las dictaduras".

Por ello, dijo Shmidt, no se puede juzgar a una democracia como la boliviana que comenzó en 1982 con muchos tropiezos y limitaciones. "Falta una cultura y una historia democrática", agregó y señaló que incluso después de 1952 no había democracia, y antes del '52 tampoco, porque se vivió un sistema político totalmente excluyente. Inclusive, viendo la historia más larga, tanto el sistema pre colombino como después, eran sistemas no democráticos".

Por otro lado, las deficiencias de la democracia son más críticas porque el actual sistema político está totalmente caduco. "Aunque todos están conscientes de que la situación de la democracia no es buena y de la necesidad de las reformas institucionales, nadie quiere ceder", los políticos no se ponen de acuerdo.

Para mejorar las actuales condiciones del juego político y de la democracia en general , Shmidt concluye en la necesidad de encarar las reformas a la Constitución Política del Estado, así como la elección de los representantes al Congreso y el sistema judicial. "A las condiciones de pobreza y el incierto futuro de la juventud, se suma el problema de la exclusión de los campesinos; ¿dónde está representado ese 70% de la población?", cuestionó Shmidt al advertir que las reformas políticas están pendientes y que el avance hacia ellas es muy lento.

Confirmado:

Se presentará nuevo partido político: ARBOL

Como informó PRESENCIA el viernes, el nuevo partido político Alianza Renovadora Boliviana (ARBOL) realizará su acto de "presentación publica" el próximo 23 de abril.

Sus principales dirigentes son Felipe Kittelson y David Márquez, presidente y secretario ejecutivo, respectivamente.

Kittelson también presidió la asociación de iglesias evangélicas, que provocó una interesante polémica a propósito de un desayuno en el que participó el Presidente de la República.

Por su parte, Márquez militó antes en el Movimiento Revolucioanrio Túpaj PKatari (MRTK).

Su Consejo Político Nacional está conformado por Zacarías Salas, Genaro Blanco, Hugo Villegas y Roberto Salas.

Señalan que su consiga fundamental es la "reconciliación, renovación y re-edificación de Bolivia", y que postulan "princ.pios cristianos de gobierno".

PIE: Signo del nuevo partido

REQUERIMIENTO DE TRANSPORTE

AGRO S.A., para transporte de caña durante la zafra 1992, requiere en alquiler el siguiente equipo:

Camiones desde 8 hasta 30 toneladas
Tractores Valmet 118 o equivalentes
Chatas cañeras de 10 o más toneladas.

ogamos a los interesados, comunicarse:
n Santa Cruz con el Sr. Adolfo Fariñas, calle Moldes Nº 200, Telfs.: 34-9900 34-9849.
n Minero con el Sr. Gastón Oropeza: Telf. 0924-6044.
n La Paz con el Sr. Marco Del Castillo, Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1285 Edificio Bolívar 3er. piso of. 303, Telf. -9611.
n Sucre con el Sr. Oscar Echeverría, Hostal San Francisco, calle Aniceto Arce Nº 121, Telf.s 2-2117 3-2693.

Santa Cruz, 9 de abril de 1992

LA EMPRESA

AVISO DE REMATE

EL DOCTOR CONSTANTINO CUEVAS PEÑARANDA JUEZ OCTAVO DE PARTIDO EN LO CIVIL, DE LA CAPITAL ETC.

HACE SABER:
Al público en general que dentro del proceso Civil Ejecutivo seguido por BANCO INDUSTRIAL Y GANADERO DEL BENI S.A. contra OSCAR QUIROZ SANCHEZ sobre cobro de dólares americanos se señala para Audiencia de Remate del inmueble casa ubicada en la Avenida QUINTANILLA ZUAZO esquina de la calle HEAT No 855, zona de Pura Pura, con una superfice de Terreno de 1.214.37 m2 y Superficie construida de 1.148,26 m2; propia de FLORENTINO QUIROZ ALMARAZ DESIDERIA SANCHEZ DE QUIROS registrada bajo Partida Computarizada No. 01029691 de Derechos Reales; sobre la base de avalúo Catastral de fecha 16 de marzo de 1992, la suma de Bs. 294.935,64 (Bolivianos Doscientos Noventa y Cuatro Mil Novecientos Trinta y Cinco 64/100), se señala el día 5 de mayo de 1992, a horas 15:00 designándose Martillero a Notario de Fe Pública Dra. KANDY BALBOA de DIAZ y sea con las formalidades de ley.— Debiendo los interesados acudir a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia.
Previo el empoce del 5% de ley en Secretaría.
Es librado en la ciudad de La Paz a los quinces días del mes de abril de mil novecientos noventa y dos años.

P.O. del Sr. J. 8vo. de P. en lo C. de la C.

Aleida Patricia Laura Eguino
SECRETARIA DEL JUZGADO OCTAVO
DEL PARTIDO EN LO CIVIL
La Paz - Bolivia

Dirigente sindical

Camineros definirán medidas de presión en ampliado nacional

Los trabajadores del Servicio Nacional de Caminos (SNC) en un ampliado nacional, a realizarse el próximo martes 21 de abril en la ciudad de La Paz, definirán las nuevas medidas de presión, luego de evaluar la situación financiera de la entidad dependiente del Estado.

El secretario ejecutivo de la Federación de Trabajadores del SNC, Ronald Mercado, indicó que por el incumplimiento gubernamental al convenio firmado el 17 de febrero de este año, los trabajadores no tienen otra alternativa que reiniciar las medidas de presión.

Según el dirigente, el gobierno desembolsó un monto de 6 millones de bolivianos pero con cargo al presupuesto de 1992, cuando el acuerdo señalaba claramente que este monto era el saldo del presupuestado en 1991.

Asimismo, aseguró que pasaron ya cuatro meses de la nueva gestión, sin embargo, no existe una respuesta concreta de parte del gobierno respecto al presupuesto de 1992 y esto coloca en una situación difícil al SNC.

> - 4 mil trabajadores del SNC en estado de emergencia, exigen atención de parte del gobierno a los problemas económicos de la entidad caminera.

"En este momento no existen recursos económicos para gastos de operaciones, refacciones de campamentos, y tampoco se consideró un incremento para la alimentación de los obreros que realizan obras en el campo y, lo más grave, es que no hay recursos para adquirir llantas ni repuestos" señaló.

"Es decir, que el anunciado incremento presupuestario para el SNC no se concretó, y las acciones de esta entidad se ven reducidas debido, precisamente, a la negligencia de las autoridades del ejecutivo", sostuvo.

Agregó que el ampliado nacional analizará en detalle la situación y definirá las acciones para que el gobierno escuche el reclamo de los trabajadores.

En principio, los dirigentes declararon estado de emergencia nacional y pie de huelga, los mismos que serán ratificados por los representantes de los sindicatos del interior del país, sostuvo Mercado.

Cooperativistas saludan el 40 aniversario de la COB

-Aseguran que esta organización "hoy se yergue como el valuarte del pueblo boliviano contra la nueva oligarquía".

La Federación Nacional de Cooperativistas Mineros (FENCOMIN) saluda el 40 aniversario de fundación de la Central Obrera Boliviana por haberse constituido en la "vanguardia de lucha de liberación del pueblo boliviano".

La COB cumplió su 40 aniversario de lucha sindical el pasado viernes 17 de abril, pues fue creada en 1952 tras la consolidación de la revolución del 9 de abril.

A través de un documento, FENCOMIN rinde su "ferviente homenaje a la COB por este nuevo aniversario".

Asimismo, sostiene que "esta organización nacional hoy se yergue como valuarte del pueblo boliviano, contra la nueva oligarquía dueña del poder económico y político del país, y de las transnacionales imperialistas".

"Estos sectores de poder económico, según los cooperativistas, han planificado un próximo milenio de saqueo total de nuestras riquezas".

Por este motivo, en el 40 aniversario plantean que se profundice la lucha, no sólo por mejores salarios y mejores condiciones de trabajo sino para defender la soberanía nacional y las riquezas naturales que deben ser para el pueblo boliviano y no un botín de intereses foráneos.

En otra parte de su pronunciamiento expresan que en la actual crisis económica y social que vive el país, la tarea fundamental de la COB es "unir al pueblo boliviano en su lucha histórica contra el modelo económico".

Esta política económica que se ejecuta en el país, desde agosto de 1985, no sólo pretende aniquilar a la clase trabajadora asalariada, sino también pretende hacer desaparecer el sistema cooperativo minero.

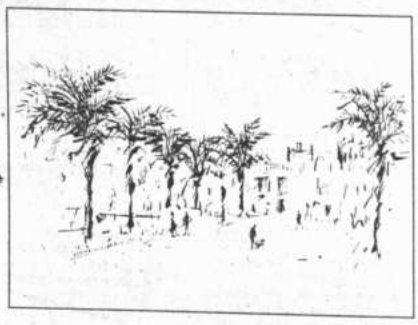
Según los dirigentes de FENCOMIN esta acción se la quiere llevar adelante despojando las áreas mineras concedidas a los cooperativas, a través de la privatización.

El documento lleva la firma de Crescencio Huanca, en calidad de presidente de dicha organización, Víctor Castillo como vicepresidente y Orlando Gandarillas, secretario de organización.

Cooperación Española

Les invita al ciclo de conferencias:

LA SEMANA DE LA TIERRA



TEMA: "LA POSICION BOLIVIANA EN ECO '92"
DISERTANTE: Guillermo Aguirre (Secretario General del Medio Ambiente)
DIA: Lunes 20 de abril, Hrs. 20:00. Salón de los Navegantes (Av. Camacho 1484, altos)

TEMA: "SITUACION DE LOS RECURSOS NATURALES EN BOLIVIA" (Primera Parte)
DISERTANTE: Ing. Ismael Montes de Oca
DIA: Martes 21 de abril, Hrs. 19:30. Salón de los Navegantes (Av. Camacho 1484, altos)

TEMA: "FUTURO DE LOS RECURSOS NATURALES EN BOLIVIA" (Segunda Parte)
DISERTANTE: Dr. Mario Baudoin (Secretario General del Medio Ambiente)
DIA: Miércoles 22 de abril, Hrs. 19:30. Salón de los Navegantes (Av. Camacho 1484, altos)

TEMA: "MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO ECONOMICO"
DISERTANTES: Representantes de USIS
DIA: Viernes 24 de abril, Hrs. 19:30. Salón de los Navegantes (Av. Camacho 1484, altos)

INGRESO **LIBRE**

Auspicia y organiza: INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA (ICI)

Por El Alto verde...

Serias observaciones al Censo '92 por parte de los campesinos

El Censo '92 no contará con la participación de los campesinos porque existen serias observaciones a la forma cómo se planificó esta actividad, programada para el primer domingo de mayo.

La decisión de no participar en el censo fue determinada por el ampliado de los campesinos, que se realizó en la primera semana de abril, tras analizar la organización y capacitación del mismo.

> -"Si el gobierno quiere contar con datos precisos tiene que postergar el censo", sostiene Juan De la Cruz Willca, dirigente de la CSUTCB.

Juan De la Cruz Willca, dirigente de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), al plantear las observaciones indicó que el rechazo al Censo de Población y Vivienda de 1992 fue fundamentado por los dirigentes del interior del país.

Según el dirigente, cuando se realizó el anterior censo (de 1976) se explicó a los campesinos que con los datos obtenidos se iba a mejorar la situación de pobreza del sector rural; han pasado los años y no hay ninguna mejoría.

Por otro lado, a partir de la creación de nuevos impuestos que pesan sobre la mayoría de la población el criterio que tienen los campesinos de las diferentes comunidades es que "este censo está dirigido a sacar información para aplicar más impuestos sobre la tierra".

Otro elemento fundamental, que pone en duda la eficiencia del censo, es que las boletas son muy técnicas ya que han sido elaboradas por especialistas, y "cuando nosotros dijimos que nos expliquen de manera más clara, ellos afirmaron que ya no existía la posibilidad de cambiarlas porque estaban impresas".

BOLETA

Este hecho fue interpretado por los dirigentes como una imposición, una decisión vertical en la que "nosotros no tenemos nada que ver, por lo tanto no vale la pena participar".

"En cuanto al detalle de la boleta, no contempla algunos aspectos relativos a la cultura andina, o de los otros pueblos que habitan Bolivia, porque está orientada a demostrar que todos hablan castellano", sostuvo Juan De la Cruz Willca.

Con las preguntas que se plantean en la boleta censal, lo único que van a obtener es una información falsa sobre lo que "no hacemos", ya que en las actuales circunstancias nadie va decir la verdad. Los datos serán falsos, expresa.

"Los dirigentes campesinos, en la reunión nacional, han destacado que el censo está manejado políticamente, no ha sido organizado desde el punto de vista técnico. Esto significa que no cuentan con gente confiable y no hay participación de los sectores sociales involucrados en esta problemática de conocer nuestra realidad", indicó el dirigente campesino.

En este momento, si el gobierno decide, de todos modos, realizar el Censo '92 corre el riesgo de gastar insulsamente el dinero, porque si quieren datos reales que sirvan para proyectos de desarrollo lo mejor es postergar esta actividad.

No se trata de llevar a toda costa el censo, porque la gente no está preparada, y por lo tanto no hay confianza. Si se postergara debe desarrollarse una acción directa de información sobre lo que es el Censo y está claro que "sino se democratiza la participación de la población no van a conseguir nada", advirtió Juan De la Cruz Willca.

Presidente Paz Za

Bolivia expo genuina hoja coca en Sev

(ANF).- Pese a la [illegible] los "burócratas [illegible] expondrá en Sevilla [illegible] hoja de coca y los pro[illegible] dos de ella. "Estamos [illegible] para que la comunidad [illegible] así lo comprenda pero [illegible] vindicación de una [illegible] tural, nacional y [illegible] dijo el presidente [illegible]

Es más, en la muestra [illegible] participará "un yatir [illegible] hojas de coca de los [illegible] la suerte a todos los [illegible] pabellón boliviano".

Los organizadores de [illegible] ción que tiene lugar en [illegible] equivocaron en su apre[illegible] convención de Viena sob[illegible] el narcotráfico "y creo que [illegible] ella puede impedir que [illegible] que es legal y que lo [illegible] Bolivia no puede estar [illegible] stand".

De no prosperar "[illegible] stand", dijo el presidente [illegible] de que no se llegará a ese [illegible] gente se ha dado cuenta [illegible] una primera gran equi[illegible] que en cierta forma [illegible] vía publicitando su mate[illegible] pación en aquella [illegible] universal.

"Subyacen aún las des[illegible] talidades en el norte [illegible] en el sur en vías de desa[illegible] al explicar la inicial resis[illegible] que los organizadores de [illegible] impidieron el ingreso [illegible] alrededor de 12 kilos de [illegible] y 8 cajas de mate de coca [illegible] a obsequiar a los asistentes.

El incidente registrado [illegible] dos de la semana que [illegible] diatamente convocó a [illegible] propio embajador bolivi[illegible] do Cajías quién indicó [illegible] intensión era que los asis[illegible] prendieran "la diferencia [illegible] y la cocaína".

"No es lo mismo [illegible] vino" indicó el diplomático [illegible] a fin de enfrentar la re[illegible] que parece aun sufren [illegible] dores de la muestra.

El incidente resultó [illegible] la gente tendrá mayor [illegible] visitar el stand boliviano [illegible] nunca sido posible. Ve[illegible] no que ocurran estas [illegible] entonces la Feria de Se[illegible] vertirá en un lugar donde [illegible] nos estaremos seis años [illegible] do y defendiendo nuestro [illegible] el mandatario.

Villazón

Concejales son declarad enemigos de la educació

El pueblo de Villazón declaró enemigos de la ciudad y la educación a los concejales municipales por oponerse a la construcción del Colegio 9 de Abril.

Los profesores Sonia Navia, directora del colegio, Oscar Barrera, representante del Comité Cívico, y Juan Ayala, secretario ejecutivo de la Federación de Gremiales, afirmaron que el pueblo pide la destitución de los concejales Roberto Alurralde, Freddy Wyer, Enrique Aguirre, Vladimir Calle, Johnny Plata, James Murillo y Hugo Valdivia por "ser ineptos e inoperantes para contribuir en trabajos de la comuna y por obstaculizar la construcción de un centro educativo".

"El pueblo ha perdido la confianza en ellos", dijo Oscar Barrera, quien recordó que docentes, alumnos y padres de familia iniciaron una huelga de hambre, el pasado lunes, reclamando el derecho a la educación.

Por su parte Sonia Navia calificó de "irresponsables" a los miembros de la comuna de Villazón por no "escuchar el clamoroso pedido del pueblo".

Los representantes del pueblo de Villazón, Juan Ayala, secreta de la Federación de Gremiales y los profesores Sonia Navia, d colegio " 9 de Abril" y Oscar Barrera, representante del Comi Villazón, afirmaron que el pueblo desconoce a los concejales p a la construcción del nuevo centro educativo.

Los representantes de Villazón también se refirieron a la elección de Wilson Lora como nuevo alcalde municipal de la ciudad, en reemplazo de Gilberto Cortez que murió, en marzo, en un trágico accidente. "Por votación y amplia mayoría fue elegido alcalde, comprometiéndose a realizar un trabajo transparente en lo económico y de servicio al pueblo", reza una resolución.

El nuevo burgomaestre se comprometió a concluir la construcción del colegio hasta mediados de 1993, pero la obstrucción de los citados concejales impide el inicio de obras.

La construcción del establecimiento educativo no se realizó anteriormente debido a que la Comuna heredó una deuda de Bs. 450.000. Empero, en febrero de este año, Gilberto Cortez denunció ante pública "la actitud obstruccionista de los co también informó que se había cancelado como pago de la deuda pasada.

CORRUPCION

Por otra parte, los representantes de denunciaron que existen 100 documentos referencia al mal manejo administrativo de Citaron, como ejemplo, que los concejales dólares al cambio de Bs. 4.74 (siendo que por debajo de Bs. 4.00), adquisiciones de viáticos no justificados.

También indicaron que compraron 430 cemento pero que se desconoce el destino de que no cancelaron Bs. 76 mil al Fondo de Pens y otros Bs. 36 mil a la Caja Nacional de Salud

Oscar Salas

Derrotar al neoliberalismo es la preocupación de los trabajador

En el IX Congreso Ordinario de la Central Obrera Boliviana (COB) se planteará la derrota del modelo económico neoliberal, y ésta es la preocupación fundamental de los trabajadores, sostiene el secretario de Relaciones de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), Oscar Salas Moya.

A tiempo de esbozar algunos planteamientos generales sobre lo que significará el IX Congreso de la COB, que se inaugura el próximo primero de mayo en la ciudad de Sucre, Oscar Salas señaló: "Buscar la derrota del modelo económico que provoca hambre y miseria es la preocupación central de todos".

Destacó también "lo que le ha distinguido al sector minero es la riqueza de discusión. Hay riqueza de planteamientos dentro del movimiento minero, por eso, no es extraño que las tesis y declaraciones políticas salgan siempre de este sector".

Ahora, indicó, habrá más amplitud porque existen varias tesis que se están discutiendo a nivel de los diferentes sectores afiliados a la COB.

Sin embargo, no señaló en qué consiste el planteamiento del sector minero en lo que al documento político se refiere. Cabe recordar que en el VIII Congreso de la COB los mineros impusieron su documento a un comité ejecutivo que no mostraba identificación con el mismo.

Sostiene que en el plano de los encuentros laborales de esta naturaleza, se tiene que tomar en cuenta que en los últimos años se dio la integración de algunos sectores que no participaban en la lucha de la COB.

PROBLEMAS ORGANICOS

Por otro lado, también se deben considerar los problemas orgánicos que siempre se presentan. En el caso de los campesinos (por su posición en el anterior congreso) como los cooperativistas mineros (de acuerdo a las resoluciones de su último congreso) plantean una mayor presencia en el ejecutivo de la COB.

Indicó que "son problemas que deben ser tratados dentro del Congreso de la COB, y para encontrar una solución a estos problemas orgánicos debe lograrse la mayor participación de todos los sectores".

Consideró, además, que no se trata de intereses contrapue problemas que deben ser en el marco del Congreso, e la solidez de la estructura la Central Obrera Boliv

Consultado sobre el guardia de los trabajad manifestó: "Ese puesto por un mero título, sino de la participación en la tica, y los sectores labor guen un lugar en el escen pelea, no con un simple p to teórico".

DISCREPANCIAS

El dirigente minero re en el Comité Ejecutivo los últimos años, "siempre do discrepancias de tipo embargo, lo importante es se convierta en eje de los sectores que están hasta momento, estos sectores vertido en actores bás de oposición contra el neoliberal. Por este motivo que buscar es que la COB obrera logren realizar la vanguardia de la nación" manifestó Oscar Salas.

Giovanni Tonucci:

La solución a la pobreza es un compromiso de todos

No se puede explotar al mundo como si sólo existieran algunas personas y no las otras. El concepto de conquista militar ya no existe pero sí el político-económico. El futuro de la raza humana está en el evangelio y elegir otros caminos es un error.

Por E. Igor Centellas Rojas

La nueva evangelización, desafío propuesto por el Papa Juan Pablo II a la comunidad católica, tiene un contenido ley de trascendencia porque con- reflexión, revisión del pasado, admi- de hechos positivos y negativos e , a su vez, definición de hacia los próximos siglos.

12 de octubre de este año se recor- los 500 años de la llegada de los misioneros, junto a Cristóbal Vinculado con ese hecho, que cam- curso evolutivo de la humanidad, el Apostólico en Bolivia, Monseñor Tonucci, efectuó una evalua- misión pastoral encarada por sus res y la que tendrán que llevar quienes a su vez los sucedan.

evangelización, la relación cultural la conquista de ayer y de injusticia, la pobreza del sur, los económicos actuales, la miseria material, la historia boliviana y debe hacerse a partir de este año 500 años de vida cristiana, de sus reflexiones.

-¿Ha sido un éxito la evangelización de Cristóbal Colón?

que puede decirse que sí, que En el sentido de que la fe cristiana ha entrado mente en el tejido social y sobre todo en el corazón de de América Latina.

vive su fe de manera sencilla pero muy sincera, cómo la presencia de una fe cristiana ha cambiado estructuras a través de 500 años. El camino ha sido difícil pero se logró el crecimiento de una conciencia de evangélica.

con dificultades y límites porque la evangelización muy grandes, evidentes.

Evangelio es algo que nos sobrepasa a todos y nuestra necesariamente es limitada a través de nuestra , porque somos hijos de nuestro tiempo y en la que podemos dar siempre ponemos un poco de humanidad.

puede escandalizar la manera en que los hombres del interpretaban el Evangelio o los del siglo pasado, con casi total de la dimensión social como hoy vemos. Espero que en el siglo próximo los cristianos de nuestra manera de ver el Evangelio, que es de lo que vivimos en este momento.

límites de la evangelización han sido particulares en el de las culturas de Europa y América Latina, porque momento donde la idea del respeto de las culturas derechos humanos estaba ausente.

la manera en que el Evangelio ha sido anunciado a , continuamente podemos decir que nosotros lo hecho de otra manera.

te, es lo que debemos hacer ahora con este desafío evangelización, dar un empuje nuevo a la presenta- Evangelio porque el mundo cambió mucho, en la de los valores humanos, de las culturas, de los podemos hoy hacer algo que en el pasado, objetiva- era posible hacer.

allá de integrarse con las culturas, entenderlas, explicar el Evangelio en sí, ¿es hoy posible?

ble. Es un esfuerzo del que tenemos hoy una concien- te, pero nos damos cuenta que en el pasado mucho y en la misma dirección, pese a las dificultades.

algunos diccionarios de lengua aymara del final del cipios del 1600. Hay estudios que todavía se publican ura y el pueblo aymara y los que hoy los estudian dicen entendí hasta aquí y no sé si es la verdad.

un conocimiento profundo no se podrá tener hasta miembros de esa cultura manifiesten cuáles son ellos viven y lo que dicen en su lengua y tradiciones.

archivo histórico de los franciscanos, en Tarija, he visto primer tiempo de la evangelización sobre los guaraníes locales, en los cuales los padres misioneros estaban no sólo a los pueblos sino a su lengua. Uno de ellos, su lengua tenía valores culturales y no era una lengua algunos parecían indicar.

tiempo, eran pocas las personas iluminadas que se a ese estudio e intentaban descubrir las raíces de un pueblo. Hoy, es más fuerte esa conciencia y es do por todos, por lo que podemos obtener mayores

endose mejor una cultura, el Evangelio puede encon- gida más cordial, más fácil, aunque hay que aclarar gelio, como tal, está más allá de cualquier cultura.

peos que llegaron a América eran portadores de su cultura era profundamente cristiana como se veía po y no era simplemente, como parece que se mira mucha superficialidad, el fruto de una cultura y nada más.

ura occidental que encontró el cristianismo en su aparición era de tipo grecorromano, en el que el tenía una fuerza increíble y los valores cristianos no de ingreso, como lo humano, por ejemplo.

también decir que en Europa la estructura de con una dominación de uno en contra de otros, ha sido No por un impacto político sino por el impacto , y la caída del imperio romano fue facilitada porque éticos en que se basaba ese imperio fueron sido con el Evangelio.

mos quejarnos, por otra parte, de que los hombres XVI no conocían la Declaración de los Derechos de las Naciones Unidas porque son razones históricas determinaron.

todavía el concepto de conquista?

por hoy no debería existir, en el sentido de que la entre los pueblos se manifiesta de una manera más de lo que se expresaba en el pasado. Creo que hasta el casi no existían relaciones entre los pueblos, que no categoría de conquista, y no hay un contacto entre que no haya pasado a través de esta situación.

historia de América, antes de la llegada de los dores españoles, ha sido una historia de conquista. , por ejemplo, se habla de los 500 años de resistencia es históricamente una equivocación.

guayas, por ejemplo, son un pueblo que fue esclaviza- antes de la llegada de los españoles por los aymaras, fueron luego esclavizados por los quechuas.

es más complicada. No era un continente ame- luego esclavizado por los españoles, sino era un de conquistadores y esclavos desde antes, y los que llegaron eran portadores de una historia de , de sumisión, de destrucción, etc. y lo digo yo, que un país que ha encontrado su unidad e independencia de Bolivia.

que siempre existió como Italia -desde un punto de vista , de historia- obtuvo su unidad nacional y liberación de solamente a mediados del siglo pasado.

la categoría de conquista, como conquista militar, pero la categoría de conquista como sumisión , desde un punto de vista político y económico sobre que todos la están practicando.

de influencia, que hasta dos años atrás eran de ideológico, ahora se quedan casi exclusivamente en conquista de tipo económico. Relaciones privilegiadas, de abrir un mercado o de mantener contactos con un del mundo. De hecho, todo esto continúa siendo un quista.

table es que el desarrollo de los pueblos deban través de relaciones que significan también aceptar algo ica de conquista. Existe el peligro de que un pueblo, aislada, no puede tener ningún futuro, porque ya el tan concentrado y unido en su estructura que quien de los demás está destinado a una pobreza endémica en nada en el conjunto de las naciones.

desafío de ambigüedad e injusticia que de alguna debe aceptar tratando siempre de corregirlo. Lo que pasando en algunas uniones continentales como la Económica Europea (CEE). Si la CEE vive una justicia y colaboración interna, hacia afuera, con , continúa manteniendo ese aspecto de conquista e influencia política en el mundo.

puede explicarse dentro de la nueva evangelización. profundo como "ama a tu prójimo como a ti mismo", en injusticia que está ejerciéndose en general con del sur?

quisiéramos el bien de nuestros países y de las que viven en ellos, deberíamos tener una actitud Yo creo que la justicia internacional debería llegar inmediatamente en la percepción de los superpoderes económicamente más ricas.

identificamos a un país no se lo hace como un de personas, sino sólo se lo considera como un Recién se hace un país interesante cuando es un mercado verdadero y que permite un intercambio que a largo plazo pueda dar una ventaja a los países más ricos.

Un país pobre y mantenido en la pobreza no se hace interesante, porque puede ser explotado pero explotado limitadamente.

Los pobres no hacen mercado, los pobres no son interesantes como alternativa, los pobres, al final de todo, producen un tipo de reacción negativa y violenta que será malo para todos.

Un país que no tiene la posibilidad de alimentar y hacer vivir dignamente a sus ciudadanos provoca, solamente, un fenómeno de pobreza endémica que puede llamar la atención de los demás países y puede provocar una corriente de migración hacia los países más ricos, van y lastiman allí la estructura no sólo económica sino social y humana de esos países.

Una actitud evangélica de verdadera promoción de los países debe ser, en último caso, también una ventaja para las naciones ricas y para el mundo entero; porque solamente cuando los pueblos puedan vivir dignamente en sus propios confines, que el intercambio entre países puede ser hecho a un mismo nivel y con una ventaja recíproca.

Puedo vender mis productos solamente cuando en frente esté quien tiene dinero para comprar mis productos y para que me venda los suyos.

Si mantenemos solamente un nivel de explotación, la explotación puede ir adelante 10 años o un siglo más, pero finalmente no continuará y el daño que se creará llegará también a los países ricos que van a pagar esto de forma más violenta y grave.

Los países europeos están sometidos al peligro de una migración muy fuerte de los países de Europa oriental y si no se hace el compromiso de desarrollar a esos países ex-comunistas de una manera sustancial, toda esa masa de gente que está llegando la va a matar como nación, como estructura social, como todo.

Hasta en lugares como en Italia donde no se conocía el racismo hay problemas muy graves en la estructura social del país, porque están llegando olas de inmigrantes que están escapando de su pobreza, pero están provocando una quiebra de la estructura social y moral del país que puede ser un peligro más grave que el creado por el dinero que debe salir para financiar el desarrollo de otro país.

-Después de 500 años, estamos enfrentando un problema muy grave de miseria, pobreza, marginalidad. ¿Cómo se combinará en el futuro la acción religiosa para resolver la miseria?

El problema de la miseria de la América Latina no es un problema de los 500 años, probablemente es más reciente.

En los primeros dos siglos después de la conquista o lo que sea, América Latina era una región rica con todos los límites y las discriminaciones sociales que existían.

No es por nada que todavía aquí en Bolivia tenemos los testimonios de una presencia de cultura, de riqueza, de prosperidad que es increíble, al punto que los mismos americanos del norte se han sentido ofendidos por esta manifestación de cultura que existía en América del Sur, porque ellos eran campesinos y no iban más allá de una escuela primaria o secundaria.

La pobreza debe ser leída más allá de lo que ha sido el fenómeno de la unión de dos mundos. Es algo que ha pasado después. Creo que el empobrecimiento de América Latina ha comenzado más con el movimiento de independencia, con la quiebra de la unidad de los países, con la creación de tantas naciones, con la debilidad que han presentado frente a los distintos tipos de influencia del norte y también de la manera poco justa en que varios gobiernos han establecido sistemas de corrupción e injusticia institucionalizada.

En el caso de Bolivia, ¿cuántos han sido los gobiernos, después de la independencia, que han hecho una política que diera ventajas a su gente? No olvidemos que los campesinos han encontrado sus derechos reconocidos solamente en 1952.

Que esa situación no dé lugar a una pobreza endémica me parece absurdo pensarlo.

No es sólo en la perspectiva de lo que ha pasado el 12 de octubre de 1492, es algo más que, sobre todo, nos dice que hay un trabajo profundo que hacer en las estructuras de las relaciones entre los pueblos.

La pobreza está avanzando en muchas partes del mundo y está cuestionando las islas de bienestar que existen, porque las islas de prosperidad han llegado a niveles que son inaceptables con la pobreza que existe en otros lugares.

No se puede permitir que la cadena del bienestar sea una cadena sin ninguna regla, de manera que todos deban recibir solamente lo que pueden comprarse.

Cada vez que vuelvo a Italia me doy cuenta que el nivel de bienestar ha crecido un poco y cosas que eran extraordinarias años atrás se hacen normales. Que una familia tenga 2 ó 3 coches distintos es algo normal y que al interior de una casa se encuentre de todo, se lo ve normal, que se pueda gastar comida en todo momento, también es algo normal.

Y no lo es, es profundamente inmoral.

Debe llamarse de nuevo a la atención sobre lo que señalaba el Papa Pablo VI, cuando les decía a los pueblos ricos que lo superfluo no puede ser considerado por lo que son nuestras necesidades sino por la de los más pobres.

Nos encontramos con amplias regiones del mundo que viven en un lujo escandaloso que no puede ser moralmente aceptable.

El compromiso para solucionar la pobreza en el sur o los barrios sur que existen en el mundo no es algo que pertenece a una técnica económica o a una llamada de compasión moral para algunas personas, sino es una responsabilidad mundial que nos toca a todos y que nos dice que no podemos explotar al mundo como si sólo algunas personas existieran y no existieran las otras.

De todas maneras, si el mundo no se da cuenta de esta necesidad el mundo mismo se va a vengar de esto y los desastres de tipo natural o étnico que pueden pasar se van a presentar siempre más.

Hablando con amigos en Italia, tengo la impresión que mi país está en el camino de desaparecer para ser sustituido por otros pueblos que van a tomar su lugar en Italia misma, tal vez sean los africanos, los asiáticos, no lo sé, pero un país que no crece más, que no tiene más ideales, una fuerza moral para vivir, para mirar hacia adelante y construir una sociedad nueva, no tiene ningún derecho de continuar viviendo y no va a vivir.

Están disminuyendo los italianos y aumentando los africanos en Italia y me parece justo, ya pasó otras veces.

-¿Sobre qué base debemos vivir los próximos 500 años?.

La única base posible es la de un Evangelio que sea leído sin lentes particulares, sea aceptado por lo que es, interpretado con mucha fuerza, con mucha buena voluntad y sea motivo de un trabajo profundo.

Creo que no hay otro camino a tomar y cada vez que el mundo ha elegido otros caminos, eso pasó siempre, nos hemos dado cuenta que eran caminos errados.

Claro que cuando digo el Evangelio, hablo de un Evangelio como lo hemos recibido hace casi 2000 años de historia de la Iglesia, desde la encarnación de Cristo y todo el camino de reflexión que se ha hecho en la humanidad a través de la presencia de la Iglesia Católica.

No digo nada del evangelio instrumentalizado por las sectas porque son caricaturas del Evangelio, nada más.

- ¿Y las iglesias judía y ortodoxa?

Los judíos no son Iglesia, son una comunidad.

Con los hebreos es una relación compleja e históricamente difícil. Ellos son nuestros hermanos mayores, como dice el Papa Juan Pablo II, somos también nosotros hijos de un mismo pueblo y no nos encontramos en el reconocimiento de la divinidad de Cristo y de la venida del Mesías con la encarnación del Señor.

Es un camino muy difícil de conversión desde el punto de vista religioso, por lo que ha sido en los siglos las faltas de comprensión del papel histórico que cada una de las fuerzas cristiana y hebraica han jugado.

Es algo que se está solucionando y que puede ser fácil cuando no se confundan los valores teológicos y religiosos con los valores políticos. Una cosa es el pueblo hebraico, otra la religión hebraica y otro el Estado de Israel que presenta un componente político que es preponderante.

De los protestantes tradicionales o iglesias separadas de Roma es un discurso muy distinto, porque hay un diálogo que está llevándonos a entendernos siempre más, a comprender las divisiones que hemos tenido y a ver las perspectivas de una unidad.

Las iglesias orientales, con las que mantuvimos una unidad de fe sacramental muy profunda, y las iglesias protestantes que están descubriendo de nuevo, junto con nosotros, los varios valores que hemos dejado por el camino, creo que se puede colaborar mucho y llegar también a una visión unitaria.

El movimiento ecuménico empezó justamente en los países misioneros y más pobres, con la constatación de la falta de razón para presentar, de manera dividida, al mismo Cristo a los pueblos que todavía no lo conocen.

Ojalá que de aquí a 500 años, volvamos a ser una iglesia unida y con fuerza.

Bolivia y Chile en nueva ronda de negociaciones fronterizas

La Paz, 18 (EFE).- Representantes de los Gobiernos de Bolivia y Chile comenzarán el próximo lunes en La Paz una nueva reunión para precisar la demarcación fronteriza entre ambos países, de acuerdo con el Tratado de Amistad que suscribieron en 1904.

En principio, en esta reunión, entre los días 20 y 29 próximos, se convino en estudiarar tres temas, irresolutos en las anteriores reuniones, que se refieren a los hitos de Sillillica, el mojón de Sicaya y el de cerro Capitán.

La delegación chilena llegó hoy, sábado, a esta ciudad, presidida por el ingeniero Eugenio Machaca e integrada por Ruddy Schimdt y Ernesto Valdivia y el asesor Melo Sañartú.

El miércoles se incorporará a la delegación el embajador Javier Illanes, experto negociador de la Cancillería chilena que, con anterioridad, logró acuerdos definitivos en la demarcación de la frontera con Argentina.

La delegación boliviana, en su parte técnica, estará presidida por el general Oscar Wilde e integrada por los coroneles Flavio Ocampo, Guimer Romero y el asesor general de la Cancillería, Armando Loaiza. Acompañará a la delegación el embajador Hernando Velasco, máximo responsable de la Dirección de Límites.

Bolivia y Chile comparten una frontera de 975 kilómetros y, virtualmente desde principios de siglo, llevan adelante una accidentada historia para precisar la demarcación de los límites, que se ha dificultado de alguna manera por una ruptura de relaciones diplomáticas que suman ya 26 años.

Tras las denuncias de remoción y destrucción de hitos y suplantación de señales limítrofes desde finales de 1990, los Gobiernos de ambas naciones acordaron impulsar las reuniones de una Comisión Mixta de Límites con el objetivo de lograr un acuerdo definitivo sobre el tema fronterizo a las puertas del año 2000.

En el último año, la comisión mixta se ha reunido con mucha frecuencia, en algunos casos reservadamente, debido a la marcada suspicacia del ciudadano boliviano, que se muestra siempre receloso a la hora de hablar de demarcaciones fronterizas con Chile a causa de la "herida abierta" que significa la pérdida de su litoral sobre el Pacífico en la guerra de 1879.

El subsecretario de Relaciones Exteriores de Bolivia, Manfredo Kemppf, recordó los "permanentes contactos" con representantes del Gobierno chileno a lo largo del último año, "a fin de llegar a soluciones definitivas".

Bolivia espera que tras el año de reuniones de la Comisión Mixta se logren acuerdos definitivos que satisfagan las legítimas expectativas de los bolivianos, señaló el asesor de la Cancillería, Armando Loaiza.

El trazado de las fronteras de Bolivia y Chile fue establecido en el Tratado de paz y amistad de 1904, pero desde 1906 ninguno de los Gobiernos aprobó los acuerdos sobre precisiones demarcatorias ni ningún otro convenio que desde 1942 alcanzó la Comisión Mixta, creada por un protocolo ese año.

Bolivia y Chile rompieron sus relaciones diplomáticas el 14 de abril de 1962, a causa del desvío unilateral e inconsulto de las aguas del Río Lauca, que nacen en territorio chileno, y las reanudaron casi 13 años después, el 8 de febrero de 1975, con el "abrazo de Charaña" de los generales Augusto Pinochet y Hugo Banzer.

El entendimiento de los Gobiernos militares duró tres años, hasta el 17 de marzo de 1978, cuando Bolivia decidió romper relaciones diplomáticas al percatarse de que no existía ánimo para solucionar la demanda marítima boliviana de acceder a la costa del Pacífico.

Según despachantes de Aduana

Vana será reestructuración si siguen los corruptos

Los despachantes de aduanas del país consideran que será vana la reestructuración aduanera si continúa campeando la corrupción en esos ambientes.

"No basta tener buenos decretos, se requiere de hombres capaces de administrar los intereses del país con criterio empresarial y la máxima idoneidad", declaró el presidente de la Cámara Nacional de Despachantes de Aduana (CNDA), Juan Carlos Vilaseca.

> -Los vaivenes de la política crean condiciones para irregularidades.- No basta mejorar las funciones de la Aduana, también hay que desburocratizarla

En tal sentido plantearán en el VII Congreso Ordinario y el IX Extraordinario de la Cámara Nacional de Despachantes de Aduana, que se llevarán a cabo en Santa Cruz, del primero al dos de mayo próximos, una "definitiva despolitización de las instancias del control fiscal".

Esa será la única manera de lograr una aduana desburocratizada y eficiente, afirmaron los despachantes en una nota de prensa difundida por la CNDA, organismo que ha expresado su "apoyo al cambio de imagen aduanera del país, para conseguir que el ente recaudador se desenvuelva sin las interferencias en sus labores y funciones técnico-administrativas que han desvirtuado sus funciones".

LOS VAIVANES DE LA POLITICA

El Estado, a su juicio, además de despolitizar las instancias de control fiscal debe actuar con firmeza para modernizar la administración y operaciones aduaneras, simplificando los trámites de comercio exterior e introduciendo tecnología moderna.

Empero, estos esfuerzos, dicen, deben ser impulsados con respeto a los recursos humanos y la carrera administrativa.

Frente a las permanentes denuncias de corrupción aduanera, los despachantes aduanas consideran que el Estado tendría que profesionalizar a los funcionarios y remunerarles bien por su trabajo para impedir los riesgos de las irregularidades, "lo cual parece una norma cuando los vaivanes de la política amenazan su seguridad".

Los despachantes anuncian que realizarán gestiones con el propósito de poner en vigencia un "estatuto especial" para el personal de Aduana que garantice la carrera aduanera, mediante un adecuado nivel de formación académica y un tratamiento digno, separado del compromiso.

En otro punto, el informe señala que los congresos de mayo formularán una política en relación al comercio exterior, actividad que desean "alentar con mayor dinamismo".

"La situación del país mejorará sustancialmente cuando el comercio exterior boliviano ya no se sienta amenazado por el crecimiento de la economía informal, ni por la incertidumbre en la rentabilidad de los negocios, ni inseguro en sus operaciones en los puertos de exportación e importación", señalan.

Mejores condiciones conseguirán los exportadores si el decreto de Reestructuración aduanera, que los despachantes apoyan "plenamente" no sólo se limita a mejorar las funciones fiscalizadores y recaudadoras de la entidad aduanera sino que, también, logra desburocratizar su función, agilitando los trámites con reglamentos claros y precisos.

Mensaje de la Resurrección

El presidente del Directorio de PRESENCIA., monseñor Nino Marzoli C.R., dirigió el siguiente mensaje en conmemoración de la Resurrección de Jesucristo:

Jesucrito Resucitado, CAMINO, VERDAD Y VIDA, nos haga fieles seguidores del Espíritu de su RESURRECCION. Que El nos conceda renovar totalmente nuestro ser, muriendo a nuestros egoísmos y a nuestra falta de amor, para que El pueda vivir en nosotros.

Que nuestra vida sea acorde a su Evangelio para transformar el mundo. Que El encuentre en nosotros disponibilidad para que nos haga instrumentos de Resurrección y renovación de nuestra sociedad, permaneciendo con su fuerza vital y transformadora en el Pueblo boliviano.

El guíe a los gobernantes, los educadores, los trabajadores, los que sufren, la juventud, los campesinos, los niños, las etnias con sus ricas culturas, que solamente en el Cristo Resucitado pueden tener esperanza, unidad y participación. El que nos brindó la Vida, muriendo y resuscitando por nosotros.

Amén.

México, Uruguay y Venezuela interesados en plan boliviano

La Paz, 18 (EFE).- Los Gobiernos de México, Uruguay y Venezuela están interesados en la experiencia del Fondo de Inversión Social (FIS) de Bolivia, diseñado para la lucha contra la pobreza y la promoción humana y social de los sectores marginales.

El director del FIS, Luis Alberto Valle, informó a EFE del interés de los Gobiernos de esos países en el proyecto boliviano puesto en vigor como elemento para atenuar los efectos sociales y económicos del programa de ajuste estructural.

El FIS boliviano negocia con el programa mexicano "Solidaridad" para la transmisión de las experiencias logradas en Bolivia sobre la apertura de oportunidades para los sectores económicamente marginados.

Con el respaldo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), los Gobiernos de Venezuela y Uruguay también están interesados en las experiencias bolivianas, dijo Valle.

El programa FIS tiene como metas fundamentales crear oportunidades de asistencia técnica, capacitación, formación de capital humano y apoyo financiero a los grupos que fueron afectados por el proyecto de ajuste estructural y estabilidad económica, explicó.

Los resultados conseguidos por el FIS y el programa predecesor, el Fondo Social de Emergencia, permitieron lograr una experiencia social y económica que posibilitó al proyecto boliviano dar asistencia y capacitación a expertos de 19 naciones de Africa y la totalidad de los centroamericanos.

La experiencia pionera boliviana también fue recogida por varias naciones suramericanas, agregó Valle.

El funcionario boliviano informó de que actualmente se ejecutan en Bolivia 463 proyectos en los sectores de la salud y la educación que movilizan una inversión global de 30.8 millones de dólares.

El FIS boliviano apoya la iniciativa directa de los grupos y sectores económicamente más afectados que desean una oportunidad de capacitación y financiación para promover sus propios programas de mejora de la salud, la educación y el establecimiento de pequeñas unidades productivas.

Reunión sobre inversiones en EE.UU

Presidente de empresarios viaja sin mucho optimismo

-Illanes dice que "no se están haciendo las cosas que deben hacerse para atraer inversiones extranjeras".

Fernando Illanes

(ANF).- El presidente de la Confederación de Empresarios Privados, Fernando Illanes, viajará el próximo 20 de abril a EE.UU. para participar en un encuentro empresarial sobre inversiones para América Latina.

La reunión está auspiciada por David Rockefeller, principal ejecutivo de la "American Society", entidad promotora de inversiones en la región. El encuentro congrega a su vez a los integrantes del Consejo Empresarial Latinoamericano (CEAL).

Illanes señaló que la oportunidad será propicia para auscultar las posibilidades reales del flujo de inversiones hacia el continente en general y hacia Bolivia en particular, una vez que en el encuentro participarán activamente potenciales inversionistas.

Empero, no es muy optimista respecto al flujo de inversiones que podría obtener el país ya que "no se están haciendo las cosas que deben hacerse para atraer inversiones extranjeras".

Como ejemplo cita al proceso de la privatización, mecanismo mediante del cual Bolivia puede conseguir inversiones masivas. El vocero empresarial considera que la magnitud del empresariado nacional es modesta, por lo cual el mayor volumen de inversiones debe esperarse de los agentes privados externos.

Se podrá asimismo conocer sobre la evolución de la "Iniciativa de las Américas" en su componente de inversiones, una vez que en el encuentro intervendrá el presidente norteamericano George Bush.

Illanes aprovechará su estadía en los Estados Unidos para tomar contacto con autoridades de organismos internacionales como el FMI, Banco Mundial y Banco Interamericano de Desarrollo.

Posteriormente, se trasladará a España para acompañar al canciller boliviano Ronald Maclean, en las reuniones preparatorias de la visita oficial que hará a Bolivia el jefe del gobierno español, Felipe Gonzales. Illanes ha sido designado coordinador de esa visita.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

"El que habita al abrigo del altísimo, morará bajo la sombra del omnipotente".
Ana Vargas de Sanjinés, esposa; William, Peter, Judith, hijos; Shirley, Amanda y Julio, hijos políticos; Gladis (ausente), Yolanda y René, hermanos; Adrián, Peter, Mauricio, Armando, Pietro, Rosse Mary, Luisiana y Mauricio, nietos; y demás familiares del que en vida fue ejemplar esposo, abnegado padre y querido abuelito:

Dn. RUFINO JULIAN SANJINES VALENCIA

(Q.E.P.D.)

Agradecen a sus amistades, Sindicato Litoral, Asociación de decanos, Taxi Service, y personas piadosas que nos acompañaron en momentos de profundo pesar, e invitan a la santa misa que recordando los 8 días de su llorado fallecimiento se mandará a oficiar el día martes 21 a Hs. 19:00 en el templo del Señor de la Exaltación (Obrajes), favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

La Paz, abril 1992

La familia del que en vida fue:

Sr. Dn. ROMAN ROJAS FERNANDEZ

(Q.E.P.D.)

Invita a sus parientes, amistades, residentes de Villazón y personas piadosas a la misa de sufragio de su alma y recordando el año de su sensible fallecimiento se oficiará el día lunes 2 presente a Hs. 12.00 en la capilla privada del Colegio San Calixto (Genaro Sanjinés 701) y 7.30 en el templo de la Virgen de Fátima en la ciudad de Tarija.
Su asistencia comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, 19 de abril de 1992

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

JULIO MANTILLA CUELLAR, H. Alcalde Municipal de la ciudad de La Paz, expresa su más sentida condolencia por el fallecimiento de la señorita:

BLANCA BARRAGAN MARTINEZ

Hermana política de la H. Concejal Dra. Lieselotte Bauer de Barragán y eleva una oración al Señor para que la tenga en su santo reino.

La Paz, 18 de abril de 199

El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria Nueva Mayo
Expresa sus más sentidas condolencias a la compañ
Norma Cossío y Flia., por el fallecimiento de su abneg
madre:

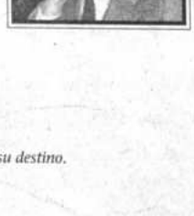
Sra. NELDA GONGORA BEJARANO

(Q.E.P.D.)

La Paz, 16 de abril de 1992

IN MEMORIAM

A BETO, EL JOVEN ALCALDE DE VILLAZON



Extraño sino de tragedia
cual inmensa ironía del destino
detuvo la energía de tu vida
en el mejor umbral de tu camino.
Cuando empezabas a marcar
muy firme
la senda que Papá dejara al
infinito
te llenaste de su ejemplo y sus
anhelos
¡cómo no hacerlo!, si fuiste su
Hijo más querido.
Te fuiste sin respuesta inconsolable
no hay quién diga, ¡porqué! este extraño sino
¡quién permitió por Dios en tal momento!
desprender la mejor página de tu libro?
Eras el amigo de los Pobres
con inigual nobleza desde niño
y ahora comenzabas a forjar
como GILBERTO, de tu pueblo su destino.
Eras el bohemio que de pronto
en tu Pueblo Natal se hizo cautivo
del ideal que albergara el pueblo todo
que te dio apoyo total y su cariño.
Tu mirada estuvo siempre en las alturas
tu jamás descendiste al egoísmo
tu alma grande, leal y generosa
impregnó regiones y conciencias con su ruido.
Fuiste como un Cóndor hacia arriba
con firme sed dichosa de heroísmo
y a la cordial bohemia de tu encanto
Tu Gente con su Afecto le dio su veredicto.
Tu vida fue sólo un darse siempre
al hermano, al contrincante y por supuesto al amigo
y allá.... en el instante mismo de tu muerte....
preguntaste siquiera el porqué de ese destino?
Tener fuerza en las alas e ideal en las pupilas
tener encandilados los ojos de infinito
y una ansiedad augusta e cumbres y esperanzas
para hacer realidad aquel ideal de servicio.
En la energía creadora y en la flor de tu vida
brindaste a Villazón todo tu compromiso
más tu audacia, tu talento y tu alma tan magnánima
ya "fueron acechadas" por ser Hombre amado por tantísimos.
Y el Pueblo... se ha puesto triste
las madres y tus desválidos... y tus fieles campesinos
la juventud visionaria que tanto anheló tu colegio...
el pueblo parece huérfano... se marchó su Alcalde Amigo.
Como el Cóndor en las cimas volando siempre muy alto
en la cumbre de tu vida y en extraño torbellino
el misterio y la tragedia detuvieron tus latidos
y las lágrimas del pueblo te dieron adiós infinito.
Te fuiste como Papá marcando sendas de gloria
quisiste espacios de cielo como un gran cóndor altivo
y el pueblo te dijo "BETO, TU MEMORIA, ALCALDE, NO HA MUERTO"
en llantos sentidos que suenan a tan inmortales himnos
SELLASTE COMO PARA "OTRA PAGINA EN LA HISTORIA".
(A un mes de tu irreparable desaparición)

Villazón, abril de 1992

AGRADECIMIENTO

LA MEJOR FORMA DE HEROISMO, ES LA DE AQUEL QUE SABE SERVIR, ACRIFICARSE Y DAR LA VIDA POR SU PUEBLO, CO LA MAS ALTA ENERGIA Y UN DON DE HUMANIDAD SIN PAR; Y EL PUEBLO QUE SELLO SU PARTIDA CON HONOR, ABRIO PAR BETO, EL ALCALDE, UNA NUEVA PAGINA DE GLORIA EN LA HISTORIA DE VILLAZON.

Deysi Morales de Cortez, esposa; Gilberto Martín, Fernando Abraham y Kiomara Belén, hijos; Chagira de Cortez, madre; An María, Fernando y Silvia, hermanos; sobrinos y demás familiares expresan su más reconocido agradecimiento al Sr. Lic. Jaim Paz Zamora, Excelentísimo Presidente Constitucional de la República; al Honorable Senador de la República, Don Jaim Villegas Durán; al Honorable Diputado Nacional, Don Arturo Liebers Baldivieso; al Excelentísimo Señor Ministro de Industr y Comercio, al señor Subsecretario de Turismo y a la Directora nacional de Turismo, Sra. Hortencia R. de Vallotón; al Honorab Diputado Nacional, Don Wilson Lora Espada, Don Lino Pérez Estrada y la Brigada Parlamentaria Potosinista; al Cnl. Fernan Vargas Caso; de la Fuerza Aérea de la ciudad de Tarija; al Gral. de Brigada Walter Molina Rea; al señor Prefecto de la ciuda de Potosí, Ing. Daniel Oropeza por la alta condolencia recibida de sus dignas investiduras ante la irresignable desaparición d nuestro tan querido esposo, padre, hijo y hermanos, el que en vida fue:

Don GILBERTO CORTEZ CHAIN

(HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE VILLAZON)

Villazón, 20 de abril de 1992

AGRADECIMIENTO

EL MAS ACIAGO, TRAGICO Y EXTRAÑO DESTINO, SEGO TU VIDA EN LA JOVEN PLENITUD DE TUS AÑOS, CUANDO COMENSASTE A MARCAR UN CAMINO DE SERVICIO JUNTO AL DESTINO DE TU PUEBLO, QUE QUEDO SUMIDO EN LA DESESPERANZA INFINITA DE LOS ANHELOS QUE DEJO EN EL SU QUERIDO ALCALDE BETO.

GILBERTO CORTEZ CHAIN

(HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE VILLAZON)

A un mes de su irresignable ausencia; Deysi Morales de Cortez, esposa; Gilberto Martín, Fernando Abraham y Kiomara Belén, hijos; Chagira de Cortez, madre; Ana María, Fernando y Silvia, hermanos; sobrinos y demás familiares expresan su afectuoso agradecimiento a las autoridades civiles y militares de Villazón y La Quiaca (Rep. Argentina), a los señores Mario Lozano y Alejandro Gonzales, cónsules de ambos países, a la Federación de Gremialistas 223 de Enero", a la Central de Trabajadores Campesinos y a toda las Instituciones políticas, educativas, deportivas, sindicales de Villazón; al Dr. Mario Calabi y familia y a la Dra. María del Carmen de Pino y familia de la ciudad de Tarija; a los residentes de Villazón en la ciudad de La Paz; a D. José Paniagua y a los residentes de Villazón en Tarija; a los residentes de Villazón en la ciudad de La Paz; a Sr. Wilma R. de Tálice, Cónsul de Bolivia en Jujuy, Rep. Argentina; a la Sra. Elizabeth de Angulo, Alcaldesa de Tupiza, a Sr. Subprefecto de Tupiza, al Colegio 9 de Abril de Villazón, al Rvdo. Padre Ovidio Sejín, y a todos los AMIGOS que desde La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Beni, Oruro, Tarija, Potosí y Sucre nos dieron tanta muestra de afecto y solidaridad en el momento irresignable y trágico de haber perdido a Beto, el joven alcalde que inició el más fructífero trabajo en servicio del pueblo que tanto lo quizo y apoyó. Para todos nuestro infinito reconocimiento.

Villazón, 20 de abril de 1992.

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

mérica Latina

ecisiva semana de OEA en Perú

MONTEVIDEO, 18(EFE).- La misión de la ...nización de Estados Americanos (OEA), ...se trasladará el lunes a Lima para tratar ...abrir un diálogo democrático en Perú, se ...revistará con el presidente, Alberto Fujimori, ...predecesor, Alán García, diversos legisladores ...miembros de las Fuerzas Armadas.

El secretario general de la OEA, el brasileño ...Baena Soares, y el canciller uruguayo, ...tor Gros Espiell, tienen como "objetivo ...iciar un amplio diálogo nacional en Perú, ...el que intervengan todos los sectores poli...s, sin ninguna exclusión", recalcó el jefe de ...diplomacia de Montevideo.

"Alán García está en libertad, no hay orden ...prisión en su contra y, aunque no ha ...recido públicamente, sabemos como loca...rlo y, el próximo martes, nos entrevistare...s con él", afirmó Gros Espiell.

Los políticos peruanos deben "lograr, en el ...breve plazo posible, el retorno a la ...stitucionalidad democrática", afirmó Gros ...iell, que el viernes regresó de Estados ...dos donde presidió la reunión urgente de ...cilleres de la OEA que analizó la situación peruana.

Baena Soares y Gros Espiell se entrevistarán con el presidente Fujimori, los ex presidentes García y Fernando Belaunde Terry, los presidentes de las cámaras de senadores y diputados, comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas, representantes de la Corte Suprema, Tribunal Constitucional, dirigentes de todos los partidos políticos, de organizaciones empresariales y sindicales, delegados de la Iglesia, colegio de abogados y otros sectores sociales.

El canciller uruguayo, junto a otros tres colegas latinoamericanos, regresarán a Lima entre el 2 y el 3 de mayo para comenzar las negociaciones para el inmediato retorno de Perú a la constitucionalidad democrática, "siempre respetando los principios de no intervención y de libre determinación del pueblo peruano", agregó.

El ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay no reveló el nombre de los colegas que le acompañarán a Lima, "porque personalmente invité a tres y, por ahora, sólo uno de ellos pudo confirmar su asistencia".

...do el paso

...impiden, en Lima, el paso hacia la sede del partido que jefaturiza el ex-presidente Alan García (APRA). Está ...ada por el gobierno desde el 4 de abril, cuando se produjo el autogolpe que dio el presidente Fujimori y ...la totalidad de poderes. (Lima, 18, Reuter).

San Román en Lima

Jurará a presidencia peruana el martes

-A su llegada, manifestó que se propone lograr la reconciliación de los peruanos y hacer respetar la Constitución.

LIMA, 19 (EFE).- El primer vicepresidente de Perú, Máximo San Román, jurará su cargo de presidente constitucional, el próximo martes, cuando se encuentre ya en el país la misión de la Organización de Estados Americanos (OEA).

La decisión fue tomada en el domicilio de San Román por los presidentes de las cámaras de Diputados y Senadores y representantes de los partidos políticos opositores al gobierno de emergencia y reconstrucción nacional del presidente Alberto Fujimori.

. San Román llegó en la noche del sábado a Lima, para asumir la presidencia al ser declarada vacante ésta por el Parlamento, que aunque disuelto por Alberto Fujimori por el "golpe institucional" del 5 de abril, rechazó la disposición y siguió en funciones en la clandestinidad.

La misión de la OEA llegará a Perú para examinar la situación política peruana y ver que se restablezca en el país el orden constitucional.

"HE VENIDO PARA HACER RESPETAR LA CONSTITUCION"

El primer vicepresidente peruano, Máximo San Román, dijo hoy, domingo, que ha vuelto a Perú "para buscar la gran reconciliación nacional" y para "restituir" el orden constitucional interrumpido tras el golpe de estado del 5 de abril.

En su primer discurso pronunciado minutos después de retornar a su país anoche, procedente de Miami (EEUU), San Román afirmó que es necesario "reconstruir y dignificar el Perú, pero no en dictadura ni con autoritarismo".

"He vuelto a mi tierra para hacer respetar la Constitución y para restituirla", afirmó. Reunido en su casa ubicada en el distrito limeño de San Borja, a donde llegó la mayoría de miembros del Parlameno "disuelto", San Román acusó al presidente del gobierno de hecho, Alberto Fujimori, de "haber perjurado al violar la Constitución que juró respetar".

"Vamos a comenzar la gran reconciliación y la reconstrucción del país, pero no con ese señor que es incapaz de conceder un diálogo", agregó, en una nueva alusión crítica a Fujimori.

El vicepresidente peruano denunció que la policía peruana requisó los pasaportes diplomáticos de él y de su esposa, Irene Guerra, en el aeropuerto "Jorge Chávez" de Lima, y calificó el acto como "una nueva prepotencia del gobierno dictatorial, porque yo no he dejado de ser vicepresidente de la República".

San Román pronunció parte de su discurso en quechua, el idioma de los incas, con el mismo calor y vehemencia con que lo hizo en español.

En su domicilio, después de su intervención, San Román dialogó con el segundo vicepresidente Carlos García, nombrado el 9 de este mes "presidente provisional" por el Congreso peruano, después de que éste acordó "destituir" a Fujimori "por incapacidad moral", con dirigentes de los partidos políticos y con los presidentes de las cámaras legislativas.

En principio, se programó que San Román iba a jurar como "presidente" inmediatamente después de arribar, pero los parlamentarios y los partidos decidieron posponer el acto hasta el próximo martes, para efectuarlo en presencia de la misión de cancilleres de la Organización de Estados Americanos (OEA).

El primer vicepresidente peruano arribó a la capital peruana como un viajero más, sin ser molestado por la policía, y fue recibido por un numeroso grupo de legisladores y simpatizantes que le vitorearon como "presidente" y gritaron "democracia sí, dictadura no".

LLEGADA

LIMA, 18 REUTER.- El vicepresidente Máximo San Román llegó esta noche a Lima con el propósito de jurar como presidente constitucional de Perú, después que la Cancillería local negó haber frustrado uno de sus intentos por regresar al país.

"San Román presidente, San Román presidente", gritaron numerosas personas al llegar el vicepresidente en el vuelo de American Airlines.

San Román se hallaba en República Dominicana el 5 de abril, cuando el presidente Alberto Fujimori dio un virtual golpe palaciego con apoyo de los militares, al disolver el Congreso y reorganizar el Poder Judicial.

Amparados en la Constitución, un grupo de legisladores desconoció al presidente Fujimori la semana pasada en sesión secreta y designó en su reeemplazo al segundo vicepresidente Carlos García ante la ausencia de San Román.

García dijo que aceptaba la designación hasta que retornara San Román, ya que la Constitución le otorga la primera opción en caso de que el Congreso declare vacante la Presidencia.

El vicepresidente llegó cerca de la medianoche en medio de extremas medidas de seguridad en el aeropuerto internacional Jorge Chávez, decretadas en anticipación a su arribo.

Periodistas radiales dijeron que había muchos legisladores y familiares de San Román en el aeropuerto.

San Román, quien fue obligado a descender del vuelo 987 de American Airlines argumentándose motivos de seguridad, dijo en una entrevista que "viajaba a Perú para jurar como presidente".

"El gobierno peruano expresa su profunda sorpresa por la medida tomada por los agentes de seguridad de American Airlines para evitar que Máximo San Román viajara a Lima en el vuelo 987, argumentando razones de seguridad", dijo el comunicado de la Cancillería.

"El gobierno peruano es totalmente ajeno a esta decisión", dijo.

Aseguró que cuando el político pise suelo peruano recibirá todas las garantías para que se respeten sus derechos como ciudadano.

Fujimori ha manifestado reiteradas veces que San Román tiene "libertad para circular por las calles de Lima siempre y cuando no obstruya la situación en Perú".

Periodistas presentes en el aeropuerto de Miami dijeron que San Román abordó posteriormente otro vuelo con dirección a Lima sin dificultad alguna.

La cadena Radio Programas del Perú dijo que se desplegaron amplias medidas de seguridad en el aeropuerto de Lima en anticipación a la llegada de San Román.

El frustrado viaje de San Román, de 46 años, ocurrió horas después de que el primer ministro peruano Oscar de la Puente Raygada dijo a Radio Programas de Perú que "el señor San Román es libre de entrar y salir. No hay ninguna orden de captura contra él".

Fujimori ha convocado a un amplio diálogo político para el primero de mayo, que no excluye a los partidos políticos pero dijo que no retrocedería a la situación que había en el país el 4 de abril.

"El presidente Fujimori no tiene autoridad moral ni para mirarlo a la cara", dijo San Román sobre la convocatoria al diálogo.

Por otro lado, policías antimotines dispersaron el sábado con gases lacrimógenos a unos 70 miembros del opositor Partido Aprista Peruano que intentaban recuperar su sede central tomada por el ejército hace 13 días en el centro de Lima.

"El APRA no dialoga con dictadores", dijo el ex diputado Jorge del Castillo, un estrecho allegado del ex presidente Alan García.

Posteriormente, Fujimori ordenó se abriera causa contra García y su ex ministro del Interior, Agustín Mantilla, por tenencia de armas ilegales en el local del Partido Aprista y en la casa de quien era jefe de su custodia.

El ex mandatario ha refutado los cargos como "una patraña montada por la dictadura, porque lo que pasa es que Fujimori le tiene miedo a la gente que piensa distinto al él", dijo en una carta manuscrita.

...ador

...lesia Católica compra ...erras para indígenas

...ito, 18 (EFE).- La Iglesia Católica ecuatoriana ha invertido en dos años ...medio millón de dólares en la compra de tierras para comunidades ...nas, se informó hoy, sábado.

...nversión de la Iglesia ha permitido, hasta ahora, resolver 55 conflictos ...ras que mantenían las comunidades, informaron fuentes eclesiásticas ...rio "Hoy" de Quito.

...junio de 1990, tras un "levantamiento" indígena que paralizó varias ...s del país, la Iglesia obtuvo del gobierno la aprobación de un fondo ...millones de dólares de conversión de deuda exterior para dedicarlo a ...a de tierras y proyectos sociales.

...millones de dólares se dedicarán a la compra de tierras, cuatro a ...r la producción de las mismas y 19 a 171 proyectos de salud y ...n que la Iglesia mantiene en todo el país.

...mente, varios cientos de indígenas amazónicos efectúan una mar...a Quito para pedir al gobierno la legalización de los territorios donde ...tan sus comunidades.

...de mañana en Chile

...A analizará relación de medio ...biente, desarrollo y comercio

...TIAGO DE CHILE, 18 (EFE).- La relación entre medio ambiente, ...y el surgimiento de barreras ambientales en el comercio exterior ...asuntos centrales que analizará la Organización de Estados ...nos (OEA) el 20 y 21 de abril en la capital chilena. La cita, a la que ...delegados de los 34 países miembros de la OEA, fue convocada por ...ión de Medio Ambiente del organismo interamericano, que dirige el ...Heraldo Muñoz, sobre la perspectiva de que la relación ecología-...ambiente sea "transparente".

...la OEA, para algunos países en vías de desarrollo el argumento del medio ...puede constituirse en una especie de barrera "no-arancelaria" de "tercera ..." en contra de sus productos de exportación.

...ganismo recuerda que últimamente, desde los países industrializados se ...algunas naciones del Sur de practicar el "dumping ecológico", al no cumplir ...s de conservación del medio ambiente que inciden en los costos finales ...o productivo.

...naciones en desarrollo, por su parte, han propuesto "estándares diferencia... en esta materia, así como que se aseguren recursos financieros para costear ...rsión industrial que implica introducir en economías pobres la dimensión ...medio ambiente.

...la última reunión sobre medio ambiente que celebró en enero pasado en ...la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Amércia Latina ...se destacó la necesidad de que los países desarrollados, culpables de la ...parte del deterioro del medio ambiente del planeta, aporten a las naciones ...rrollo recursos concesionales para la conservación.

...llamada "Plataforma de Tlatelolco sobre Medio Ambiente y Desarrollo", los ...de América Latina y el Caribe afirman además, que la promoción del ...rrollo sustentable "es incompatible con la imposición de condicionantes ...ales y económicas y con las restricciones al acceso de la tecnología".

...reunión, preparatoria de la próxima Conferencia de Río de Janeiro sobre ...Ambiente, los países de la región advierten además que "las cuestiones ...tales no deben servir para crear barreras injustificadas al comercio interna...

...la convocatoria a su cita regional, también preparatoria de la Conferencia ...la OEA destaca, por su parte, que la relación comercio-medio ambiente se ...da por otros fenómenos como el servicio de la deuda exterior, que incide ...plotación de los recursos naturales exportables.

...reunión de Santiago de Chile sobre medio ambiente y comercio exterior será ...ada por el canciller chileno, Enrique Silva Cimma, y en ella, los participan...arán durante dos días cuestiones como las normas de protección ...al, mercado, y competitividad económica.

...n discutirán sobre los riesgos para el medio ambiente en el comercio e ...la migración internacional de industrias contaminantes y el llamado ...ecológico".

...explicar los objetivos de la reunión, Heraldo Muñoz, también embajador ...ante la OEA, expresó que se busca elaborar criterios y, eventualmente ...que permitan una efectiva expansión del comercio exterior en un marco de ...ambiental.

...empresarios chilenos, que han mostrado gran interés por la reunión, han ...que, cada vez más, los países industrializados introducen barreras "que ...que un nuevo tipo de proteccionismo".

Cuba abre sus hospitales a los extranjeros

LA HABANA, ABR. 18 (REUTER).- El presidente cubano Fildel Castro dijo que su isla comunista está ampliando su sistema de salud para extranjeros como una manera de incrementar el ingreso de divisas.

Las declaraciones de Castro, publicadas hoy por el diario oficial Granma, fueron realizadas en la apertura el viernes por la tarde de un hotal especial de 12 pisos destinado a pacientes extranjeros en el Hospital Ortopédico Frank País, en La Habana.

Al referirse al plan como "turismo de la salud", Castro dijo que "donde existan condiciones debemos alentar la idea de que las instiuciones médicas generen un ingreso (en divisas) para cubrir sus costos".

El sistema de salud cubano garantiza servicios universales y gratuitos de medicina y odontología para todos los ciudadanos de la isla.

Una caída en las reservas de divisas en los dos últimos años, de acuerdo con funcionarios del área de la salud, ha privado al sistema de equipos vitales, medicinas y otros elementos.

"Una de las vías para mantener nuestro desarrollo médico", dijo Castro, "es que los hospitales lleguen a autofinanciarse en divisas ya que los servicios hospitalarios son caros".

Los hospitales cubanos equipados con lo más sofisticado de la tecnología, tales como aparatos de resonancia magnétrica por valor de tres millones de dólares comprados a una firma alemana occidental hace cinco años.

El desarrollo de un fuerte y moderno sistema de salud ha sido una de las piedras angulares de la estrategia de Castro para el desarrollo cubano.

Antes de la revolución Cuba tenía 3.000 médicos. Tres años despúes de la victoria revolucionaria en 1959, la mitad había abandonado la isla.

Cuba ha desarrollado un ambicioso sistema de educación médica para respaldar sus invesiones en salud pública.

Castro dijo en su discurso que Cuba tiene ahora 46.000 médicos practicantes.

Fuerzas Armadas expresan apoyo a Fujimori

LIMA, ABR. 18 (REUTER).- Los 118.000 integrantes de las Fuerzas Armadas de Perú apoyan firmemente al presidente Alberto Fujimori y probablemente lo hagan mientras los peruanos respalden su decisión de disolver el Congreso y cerrar los tribunales, dijeron analistas y funcionarios militares.

El Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas dio su pleno apoyo a Fujimori, respaldando su decisión de asumir poderes casi dictatoriales el 5 de abril al desplazar tropas y tanque sen sitios claves de la capital. Además detuvieron a dirigentes políticos que posteriormente fueron liberados.

"Ello (los militares) se han embarcado en una aventura con Fujimori y una vez a bordo, van a seguir", dijo David Montoya, un investigador sobre asutos militares del Centro Liberal de Estudios DESCO.

Los militares, desmoralizados por bajos salarios y una imagen mellada por presunta corrupción y abusos a los derechos humanos, vieron una oportunidad de mejorar su situación al respaldar a Fujimori, dijo el ex-jefe del gobierno militar peruano durante las postrimerías de la década de 1970.

"Las Fuerzas Armadas... han visto un camino para poder resolver los problemas frente a la gran tarea que tieen en relación a la subversión terrorista", dijo el general retirado Francisco Morales Bermudez. La falta de equipo ha perjudicado seriamente a las fuerzas de seguridad en su lucha contra los guerrilleros maoístas de Sendero Lumnoso, dijo Morales.

Durante 12 años de mandato militar que culminó en 1980, las Fuerzas Armadas disfrutaron de buenos sueldos y otros beneficios así como también de abultados presupuestos militares.

Pero tras el retorno al gobierno civil, un período signado por sucesivas crisis económicas y una insurgencia guerrillera de 12 años, los militares han visto caer tanto sus presupuestos y salarios a tal punto que, hallar reclutas y evitar que otros deserten, se están volviendo tareas dificilísimas.

Un integrante de la Marian de Guerra dijo a REUTER que sus colegas se mostraban entusiasmados con el golpe palaciego porque "esperan que signifique un gran aumento salarial".

Los salarios en la escal acastrense oscilan desde 10 dólares mensuales para un conscripto hasta 23 dólares para un sargento. Un técnico de la Marina gana alrededor de 100 dólares. Un teniente coronel puede ganar unos 175 dólares mientras que un general recibe alrededor de 350 dólares, dijeron analistas militares.

Además de la cuestión salarial, un coronel peruano dijo que los efectivos militares aplaudieron la audaz decisión de Fujimori de reorganizar el Poder Judicial, después que han visto como recuperaban su libertad miles de supuestos guerilleros, muchos de ellos acusados de haber dado muerte a miembros de las fuerzas de seguridad.

"Aunque algunos oficiales podrían discrepar sobre su decisión de disolver el Congreso, nadie va a estar en contra el cierre de los tribunales", dijo el coronel a Reuter.

El y otros analistas militares coinciden que la decisión de cerrar el Congreso fue realizada por Fujimori junto con sus asesores del Palacio de Gobierno, uno de ellos un capitan dado de baja por el ejército. El capitan Vladimir Montesinos ha sido señalado por la prensa como juna de las figuras influyente en planear la decisión.Jefes militares, con excepción de la Comandante del Estado Mayor Conjunto, General NIcolás Hermoza, y varios comandantes de arma de artillería del ejército, recibieron información sobre la decisión presidencial poco antes de que se podujera.

"Fujimori tiene el control. Ellos (los militares) no tienen mayor poder que antes", dijo un observador militar extranjero que pasó varios días con oficiales peruanos después del 5 de abril.

Dirigente guerrillero

Peter Cárdenas Shute, sindicado por la policía como el número dos del Movimiento Guerrillero Tupac Amaru (MRTA) fue arrestado. En la foto, cuando era conducido a la prisión. Se informó que, en el momento de su detención, se le encontraron 237.000 dólares y armas. (Lima, 18, Reuter).

Estados Unidos - Europa

Contra pena de muerte
Quinientos manifestantes contra la pena de muerte salieron a las calles de San Francisco, en igual número a los que han sido ejecutados en el estado de California, al último de los cuales el gobernador le negó la conmutación de la pena. (San Francisco, 18, Reuter).

Volcán Etna con nueva boca

CATANIA (ITALIA), 18 (EFE).- Una nueva boca, de la que ha comenzado a fluir abundante lava, se ha abierto durante las últimas horas en el volcán Etna, en el noreste de la isla italiana de Sicilia.

El nuevo río de lava avanza hacia las localidades de la zona a una velocidad de 20 metros por hora, según afirmó el telediario del segundo canal de la cadena estatal RAI.

La boca ha quedado abierta en la zona denominada Val Calanna, a una altura de 1.200 metros y, en opinión de los expertos, podría tener una vida "efímera".

El profesor Franco Barberi señaló que, aunque no existe peligro inmediato, se están estudiando ya intervenciones para hacer frente al nuevo río de lava.

La aparición de la nueva boca ha puesto fin a la calma vivida durante los últimos tres días en la zona del volcán, después de que la colada más avanzada se detuviera el pasado martes en la periferia del pueblo de Zafferana Etnea.

Bush quiere mayor embargo a Cuba

KENNEBUNKPORT, MAINE, 19 REUTER.- El presidente George Bush pidió hoy un mayor aislamiento para el líder cubano Fidel Castro y endureció el embargo impuesto por los Estados Unidos a Cuba, cerrando los puertos norteamericanos a los barcos que negocien con La Habana.

"Hoy estamos más cerca que nunca de nuestra meta de regresar la libertad a Cuba", dijo Bush en un comunicado emitido por la Casa Blanca en Maine, donde se encuentra el mandatario en ocasión del feriado de Pascua.

Subrayando que el desmembramiento de la ex Unión Soviética le ha costado a Cuba subsidios económicos y militares que ascendían a 5.000 millones de dólares anuales, Bush señaló, "Castro se encuentra solo".

"Mi gobierno continuará presionando a gobiernos de todo el mundo sobre la necesidad de aislar económicamente al régimen de Castro, Juntos llevaremos una nueva era de libertad y democracia a Cuba", indicó.

El presidente emitió órdenes para cerrar los puertos estadounidenses a barcos de carga que "estén involucrados en el comercio con Cuba".

Un funcionario del gobierno dijo que uno de los objetivos de la acción de Bush es cerrar una fuga en el embargo comercial que los Estados Unidos impusieron a Cuba en 1960 luego de la asunción de Castro.

El funcionario explicó que ciertas mercancías cubanas fueron vendidas en los Estados Unidos debido a que primero fueron embarcadas hacia un tercer país y luego enviadas al mercado de consumo norteamericano.

Señaló que el azúcar cubano, por ejemplo, ha sido comprado y entregado a un tercer país, para después ser vendido de nuevo en los Estados Unidos.

Por otro lado, la revista U.S. News and World Report dijo el sábado que Washington advirtió a Castro en forma privada que consideraba como un "acto de guerra" una repetición del éxodo de Mariel de 1980, en el que 120.000 cubanos alentados por La Habana huyeron de su país para refugiarse en Florida.

La publicación semanal señaló que al gobierno de Bush le preocupa que la creciente crisis económica en Cuba pueda provocar otro flujo de emigrantes que sería difícil de detener, puesto que los refugiados podrían argumentar con derecho persecución política.

La revista citó a un funcionario estadounidense que dijo que el gobierno está convencido de que el éxodo de Mariel fue uno de los factores que condujeron al entonces presidente Jimmy Carter a ser derrotado en su intento de reelección en 1980.

Ultimatum de ONU y CE

Serbia debe cesar guerra hasta fin de m

LISBOA 18 (EFE).- Serbia puede ser expulsada de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE) si para el próximo 29 de abril no terminan los enfrentamientos en Bosnia-Herzegovina, advirtieron hoy, sábado, en Lisboa el emisario de la ONU y el ministro luso de Negocios Extranjeros.

Cyrus Vance y Joao de Deus Pinheiro, que ejerce la presidencia del Consejo de ministros de la Comunidad Europea (CE), se reunieron hoy en Lisboa para discutir distintas cuestiones sobre la situación en Yugoslavia.

El enviado especial de la ONU llegó a la capital portuguesa, procedente de Yugoslavia, donde se entrevistó con las autoridades federales y de las repúblicas que se declararon independientes.

En Lisboa, Vance celebrará una ronda de negociaciones sobre el reconocimiento de Macedonia.

Tras el almuerzo del enviado de las Naciones Unidas y el canciller luso, ambos dieron el próximo día 29 como plazo a las fuerzas enfrentadas en Bosnia-Herzegovina para poner fin al conflicto bajo la amenaza de sufrir sanciones económicas y políticas.

Esa república multiétnica y cultural fue reconocida como estado independiente el 7 de abril por la Comunidad Europea y EEUU., y luego por Croa... además de otros países.

Los musulmanes representan el 44 po... población de Bosnia-Herzegovina, y los s... por ciento, mientras que los serbios supo... ciento.

Los dos primeros grupos acusan al se... de haber apoyado a la minoría serbia, que... Croacia, a cuyas autoridades, Belgrado l... haber iniciado el conflicto en Bosnia-Her...

Tanto Vance como Pinheiro han afirma... que Serbia no es la única responsable de l... defendido las presiones de la comunidad... para lograr que se cumpla el alto el fuego... pasado 12 de abril.

Vance declaró que "el ejército federal ... clave en el mantenimiento de la paz", e... "las fuerzas federales deben hacer todo lo ... que se cumpla el alto el fuego".

"Si esta guerra continúa nadie va a ... vencedor, todos perderán, y esto es lo ... entender las partes envueltas en el conf... Cyrus Vance.

Más esfuerzos para lograr la paz en Moldavia

MOSCU, 18 REUTER.- Los ministros de Relaciones Exteriores de cuatro países acordaron los posibles primeros pasos hacia el fin de la violencia en la convulsionada región del Dniester en Moldavia, pero todavía están lejos de una solución pacífica.

El vicecanciller rumano Ion Poscaru dijo hoy a la prensa local de Kishinev que su país llegó a un preacuerdo con Ucrania, Rusia y Moldavia para establecer una fuerza que supervise una tregua en la región de la autoproclamada República del Dniester.

Las conversaciones finalizaron en las últimas horas del viernes.

Los ministros propusieron una fuerza de unos 400 observadores, posiblemente incluyendo a representantes de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa (CSCE) para cubrir 260 kilómetros de frontera, pero no se firmó ningún documento definitivo.

La agencia noticiosa Itar-Tass señaló que un guardia del Dniester resultó muerto en un tiroteo en las inmediaciones de la localidad de Kopanka, el viernes. No hubo otros informes de violencia.

La República del Dniester, poblada en gran parte por ucranianos y rusos, se rebeló contra el régimen moldavo. Choques entre su guardia nacional, con apoyo de voluntarios cosacos, y fuerzas de la República de Moldavia costaron la vida a decenas de personas durante el mes de marzo.

La población moldava es de origen rumano en un 65 por ciento. La mayor parte del territorio fue capturado a Rumania en 1940 según un pacto entre la Alemania nazi y la Unión Soviética.

Rusia expresó formalmente sus temores de que Rumania esté suministrando armas al gobierno de Kishinev para su lucha contra la región rebelde. Los cargos ya habían sido frecuentemente presentados por efectivos del ex XIV cuerpo del ejército soviético, acantonado en la capital del Dniester, Tiraspol.

Condición para la paz

Dividir la capital de Bos

SARAJEVO, 18 (EFE).- La primera condición para la paz es el... de delimitación de Sarajevo, capital de Bosnia-Herzegovina, y de tod... declaró hoy, sábado, en rueda de prensa Radovan Karadzic, líder se...

Los serbios, un 31 por ciento de la población de Bosnia, proclamaron independencia de la "República Serbia de Bosnia-Herzegovina", con Sarajevo... Ese mismo día, la CE y EEUU reconocieron la independencia de... de mayoría musulmana y apoyaron su integridad territorial.

Dicha república serbia abarcaría un 65 por ciento del territorio tendría derecho a formar parte de la Yugoslavia reducida a Serbia y los "Estados Unidos Serbios", según la llaman algunos líderes serbios.

Mientras, varios proyectiles de mortero y cañón volvieron a caer s... Sarajevo, ciudad encerrada entre colinas controladas por fuerzas serbias, informó Radio Sarajevo.

Dos personas resultaron heridas en un ambulatorio que fue alc... trabajadores de la Estación de ferrocarriles perdieron la vida o resu... y también hubo heridos al caer cuatro granadas en una calle cén...

Cinco personas perdieron la vida y 49 resultaron heridas en u... horas en Sarajevo, según informaciones oficiales.

Asimismo, hoy llegó a la capital bosnia en un avión militar e... Ralph Johnson, Secretario norteamericano adjunto de Estado, y... aviones de transporte con ayuda humanitaria.

Karadzic aseguró hoy que el pueblo serbio de Bosnia no recurrirá a la... en caso de estar en peligro su supervivencia, libertad y soberanía, y que... Serbia estuviera involucrada en los actuales conflictos de esta república.

Karadzic declaró días atrás al diario "Borba" de Belgrado que ... circundan la ciudad "abrirán fuego" si no se reconoce la "Repú... Bosnia-Herzegovina".

Todor Dutina, jefe de la nueva agencia serbia bosnia "SRNA", ... que la artillería serbia destruirá las instalaciones de Radio Sarajevo... no cambia de frecuencia, que desean utilizar en lo sucesivo los ser...

Cambia versión sobre aut... de atentado a avión de PA...

NUEVA YORK, 18 REUTER.- Nuevas evidencias sugieren que ... drogas sirio puede haber ayudado a colocar la bomba a bordo del v... Am y los verdaderos blancos del atentado fueron seis pasajeros que ... la CIA, dice hoy la revista Time.

Agrega que los seis regresaban a los Estados Unidos para de... traficante de drogas cuando el avión fue destruido sobre Lockerb... diciembre de 1988, con la muerte de 270 personas.

Los Estados Unidos y Gran Bretaña acusaron a dos libios po... exigieron su extradición. Libia se negó y las Naciones Unidas ... sanciones que incluyen la suspensión de vuelos comerciales y de... armas, y la reducción de sus misiones diplomáticas en el exterior.

Inicialmente, el principal sospechoso en el atentado era Hamed... Frente Popular para la Liberación de Palestina - Comando General... a Siria y fue financiado aparentemente por Irán, dice Time.

La revista agrega que una investigación que realizó durante cuatro... descubierto nuevas pruebas sobre la participación de Jibril más que la d...

Time dice que un informe del FBI remitido desde Alemania res... que contenía la bomba puede que no haya sido transferida a ... Frankfurt, como señala la acusación contra los libios. En cambio, po... reemplazada en Frankfurt por otra pieza de equipaje, dice.

La valija con la bomba puede haber sido colocada en el avión por e... con la ayuda de Monser al-Khassar, un traficante de drogas sirio...

Khassar tenía conexiones con una amistad clandestina de la A... de Inteligencia conocida en código como COREA, que trafica... para ganar acceso a grupos terroristas, afirma.

Solicitada

FEDERACION SINDICAL DE TRABAJADORES DEL LLOYD AEREO BOLIVIANO

FSTLAB

JUZGUE LA OPINION PUBLICA QUIEN MIENTE

Ante el supuesto incumplimiento de parte de los trabajadores de no haber hecho llegar nuestra propuesta al Ministro de Planeamiento, he aquí el resultado de las conclusiones logradas en las negociaciones con representantes del gobierno, donde se incluye la propuesta de los trabajadores que ya debieron ser discutidas con CONEPLAN en cumplimiento a lo acordado con el gobierno.

CONCLUSIONES DE LA REUNION GOBIERNO-EJECUTIVOS Y TRABAJADORES DEL LAB

Bajo la Presidencia del señor Subsecretario de Aeronáutica Civil y con la asistencia del señor Subsecretario del Trabajo y de representantes del Ministerio de Transportes y Comunicaciones, de Planeamiento y Coordinación, de la Presidencia del Directorio y Ejecutivos del LAB junto a dirigentes del Sindicato Base Cochabamba y la Federación de Trabajadores del LAB, se realizaron tres reuniones, dos en la ciudad de La Paz y una en la ciudad de Cochabamba para analizar el siguiente temario:

a) Política General de Transportes.- Transporte Aerocomercial.
b) Estatus Jurídico del Lloyd Aéreo Boliviano.- Paquete Accionario y Estatutos.
c) Aspecto Técnico -Operativo.
d) Aspectos Económico-Financiero y Comercial.
e) Aspecto Administrativo.

Luego de un extenso intercambio de puntos de vista sobre los temas enunciados y habida cuenta de que existe una política definida para el transporte aéreo por parte del Supremo Gobierno, correspondiendo realizar ajustes que tiendan a lograr su estricto cumplimiento, se arribó a las siguientes conclusiones:

1.- Se ha constatado que el Lloyd Aéreo Boliviano, conforme a sus Estatutos y otras disposiciones legales, así como por los fallos sucesivos de la Corte Suprema de Justicia, con una Sociedad Anónima de Economía Mixta y que su funcionamiento debe sujetarse básicamente a las normas contenidas en el Código de Comercio. Pese a que en el D.S. 21660 y en la Ley SAFCO aparece involucrada como empresa del sector público, tales disposiciones no afectan sus Estatus Jurídico de Sociedad Anónima de Economía Mixta, es decir, persona jurídica de derecho privado. Por tanto, en el caso del Lloyd Aéreo Boliviano, debería buscarse su urgente capitalización.

2.- Las partes subrayan que es imperativo potenciar a la Empresa e impulsar su desarrollo cualitativo para beneficio del transporte aéreo en el país, la Empresa, los trabajadores y los usuarios, todo ello en estricta concordancia con los cambios fundamentales producidos en la aeronavegación comercial a nivel internaicnal y muy particularmente en los países desarrollados, cuyos resultados influyen decisivamente en la región latinoamericana y consiguientemente, en nuestro país.
En este sentido, se ha evidenciado que actualmente el LAB no es una empresa deficitaria pero que, sin embargo, esta situación es insuficiente para garantizar su futuro, su modernización integral y su adecuación a las nuevas exigencias de esta actividad altamente competitiva.

3.- Asimismo, representantes del Gobierno, Ejecutivos y trabajadores coinciden en la necesidad de renovar el equipo de vuelo con aeronaves de moderna tecnología, como única opción para competir en condiciones de igualdad en el plano internacional, donde se han establecido para los próximos años estrictas regulaciones en el transporte aerocomercial y de igual manera garantizar el servicio en las rutas nacionales. Se ha evidenciado también, que una de las prioridades es la capitalización de la Empresa, como alternativa más idónea para impulsar su despegue y su renovación estructural. La diferencia fundamental entre representantes del Gobierno, la Empresa y los trabajadores radica en las formas y modalidades de encarar esta capitalización; resumiéndose estas en las siguientes posiciones:

a) Los representantes del Estado consideran que la política del Gobierno es que sobre la base de los estudios de la First Boston se busque un socio capitalista que aporte recusos frescos y suficientes para la renovación del equipo de vuelo y la modernización integral de la Empresa, acorde con las transformaciones económicas y tecnológicas del momento, con la finalidad de responder a las propias políticas del Gobierno y a los cambios trascendentales operados en el mercado internaiconal, donde el LAB tiene mayores posibilidades de crecer y proyectarse, especialmente en los Estados Unidos de Norteamérica. Ello no significa, por supuesto, dejar de lado otros mecanismos o modalidades de capitalización que puedan adecuarse a esta política y complementarla en el marco estricto de las normas legales que rigen la materia.
De conformidad con las instrucciones del Gobierno Nacional todo el próceso de capitalización y fortalecimiento de la Empresa debe hacerse en el marco de la mayor transparencia y claridad.

b) Los trabajadores sostienen que no debe modificarse el carácter de Sociedad Anónima Mixta. Consideran que es urgente y necesario encarar acciones inmediatas de mediano y largo plazo. Para ello es posible, con los recursos de la Empresa, sobre la base de los cinco y medio millones de combustible, los impuetos, compensación por las rutas secundarias, tasas aeroportuarias y condiciones iguales para la operación de todas las empresas de aviación que prestan servicios en el país, encarar el inicio de la renovación tecnológica del plan de flota en forma paulatina, de acuerdo a los requerimientos y necesidades provenientes de la competencia del mercado y de prestar servicios en las rutas domésticas. Asimismo, consideran que la capitalización debe resguardar el carácter de empresa nacional de bandera, siguiendo las normas establecidas por el Código de Comercio.

c) Sobre el particular, según se ha constatado por los ejecutivos de la Empresa, los recursos propios de ningún modo significan una solución adecuada y de fondo, sobre todo cuando en 1994 deben entrar en vigencia nuevas regulaciones sobre ruido y emisiones que afectarán a nuestras aeronaves en sus operaciones internacionales, aclarando que esos recursos servirían para pagar la primera cuota de la compra de una aeronave, pudiendo viabilizarse el resto de su adquisición a través de un financiamiento a largo plazo.
La introducción de otras aeronaves no es posible financiar con recursos propios del LAB.

4. Acerca de las rutas secundarias, ambas partes concuerdan en la impotancia de mantener dichos servicios en función de los objetivos de política económica, social y de integración nacional del Supremo Gobierno.

5.- Del mismo modo, las partes concuerdan en que el Gobierno debe adoptar medidas urgentes e inmediatas para resolver el problema del LAB, a fin de precautelar su normal funcionamiento, los intereses del Estado, de los usuarios, de los trabajadores y del país en su conjunto, debiendo revisarse a este respecto, una serie de medidas restrictivas que impiden su normal desarrollo y modernización.

La Paz, 4 de febrero de 1992.

Ing. José Vásquez Blacud — **SUB-STRIO. AERONAUTICA CIVIL**
Dr. Eusebio Gironda C. — **SUB-STRIO. DEL TRABAJO**
Lic. Patricio Garrett — **REPRESENTANTE MIN. PLANEAMIENTO**
Ing. Alvaro Echenique — **REPRESENTANTE MIN. TRANSP.**
Lic. Gonzalo Campero Paz — **PRESIDENTE LAB**
Dr. Jorge Valle Vargas — **ASESOR GENERAL LAB**
Sr. Lindberg Cabrera B. — **GERENTE FINANZAS LAB**
Lic. Luis Coca O. — **JEFE DEPTO. PLANIF. LAB**

POR LA FEDERACION SINDICAL TRABAJADORES LAB

Sr. José Gutiérrez H. — **STRIO. GRAL. FSTLAB**
Sr. Fernando Fuentes D. — **STRIO. GRAL. SINDICATO CBB**
Sr. Jaime Poveda G. — **REPRES. SINDICATO TECNICO**
Sr. Daniel Orozco S.M. — **STRIO. GRAL. SINDICATO LPB**

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACION PUBLICA
Nº C3D/017/92

C3D, a nombre y por cuenta de
CORDECH
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS...

Invita públicamente a empresas constructoras para l... CONSTRUCCION del

SISTEMA DE AGUA POTABLE ZUDAÑEZ (CHUQUISAC...
CHQ-3924

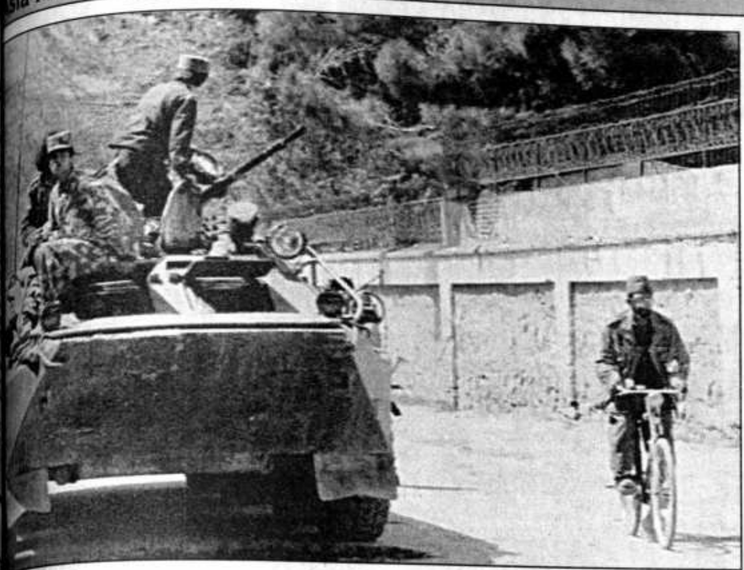
Plazo de presentación de propuestas:
25 de mayo de 1.992 a Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas
25 de mayo de 1.992 a Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o a... rirse en nuestras oficinas a partir del 23 de abril de 19...
Consultas iniciales del interior sobre las especificac... técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documento... Licitación al interior.

Valor del pliego: Bs 400.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364685 - 3910...
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA



...a guerra y la paz
...afganos montan guardia en una de las calles de la capital Kabul, que prácticamente se encuentra sitiada ...rebeldes muhajadin. La paz para Afganistán es negociada actualmente, pues su fracaso conduciría a más ..., según los entendidos. (Kabul, 18, REuter).

Siria rompe embargo aéreo contra Libia

TRIPOLI, 18 (AP) - Las primeras grietas de las sanciones internacionales contra Libia parecieron abrirse hoy al anunciar Siria preparativos para enviar un avión a Trípoli en violación del embargo aéreo.

Las fuentes de las Aerolíneas Sirias Arabes (ASA) dijeron que se proyectaba un vuelo a Trípoli en los próximos dos días.

No hubo anuncio oficial alguno ni comentarios del gobierno de Damasco, que ha criticado las sanciones, pero no ha declarado su negativa a sumarse a ellas.

Las sanciones de las Naciones Unidas, que tienen como objetivo presionar a Libia para que entregue a dos sospechosos del atentado contra el vuelo 103 de Pan American, fueron impuestas la semana pasada.

De acuerdo a las sanciones, la comunidad internacional ha suspendido los vuelos y las ventas de armas a Libia, y ha ordenado al gobierno de Trípoli la reducción de sus representaciones diplomáticas en el extranjero.

Hasta el momento, sólo Irak y Sudán han anunciado su rechazo a las sanciones, pero ninguno de ellos han tomado medidas para violar el embargo.

Las fuentes de Damasco, que declinaron ser identificadas, dijeron que el viaje a Trípoli se efectuaría el lunes y que el vuelo había sido programado en principio para el jueves pasado, pero no pudo despegar por "razones técnicas".

Entretanto, un abogado de los sospechosos libios en el atentado contra Pan Am sugirió hoy que sus representados podrían estar dispuestos a presentarse ante la justicia norteamericana o británica si se les garantiza un juicio imparcial.

"Tenemos que negociar las condiciones", dijo el abogado Ibrahim Legwell a la prensa en su oficina de Trípoli. "Yo personalmente confío en los sistemas judiciales de Estados Unidos y Gran Bretaña".

Ayer, Legwell había excluido toda posibilidad de entregar a los acusados a ambos países, con el argumento de que los jurados podrían ser influidos negativamente por la publicidad del caso en la prensa.

Las sanciones de las Naciones Unidas no incluyen empero las vías terrestres ni marítimas para viajar a Libia.

...rael impedirá poderío atómico árabe

...USALEN, 18 (EFE). Israel "impedirá por todos ... que los países árabes lleguen al poderío ...", ha declarado el subcomandante de las Fuer... ...adas de este país, General Amnón Shajak.

...el debe invertir hoy todos sus esfuerzos y su ... para evitar la evolución hacia el poderío nu... ...parte por cualquier Estado árabe", afirmó el ... diario independiente Maariv.

...1981 la fuerza aérea de este país, por orden del ...primer ministro Menajem Beguin destru... ...central atómica de Irak, a 17 kilómetros de ...

...n investigadores extranjeros, Israel cuenta ... arsenal de entre cien y doscientas bombas ... Sin reconocerlo, los gobiernos de este país ... que "Israel no será el primero en introducir ...nucleares en Oriente próximo".

...tros vemos que, además de Irán, países árabes - primero Irak y ahora también Siria- se interesan y operan cada vez con mayor intensidad en ese campo", comentó el general Shajak.

En opinión del militar israelí, "será muy difícil para esos países llegar por sí mismos, sin la ayuda de otros, al poderío atómico, y por ello hay que impedirlo".

"Como no podemos conversar con esos países", en estado de beligerancia con Israel desde 1948, "hablaremos con quienes les venden maquinaria, con los que les transfieren tecnología o con los científicos" que cooperan con ellos, declaró.

"Si no tuviésemos otra alternativa, habrá que impedirlo por todos los medios legítimos", agregó el militar israelí.

Shaajak dijo que, en contra de los acuerdos del alto el fuego tras la guerra en el golfo Pérsico, la fuerza aérea de Irak ha vuelto a volar últimamente "y nadie abre la boca".

Capital de Afganistán a merced de los rebeldes

KABUL, 18 (EFE).- Los contactos mantenidos por los nuevos dirigentes de Kabul y grupos rebeldes moderados dan un respiro a la capital, que se encuentra rodeada por facciones guerrilleras rivales y bajo peligro de un ataque, mientras el enviado especial de la ONU, Benon Sevan, negocia la suerte del depuesto presidente Najibulá.

El ministro de Asuntos Exteriores, Abdul Wakil, reconoció hoy, sábado, públicamente, que se reunió ayer en territorio rebelde con el líder de la facción "Jamiat Islami", Ahmed Shah Masud, y que acordaron mantener nuevas reuniones para buscar una salida política a la crisis afgana.

Wakil, en una rueda de prensa en Kabul, dijo que sus contactos con Masud, cuyas fuerzas se encuentran a pocos kilómetros de la capital en dirección norte, se enmarcan en los esfuerzos de las Naciones Unidas para aplicar el plan de paz que prevé la creación de un consejo de transición.

El canciller afgano señaló que su conversación con el líder rebelde había sido muy abierta y que, si bien no se alcanzaron acuerdos concretos, Masud le expresó su deseo de terminar con los sufrimientos del pueblo afgano.

El legendario comandante Masud, que durante los 13 años de guerra civil se ha ganado buena reputación tanto militar como política, había ordenado en la mañana de hoy a sus hombres que defendieran la capital afgana contra un posible asalto por parte de su rival Gubuldin Hekmatyar, cuyas fuerzas se encuentran a las puertas de Kabul por el sur.

Hekmatyar denunció ayer el entendimiento entre el gobierno de Kabul y Masud, por considerar que apuntaba al establecimiento de un poder de las minorías étnicas y lingüísticas en Afganistán, y lanzó un ultimátum a la dirección y al ejército para que se rindieran bajo la amenaza de entrar en Kabul.

Las fuerzas de Hekmatyar, que pertenece a la mayoría pashtun y se unió esta mañana a sus hombres cerca de Kabul, perecen ser más débiles que las de Masud, de etnia tayika, que con su coalición con militares desertores del ejército afgano domina prácticamente el norte del país.

Durante la rueda de prensa, Wakil también lanzó una advertencia a Hekmatyar, al señalar que si seguía con sus planes de atacar Kabul "recibiría un duro golpe" por parte de las fuerzas gubernamentales. El ministro de Exteriores también dio a entender en la rueda de prensa que la nueva dirección cívico-militar instalada tras la destitución de Najibulá no está dispuesta a permitir la salida del ex presidente del país.

En esto los dirigentes afganos chocan con la voluntad del enviado especial de la ONU, Benon Sevan, bajo cuya protección se encuentra Najibulá en Kabul, y que realiza intensas gestiones con las autoridades para que se permita al ex presidente volar a Nueva Delhi, donde se encuentra su familia bajo el amparo del Gobierno indio.

Kuwait pide a Irak $US 105 mil millones de compensación

EL CAIRO, 18 (EFE).- Kuwait ha pedido a Irak 145.000 millones de dólares como compensación por los daños causados durante su ocupación del emirato, informa hoy, sábado, el diario kuwaití "Al Anba".

Según declararaciones al diario del director del Departamento de Compensaciones de Kuwait, Assem Al Awadi, 45.000 millones de dólares corresponden al sector petrolero y el resto a las compañías y organismos gubernamentales.

Al Awadi señaló que el departamento que dirige aceptará las demandas de los ciudadanos de los "países amigos" que apoyaron a Kuwait y resultaron afectados por la ocupación iraquí.

Las tropas iraquíes invadieron Kuwait el día 2 de agosto de 1990 y permanecieron en el emirato durante siete meses, hasta que fueron expulsadas por una coalición internacional encabezada por Estados Unidos.

...e juego

...UU. vendió ilegalmente armas a Irak

...NGTON, 18 (EFE).- El Go... EEUU permitió a Arabia Saudí ...ecreta de armas estadouni... ...Irak en 1986, para ayudar a ... su guerra contra Irán, infor... ... periódico "Los Angeles Ti...

...ministración del entonces pre... ... EEUU, Ronald Reagan, no ... al Congreso, tal como lo exige ...operación de venta de armas a ... el diario.

...bierno del actual presidente ...dense, George Bush, tampo... ...rmado al Congreso de la trans... ... de armas, procedentes de ... Arabia Saudí a Siria y ..., después de terminar la ... golfo Pérsico.

..., que se encuentra en su resi...da de Kennebunkport, en el ... país, desmintió esta infor... con un lacónico "no", en res... ... pregunta de si EEUU había ... la transferencia de armas a ... y Blangadesh.

...ario cita en su información documentos clasificados y fuentes de la administración que no identifica.

En ambos casos, los presidentes Ronald Reagan y George Bush no informaron al Congreso norteamericano de la transferencia de las armas por temor a que la operación fuese rechazada.

La ley federal de Control de Exportación de Armas exige a la Casa Blanca comunicar al Congreso cuando se produzca la transferencia de armamento estadounideses a un tercer país, si no ha habido una autorización previa.

Las entregas de armamento de los saudíes a los iraquíes durante la guerra entre Irak e Irán consistieron, en su mayor parte, en bombas MK-84.

En esa misma época, el gobierno de Ronald Reagan comenzó a entregar a Arabia Saudí cinco aviones AWACS (sistema aerotransportado de control y alerta), valorados en 3.500 millones de dólares.

Los funcionarios estadounidenses temieron entonces que, si se conocía la transferencia de armas a Irak, el Congreso no hubiera autorizado la venta de los aviones AWACS.

La misma información insiste en que dos funcionarios reconocieron que tanto Reagan como Bush pusieron en marcha sendos planes secretos para armar al presidente iraquí, Sadam Husein, en su guerra contra Irán.

La ayuda estadounidense llegó a Irak, a pesar de que, oficialmente, la administración del presidente Reagan negaba que enviase armamento a Irak.

La transferencia de armas de EEUU a Siria, tras concluir la guerra del golfo Pérsico, se acordó por el papel que el gobierno de Damasco desempeñó en el conflicto militar contra Irak.

Arabia Saudí es para Estados Unidos el principal aliado en la región del golfo Pérsico.

Siria recibió de Arabia Saudí vehículos blindados estadounidenses sin una aprobación formal del Congreso.

El armamento transferido por los saudíes a Bangladesh consistió en vehículos blindados para el transporte de personal.

...sas de la vida

...ONG KONG, 18 (AP) - ...acróbata chino se lanzó ... 2.000 metros de altu... ...paracaídas falló, pero ... con vida, dijo hoy ... Servicio de Noticias de ...

El paracaídas del acró... ... de 20 años, que parti... ... en un espectáculo de ...caidismo en Shanghai, ... se abrió completamente ... de unas corrientes ... desfavorables y el ... se estrelló en caída ... contra el techo de una ..., dijo el Servicio Noti... ... de China.

El paracaidista sufrió ...moción, fractura de vér...s y heridas en un hom... ... el ojo izquierdo y, aun... ... se halla en estado gra... ... vida no corre peligro, ...dicó.

La versión dijo que el ...dente se produjo el 11 ... este mes, en el Espec... ... de Paracaidismo en ... Feria del Templo ...ghua.

Hambre y sequía imperan en fiesta cívica de país africano

HARARE, ZIMBAWE, 18 (AP) - Este país afectado por una fuerte sequía conmemora hoy con escaso entusiasmo los 12 años de su independencia, ya que las preocupaciones por la escasez de alimentos superan el interés por las festividades.

Unas 8.000 personas acudieron al estadio deportivo nacional de esta capital, de 65.000 localidades, para el acto en que el presidente Robert Mugabe pronunció el principal discurso de la jornada. Fue la menor concurrencia a uno de estos actos desde que el mandatario condujera a esta nación a la independencia de Gran Bretaña el 18 de abril de 1980.

Mientras Mugabe hablaba, numerosos trenes y camiones traían alimentos importados de Argentina, México y Estados Unidos, recibiendo una alborozada bienvenida de los habitantes al cruzar la frontera.

Mugabe canceló lo que en años previos fuera el principal acto social de la fecha, el baile del día de la independencia. Dijo que sería inapropiado en momentos en que el pueblo sufre graves padecimientos.

Zimbabwe, nación habitualmente próspera y una de las pocas exportadoras de alimentos de Africa, se ve obligada este año a importar dos millones de toneladas de cereales para evitar la hambruna y la posible inanición de sus habitantes.

El gobierno culpa de la escasez de alimentos a la grave sequía que afecta a 11 países del sur de Africa, pero hay críticos que sostienen que Mugabe también debe cargar con la culpa.

Los organismos especializados de las Naciones Unidas y los agricultores privados advirtieron en 1991 a su gobierno que la producción alimenticia de Zimbabwe corría peligro, y en lugar de acumular reservas de granos el país vendió 400.000 toneladas de maíz a los países vecinos.

Mugabe, que a principios de abril declaró un estado de desastre nacional, prometió a los que hoy acudieron al Estadio Nacional que en breve podrá disponer de alimentos. Luego, los aviones de la fuerza aérea sobrevolaron el lugar y hubo tradicionales danzas tribales.

Más de dos millones de los 10 millones de habitantes de Zimbabwe han pedido ayuda de emergencia en alimentos, y muchos habitantes de las zonas rurales recurrieron a las raíces y los frutos silvestres. También se informó que había casos de escolares que se desmayaban de hambre y situaciones en que tenía que intervenir la policía para apaciguar los ánimos de los que formaban largas filas frente a los comercios.

Más de 20 comerciantes fueron arrestados esta semana por acaparar harina de maíz, aceite comestible y azúcar, para venderlos al doble del precio fijado, dijo hoy la policía.

CAISSE DES DEPOTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACION PUBLICA
Nº C3D/015/92

C3D, a nombre y por cuenta de

CORDEBENI
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita públicamente a empresas constructoras para la CONSTRUCCION del

SISTEMA DE AGUA POTABLE SAN BORJA (BNI-3928)
EN EL DEPARTAMENTO DEL BENI

Plazo de presentación de propuestas:
22 de mayo de 1.992 a Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas
22 de mayo de 1.992 a Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 21 de abril de 1.992
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Valor del pliego: $us 100.--

Calle Hnos. MANCHEGO Nº 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

Pague sus impuestos en BIDESA BANCO INTERNACIONA DE DESARROLLO S.A.

con estas ventajas

- Información Tributaria al día. - Distribución de formularios.
- Comodidad en los pagos. - Horarios especiales

SANTA CRUZ
Calle Ñuflo de Chávez Nº 150 – Casilla Nº 1066
Telfs. 36-1555 - 36 - 1406 – Fax (03) 330707
Telex 4423 Bidesa

LA PAZ
Edif. Tobia – Calle Potosí Nº 1285
Casilla 4749 – Fax (02) 361130
Telf.(02) 392423

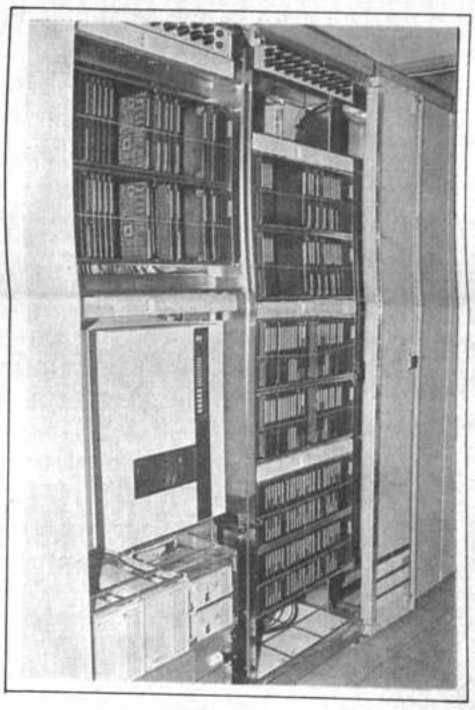
COCHABAMBA
Av. Ballivian Oeste Nº 591
Telfs. (042) 22773 (042) 28094
Fax (042) 50366 – Telex 6219

MONTERO
Calle independecia Nº 105
Fax (092) 20845
Telf. (092) 21742

WARNES
Calle Mons. Daniel Rivero Nº 150
Telf. (0923) 2213

SIEMENS

Tarija: *línea directa* con *la* telefonía del futuro



1) " Central EWSD "

2) " Moderno Edificio de COSETT"

3) " Obras de tendido de Red Telefónica"

Siemens AG de Alemania entrega hoy en Tarija la central telefónica digital de tecnología EWSD correspondiente a la Tercera Ampliación de la Cooperativa de Servicics Telefónicos de Tarija - COSETT.

De esta forma , Tarija se convierte en el tercer beneficiario en Bolivia, junto a ENTEL (Red Troncal Digital) y COTEL (La Paz y El Alto), de la más avanzada tecnología en telecomunicaciones, como es el sistema EWSD de Siemens.

Todos los abonados de COSETT a la Tercera Ampliación tendrán acceso a los servicios en el sistema digital : discado directo internacional irrestricto, tono inmediato, servicio descongestionado, conferencias múltiples, despertador automático, discado abreviado, transferencia de llamadas y mucho más.

Siemens instalará inicialmente
líneas telefónicas. El proyecto
contempla 13.000 abonado
Tarija.

Con el sistema EWSD de Sie
COSETT y Tarija ingresan al
de la telefonía en Bolivia.

¡ Felicitaciones Tarija!

¡ Felicitaciones COSETT

Representantes exclusivos

HANSA

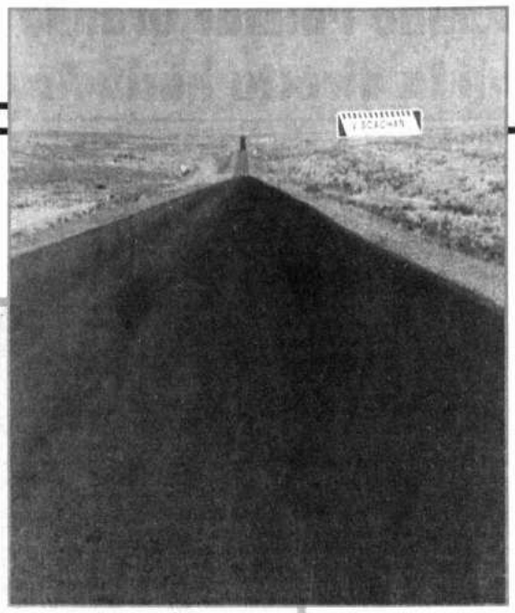
Sociedad Comercial e Industrial
HANSA Ltda.

La Paz / Telf.:354445
El Alto / 810137
Cochabamba / 23676
Oruro / 61390
Potosí / 23361
Santa Cruz / 346403
Sucre / 24027
Camiri / 235
Tarija / 23880
Trinidad / 22511

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

reportajes



POR LOS CAMINOS DE BOLIVIA

Los caminos constituyen las venas y arterias de toda nación. A lo largo de muchos años Bolivia ha carecido de una verdadera integración y a consecuencia de ello ha sufrido numerosas agresiones y mutilaciones de su territorio.

Existen actualmente zonas que aún no están plenamente integradas ni conectadas. Miles de bolivianos viven con la esperanza de contar con esas vías de integración.

En las últimas décadas, sucesivos gobiernos, con la cooperación de organismos internacionales, naciones amigas, trabajo voluntario de otras instituciones y aportes regionales, han logrado encarar con mayor seriedad la necesidad de contar con una red caminera. Indudablemente que los altos costos de construcción de carreteras se ha constituido en una barrera para dinamizar esa actividad.

Según informes oficiales, actualmente el sistema de carreteras tiene una longitud de 41.696 kilómetros y está dividida en tres tipos de redes: a) Red fundamental, con 6.455 kilómetros, que conecta las principales ciudades del país; b) Red complementaria, con 5.152 kilómetros, une a los centros de producción y consumo; y c) Red vecinal, conformada por 300.079 kilómetros, conecta a poblaciones rurales con centros de mayor actividad económica.

La geografía y topografía de nuestro país, por sus peculiares características, es otro de los factores que ha dificultado la apertura de caminos. Por esa razón, el objetivo de unir el altiplano con el trópico, valles y llanos se ha logrado superando innumerables problemas.

Precisamente por la falta de una buena infraestructura caminera, es que zonas agrícolas y mineras de gran potencial no pueden ser debidamente aprovechadas ni explotadas.

Por eso con insistencia se ha afirmado: Los caminos constituyen las verdaderas arterias y venas de una nación.

En el presente número de REPORTAJES, realizamos un recorrido por los caminos de nuestra patria y publicamos una serie de notas sobre este tema. Se trata de una visión panorámica que permita al lector conocer un poco más sobre esa realidad.

Camino Palmar Grande - Yacuiba, salida directa hacia Argentina

El tramo caminero Palmar Grande-Yacuiba para la provincia Gran Chaco de Tarija y el país, le representa una importante salida a la Argentina por donde se puede intensificar el intercambio comercial.

En la provincia Gran Chaco del departamento de Tarija se lleva adelante uno de los proyectos camineros más importantes para la integración de esa región alejada del país.

El informe técnico proporcionado por Eduardo Paz , Director de Construcción del Servicio Nacional de Caminos (SNC), detalla que el tramo Palmar Grande-Yacuiba fue adjudicado al consorcio Argentino DECAVIAL-POLLEDO, trás convocarse a licitación pública No. 0SP/BOL/231/282.

El diseño técnico comenzó a elaborarse en la década del 70, y concretamente en 1978 se revisó el último proyecto, el mismo que fue elaborado por la consultora internacional Engenering Service International, (ESI) y por la consultora nacional Ingenieros Constructores Bolivianos, (ICB).

La construcción del camino comenzó exactamente el 28 de mayo de 1991 y de acuerdo a las características del proyecto, así como de la región se estima que se concluirá en el periodo de 36 meses. Esto significa que la carretera será entregada por el consorcio Argentino en mayo de 1994.

FINANCIAMIENTO

Según el informe técnico proporcionado por las autoridades del Servicio Nacional de Caminos, este proyecto cuenta con el financiamiento de FONPLATA, cuyo aporte será de 13.877.500 dólares americanos, en tanto que la contraparte nacional será proporcionado por el Tesoro General de la Nación con un monto de 8.572.300 dólares, lo que significa que existe un total de 22.449.800 dólares americanos para financiar la construcción de dicho tramo.

En este tramo caminero adjudicado al consorcio argetino DECAVIAL-POLLEDO, según los técnicos del SNC se hará además algunas mejoras con la construcción de 9 puentes los mismos que ya cuentan con financiamiento.

TRAMO

La carretera Palmar Grande-Yacuiba cruza prácticamente de lado a lado la provincia del Gran Chaco en el departamento de Tarija. Este tramo caminero se constituirá en una salida directa hacia Argentina.

DIFICULTADES

Para la construcción del camino se requiere una faja de terreno de donde se extraen materiales para conformar los terraplenes, esta situación ha generado un conflicto con los campesinos, y se oponen a que continuen las obras.

De acuerdo a las explicaciones de Eduardo Paz de la Dirección de Construcción de Caminos, en el caso de la región de Palmar Grande-Yacuiba, el eje del camino se debió construir por lo menos unos 25 metros a cada lado. Esta faja está determinada que es de propiedad del Estado por disposición de un decreto.

Cuando se emitió el decreto ,se sobrepuso propiedades, en este caso corresponde una expropiación y para esto los campesinos muestran su titulo y se les indemniza. Este tipo de arreglos se hace en todos los lugares donde se construye un camino, explicaron los técnicos del SNC.

Sin embargo los pobladores que viven por la zona donde se construye el camino, no tienen titulo de propiedad y por este motivo se busca una solución conciliatoria para resolver el conflicto que momentáneamente está obstaculizando la ejecución del proyecto.

En todo caso las gestiones para la solución del conflicto han avanzado en un 40 %, y se ha solicitado que el Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA) colabore en la búsqueda de alternativas de arreglo con los campesinos.

VINCULACION

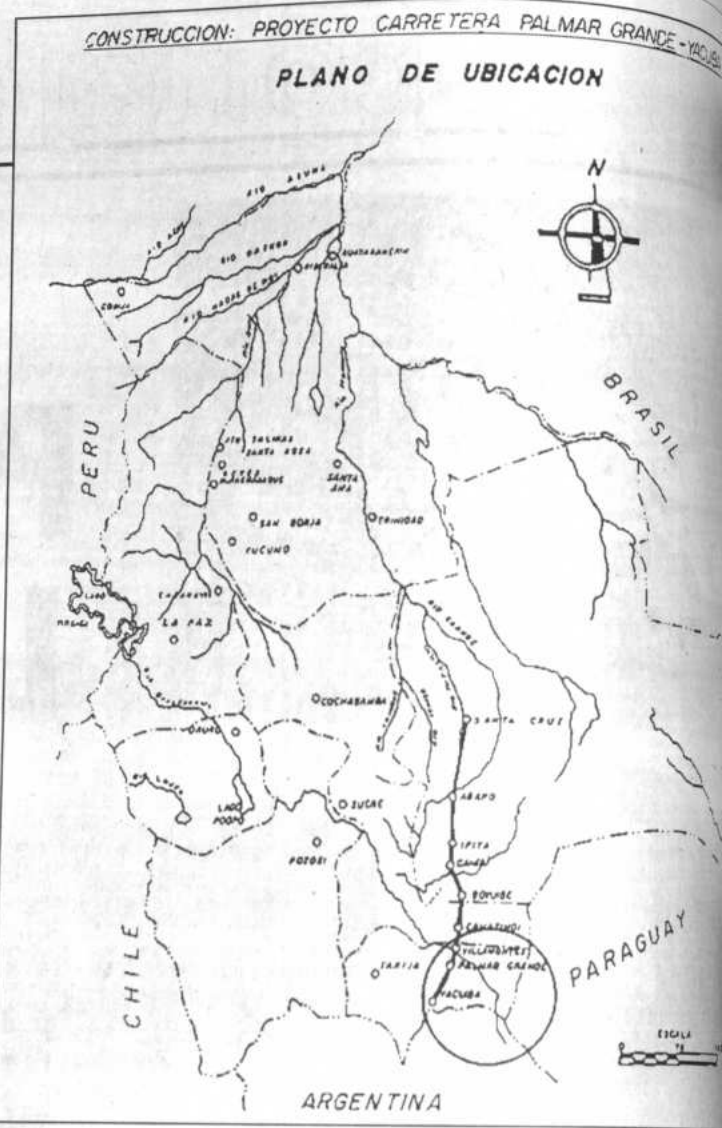
Este proyecto es parte de la red fundamental de carreteras del país. Esta ruta vincula la carretera Trinidad-Santa Cruz- y Yacuiba. Se habla entonces de una vía que integrará por carretera a las cuencas del Plata y del Amazonas.

Por otro lado, repercutirá en el intercambio comercial de Bolivia con el país vecino de Argentina, entonces esta vía caminera contribuirá también para el desarrollo de las exportac la explicación de los técnicos del SN

Por los datos apenas proporcion autoridades de la entidad caminera d puede advertir que la construcción d requiere de todo un proceso que dem

La carretera Palmar Grande- Yac cebida en la época de los 70, durante Hugo Banzer, precisamente cuando impulsó el sector de la construcción, el "desarrollo" del país.

La Construcción de infraestructu en nuestro país es lenta, existen p demoran años en concretarse, debi mente a los altos costos que le repres mayoría de los casos se requiere fin externo. (LLF)



COTEL

COOPERATIVA
DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA

COMUNICADO

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., tiene el agrado de comunicar a los señores socios y abonados de la ciudad de El Alto, que a fin fe brindar un mejor servicio, a partir del día lunes 20 de los corrientes, la Oficina Regional de El Alto, ubicada en la calle 4 del Plan 361, procederá a atender los siguientes trámites:

- Reclamos Técnicos
- Traslados
- Instalaciones nuevas
- Extensión de Certificados de estado de acción.

DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS

La Paz, abril de 1992

CANEB

CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA

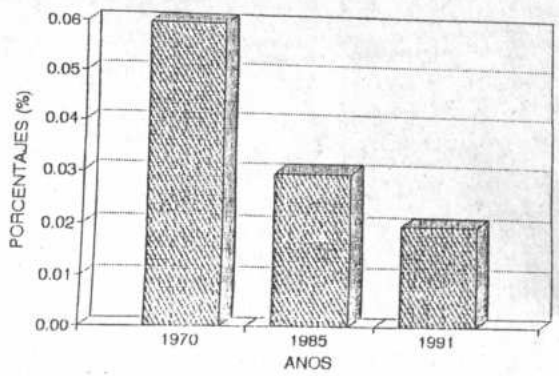
LAS EXPORTACIONES BOLIVIANAS PIERDEN DINAMISMO

El comercio internacional es una de las variables más dinámicas de la economía mundial. En 1970, las exportaciones mundiales ascendían a 315 mil millones de dólares. En la actualidad, éstas son del orden de 3,5 millones de millones de dólares (billones). Es decir, en el período 1970-1991 han crecido en más de 10.000%.

En 1970, la participación de Bolivia en el total de exportaciones mundiales era de apenas el 0,06%. Sin embargo, en 1991, las exportaciones bolivianas representan tan sólo el 0,02% de ese total.

La pérdida de significación de las exportaciones bolivianas es una señal que en Bolivia no se está aplicando abiertamente una política pro-exportadora. El comercio mundial está creciendo a un ritmo mucho más dinámico que el de las exportaciones bolivianas. De no implementarse medidas globales de apoyo al desarrollo exportador en Bolivia, nuestro país corre el riesgo de seguir rezagándose en el comercio mundial.

PARTICIPACION DE BOLIVIA EN LAS EXPORTACIONES MUNDIALES



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
La Paz - Bolivia

CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA D DISTRITO DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA No. DF. 01/92

El Comité de Contratación Administrativa de la Corte Superior de Justi Distrito de La Paz, en cumplimiento con los DD.SS. 21660 Anexo III y 2 invita a las empresas comerciales legalmente establecidas en el p presentar propuestas para la:

PROVISION DE MUEBLES DE METAL

Los términos de referencia podrán adquirirse de Secretaría del Departa to Financiero (Yanacocha 417 tercer piso).

Las propuestas deberán ser presentadas en conformidad a las disposic legales en vigencia hasta el día 2 de mayo del presente año, a Hs. 12:0 Secretaría de Cámara de la Presidencia ubicada en el Edificio Arco Iris. Piso.

El acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el día 4 de mayo de a Hs. 16:00.

La Paz, abril de 1992

SECRETARIA DE CAMARA DE LA
PRESIDENCIA DE LA CORTE
SUPERIOR DE JUSTICIA

CAMINOS VECINALES

Por : T. Julieta Dávila Aranda

...las 9 provincias que tiene la ciudad de La Paz, existen ...idad de caminos, vias, carreteras, senderos, etc que ...ten que comunidades alejadas de los centos urbanos ...dos tengan mayor y mejor acceso a las mismas. Por ...vincia que tienen estos, y en forma especial los ...s vecinales, nos referiremos a ellos, por que además ...s vecinos facilitan a los comunarios para el traslado ...nos a las grandes urbes de nuestro país. Siendo ...ar su importancia no solo reviste en la alimenta- ...también en el progreso y desarrollo de los países.

...DEPAZ"

...Corporación de Desarrollo Regional de la Ciudad de ..."CORDEPAZ" como brazo operativo del Gobierno, en ...conjunto y acuerdos suscritos con diferentes insti- ...como el Programa Mundial de Alimentos, "Subdesal" ...año realiza la tarea de abrir nuevos caminos y ...otros, como uno de sus objetivos, unas veces con la ...voluntad de los comunarios y otras con la ...sacrificio y cronograma establecido para la nueva ges- ...Sin embargo en esta gestión se está encarando el ...y alcantarillado, por las fuertes tormentas que se ha

...presupuesto con que se cuenta para realizar estos ...está aprobado por el Ministerio de Planeamiento, ...millones 40% para la Dirección de Infraestructura a lo ...resta el otorgado por el Tesoro General de la Nación. ...año bajo la Dirección de Infraestructura a cargo del ...Eduardo Vásquez Villamor, se ha programado ejecutar ...aproximadamente 400 kilómetros de mejoramiento y cons- ...de caminos, conservación de los mismos mediante ...sición periódica de drenajes y alcantarillados que ...en algunos, hasta fin de año, de los que en su mayor ...ya se ha finalizado sumado además 33 puente en ...provincias de nuestro departamento.

...efectuar el trabajo de un camino vecinal, se realiza ...estratégico en atención a las solicitudes y de acuerdo a las necesidades de las comunidades con el objetivo de cumplir la misión establecida de unir interdepartamentalmente y a veces internacionalmente entre los países limítrofes, como en el Departamento de Pando o hacia la República del Perú.

En todo los casos, señalaba, "que primero se atiende las solicitudes de los comunarios que por necesidad, recurren a CORDEPAZ" para alivianar la carga que tienen de sus productos hasta los centros de consumo o por lo menos hasta las vías principales,troncales, para llegar al mercado local.

CONSTRUCCION Y MEJORAMIENTO DE CAMINOS

En la actualidad se ha logrado una extensión significativa en el mejoramiento y contrucción de los caminos apertura de sendas que se justifican por la producción de alimentos. "La misión de CORDEPAZ" se manifiesta en todas las provincias del departamento, haciendo incapie, donde no existe mucho auxilio"

Para cumplir con esta misión, se alquila maquinaria, se contratan servicios de empresas bajo la supervisión de CORDEPAZ cuando el trabajo a ejecutar requiere maquinaria de alto tonelaje y fuerza, por ejemplo corte de cerros, derribamiento de rocas,etc.

Otra forma de realizar estos trabajos, es a través de la administración directa, elaborado con maquinaria propia bajo la supervisión de técnicos de CORDEPAZ.

Sin embargo existe la colaboración departe de los pobladores con la mano de obra que son recompensados con alimentos, como azúcar, aceite, etc. de acuerdo a un convenio que se esta llevando hace poco el Programa Mundial de Alimentos.

Pero no todo es como se quiere, continúa el Ing. Vásquez, el trabajo que se realiza en caminos, puentes, tiene un costo social, porque el trabajador tiene que separarse por un tiempo de su familia, sufre accidentes, que se tienen que lamentar.

Recapamiento carretera El Alto-Caracollo-Oruro

En una extensión de 229 kilómetros aproximadamente, desde la ciudad de El Alto hasta antes de llegar a Caracollo, donde existe una tranca para ingresar al Departamento de Oruro, se puede apreciar cada mes, como alrededor de 460 personas que realizan un trabajo comparado al de las hormigas, silencioso, científico y provechoso para todos y quienes van y vienen del interior del país.

El trabajo que realiza el Servicio de Caminos en coordinación con la Empresa Bartos el Consorcio Méndez Junior actualmente está dedicado en el sector señalado, al recapamiento y ensanchamiento de esta carretera, el mismo que se lo esta realizando aproximadamente hace un año.

Este recapamiento consiste en reconstruir el camino nos señala el Ing. Carlos Ferreira Jefe del Proyecto del Servicio de Caminos, "con una mezcla en caliente que alcanza a 150º de temperatura formando una capa de cinco centrimetros,la misma que está dosificada por arena, grava triturada,asfalto , previamente analizada en laboratorios previstos para este trabajo."

Este recapamiento es muy necesario en todas las carreteras por donde circulan vehículos de alto tonelaje, como en este caso, ya que todo tiene un tiempo de duración y el período de vida considerado en las carreteras con asfalto esta entre los 30 años de vida, además por las inclemencias de la temperatura, rayos solares que soportan.

En este sentido, la nueva técnica de la ingeniería moderna, que se está utilizando por primera vez en nuestro país, para el recapamiento de este tramo, consiste en :

- Inspección de la carretera, evaluación de su deterioro.
- Movimiento de tierra, en los lugares que se requiere.
- Revisión del alcantarillado y drenajes.
- Rellenado y compactado o bacheo de los deterioros.
- Parchado en la carretera antigua.
- Imprimación del asfalto y vaciado de la carpeta asfaltica.

"Recomendando a los usuarios" evitar arrojar piedras, vidrios y otros elementos que dañan a las carreteras, y a los conductores, disminuir el volúmen de la carga que transportan, por que esto también afecta al deterioro de los caminos"

El costo aproximado de este trabajo alcanza a 15 millones de dolares más 20 millones con el financiamiento del Banco Mundial.

Los principales obstáculos con que se esta tropezando son la falta de colaboración de parte de algunas Instituciones como Yacimientos que no provee de kerosene, de acuerdo a la magnitud de este trabajo, los comunarios de algunos pueblos, creen tener el derecho de ser dueños de la tierra, piedra, arena, agua, que son necesarios para la realización de estos,la falta de los mismos o el transporte desde las ciudades, significaria un elevado costo para efectuar estos trabajos.

(J.D.)

EMBAJADA DE FRANCIA
VENDE A LA MEJOR OFERTA

Dos vehículos Jeep Toyota, años 1981 Y 84 en estado de funcionamiento.

Los interesados podrán observar dichos vehículos en el garaje de Orstom ubicado en calle Cuba Nº 1168, Miraflores, desde el 20 al 24 de abril en horario de Hs. 8.00 a 12.00 y de 14.00 a 17.00 Telf. 375280.

Las ofertas deberán ser depositadas en sobre cerrado y rotuladas a: Orstom "venta vehículo" en la siguiente dirección: Calle EE.UU. Nº 1487, Miraflores, hasta el 24 de abril a horas 17.00.

La apertura de ofertas se efectuará en la Embajada de Francia, y los ofertantes serán avisados por correo.

IMPORTANTE INSTITUCION PRIVADA

requiere los servicios de un(a) profesional en Ciencias Sociales o Humanidades para desempeñar el cargo de ASISTENTE TECNICO en actividades de PROMOCION Y MOVILIZACION SOCIAL en grupos organizados de mujeres / madres y jóvenes/ estudiantes de sectores urbano populares y grupos de productores campesinos.

REQUISITOS IMPRESCINDIBLES:

- Experiencia no menor a tres años en trabajo de promoción, capacitación, dinámicas de grupo y movilización social con grupos de base urbano-populares y rurales.
- Experiencia en trabajo con líderes comunitarios y capacitación de promotores.
- Experiencia en coordinación interinstitucional de proyectos y trabajo con redes institucionales.
- Experiencia en la elaboración de planes de trabajo de promoción y movilización social.
- Disponibilidad en el trabajo a tiempo completo.

ES DESEABLE QUE EL POSTULANTE TENGA:

- Conocimiento de idiomas nativos: aymara y quechua
- Evaluación de eventos de movilización social y de promoción en grupos organizados.

Se ofrece buena remuneración, grato ambiente de trabajo, desarrollo de actividades en una temática importante para el país y posibilidades de estabilidad laboral. Enviar curriculum vitae indicando pretensiones salariales y fechas posibles para incorporación al trabajo a la Casilla 9571, La Paz hasta el viernes 24 de abril de 1992. No adjuntar documentación en el envío postal, ya que ésta será requerida en la entrevista personal.

SECRETARIAS DEL PAIS

Quedan invitadas a participar del
XII CONGRESO INTERAMERICANO DE SECRETARIAS,
donde su activa y valiosa participación será decisiva en el éxito del Congreso y su futuro profesional.
Las esperamos...

CONVOCATORIA
XII CONGRESO INTERAMERICANO DE SECRETARIAS

Sede:
Cochabamba - Bolivia
Campo Ferial (Alalay)

Fecha:
25 AL 31 DE MAYO DE 1992

Temario General:
XII Asamblea Ordinaria de FIAS - Sujeta a orden del dia

Seminarios
Tema Central:
"El impacto de los cambios sociales, tecnológicos y culturales en la productividad y trabajo de las Secretarias".

Sub Tema I:
"Capacidad y Productividad".

Sub Tema II:
"Ambientes de Trabajo"

Sub Tema III:
"La salud ocupacional, discriminación y asedio sexual".

Comité Organizador:
ASOCIACION BOLIVIANA DE SECRETARIAS "ABSE"

Informaciones:
Comité Organizador XII CIS
Casilla de Correo 3576
Telf. Coordinación Gral. (591-42)28732
Secretaría (591-42)29087 - 27971
Telex 6396 - Fax 50320
Cochabamba - Bolivia

Alke & Co. (Bolivia) S.A.
Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1328
Telf.: 371140
La Paz - Bolivia

Turismo Balsa
Edif. 16 de Julio (El Prado)
Telf.:354049 - 356164
Fax 371898
La Paz - Bolivia

Octopussy Tours
Presbítero Medina Nº 2516
esq. Pedro Salazar
Telf.: 322528
La Paz - Bolivia

CEIN - Centro Integral Educativo Nacional
Calle Bolivar Nº 480
Telf.: 335666 - 346663
Fax 346663
Casilla Nº 5898
Santa Cruz - Bolivia

INVITA:

Alke & Co. (Bolivia) S.A.

SANTA CRUZ • COCHABAMBA • LA PAZ

TODOS LOS CAMINOS PASAN POR COCHABAMBA

Por Carlos Krings Fortún

Situado al centro de la República, el departamento de Cochabamba es un pasaje obligatorio entre el oriente y el altiplano. Asimismo, es una de las vías de vinculación entre la capital, Sucre, y el centro y norte de Bolivia.

Aparte de su situación geográfica, por la fertilidad de sus tierras y lo acogedor de sus valles, es asiento de múltiples poblaciones -rurales en su mayor parte- donde vive más de un millón de habitantes. Para éstos, los caminos que vinculan las provincias entre ellas y con la capital departamental son tan importantes como los interdepartamentales.

Según datos proporcionados por Humberto Camacho Rojas, jefe distrital del Servicio Nacional de Caminos (SENAC), la red vial cochabambina tiene una longitud total de más de 3.700 kilómetros. De éstos, sólo un 18 por ciento son asfaltados, menos de un 1 por ciento empedrados, 21 por ciento ripiados, y más de la mitad -60 por ciento- de tierra.

Las vías de mejor superficie de rodadura, asfaltadas, son las de mayor importancia por el tráfico que soportan y porque forman parte de la red interdepartamental.

DEL VALLE AL TROPICO

Son dos los caminos que unen Cochabamba con Santa Cruz. El de más reciente construcción pasa por Chimoré -en el Chapare- y por Yapacaní. La otra vía, al sur de la anterior, es la carretera asfaltada más antigua de Bolivia.

El tramo Chimoré-Yapacaní, fue construido y pavimentado hace pocos años. Su diseño, es uno de los mejores del país. La situación de los tramos Chimoré-Cochabamba y Yapacaní-Santa Cruz, es muy diferente. Son los famosos accesos que actualmente están en reconstrucción.

Construida a principios de los años 70, la carretera asfaltada entre la ciudad de Cochabamba y las localidades de Villa Tunari y Chimoré, al este, en el Chapare, sustituyó entonces al antiguo camino que se dice fue abierto por los prisioneros de guerra paraguayos entre 1932 y 1935.

Hace veinte años la construcción de esta ruta asfaltada significó la colonización de la región más tropical del departamento, una verdadera revolución en materia de transporte. Por el camino de tierra antiguo, los días para "entrar" y los días para "salir" se alternaban y el viaje duraba casi todo la jornada. La carretera asfaltada transformó al Chapare: su potencial turístico comenzó a desarrollarse y luego vino el auge de la coca. Más tarde, se transformó en la vía de preferencia para vincular Cochabamba con Santa Cruz.

Actualmente y al fin, está siendo reconstruida con un costo aproximado de 57.300.000 dólares en los dos tramos, es decir, Cochabamba-Chimoré y Yapacaní-Santa Cruz. 1.500 obreros, técnicos e ingenieros son empleados en los trabajos a realizarse en un plazo de 32 meses para su conclusión a partir de enero de 1991. Apesar de algunos retrasos causados por las lluvias, la empresa Andrade Gutierrez, contratista de la obra, cuenta con terminarla en el plazo establecido, o sea, antes de diciembre de 1993.

Los trabajos en esta carretera comprenden también la construcción de una avenida de doble vía de 11 kilómetros de largo entre la ciudad de Cochabamba y Sacaba. Este tramo deberá estar concluido antes de fin de año.

Mientras duran los trabajos en los accesos al tramo Chimoré-Yapacaní, el tráfico es restringido de modo que la mayor parte de los vehículos, especialmente los pesados, transitan por la antigua carretera que felizmente fue reparada con anterioridad. En este camino, algunos sectores habían perdido completamente la carpeta asfáltica y sufrido daños en el terraplén por falta de mantenimiento. Actualmente, la vía está transitable y no ofrece dificultades ni en los lugares críticos como la Siberia, una elevación casi permanentemente cubierta de neblina.

DEL VALLE AL ALTIPLANO

Hacia el oeste y al sur, la carretera Cochabamba-Oruro, vincula los valles con las ciudades de Oruro y La Paz. Es una vía asfaltada de alrededor de 190 kilómetros hasta Oruro, la mayor parte de ellos asfaltados. Faltan tan sólo 50 entre Confital y Caihuasi, tramo en actual reconstrucción y pavimentado. Esta vía, fue abierta a principios de los años 80 permitiendo que el viaje a Oruro y La Paz sea menos largo.

Su trazado es diferente al anterior y en algunos tramos pasa por lugares donde las fallas geológicas que estaban en precario equilibrio se desestabilizan con el tráfico y, por consecuencia, ocasionan deslizamientos y derrumbes que en ocasiones causaron trágicos accidentes.

Con la conclusión de los trabajos de asfaltado entre Confital y Caihuasi, que durarán 23 meses a partir de septiembre de 1991, o sea, hasta agosto de 1993, más la reposición del asfalto en la carretera Oruro La Paz, se contará con un eje vial "altamente eficaz" para el transporte entre los valles Cochabambinos y las planicies de La Paz y Oruro. Este eje, conectado con la futura carretera Patacamaya-Tambo Quemado y la carretera Santa Cruz-Cochabamba, se constituirá en un vínculo importante entre el oriente boliviano y las costa del Pacífico.

Entre Cochabamba y la capital de la República, hay una carretera ripiada que parte de Epizana, localidad ubicada en el kilómetro 129 de la carretera antigua Cochabamba-Santa Cruz. Son 237 sinuosos kilómetros de camino transitable durante casi todo el año, aunque en los meses de verano, las lluvias lo tornan algo peligroso y suele lamentarse accidentes, especialmente de buses, los cuales efectúan sus viajes exclusivamente en la noche.

Aunque esta carretera es de primordial importancia, no sólo por vincular Cochabamba con Sucre, sino porque muchas poblaciones, como Aiquile, también se conectan con las dos ciudades, no existe actualmente ningún proyecto de mejoramiento o de asfaltado de esta vía. Su mantenimiento está a cargo del distrito chuquisaqueño del SENAC de manera muy satisfactoria.

HACIA EL NORTE

A partir de Villa Tunari, en el Chapare, existe actualmente un camino de tierra que, con dirección norte, podría llegar hasta Trinidad, en el departamento del Beni. Lamentablemente, el camino se interrumpe en el río Ichoa, a 90 kilómetros de arroyo Tiyeré, la punta de la otra vía que viene de Trinidad.

Hasta hace un año, el SENAC, juntamente con la Corporación de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) y Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) llevaban adelante un proyecto de estudio para el trazo de estos 90 kilómetros y la apertura de, al menos, una senda. Según declaraciones del jefe distrital Cochabamba del SENAC, YPFB se retiró de lo trabajos sin explicación, de manera que actualmente no existe posbilidad para que este camino sea completado.

El proyecto requerirá una fuerte inversión puesto que es necesario numerosos puentes que atraviesen los igualmente numerosos ríos de la región. De construirse el camino podría ser utilizado, como es el caso en los tramos existentes, durante la temporada seca cuando los ríos pueden ser vadeados sin mayores dificultades.

A LAS PROVINCIAS

El transporte de productos agrícolas y el desplazamiento de personas entre las poblaciones de las 16 provincias de Cochabamba y a la capital departamental, se lo efectúa a por caminos vecinales que llegan hasta los más recónditos rincones, aunque no siempre en condiciones apropiadas. Estos caminos, llamados complementarios y vecinales, componen una red de unos de 2.600 kilómetros de longitud de los cuales más de la mitad son de tierra.

En los últimos años se ha puesto un énfasis en la construcción y mejoramiento de estas vías que vinculan las comunidades más aisladas con los centros urbanos.

En ese sentido, uno de los proyectos más importantes por su dimensión social, es el camino Acacio-Anzaldo que vincula al norte potosino y al sur del departamento de Cochabamba, con la ciudad del Valle. Un puente sobre el río Caine, límite natural entre Cochabamba y Potosí, será concluido pronto permitiendo que esa vía sea transitable todo el año.

De este modo, esta región tipificada como una de las más deprimidas de sudamérica, tendrá un impulso considerable en sus esfuerzos por salir de la aguda pobreza que caracteriza a sus poblaciones.

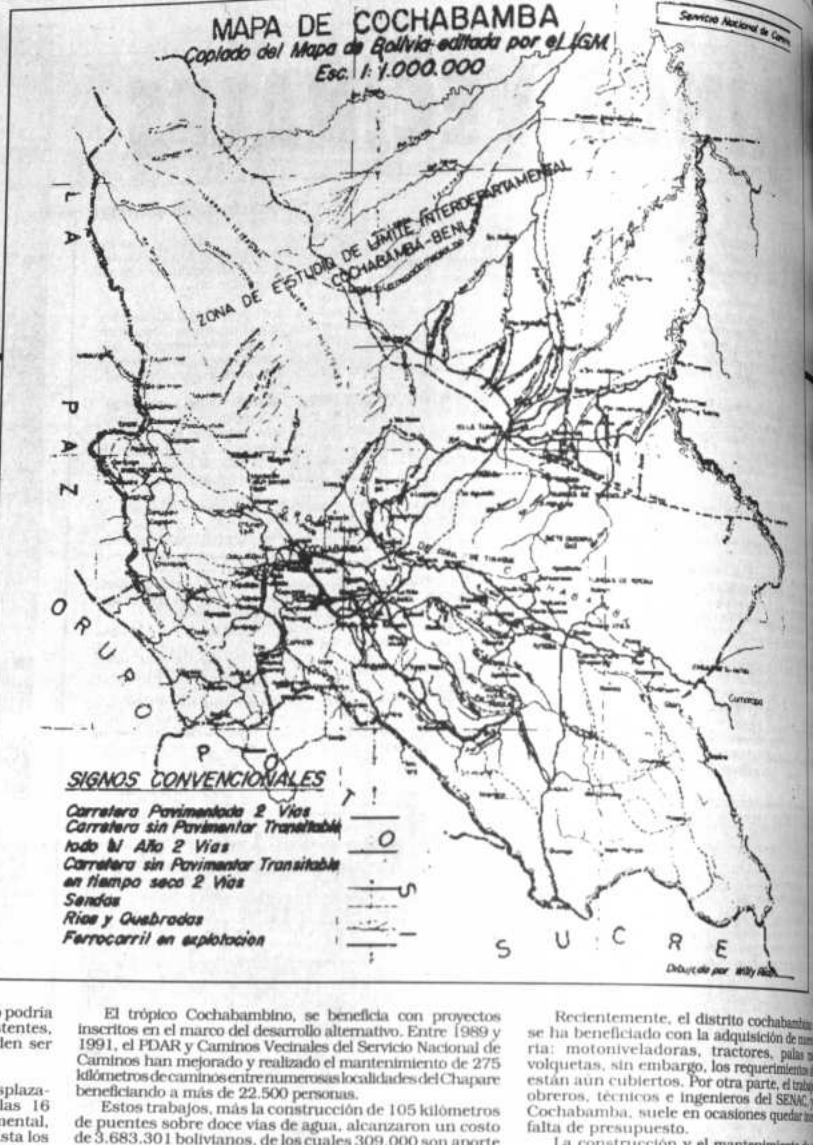
El proyecto es financiado con recursos de las Naciones Unidas y ejecutado por CORDECO que, mediante su División de Caminos Vecinales, lleva a cabo diversos trabajos de este tipo en varias provincias del departamento.

ACERCAR LAS COMUNIDADES ALEJADAS

Aunque fue imposible obtener información de los responsables de Caminos Vecinales de CORDECO acerca de la magnitud de los trabajos emprendidos, el costo de éstos y el número de familias beneficiadas, el "Informe Oficial", publicación de esa entidad, da cuenta de trabajos realizados en once tramos distribuidos en todo el departamento y otras obras de mejoramiento de calles dentro del área suburbana.

Según la mencionada publicación, durante 1991, habrían sido construidos 97 y mejorados 619 kilómetros de caminos vecinales, beneficiando a unos 25.000 comunarios.

Otros caminos rurales son construidos y mejorados en el marco de un convenio entre los gobiernos boliviano y japonés. El plan quinquenal de CORDECO y JICA, establece como objetivo el "dinamizar las actividades productivas de las comunidades campesinas alejadas". Así, 40.000 comunarios de las áreas rurales serían beneficiados con la construcción de 81 kilómetros de caminos y el mejoramiento de 40. Estas obras se concentran en los valles y en las zonas más altas del departamento. Asimismo, con asistencia del Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR), se ha realizado el empedrado del camino Tarata-Cliza-Punata, ampliándose estos trabajos a otras poblaciones menores del Valle Alto.



El trópico Cochabambino, se beneficia con proyectos inscritos en el marco del desarrollo alternativo. Entre 1989 y 1991, el PDAR y Caminos Vecinales del Servicio Nacional de Caminos han mejorado y realizado el mantenimiento de 275 kilómetros de caminos entre numerosas localidades del Chapare beneficiando a más de 22.500 personas.

Estos trabajos, más la construcción de 105 kilómetros de puentes sobre doce vías de agua, alcanzaron un costo de 3.683.301 bolivianos, de los cuales 309.000 son aporte de la comunidad.

Por su parte, el SENAC emprende también obras de apertura de caminos complementarios y vecinales que mejoren las red vial departamental. Tal es el caso de los tramos Aiquile-Peña Colorada, Mizque-Tin Tin y Puente Taperas-Salpina, al sudeste del departamento, región vecina a Chuquisaca.

Entre estas obras, la construcción del puente Taperas sobre el río Mizque es de especial importancia pues abrirá una alternativa de conexión entre Sucre y Santa Cruz, con la ventaja de ser 100 kilometros más corta que la única existente actualmente. Esta vía significaría el acceso de los agricultores del sudeste cochabambino a los mercados cruceños y chuquisaqueños qienes hasta el momento sólo pueden comercializar sus productos en Cochabamba. La adjudicación para la construcción del puente Taperas se efectuará en tres meses más. En un año y medio podría ya estar disponible para su uso.

CIFRAS Y REALIDAD

Aunque las longitudes, costos y número de beneficiados pueden parecer espectaculares y dar la idea de una integración viaria excelente, no es el caso. Innumerables comunidades campesinas permanecen aún aisladas. Los agricultores que viven en ellas transportan sus productos en condiciones precarias, muchas veces a lomo de bestia.

Otro indicio significativo de la precariedad de la red vial es el hecho de que tan sólo un 12 por ciento de los caminos y carreteras existentes se benefician con trabajos de mantenimiento realizados por el SENAC. La razón es que los equipos con los que cuenta esta entidad están, en su mayor parte, en pésimas condiciones, habiendo sobrepasado largamente su tiempo de vida útil. El costo de mantenimiento de estas máquinas es muy alto y su rendimiento deficiente.

Recientemente, el distrito cochabambino se ha beneficiado con la adquisición de maquinaria: motoniveladoras, tractores, palas y volquetas, sin embargo, los requerimientos están aun cubiertos. Por otra parte, el trabajo obreros, técnicos e ingenieros del SENAC Cochabamba, suele en ocasiones quedar sin falta de presupuesto.

La construcción y el mantenimiento depende en gran medida del Tesoro General de los recortes que sufre el gasto público en la afectan también a los caminos del país.

El reciente decreto que sube las tasas de ayudar a disminuir el deficit financiero de seguirá faltando maquinarias, estudios y realización proyectos que vinculen todas las en condiciones de transitabilidad aceptable

Compro Terreno
2 Hectáreas. Debe tener mínimo 180 mts. de largo. Rio Abajo, Mallasilla, Irpavi Alto, Meseta Alto Irpavi, mani, Cota Cota, Ovejuyo. Preferiblemente cerca a Referencias: 366479, 360671, 324881 en horario de

AVISO PERMANENTE
DEUDORES MOROSO
GUILLERMO Lanza
PUBLICIDAD "ORLANDOS" José Galloso Rodena
INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX
ALCALDIA EL ALTO
COMUNICARSE AL TEF. 39185

El 21 de abril vence el plazo para el pago del
RPPB
RENTA PRESUNTA DE PROPIETARIOS DE BIENES
Vehículos, Automotores,
Aeronaves, Motonaves. (Vencimiento anual).
Pague sus impuestos...
DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS
... ¡Así... el país avanza!
Publicidad/21

COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
AMPLIADO NACIONAL DE EMERGENC
El Consejo Médico Nacional del Colegio Méd de Bolivia, convoca a AMPLIADO NACIONA DE EMERGENCIA, los días miércoles 22 y ves 23 de abril de 1992, a horas 9:00 a.m., en ciudad de La Paz, Sede Colegio Médico Bolivia.
TEMARIO:
CONFLICTO PLIEGO SALARIAL
Dr. Enrique Barrios Rodriguez PRESIDENTE
Dr. Alberto Suárez Cabrera SECRETARIO GENERAL
La Paz, 16 de abril de 1992

PANDO...

¿ontinúa buscando caminos que lo integren a Bolivia

Por Svetlana Salvatierra de Lucía

epartamento que cuenta un una red vial reducida acutiblemente Pando. La política vial prioriza la ción de las extensas zonas del país a la actividad ica nacional, la construcción y mejoramiento en redores de exportación o el mantenimiento y miento de la red vial; sin embargo el Norte del país e incluye en estas políticas.

alta de recursos económicos mantiene, en tren de a la Perla del Acre para que pueda contar con vías unicación, ya sean terrestres, aéreas o fluviales as para su integración económica, política y l.

su parte la Corporación de Desarrollo de Pando, PANDO, está gestionando la concreción de varios os que le permitirán una mejor y más fluída ación con el resto del país.

TENIMIENTO DE CAMINOS VECINALES

a gestión 1992, la Corporación de Desarrollo de CORDEPANDO), en referencia al sector transpor- proyectado el mantenimiento de los caminos s que son imprescindibles para la comunicación en el departamento.

anto, para el mismo es de 300.000 dólares nos, que servirán para mantener los caminos en ncias Manuripi y Madre de Dios. Estas provin- las más afectadas por las inundaciones de los neses; además que las características del clima uelos durante todo el año, propias de la región, n de un trabajo periódico de mantenimiento de s rutas.

mbajo específico a realizarse corresponde al e y desmonte de caminos, en un ancho de 30 y reposición de plataformas de 10 metros.

minos vecinales son básicamente los siguientes: acabana-San Martín en una extensión de 5 os;

ca Flor-San Lorenzo: 10 kilómetros;

anjal-El Turi-Nueva Ethea: 37,5 kilómetros.

tenimiento de estos caminos vecinales consiste en ón de plataformas, limpieza de laterales, limpieza de construcción de puentes rústicos que son llamado . Las pinguelas son construidos en madera, esta ica no les permite ser definitivos.

ERVACION TERRAPLEN AERODROMO

e los más importantes proyectos es la construc- nuevo aereopuerto de Cobija que permitiría al ento una mejor comunicación y la seguridad de n transporte, via aérea, con el resto del país. royecto se inició en la décad del '70, la ejecu- mismo abarcó hasta la fase subrasante mejorada. mbargo, el proyecto tuvo que detenerse porque el saba en una de las peores crisis económicas de ia. Hablamos de la hiperinflación generada en la ntidad de la década del '80 que impidió la ción de fondos para concluir todo el proyecto.

ntablemente la falta de coordinación entre las ones dejó en el abandono al terraplèn, sujeto a encias de la naturaleza y de las precipitaciones de la zona. Este hecho provocó que el suelo se ra y abriera grietas en la faja. Se estaba perdien- la inversión realizada.

actualidad, el proyecto de conservación del n de este aeródromo es importante para PANDO, que ha destinado $us.320.000 para el y relleno de la erosión; construcción de tura de drenaje y mejoramiento de la subrasante tensión de 1.800 Mts.; además del acopio de 3 de material pétreo tratado, compactado de la ternaje.

amento se está trabajando con el Comando de a del Ejército de los Estados Unidos, de acuerdo nio firmado con CORDEPANDO. Este último realizar el acopio del material grueso para la de aereopuerto, bajo la supervisión de AASANA. es la primera fase. La segunda corresponderia a ción en si del aereopuerto que, según conve- a cargo del Brasil.

pera de la concreción de esta importante obra, habitantes de Pando tienen que continuar en el los itinerarios de vuelo del TAM y de las lluvias an en esta época del año, impidiendo el aterri- zaje de cualquier tipo de avión en el antiguo aereopuerto de Cobija.

COBIJA - RIBERALTA

Es de suma importancia el camino Cobija - Riberalta porque integra a casi todas las provincias del departamento y es la única vía de comunicación con el Beni y , asi, con el resto del país.

CORDEPANDO ha realizado la construcción de casi todo el tramo y está interesada, a la fecha, en la ejecución de trabajos complementarios sobre el mismo.

El proyecto consiste en el mejoramiento de la plataforma con revestimiento primario; canalización y alcantarillado de algunos cauces naturales de los ríos de la zona y construcción de potones de trasbordo sobre los ríos adyacentes en la ruta Cobija-Porvenir- Puerto Rico- Conquista.

El costo de todo el trabajo es de $us.300.000.

En esta zona existe "el infierno", denominación por un bajo en el río Madre de Dios y que necesitaría de un rellenado y la construcción de un sistema de drenaje. Esta situación ha producido modificaciones en la ruta inicial. Las variantes son: Naranjal- Sena- Conquista.

El año pasado se abrió esta brecha para permitir la continuación de lo que significó la Carrera Automovilística que unió Tarija-Cobija.

Hay el deseo de consolidar este tramo para tenerlo expedito durante los doce meses del año, Porque, ahora, sólo se lo puede utilizar en época seca, es decir, entre los meses de abril a octubre, aproximadamente.

Hay que señalar que las características de las rutas son mayormente de tierra y en mínima extensión de ripio. Este último material es difícil de hallar en la región por la característica de los suelos.

Para el mantenimiento de los caminos en esta región, CORDEPANDO ha firmado un acuerdo con el Servicio Nacional de Caminos(SNC), donde se establece intercambio de combustible, aceites y repuestos por servicios. Esto debido a que la oficina central del SNC no cuenta con los suficientes recursos para satisfacer las demandas de este departamento.

Continúa en estudio la construcción el tramo que uniría Pando con Beni en el tramo Nueva Ethea- Naranjal-Peña Amarilla.

COBIJA - TRINIDAD

El camino Cobija- Trinidad es parte de la carretera que debe unir Pando con La Paz y Santa Cruz. En este momento se están realizando los estudios de factibilidad, adquisición de material cartográfico y aereofotogramétrico, además del relevamiento topográfico de la ruta.

De manera que, luego de reunido todo el material para empezar a hacer el estudio, se pueda analizar cuáles son las alternativas más viables para construir esta carretera. El costo del estudio es de $us.740.000.

En lo que corresponde a Pando se tiene que construir el tramo Cobija- Porvenir-Puerto rico- Calles -Santa Rosa-Lagunas-Fortaleza-Araras-Cachuela Esperanza, por su parte Beni tiene que realizar un tramo similar para unir esta carretera.

Sin embargo, hasta la fecha, continúan esperando que CORDEPAZ realice el tramo que le corresponde o la iniciativa de las otras corporaciones de desarrollo de departamentos límites con Pando.

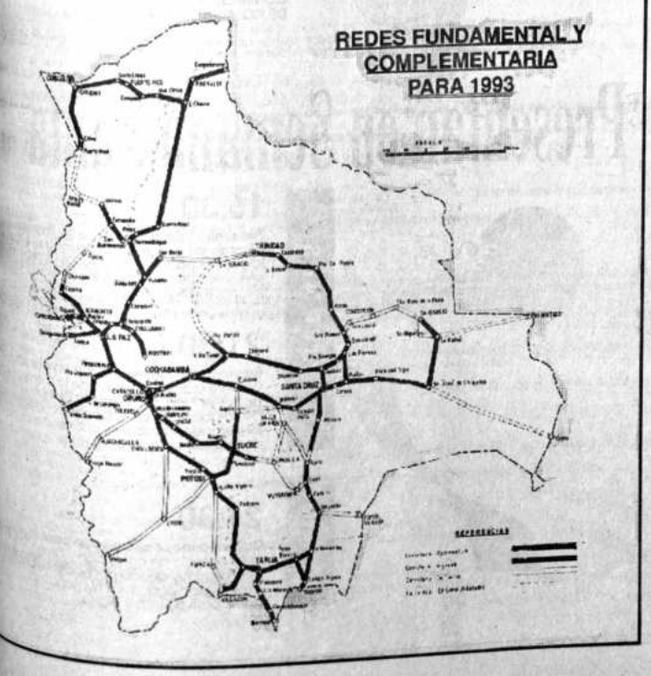
TERMINAL FLUVIAL PUERTO RICO

Dentro de los proyectos que corresponden al sector transporte para la gestión del presente año, CORDEPANDO cuenta con $us.100.000 para la construcción de un muelle flotante con capacidad de cuatro embarcaciones. Asimismo se contaría con galpones de almacenamiento y depósito de carga.

La construcción de esta terminal fluvial- Puerto Rico, en esta capital de provincia es importante, por cuanto es el centro geográfico del departamento de Pando, en la unión de los ríos Manuripi y Tahuamano, los mismos que forman el río Orthon.

De esta manera se mejoraría el cargue y desacargue de todos los productos que llegan a esta provincia y que, posteriormente, se distribuyen hacia Cobija.

Estos cinco proyectos del sector de transportes son de suma importancia para que el departamento cuente con algunas vías: aéreas, fluviales y terrestres para comunicarse con todo el país y salir del semiencierro en el que se halla.



-El financiamiento del proyecto asciende al 18% de las cuentas de venta del gas a la Argentina y del Tesoro General de la Nación

Ejecución del Proyecto Desemboque-Bermejo depende del pago de las cuentas del gas natural

Uno de los principales obstáculos para que las zonas alejadas del país se integren a la actividad nacional, a plenitud, es que las carreteras existentes (en el caso de las zonas que los tienen) no reúnen las condiciones suficientes para una asidua utilización, debido a que su estado de conservación y las inclemencias naturales ocasionan su intransitabilidad. Este es el caso del camino Desemboque - Bermejo, que se extiende en el departamento de Tarija.

Este tramo es parte de la carretera Padcaya - Bermejo, que se ha divido en las rutas Padcaya - La Mamora, cuyo financiamiento se está negociando con FONPLATA, y Desemboque - Bermejo. La extensión total del tramo es de 55 kilómetros.

EJECUCION PREVISTA A PARTIR DE JUNIO

El tramo final Desemboque - Bermejó, tiene 19 kilómetros con una inversión aproximada de $us. 15.000.000.

La preselección de las firmas consultoras y precalificación de empresas constructoras fue evaluada por la Agencia PNUD/OSP.

La supervisón del proyecto se ha adjudicado al Consorcio CONAL-Boliviano Consular Argentino, por un monto total de $us. 1.237.000.

El inicio de las obras se tiene previsto para finales del primer semestre de 1992, siempre y cuando la Argentina de curso a la solicitud de pagos devengados por concepto de venta del gas natural, cuyo 18% se destinaría al proyecto.

Las otras fuentes de financiamiento son el Fondo de Integración y Desarrollo Argentino - Boliviano y el Tesoro General de la Nación (TGN).

La importancia de la ruta estriba en la conexión internacional expedita que se tendría con la República Argentina.

CARRETERA DE RIPIO

Los tramos más extensos de esta carretera, actualmente, son de ripio; siendo el objetivo del proyecto la pavimentación y mejoramiento de los túneles con que cuenta el mismo. Además se pretende dotarle de los elementos de señalización correspondientes a una carretera moderna.

De acuerdo a los estudios de factibilidad, los volúmenes de tráfico en esta zona están entre los 200 y 300 vehículos diarios; esperándose que, con el mejoramiento de la carretera, este volúmen se incremente debido a que la ruta cumple dos funciones esenciales: vincular Bermejo, zona agroindustrial del sur del país donde existen importantes ingenios azucareros, con el resto de Bolivia; y ser una carretera internacional que se unirá a la carretera número uno del país.

Esta última carretera es la principal vía de comunicación que nace en la frontera con el Perú: Desaguadero y atraviesa los departamentos de La Paz, Oruro, Potosí y Tarija hasta finalizar en Bermejo **(SSL)**.

COTEL

Cooperativa
De Teléfonos
Automáticos La Paz Ltda.

COMUNICADO

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz, COTEL Ltda., comunica a la opinión pública en general y a sus socios en particular, que el Consejo de Administración mediante Resolución Nº 26/92 de fecha 13 de los corrientes, ha determinado convocar a empresas especializadas para efectuar un trabajo de auditoría externa operativa de los temas que sean considerados susceptibles a revisión y análisis.

Para este objeto, se invita muy cordialmente a los señores socios de la Cooperativa, para que presenten en las oficinas del Consejo de Vigilancia (piso 7 del Edificio Gran Centro) hasta horas 16.30 del día viernes 24 del presente mes, todos los temas que deseen sea investigado por la Empresa Auditora que se adjudique la licitación pública a convocarse oportunamente.

La Paz, abril de 1992.

DEPARTAMENTO DE
RELACIONES PUBLICAS

COTAPATA - SANTA BARBARA

puede hacerse realidad en marzo de 1993

Por Graciela Armaza Tamayo

La carrera Cotapata - Santa Bárbara constituye el tramo más difícil para la vinculación entre La Paz y Trinidad y ha sido definida como prioridad "1" en las vías del país, por la importancia que representa dentro de los "Corredores de Integación". Para concretar su ejecución se prevé una última reunión con la misión de análisis del BID para el presente mes, y si el diseño final es aceptado la iniciación de la obra estaría prevista para marzo de 1993 y quedaría concluida 5 años más tarde.

Esta ha sido una obra largamente acariciada para el desarrollo de La Paz y su vinculación con el norte del país, hacia el Beni por una parte y hacia Pando por otra.

El financiamiento mayor de esta obra estará a cargo del Banco Interamericano de Desarrollo y del gobierno alemán, alcanzando un monto por encima de los 100 millones de dólares.

Cotapata Santa Bárbara constituye en la actualidad un cuello de botella en esa vía, abarca sólo 49 kilómetros. Cotapata es un punto situado a 48 kilómetros de la ciudad de La Paz, camino a Los Yungas, región muy quebrada con pendientes de hasta 500 metros. Con esta carretera se mostrará en pocas horas el contraste de los altos nevados de la Cordillera y la vegetación de Yungas y los llanos benianos.

Antecedentes

Muchos gobiernos anteriores con visión de integración del país a través de vías camineras propusieron diseñar y construir caminos en esa ruta, así en los años 30 se inició parte del ferrocarril con destino a los Yungas. El tramo alcanzó hasta Jichuloma, habiéndolo usado en su tiempo y por corto tiempo para el transporte de pasajeros. Por razones técnicas, explicaron ingenieros, la obra no fue concluida porque las pendientes propias de esas zonas no hubieran permitido un fluido recorrido, ni siquiera con el uso de cremalleras para el jalado de los vagones.

A fines de la década de 1960, en la presidencia del Gral. René Barrientos se ordenó levantar las rieles del tren para usarlos en Cochabamba.

El diseño de la ruta fue utilizado posteriormente para parte de la ruta actual de ingreso a los Yungas.

Según el Servicio Nacional de Caminos la preocupación nacional por la vertebración caminera hacia el Noreste, comenzó a ser enfocada formalmente a partir de la década de los años sesenta con la realización de estudios técnicos y ejecución de obras.

En 1964 el Ministerio de Economía de entonces encargó al Consorcio norteamericano "TAMS" elaborar un proyecto para determinar la factibilidad económica del camino de La Paz -Puerto Salinas - Apolo en un tramo de 385 kilómetros, donde se encontraba el tramo Cotapata - Santa Bárbara.

En 1967, el Min. de Economía encargó a la firma norteamericana Baker-Wibberly, con financiamiento de USAID, el estudio de factibilidad, técnico económico para el mejoramiento del tramo La Paz- Yolosa.

En1973 el consorcio De Lew Cather, de Canadá y Prudencio Claros de Bolivia realizó los estudios de viabilidad económica y diseño final de la carretera La Paz-Sapecho - Puerto Salinas, por encargo del Min. de Tansportes de Bolivia con financiamiento del BID. Entre los años 1977 y 1981 se construyó el primer tramo La Paz-Cotapata (48 km.) mediante la empresa constructora norteamericana Groves and Sons con financiamiento del BID.

Finalmente en1987 el gobierno de Bolivia con el soporte del BID y del TGN contrató los servicios del Consorcio Italconsult de Italia, Euroconsult de Holanda y Connal de Bolivia para la realización de los estudios de ampliación y actualización del diseño final, geológico, geotécnico y económico de la carretera Cotapata-Santa Bárbara y la senda tractorable de acceso a la zona. Esta última etapa tiene un costo final de aproximadamente 5 millones de dólares.

Características

La futura carretera Cotapata-Santa Bárbara está ubicada en una región de alta montaña de la provincia Nor Yungas del Departamento de La Paz, constituyéndose en el tramo más difícil de la carretera que une las ciudades de La Paz con el Beni.

Esta carretera tendrá una longitud de 49 kilómetros, para descender desde 3.150 metros sobre el nivel del mar, en Cotapata, hasta los 970 m.s.n.m. en Santa Bábara, es decir que en su recorrido concluirá con una bajada de 2.180 metros.

Actualmente, el tráfico vehicular está integrado principalmente por camiones pesados en el servicio comercial y vehículos livianos para el transporte turístico, el mismo que eleva la frecuencia en fines de semana y feriados, puesto que el contraste topográfico, de alta montaña y gran vegetación se lo aprecia en menos de una hora.

La carretera tendrá dos sentidos de marcha, con un ancho de plataforma de 9 metros, incluyendo dos carriles, bermas y hombreras, soportará una velocidad de base de 40 kilómetros por hora. Las pendientes máximas alcanzarán valores de 7 y 8% en los puntos más conflictivos y la superficie de rodadura tendrá pavimento asfáltico, además de las obras de arte, puentes, viaductos, túneles de corta longitud y protecciones de talud.

Rentabilidad y costo

Según los estudios realizados la factibilidad económica del proyecto está garantizada con una tasa de retorno adecuada, además de los beneficios intangibles que la obra traerá consigo. De acuerdo a últimas estimaciones realizadas , los costos de la carretera tendrán un costo para la construcción de algo más de 100 millones de dólares, dato en actual revisión.

Importancia de la carretera

La materialización de la carretera Cotapata Santa Bábara en una zona de tan difíciles características, con quebradas de hasta 500 metros de profundidad, permitirá salvar el cuello de botella que perjudica la fluida integración vial entre la región altiplánica y los llanos nororientales.

Actualmente la carretera no permite una circulación económica ni segura ocasionando demoras y peligros de accidentes por las características topográficas y de la zona.

El tramo Cotapata- Santa Bárbara es paso obligado de todo el tráfico originado en el nororiente del país con destino a la región occidental o los puertos del Océano Pacífico en Chile o Perú.

El potencial del desarrollo de estas regiones que abarca la producción agropecuaria, forestal, minera y petrolera es inmenso. El nuevo trazo que se hará para unir los puntos de Cotapata-Santa Bárbara proporcionará una circulación permanente en toda época del año, ayudando especialmente al comercio que existe entre esas dos zonas, en el transporte del ganado, agrícola: frutas, madera, coca; producción minera y de otros rubros de producción, además del turístico que cada vez es más promocionado internacionalmente por la calidad polifacética que muestra de los nevados de alta montaña y los llanos, en cuestión de pocas horas.

CNS

CAJA NACIONAL DE SALUD

INVITACION Nº 5
AMBULANCIAS

Se hace saber a las firmas importadas interesadas en la Provisión de Ambulancias y que hubiesen retirado oportunamente el Pliego de Especificaciones, que por disposición del Comité de Contratación Administrativa y a solicitud de algunos proponentes, el plazo para la recepción de ofertas ha sido ampliado hasta las 18 horas del día viernes 24 del presente mes de abril.
Cualquier información adicional que se desee recabar podrán hacerla en el Departamento de Compras 7º piso edificio EX-CADEJA.

La Paz, abril de 1992

"RELACIONES PUBLICAS"

Censo 92
Para contarnos todos, contamos contigo

EDICTO

EL DR. WALTER MOGROVEJO CARRASCO JUEZ SEGUNDO DE INSTRUCCION EN LO CIVIL DE LA CAPITAL, ETC.

HACE SABER: Por el presente edicto, lo dispuesto por mi autoridad, dentro del proceso civil ejecutivo seguido por SKOBOL S.A. contra ESTEBAN GREGORIO GUTIERREZ AGUIRRE, ROMUALDO AGUIRRE HUALLPA Y GREGORIA CONDORI DE AGUIRRE, sobre cobro de dólares, cuyo tenor es como a continuación sigue:

SENTENCIA CURSANTE A FOJAS DIECIOCHO DE OBRADOS.— RESOLUCION No. 1181/91 JUZGADO 2do. DE INSTRUCCION EN LO CIVIL— SENTENCIA.— Dentro del proceso civil ejecutivo seguido por SKOBOL S.A. contra ESTEBAN GREGORIO GUTIERREZ AGUIRRE, ROMUALDO AGUIRRE HUALLPA Y GREGORIA CONDORI DE AGUIRRE, sobre cobro de dólares americanos.— VISTOS: El memorial de demanda, la Letra de Cambio de fs. 1, acta de protesto de fs. 2, contrato de compra-venta con garantía hipotecaria de fs. 3-4, Poder de fs. 5-7, auto intimatorio de fs. 10, todo lo demás que ver convino y se tuvo presente, y: CONSIDERANDO: Que por memorial de fs. 9 Jaime Jemio Fernández acompañando Poder de fs. 5-7 y en su calidad de representante legal de SKOBOL S.A., interpone demanda ejecutiva contra ESTEBAN GREGORIO GUTIERREZ AGUIRRE, ROMUALDO AGUIRRE HUALLPA y GREGORIA CONDORI DE AGUIRRE, sobre cobro de dólares americanos.—— Que el título valor mercantil de fs. 1, así como el documento de fs. 3-4, tiene toda la fuerza ejecutiva que le reconoce el art. 487 del C.P.C., asimismo cumple con todos los requisitos exigidos por el art. 491 del mismo cuerpo de leyes.— Que con el memorial de demanda y auto intimatorio, se intima a los ejecutados a pagar la suma adeudada hasta el tercer día de su legal citación y emplazamiento personal, disponiéndose al mismo tiempo el embargo de los bienes propios de los ejecutados hasta el monto total adeudado, todo de conformidad a los art. 491 pfo. III y 497 del Código adjetivo.— Que conforme se establece de las diligencias de fs. 14-16, los ejecutados han sido legalmente notificados, sin que hasta la fecha hayan dado cumplimiento a la cancelación de la suma adeudada, menos opuesto recurso alguno, dejando vencer en consecuencia lo previsto por el art. 509 de C.P.C. POR TANTO: El juez Segundo de Instrucción en lo Civil de la Capital, a nombre de la Nación, en virtud de la jurisdicción que por ella ejerce y en estricta aplicación del art. 511 del C.P.C., FALLA declarando PROBADA la demanda cursante a fs. 9 de obrados, disponiéndose en consecuencia el pago de $US. 1.360,14.- (UN MIL TRESCIENTOS SESENTA 14/100 DOLARES AMERICANOS), más intereses y costas a regularse en ejecución de sentencia, sea por parte de ESTEBAN GREGORIO GUTIERREZ AGUIRRE, ROMUALDO AGUIRRE HUALLPA y GREGORIA CONDORI DE AGUIRRE, en favor de SKOBOL S.A., representado legalmente por Jaime Jemio Fernández; debiendo consecuentemente proseguirse los trámites hasta el trance de remate de los bienes embargados o por embargarse. En caso de apelación se estará a la fianza de resultas previsto por el art. 550 del Código Adjetivo.— Esta sentencia de la que se tomará razón se funda en las disposiciones legales en ella aplicadas y es pronunciada en la ciudad de La Paz, a los dos días del mes de octubre de mil novecientos noventa y un años.— TOMESE RAZON.— FIRMADO: Dr. Walter Mogrovejo Carrasco.— Juez Segundo de Instrucción en lo Civil.— FIRMADO: Ante Mí - Víctor Rojas Canaviri.— Actuario del Juzgado Segundo de Instrucción en lo Civil.——
MEMORIAL CURSANTE A FOJAS VEINTITRES DE OBRADOS.— SEÑOR JUEZ INSTRUCTOR EN LO CIVIL.— Reitera notificación por edicto.— SKOBOL S.A., representada por su Asesor Legal Dr. Jaime Jemio Fernández en el ejecutivo seguido contra ESTEBAN GUTIERREZ, ROMUALDO AGUIRRE y GREGORIA CONDORI DE AGUIRRE, ante los respetos de su autoridad, decimos:— Habiendo sido cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 124 inc. III del Código de Procedimiento Civil, respetuosamente solicitamos la notificación de los ejecutados con la sentencia expedida por su autoridad.— Será justicia. La Paz, 3 de marzo de 1992.— FIRMADO: Dr. Jaime Jemio Fernández.— Abogado y representante de SKOBOL S.A.
DECRETO QUE LE CORRESPONDE.— A, 24 de marzo de 1992.— En atención al memorial que antecede, notifíquese a Esteban Gregorio Gutiérrez Aguirre, Romualdo Aguirre Huallpa y Gregoria Condori de Aguirre mediante edictos, de conformidad con el art. 124 del Código de Procedimiento Civil, y sea con las formalidades de ley.— FIRMADO: Dr. Walter Mogrovejo Carrasco.— Juez Segundo de Instrucción en lo Civil.— FIRMADO: Ante Mí - Víctor Rojas Canaviri.— Actuario del Juzgado Segundo de Instrucción en lo Civil.
Es librado en la ciudad de La Paz, a los veintisiete días del mes de marzo de mil novecientos noventa y dos años.

Víctor Rojas Canaviri
Actuario del Juzgado 2do.
Instrucción en lo Civil

P.O. de. Sr. J. 2do. de I. en lo C.

ATB
RED NACIONAL

y

DIAKONIA
COMISION EPISCOPAL
DE COMUNICACION SOCIAL

Presentan en Semana Santa

VIERNES

16:30
Encuentro latinoamericano de jóvenes.
(Uno de los eventos más importantes de la Iglesia Latinoamericana en los últimos años en un encuentro de reafirmación de fe y compromisos

21:30
Retorno al presente: jesuitas en Chiquitos
Un viaje al siglo XVI, cuando la Compañía de Jesús, fundó en Moxos y Chiquitos más de 30 poblaciones. Impartiendo la fé, respetando la cultura y cultivando las artes de los pueblos nativos.

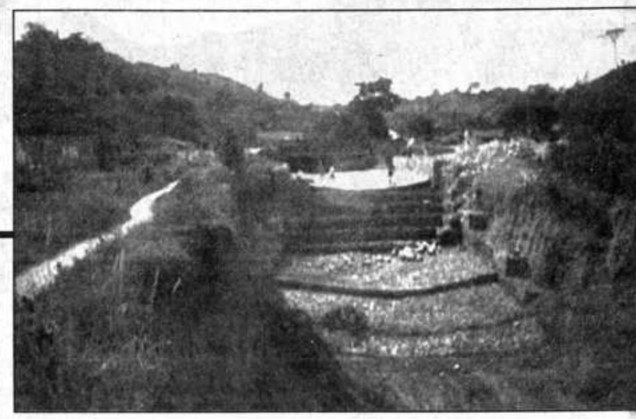
DOMINGO

21:30
Cumunidades eclesiales de base.
Una vivienda de comunión y amor.
Una larga búsqueda por hacer a nuestra Iglesia y Sociedad más humana, participativa, justa y digna.

Camino Santa Cruz-Trinidad

Son 540 kilómetros ó 54 años de "historias"

Por Juan Carlos Zambrana



...es que termine este siglo, con seguridad, estará en ...la carretera" asfaltada hasta Santa Cruz, que el ...Gobierno ha prometido concluir antes de que finalice ...do constitucional.

...afirmación correspondió a una pregunta dirigida del ...para sintetizar la entrevista central sobre este tema, ...su origen en 1938 -cuando se estableció un acuerdo ...ción entre benianos y cruceños- y que suscita, hace ...da, constante preocupación regional por la demora ...r el proyecto.

...mayo de ese año, los representantes del Sector Orien- ...a Cruz, Beni y Territorio del Noroeste- a la Conven- ...nal acordaron apoyar la creación del departamento ...Pando), los tratados con Brasil para la vinculación ...cruceña y la cesión cruceña al Beni de tres de las ...tes de la asignación (hoy regalía) petrolera, creada ...Ese acuerdo, denominado "Pacto de Caballeros" ...dado en agosto del mismo año, para dar vía libre a ...firmó el Presidente Germán Busch -el 22 de ...de 1938- destinando el 27,27 por ciento de la ...cruceña (11 %) a la **vinculación terrestre y ...entre Santa Cruz y el Beni.**

...y la ley, a su vez, tuvieron origen en el millón de ...linas que, ese mismo año, entregaba Brasil para ...la vía férrea Corumbá-Santa Cruz, en lugar de ...2 millones de la moneda inglesa que el vecino país ...tir en un ferrocrril que beneficiara directamente al ...indemnización por la cesión del Acre (Tratado de ...de 1903. Esa línea debió ser San Antonio-Villa ...Guayaramerín, con ramal a Villa Bella, en la actual ...Vaca Diez.

...municación terrrestre entre Beni y Santa Cruz ya ...el permanente traslado de hatos vacunos, para ...to de carne. Empero, recién en 1947, una dispo- ...bernamental destinó el citado 27,27 por ciento a la ...del camino ganadero "hacia los campos de Moxos". ...presidente Enrique Hertzog no precisa lo que hace. ...1960, el presidente Víctor Paz Estensoro, señalando ...tirá en la conclusión del camino Yapacaní-Puerto ...la construcción de los caminos General Saavedra- ...Grande)-Campos de Mojos y **Trinidad-Casarabe-Cruz**.

...fondos, según los primeros intentos, debieron ser ...dos por un comité mixto beniano-cruceño; des- ...dica que lo sea el Ministerio de Obras Públicas y, ...mente, se encarga a un denominado Consejo Nacio- ...Caminos, existente en 1962.

...año después, el propio gobierno de Paz Estensoro ...alcance de las obras con esos recursos, especial- ...beneficio de las provincias cruceñas, pero seña- ...su construcción debe ejecutarse importegablemente.

...lugar de exigir cumplimiento, ese año, el mismo ...dicta un decreto supremo que crea el Departamento ...grafía y Navegación -dependiente del Consejo Nacio- ...nos y del Comando de la Fuerza Fluvial y Lacustre ...da Boliviana)- y comienza a desviar los recursos de ...petrolera compensatoria; le dá el 25 % a ese nuevo ...el 55 % al SENAC y el 20 % restante al señalado ...lo que se considera en el Beni, actualmente, como ...sueldos militares.

...65, el gobierno de René Barrientos cercena otra ...os recursos, dando el 15 % a la Universidad Gabriel René Moreno, de Santa Cruz, aunque obligando a ésta a conceder 12 becas a bachilleres benianos y otras 8 a jóvenes pandinos. En relación al camino, el decreto-ley reduce a 50 % la partida para el SENAC y amplia al 35 % lo destinado a fomentar la vinculación fluvial, a través del Ministerio de Defensa Nacional, aunque establece que deberán constituirse comités, en Trinidad y Santa Cruz, de supervisión de los estudios y construcción del camino, desde ese momento, vía Ascensión de Guarayos.

El sucesor en la presidencia de la república, Alfredo Ovando Candia, vuelve a modificar la distribución de la regalía, reduciendo su porcentaje al Servicio Nacional de Caminos (a 45 %) y aumentando a la Universidad cruceña (a 20 %), en 1966.

Al año siguiente, Barrientos promulga la ley de creación de la Universidad Técnica del Beni, que le asigna como patrimonio el 20 % de las mencionadas becas en Santa Cruz. Pero, dos meses antes, el reclamo de los profesionales benianos para que se reponga la ley de 1938, a fin de desarrollar un proyecto de construcción de una carretera estable entre Trinidad y Santa Cruz, genera un debate que durará 20 años, con no pocas y serias divergencias entre dirigentes de ambos departamentos.

Sin embargo, en 1974, las autoridades políticas de facto establecieron la necesidad de construir el camino, dándole características técnicas básicas -7 metros de ancho, capa base y ripio- para tener una "subrasante estable", además de alcantarillas definitivas, pero todavía sin puentes en los ríos San Julián y San Pablo. El estudio de diseño final sería llamado por el Comité de Obras Públicas de Santa Cruz.

Este acuerdo señalaba que el financiamiento estaría a cargo del citado comité, al que también le transfería la administración del 3 por ciento ya cuestionado. Sin embargo, se daba por concluida la cesión de este porcentaje al Beni, reincorporaándolo al tesoro cruceño, a partir de la firma del contrato de diseño final, aunque todavía se reconocía un aporte al Beni de 61.000 dólares anuales, hasta la conclusión del camino.

Ese convenio fue homologado por un decreto del presidente Hugo Banzer, en abril, y después, una modificación, por otro igual en junio de 1974.

CAMINO

Con esas disposiciones, en 1976, una empresa efectuó el diseño final del camino Santa Cruz-Trinidad, pero en realidad desde San Ramón (en la provincia cruceña Ñuflo de Chávez). Por casi dos años, el proyecto no pudo ser ejecutado por falta de respaldo financiero suficiente, debido a la falta de justificación de tráfico, aspecto lógico desde el punto de vista de los organismos financieros.

Por esa razón, las Corporaciones de Desarrollo de ambos departamentos acordaron formar un equipo exclusivo para ejecutar el plan, que se concretó en 1978, en base a un convenio en el que Santa Cruz asumió el compromiso de adquirir un conjunto de maquinaria, por valor de 14 millones de dólares.

El convenio fue reconocido por el Servicio Nacional de Caminos, pues el ya denominado "Proyecto San Ramón-Trinidad" pasó a ser una dependencia en la que tenía la responsabilidad de hacer funcionar, con personal y combustible.

Desde entonces, con campamentos en San Ramón y Villa Banzer(Beni), el SENAC tuvo que hacerse cargo de la obra con las duras posibilidades de obtener suficiente y oportuno soporte del Tesoro General de la Nación, cada año. El ingeniero Rodolfo Pinto, actual supervisor del proyecto, sobre esta situación, comenta que "entonces comenzó una odisea para conseguir un presupuesto anual para el Servicio de Caminos (..) de gobiernos de facto y minidemócratas que nunca aprobaron un presupuesto nacional".

Se debía terminar el camino ripiado en 1983, pero se encontraron ambas puntas recién al año siguiente. El empalme fue bautizado por el entonces Vicepresidente de la República, Jaime Paz, en Casarabe, a 50 kilómetros de Trinidad.

Por estos retrasos y otras razones, el movimiento cívico beniano reinició el debate y su reclamo por el reconocimiento a la ley de 1938, creyendo injusto e ilegal lo actuado en 1974 (de dar por concluido el "Pacto de Caballeros") y, al mismo tiempo, exigiendo que las obras se inicien desde ambas puntas de camino, como lo establece otra ley de la república en relación a todo proyecto vial que involucre a dos departamentos.

PAVIMENTACION

Un año antes de concretar el empalme, se comenzó las gestiones para lograr un empréstito del Fondo Financiero de la Cuenca del Plata (FONPLATA), para la pavimentación de la ruta, ya denominada número 9 en el sistema vial nacional.

Se calculó, entonces, un requerimiento de 19,5 millones de dólares que se otorga, en 1985, para un periodo de trabajo de 4 años. El contrato fue suscrito por otro vicepresidente, Julio Garret, poco después de que el SENAC repartiera, entre sus distritales de Beni y Santa Cruz, la maquinaria que fuera utilizada en la primera etapa de ripiado.

Con el financiamiento asegurado, sin embargo, la adquisición de la maquinaria y materiales de pavimentación se vió demorada en dos años, debido a largos trámites de licitación y adjudicación. Recién en agosto de 1986 se conformó el "Proyecto Descentralizado de Pavimentación de la Carretera Santa Cruz-Trinidad", y a fines del 1987 se iniciaron los trabajos, desde ambas puntas.

El ingeniero Pinto, al respecto, anota que las corporaciones, convertidas en fiscales de la obra, "empezaron otra lucha, la de conseguir presupuesto de operaciones", también del TGN; A la vez, la demora en la adquisición del equipo y los materiales provocó otro problema: el encarecimiento de todo el proyecto.

Mientras se efectuaban los trabajos, recrudeció la demanda cívica -entonces ya con la participación activa de Pando- hasta el punto de lograr reconocimiento nacional y, finalmente, obligar al Gobierno a intervenir y mediar en la discusión beniano-cruceña. El conflicto oriental concluyó en marzo de 1988 con la Ley 981, que crea una regalía del 1 por ciento de toda la producción de hidrocarburos del país, en favor de Beni (2/3) y Pando(1/3), compensando lo reclamado por éstos y dándole la calidad de **libre disponibilidad**.

Al mismo tiempo, esa ley -fruto de un nuevo acuerdo entre benianos y cruceños- declara de prioridad nacional a construcción del camino Trinidad-San Javier-Puerto Siles-Guayaramerín-Riberalta-Cobija, con ramal a Santa Ana de Yacuma. Al encargar su ejecución a las corporaciones de los tres departamentos, destinó al nuevo proyecto el 27,27 por ciento del valor de la regalía cruceña del 11 %(sólo de la producción petrolera de YPFB), aportes complementarios de Beni y Pando y, fundamentalmente, abroga la cuestionada ley de 22 de septiembre de 1938 y todas las demás relacionadas con el tema.

SITUACION ACTUAL

Debido al encarecimiento de la obra,hasta el momento, las obras sólo alcanzaron 40 kilómetros (hasta Puerto Pailas) en el lado cruceño y apenas 6 en el lado de Trinidad.

En el caso de la capital beniana, el proyecto incluyó y pavimentó 9,6 kms de la Circunvalación que rodea la ciudad, con la finalidad de consolidar el terraplén de protección contra las inundaciones y convertirlo en vía obligada para los vehículos de alto tonelaje.

Mientras tanto, al menos en la época de lluvias, el camino ripiado sufre elevado deterioro, como actualmente, cuando el tráfico se encuentra perjudicado notablemente. En especial, en el tramo Trinidad-Puente San Pablo, está perjudicado el servicio de transporte de pasajeros (flotas) que realizan el viaje hasta en dos días, cuando regularmente sólo requiere 10 horas.

Por esta necesidad, el Gobierno de Bolivia solicitó un nuevo crédito al FONPLATA, para concluir el asfaltado. El directorio de esa entidad ya aprobó un préstamo de 9,7 millones de dólares y se espera reanudar los trabajos el próximo mes.

El presidente de la Corporación de Desarrollo Regional del Beni, Arq. Roberto Velasco, asigna vital importancia a la conclusión de esta vía, ahora complementada con nuevos factores geo-económicos, nacionales y extranjeros.

Según dice, la perspectiva económica estaá vinculada a su unión con el otro "gran proyecto" carretero nacional: La Paz-Beni, y al citado por la última ley de esta historia: Trinidad-Guayaramerín-Cobija. Velasco destaca que el futuro camino La Paz-Trinidad-Santa Cruz será "una segunda transversal" del país y, hacia el norte, abrirá dos puentes vitales con el Brasil: al puerto de Manaos, en la selva amazónica, y a San Pablo, por el ramal San Joaquín-Puerto Ustarez(Costa Marquez) que se está ejecutando.

El supervisor Rodolfo Pinto complementa que la carretera constituye actualmente el único vínculo de abastecimiento y de exportación interna(de ganado). La pavimentación permitirá abaratar los costos de transporte hasta los principales mercados de consumo, el fomento a la agricultura mecanizada y el impulso a la industria que usará los recursos naturales de la región.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

...ción General de Impuestos Internos desea incorporar a su plantel ejecutivo, personal altamente capacitado para los siguientes cargos:

...DGII PROFESIONAL SECTOR EJECUCION AUDITORIAS OPERATIVAS
FUNCIONES: Evaluar con criterio independiente, la eficiencia de operaciones y procedimientos contables, financieros, administrativos y operativos, verificando la correcta aplicación de las normas y principios legales, técnico contables y de control interno.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciado en Auditoría con una experiencia mínima de dos años en cargos similares.
Edad recomendable: de 27 a 40 años.
(*)

...DGII PROFESIONAL PLANIFICACION - ORGANIZACION Y METODOS
FUNCIONES: Realizar diagnóticos periódicos respecto a los sistemas y procedimientos de las Direcciones de Area y de las Administraciones Regionales a fin de detectar fallas, preparando criterios alternativos.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas, con una experiencia mínima de tres años en cargos similares. Edad recomendable: de 27 a 40 años.
(*)

...DGII PROFESIONAL SECTOR DESARROLLO DE SIST. DE RECAUDACION
FUNCIONES: Elaborar normas, sistemas y procedimientos que deben observarse en las tareas de recaudación. Promover el mejoramiento de sistemas, normas y procedimientos, efectuando su permanente uso y análisis. Realizar el diseño y modificación de los formularios a utilizarse en los sistemas de recaudación.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas o Economía, con una experiencia mínima de dos años en cargos similares. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
(*)

...DGII PROFESIONAL SECTOR DESARROLLO DE SIST. DE RECAUDACION (ANALISTA DE SISTEMAS)
FUNCIONES: Efectuar un análisis permanente de todos los sistemas de recaudación vigentes y coadyuvar en el desarrollo e implantación de los nuevos a crearse.
REQUISITOS: El nivel de Educación que exige el cargo es de Analista de Sistemas, con una experiencia mínima de dos años en cargos similares. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
(*)

...DGII PROFESIONAL SECTOR EVALUACION OPERATIVA
FUNCIONES: Evaluar los sistemas implementados sobre recaudación, control de comportamiento tributario. Generar y sugerir modificaciones convenientes en los procedimientos establecidos tendientes a lograr mayor eficiencia Técnico Administrativa relacionada al proceso impositivo.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas o Economía, con una experiencia mínima de tres años en cargos similares. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
...pensable tener cursos de Administración Tributaria Reforma Tributaria.

...DGII PROFESIONAL SECTOR ESTADISTICA
FUNCIONES: Generar y evaluar la información estadística relativa al comportamiento de las recaudaciones, con el fin de proporcionar con frecuencia óptima, resultados que permitan la toma de decisiones en los distintos niveles y funciones.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas o Economía, con una experiencia mínima de dos años en cargos similares. Edad recomendable: de 27 a 40 años.
(**)

...DGII PROFESIONAL - PLANIFICACION DIRECCION DE AREA P.A.D.
FUNCIONES: Planificar el desarrollo general de Dirección de Area Procesamiento Automático de Datos (P.A.D.) en sus diferentes Areas a mediano y a largo plazo. Ejercer el control de su cumplimiento y mantener actualizadas las normas de Informática.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Informática o Administración de Empresas, con una experiencia mínima de tres años en cargos similares. Edad recomendable: de 30 a 40 años.
(**)

...DGII JEFE DE UNIDAD ADMINISTRACION DE OPERACIONES
FUNCIONES: Supervisar la operación de los equipos que conforman la red de Procesamiento Automático de Datos de la Dirección General de Impuestos Internos.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Informática, Sistemas o Carrera afín, con una experiencia mínima de dos años en cargos de jefatura y un año de experiencia de trabajo con equipos WANG. Edad recomendable: de 30 a 40 años.
(**)

...DGII JEFE DE UNIDAD, ADM. DE PERSONAL
FUNCIONES: Planificación, ejecución, registro y control de asistencia, atrasos, faltas, licencias de salida por horas a cuenta de vacaciones y vacaciones anuales mediante los formularios de concesiones e infracciones. Altas y Bajas de descuentos. Elaboración de Planillas mensuales.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas con una experiencia mínima de dos años en Administración de Recursos Humanos. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
(**)

...DGII TECNICO -UNIDAD ADMINISTRACION DE PERSONAL
FUNCIONES: Responsable del registro y control mensual de licencias y vacaciones anuales en coordinación directa con Escalafón y el Sector de Finanzas de la Dirección de Area Administrativa.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Egresado en Administración de Empresas. Edad recomendable: de 23 a 35 años.
(*)

...DGII TECNICO-UNIDAD ADMINISTRACION DE PERSONAL
FUNCIONES: Elaboración diaria de partes de asistencia con licencias, bajas médicas, atrasos, faltas, etc.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Estudiante Universitario. Edad recomendable: de 20 a 35 años.

...DGII PROFESIONAL -UNIDAD EVALUACION DEL DESEMPEÑO Y ESCALAFON
FUNCIONES: Diseñar e Implementar sistemas de evaluación de cargos y de desempeño de los funcionarios de la Institución.
REQUISITOS: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Administración de Empresas, con una experiencia mínima de dos años en cargos similares. Edad recomendable: de 27 a 40 años.
(**)

REF. 13/DGII PROFESIONAL - SECTOR CAPACITACION EXTERNA
I.- **FUNCIONES:** Crear, diseñar y ejecutar contenidos comunicacionales acordes a los lineamientos de la política de comunicación social.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de Educación que exige el cargo es de Licenciatura en Comunicación Social, con una experiencia mínima de un año en cargos similares. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
(*)

REF. 14/DGII PROFESIONAL SECTOR PROPAGANDA Y RELACIONES PUBLICAS -COMUNICACION SOCIAL
I.- **FUNCIONES:** Controlar, evaluar y procesar la información referente a la Institución. Diseñar, planificar y ejecutar de un flujo de información de la Institución hacia los medios masivos o sectoriales. Procesar y canalizar información de las Direcciones de Area de la Institución y al Sistema Tributario para su difusión en medios de comunicación o sectores.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Egresado en Comunicación Social con una experiencia mínima de un año en cargos similares. Edad recomendable: de 25 a 40 años.
(**)

REF. 15/DGIII SERVICIOS GENERALES
- Ascensorista
- Fotocopiador
- Albañil
- Porteros -Mensajeros

REQUISITOS: Los cargos requieren de experiencia en el ramo. Edad recomendable de 25 a 40 años.

ADMINISTRACION REGIONAL LA PAZ
REF. 01/LP JEFE DE UNIDAD ASUNTOS JURIDICOS A.T.J.
I.- **FUNCIONES:** Contestar las consultas y solicitudes de índole jurídica formuladas por los contribuyentes. Intervenir en las Resoluciones de Recursos Administrativos. Determinar las sanciones por infracciones a deberes formales.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Derecho, con una experiencia mínima de tres años en el área.
Edad recomendable: de 30 a 40 años.
Es indispensable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.

REF. 02/LP PROFESIONAL UNIDAD ASUNTOS JURIDICOS A.T.J.
I.- **FUNCIONES:** Dictar Resoluciones Administrativas. Dictar resoluciones de Notificación de Crédito. Asesoramiento en el campo penal.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Derecho, con una experiencia mínima de dos años en el área.
Edad recomendable: de 30 a 40 años.
Es indispensable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.

REF. 03/LP TECNICO UNIDAD COBRANZA COACTIVA -SECTOR A.T.J.
I.- **FUNCIONES:** Realizar notificaciones al contribuyente de actos de la Administración. Abarcar notificaciones personales, notificaciones por cédula y requerir el pago de sumas líquidas y exigibles.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Estudiante de Derecho, con una experiencia mínima de dos años en cargos similares.
Edad recomendable: de 23 a 40 años.
(*)

REF. 04/LP TECNICO INVESTIGADOR -UNIDAD COBRANZA COACTIVA
I.- **FUNCIONES:** Investigar domicilios de contribuyentes y realizar apremios.
II.- **REQUISITOS:** Experiencia en el ramo.
Edad recomendable: de 25 a 35 años.

REF. 05/LP PROFESIONAL UNIDAD FISCALIZACION EXTERNA
I.- **FUNCIONES:** Realizar, dentro del ámbito de la jurisdicción de la Administración Regional, las tareas necesarias para aplicar las instrucciones emanadas de la Dirección de Area Fiscalización dirigidas a verificar lo declarado o lo no declarado por los contribuyentes.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Auditoría, con una experiencia mínima de tres años en cargos similares.
Edad recomendable: de 30 a 40 años.
Es indispensable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.

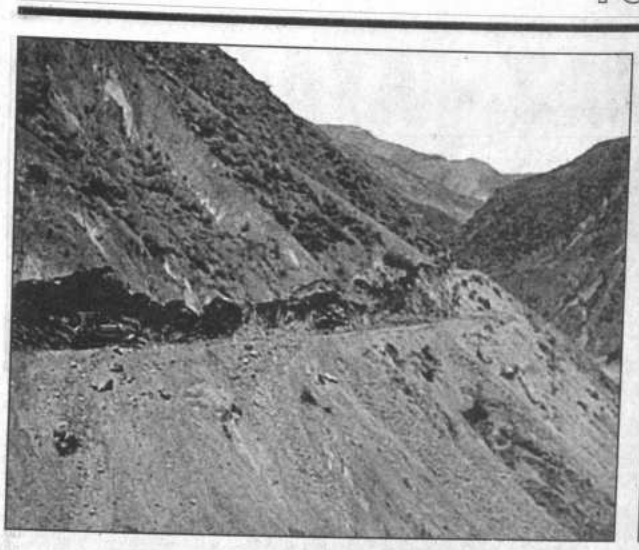
REF. 06/LP PROFESIONAL UNIDAD COBRANZA COACTIVA GRACO
I.- **FUNCIONES:** Ejecutar las acciones de cobranza coactiva de los adeudos al Fisco de los contribuyentes de mayor significación fiscal, llevando el correspondiente registro y control, y las sanciones que imponga el Administrador Regional.
II.- **REQUISITOS:** El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Derecho.
Es indispensable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.
Edad recomendable: de 23 a 35 años.

REF. 07/LP JEFE DE UNIDAD ASUNTOS TECNICOS Y JURIDICOS (EL ALTO)
I.- **FUNCIONES:** Atender las consultas y dictar las Resoluciones de carácter Técnico-Jurídico. Dictaminar en todos los asuntos de índole fiscal que se tramiten en la Jurisdicción de la Subadministración El Alto. Realizar las gestiones judiciales pertinentes y asesorar en materia de su competencia a las dependencias de la Administración Regional. Supervisar la determinación de oficio de obligaciones impositivas de contribuyentes de su jurisdicción.
II.- **REQUISITOS**: El nivel de educación que exige el cargo es de Licenciatura en Derecho con una experiencia mínima de tres años en el área.
Es indispensable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.
Edad recomendable: de 30 a 40 años.

(*) Es recomendable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria
Es recomendable conocer el manejo de paquetes de computación en Hoja Electrónica y Procesador de Palabras.

(**) Es recomendable tener cursos de Administración Tributaria y Reforma Tributaria.
Es indispensable conocer el manejo de paquetes de computación en Hoja Electrónica y Procesador de Palabras.

Los interesados deberán entregar su Curriculum Vitae con documentación respaldatoria, junto con su carta de solicitud, indicando el número de referencia del cargo al cual postulan, en la Secretaría de la Dirección General de Impuestos Internos, 4to. piso, calle Ballivián 1333 La Paz- Bolivia hasta el día 30 de abril impostergablemente.



Mutún-Puerto Busch, determinante ruta geopolítica hacia la Hidrovía

Por Edwin Chacón Aramayo

QUEDO DESCALIFICADO INFORME SOBRE EL CASO HUANCHACA

1.- Einar Ayala Hurtado, asesino del Diputado Edmundo Salazar, fue finalmente capturado. En su declaración, dijo que cometió el crimen por encargo de los narcotraficantes y dueños de Huanchaca Bismark Arredondo y Humberto Gil Suarez.

2.- Esto echa por tierra las versiones que pretendían involucrar a Fernando Barthelemy en el asesinato del diputado Salazar.

3.- Pero además, y lo más importante, descalifica el informe de la Comisión de Diputados que sostiene que existen indicios de culpabilidad del diputado Barthelemy en encubrimiento y protección al narcotráfico, porque:

a) ¿Cómo puede tener validez un informe que libera de toda culpa en el caso Huanchaca a Bismark Arredondo, propietario de esa factoría y, según se sabe ahora, uno de los autores intelectuales del asesinato de Salazar?

b) ¿Cómo puede tener validez un informe que expresa que Gil Suárez, el otro propietario y autor intelectual del asesinato de Salazar, es sólo un "proveedor" de Huanchaca?

c) ¿Cómo puede tener validez un informe que se equivoca en lo fundamental, es decir que ignora que los propietarios de Huanchaca eran Arredondo y Gil?

4.- Estos hechos inducen a la sospecha de que las declaraciones de Arredondo y Gil Suárez, entonces presos en Argentina, que incriminan a Barthelemy, fueron obtenidas a cambio de dejarlos fuera del caso. Esta sospecha se acrecienta porque Gil Suárez, que desmintió públicamente esas declaraciones, figura en el informe como "proveedor", mientras que Arredondo, que no lo hizo, está libre de toda culpa.

5.- Hay que recordar que las declaraciones de Arredondo y Gil Suárez fueron obtenidas en Buenos Aires por la subcomisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial de la H. Cámara de Diputados, integrada por los diputados Gregorio Lanza (Eje de Convergencia); Fernando Iriarte (ADN) y Gualberto Mercado (MIR), en condiciones irregulares.

6.- El informe de esta subcomisión es la base fundamental de la acusación contra el diputado Barthelemy y, como se ha demostrado, ha quedado totalmente invalidado.

7.- Por esta razón, demandamos a la Cámara de Diputados el envío a Buenos Aires de una nueva Comisión, conformada por delegados de todos los partidos políticos con representación parlamentaria y representantes del Colegio Nacional de Abogados, la Asociación Nacional de Periodistas y el Comité Pro Santa Cruz, para despejar las fundadas sospechas sobre la actuación de los HH. Lanza, Iriarte y Mercado y establecer la verdad.

Bancada de Diputados
MOVIMIENTO NACIONALISTA REVOLUCIONARIO

La consolidación
cia de Bolivia en la
guay-Paraná, tend
mentarse con la
una carretera
mayor yacimiento
ganeso de América
to Busch al sudeste

Se considera a
determinante, gr
para las aspiracio
como miembro de
Plata.

Cinco países: Arg
Paraguay, Urugua
ban de reiterar, una
voluntad política
hidrovía como fact
gración.

Bolivia, ha vuelt
después de casi 80
dono. La construcc
Aguirre, sobre el Ca
ha sido importante
vamente la salida
co.

Sin embargo, mu
sos sostienen que
mentarse con esta
como alternativa, s
bajar costos en pro
bles ya que, utilizan
será posible ahorrar
lómetros de navega

CAMINO ANTIG

La Empresa Min
Oriente (EMEDO), fi
to que ha sido pues
ción del Gobierno,
ca la costrucción del
Puerto Busch, pas
para la exportar de
dos.

En la década del
ción Minera de Bol
construyó un camin
metros desde Mutú
Busch. El camino
según los informes
previsiones que la
referidos a las obras
fin de facilitar el pa
que en épocas de
inundan la región
del Río Tucavaca,
Otuquis y el Río Par

Hasta 1.974 med
mino se logró expor
de concentrados de
comenzar la época
mino quedó intran
graves daños. Las a
la plataforma en va
que ésta actuaba co
los rebalses de los
Paraguay.

Ese camino nunc
lizado a pesar de va
rehabilitarlo.

PROYECTO EM

Según los recien
tudios de EMEDO de
108 kms. de los cu
cento posee capa ba
de 6 metros de ancho
superior, estando e
tamente destruido.

El perfil del proye
templa la rehabilita
trucción de una
transitable los 360 d
7 metros de plataform
terraplén adecuado
hasta 30 toneladas

Su construcc
superditada a que en
sobre el Rio Paragua
una área de 60.000
metros sobre la ribera
instalar correas tra
para el hierro.

Se trata también
ma de soberania. El
tes de la Guerra del C
35) 800 kilómetros
sobre el Rio Paraguay
te se cuenta nada m
kilómetros que están
mado Triángulo o C
Cesped.

Puerto Busch se en
cisamente dentro los
el Rio Paraguay. Ar
Gómez, presidente de
que Puerto Busch se en
kms. más cerca (ida y
Canal Tamengo con
mercados de la Cuenca

Desde el punto de
y conveniente para Bo
ne, la nevegación
Tamengo sea desd
Quijarro o desde Puer
hasta Puerto Esperanz
Busch " es uno de los
tivos debido a los obst
ciales y naturales que

Cita entre tales obs
samento rocoso calcá
del CAnal Tamengo, el
encarece las obras de
acueducto de Corumbá
se encuentra exactam
desembocadura
Tamengo.El puente fer
une Corumbá con San
altura de Puerto Esper

SOBERANIA

De acuerdo a este es
tificación para construir
ra, Puerto Busch, es hoy
via, la terminal principal
ra con todas las caract
ventajas técnicas, ec
geopolíticas y geoeconó
ser un territorio soberan
trol absoluto del Estado

Se sostiene que, de n
toda la programación
desarrollo nacional o re
se haga, para acceder a
debe estar superditada a
mento de desarrollo
Busch.

EMEDO en un Dosier
to de este proyecto, reto
palabras del escritor arg
Hernández, autor de Ma
cuando dicia:

"La civilización de los
no depende de sus puerto
de la riqueza de las cam
ba en sus muelles".

Proyecto vial Oruro-Pisiga:

Por Jorge Lazzo Valera

RURO: EJE CENTRAL DE LA RUTA NTEROCEANICA Y VIAL DE BOLIVIA

Salida directa al mar en sólo tres horas y media !...

l Departamento de Oruro -sin lugar a dudas- para los viajeros de distintas ades y para quienes se dedican al comercio, preferentemente, constituye el obligado para llegar a cualquier lugar del país o ingresar a países vecinos al ar con tres salidas directas al Pacífico y además una vinculación norte-sur y oeste.

onstituye el eje central de la ruta interoceánica y vial de Bolivia, porque e un acceso y vinculación directa del Pacífico con el Atlántico y viceversa. la integración nacional y posibilita además el intercambio comercial, al y de otras actividades con los países vecinos.

a ruta que se construye actualmente entre Oruro y Pisiga, posibilitará un directo al mar en sólo tres horas y media, sueño que se hará realidad a corto y después de arduas gestiones ante distintos gobiernos desde el año 1975, el régimen del general Alfredo Ovando Candia.

a ruta incluso, de momento, otorga grandes beneficios a Chile, porque el de las importaciones de Bolivia al exterior son mínimas y por lo general no a cubrir anualmente el 10% del total de recursos económicos que genera la Franca de Iquique (Chile).

como lo han venido a denominar los empresarios privados a nivel nacional tuye en un típico "Hinterland" que genera un plus de 500 millones de dólares , sólo como intermediarios del comercio, siendo que buena parte de ese valor o nace y se paga del flujo importador desde Bolivia.

e hecho incluso motivó que visionarios empresarios impulsen el proyecto ya o de la Zona Franca Comercial Industrial Oruro (ZOFRO), buscando ar parte del plus que genera Chile, por la comercialización de productos , textiles, alimentos procesados, productos químicos, plásticos, maqui- producción de energía y construcción.

mportante destacar que, por los puestos fronterizos de Pisiga y Tambo o, en jurisdicción orureña, ingresan variedad de productos, desde peque- les artefactos, hasta modernos, lujosos y cómodos automotores que son dos incluso a países vecinos.

mayor parte de los productos que se internan a Bolivia, son vendidos por e 30 empresas taiwanesas que tienen sus terminales de maquila en la ZOFRI , donde trabajan 1.500 obreros de diversas nacionalidades.

productos que adquirimos los bolivianos permiten asimismo que las divisas en el país, por las exportaciones tradicionales y no tradicionales, favorez- economía chilena, porque estos pocos recursos disponibles son "rescatados r mercadería", motivando un comercio ilícito de grandes proporciones, e no es tema de este reportaje.

CLEO VIAL

cuerdo a un estudio efectuado por la Corporación de Desarrollo de Oruro, s lineamientos básicos para la elaboración del Plan de Desarrollo Regional hacia el año 2001, Oruro constituye el núcleo vial del occidente boliviano. udio señala que en el contexto continental, la tendencia en la década será, tilizar el canal de Panamá y el estrecho de Magallanes para el movimiento sino partir el continente en el cono central. Así Oruro, se convierte en gado o eslabón de unión entre puertos del Pacífico y Atlántico. Es decir Santos o Río, pasando por Oruro, Cochabamba, Santa Cruz, Corumbá, Grande, Sao Paulo.

tro tramo Iquique-Oruro, Sucre, Monteagudo, Villa Montes, Esteros, , Foziguacu, Paranagua, o por la ruta de los libertadores unir Iquique con Aires, pasando por Oruro.

política vial nacional está fuertemente articulada, como resultado de los s que no son hechos aislados, menos excluyentes; lo mismo dentro el , que debe tender en la planificación a ser eslabón dentro los marcos l y continental.

l ámbito nacional, Oruro se sitúa en el centro del altiplano boliviano, do gran parte de la altiplanicie central; Uyuni ocupa la parte sur y porción la cuenca norte; sumando las tres cuencas se tienen unos 150.000 km2. ntido, Oruro constituye paso obligado para el viajero y el tráfico de carga materias y alimentos; en las direcciones norte-Sur y Este-Oeste.

posición ideal, de acuerdo a la propuesta de estratégia hacia el año 2001, aprovechada para proyectar el desarrollo de la región y su conección con giones. Cita como ejemplo que se puede recorre por carretera de Bermejo , pasando por Oruro (Bermejo-Potosí-Oruro-La Paz-Puerto Linares-San idad), uniendo así el altiplano, con las cordilleras y las planicies Chaco-

én es posible unir Villamontes con Trinidad, pasando por Oruro a través ntes-Sucre-Uncía-Oruro-La Paz-Puerto Linares-Trinidad, además en po se estará utilizando la ruta, Oruro-Huachacalla-Pisiga; Oruro-Turco- Quemado; Oruro-Salinas-Llica; para comunicar la faja occidental con r punto del país, y continental viniendo del Pacífico bajar a las cuencas as y platense respectivamente.

e Oruro tomando en cuenta su vinculación Internacional, se puede viajar al Perú, Chile, Argentina, Brasil, Paraguay y de puertos de Pácifico al Atlántico. Es fácil viajar por Oruro y durante la década se debe definir obras prioritarias como: Oruro-Pisiga, Oruro-Tambo Quemado, Oruro-Llica, el camino circundepartamental que vincula a más de 35 poblaciones consideradas importantes, en el estudio.

De norte a sur, es necesario contar con el camino Chuquichambi-Salinas y por otro lado existe carencia de políticas de unión interprovincial, para el efecto, es necesario ligar a la actividad económica y de intercambio complementario. En la presente década deben ejecutarse proyectos para pavimentar todos los caminos interdepartamentales, lo que posibilitará un verdadero desarrollo regional, advierte el Plan de Desarrollo Regional hacia el año 2001.

Por otra parte resulta inobjetable la importancia ferroviaria de Oruro dentro el contexto nacional crecería enormemente si se concluye Aiquile-Santa Cruz, ya en los hermanos departamentos, así tenemos nuevamente convertido a Oruro en eslabón ferroviario dentro el cono central de Sudamérica, Antofagasta-Oruro-Santos, comunicando Atlántico con Pacífico; o Arica-Oruro-Santos.

PROYECTO VIAL

El gran proyecto vial que se ejecuta por tramos, constituye el tramo carretero Oruro-Pisiga-Iquique, cuya gestión se inició el año 1937 cuando se hicieron estudios para ese camino por parte de Chile y en 1951, una comisión mixta de ambos Gobiernos reanudó ese estudio y se pronunció por la ruta Oruro-Pisiga-Iquique con una longitud de 450 kilómetros aproximadamente, correspondiendo a cada país casi exactamente la mitad de la ejecución del proyecto vial.

Posteriormente un nuevo acuerdo, en el que participaron los ministros de Obras Públicas de Bolivia y Chile, celebrado en marzo de 1958, en Iquique, sirvió de base al memorándum redactado por la "Unidad para el Progreso de Oruro"; el 12 de ese mes se firmó el convenio cuyas claúsulas principales fueron: Adoptar definitivamente la ruta en territorio boliviano: Oruro, Challacollo, Toledo, Escara, Sabaya hasta Pisiga; en territorio chileno: desde Iquique, Huara, Chusmina hasta Pisiga; por ser el camino internacional y en previsión de un movimiento intenso de tráfico pesado, se fijo el ancho de 9 metros con pavimento de asfalto.

Se estipuló que las obras comenzarían simultáneamente en Iquique y en Oruro. Las obras se harían por contrato, con organismos especializados; cada país las financiaría separadamente, sea en el Banco Internacional de Fomento, en el Banco Mundial de Préstamos, en el Eximbank o en el Banco Interamericano de Desarrollo, porque diversas entidades financieras internacionales estaban interesadas en esa obra.

Recién en 1991, se concreta paulatinamente y de forma parcial la ejecución de este proyecto que permitirá contra con una carretera transitable durante todo el año, a partir de 1992.

Los ministros de la Administración Paz Zamora, dando cumplimiento a una instrucción impartida por el Presidente Jaime Paz Zaomora, efectuaron la entrega de un desembolso consistente en 291.000 dólares americanos, para la construcción del tramo Huachacalla-Sabaya, en una longitud de 29.21 kilómetros, para completar la ruta Oruro-Pisiga, restando construir 40.79 kilómetros del último trayecto entre Sabaya y Pisiga, que se ejecuta en la presente gestión, con recursos provenientes del Tesoro General de la Nación.

A la fecha se cuenta con un tramo de 171 kilómetros ejecutados en la ruta Oruro-Huachacalla y que a breve plazo se podrá contar con una carretera de tercera categoría, transitable durante todo el año, al completarse la construcción del tramo Huachacalla-Pisiga.

Al margen de la construcción de los 70 kilómetros de carretera, resta construir el puente sobre el río Caquesa y dos bateones en el río Lacajahuira, como punto de partida para tener la ruta Oruro-Pisiga, que podrá ser cubierta en un viaje de 3 horas y media, a una velocidad entre 40 y 60 kilómetros a la hora por camiones de alto tonelaje y de 70 a 90 k/h. por vehículos livianos.

Se consigna además la construcción de la carretera Huachacalla-Sabaya, dentro el plan vial Oruro-Pisiga; camino Turco-Lagunas- Tambo Quemado; camino San Pedro- La Joya-Chuquichambi-Curahuara de Carangas-Tambo Quemado, que permitirán un acceso directo al Pacífico por dos vías transitables durante todo el año.

La imposibilidad de ejecutar mayores proyectos viales y un desarrollo sostenido en el departamento, se debe fundamentalmente a la falta de recursos económicos que no son asignados por el Tesoro General de la Nación, atendiendo las prioridades de la región, explicó el Gerente Técnico de la Corporación de Desarrollo de Oruro (CORDEOR), Jorge Campuzano.

Expresó que la falta de una adecuada infraestructura física, es otro elemento que caracteriza la ausencia de desarrollo regional. El Plan Operativo de 1992, observa también que "si bien existe una cierta interacción en el sistema de trasnportes, comunicaciones y energía alrededor de la ciudad de Oruro como de otros centros poblados importantes como Huanuni y Challpata, e incluso centros menores situados en la subregión oriental del departamento, no es posible señalar que hubiera existido un mejoramiento en la cantidad como en la calidad de nuevas obras de infraestructura física, conforme a la exigencia de una población creciente y a la necesidad de una integración física de todo el territorio de la región".

Esta falta de infraestructura física se refleja en un escaso apoyo y estimulo a las actividades productivas y de servicios, determinando en general un bajo perfil de la dinámica económica del Departamento de Oruro.

Bibliografía:

Plan de Desarrollo Regional de Oruro al 2001
CORDEOR 1991
Carretera Oruro-Pisiga-Iquique
UTO 1970
Plan Operativo de CORDEOR 1992

CNDA

CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA

Afiliada a la Asociación Americana de Profesionales Aduaneros (ASAPRA)
Personería Jurídica R.S. Nº 190070 de 9 de mayo de 1979

CONVOCATORIA AL IX CONGRESO EXTRAORDINARIO

El Presidente y Directorio de la CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA, en Reunión Ordinaria de Directorio de fecha 20 de marzo de 1992, y en estricta aplicación lo dispuesto por los Arts. 26°, 36° inciso c), 38° inciso b) y demás normas estatutarias, CONVOCA a todos los asociados del país al IX CONGRESO EXTRAORDINARIO que se realizará el 1° y 2 de mayo de 1992, con sede en la ciudad de Santa Cruz, en el auditorium de la Cámara Regional de Santa Cruz, ubicado en la calle Ballivián Nº 911.
El desarrollo de esta reunión se sujetará al siguiente Orden del Día:

1. Lectura del Acta del VIII Congreso Extraordinario.
2. Análisis y aprobación de la Reforma del Código de Etica Profesional, Preceptos Procesales y Reglamento de los Tribunales de Honor (de los artículos de acuerdo a la circular de convocatoria).

La Paz, 19 de abril de 1992

El Directorio

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA
CODETAR

INVITACION PUBLICA Nº EFO8/TRJ-00773-1
LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de la ESCUELA CENTRAL "ROSILLAS", ubicada en la comunidad Rosillas provincia Arce del departamento de Tarija.

COSTO ESTIMADO : Bs. 375,500.-

Los pliegos pueden ser adquiridos en las oficinas de CODETAR Sección Caja ubicada en la Avenida Las Américas esq. España, por el precio de Bs. 320. Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina zonal del FIS, Tarija. Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la unidad de Asuntos Jurídicos de CODETAR hasta horas 12:00 p.m. del día martes 19 de Mayo de 1992. La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 14:30; del día martes 19 de mayo en dependencias de la Gerencia General de CODETAR. CODETAR se reserva el derecho de declarar desierta la presente Invitación Pública en caso de no convenir a sus intereses las propuestas que sean presentadas.

Tarija, 16 de abril 1992

RELACIONES PUBLICAS CODETAR

GESTION DE LA NUENA CORPORACION

REQUERIMIENTO

Institución profesional requiere los servicios de una secretaria que cumpla los sgtes. requisitos: amplios conocimientos de D.O.S., W.P.
Mandar solicitud y Curriculum Vitae a la casilla Nº 2801 La Paz hasta el jueves 22 del presente mes.

IMPORTACIONES CRESPO S.R.L.

Ofrece repuestos Vandervell, Metal Leve, Z.F., Bosch, Nakata, Glyco, Elring, Mahle, Cofap, Wabco Alemán, Turbos Lacom, Holset. Nos especializamos en: Engranajes de Caja para Volvo.

VOLVO - SCANIA - MERCEDES BENZ

Atendemos pedidos de emergencia. Visitenos La Paz, El Alto carretera a Oruro Esq. calle I4 Nro. 402 Tel: 812285/810451.
Sucursal en Santa Cruz, Av. el Trompillo #143 Tel. 526318.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

INSTRUCTIVO

El Ministerio de Educación y Cultura instruye a todas las Pre-Promociones y Promociones de los establecimientos fiscales y particulares de la ciudad de La Paz al acto de homenaje a la "Semana de la Tierra", que auspicia la Vicepresidencia de la República el Ministerio de Educación y Cultura y la Secretaría General del Medio Ambiente, a realizarse en el Coliseo Cerrado "Julio Borelli", el día miércoles 22 del presente a horas 8:30 a.m.
Por tratarse de un evento de gran trascendencia que contribuirá a formar la conciencia estudiantil sobre la urgente necesidad de proteger el medio ambiente y la conservación de los recursos naturales, se ha determinado que la asistencia sea de carácter obligatorio.

La Paz, abril de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RR.PP.

FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES
FLACSO - PROGRAMA BOLIVIA
PROGRAMA DE POSTGRADO SOBRE BOLIVIA EN LAS NUEVAS RELACIONES INTERNACIONALES
11 de mayo a 3 de julio de 1992

El presente programa de Postgrado ha sido preparado en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto dentro del Proyecto BOL 89/031 del PNUD. Está dedicado a diplomáticos y funcionarios de nivel superior del sector público y privado que trabajan en las materias comprendidas.
MATERIAS
- Las nuevas relaciones económicas internacionales.
- Transformaciones en el sistema internacional contemporáneo.
- Política exterior de Bolivia.
- Nuevos desafíos de la integración latinoamericana.
- Planificación y programación en política exterior.
- Negociaciones Internacionales.
- El Estado en la nueva economía internacional.

El desarrollo académico consiste en asignaturas magistrales, lecturas dirigidas, seminarios e investigación.
Cupo limitado de participantes.
Recojo de solicitudes de admisión: Oficinas de FLACSO.
Fecha límite de presentación de solicitudes: 30 de abril de 1992.
Recabar informaciones en: FLACSO - Programa Bolivia
Secretaría: calle Agustín Aspiazu Nº 624.
(casi esquina Ecuador)
Casilla: 9914
Teléfono: 320586.
La Paz - Bolivia.

CRUCERO TRINIDAD / PUERTO VILLARROEL
Un viaje excepcional con un precio de excepción en el Flotel Reina de Enin.
Fremen
UNICAS SALIDAS:
9 de mayo: Trinidad / Pto. Villarroel / Cochabamba
19 de mayo: Cochabamba / Pto. Villarroel / Trinidad.
7 días: $us 398
HOTEL EL PUENTE CHAPARE
RESERVAS EN:
La Paz: Telf.: 327073
367329
O EN SU AGENCIA AMIGA
FLOTEL REINA DE ENIN TRINIDAD

Diagnóstico de los puentes en Bolivi

Por Gloria Martínez

Las exigencias del tráfico vehicular, tanto en las ciudades como en los caminos que vinculan una población con otra, requieren la construcción de muchos puentes.

Si bien en la antigüedad no se contaba con los avances de la ingeniería moderna, los pobladores de esos tiempos remotos sin más ciencia que su iniciativa, construyeron los primeros puentes hechos de madera, soga o en forma de vigas simples, atirantadas o colgantes. Sin embargo ya en épocas tempranas (A.C.), los chinos y los romanos lograron construcciones muy artísticas, un ejemplo es el "Puente de los Angeles de Adriano" sobre el río Tiber.

Con el avance de la tecnología han surgido en todo el mundo nuevos métodos; los países más poderosos económicamente compiten entre sí mostrando orgullosos la edificación de puentes aéreos que tienen la función de autopistas o majestuosos puentes que unen dos porciones de tierra separadas por grandes extensiones de agua.

En el país, aunque en menor escala, se han construido puentes por toda la geografía nacional, subordinados a las demandas impuestas por el tránsito de vehículos y el financiamiento para su realización.

Con el objeto de conocer el trabajo que se ha realizado en este rubro, sus alcances y sus limitaciones, así como los proyectos a corto o a largo plazo, "REPORTAJES" entrevistó al ingeniero Mario Ruiz, jefe del Departamento de Puentes y Estructuras de la Dirección Nacional de Caminos.

PROCESO PARA LA CONSTRUCCION DE UN PUENTE

La proyección de un puente implica la elección de las "luces" (término utilizado para definir la distancia que existe entre dos puntos de apoyo), de las secciones transversales y sus alturas, y de los apoyos estructurales y sus mecanismos, para llegar a la solución más satisfactoria.

En la etapa inicial de su construcción, afirma el Ing. Ruiz, se realiza la recolección de datos de la zona donde va a ser edificado. Se hacen perforaciones para saber el tipo de materiales que existen en el suelo donde se asentará la base y se levantarán las columnas.

Posteriormente se definen los planos con los que se elabora el presupuesto global del puente, para proceder a buscar el financiamiento.

Una vez conseguido el dinero, se convoca a licitación para seleccionar la empresa que se adjudique la construcción del puente.

Las principales empresas que participan en la realización de estas obras son BARTOS S.A., CIMA ASOCIADOS, ECLA LTDA., COSEG y otras.

El material que se emplea para los puentes es el hormigón armado por la gran compresión que ofrece y el bajo costo en relación a otros materiales.

VENTAJAS DEL HORMIGON ARMADO

El hormigón armado tiene una posición ventajosa en la construcción de puentes de carretera y especialmente pasarelas.

Permanecen inalterables a los agentes atmosféricos, al fuego y son completamente impermeables.

El Ing. Ruiz, asegura que en el país no se construyen puentes metálicos por el elevado costo del material y el constante mantenimiento que requiere, ya que son más susceptibles a la oxidación, más aún si están ubicados en zonas especialmente húmedas o sobre ríos.

La utilización del hormigón pretrensado surge aproximadamente a partir de 1938, pero sólo después de unos diez años conquista la atención de los especialistas, abriendo nuevas posibilidades en la construcción de puentes.

COSTO APROXIMADO DE LOS PUENTES

Sobre el cálculo global del costo del material y la mano de obra que debe ser calificada, incrementa el monto, las características del lugar donde va a levantarse el puente.

"En terrenos deleznables, por ejemplo, hay que realizar perforaciones muy profundas hasta encontrar tierra firme para asentar la fundación o zapata del puente, esto prolonga el tiempo de construcción del puente; otro inconveniente es edificar los puentes sobre lecho del río", explica el Ing. Ruiz.

Sin embargo existen varios métodos que facilitan el trabajo en esas condiciones. Uno de ellos es desviar el cauce del río, para esto la Dirección Nacional de Caminos cuenta con equipos especiales; pero cuando no existe esa posibilidad por tratarse de ríos caudalosos, el entrevistado señala que se utilizan tubulones para la construcción de la fundación y los pilares en pleno lecho del río.

"Otras veces -agrega el Ing. Ruiz- se emplean campanas neomáticas que permiten trabajar bajo el agua. Este recurso es muy sacrificado para los obreros porque tienen que soportar la presión de más de una atmósfera". Bajo este sistema fueron construidos los puentes del trayecto Chimoré-Yapacaní.

Sin embargo, sin tener en cuenta diversos factores que inciden en el costo real de un puente, el Ing. Ruiz, al referirse a un monto promedio de un puente de hormigón pretrensado, de dos vías, en un camino troncal proporciona la suma aproximada de 4.000 a 12.000 dólares por metro lineal. Con esta cantidad y tomando en cuenta la longitud de un puente podemos llegar a la conclusión que la construcción de puentes alcanza a costos realmente significativos.

TECNICAS PARA LA CONSTRUCCION DE PUENTES

Con el avance de la ingeniería moderna y la utilización del hormigón armado pretrensado en el país, se ha revolucionado la construcción de puentes por la aplicación de técnicas novedosas que permiten prolongar, cada vez más, la longitud de los mismos.

El Ing. Ruiz recuerda, que hace 30 años, cuando ya era funcionario de la Dirección Nacional de Caminos, se construían puentes de 10 a 15 metros consideradas obras importantes para su época.

Sin embargo la necesidad de superar "luces" mayores y aplicando criterios de estructuras e ingeniería con las denominadas vigas "gerberg" se construyen los "tramos en voladizo" y las partes centrales con los "tramos colgados" que permiten hacer "luces" del orden de 60 a 65 metros.

Obras de gran envergadura, como el puente "Ibare", en Trinidad, que tiene una "luz" central de 80 mts. y una longitud total de 150 mts., se ha [illegible] la técnica de "voladizos sucesivos". Este método de construcción [illegible] equipo especial que va construyendo el puente por arriba, sin [illegible] apoyos, "... va volando sin soportes intermedios", explica el entrevis[illegible]

Otros ejemplos con las mismas características son el puente de [illegible] el "Lipari" en La Paz, el "Llavine" en el camino a Cochabamba, que tiene [illegible] que alcanza a una "luz" de 86 mts.

Otra técnica moderna es la de los "puentes segmentados", que se [illegible] por pedazos o segmentos que posteriormente son unidos hasta [illegible] puente. "Con este método se pueden mover cargas pequeñas, hasta [illegible] gran carga que sería imposible moverla en su integridad; por ej.: una [illegible] mts. con un peso de 90 toneladas, se la segmenta y se la va colocando [illegible] uniéndola con el post-trensado, hasta completar el objetivo", afirma el [illegible]

Lograr la construcción de puentes que superen "luces" de aproxim[illegible] 100 mts., es posible con la introducción al país de una nueva técnica [illegible] nada de los "puentes atirantados", realizados con volados sucesivos, [illegible] cables llamados tirantes que tienen la función de sostener el tablero [illegible] Un ejemplo de este tipo de construcción es el "Lampasillos", que está [illegible] de edificación en el departamento de Cochabamba.

Otro trabajo del mismo estilo es el "Puente de las Américas", que [illegible] de la Alcaldía Municipal de La Paz.

FUENTES DE FINANCIAMIENTO

Cualquier proyecto para la construcción de puentes, está subord[illegible] auspicio económico ya sea de capitales nacionales o extranjeros.

Actualmente USAID con la Secretaría Ejecutiva del Programa P[illegible] proporcionando fondos que posibilita este tipo de obras, sobre todo [illegible] departamento de Cochabamba.

FONPLATA financia también la construcción de algunos puen[illegible] Naciones Unidas, en menor escala.

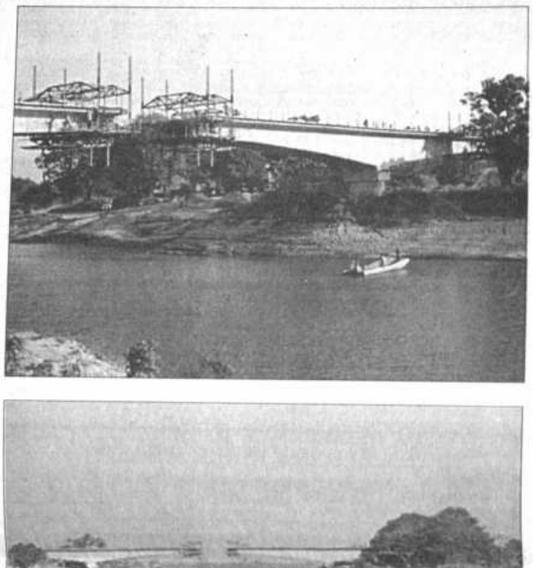
En lo que se refiere al Tesoro General de la Nación, señala el Ing. [illegible] si bien financia algunas obras, el desembolso no es fluido y como cons[illegible] los trabajos se prolongan más del tiempo previsto.

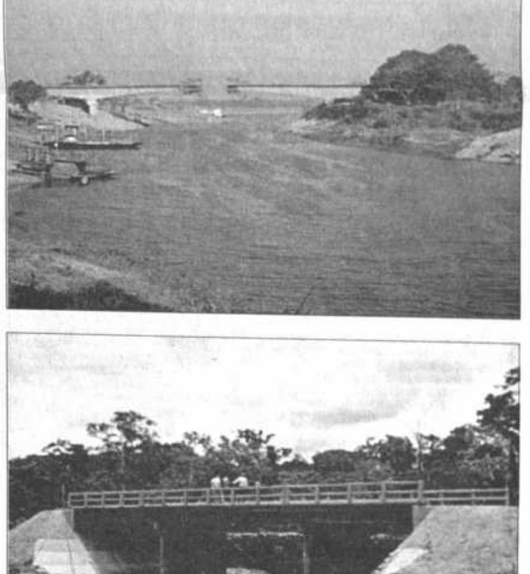
PROYECTOS

El departamento de Puentes y Estructuras elabora sus proyectos de [illegible] a las necesidades estipuladas en los planes camineros. Por tanto [illegible] programas de manera individual.

A la fecha están en proyecto, a corto plazo, la construcción de nuev[illegible] en los departamentos de Santa Cruz y el Beni.

En casi todos los programas viales generales está incluida la pro[illegible] varios puentes. Debido a las condiciones topográficas del país, ya sea [illegible] caminos ha construirse atravesarán montañas o cruzarán ríos, la [illegible] siempre son indispensables.





A. PUENTES CONSTRUIDOS

PUENTES	CAMINO
Ibare - Matos - Chevejecure - Museruma	Trinidad - San Borja
Concordia	La Paz - Calacoto
Vichaya	La Paz - Caquiaviri - Vela
Tarata - Cliza - Mizque	Cochabamba - Mizque
Omereque	Aiquile - Omereque
Caquesa I	Oruro - Huachacalla
Bolivar	Oruro - Bolivar
Inicua - La Cascada	La Paz - Yucumo
Alto Lima	La Paz - Caranavi - Alto La
Quizer	Santa Cruz - San Javier

B. PUENTES EN CONSTRUCCION

Ravelo - Potolo	Sucre - Ravelo
San Julián	Santa Cruz - Trinidad
La Guardia	Santa Cruz - Cochabamba
Chaco - La Ciénega	Santa Cruz - Vallegrande
Chaquemayu - Marjayumayu - Sapanani	
Millumayu - Kullkumayu	Aguirre Tiraque
Cury - Lampasillos	Arani - Mizque
Chipiriri - Eterazama - Mambuelo	Villa Tunari - Río Isiboro
Cristal	Villa Tunari - Valle Ilora
Maniqui	San Borja - Trinidad
Mojo	Tupiza - Villazón
San Juan del Oro	Potosí - Tarija
Baltazar - Colorado - Tacuaral	
Playa Ancha - Cauchal	Yucumo - Rurrenabaque
16 puentes	Yacuiba - Palmar Grande
10 puentes	Accesos Chimoré - Yapac

C. PUENTES EN LICITACION

PUENTES	CAMINO
Apere y Cuberene	San Borja - Trinidad
Turecocala	La Paz - Caranavi - Uyun
Taperas	Aiquile - Saipina - La Pa

D. PUENTES EN PROYECTO

La Bélgica	Santa Cruz - La Bélgica
Maranmayu	Sucre - Río Grande
Hondo - La Asunta	Yucumo - Rurrenabaque
Curiraba - Curirabita	San Borja - Trinidad
Ivon	Riberalta - Santa Rosa
Tijamuchi	San Borja - Trinidad
Prado	Riberalta - Guayaramerí

Carretera Cochabamba-Yapacaní

u rehabilitación representa una inversión de más de $us. 125 millones

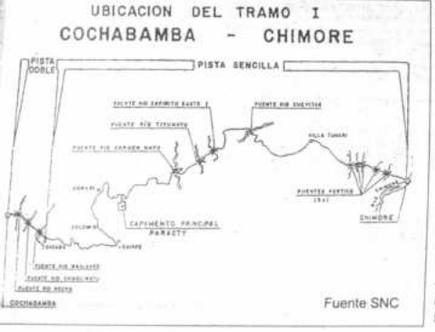
En junio de 1991, con un acto público en el que participó el Presidente de la República, Jaime Paz Zamora se dió inicio al trabajo de rehabilitación del tramo carretero comprendido entre Cochabamba-Chimoré y Guabirá-Yapacaní.

Con guirnaldas y la presencia de los pobladores rurales de Cochabamba, en el acto que se realizó en Sacaba (Cochabamba), y con las challas del caso se comenzó la rehabilitación de dicha carretera.

Se trata de dos tramos que completan la carretera Cochabamba-Santa Cruz y tras una inspección técnica, se estableció que requería de un mejoramiento y rehabilitación del ambos tramos. Este tramo establece una comunicación por tierra entre Cochabamba y Santa Cruz vía Chimoré-Yapacaní.

El proyecto de "accesos Chimoré-Yapacaní", contempla la rehabilitación de dicho tramo de 70 kilómetros de longitud. Existen trabajos difíciles, que implican modificaciones en la línea, obras de arte mayor, construcción de drenajes, en definitiva no se trata solamente de una rehabilitación. Por lo visto se tienen que hacer trabajos más costosos.

UBICACION DEL TRAMO I
COCHABAMBA - CHIMORE



Fuente SNC

REPARACION POR EMPRESA NACIONAL

La reparación de los dos tramos Cochabamba-Chimoré así como Guabirá-Yapacaní, fueron licitados públicamente a nivel internacional.

En principio se preseleccionaron a las firmas consultoras, el SNC precalificó a las empresas constructoras y posteriormente sobre la base de las propuestas económicas para la rehabilitación de dicha carretera, se adjudicó la rehabilitación de esa carretera, a una empresa nacional que es " Andrade-Gutierrez".

De acuerdo a la memoria del Ministerio de Transportes y Comunicaciones de la gestión de 1990-1991, el financiamiento del proyecto contempla además la construcción, supervisión, mantenimiento de toda la ruta Cochabamba, Santa Cruz, por la zona del Chapare, mediante el fortalecimiento de la capacidad del SNC.

La obra fue adjudicada a la Empresa "Andrade Gutierrez", los trabajos se iniciaron el 18 de marzo de 1991 y de acuerdo con el contrato se estima que la conclusión de la rehabilitación de ambos tramos tendría que estar terminada en noviembre de 1993, en base a lo que especifica el informe de SNC.

FINANCIAMIENTO

El proyecto cuenta con el financiamiento de tres organismos internacionales como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Corporación Andina de Fomento (CAF), Fonplata y con los aportes del Tesoro General de la Nación como contraparte nacional.

Los montos del financiamiento son los siguientes:

Fuente de financiamiento	Moneda	Monto
BID	$us	77.000.000
CAF	$us.	11.200.000
FONPLATA	$us.	8.800.000
TGN	$us.	28.400.000
Total	$us.	125.400.000

El tramo Cochabamba-Chimoré que tiene una longitud de 188 kilómetros, representará una inversión de $us. 88. 696 millones en tanto que el otro tramo Yapacaní-Guabirá cuya extensión es de 70 kilómetros se empleará una inversión de $us. 33.025 millones

La supervisión técnica de las obras de rehabilitación serán realizadas por el Consorcio internacional "Hidroservice-Connal". (LLF)

-Empresa "Andrade Gutierrez" comenzó los el año pasado estima que el trabajo podría concluirse en noviembre de 1993.

UBICACION DEL TRAMO II
GUABIRA - YAPACANI

ué extensión tiene el camino?

De Camiri a Palmar Grande on 190 kilómetros de carretera"

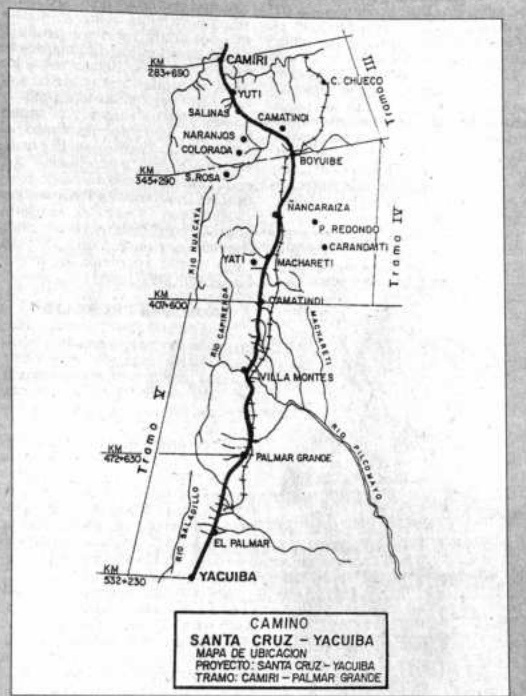
r: Luisa Limachi Flores

política vial del país, prioriza ...rucción de carreteras para ...rporación a la actividad eco... nacional de regiones aleja... nuestra tierra, sin embargo ...pósito no se puede cumplir ...nte, ya que la concreción de ...ectos demora y cuesta mu... ...nero.

...tramo carretero Camiri-...grande, está considerado ...de los proyectos priorita... ...se a que llevó años la elabo... ...del diseño técnico así como ...mites, el gobierno continua ...ndo el inicio de las obras. ...miri - Palmar Grande es un ...que corresponde a la carrete... ...Cruz-Yacuiba y cruza por ...departamentos de Santa ...Chuquisaca y Tarija. ...ralidad para concretar este ...que consiste en la cons... ...y pavimentación de los ...metros de la ruta Camiri-...-Palmar Grande, le signifi... Estado una fuerte inver...

...informe anual del SNC da ...que las propuestas técnicas ...micas tanto de las empre... ...seleccionadas así como las ...adas fueron evaluados por ...del Programa de las Na... Unidas para el Desarrollo. ...obras de este tramo carrete... ...ieron ser iniciadas en no... de 1991 y su conclusión ...proyectado estaba previs... ...nio de 1996, pero esto no ...rá por cuanto las obras ...fueron iniciadas. ...recer aún no se logró con... el financiamiento de ...TA, ya que el Director de ...ción del SNC, Eduardo ...la pasada semana mantuvo ...reuniones con represen... ...de dicha organización finan... ...las obras llevan un retraso ...es hasta el momento.

-Este proyecto aún no fue iniciado, porque se espera un instructivo del Ministerio de Transportes y Comunica-ciones. Su construcción esta sujeto del pago puntual de las cuentas del gas que Bolivia comercializa a la Argentina.



...NCIAMIENTO
...la escasa información téc... ...orcionada por las autori... ...Servicio Nacional de Ca... ...NC), el financiamiento para ...rción de este tramo carre... ...sentará para el país un ...66.765.000 dólares ...

...recursos fueron obtenidos ...ndo un 18 % de cada una ...cturas mensuales corres... ...es al pago por la exporta... ...gas a la Argentina . Estos ...económicos fueron acu... ...desde hace tiempo. ...diante licitación pública ...al No. 0SP/BOL/317/362 ...P/BOL/316/361, se adju... ...nstrucción de esta carrete...ra a tres empresas distintas. No obstante el contrato no fue suscrito aún no fueron suscritos.

La adjudicación de este proyecto a tres empresas diferentes se la hizo con el propósito de ganar tiempo en el avance de la obra. La construcción de esta carretera por una sola empresa tardaría más tiempo en concretarse.

El primer tramo Camiri-Boyuibe será construido por la empresa Argentina Techin-ICE, en tanto que el segundo tramo por Catelone (CIMA), y el tercer tramo hasta Palmar Grande por la empresa Roggio-Forti León.

El tiempo de construcción de todo el tramo, está estimado en 24 meses calendario. En cambio con el trabajo de una sola empresa la obra podría concluirse en más de 50 meses, fue una de las razones pór las que se dividió por tramos, explicaron los técnicos del SNC.

EL RECORRIDO

De acuerdo al plano elaborado por las consultoras, los 190 kilómetros de carretera pasará por las poblaciones de Yuti, Salinas, Camatindi, Boyuibe, Ñancaraiza, Machareti, Villamontes hasta Palmar Grande.

Pero en conjunto beneficiará a un importante número de otras poblaciones rurales desperdigadas por los departamentos de Santa Cruz, Chuquisaca y parte de Tarija, para luego enlazar con el otro tramo Palmar Grande-Yacuiba.

NO HAY FECHA DE INICIO

Aunque el proyecto ya fue adjudicado el Ministerio de Transportes y Comunicaciones no dió hasta el momento la instrucción para iniciar esta obra.

La decisión de las autoridades de arriba para comenzar este trabajo, aún no llega , aunque están garantizados los recursos económicos el proyecto entró a un estancamiento por falta de decisión del poder ejecutivo.

Al igual que el proyecto Palmar Grande-Yacuiba el tramo carretero Camiri-Palmar Grande, también es parte de la carretera Santa Cruz- Yacuiba, de esta manera se contribuirá a la integración de esa región del país.

Asimismo esta obra comenzó a diseñarse en la decada del 70, y recién en la gestión de 1991 se aprobó su adjudicación.

...livia tendrá 8.000 kilómetros ...e carretera hacia el año 2000

Inversión neta alcanzará los 2.500 millones de dólares.- Patacamaya Tambo-Quemado y Rio Seco-Desaguadero-Ilo serán dos principales corredores de exportación.

Marcel Gonzalo Unzueta E.

...cluir la presente década el país tendrá 8.000 kilómetros de carrete... ...abrán invertido 2.500 millones de dólares en el diseño y construcción ...evos proyectos.

...una extensión territorial de 1.980.581 kilómetros cuadrados, Bolivia ...ente dispone de sólo 1.800 kilómetros de carreteras asfaltadas y se ...que al año 2000, cuente con 5.000 nuevos kilómetros.

...almente, el sistema de carreteras tiene una longitud de 41.696 ...s divididos en tres tipos de redes: a) Red fundamental, con 6.455 ...s y conecta las principales ciudades del país; b) Red complementa... ...5.152 kilómetros y une a los centros de producción y de consumo y ...ecinal, conformada por 30.079 kilómetros, conecta a las poblaciones ...con los centros de mayor actividad económica.

...l desarrollo vial, empero, además de las políticas de planificación, ...parte también depende de la demanda poblacional, que requiere de ...de comunicación, que generan el crecimiento económico, social y ... En ese sentido, el país deberá enfrentar en los últimos años del siglo ...ema de infraestructura, de salvar grandes distancias, solucionar ...os topográficos muy complejos y atender a una población múy ...

...sobre todo, el gran reto será luchar para conseguir la prodigiosa meta ...8.000 kilómetros de carretera, que permitirá un flujo vehicular ...ente.

...ESTAÑO A LA SOYA

...hace algunos años, las regiones mineras fueron las priviligegiadas ...sistemas de comunicación vial. La explotación de la plata y el estaño ...en la era del ferrocarri. La brusca caída del precio de los minerales, ...estaño, transformó radicalmente los planes del país, que ahora opta ...desarrollo agropecuario, teniendo a la soya, como uno de los más ...ntes productos generadores de divisas. Para lograr ese fin, no obstan... ...necesita de una infraestructura vial, que en términos estratégicos ...ar nuevos asentamientos humanos, resguardo de fronteras, la co... ...de la Amazonia con el Oriente ...boliviano. Este plan demandará ...ión neta de 125 millones de ...s por año durante la presente ...Los principales organismos ...ros son el Banco Interamerica... Desarrollo (BID), el Fondo Fi... ...de la Cuenca del Plata (FON-...), la Corporación Andina de ...to (CAF), Banco Mundial y la ...Internacional de Coopera... Japón (JICA).

...s, los futuros proyectos ...con el apoyo de gobiernos, ...de Estados Unidos, Alemania ...

..., el desarrollo vial no debe ...en la construcción de carrete... ...mentadas o de tierra, sino ...imperativo contar con una ...de mantenimiento y control. ...sentido, el Banco Mundial ...mente aprobó un crédito de ...ones de dólares que serán ...dos oficialmente a finales ...año. El primer desembolso se ...á en septiembre o agosto de

CORREDORES DE EXPORTACION

Las carreteras Patacamaya-Tambo Quemado y Rio Seco-Desaguadero-Ilo, son considerados dos proyectos estratégicos por el Servicio Nacional de Caminos, ya que se convertirán en corredores de exportación para el país.

Con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del gobierno dl Japón se iniciará próximamente la construcción de la carretera Patacamaya-Tambo Quemado.

El proyecto se encuentra localizado en la región occidental de Bolivia y consiste en la construcción de una carretera pavimentada, de doble y 192,7 kilómetros de longitud.

La carretera permitirá vincular al país con la Chile, en un punto denominado Tambo Quemado, donde converge otra carretera que actualmente construye el vecino país desde el Puerto de Arica.

El costo que demandará este proyecto asciende a 90 millones de dólares, de los cuales 50.9 corresponden al Banco Interamericano de Desarrollo, 31 a Japón que aprobó el credito a través del Fondo de Cooperación Económica de Ultramar (OECF). Este tipo de ayuda nipona está conformada or recursos financieros otorgados por el Banco de Importación (Eximbank) y otras agencias gubernamentales. El Tesoro General de la Nación aportará 5 millones de dólares.

El financiamiento japones debía hacerse en forma conjunta con el BID, pero, finalmente decidieron realizarla de gobierno a gobierno. Ello significa, que el proyecto se ha dividido en dos sectores. El tramo Tambo Quemado, o sector A, tendrá una longitud de 86 kilómetros y será financiado por Japón, con un costo directo de 25.400.000 dólares. En cambio, la longitud de 106 kilómetros, que incluye 4.6 kms. del ramal Curahuara, tendrá el apoyo del BID, con un costo directo de 33.600.000 dólares.

El otro proyecto, Rio Seco-Desaguadero tendrá un costo de 30 millones de dólares, según un estudio del Servicio Nacional de Caminos (SNC).

El diseño de ingeniería contempla un camino asfaltado y de doble vía que vinculará a La Paz con el puerto peruano de Ilo.

El tramo boliviano tendrá una extensión de 96 kilómetros y la parte peruana, que unirá Desaguadero con Ilo, será de 400 kilómetros. Esta ruta, según estudios de evaluación, tendrá un costo de 100 millones de dólares.

En términos estratégicos, el proyecto forma parte de otro denominado "Corredores de Integración" y permitirá al país sacar sus productos de exportación utilizando el puerto peruano. Empero, el proyecto aún debe ser analizado por el Banco Internacional de Desarrollo (BID).

De aprobarse el financiamiento para Bolivia y Perú, los gobiernos deberán buscar otro crédito internacional para construir una adecuada infraestuctura portuaria que permita a Bolivia contar con un puerto marítimo independiente.

En 447 años de vida:

Potosí tan sólo tiene 23 km. de carretera asfaltada

Por Guido Romay

El apogeo y esplendor de Potosí entre los siglos XVI y XVII, ha escrito, ni duda cabe, las páginas más brillantes de la historia universal porque la Villa Imperial se había convertido en una de las ciudades más pobladas e importantes de todo el mundo.

El extraordinario Cerro Rico de Potosí que fue descubierto el año 1545, despertó una serie de ambiciones en todas las latitudes del hemisferio y fue así que "todo el mundo" se empeñaba en llegar hasta la famosa y opulenta Villa Imperial de Carlos V, habiéndose erigido monumentales obras de la arquitectura colonial de entonces que hoy son mudos testigos de la grandeza de Potosí de los siglos XVI y XVII.

Era tan sorprendente la riqueza extraída del legendario Cerro potosino que inclusive se intentó por entonces construir un "puente de plata" entre la ciudad de Potosí y España. Este propósito, hoy, para nuestro tiempo parece toda una fantasía o un cuento de hadas; pero la historia testimonia no sólo este aspecto sino también otros hechos realmente sorprendentes del fabuloso pasado de la Villa Imperial.

Han transcurrido 447 años desde el descubrimiento del majestuoso Cerro Rico y la consiguiente fundación de la ciudad de Potosí e irónicamente resulta en la actualidad que en todo el departamento (Villa Imperial y sus 16 provincias) tan solo se cuenta con un tramo asfaltado de sólo 23 kilómetros.

Este año en que se conmemora el quinto centenario o los 500 años del descubrimiento de América, acontecimiento que hoy no hubiese tenido la trascendencia ni significación si unos años después no se descubría el Cerro Rico de Potosí, resulta hasta increíble encontrar a una ciudad y departamento deprimido, aunque con una fe creciente de sus pobladores para lograr el ansiado resurgimiento de Potosí.

Si bien existen en estos momentos perspectivas sumamente auspiciosas y alentadoras para un gran futuro de Potosí, sin embargo hay que señalar que del "puente de plata" que pretendía construirse entre la Villa Imperial y España, hoy apenas se cuenta con 23 kilómetros de carretera asfaltada.

Se trata del tramo comprendido entre la ciudad de Potosí y Tarapaya, en la carretera hacia las ciudades de Oruro y La Paz, que fue construida hace pocos años.

NUEVO TRAMO ASFALTADO

Hace poco, se han iniciado los trabajos de asfaltado de un nuevo tramo entre la Villa Imperial y Puente Méndez (113 kilómetros), que es el límite entre los departamentos de Chuquisaca y Potosí.

El pueblo chuquisaqueño por su parte, viene ejecutando con mayor anterioridad el tramo ciudad de Sucre-Puente Méndez (50 kilómetros), de manera que dentro de algunos años las ciudades históricas más importantes del país que son Sucre y Potosí estarán vinculadas mediante una moderna carretera asfaltada.

En lo que respecta al proyecto potosino del tramo ciudad de Potosí-Puente Méndez, hay que señalar que se trata de una valiosa cooperación de España con motivo de la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento de América.

El costo de la ejecución de este proyecto de carretera asfaltada de más de cien kilómetros, es de aproximadamente 57 millones de dólares del programa del Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD) de España.

De acuerdo al cronograma previsto, el proyecto estaría concluido en aproximadamente tres años, pero lo más importante es que se trata de un importante logro ya consolidado para Potosí, gracias a la cooperación española y asimismo la voluntad política del gobierno nacional.

TARAPAYA - CHALLAPATA

El proyecto Challapata - Tarapaya o a la inversa, es considerado por otra parte como uno de los más prioritarios y estratégicos para Potosí, así como para una verdadera integración nacional.

Hace más de un año que el proyecto en su fase de diseño final, está totalmente concluido, tan sólo a la espera de financiamiento que se estima en más de cien millones de dólares.

Desde Tarapaya a Challapata (184 kilómetros), significaría un gran paso hacia la ansiada modernización de la infraestructura vial desde Potosí hacia el norte del país (Oruro y La Paz).

Actualmente se viene gestionando un financiamiento aunque parcial del orden de los 40 millones de dólares que lograría ejecutar el tramo asfaltado desde Tarapaya a Ventilla (80 kilómetros) con fondos también de España a través del Banco Interamericano de Desarrollo, BID.

De concretarse ese apoyo financiero importante, se habrá dado un paso fundamental en la aspiración prioritaria de asfaltar la carretera hacia el norte del país, que según datos estadísticos, es uno de los tramos más transitados del país porque transitan entre 30 a 40 "flotas" por día tanto de ida como de retorno entre las ciudades de Potosí - Oruro - La Paz y viceversa movilizando diariamente a centenares de pasajeros en un flujo cada vez más creciente y hasta sorprendente.

En todo caso, al margen del probable financiamiento de España y el B.I.D. será muy necesario conseguir otro canal de crédito externo hasta completar el proyecto de la carretera asfaltada Tarapaya - Challapata.

POTOSI - VILLAZON - HUMAHUACA

Entre los grandes proyectos viales del departamento de Potosí, también ya se cuenta con los primeros estudios de pre factibilidad para el asfaltado de la carretera entre la Villa Imperial - Tupiza - Villazón e ingresar hasta Humahuaca en la república argentina.

Este proyecto es impulsado tanto por autoridades e instituciones bolivianas y argentinas de acuerdo e interés común que mostraron los actuales gobiernos de ambos países.

Este proyecto binacional, es considerado como estratégico y de mutuo beneficio tanto para la Argentina como para Bolivia, aunque para consolidar plenamente el proyecto, aún queda mucho por recorrer.

Con un poco más de empuje, de decisión y de perseverancia tanto de argentinos como de los bolivianos, bien se podría concretar antes del año 2.000 el proyecto de la carretera asfaltada entre la ciudad de Potosí - Cotagaita, Tupiza - Villazón - Humahuaca en la provincia Jujuy del vecino país argentino.

POTOSI - UYUNI

Otro gran proyecto en el rubro de la infraestructura vial para el departamento de Potosí es el tramo comprendido entre la Villa Imperial y Uyuni, capital de la provincia Quijarro del departamento.

Hubo un tiempo en que se hablaba e insistía en la necesidad de modernizar adecuadamente la carretera que vincula a la ciudad de Potosí con Uyuni (207 kilómetros) porque se considera que es un proyecto de gran importancia geopolítica para el país, así como de soberanía nacional.

Se tiene que tomar en cuenta que una de las regiones más postergadas y que clama una adecuada integración con la ciudad capital y el resto del país, es precisamente la que corresponde a la zona de los Lípez, en la frontera con Chile.

Llegar con una carretera asfaltada hasta Uyuni, implica la integración definitiva de poblaciones que se encuentra más allá en la frontera con los chilenos, donde fundamentalmente se encuentra el gran Salar de Uyuni, considerado como el "Cerro Rico del año 2.000".

Es cierto que en estos últimos años, se ha mejorado la carretera hacia Uyuni porque anteriormente resultaba hasta intransitable, sobre todo en épocas de lluvia; pero conviene insistir en la necesidad de su modernización.

La explotación del gran Salar de Uyuni que marcará un verdadero hito en nuestra historia tiene que servir, entre otros aspectos, para concretar en un futuro a mediano plazo el proyecto de asfaltado de la carretera ciudad de Potosí - Uyuni.

En suma, aún queda mucho por hacer en favor de Potosí en materia de infraestructura vial por lo que el actual gobierno y los que vendrán posteriormente así como algunos países "amigos" u organismos internacionales tienen que ponerle el hombro a este distrito en cuanto a la ejecución de los grandes proyectos viales, porque se tiene que propender llegar a un año 2000 realmente próspero y de resurgimiento con esta tierra digna de mejor destino.

Será entonces que se podrá afirmar que realmente se está pagando la gran "deuda histórica" que todos en mayor o menor grado le deben a POTOSÍ

Diagnóstico sobre problemática vial en Santa Cruz

Por Edwin Chacón A.

No será posible atender la red vial de Santa Cruz, en tanto no se introduzcan cambios substanciales.

Se requiere de un reordenamiento total en cuanto a administración, sistematizando sobre todo el cobro de peaje. Es preciso poner cuanto antes en vigencia la Ley de Carga y, simultáneamente crear conciencia popular sobre la importancia de ver los caminos, como un patrimonio que interesa a todos, pues de ello depende en gran medida el desarrollo del país.

Esta es la base que sustenta el Servicio Nacional de Caminos (SENAC) como un planteamiento para encauzar una política vial coherente. Propone reorientar la actual tendencia de construir más caminos, sin tener capacidad ni recursos para el mantenimiento de la red.

El Ing. Ruddy Fernández, subdirector distrital del SENAC en Santa Cruz, considera que ha llegado el momento de hacer tales cambios. Que, el servicio de caminos deje de construir y se deje esta labor a la empresa privada que tiene mayor capacidad de garantizar las obras, en tanto, el SENAC tendría que volcar todos sus recursos en la rehabilitación y mantenimiento de carreteras y caminos.

La red vial de Santa Cruz está estructurada por la ruta troncal que consiste en las carreteras interdepartamentales, la complementaria que prácticamente son los caminos y carreteras interprovinciales y, la red de caminos vecinales.

RED TRONCAL

Este año, se han registrado las mayores lluvias en los últimos 15 años, según registros pluviométricos. La destrucción de carreteras y caminos ha sido considerable, pero, no alarmante.

El principal problema que se tiene es en Puesto Méndez, a 65 kilómetros de Santa Cruz, entre Montero y Portachuelo, donde hace 4 años comenzó la construcción del Canal Juan Latino para desviar el río Piraí.

Debido a la fragilidad de los trabajos de contención, el cauce del río tomó definitivamente el canal. En febrero pasado se llevó un puente provisional de 30 metros. A principios de marzo se terminó la construcción de otro puente de 35 metros que, en la última crecida quedó colgando e inhabilitado horas después de haber sido librado al servicio público.

Fernández anunció que será preciso ahora pensar en un puente de al menos 150 metros y buscar un lugar que reuna condiciones técnicas, el mismo que será definido una vez concluyan los estudios hidrométricos.

Puente Méndez se encuentra dentro el acceso de 72 kms. (Guabirá-Yapacaní) a la Carretera Yapacaní-Chimoré. Actualmente se está realizando allí trabajos de emergencia a fin de reabrir el tráfico, lo que a su vez también está atrasando la ejecución de las obras a cargo de la empresa "Andrade Gutiérrez" que según contrato debe entrar los accesos tanto en el sector Cochabamba como Santa Cruz en 32 meses dentro un financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por $US. 57 millones.

En cuanto a la antigua carretera por Samaipata-Comarapa, su transitabilidad está asegurada después de haber concluido el pasado año la rehabilitación. Se han registrado algunos derrumbes que, como en toda carretera de montaña se lamentan en épocas de lluvia. Se han realizado según Fernández, todos los esfuerzos para mantener esta carretera en condiciones, inclusive habiendo superado totalmente los problemas de Siberia.

Se tiene toda una carpeta de proyectos para la rehabilitación de carreteras asfaltadas en Santa Cruz. El SENAC espera los desembolsos de $US. 120 millones que otorgará el Banco Mundial (BM) con destino a la red asfaltada de caminos. Con estos fondos se construirá la segunda vía de la carretera Santa Cruz-Warnes.

LA RED COMPLEMENTARIA

Ha sido tal vez la más afectada por recientes desbordes de ríos e inundaciones y su rehabilitación será costosa. Lo que se ignora por el momento es de si el aporte del Tesoro General de Nación, permitirá poner en condiciones éstos caminos.

Japón acaba de comprometer un importante empréstito para la reconstrucción de la carretera Montero-Okinawa de 50 kilómetros. En tanto se realicen los estudios se está trabajando para subsanar los destrozos que se han presentado tanto en la plataforma como en puentes.

La Carretera Transchiquitana que partiendo de Pailón continúa por San Ramón-San Javier-Concepción-San Ignacio-San José de Chiquitos, está en plena reparación con un elevado costo debido a la imprudencia de los transportistas, especialmente camiones pesados que constantemente destruyen los rehabilitados, sin que se pueda aplicar sanciones.

CAMINOS VECINALES

El crecimiento de los caminos está superdimensionado. Ha crecido en tal forma, sin planificación alguna que, actualmente ha sobrepasado toda la capacidad del SENAC para ser mantenida. Estos caminos han sido construidos por la Corporación de Desarrollo, por los madereros, agricultores y ganaderos, por industriales, comunidades y otras si realizar ninguna consulta.

El SENAC ha planteado ante el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, definir para los caminos vecinales políticas que frenen la anarquía argumentando que, además de dispersar enormes recursos económicos y técnicos, son caminos que se destruyen con facilidad todos los años durante la temporada de lluvias y, todos pretenden que el SENAC arregle esta red sin tener presupuesto para este ítem.

Fernández cree que, se debería conformar un organismo regional multi-institucional que se haga cargo de los caminos vecinales. Sugiere que ya no se construyan más caminos, sino que se destinen todos los recursos posibles al arreglo y mantenimiento de la red existente mejorándolo y haciéndolo transitable todo el año.

Sobre el Programa de Mejoramiento de Caminos Vecinales que está en ejecución, buscando rehabilitar 700 kms. el sub director del D-5, sostiene que "se trata de un pache". De una solución paliativa sólo para permitir sacar la producción agropecuaria y cuando comience la nueva época de lluvias, son los mismos productores que permiten su destrucción. De esta manera se hace un círculo vicioso todos los años. "Hay que atrevernos a buscar una solución definitiva" afirma.

Los únicos caminos vecinales que están bajo responsabilidad del SENAC son: Warnes-La Esperanza-Los Chacos; Portachuelo- Rincón de Palometas; Portachuelo-Santa Rosa del Sara-Las Piedras; San Carlos-Buen Retiro-Antofagasta que totalizan 506 kms. construidos con base de ripio con un aporte del BID y de la Corporación Andina de Fomento (CAF).

PROBLEMA DEL PEAJE

Según el SENAC-Santa Cruz, no existe otro salida sino la privatización para el cobro del peaje, como sistema para garantizar una mayor recaudación de fondos y, permitir el mantenimiento racional de los caminos.

Se reconoce que existe corrupción, pero, también que "es más lamentable la acción del corruptor que del corrupto". Muchos conductores, dice Fernández, creen ahorrarse 2 pesos, sin darse cuenta que a la larga pagan más por rápido deterioro de los vehículos por los malos caminos.

El cobro del peaje no cubre los gastos de mantenimiento de ninguna ruta. Si continúan las cosas como están, el problema se irá agudizando y cada vez su solución demandará costos mayores al país.

Por ahora, sostiene Fernández, el estado de los caminos es "prematuro y crónico", pero según los técnicos, no tanto por la acción de los fenómenos climáticos, sino, por la falta de conciencia a irresponsabilidad total de los transportistas, quienes por no querer esperar unas horas hasta que pasen las lluvias, destruyen los caminos sin consideración.

Es preciso actuar con severidad pide el SENAC. Se considera que, en tanto los pueblos intermedios no tomen acción directa en preservar los caminos, colocando retenes; "los transportistas seguirán destruyendo en horas lo que a veces se repara en semanas de trabajo y con un costo económico alto que debe ser pagado por todo el pueblo".

Ya están listas las primeras residencias e
"CERROGEMELO
La nueva manera de vivir
La seguridad de un condomini
La independencia de un chalet
Los acabados de una residencia
La economía que usted espera
Las facilidades de pago a plazo
y
La calidad de obras de
MEIER, PINELL, VALDA S
Constructora
Visítenos este fin de semana, visite
primeras residencias terminadas
Compruebe la calidad de construcc
directamente en la obra, Calle 21
esq. Av. Costanera en Calacoto.
Este fin de semana cambiará su vid
Lo esperamos!

GENERACION 92
NUEVO VITARA
Trueno
Este es el Nuevo Vitara Trueno, condzcalo.
Una creación electrizante. Con un renovado
exterior que impacta a simple vista.
Leyenda del tiempo que se adapta a la perfec
con su estilo de vida. Una nueva versión con
el estilo insuperable de la Línea Suzuki.
• Neumáticos especiales
• Mayor altura
• Nuevo y ágil sistema de suspensión
• Diseño exterior con aros cromados / stea
Impacto hecho leyenda
SUZUKI
IMCRUZ
UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO
SANTA CRUZ: Central Calle Mercado 41 - Telfs. 337492 - Direc. Te
LA PAZ: Av. Arce Nº 28 esq. Cordero - Telf.: 359458 - Fax: 3
COCHABAMBA: Av. Ayacucho N-0359 - Telfs.: 45309 - Fax: 1
SUCRE: Calle San Alberto 70 esq. España - Telfs.: 30641 - Fax: 3
PUERTO SUAREZ Av. Bolivar 34 - Telf.: 2144
TRINIDAD: Calle Félix Pinto Saucedo 647 - Telf.: 20000 - Fax: 2
GUAYARAMERIN: Calle Unzaga de la Vega esq. 25 de Mayo - Tel
ORURO: Calle Adolfo Mier esq. Potosí - Telf.: 54779 - Fax: 2
TARIJA: Calle Alejandro del Carpio 0136 - Telf.: 22825 - Fax: 2

❑ Iglesia reafirma
opción por
os pobres
(Página 3)

❑ Telefonía
digital en
Tarija
(Página 4)

❑ Católicos en La Paz
recuerdan pasión y
muerte del Salvador
(Página 6)

PRESENCIA

del país

2a.
sección

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

on solemne Misa de Pascua oncluye hoy la Semana Santa

OCHABAMBA, 18 (PRESENCIA).- Con la Solem- sa de Pascua presidida por el arzobispo, Monse- ré Fernández Apaza, concluirá las celebracio- itúrgicas en la Catedral Metropolitana de esta d en ocasión de la Semana Santa.

efecto, para hoy, Domingo de Pascua en la rección del Señor, se ha programado la Misa de era a las 7 horas y la de Pascua a las 9 horas con sencia de la feligresía.

Sábado Santo, se llevó a cabo la Vigilia Pascual 22 horas. En la oportunidad se procedió a la ión del Cirio Pascual, la Procesión, el Pregón o so de la Pascua, la Lectura de la Historia de la ción y la renovación de las promesas bautisma- Todo este ceremonial compromete a los cristianos esis para ser Ministros de la Luz, Servidores del ulo y Constructores de la paz, se dijo.

día se suspendieron los actos litúrgicos hasta de la Vigilia Pascual debido a que tuvo lugar el con Cristo debido a la jornada consagrada a velar y reflexionar junto al Señor que entregó su vida para salvar al hombre y liberarlo de toda atadura de pecado.

Mons. Fernández afirmó que mañana (hoy), con su resurrección, Jesús nos hace ver su triunfo y nos dá ejemplo de la recompensa que tiene el paso por este mundo, una recompensa celestial a quien se la merezca. En la resurrección de Cristo se resume toda nuestra fe y en ella radica toda la obra Redentora de Dios", sostuvo.

Dijo que la Semana Santa es una oportunidad para profundizar la fe en la redención, oportunidad para adentrarse en los misterios de la fe y recoger el ejemplo que Jesús nos dejó para ser mejores y servir a nuestros hermanos como El lo hizo.

"Su ejemplo es pleno de amor, de solidaridad, de entrega. Cristo nos muestra que la caridad debe imitarse y nos dá la oportunidad de amplificar su Palabra para lograr justicia social y desterrar el odio, la venganza y la violencia", aseveró.

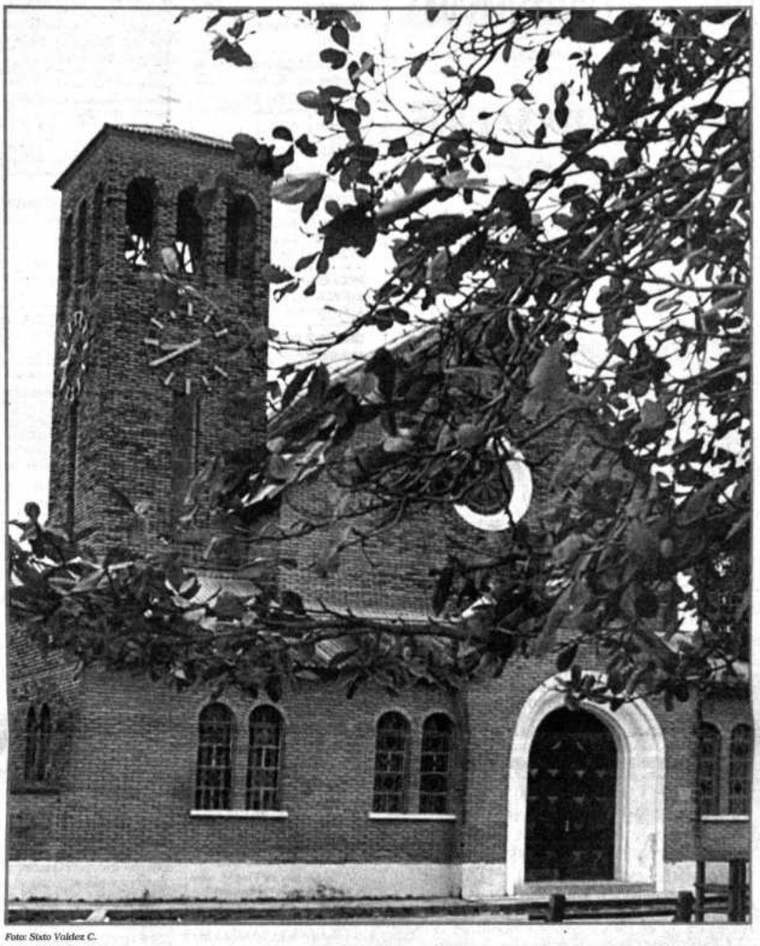


Foto: Sixto Valdez C.

stro del Interior

ay indicios de que García eza se halla en el país

Asegura que será capturado antes de que concluya el actual gobierno.- Presunto asesino del parlamentario Salazar pasará el lunes a la justicia

NTA CRUZ, 18 (PRESEN- Existen indicios de que el ex Luis García Meza, prófugo sticia boliviana, se halla nte en el país, según ex- aquí el ministro del Inte- ación y Justicia, Carlos Bruno.

acionario gubernamental además que el ex dictador urado antes de que termi- ndato del actual gobierno. edra Bruno hizo tales reve- cuando los periodistas le señalaron que el go- eficiente para apresar a os guerrilleros, pero no asi os dictadores bolivia-

también que existiera miento de parte de las Fuer- adas o inoperancia de par- Ministerio del Interior. Calificó como difícil, pero aseguró que hay voluntad oficial para apresar a todos los que cometieron delitos contra el Estado y la sociedad.

CASO SALAZAR

Por otra parte, el ministro del Interior dijo que el lunes se procederá a pasar a la justicia ordinaria a Einar Ayala Hurtado, presunto "asesino directo" del parlamentario cruceño Edmundo Salazar Terceros.

"Es parte de un ovillo, que debe ser descubierto. Aunque los casos Salazar y Huanchaca son distintos, al final son concurrentes".

El ministro agregó que, hasta ahora, todos los elementos, hallados en las investigaciones, apuntan a saber quién mató a Edmundo Salazar Terceros, con qué objeto, quién dió la instrucción y qué vinculaciones tenían los asesinos.

Saavedra Bruno dijo también que es un caso difícil, y que la ciudadanía se enterará la semana venidera de otros detalles.

o Huanchaca

cta de quema de precursores difiere n número respecto del inventario

Se inventarió el 1o. de octubre de 1986, 650 turriles de éter sulfúrico, 100 bidones de ácido sulfúrico y permanganato de potasio y 50 botellas de ácido clorhídrico y se quemó el 27 de diciembre del mismo año 42 turriles de permanganato de potasio, 255 de éter sulfúrico y 129 bidones de ácido sulfúrico. ¿Cuál fue el destino de los precursores?.- Notaría de Fe Pública asegura que hubo incineración, pero, que no verificó la cantidad de turriles y otros envases.

NTA CRUZ, 18 (PRESEN- 27 de diciembre de 1986, ue de UMOPAR, encabeza- el Cnel. Rogelio Vargas y el ntos Barriga, procedieron a ar los precursores de la de cocaína de Huanchaca, ocinó hasta el triple asesi- el 5 de septiembre de ese gún acta suscrita por el Dr. Palma Sandóval, Fiscal del to de Trinidad y la Notaria de blica, Isolde Heinrich

ESENCIA pudo constatar, luego, que el acta de incine- hubiere radicalmente del in- practicado por el Dr. An- Santillán, Fiscal del Distrito Cruz, el lo. de octubre de El inventario dice una cosa la de quema otra. Una copia a que llegó a **PRESENCIA**, textualmente:

TA DE INCINERACION

El día 27 sabado del mes ubre de 1986, el suscrito del Distrito Dr. José Palma aria de Fe Pública de pri- se, señora Isolde Heinrich fuimos solicitados para ar y visitar el lugar conoci- nombre de HUANCHACA, público y notorio que en pesados fue ubicada una de substancias a base de clorhidrato de cocaína, que nos propietarios uso de ación completa, para tal prohibida, habiendo que- bajo control de la Unidad UMOPAR. Al efecto, fui- portados en un bimotor erza Aérea, piloteado por de la Fuerza Aérea Arano, en compañía del Sr. Cnl. Vargas Ortuño y el Sr. cios Barriga, abordamos horas 11.30 llegando al remotado como a horas haciendo un reconocimien- del lugar en y desde la nave, ubicando el lugar mpamento provisional de los componentes de la unidad de UMOPAR y el lugar de emplazamiento de la susodicha fábrica, que se halla como a unas tres leguas, procediéndose a la INCINERACION de las casetas de maderas y lona en número de 17, carpas tres, colchones sin determinar, motores "Maquigerol", un refrigerador y dos motocicletas más un número indeterminado de galones y substancias precursores:

Contenido Permanganato de potasio 42 turriles de 200 litros
" Eter Sulfúrico 255 turriles de 200 litros
" Acido Sulfúrico 129 galones
sin contenido número no determinado de turriles.

Sin llegar al lugar de incineración por la distancia y estar muy avanzada la tarde, pudimos darnos cuenta del indicado acto o diligencia legal por la humareda, retornaron los nombrados oficiales de UMOPAR como a horas 17:15 minutos, con los efectivos que los acompañaron abordamos de nuevo el avión, llegando a Trinidad a horas 19:15 en el Fokker bimotor, sin ninguna otra novedad que anotar".

INVENTARIO

En contraste con el acta, el inventario del Fiscal del Distrito, Antonio Santillán menciona 650 turriles de éter sulfúrico, 100 bidones de plástico entre ácido sulfúrico y permanganato de potasio y 50 botellas de ácido clorhídrico. Ambos informes hablan de recipientes vacíos, pero, que para el caso no cuentan.

Consiguientemente, si se practica una simple operación aritmética, el inventario se refiere a unos 800 recipientes, entre turriles y bidones, todos con precursores, en tanto que el acta sólo alude a un total de 426 en total. Si se dan ámbos informes como válidos, la mitad de los precursores virtualmente desaparecieron.

SIN VALOR

La Comisión de Constitución, que investigó el caso Huanchaca por tercera vez, señaló en su informe final, que el acta del Fiscal José Palma y la Notaria de Fe Pública de Trinidad, Isolde Heinrich Balcázar "carece de valor" en razón de que ninguno presenció la incineración.

Consultada al respecto, la Notaría declaró a **PRESENCIA** que efectivamente no verificaron la cantidad de turriles y otros envases y que se basaron en los datos que les proporcionaron los jefes de UMOPAR. Puso como argumento "el monte tupido" para no llegar hasta las dependencias de la ex fábrica de Huanchaca.

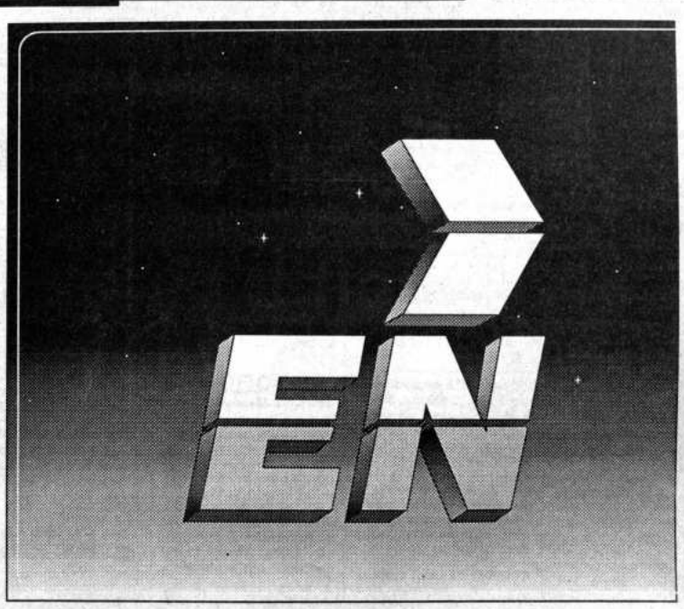
En cambio, aseguró que los precursores fueron quemados. "Vimos que se colocaron explosivos y después que se levantaron llamas y humo del lugar donde estaban los turriles. Cuando el avión en que volvimos levantó vuelo, también vimos que se incineró", señaló.

A diferencia de este criterio, la Comisión de Constitución, tras dos inspecciones al lugar, llegó al convencimiento de que no hubo incineración y que por lo tanto, los precursores pudieron haber sido utilizados en la fabricación de cocaína en otra factoría diferente, probablemente Huanchaca II.

La Iglesia con su pueblo

Dios ha estado siempre entre nosotros. Desde hace 2.000 años, la Iglesia, cuerpo visible de Cristo, según nuestra doctrina, está aquí y allá; ayer, ahora y mañana. Todo para hacer presente el mensaje de Dios que anuncia una mejor existencia, denuncia lo que oprime y construye un pueblo que sueña y conquista la liberación, la paz, la solidaridad, la fraternidad el amor.

Cada templo, con sus diversas características arquitectónicas, no sólo es un simple edificio material, es el lugar donde muchos hombres acuden para escucharle y hablarle a Dios. Foto tomada en San Borja, departamento del Beni.



INDICE

INMUEBLES

100 Casas en anticrético.
101 Casas en alquiler.
102 Casas compra y venta
103 Edif. compra -venta y alquiler
104 Dptos. alquiler.
105 Dptos. anticrético.
106 Dptos. compra-venta.
107 Habitaciones en alquiler.
108 Habitaciones en anticrético.
109 Terrenos compra y venta.
110 Oficinas alquiler-anticrético.
111 Galpones y depósitos.
112 Almacenes y locales de comercio.

VEHICULOS

200 Vehículos varios
201 Motocicletas, bicicleyas

PROFESIONALES

300 Empleados de industrias
301 Profesores de música
302 Enseñanza particular

ARTESANOS

400 Sastrería reparadoras.
401 Plomeros, electricistas.
402 Repostería.
403 Oficios solicitados.

MOV. ECONOMICO

500 Transferencias y permutas
501 Préstamos, hipotecas
502 Trámites (varios)

EQUIPOS

600 Teléfonos compra y venta
601 Enseres varios
602 Instrumentos de música
603 Maquinaria industrial.

SERVICIOS

700 Hoteles y Restaurant
701 Conjuntos musicales

VARIOS

800 Extravíos.
801 Varios.

DEL PAIS

900 Santa Cruz.
901 Cochabamba.
902 Sucre.
903 Tarija.
904 Potosí.
905 Oruro.
906 Beni.
907 Pando.

TARIFAS

Las primeras 5 palabras Bs. 1,00
Palabras adicional Bs. 0,20

CONSEJOS:
Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo qu va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color). Una respuesta más rápida, favorecerá su inversión.

AVISOS ECONOMICOS

INMUEBLES

100 CASAS EN ANTICRETICO

ANTICRETICO 9.000 $us casita pequeña Sopocachi. Armaza 3.000 (Pza. Zamudio) (14)

DOY EN ANTICRETICO una vivienda zona Bosque de Bolognia calle 1 Nº 41 parada Minibus 344 (17-21)

SE VENDE cómodo departamento en Miraflores centro - mucho sol mañana y tarde-living comedor, tres dormitorios, tres baños, cuarto de empleada, dos alacenas. Ref. Tels. 36634 y 358875. (30-7)

101 CASAS EN ALQUILER

ALQUILO casa, dependencias en Sopocachi. Telf.: 343186 (29-4)

ALQUILO EN ZONA SUR casa de semi campo con garage y televisión, a misión japonesa o evangélica. Ref.: 373449 (1-3)

102 CASAS COMPRA-VENTA

VENDO CASA con jardín, garage, baño. Vino Tinto Villa 18 de Mayo Plan 32 Nº 13 micro "F" (16-20)

VENDO CASA dos departamentos, dependencias sin inmediarios. Telf.: 327652-3559 (11-12)

VENDO CASITA con departamento Villa Fátima $us. 118.000 Ref.: 312378 (11-12)

VENDO CASA en Pampahasi, dos plantas, papeles al día Telf.: 328311 (9-13)

VENTA CASA 300 m2, 8 habitaciones, dos tiendas y un horno de panificación calle 7 y Francisco Veeja Nº 2 Telf.: 812929 Villa Dolores (8-12)

VENDO CASA como terreno $us. 25.000 calle Monje Ref.: 312378 (8)

COMPRO PEQUEÑA CASA Zona Sur $us. 10.000 a 12.000, referencias al Teléfono: 312378 (5-7)

VENDO CASA en Sopocachi, dos departamentos sin intermediarios Telf.: 327652-324559 (4-6)

CASA EN VENTA 260 m2, Zona Callampaya, Calle Reyes Cardona Esq. Apumalla callejón Nº 50 (4-5)

VENDO CASA de un piso, de 9 piezas, Villa Cosmos 78 El Alto, sobre La Plaza. Ref.: Edif. Giovanni de Col, piso 7 Telf.: 323089 (1)

REGALO CASA 20.000 $us (El Alto) a doce minutos, chalet tipo colonial, nuevo amoblado sobre 1.000 mts.2 Telf.: 362113 (28-29)

VENDO SUITE excelente ubicación, Av. Camacho 3 ambientes totalmente alfombrados, baño, cocina, bar, terraza, central telefónica. Ref.: Telfs.: 325720 y 782078 (5-9)

IRPAVI vendo residencia 4 dormitorios, 4 baños, garaje para tres vehículos, amplio jardín con parrillero. Ref. Telfs.: 794078-790129 (29-1)

COMPRO CASAS - terrenos en San Pedro, Sopocachi, Miraflores. Sólo tratamos con propietarios Telf.: 363032 (26-27)

VENDO CASA en lugar comercial. Av. Buenos Aires Nº 1698 (19-22)

104 DEPARTAMENTOS ALQUILER

VENDO LINDO DEPARTAMENTO Tres dormitorios $us 38.000 Plaza Villarroel 360523 (17-21)

ANTICRETICO habitaciones amplias Av. E. Avaroa 1265 Zona Los Andes, media cuadra abajo academia, Sta. Rita agua-luz-baño (12-16)

DEPARTAMENTO ALQUILER $us 120 o anticrético Achumani alto, parada 263, preguntar por Angel. (11-15)

ALQUILO DEPARTAMENTO completo, Zona Norte Ref.: 810208 (11-15)

PEQUEÑO DEPARTAMENTO EN VENTA Ref.: 796312 Alto Achumani $us. 17.000 (4)

COMPRO DEPARTAMENTO con garage en San Jorge o Sopocachi bajo Telf.: 323760 (2-6)

VENDO departamento céntrico, cómodo, ubicado en Edf. Orion Telf.: 372360-374832 (28-1)

ALQUILO HABITACION con derecho a baño y teléfono. Ref.: 361029 (25-29)

ALQUILO Garzonier en Sopocachi. Telef 321043 (22-28)

VENDO O ALQUILO en el Prado departamento de 3 dormitorios y dependencias, todo confort, elegante. Ref.: 361098 y 390655 (21-25)

105 DEPARTAMENTOS ANTICRETICO

VENTA alquiler o permuta departamento, oficinas, Telf.: 321383 (12)

DEPARTAMENTO pequeño Av. La Bandera Anticrético Telf.: 367918 (14-18)

PIEZA EN ANTICRETICO de 8x4. calle Jaimes Freyre, segundo pasaje Nº 301 (10-12)

COMPRO DEPARTAMENTO Sopocachi bajo 363032 (26-27)

NECESITAMOS EN ANTICRETICO departamentos, casas. Sólo propietarios 363032. Seriedad - garantía. (26-27)

EN VENTA departamento duplex en Edf. Alameda Ref.: al Telf.: 329295 (7-11)

ANTICRETICO Doy departamento 3 dormitorios, Plaza Villarroel Telf.: 375425-352025 (6-10)

VENDO DEPARTAMENTOS sin intermediarios. Sup. 140 m2 c/u a 3 cuadras Pérez Velasco Ref.: 785238 (3-6)

109 TERRENOS COMPRA-VENTA

EN VENTA Propiedad agrícola de una y media hectarea en Tarija (localidad Calamuchita). Consta de una casa con agua y luz eléctrica, plantación de uva, nogales en producción, variedad de árboles frutales. Ref.: Telf.: 066-24117 (8-17)

PEQUEÑA FINCA ganadera en Zongo o Apolo, busco alquilar, o sociedad. Casilla 14644 (5-10)

LOTES DE TERRENO bien ubicados compramos al contado Telf.: 361571 (27-3)

COMPRO TERRENO en Sopocachi Telf.: 370342 (27-3)

VENDO lote Bolonia, terreno agropecuario, viacha. Ref. a los Telfs.: 353744 - 379366 (16)

110 OFICINAS ALQUILER-ANTICRETICO

VENTA o alquiler oficina, consultorios 321383 (12)

VENTA o alquiler oficina, consultorio. Telf.: 321383 (22)

ANTICRETICO NECESITO local para estudio jurídico, mínimo cuatro oficinas y dependencias, preferiblemente amobladas. Telfs.: 374832-355698 (18-22)

EN VENTA O ALQUILER amplia oficina en Edf. Ballivián. En alquiler con teléfono oficina en Edf. Las Palmas Telf.: 322373 (14-18)

VENTA O ALQUILER oficina, consultorio "Arco iris" Telf.: 321383 (20-24)

COMPARTO BONITA OFICINA céntrica Ref.: 357066 - 783103 (14-17)

VENDO oficina, consultorio: Telf.: 321383 (9-10)

COMPARTO bonita oficina céntrica Ref. a los Telfs.: 357066-783103 (1-2)

112 ALMACENES LOC. COMERCIALES

ALQUILO UNA PENSION amplia en Ciudad Satélite "Los Cisnes" Ref.: 810208 (11-15)

ANTICRETICO almacen amplio, Illimani Esq. Estadio baño privado Telf.: 328311 (9-13)

TIENDA Y TRASTIENDA an anticrético, calle Viacha 333 Telf.: 353712 (8)

TRANSFIERO CONFITERIA Edif. Libertad Local 8 planta baja (24)

DOY PIEZA amplia para depósito en anticrético Nataniel Aguirre 739 Zona Garita de Lima (18-19)

VEHICULOS

200 VEHICULOS VARIOS

OCASION Vendo Dodge Polora 2 puertas, modelo 1975, buen estado de funcionamiento $us. 1.100 Ref.: 811020 (19-23)

VENDO Suzuki Samurai Telf.: 797521 (14)

VENDO 2 buses nuevos, Volvo. Llamar al Telf.: 50607 Oruro. (10-14)

NO PAGUE MULTAS por trampas o estacionamientos indebidos de su movilidad, contrate los servicios de un chofer profesional por horas o medio tiempo Telf.: 376252 (9-12)

JEEP TOYOTA 73 de ocasión Telf.: 357969 vendo (9-13)

VENDO PETITA modelo 77, motor flamante original a gasolina Ref.: Telfs.: 322635 y 797613 (2-11)

VENDO Jeep Nissan Patrol 78 único dueño 323132 (1-2)

EN VENTA por viaje Jeep Willys reconstruido Mod. 86 mecánica Toyota, aros de magnesio, papeles al día Ref.: Telf.: 797805 (1-2)

URGENTE REGALO CAMIONETA Mitsubishi, Mod. 1984, carpa americana, 3.500. Camioneta Chevrolet americana 1984, 3.200, puedo rebajar 390079. Buscar en las noches. (31-6)

TOYOTA vendo Land Cruisier Jeep mod. 73 $us. 2.900. Telf.: 357969 (27-31)

¿NO SABE DONDE ESTACIONAR SU MOVILIDAD? contrate los servicios de un chofer por horas o medio tiempo cuenta con garaje y bajo techo, Telf: 324247 (26-31)

201 MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

BICICLETA compro Telf.: 363725 (31-10)

VENDO moto Jawa Telf.: 812151 (23-25)

PROFESIONALES

¿MATEMATICAS? ¡Fácil! Teléfono: 341599 (10-21)

CALCULO I nivelación colegios Telf.: 340571 (9-13)

SEÑOR PADRE DE FAMILIA si su niño tiene dificultades escolares, acuda a nosotros que le ayudaremos Telf.: 376232 (1-10)

300 EMPLEADOS

SEÑORA OFRECE sus servicios para limpieza de casas o departamentos, llamar al Teléfono 797516 (2-8)

NECESITO ATUDANTE para agencia de material de construcción. C. Figueroa Nº 850, Víctor Paz. (28)

ARTESANOS

YACHAY Fábrica reparadora de guitarras, charangos. Linares 820 casi Esq. Santa Cruz (25-29)

401 PLOMEROS Y ELECTRICISTAS

ELÉCTRICISTA Telf.: 366398 (4-8)

REFRIGERADORES reparaciones domiciliarias garantizadas 390066 (3-7)

ELECTRICISTAS Telf.: 366398 (1-3)

TECNICO PLOMERO instalación, reparación sanitaria, trabajos albañil, pintura. Telf.: 366152 (25-29)

JOVEN OFRECE sus servicios como pintor garsón. Ref.: c/Lusiano Alcoreza Nº 1149. Guillermo Soruco S. (8-15)

TECNICO PLOMERO, albañil e instalación sanitaria Telf.: 366152 (26)

403 OFICIOS SOLICITADOS

SEÑORITAS DE BUENA PRESENCIA para modelo fotográfico, mandar datos personales y pretenciones económicas a la casilla 6104 La Paz (16-5)

LIMPIEZA DE ALFOMBRAS mantenimiento de oficinas, y limpieza interior de automóviles, y toda limpieza del ramo. Telf.: 353220 (19-15-abril)

PINTOR interiores exteriores, decoraciones. Telf.: 300660 (25-29)

SE NECESITAN meseras. El Alto Villa Dolores Av. Antofagasta Restaurant Kantuta Nº 1018 (13-15)

MOV. ECONOMICO

BALANCE DE GESTION Telf.: 370342 (27-4)

REQUIERO INVERSIONISTAS proyecto Zona Franca Ilo - Matarani, alta rentabilidad. Ref.: 378226 Sr. Diaz Castro. (22-23)

502 TRAMITES (VARIOS)

TRAMITES MILITARES dispensación, redención, exención. Pérdida libretas. Alexander Nº 170 Telf.: 340934 (17-21)

VISAS tramitamos en La Paz. Tel. 377790. (31-8)

EQUIPOS

VENDO FOTOCOPIADORA XEROX nueva $us. 1.100 Ref.: 329989 (11-12)

VENDO COMPUTADORA portatil con Disco Duro $us. 1.600 Ref.: 329989 (11-12)

VENDO FAX NUEVO $us. 550 Ref.: 329989 (11-12)

VENDO FOTOCOPIADORA Sharp 390079 noches. (31-6)

VENDO COMPUTADORA XT-TURBO con monitor a color CGA Telf.: 350429 (19-21)

601 ENSERES VARIOS

COMPRO TV Nec a color de 20" en mal estado Telf.: 373671 (12-16)

VENDO PIANO alemán, acordeón Telf.: 321383 (12)

POR MOTIVO DE VIAJE vendo hinodoro Telf.: 329171 (11-12)

VENDO COLCHAS pluma de ganzo Telf.: 329171 (11-12)

VENDO linea telefónica digito 39 Ref.: 329364 horas de oficina (27-31)

VENDO LINEA TELEFONICA Telf.: 375891 (18-22)

OCASION escritorio ejecutivo, sillón giratorio, ropero 3 cuerpos, closset. Telf.: 350747 (13-17)

PIANO compro Telf.: 363198 (11-15)

ACORDEON ITALIANO Paola Soprani 80 bajos, flamante vendo. Residencial Plaza (Pérez Velasco) (11-15)

603 MAQUINARIA INDUSTRIAL

VENDO TORNO mecánico grande. Ref.: 330870-330383 (10-14)

HORNO PARA CERAMICA DUNCAN americano 795839 ó 356950 interno 1558 (10-14)

VENDO imprenta seminueva $us. 13.500, facilidades Telf.: 390079 noches. (8-14)

VENTA MAQUINA HELADERA Marca Alaska, Viacha Murillo Esq. Av. del Ejercito Telf.: 368070 (5)

VENDO torno mecánico. Ref?: 330870 y 330383 (24)

VENDO máquina cortadora de fiambre marca "NOCTOR", industrial, 220 volt. Ref. Telf.: 375836 (29-8)

EN VENTA Industria panificadora (Argental) Ref.: Jordán E-0276 Telf.: 42858 Cochabamba. (28-2)

MAQUINARIA para carpintería de alta calidad Tupi, circular, cepillo, sierra, winchas, grueseadora y machimbradora. Telf.: 811887 (22-31)

SERVICIOS

700 HOTELES Y RESTAURANTES

SALON DE FIESTAS UTAMAU Alquilamos para todo acontecimiento social. Por carnavales decuentos especiales. Plaza Villarroel Nº 47 Telf.: 310748 Edif.: Muebles Flores. (12-15)

701 CONJUNTOS MUSICALES

ORGANISTA Walter Zegada Telf.: 343575 (22-26)

ORQUESTA STAR órgano, saxo, trompeta, batería Telf.: 353220 (20-27)

ORGANISTA-BATERISTA-CANTANTE 379850 (19-25)

VARIOS

EQUIPO DENTAL, completo, americano Telf.: 357146 (19-28)

RETAPIZAMOS y remodelamos juegos living comedor Telf.: 359098-363970 (15-30)

ACADEMIA ADRIANA Especialización en Europa y América. Música, danza, declamación, idiomas Telf.: 321383 (12)

INCUBADORA a Kerosene pequeña, en buen estado. Compro Casilla 14644 (12-21)

YACHAY Fábrica reparadora de guitarras y charangos, Linares 820 casi Esq. Santa Cruz.

EN VENTA una Tolva Samba de 4m3. Ref.: Alto Ciudadela Nº 265, buscar al Sr. Patricio Poma, Parada 17 (3-7)

VENDO RELOJ pulsera para hombre, marca LONGINES admiral de oro. Ref.: 370571, en horas de oficina (18-23)

VENDO acoplado 8,5 mts. largo 3-F nuevo 3 ejes. Ref.: 813508 (17-21)

EXTRAVIOS

POR EXTRAVIO de Ruc. 00149998 perteneciente a la Sra. Lidia Yolanda Tintaya García queda nulo (17)

QUEDA ANULADO la libreta de ahorro Nº 008-41210 del Banco Mercantil (17-18)

QUEDA ANULADO la libreta de ahorro Nº 8077538 de Banco Boliviano Americano (17-18)

POR EXTRAVIO de chequera Nº 011451-011500 de cuenta corriente Nº 64253 de Octavio Quisbert Choque queda nulo (16)

POR EXTRAVIO quedan nulos los cheques 93006 al 93025 de la cuenta 70000-7626 del Banco Popular (14-15)

POR EXTRAVIO se anula la libreta de ahorro Nº 4003763/1 del Banco Mercantil, de Francisco Rodrigues Rivera (14-15)

AVISO se pone en conocimiento público que por sustracción se anulan las facturas 000608 al 000650 de la Comercializadora "JA" RUC. 00089731 (11-15)

EXTRAVIO DE FACTURAS por extravío de un talonario de facturas perteneciente a Transportes Gregorio Ríos RUC. 03402399 se procede a la anulación de las mismas desde el Nº 15 hasta el Nº 50 (10)

SE EXTRAVIO el RUC. Nº. 01414970, Ref. al Telf.: 362773 (9-10)

POR EXTRAVIO quedan nulas las facturas de Lubricantes Paola Nº 801 al 850 RUC.: 03678967 (8-10)

LA CUENTA DE AHORRO Nº 034-036187-6 queda anulada (7)

POR EXTRAVIO del certificado de depósito del Banco Nacional de Bolivia Nº 41438 queda nulo. (7-9)

EL DEPOSITO a plazo fijo Nº 91/18883 del Banco de Cochabamba queda nulo por extravío (4-7)

POR EXTRAVIO queda nula la factura Nº 000301 con RUC Nº 02620095 de Juegos Electrónicos Huayta (2)

SE ANULAN los cheques del 969826 al 969850 de la libreta Nº 2001307-8 del Banco Mercantil, perteneciente a la Sra. Elsa Chavez Bustillos. (1-2)

DEL PAIS

EN SUCRE vendo hermosa casa, 4 dormitorios, cortinajes, lámparas, baños, huertas, árboles frutales, dependencias, garage para dos movilidades, más teléfono Ref.: 46788-22930. En Cochabamba 22709-23158 Sucre. (19-26)

EN SUCRE compro casa o lote céntrico Ref.: en Potosi Telf.: 2-5121 (8-17)

SANTA CRUZ

ALQUILO EDIFICIO 4 plantas en Santa Cruz, ambientes flexibles René Moreno-Republiquetas Ref.: 323162 Hrs. 17 a 19 (10-24)

VENDO TORNO medio uso en buen estado, marca NARDINI metro y medio Dir.: Maestranza FITO Teléfono: 20697 (Montero). Av. Victor Paz Estensoro, carretera Guabirá, Santa Cruz. (9-11)

CLINICA ANGEL FOIANINI acompañando los avances científicos de la medicina actual, comunica haber puesto en funcionamiento la "Unidad de hipertemia Prostática" (moderno tratamiento no quirúrgico de la próstata) Ref.: Unidad Urológica-Clínica Foianini Telf.: 342211. Santa Cruz. (9-12)

VENDO DOS LOTES de terreno en Santa Cruz, urbanización Viru-Viru, cada Lote de 1.000 m2 Telf.: 356773, casilla 13293 (8-12)

VENDO quinta 4 hectáreas Km. 9 antigua carretera Cochabamba, moderno chalet, 7 habitaciones, piscina, casita cuidadores, 250 frutales, teléfono. Ref.: 326911 (3-5)

EN SANTA CRUZ vendo céntrica casa 495 m2. Moderno departamento 13 habitaciones, garaje, patio, jardín. Construcción antigua 5 habitaciones - 2 a la calle. Mezanines. Ref.: 326911 (3-5)

EN SANTA CRUZ se alquila local que consta de 62 m2 a estrenar, óptima ubicación, calle Florida y 21 de mayo, informes Telf.: 323338 (2-6)

NECESITO prensista offset Multilit, experiencia mínima 5 años. Buen sueldo, casa y comida. Para Santa Cruz Ref. Telf.: 03-328755 (31-2)

MADERA EN ... en Santa Cruz ... por mayor y menor ... ción, marco, ... parquet, ... 343060 (27-2)

COCHA...

VENDO CAMIO... delo 84 ... financiamiento ... res, todo lo ... Ref.: 24031 ...

EN COCHABA... edificio de tres ... co, Ladislao ... apto pensionado ... sidencial. (12-1)

FINCA EN VENTA ... Huayllani, Sacaba ... de camino asfalt... dependencias, ... frutales, excelente ... Telf.: 31124, 72... 20)

EN COCHABA... casa, 3 pisos, ... comercial 25 ... cabrera, ... conversable, ... Cochabamba ...

EN COCHABA... confecciones ... vadoras compl... ponentes quím... Brasilera de ... financiamiento ... CBB. Llamar ... 8)

EN COCHABAMBA ... camiones VOLVO ... chasis reforz... Intercooler Aco... 60035, Quillacollo ... Cruz Nº 218 (2-4)

EN COCHABA... Dodge Americar ... 4 puertas. Tel ... 45818 (2-4)

GRAN OPORT... COCHABAMBA ... vendo casa ... taurant 15 ... Quillacollo, ... 0113. Tels.: ... (31-2)

EN COCHABA... transmisiones ... cubo para Volv... Benz alemán, ... 12 Ref.: Telf.: ... Barrientos 1949

TARI...

VILLAZON ... 22. Agua, luz, ... Llamar al 79429... 30)

ORUR...

POR EXTRAVIO ... lado el RUC Nº ... Plácido Mancilla ...

POR EXTRAVIO ... RUC Nº 20925... Roberth Mollo ...

POR EXTRAVIO ... RUC Nº 01630... Rómulo Perales ... queda nulo (16)

POR EXTRAVIO ... RUC Nº 03011... Mamani Fernández

POR EXTRAVIO ... RUC Nº 01225... Nemesio Mendez ... Queda anulado ...

VENDO ... concentradores ... de 12" casi nuevo ... Teléfonos 42374... (12-21)

POR EXTRAVIO ... RUC 00504981 ... Huiza Corani (11)

POR EXTRAVIO ... lado el carnet ... de la Sra. Pa... Valeriano Llusco ...

EXTRAVIO ... carnet de ... Nº 00691174 ... Dulfredo Segovia ... otros documentos

SERVICIOS ... experiencia de ... compañías de ... el exterior. Ofrezco ... Telf.: (52) 63386...

POR HURTO ... lonario de ... 400 RUC Nº ... "ECRON" (7)

POR EXTRAVIO ... lado el RUC. Nº ... Fermín Tenco Pa...

POR EXTRAVIO ... certificado de ... Nº 02097930 ... Valdivia queda ...

POR EXTRAVIO ... 03484018 ... Perteneciente a ... Bernal (1)

Dr. Efraín Alba Mercado
MEDICO INTERNISTA
...fermedades respiratorias, ...ales, digestivas, reumáticas.
Hs. 18 - 20.

Dr. Juan Carlos Sandóval Amador
MEDICO PSIQUIATRA
Trastornos de conducta, depresión, ansiedad, terapia familiar de pareja. Psiquiatría infanto juvenil.
Av. 16 de Julio Nº1566, Edif. 16 de Julio Of. 803. Hs. 16 - 20. Tel. 374395 - 322151, Casilla 3350.

...r. Carlos Flores de la Riva
CIRUJANO PROCTOLOGO
...rmedades anorectales (hemorroides). Fisura ...ctal, abcesos, fístula, prolapso, cáncer colorectal.
...CEDIMIENTO: Sin hospitalización, sin dolor, ...joso, rápido y moderno.
Dirección: Av. Arce 2355, Edif. Cobija
Teléfonos: Cons. 341946. Dom. 796553
Buscamóvil: 327582 - 320844.
PEDIR HORA

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960
AUDIFONOS
12
MESES PLAZO
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS Y AUDIOMETROS, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L.
- RIOS BRAVO -
Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia
320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960
Enfermedades y microcirugía de oído, nariz, senos paranasales, fosa pterigomaxilar y laringe. Cirugía de Amígdalas, alergia respiratoria e inmunoterapia. Diagnóstico y tratamiento del deficiente auditivo. Otorrinolaringología pediátrica.
SERVICIOS: Audiología clínica, audiología infantil, audiología quirúrgica, acufenometría, impedanciometría, electronistagmografía, prescripción y medición de audífonos, fonoaudiología, fisio-inhaloloterapia, radiología otorrinolaringológica, laboratorio clínico.
Horario de Atención: Lunes a Viernes de 08:30 a 12:00 y de 15:00 a 20:00
Emergencias: BM. 320844 - 321636 - BP. 390222 - 23 - 24.
(FAVOR RESERVAR HORA)

Oruro

Por falla mecánica

Nueve muertos y 20 heridos en accidente de tránsito

ORURO, 18 (PRESENCIA).- Nueve muertos y 20 heridos es el saldo de un accidente de tránsito que se registró ayer a las 16:45 horas en la ruta Oruro-Challapata, en la población de Thola Pampa a 57 kilómetros de esta ciudad. El accidente fue a causa de una falla mecánica en el camión Volvo OSC-040, al salirse la rueda delantera, ocasionando el vuelco del motorizado.

Los muertos y heridos fueron traslados a la ciudad de Oruro, éstos últimos internados en el Hospital General. Los daños personales son de consideración, existiendo personas con fracturas múltiples, politraumatismos y hematomas. Varios heridos se encuentran con diagnóstico reservado.

El camión que trasladaba a 30 pasajeros, llevaba carga de Oruro a Challapata, registra daños materiales de consideración y era conducido por Ever José Chambi Chila.

La nómina oficial de fallecidos proporcionada por la División Técnica de la Unidad Operativa de Tránsito es la siguiente: Fidelia Vásquez de Flores, 40 años; Jimena, Ronald y Mario Flores Vásquez, de 15, 12 y 10 meses de edad, respectivamente; Lourdes Figueredo (22 años), Isabel Mollo de Gonzáles (38), Celestina Yucra (40), David Bueno Apaza (30) y una persona de sexo femenino de 30 años aproximadamente que no fue identificada.

Los heridos son: Severina Arias de Tudela (47), Hilda Quispe Ignacio (46), Rossemary Figueredo Canviri (19), Viviana Herrera de Figueredo (25), Fidelia Martinez (20), Enriqueta Gutiérrez Mamani (33), Demecia Mamani de Lobo (42), Hilda Gonzáles Mollo (18), Fabiola Gonzáles Mollo (4), Sabasta de Alvarez (30), Esther de Gonzáles (18), Cruz Moreira (48), Clemente Poma Yucra (31), Gardiano Gutiérrez (42) Emiliano Moreira Choqueticlla (16), Agustin Figueredo, Ever Chambi Chila (25 años, conductor del camión), José Ignacio Gutiérrez Escobar (25) y un menor de 2 años de edad de apellido Mendez.

Las diligencias de Policia Judicial y el dictamén técnico será conocido en el plazo establecido por ley y el Código Nacional de Tránsito.

Fue posesionada directora interina de colegio Bolivia

HUANUNI, 18 (PRESENCIA).- Una reunión de los docentes del Colegio "Bolivia" y el director distrital de la empresa, que además analizó el aspecto técnico pedagógico, resolvió designar una directora interina, para que las actividades educativas en este plantel del ciclo medio no sufra interrupciones y normalice sus clases, hasta en tanto dure el proceso que se sigue contra el anterior director Prof. Juan José Jiménez y otro docente de este plantel, quienes en la semana pasada promovieron una huelga de hambre, con participación de otros docentes y alumnos, considerando que la suspensión de sus funciones de director y de su trabajo, fue consecuencia de actitudes políticas.

Las autoridades de COMIBOL, para superar este conflicto firmaron con los dirigentes obreros un acuerdo, para proceder a un proceso imparcial y cuyas conclusiones deben ser acatadas por las partes involucradas en este problema. Esto posibilitó que las medidas de presión sean suspendidas, retornando la normalidad educativa en los planteles de la empresa y también de los trabajadores mineros, que se solidarizaron con el director cuestionado.

Por decisión de los docentes del plantel, la Prof. Betty Soto Zárate, fue designada directora interina del Colegio Nacional Mixto Bolivia, que depende del centro minero Huanuni y cumplirá su gestión hasta que concluya el proceso educativo instaurado.

Guía Profesional

FISIOTERAPIA

...iana Alvizuri Bilbao La Vieja
FISIOTERAPIA - REHABILITACION
...os, fracturas, malformaciones de caderas y torácicas, parálisis, ...ales reumáticas y respiratorias, fatiga muscular, ciática, ... Cámara de Comercio, 8° piso, horas 10.30 a 12.30. Tel. ...nción a domicilio Telf.: 323936 - 326837

MICROCIRUGIA

Prof. Dr. Corsino Aguilar Aparicio
CATEDRATICO UMSA
...especialización en la "Phlebo Spezialklinik fur ...n" (Clínica de Várices) del Prof. Dr. Varady ...Alemania.
...CROCIRUGIA DE VARICES"
Reservar Hora al Telf. 352646
Horario de atención: 17:00-20:00
Consultorio Médico: Linares 947

NEUROCIRUGIA

...léctor Lorente Berrios
...EUROCIRUGIA-NEUROLOGIA
MICRONEUROCIRUGIA
ADULTOS-NIÑOS
...tización: Universidad Nacional Autónoma de ...D.F. I.S.S.S.T.E.
...orio: Mercado 1328. Edif. Mcal. Ballivián piso ... Telf.: 359263. Atención de hrs. 16:00 a 19:30
...IRUGIA INFANTIL
... Busch 1126, Telfs.: 364701-321695
...CIAS: Buscamóvil Telfs.: 320844-321636-

...David Maldonado Calderón
INTERNISTA ENDOCRINOLOGO
...ol Otrero CNS La Paz, Hospital General del Centro ...a Paz IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia Nº 1 - ...de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la ...producción Gabriel Mancera IMSS México D.F. ...Sloan Kettering Hospital Cornell University Nueva York USA.
...th Hospital University of Wales Gran Bretaña.
...nfermedades de la Tiroides, Bocio Hipertiroidismo, ...ismo, Tiroiditis. Diabetes Insulinodependientes y no ...tes, complicaciones de la diabetes, comas diabéticos. ... Enfermedades Suprarrenales, Cushing Addison ...suprarrenales. Enfermedades Hipofisiarias, tumores, ...as, enfermedades paratiroideas. Esterilidad de la pareja, ...a), trastornos menstruales, climaterio, menopausia. ...de crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, ...de la diferenciación sexual.
...SULTORIOS
...dif. Calama Av. Arce 2341. 1er. piso Of. 108 Telf. ...35791 de Hrs.: 16:00 a 18:00.
...dificio Saenz Av. Camacho 1377 Esq. Loayza 2do. piso. ...el.: 343379 de Hrs.: 18:00 a 20:00. Domicilio Telf.: ...26197

...Centro Médico de ...pecialidades "La Paz"
Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 3-4
...GINECOLOGIA-MASTOLOGIA:
...Dr. Edgar Tapia Arroyo
...MEDICINA INTERNA ENDOCRINOLOGIA:
...Dr. Erwin von Landwuest, Dra. Elizabeth Meteljam.
...PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA:
...Dr. Alredo Rodriguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
...NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA:
...Dr. Edgar Arené Rada
...TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA:
...Dr. Alberto Romero Cruz
...CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA:
...Dr. Ricardo Ayala Rojas
...ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA:
...Dr. Alfonso Padilla V.
...LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO:
...Dr. Jaime Quintanilla A.
...CIRUJANO UROLOGO: Dr. Navia Chinel
...GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

NEUROLOGOS

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO
Dr. Lucio E. Valda T. Adultos-Niños
Univ. Paris VI -Francia Hosp. de la Salpetriere- Actualiz.: EE.UU.
TRASTORNOS DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión)
PARALISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TEMBLOR,
EPILEPSIA, TRATAMIENTO DEL DOLOR (Cabeza, Columna)
Cámara de Comercio - 8vo. Piso Tel. 340327 Hs.15 a 20
Sábados Hs. 11 a 12 Emergencias: Tel. 783457

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada
MEDICO UROLOGO
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

TRAUMATOLOGOS

Dr. Daniel Sagárnaga A.
Ortopedia y Traumatología
Especialización en Rep. del Brasil
ATENCION ADULTOS Y NIÑOS
Horario de atención: 17:00 a 19:00 Hrs.
CONSULTORIO: Edif. San Pablo (El Prado), 2º piso Of. 208 Telf.: 323686. **DOMICILIO:** Telf.: 329205.
Emergencias Buscamóvil: 320844-321636

CIRUJANOS

CIEN CENTRO DE CIRUGIA ENDOSCOPICA
Pionero de la Cirugía Laparoscópica de Vesícula Biliar
Dr. Gustavo Rocha Postigo
CIRUJANO GENERAL
Edif. Illimani Av. Arce Esq. Campos, oficina 3-A. Telfs.: 353989 - 359909.
Buscamovil: 390222

CIRUGIA GENERAL

Dr. OTTO FERNANDEZ RAMOS
CIRUGIA GENERAL - GASTROINTESTINAL
CIRUGIA LAPAROSCOPICA DE VESICULA BILIAR
FACULTAD DE MEDICINA - UMSA
UNIVERSIDAD TOHO - TOKIO - JAPON
CIEN: Centro de Cirugía Endoscópica
Profesor Cirugía- Facultad Medicina - UMSA.
Cirujano Inst. Gastroenterología - Boliviano - Japonés.
Consultorio: Clínica "El Alto" Hs. 15 - 17 p.m. Telf. 812115
Instituto Jáuregui - Av. Busch 1944 - Telf. 322762
Domicilio: Telfs. 378598 - 377029, Buscamóvil 320844 - 321636

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade
Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.
DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

ABOGADO

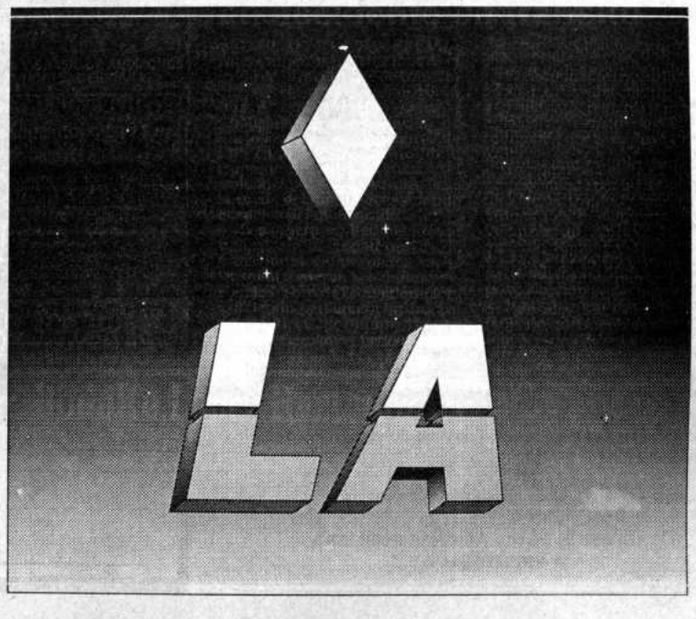
Dr. Jaime Jemio Fernandez
ABOGADO
Atiende juicios de divorvio, civiles, ejecutivos, penales, laborales, trámites administrativos y cobranzas. Constitución de sociedades y Asesoramiento General.
Calle Potosí Nº 810, 1er. piso, Of. 6 (Edif. Sickinger), Telf.: 325464

Dr. Rodolfo Lopez Hartmann
MASTER EN MEDICINA-PSIQUIATRA
PSICOTERAPEUTA
Depresiones, ansiedad, síntomas de estres y angustia. Insomnio, problemas de adaptación y conducta. Alcoholismo, dependencia a las drogas. Disfunciones sexuales.
CONSULTORIO
Edf. Torre de las Américas 1ra. mezzanine, Plaza Isabel la Católica (Dr. Luís F. Hartmann).
CITAS
De 15:00 a 20:00 - Telf.: 327194

MICRONEUROCIRUGIA - NEUROLOGIA
Dr. JUAN RAFAEL VALLE ARAOZ
ESTUDIOS UNIVERSITARIOS: UNIVERSIDAD AUTONOMA DE GUADALAJARA, ESPECIALIZACION: CENTRO MEDICO NACIONAL IMSS-UNAM-MEXICO
ADULTOS-NIÑOS
Microcirugía vascular, hipófisis transfenoidal, tumores cerebrales y médula espinal. Embolia, hemorragia cerebral. Dolor de cabeza y jaquecas. Afección de columna vertebral. Hernias de discos. Dolor de espalda, ciática, nervio periférico, epilepsia. Manejo del dolor y espasticidad. Cisticercosis. Meningitis.
Neurocirugía pediátrica, malformaciones congénitas, Hidrocefalia, traumatismo de cráneo y columna. Parálisis facial y otras enfermedades del sistema nervioso
CONSULTORIO: Av. Mcal. Santa Cruz Esq. Socabaya, Edif. HANDAL 5to. Piso Of. 512
Teléfono 392133 Atención de 17:00 a 20:00 horas - RESERVAR HORA
ATENCION PERMANENTE - EMERGENCIAS
Buscapersona: 390222 al 24 Domicilio 321357

DESTACADO ACUPUNTURISTA
China Peking LIANG wei jun

Desde China a invitación de la Presidencia, está en Bolivia desde el año 1987; titulado de la Universidad de la Medicina Tradicional china de Peking, encargado del Hospital de China-Peking por 25 años de experiencia y actualmente de nacionalidad boliviana.
En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA) y la televisión (Canal 2.6.7.9) donde se demostró las curaciones y calificado como destacado acupunturista.
"Que viva mi Acupunturista chino, Dr. Lian weijung"
Periódico PRESENCIA (Linterna Diurna) 6 de diciembre de 1991
Peter Mac Farren, periodista, es corresponsal de AP.
En Bolivia fue elogiado por la prensa y por la televisión a través del prestigioso programa ENFOQUES dirigido por el destacado periodista Mario (Cucho) Vargas en el Canal 9 donde fue calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA.
OFRECE TOTAL GARANTIA CONTRA LA CONTAMINACION DE LAS AGUJAS, A TRAVES DE SU ESTERILIZADORA ALEMANA "MENNEN".
ATIENDE: Apoplejía, hemiplejía, dolencia de cabeza, de hombro, de espaldas, de cintura y pierna, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de meniere, neuralgia, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enursis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis del nervio facial, convulsión de músculo de ojos, faringitis, matitez, gota, hipo, úlcera, etc.
Emergencias y visita los 7 días de la semana en La Paz y el resto de Bolivia, dirección calle BELISARIO SALINAS Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz), CASILLA 13550 - La Paz - Bolivia Tel. 343117. Sábado, domingo y feriados, atiende en su horario de 9.00 a 21.00 horas. También realizamos masajes.



Cochabamba

Reclusas denuncian amenazas y malos tratos

COCHABAMBA, 18 (PRESENCIA).- Las internas de la cárcel de San Sebastián, en carta dirigida al prefecto del Departamento, Jaime de Ugarte, denuncian malos tratos y amenazas de parte de la presidenta de Bienestar Social de esa institución, Marilú Prada de Gareca.

En la nota señalan que la citada no sólo maltrata a las reclusas, sino también a los profesionales que prestan sus servicios en ese recinto penitenciario, tal como ocurrió con funcionarios enviados por la Universidad Mayor de San Simón y la Unidad Sanitaria a quienes se le prohibió el ingreso.

Según la versión, la señora Prada de Gareca afirma que ella es la única responsable de proporcionar lo que les haga falta, "sin embargo, hasta la fecha no nos dió un solo mejoral, más al contrario, nos quita todo el apoyo profesional voluntario que conseguimos por nuestros propios medios".

Afirman que los "pésimos" trabajos de refacción del servicio sanitario no justifican una inversión de 12.000 dólares. "Si es cierta la versión de que el gasto ascendió a $us. 12.000 con ese monto podía haberse no sólo refaccionado los servicios, sino que podrían haberse construido por lo menos cinco celdas que beneficiarían a una treintena de personas que actualmente duermen en el patio", afirman.

Indican que la citada ofrece cursos de capacitación técnica y, al mismo tiempo, les obliga a que los paguen lo que "es un insulto ya que nosotras carecemos de lo más elemental que son los recursos económicos".

Califican de "asombroso" que la señora Marilú Prada llame la atención a la encargada de la campaña de prevención contra el SIDA "quien nos hizo los exámenes de laboratorio y nos obsequió algunos dispositivos para la contraconcepción, razón por la que trató a la doctora de inmoral y al recinto de centro de prostitución".

"La misma señora instruye al personal de seguridad que nos dé un trato de reo, ya que nuestra situación es la de acatar disposiciones según sus caprichos como si fuesemos objetos de su propiedad", afirman.

De acuerdo a la carta, la internas son constantemente amenazadas y, en caso de que tomen alguna medida en su contra, "ella se encargaría de perjudicarnos mediante su asesoría jurídica".

Finalmente, piden su renuncia y advierten que, de lo contrario, tomarán las acciones más aconsejables. "Creemos que estos cargos de actividad social deberían ser ocupados por personas realmente capaces y con un poco de sensibilidad humana, además de que sean bolivianos ya que sólo un boliviano puede sensibilizarse con nuestra realidad", aseveran.

Empresarios exigen aplicación del proyecto de privatización

COCHABAMBA, 18 (PRESENCIA).- Los empresarios cochabambinos lamentan la dilación que registra la aplicación del proyecto de privatización y exigen que ésta entre en vigencia a la brevedad posible para dinamizar el desarrollo económico.

"La privatización debe ser puesta en práctica" afirmó el presidente del directorio de la Federación Departamental de Empresarios Privados, Rudy Rivera, quien sugirió la necesidad de incorporar instrumentos de fiscalización que garanticen la transferencia de empresas estatales al sector privado.

Estos instrumentos, dijo, garantizarán la transparencia en la implementación del proceso y dejarán de lado influencias y prácticas dolosas.

Según Rivera, de esa manera mejorarán "las señales de estabilidad y consecuencia entre lo que se legisla y lo que se hace, para de esta manera poder participar y ser protagonistas del desarrollo que como ciudadanos anhelamos para nuestro país".

El dirigente de los empresarios indicó que las reformas estructurales que conforman el sistema vigente en nuestro país definen estrategias que, definitivamente, deben ser encaminadas e impulsadas en busca de dinamizar el proceso de desarrollo económico.

"Si bien hablamos de que la adopción de la Nueva Política Económica está en marcha, debemos actuar en consecuencia iniciando una etapa que concrete cambios profundos coincidentes con los producidos en el ámbito internacional, puesto que muchos países del continente han logrado avances significativos en esa materia", sostuvo.

Recordó que la apelación que efectuara un miembro de la Cámara de diputados, "sin oponerse a la Nueva Política Económica", motivó que la justicia considerara la demanda de inconstitucionalidad durante tres meses. Después de ese lapso se dejó infundada la impugnación dilatando el proceso de privatización "que es una de las alternativas viables que debe ser ejecutada a la brevedad posible para acceder a la concesión de créditos externos que están condicionados al inicio del proceso de transferencia".

Rudy Rivera, señaló... dadanía había alcanzado... grado de conciencia... enorme carga que... las empresas deficitarias... das por el sector privado... tanto, la necesidad de... rren aquellas empresas... bles. Sin embargo, aseveró... problemas que no pueden... zar en el proceso de privatización... "exagerado protecionismo"... te de quienes hoy usufructúan... bles del Estado por un... que, en el fondo, no les pertenece... cipio".

La privatización ... tirá al empresariado ... ser protagonista del desarrollo... como ciudadanos activos... nuestro país".

Comienza campaña para institucionalizar cargos públicos

COCHABAMBA, 16 (PRESENCIA).- El Comité Cívico y Colegio Departamental de Profesionales iniciaron hoy una campaña destinada a la institucionalización de los cargos públicos con el objetivo básico de consolidar la democracia.

El presidente del Colegio, Julio Veizaga, afirmó que se trata de una actividad "sistemática y vigorosa" que pretende el respeto de las normas en vigencia, es decir, la aplicación del concurso de méritos y examen de competencia en la provisión de funciones.

Sostuvo que los cargos se han convertido en "un botín de guerra". "Se trata de cargos políticos, no profesionales" señaló a tiempo de demandar que esta situación "acabe definitivamente" no sólo por respeto a la Ley, sino por dignidad.

La campaña será apoyada por el Comité Cívico, cuyo presidente del directorio, Alvaro Moscoso Blanco, aseveró que institucionalidad y democracia son términos correlativos, o sea, que uno no puede estar al margen del otro.

"Hemos llegado a un límite de inadmisible escarnio en las instituciones y para la democracia" indicó antes de manifestar su preocupación porque permanentemente "se barre" con empleados y profesionales en cualquier instancia de cambio político.

El presidente del directorio del Colegio Médico, Jaime Montaño, a su vez, calificó el problema como "muy importante" y recordó que todos los cargos médicos deben ser otorgados mediante... de méritos y examen de... tencia ya que las disposiciones... respecto tienen rango... solidar la democracia... la institucionalidad"... tes de denunciar una "... igual" de esta organización... sional con el poder... avasalla las instituciones... nes personales o de grupo.

Marcelo Delgadillo, ... de Arquitectos, ... institucionalización "... garantía" para evitar ... de funciones y el ... co. "La lucha por ... que las instituciones ... pies ni cabeza, ... maneja con discrecionalidad ... soluta", opinó.

Gonzalo Briancon, ... de Odontólogos, ... profesionales de este ... rán firmes en la lucha ... se respete la capacidad ... der a cargos públicos.

Fernando Pesoa, ... dad de Ingenieros, ... planteó la necesidad ... institucionalización, ... da también en las empresas ... vadas para jerarquizar ... pedir la clandestinidad ... sional.

CNS

CAJA NACIONAL DE SALUD

INVITACION Nº 3

REVALORIZACION DE ACTIVOS FIJOS

El Comité de Contratación Administrativa de la Caja Nacional de Salud, hace conocer a las empresas interesadas en ofrecer sus servicios, que la revalorización de activos fijos, se refiere exclusivamente al departamento de La Paz, debido a restricciones presupuestarias.

La Paz, abril 15 de 1992

Relaciones Públicas

LEXICOGRAMA Nº 906

Ganador:

Sr. FABIAN BARRENECHEA AGUILAR C.I. 2759900 Or. domiciliado en calle San Felipe Nº 349 de la ciudad de Oruro.

El mencionado ganador debe apersonarse por nuestra Agencia Regional a cobrar su premio de Bs. 100.oo.

INVITACION PUBLICA

Institución descentralizada requiere en anticrético o alquiler un inmueble para oficinas de aproximadamente a 35 ambientes, más garaje para 4 vehículos, cuya ubicación sea preferentemente en la zona central, Sopocachi o Miraflores.

Las propuestas podrán ser presentadas en nuestras oficinas de la Av. 20 de Octubre Nº 1959 (Esq. Mamani) o a la casilla Nº 3660 hasta el día 30 de abril del año en curso.

La Paz, 16 de abril de 1992

DEPARTAMENTOS EN VENTA (*)

en lujoso Hotel de MIAMI BEACH

The Beach Polo

Apart-Hotel - Condominio

El único que se paga solito y aún le deja una buena renta
Mensualidad US$ 364
Cuota inicial US$ 10.485
Precio a partir de US$ 69.900
* (con financiamiento)

Este lujoso hotel se halla en la famosa Collins Avenue, en el corazón de Miami Beach, con vista al mar y al Indian Creek. Cerca al hotel Fountainbleau y a la fantástica vida nocturna Arc Deco. Tiene piscina, sauna y club de gimnasia. Cuando usted no esté ocupando su departamento, nuestro personal lo mantendrá y aún lo alquilará. Con el alquiler obtenido podrá pagar la mensualidad de su financiamiento y todavía le sobrará una jugosa renta mensual para usted.

THE BEACH POLO HOTEL LTD.
3010 Collins Ave., Miami Beach. Florida 33140
Informaciones en BOLIVIA: Telf. 360523 La Paz.

FARMACIAS DE TURNO

366823

LAS 24 HORAS

¿NO ESTA CANSADO DE PAGAR Y PAGAR Y PAGAR ALQUILERES?

Compre un departamento de primera en Sopocachi bajo desde 28.000 dólares, financiado hasta 15 años. INFORMES: Av. 6 de Agosto Nº 2092 o para su comodidad disque el 373018

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

INVITACION PUBLICA Nº 005/92

Se invita a las Empresas legalmente constituidas, a la presentación de propuestas para el levantamiento del Inventario General Físico-Valorado de activos fijos y bienes inventariables que pertenecen a la Universidad Mayor de San Andrés, correspondiente al Area Descentralizada de Ciencias de la Salud.

El pliego de especificaciones técnicas y administrativas se entregará en el Edificio HOY, Av. 6 de Agosto No 2170, Piso 11 Dirección Administrativa Financiera, previo el depósito de Bs75.oo en Caja Recaudadora ubicada en la Planta Baja del Monoblock Central, Av. Villazón.

Las ofertas se recibirán hasta horas 18:00 del día 6 de mayo de 1992 en las Oficinas de Asesoría Jurídica, Piso 12 del Edificio HOY.

La Paz, 16 de abril de 1992

DIVISION DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA - U.M.S.A.

El 20 de abril vence el plazo para el pago del

RC-IVA-CD

REGIMEN COMPLEMENTARIO AL IVA

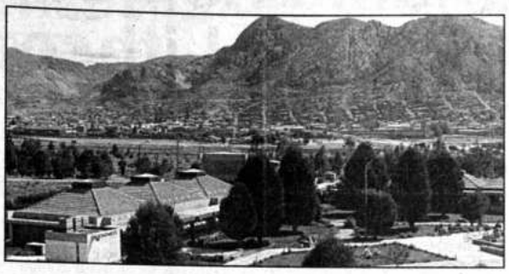
CONTRIBUYENTES DIRECTOS

Si Ud. es profesional independiente; dueño, socio o accionista de empresas; propietario de inmuebles en alquiler o anticrético, **debe contribuir con este impuesto...**

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

... ¡Así... el país avanza!

250 expositores participan en la Feria del Occidente EXPOTECO '92



ORURO, 18 (PRESENCIA).- Cerca de 250 expositores nacionales y del Perú y Ecuador participan en la Feria del Occidente "EXPOTECO '92", que se realiza cada dos años en la Ciudad Universitaria. La muestra es organizada por la Universidad Técnica de Oruro (UTO), y el Comité Departamental de Ferias, para impulsar el intercambio tecnológico y comercial.

El último año 1989, que se organizó la Feria, visitaron los distintos pabellones 82.000 personas. Participaron 300 expositores del Perú, Chile y Argentina, además de los nacionales.

La quinta versión de la Feria fue inaugurada el fin de semana y en ella se muestra el arte, ingenio, creatividad y habilidad del artesano, además de constituir un desafío al riguroso clima y a la altitud de la agropecuaria, que en todos los aspectos pone a prueba la capacidad técnica y científica de los investigadores universitarios y privados, que con inmumerables limitaciones económicas no se rinden y continúan trabajando.

La muestra fue inaugurada por el rector de la UTO, Alfredo Bellot Frontanilla, quien ponderó el trabajo de los organizadores y reiterando que la motivación principal de la Feria del Occidente, es motivar el intercambio comercial, industrial y la transferencia de tecnología que se expone y da a conocer.

El gerente general de la Unidad Operativa de EXPOTECO '92, Alfredo Vargas Oroza, significo por su parte "la voluntad, perseverancia y sacrificio de antropólogos, filatelistas, numismáticos, entomólogos. La belleza, armonía y composición de pintores y escultores y el espíritu altruista de industriales, que eligen Oruro como sede de su tesonera y gran voluntad de producir para un mercado que sabemos no es el mejor de la región".

Dijo que también se aprecia la presencia de comerciantes orureños que muestran fe, constancia y sacrificio de muchos años de trabajo.

La EXPOTECO muestra los adelantos técnicos en cibernética y electrónica, y otros en el ramo de las comunicaciones, que se mezcaln con el sacrificio de pequeños industriales que con gran esfuerzo muestran los frutos de su abnegada labor.

En el campo tecnológico se presenta este año el primer torno de fabricación boliviana, diseñado y construido por Germán Rodríguez Espinoza, de profesión ingeniero industrial, que constituye un atractivo en la muestra por su alta tecnología.

Otro producto alimenticio que es mostrado en la feria, se trata del Coime, un cereal de alto valor proteínico, con mayores propiedades que la quinua, que constituyó el alimento base y sagrado de los incas y aztecas. Es un grano más fino que la quinua y se conoce con el nombre científico de Amaranto.

La producción del cereal está radicada preferentemente en las cabeceras de valle y se considera al Coime como el alimento del año 2000.

Este producto es conocido en Cochabamba como Milmi, en Potosí como Quime y en el Perú como Quiguichi, es presentado por una industria de la Tarija donde se conoce al cereal como Coime. La NASA para sus programas espaciales experimento el uso del cereal, pero, los resultados no pudieron ser conocidos por el hermetismo que tienen en sus laboratorios.

La variedad del Coime que se tiene ahora industrializado, permite obtener el cereal de preparación instantánea en polvo, turrones combinados con coco y mermeladas con fruta de la época.

Los beneficios que posibilita EXPOTECO a la región están enmarcados en la otorgación de trabajo a cientos de personas que se encargan del mejoramiento del campo ferial y su administración, dando vida y dinamismo a todas las instituciones que participan.

Oruro

Con ayuda China

CORDEOR impulsa proyecto para la industrialización de hortalizas

ORURO, 18 (PRESENCIA).- La Corporación de Desarrollo de Oru (CORDEOR), a través del embajador de Bolivia en la República de Chi Popular, Carlos Börth Irahola, impulsa la ejecución de un importar proyecto de producción e industrialización de hortalizas, dentro el rub de la agroindustria.

El proyecto estará radicado entre la Cuenca de Paria y localidad Challapata, en las provincias Cercado y Avaroa del Departamento, respe tivamente, con una inversión de $us 800.000, considerando que amb zonas son aptas para la producción de hortalizas, preferentemente, l especies de ajo, cebolla y zanahoria.

De acuerdo a los antecedentes del proyecto, con los programas de rie y microriego que se ejecutaron en ambas regiones, se logró elev significativamente la productividad al extremo de saturar los mercad locales y nacionales, con perjuicios para los horticultores por los bajísim precios obtenidos y la falta de comercialización de sus productos.

Las zonas de Paria y Challapata cuentan con sistemas de riego naturale complementados con obras como estanques, diques, galerías filtrantes y otr se alcanzan rendimientos óptimos en el cultivo de hortalizas. La producci excedentaria es llevada a las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cr donde se comercializa a precios bajos y corto tiempo.

Esta situación motivó a los técnicos de la Gerencia de Desarrollo Rur en coordinación con el Departamento Agropecuario y la Unidad Recursos Hídricos, solicitar la asistencia técnica y producción de hort lizas, en base a un proyecto divido en dos etapas.

La primera se refiere concretamente a la asistencia técnica y produ ción, esta fase, se dedicaría exclusivamente a la campaña de producci de ajo, cebolla y zanahoria, en calidad y cantidad aceptables.

La segunda etapa prevé la transformación o industrialización de l tres especies vegetales mencionadas. La materia prima a ser industrializa vendría de la región de la Cuenca de Paria y la zona de Challapata, que conjunto se calcula aproximadamente en 500 Has.

El área del proyecto busca solucionar a través de la transformación problema de la producción excedentaria, asegurar precios y mercad para el agricultor, ampliar las zonas de cultivo y obtener un producto calidad y cantidad suficientes para el procesamiento industrial.

Asimismo plantea mejorar la economía del agricultor, evitar la mig ción de los campesinos del lugar y tiene como metas ampliar a 1.000 Ha de cultivos de ajo, cebolla y zanahoria en las zonas de Paria y Challapa organizando sistemas de asistencia técnica y capacitación para l agricultores.

Prevé la instalación y puesta en funcionamiento de una plar procesadora de hortalizas para envasar y sacar derivados de las t especies horticolas. Construir infraestructura de almacenaje de horta zas, que permita acopiar los productos para luego industrializarlos buscar mercados de exportación que permita comercializar el produc transformado.

El proyecto se encuentra en análisis y revisión a nivel del Ministerio Planeamiento y Coordinación, para su inclusión en la linea de crédito Gobierno Chino. La inversión asciende a $us 800.000. Una inversi interna de 80.000 dólares y el restofo proveniente de la República Popu de China. El estudio de pre-inversión demanda una inversión de $u 80.000 que será cubierto en similar distribución entre CORDEOR y gobierno Chino.

El proyecto data de diciembre de 1991 y tendrá una duración de t años de los cuales; los primeros serán de asistencia técnica permanen El primer y segundo año, se pretende poner en marcha las plant procesadoras de hortalizas, para posteriormente ser entregadas a l comunarios de las dos zonas con una modalidad de crédito a través fondo rotatorio.

ruro será sede de la XXIV samblea Nacional de CARITAS

URO, 15 (PRESENCIA).- dad de Oruro será sede de IV Asamblea Nacional de TAS Boliviana, que contará asistencia de todos los os de las diócesis que traba- la promoción de la vida dar respuestas concretas a os pobres, dentro un pro- de acción social de la Igle-

información fue proporcio- hoy (ayer) por el Obispo de monseñor Braulio Sáez haciendo conocer que los os del país estarán reunidos dad de Oruro del 4 al 8 de ara analizar la posición de TAS frente a la Nueva alización en América Lati- oamericana y conmemorar años del encuentro de dos s. Además, se tratará el "CARITAS en la nueva alización liberación y pro-".

stacó el trabajo que cumple tución en la región y el país promoción, acción social, encia y asistencia. Señaló que impulsa la ejecución de obras de mejoramiento urbano, aplicando la modalidad alimentos por trabajo (APT), dando trabajo a los relocalizados y desocupados que existen en gran número en Oruro.

Calificó como importante está 24ª Asamblea de CARITAS, porque permitirá establecer cuáles son los proyectos futuros de la institución frente a la Nueva Evangelización, buscando alcanzar un instrumento que constituya el símbolo y signo de liberación para los pueblos de América Latina.

Aseguró la asistencia de las delegaciones de Sucre, La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Potosí, Tarija, Coroico, Beni, Chiquitos, Cuevo, Camiri, Pando, Guayaramerín, Ryes, Ñuflo de Chávez, Aiquile, Corocoro y Oruro.

CARITAS

En representación de CARITAS, su director Leovigildo Aguirre, expresó que en la ciudad de Oruro se tiene proyectado invertir un monto superior al millón de dólares en la gestión 1992, tomando en cuenta la cantidad de alimentos que serán entregados.

Este monto es similar a la gestión 1991 y permite desarrollar mejores medios de vida para los pobladores de las zonas periurbanas y periféricas de la ciudad, porque allí construímos aceras y cordones.

Explicó que también se busca colaborar a los pobladores de las provincias y que se está ejecutando un sistema de préstamos destinados a los habitantes del área rural entre 5 mil y 10 mil dólares americanos, con un interés anual del 5%, para lograr al futuro que CARITAS, a nivel nacional pueda autofinanciarse y alcanzar sobre todo, como una iniquietud principal, la recuperación de las culturas originarias en todo el país.

Manifestó asimismo su preocupación por la futura falta de alimentos para encarar los proyectos y dijo que se buscarán modelos especiales de cooperación para otorgar mayor ayuda a los pobres.

ASOCIACION REGIONAL DE ABASTECIMIENTO DE AZUCAR

"ARAZUCAR"

OFICINA REGIONAL LA PAZ

INVITACION

La Asociación Regional de Abastecimiento de Azúcar por Industrias Agrícolas de Bermejo (I.A.B.) y sector cañero, invita a las firmas nacionales e internacionales, a presentar propuesta para la compra de 3.000 TM. de azúcar blanco en bolsas dobles de 50 kgs. de polipropileno y polietileno, de acuerdo a las siguientes condiciones.

1.	CANTIDAD:	De 3.000 TM de azúcar blanco.
2.	CALIDAD:	Pol 99.80 %, humedad max, 0.05%, cenizas max. 0.05%.
3.	EMPAQUE:	Bolsas dobles de polietileno y polipropileno de 50 kg.
4.	EXPORTADOR:	El exportador será ARAZUCAR-IAB.
5.	PRECIO:	Debe estar expresado en dólares americanos P/TM.
6.	DESTINO:	El mercado mundial libre.
7.	ENTREGA:	Entrega inmediata hasta el 14 de mayo del año en curso.
8.	FORMA DE PAGO:	Mediante carta de crédito, confirmada e irrevocable por el 100% del valor del azúcar en favor de ARAZUCAR-IAB.
9.	CONTROL DE PESO Y CALIDAD:	Se realizará de acuerdo a normas bolivianas por SGS o Inspectorate.
10.	PRESENTACION DE OFERTA:	En sobre cerrado en oficinas de ARAZUCAR, calle Colón esquina Domingo Paz, teléfono 24746, Fax 24435 y Telex 7221 IABSA BV, en la ciudad de Tarija hasta horas 18:00 (hora boliviana) del día 21-04-92; con el rótulo Sres. ARAZUCER "Compra de 3.000 Tm azúcar blanco".

LA CALIFICACIÓN SE CONOCERÁ A LAS 48 HORAS POSTERIOR A LA FECHA LÍMITE DE PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS.

GERENCIA GENERAL DE "ARAZUCAR"

e dumping del estaño

iputado pide informe al inistro de Minería y Metalurgia

URO, 18 (PRESENCIA).- El ón del Movimiento Nacionaevolucionario (MNR), Genaro milla Vista, presentó esta se- una petición de informe al os de Minería y Metalurgia, ejas, sobre la situación del o de la venta de la reserva égica de estaño por parte de os Unidos.

eremos conocer los antece- y detalles de los perjuicios puede ocasionar a nuestro además qué significará en el "dumping" que se pre- por la venta del estaño", dijo ero, el diputado opositor y comando Departamental R.

resó que esta es la única e conocer la realidad sobre sucede con la política mine- lúrgica del país y las previ- nes se adoptaron para evitar ien colapso en la minería y privada.

remos que el ministro de Minería en representación del Poder Ejecutivo, informe a la Cámara de Diputados sobre los siguiente 10 puntos de un cuestionario que le enviamos ayer", acotó.

El cuestionario señala:

1.- A juicio del gobierno boliviano es inevitable la efectivización, de inmediato o en qué plazo se hará la de venta de reservas estratégicas de estaño de EE.UU. por un total de 7.000 TM?.

2.- De efectivizarse el dumping, cuántas empresas estañíferas estatales; privadas se calcula que se verían en riesgo de tener que cerrar sus operaciones?.

3.- A cuánto se calcula que descendería con el golpe las ya muy bajas cotizaciones del estaño?.

4.- Algún sector de la minería del estaño podría tener alguna posibilidad de resistir con éxito o sobreponerse al desastre?

5.- Que consecuencias ocasionaría el colapso de la minería del estaño para la economía nacional, el proceso de estabilización y reactivamiento económico al movimiento social o para los proyectos de desarrollo alternativo?

6.- A que nivel se calcula que caería el ingreso de divisas que actualmente genera la exportación de estaño?

7.- Qué número de trabajadores quedaría cesante al tener que cerrar las minas de estaño?.

8.- Qué medidas de oposición al dumping, de evitarlo o de aminorar sus efectos considera el gobierno que se debería adoptar?.

9.- Que planteamientos alternativos o compensatorios o de negociación sobre el dumping se propone llevar el gobierno boliviano a la anunciada representación de la Asociación de Países Productores de Estaño (APPE), ante el gobierno de Washington?.

10.- El gobierno tenía alguna política de previsión para enfrentar casos de caída de los precios del estaño o de una contingencia como la del dumping?.

Potosí

Potosí pide al Parlamento que apruebe contrato con la Lithco

POTOSI, 18 (PRESENCIA).- Los potosinos están a la espera de que el Parlamento nacional apruebe el contrato con la FMC Lithium división de los Estados Unidos para la explotación del Salar de Uyuni.

En febrero del presente año, en pleno Salar de Uyuni con la presencia del presidente de la República, Jaime Paz Zamora, autoridades de gobierno y los principales ejecutivos de la firma Lithco (empresa norteamericana), y el complejo industrial de Recursos Evaporíticos del Salar de uyuni (CIRESU) suscribieron el contrato respectivo para la explotación del litio y otras riquezas naturales del salar.

Dicho contrato deberá ser presentado por el Congreso nacional a fin de agilitar la iniciación de los trabajos de explotación por parte de la norteamericana Lithco dentro de la primera fase de ejecución del proyecto integral de aprovechamiento de los recursos naturales.

Cuando restan contadas sesiones del actual período legislativo la aprobación de dicho contrato en el Parlamento, es considerado como uno de los aspecto prioritarios que deberán considerar los parlamentarios.

Hace poco, los representantes de la empresa norteamericana en nuestro país, advirtieron que en caso de no aprobarse en la presente gestión legislativa el contrato para la explotación del Salar de Uyuni, la FMC Lithco abandonaría definitivamente el país y este hecho implica la postergación indefinida de una de las principales aspiraciones potosinas y del país, que es la explotación racional del Gran Salar de Uyuni.

Por éste y otros antecedentes, el pueblo potosino exige a los parlamentarios que con carácter de prioridad, aprueben el contrato referido antes de concluir la actual gestión legislativa.

El Comité Cívico Potosinista ha advertido que de no darse cumplimiento a esta prioridad nacional, los parlamentarios serán los únicos responsables de la postergación y en sí de la frustración del país en cuanto al futuro aprovechamiento de los recursos evaporíticos del Salar de Uyuni.

Autoridades de Salud

Tiende a "recrudecer" cólera en las provincia

POTOSI, 18 (PRESENCIA).- De acuerdo a los últimos datos recabados hizo conocer al departamento de epidemiología de Unidad Sanitaria se tiende a "recruceder" la epidemia del cólera en varias provincias potosinas.

Dichos datos dan cuenta de que hasta el momento, el número de personas fallecidas en todo el departamento es de 36, cifras que es considerado "preocupante" puesto que hasta hace una semana el número de fallecidos era 25.

El jefe de epidemiología de Unidad Sanitaria, David Blanco Chávez, en tiempo de exteriorizar su preocupación por este problema dijo que se está extremando esfuerzos para contrarrestar la propagación del cólera en el departamento de Potosí.

Hizo conocer que brigadas especiales de trabajo que fueron creadas por Unidad Sanitaria, se trasladan permanentemente a diferentes provincias para controlar la epidemia del cólera.

Ratificó, asimismo, que en lo que respecta a la ciudad de Potosí hasta momento no se ha presentado ni un sólo caso de cólera, salvo algunos "sospechosos" que tras su verificación fueron desestimados definitivamente.

Las poblaciones potosinas en las que existen casos de cólera son las siguientes:

Uncía, Llallagua, Antora, Poco Poco, Santa Rosa, Toro Toro, Incahuasi, Uyuni, Peka, Caripuyo, Puna, Sacaca, Ocuri.

CONSUMA SAL YODADA GARANTIZADA

PRONALCOBO Bolivia

EL PRONALCOBO CONTROLA Y VIGILA LA ADECUADA YODACION DE LA SAL. EN EL TRIMESTRE ENERO - FEBRERO - MARZO 1992

ESTAS MARCAS CUMPLIERON:	ESTAS MARCAS NO CUMPLIERON
LA PAZ: - PRINCESA REAL - HERRAJE (COOPERATIVA TARQUIAMAYA) **EL ALTO:** - LEON - EMCOSAL S.R.L. **ORURO:** - COPISAL (COOPERATIVA COLLITA) - AMADITO - ORIENTE - CHASQUI URUS (COOPERATIVA LITORAL) - CONDOR DE ORO - EL REY INCA - MARLENITA **COLCHANI (POTOSI):** **UYUNI (POTOSI):** - UYUNENSE **COLCHANI (POTOSI):** - HADITA (QUIMBABOL)	**EL ALTO:** - ILLIMANI - ILLAMPU **ORURO:** - CHILINDRINA (INSALYO) - DELICIA (MOLINOS COPACABANA) - GERLI - PAULITA - SARITA - LOS ARENALES - SANTIAGO **UYUNI (POTOSI):** - NEVADA 1 Y 2 - ORO BLANCO - ROSARIO (COOPERATIVA ROSARIO) **COCHABAMBA:** - INCA - SAN JOAQUIN - MAGUI

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA
DIRECCION GENERAL DE SALUD
PROGRAMA NACIONAL DE LUCHA CONTRA LOS DESORDENES PRODUCIDOS POR DEFICIENCIA DE YODO
PRONALCOBO - OPS/OMS - UNICEF.

Futuro de Karachipamp se definiría a fin de mes

POTOSI, 18 (PRESENCIA).- Hasta fines del presente mes, podría definirse sobre el futuro del complejo metalúrgico de Karachipampa -a siete kilómetros de la Villa Imperial- que demandó la millonaria inversión de aproximadamente 170 millones de dólares.

Desde el pasado año, el gobierno nacional efectúa negociaciones directas con la firma "Boliden Contech" de Suecia en procura de suscribir un contrato de riesgo compartido que permitirá el funcionamiento tan esperado de dicha planta que hasta el momento es considerada como un "elefante blanco".

El primer intento de poner en marcha la controvertida planta fracasó porque la licitación pública internacional y notificación a varias empresas nacionales y extranjeras no tuvo resultado.

Precisamente la "Boliden" de Suecia, fue la única empresa extranjera que mostró interés con la adquisición del pliego de especificaciones y otra documentación relacionada a Karachipampa.

Al haber sido declarada desierta la convocatoria pública internacional para el funcionamiento de la planta, el gobierno boliviano decidió negociar en forma directa con la mencionada empresa sueca.

Según se hizo conocer a PRESENCIA, de la empresa extranjera es probable que haga conocer su decisión o desestimar definitivamente, hasta fines del mes de abril.

En base a la decisión que pueda adoptar "Boliden" de Suecia se podrá conocer el futuro del complejo metalúrgico de Karachipampa que es una de las principales preocupaciones del pueblo potosino.

Se organiza seminario sobre descentralización administrati

POTOSI, 18 (PRESENCIA).- El Comité Cívico Potosinista, organiza un seminario departamental para analizar el proyecto de descentralización administrativa, desde el punto de vista del interés de los potosinos.

El evento se realizará en el curso de la próxima semana propiciado tanto por el Comité Cívico Potosinista como la Universidad "Tomás Frías" porque se trata de un aspecto muy importante" de la futura modernización del Estado boliviano".

Según se ha hecho conocer a PRESENCIA en los últimos días, se han cursado invitaciones a diferentes instituciones representativas de la ciudad para que participen de manera activa en el seminario.

De otro lado, también se está tomando en cuenta la participación de las diferentes provincias potosinas para que del mismo modo hagan conocer sus puntos de vista y planteamientos específicos en torno a descentralización administrativa.

"Los potosinos tenemos que estar debidamente preparados para cuando llegue esta instancia que si bien no es a corto plazo, pero, que en todo caso nos encontrarnos con una posición determinada", sostuvo un dirigente del Comité Cívico Potosinista, Gualberto [illegible].

Advirtió que a partir del seminario que se viene organizando, es preciso que los potosinos asuman una posición de consenso porque "la descentralización administrativa en las circunstancias actuales, no conviene para Potosí".

Censo 92
Porque Bolivia cuenta

EN LA
MUY PRONTO
BBW BOLIVIA

Santa

ostración de fe cristiana reflexión vivió Oruro

RESENCIA).- Una semana de honda fe cristiana y de reflexión vivio el durante la festividad de la Semana terizó por la masiva participación de los actos litúrgicos y ceremonias ados por el Obispado de la Diócesis. n de los jóvenes y adultos fue destao de Oruro, monseñor Braulio Sáez deró la manifestación de la fe de que sirvió para exteriorizar que sotiano, que quizá a veces es posible dormida, que la prácticamos solalos o que la vivimos al interior de de nuestra familia".

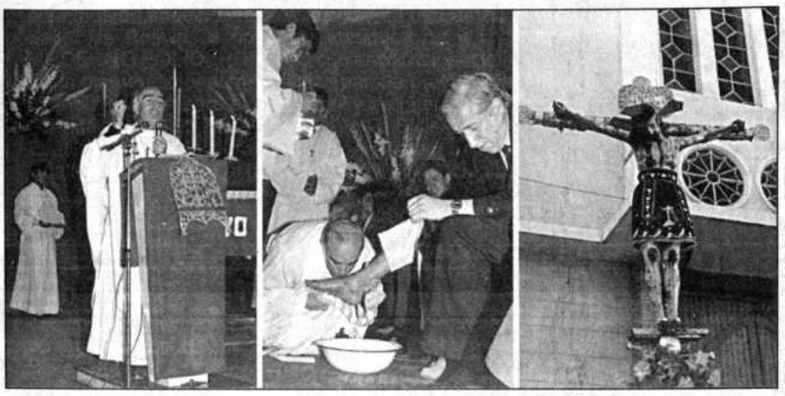
n de la procesión del Viernes Santo por nuestra calles hemos querido nos Católicos y que como católicos aquellos que no creen, que nuestra ida y a lo que nosotros realizamos". ión y pido a todos que construyan uí y ahora. "Hemos acompañado a te en medio de nosotros que nos obliga a seguir construyendo el nueva para seguir dando esperanque de verdad tenga ganas de vivir, tivos para vivir; construyendo un a vida nueva".

sufrimiento del pueblo, dijo que o tiempo vemos como el pueblo de Oruro esta reclamendo justicia, pan, libertad, que haya un trato justo para cada uno de los ciudadanos. Hoy nosotros hemos salido a manifestar y expresar que queremos misericordia, que queremos perdón y amor; ese amor, misericordia y ese perdón de Dios, que tiene que exteriorizarse después en justicia, igualdad, pan, trabajo, en igualdad para todos los ciudadanos.

Es decir, nuestra fe no es solamente una manifestación que no nos lleva después a trabajar a construir un mundo nuevo, un mundo mejor, un mundo donde de verdad el mensaje de Jesús tenga sentido, añadió.

Afirmó al manifestar que "somos un pueblo que camina, que quiere seguir adelante, para construir un Oruro nuevo, un departamento nuevo y una Iglesia nueva. El Espíritu Santo se está moviendo en nuestra iglesia, nos invita a trabajar y renueve nuestra conciencia para ser diferentes y ser hombres nuevos. En la Pascua sepamos resucitar a una vida nueva y creamos en la resurrección, en la vida y en el futuro, concluyó el Obispo de la Diócesis en su mensaje del Viernes Santo.

Después de 9 años se advirtió ayer la participación de la fracción del Ejército y las autoridades militares, que anteriormente no concurrian a los actos, desde que el anterior Obispo monseñor Julio Terrazas Sandóval, invitó a los uniformados a situarse junto al pueblo y retirar los cordones y control que ejercían para impedir llegar hasta el Santo Sepulcro a los feligreses.



LAVATORIO DE PIES
Monseñor Braulio Sáenz García en el lavatorio de los pies, como señal de servicio y envío misionero.

Con monto asignado por el gobierno

Reformulan presupuesto de la Universidad

ORURO, 18 (PRESENCIA).- Una comisión económica de la Dirección Administrativa y Financiera de la Universidad Técnica de Oruro (UTO), realiza la reformulación del presupuesto de la gestión 1992, en base a una masa económica de 19 millones de bolivianos asignados por el Tesoro General de la Nación y recursos propios.

La reformulación del presupuesto tiene Bs. 15.051.000, como asignación prioritaria al Grupo 100 de Servicios Personales, que permitirá un incremento a la masa salarial del 15% y prevé como porcentaje máximo de aumento que podrán recibir los trabajadores de la UTO.

El presupuesto de Bs 19 millones para la gestión 1992, fue ratificado por el rector, Alfredo Bellot Frontanilla, quien explicó que además se cuentan con 3.3 millones de bolivianos provenientes de recursos propios y otros 850.000 bolivianos destinados a la ejecución de obras de infraestructura y adquisición de material bibliográfico para las bibliotecas de las distintas carreras y facultades.

Señaló que no se tomó en cuenta dentro los 19 millones de bolivianos, los $us 300.000 que fueron ofertados por el ministro de Planeamiento, Samuel Doria Medina, como presupuesto adicional para el rubro de infraestructura y bibliotecas en conmemoración del Centenario de creación de la Universidad Técnica de Oruro.

La nueva plantilla del presupuesto será conocida el dia martes y debe ser presentada en la próxima reunión del Honorable Consejo Universitario para su aprobación, buscando sobre todo alcanzar un equilibrio razonable entre la distribución de los escasos fondos asignados que tiene la Universidad.

COMEDORES

Con relación al problema de las trabajadoras eventuales de los comedores universitarios y la restitución que solicitaron el Obispo de la Diócesis, Braulio Sáez García; Central Obrera Departamental, Asamblea Permanente de Derechos Humanos y otras organizaciones, el Consejo Universitario ratificó hoy la resolución de no volver a firmar contratos eventuales.

La medida se mantiene inalterable y se espera que la próxima semana, los tres estamentos, docentes, estudiantes y administrativos, pongan a consideración del Consejo Universitario, propuestas concretas para viabilizar una solución, dijo el rector.

Expresó que no se puede poner en riesgo la vida institucional de la Universidad por el "supuesto problema laboral que existe, puesto que entre la Universidad y las funcionarias que concluyeron sus contratos eventuales, ya no existe ninguna relación obrero-patronal".

Calificó como un tema solucionado y con todos los requerimientos juridicamente agotados y satisfechos, "porque se esta haciendo efectivo el pago de la indeminización social y beneficios que establece la Ley General del Trabajo".

irmado acuerdo minero fortalecer unidad

PRESENCIA).- distritos mineán José y Santa días firmaron ndical, que forzaciones sindiuna lucha contores, para que dendan los reamientas, accesos artículos de olsos económirmitan mantel trabajo de s empresas desubsidiaria de

Los dirigentes de estos sindicatos expresaron duras criticas contra los responsables de EMSO y pidieron que esta entidad sea manejada por técnicos más responsables y honestos.

Paulino Misericordia, secretario general de Huanuni, expresó que no se busca suplantar a la federación mucho menos a la COB; pero, se pretende aunar una lucha conjunta de distritos mineros que confrontan prolemas similares y fortalecer los organismos laborales.

Asimismo, indicó, que se buscará evitar el cierre de los distritos mineros, porque algunas autoridades están desarrollando un trabajo orientado a privatizar las empresas mineras y a lo que los mineros se opondrán tenazmente, ya que al defender sus fuentes de trabajo, defenderán los intereses nacionales.

De otra parte, este dirigente indicó que con la finalidad de posibilitar recursos económicos para que la delegación de Huanuni, "asista al noveno congreso de la COB, que se desarrollará en Sucre, propicia la realización de un festival de música, con la participación de conocidos artistas nacionales.

entarios de IU fueron criticados

(PRESENCIA).- Los trabajadores tores de la población expresaron tra la actitud asumida por los zquierda Unida, Filemón Escóbar, y Fernando Alvarez Plata, cuyos salvaron al diputado Fernando prospere el pedido de licencia de tados, para que éste asuma su justicia ordinaria, en el caso

os señalaron que Escóbar siempre raria a los intereses del pueblo y los trabajadores, por lo que se planteará en el próximo congreso la adopción de medidas radicales como: la expulsión del seno de los trabajadores bolivianos de este elemento acostumbrado a jugar con los intereses del pueblo. De la misma manera, expresaron criticas contra el diputado Simón Reyes, calificando a estos representantes, de mentir y engañar al pueblo culpándoles de la crisis de la izquierda boliviana, por sus permanentes desaciertos.

Asimismo, las amas de casa calificaron de corruptos a estos representantes nacionales y demandaron sanciones en el próximo congreso de la COB.

COLEGIO "LA SALLE" INAUGURA Y BENDICE UN MODERNO POLIDEPORTIVO

El Hno. Esteban Bajo, Director del Colegio "La Salle" y toda la Familia Lasallista, ponemos en conocimiento de los Padres de Familia y de los Exalumnos de "La Salle" de Bolivia, la próxima Inauguración y la Solemne Bendición de su MODERNO POLIDEPORTIVO cubierto. De los campos deportivos al aire libre y las implementaciones necesarias para la práctica del Atletismo y Gimnasia.
La Inauguración será el 25 de abril y los interesados en asistir deberán pedir su entrada en la Secretaría del Colegio La Salle hasta el día miércoles 22 de abril.
El aviso es para Exalumnos principalmente.
Cualquier aclaración al teléfono 795274 del Colegio La Salle.

La Dirección.

CE

CON USTED.

Beni

Riberalta

Amenazan a funcionarios del Ministerio del Interior

RIBERALTA, 15 (PRESENCIA).- Funcionarios de recaudaciones y de migración dependientes del Ministerio del Interior, denunciaron que amenazados por supuestos narcotráficantes que se ven descubiertos y creen que sus denunciantes son estos personeros.

Marcos Jáuregui, recaudador y Edmundo Valdivia de Migración dijeron que en pasados días fueron amenazados en Guayaramerin por dos personas armadas que pasaron junto a ellos lanzando amenazas por lo que se apuraron en aclarar de que ellos no tienen nada que ver con asuntos de narcóticos.

"Estas oficinas no son ni de lejos la encargadas de reprimir o denunciar casos de narcotráfico, son personas interesadas que pretenden involucrarnos en supuestas denuncias, por lo que nuestros difamadores deben atenerse a las consecuencias" dijo Jáuregui.

Ante esta situación las autoridades han montado una protección sobre estos funcionarios que se abocan a funciones administrativas y no investigativas, señaló el subprefecto.

José Claros Bellido, primera autoridad política de la provincia indicó que todo hace suponer que hay mala intención al sindicar a estos personeros. "Por eso hemos tomado la seguridad para estos funcionarios y vamos a encarcelar a esta gente que esté lanzando calumnias y comentarios mal intencionados", dijo la autoridad.

Explicó que por esta razón se ha insistido ante las autoridades nacionales para que doten de una oficina de narcóticos a Riberalta además de un fiscal.

En los últimos días se ha comentado aquí que los duros golpes que está dando la fuerza especial en esta región es a causa de informaciones que se entregan desde estas oficinas.

INSTITUCION FINANCIERA A NIVEL NACIONAL

Requiere: **ANALISTA DE SISTEMAS-PROGRAMADOR**

Con los siguientes requisitos:

- Experiencia en desarrollo de sistemas de Gestión
- Experiencia en desarrollo de Sistemas para entidades financieras.
- Experiencia en programación con lenguajes de 4ta. generación
- Experiencia en manejo de sistemas operativos multiusuarios: Novell, Unix, Xenix.
- Experiencia de Trabajo.
- Sistemas realizados.
- Pretensiones salariales.

Los interesados deberán hacer llegar su curriculum vitae conteniendo experiencia de trabajo, Sistemas realizados y pretensiones salariales a la casilla de correo Nº 829 Cochabamba, hasta el 30 de abril impostergablemente.

Cochabamba - Bolivia

Chuquisaca

Semana Santa en Padilla

Miguel Martinez fundó el 29 de septiembre de 1583 *San Miguel de La Laguna*, pero, los chiriguanos mataron a los españoles que allí se habían establecido. El Cap. Melchor de Rodas hizo la segunda fundación en 1586, cuya fecha exacta se desconoce, del pueblo de *Villa de San Juan de Rodas*, más tarde denominada *La Laguna* - capital de la Prov. Tomina-, elevada al rango de ciudad de Padilla, por Ley del 3 de enero de 1.827, firmada por el Mariscal Sucre.

La Plata, hoy ciudad de Sucre era la cabeza del gobierno español, y en esa época la Laguna y Cinti eran los lugares donde los españoles solían ir a descansar y recrearse por el clima benigno y la abundacia de productos agropecuarios, imponiendo las costumbres ibéricas que allí quedaron.

En La Laguna, las fiestas tradicionales están muy arraigadas hasta nuestros días, tan metidas en la mentalidad de sus habitantes, que ni las distintas crisis económicas han podido cambiar o anular. Año Nuevo, Reyes, Semana Santa, Carnaval, San Juan, San Pedro, Corpus Cristi, Virgen de las Mercedes (Patrona del pueblo), Todos los Santos, San Andrés, Misas chicos de las comunidades, Navidad, etc. son festejadas con pompa. Las corridas de toros, las riñas de gallos, carreras de caballos, el juego del chivo y otras costumbres y juegos son esperados con ansiedad. Nada raro que para el carnaval o las corridas de toros, lleguen coterráneos de Buenos Aires, Madrid o Nueva York. "Lo importante es llegar para alguna fiesta", dicen.

SEMANA SANTA

La Semana Santa es una celebración muy especial desde la época de la Colonia hasta nuestros días, aunque la Iglesia Católica introdujo reformas a la liturgia. El Domingo de Ramos se realiza una solemne misa y procesión del Señor de Ramos, recorriendo las principales calles montado en un burro, con adornos de palma. En esta misa se hacen bendecir: carbón, sal, ceniza y otros objetos que el campesino utiliza para ahuyuntar tormentas, rayos y otros males que puedan perjudicarle.

En la antigua Iglesia Matriz -derruida para construir otra de estilo moderno con la ayuda de Tréveris-, se realizaban los actos litúrgicos que día y noche seguían niños, jóvenes y viejos. Se efectuaban las "tinieblas", después de largas lecturas de pasajes bíblicos y las amonestaciones a los creyentes. El pueblo se llenaba de campesinos y visitantes del interior.

El ayuno era tres días en forma estricta. Nadie escuchaba música (aunque ahora ya no se cumpla).

El miércoles en la noche se crucificaba a Cristo en un acto de gran solemnidad, donde el "Chiro Siles y Negro Palma" cooperado por el "Chino Torres", participaban como verdaderos artistas. Cuando Cristo estaba "muerto" enmudecían las campanas de los templos y solamente se escuchaba el ruido de las "matracas".

El Viernes Santo se realizaba una procesión llevando el Santo Sepulcro por las calles del pueblo, adornado con palos enflorados de "Pascuatticka", cantándose letanías bajo la dirección del profesor Moisés Palma. Era una procesión solemne, larga que nos hacía sentir profunda tristeza por las alocuciones de los monseñores Alfonso Nava, René Fernández, y José von Berg.

Como Cristo estaba "muerto", los niños hurtaban fruta, mientras los mayores sustraían gallinas, patos, corderos, chivos y hasta cerdos, para festejar después la "Resurrección" del Salvador y comer de lo mejor el Domingo de Pascua. Esta costumbre aún persiste y no se considera "delito".

El Sábado de Gloria también era festejado. Pero la procesión del "Encuentro" era muy esperada por sus características especiales, y sobre la cual nos permitimos transcribir lo que anotan Fr. Eudogio Palacios y Fr. José Brunet (argentinos) en su libro LOS MERCEDARIOS EN BOLIVIA (La Paz, 1977):

"En la ciudad de Padilla se conservan recuerdos y tradiciones de los antiguos mercedarios, especialmente el Jueves Santo y el Día de Pascua".

"Además la Santa Sede acaba de aprobar (1946) para Padilla la costumbre centenaria, y también de origen mercedario, de acuerdo a la cual en la madrugada del Domingo de Resurrección sale de la Iglesia Matriz la procesión del Santísimo Sacramento en dirección a la plazoleta de La Merced para encontrarse allí con la otra procesión que lleva en andas la imagen blanca de la Virgen de Las Mercedes y recibir allí el homenaje de tres venias que la Madre hace a su Hijo resucitado, siguiendo después juntos. De manera semejante se hace en el convento grande de El Cuzco" (p. 272).

El domingo de Pascua después de la misa la comunidad se traslada a la casa del que pasa la fiesta. Han sido muy realizadas y atendidas las fiestas que pasaron y aún pasan los esposos Cristina y Eufronio Sensano Patón, donde se prepara la famosa picana con carne de res, pollo, pato, pavo, cordero, chicha morada y amarilla, etc., y en la que son atendidos todos sin discriminación alguna.

El Día de Pascua se tiene la costumbre de montar a caballo. Se organizan pandillas de cantores de coplas, acompañados por instrumentos musicales. Dura el domingo y el lunes, bebiendo y comiendo en abundancia. (Rudy Miranda Noya - Sucre, abril de 1992).

Tarija

Fue inagurado moderno sistema de telefonía

TARIJA, 18 (PRESENCIA).- En acto cumplido hoy cerca al mediodía en el edificio de la Cooperativa de Servicios Telefónicos Tarija, COSETT, fue inaugurado el sistema de telefonía digital y la ampliación de 9.000 líneas.

El acto contó con la presencia de las principales autoridades departamentales, parlamentarios tarijeños, dignatarios de estado y numeroso público que se dio cita en la plaza Sucre donde está ubicado el edificio de COSETT.

El ingeniero Roberto Vaca, gerente general de COSETT hizo una historiación de todo el trabajo para transformar la deficitaria empresa municipal de teléfonos, en la cooperativa que hoy es un orgullo de los tarijeños. Por su parte el Dr. Rafael Canedo, presidente del consejo de administración de COSETT, indicó que esta inauguración es el primer paso para lograr la integración telefónica regional, uniendo a la capital del departamento con todas sus provincias a través de la comunicación.

"Este es el fruto de 5 ... ardua labor y siendo la ... cación una base para el ... llo, con mucha satisfac... mos entrega de esta obra ... esfuerzo de los propios tarijeños" señaló el Dr. Canedo.

El representante de la ... sa alemana Siemens, ... Arnulf Blecker, a tiempo de ... conocer algunas bondades ... nuevo sistema de ... abreviado, línea directa, ... rencia tripartita, servicio ... cios grabados y otros, ... pueblo tarijeño porque esta ... se consolida gracias al ... fuerzo de ellos. "No hubieran ... dos del estado, ni de COO... ni ayudas de embajadas ... tos extranjeros y todo fue ... esfuerzo de los tarijeños ... doblemente satisfactorio" ... ingeniero Blecker. Finalmente ... Jorge Majluf O. presidente del ... té Cívico inauguró este ... telefonía digital, cortando la ... correspondiente ante la ausencia ... Dr. Oscar Zamora Medinaceli ... no asistió al acto.

Instituciones presionan para que no se conceda áreas forestales

TARIJA, 18 (PRESENCIA).- Numerosas instituciones de nuestro medio coordinan acciones para presionar a las autoridades departamentales con el propósito de evitar las concesiones forestales que pretende otorgar el directorio del Centro de Desarrollo Forestal.

Al respecto el presidente del Comité Cívico Juvenil, Tamer Medina, informó que varias entidades de nuestro medio emprenderán una lucha intransigente en defensa de los recursos naturales de la región. "A través de una serie de reuniones vamos a coordinar las acciones a seguir entre representantes, sobre todo, de organismos no gubernamentales, como el Comité Cívico, Federación de Juntas Vecinales, PROMETA; CER-DET y ... como los medios de comunicación social para impedir ... concesiones" - dijo el titular ... Comité Cívico Juvenil.

Explicó que por las ... experiencias en concesiones ... restales, lo único que dejan ... empresas madereras fue ... desforestación en enormes ... boscosas que ahora van ... a la erosión.

Como acostumbran, ha... dijo -luego las em... madereras están prome... hacer obras en las zonas ... obtienen concesiones, pe... sado el tiempo lo único que ... es desolación, por lo que ... una tenaz lucha para que ... otorguen esas concesiones ... tales".

Solicitada

MBL

"HAY QUE DILUCIDAR LOS PRESUNTOS VINCULOS DEL NARCOTRAFICO CON INSTANCIAS DEL ESTADO BOLIVIANO"

*** El caso Huanchaca debe pasar a la justicia ordinaria.**

*** Las investigaciones sobre todos los casos pendientes tiene que continuar.**

(Resumen de la intervención del diputado Alfonso Ferrufino, del Movimiento Bolivia Libre, ante la Cámara de Diputados sobre la consideración del Informe en Mayoría de la Comisión Investigadora del Caso Huanchaca)

Ha pasado el tiempo y la serenidad ha vuelto plenamente a mi espíritu. Primero, porque la trayetoria del **Movimeinto Bolivia Libre** es suficientemente conocida por todos como para considerar poco serias las conjeturas y acusaciones que se han hecho acerca de un supuesto entendimiento o un supuesto contubernio político contra uno de los partidos representados en esta Cámara; segundo, y sobre todo, porque mi conciencia se pone por encima de esas injurias y esos ataques.

SEMEJANZAS 1986 Y 1992

La forma como se ha encarado el debate de los informes presentados a la Cámara por parte de la defensa tienen, desde mi punto de vista, una extrema debilidad. Estoy absolutamente seguro de que si tanto el ex ministro del Interior como quienes han asumido su defensa acá, en la Comisiion, hubiesen actuado con mayor equilibrio, con mayor racionalidad, habrían podido obtener resultados más favorables a su posición; pero han cometido dos errores fundamentales: el primero, negar absolutamente toda responsabilidad sobre lo que ocurrió en 1986; y el segundo, que han entrado en ese trabajo que seguramente, cuando se trata de litigios entre particulares tiene sentido y es rentable, y que es el de expurgar letra por letra y palabra por palabra un determinado argumento. Por supuesto que si entramos en este terreno es muy fácil encontrar en el informe de la minoría exactamente el mismo tipo de defectos. Mas no voy a cometer el error de decir que este informe no vale porque tiene algunas frases incoherentes; el informe vale y mucho, porque recoge esencialmente todos los elementos de juicio y de información que fueron recabados por el conjunto de la Comisión **hasta tres días antes de la presentación del informe**, cuando la Comisión trabajaba en plena armonía y nadie había planteado un sólo elemento de impugnación a la calidad del trabajo realizado hasta entonces. Ahora empezamos a descubrir las críticas, observaciones e impugnaciones.

Hay una extraordinaria similitud entre lo que ocurrió en 1986 y lo que acaba de ocurrir hoy. En 1986, igualmente, todos los miembros de la Comisión investigadora coincidimos, absolutamente, en toda la elaboración de la fase descriptiva de la investigación. Los datos son los mismos en los tres informes de 1986 y contienen básicamente los mismos elementos de juicio. Es a la hora de las conclusiones sobre esos elementos, a la hora de la evaluación, que se produce la diferencia, la lógica diferencia.

LA DEBILIDAD EL MNR

Pero se debe recordar, aunque ya se lo repitió hasta el cansancio, que esto no es un juicio, **es una investigación**, es un relevamiento de elementos de información para permitir eventualmente la apertura de un proceso judicial en sentido estricto. Sin embargo, se nos pretende endilgar el propósito de juzgar y sentenciar a alguien de manera aviesa y premeditada, y se nos dice que además estamos intentando destruir a un partido. Lo que se advierte es la fragilidad extrema de ese partido, pues piensa que porque se abra una investigación sobre uno de sus miembros está amenazada su propia existencia. Tal es el reconocimiento de que ese partido tiene ciertas bases inestables, y no lo digo yo, lo dice la conducta de ese partido que asume de una manera absolutamente equivocada una defensa que la considero inadecuada.

EN 1986 EL CASO HUANCHACA SE CERRO DE MALA MANERA

La presencia del **Movimeinto Bolivia Libre** en este trabajo de investigación se explica por dos razones: 1) por un mandato moral y político, porque el país, desde 1986, ha estado exigiendo un esclarecimiento sobre Huanchaca y sus derivaciones; y 2) porque efectivamente en 1986 fuimos nosotros quienes consideramos que el caso se había cerrado de mala manera. Y acá se han dicho mentiras: que el caso Huanchaca no se cerró en 1986, que el Congreso hizo exactamente lo mismo que ahora pretende el informe de la mayoría, pasar los antecedentes a la justicia ordinaria; pero esa es una visión muy superficial o muy interesada de las cosas, porque está ignorando un hecho fundamental, que es el de que el 5 de noviembre de 1986 se clausuró, se suspendió a la comisión multipartidaria. Este es el hecho fundamental y no otro, además que fue ejecutado como una decisión política de emergencia, una decisión política que provino yo no sé si de Palacio de Gobierno, pero provino de los más altos niveles de decisión de la coalición gubernamental que ejerció en 1986 y que tuvo como razón, como motivo, la aparición de la declaración del mayor de policía Ciro Jijena, que hoy día se pretende vanalizar, acusando al señor Jijena de contradictorio, loco, etc.

Es posible que se haya confirmado la existencia de contradicciones en las declaraciones del señor Jijena, pero lo que está completamente evidenciado es el hecho de que el conocimiento de las declaraciones de ese oficial de la policía, a las 3 de la tarde del 5 de noviembre de 1986, **precipitó** la clausura del caso Huanchaca y el desmantelamiento de la comisión multipartidaria.

INCOHERENCIA Y FALTA DE HIDALGUIA

Se nos ha dicho acá que en realidad las piezas clave no han sido indagadas por la Comisión y que nos hemos ocupado de buscar muertos y de identificarlos como las piezas clave porque ya no pueden hablar. En realidad es al revés: ya no pueden hablar porque eran piezas clave; ese es el sentido lógico. Fueron acallados porque eran piezas clave. Pero de pronto aparece el señor Castellón como pieza clave que nos permitiría despejar no sé cuántas dudas: identificar al presunto victimador del profesor Noel Kempff, conocer el plan de vuelo trazado por la misión, saber qué comentaron cuando supieron que habría un operativo antinarcóticos, etc. Todo eso está en la línea de razonamiento que ya el diputado Luis Vásquez ha puesto en evidencia. Está en el razonamiento demostrar que, en realidad, la misión científica tenía algo que ver con el narcotráfico; pero me parece que se está incurriendo en una grave omisión de denuncia cuando el asunto se lo plantea de esa manera, con insinuaciones indirectas. ¿Por qué no se tiene la hidalguía de decir claramente que esa misión científica no era tal y que estaba vinculada con el narcotráfico?, ¿por qué no se lo dice?

MAS IRREGULARIDADES

Pero hay algo más. La otra pieza clave es el señor Jesús Gutiérrez Pacheco, que fue formalmente acusado en el Congreso Nacional bajo sospecha de ocultamiento de información y, eventualmente, de protección al narcotráfico, pero que fue quien acompañó y, según alguno de los testigos, dirigió, condujo y orientó a la Comisión investigadora en época del gobierno del MNR, cuando todavía se encontraba en ejercicio del Ministerio del Interior el actual diputado Fernando Barthelemy.

Tenemos que saber cuáles fueron las razones para que las autoridades policales bolivianas aceptaran la presencia del señor Jesús Gutiérrez en la Comisión que fue a investigar sobre el caso Huanchaca, en el cual el mismo señor Gutiérrez era un acusado.

EL MBL ESTA POR EL ESCLARECIMIENTO DE TODOS LOS CASOS DE NARCOTRAFICO

El MBL está absolutamente de acuerdo en que se esclarezca y se determine responsabilidades y sanciones para todos los casos de vinculación del narcotráfico con instancias del Estado boliviano, en que se pueda acudir a instancias técnicas de carácter internacional que coadyuven a estas tareas de investigación y esclarecimiento, sin que ello suponga, obviamente, que los poderes públicos de Bolivia, en particular el Parlamento, abdiquen de sus facultades constitucionales. Estamos prestos a apoyar la iniciativa que vaya en esa dirección.

NARCOTRAFICO Y MODELO NEOLIBERAL

Es muy importante investigar el período 1985-89 porque tiene una cualidad particular: es esa suerte de esquizofrenia que ha empezado a vivir el país a raíz de la aplicación del modelo de libre mercado, del D.S. 21060 cuyo artículo 162 autoriza el "lavado" de dinero sucio, disposición que también está presente en el artículo 142 del mismo decreto, que dice casi textualmene que no se podrá investigar por autoridad nacional, departamental o de cualquier otro género, la fuente, el origen de los recursos que sean aportados para el incremento del capital de las empresas que funcionan en el país. Entonces, a partir de esa figura jurídica insólitamente aceptada por el FMI, el Banco Mundial y el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, el país ingresa en esa suerte de esquizofrenia, ya que se pretende combatir una actividad que sostiene al modelo económico, porque a estas alturas supongo que no habrá ni un solo miembro del anterior ni del actual gobiernos que nieguen el hecho de que la economía boliviana ha estado funcionando en base a, o por lo menos con una importante contribución de, los dineros provenientes del narcotráfico.

Así, desde 1985 se ha puesto en vigencia un modelo económico que legaliza las actividades que precisamente tienen vinculación, por ejemplo, con el narcotráfico y otras actividades igualmente sucias. Entonces quizás ahí podemos encontrar elementos de mejor explicación de los sucesos que van a ocurrir posteriomente en nuestro país.

LA PROTECCION LA NARCOTRAFICO

¿Existió o no protección oficial a las actividades del narcotráfico en Bolivia?

Hay muchísimos casos que han sido denunciados en reiteradas oportunidades sobre este particular. Yo sólo quiero recordar una experiencia personal que compartí con el diputado Filemón Escóbar aproximadamente en abril de 1989, cuando durante la campaña electoral de ese año asistimos a un acto político con unos 60 dirigentes sindicales en el parque Bolívar, con productores de hoja de coca. Esa tarde, mientras estábamos reunidos, aterrizó en la carretera una avioneta que dos minutos después volvió a despegar, y al día siguiente contabilizamos seis de esas operaciones.

Entretanto, las fuerzas de la UMOPAR realizaban un gigantesco operativo en Eterazama, pero ¿contra quién?, contra la población civil, pues se metían a las casas y robaban radios portátiles, dinero, todo lo que hubiese de valor a título de operativo antinarcóticos. Ustedes ven la extraordinaria impostura que representaban esas dos situaciones: de una parte, una plena y absoluta libertad para que el narcotráfico opere, y por otra, la realización de acciones del saqueo contra la población civil. ¿Cómo se explica esto?, por la **protección**, pues esos señores estaban pagando una tarifa para operar, y ¿a quién estaban pagando esa tarifa?, al comandante de la UMOPAR.

Pero además hay otra cosa. En la bifurcación que sale de Villa Tunari está la carretera que va a Chimoré, y la otra que ingresa al norte, hacia el Beni, Eterazama, Sinahota, Parque Isiboro Sécure, etc. Ahí existe un control de UMOPAR supuestamente instalado para evitar dos cosas: la circulación de droga y la hoja de coca, porque aparentemente estaba prohibido que la coca fuera transportada entre las zonas productoras. Sin embargo, la coca que se producía en Ivirgarzama pasaba por esa tranca de control y se metía a la zona de Sinahota, donde se transformaba en pasta base. ¿Cómo lo hacían? Cobrando tarifa: 200 bolivianos la camioneta chica, 400 un camión pequeño y 800 un camión grande. Cualquier ciudadano podía pararse ahí y constatar lo que ocurría. Y eso ocurría todos los días. ¿Podía eso pasar inadvertido para la Policía Boliviana, para el Ministerio del Interior, para la DEA? ¡No!, no podía, y ahí lo que había era protección.

También nos llegamos a enterar de que, cuando alguna vez caían avionetas en poder de la UMOPAR, se trataba de los "piratas", o sea de los que operaban sin haber pagado previamente la cobertura. Caían ellos porque, claro, las mafias narcotraficantes se movían con inteligencia y contrainteligencia; entonces, los unos se enteraban de que iban a haber vuelos protegidos y querían aprovechar eso, pero los otros se enteraban y los atrapaban; allí aparecía la UMOPAR, allí aparecía todo el dispositivo eficazmente. Estamos hablando, por tanto, de algo que no puede ser vanalizado.

LA RESPONSABILIDAD OFICIAL EN EL CASO HUANCHACA

El señor ministro del Interior, en el momento de los acontecimientos de Huanchaca, no solamente era cabeza del sector relacionado con el orden interior de la República, sino que el presidente le había encomendado expresamente que asuma la responsabilidad en la conducción de las operaciones que hubiera de efectuarse frente a la emergencia que se produce con el asesinato del profesor Kempff y de sus acompañantes. Y a lo largo de todas estas jornadas lo que constatamos como descargo del entonces señor ministro es precisamente su falta de información sobre muchos casos, pero además su falta de capacidad de decisión, y entonces surge automáticamente una figura que es la de la cesión de responsabilidad a organismos extranjeros y, por tanto, la cesión de soberanía. Y es precisamente éste el cargo que formulamos en 1986 no sólo contra el ministro del Interior sino contra el Canciller y el ministro de Defensa de esa época.

Huanchaca no es un caso más de narcotráfico. Huanchaca convulsionó a todo el país, puso en tela de juicio la credibilidad del gobierno y estuvo a punto de provocar la crisis que eventualmente hubiese podido generar su defenestración. Y también puso en tela de juicio la presencia de organismos norteamericanos, pues poco tiempo después las tropas estadounidenses que vinieron para quedarse por mucho tiempo tuvieron que salir con la cola bajo el rabo a raíz de Huanchaca.

¿Cómo podemos entonces creer que el tema de Huanchaca podía haber sido para el ministro del Interior un asunto administrativo, razón por la que no se preocupó por la conducción de todos los dispositivos destinados a la investigación del crimen, del narcotráfico y, posteriomente, del caso de los precursores? ¿Cómo podemos admitir semejante explicación?

Las autoridades permitieron que el señor Jesús Gutiérrez participara en las investigaciones, disolvieron la comisión que estaba a punto de dar a luz sus primeros resultados y descuidaron por completo el cumplimiento de sus órdenes en sentido de destruir los laboratorios y precursores encontrados en Huanchaca. A propósito de este último, el acta notarial de esa destrucción es algo verdaderamente inaudito para nuestra economía jurídica, pues el Fiscal de Distrito, Dr. José Palma Sandóval, y la Notaria de Fe Pública de Primera Clase, Sra. Isolda Henrich de Balcázar, firmaron un documento en el que aseguran que fueron incinerados turriles de permanganato de potasio, turriles de éter sulfúrico y galones de ácido sulfúrico **sin haber llegado al lugar de la incineración** y dándose cuenta del indicado acto -dicen- **por la humareda.**

Nuestra Comisión, no obstante, no encontró ninguna prueba de que se hubiese producido la incineración, además de que evidenció la existencia de versiones contradictorias sobre el asunto ... los oficiales de la UMOPAR.

No puedo creer que un ministro del Interior enérgico como el ahora diputado Fernando Barthelemy hubiese dejado que le contaran el cuento de que habían incinerado 650 turriles de precursores más, cuando había una presión de opinión pública enorme que estaba interpelando ... sobre el tema de los precursores. Pero parece que finalmente la cuestión fue manejada de manera "administrativa", y esa no es una explicación satisfactoria. Es por eso que suscribo un informe ... considero que **existe responsabilidad sobre los funcionarios de la inferior a la superior jerarquía que manejaron un asunto tan delicado como ese.**

CAMBIO DE PERCEPCION SOCIAL SOBRE EL NARCOTRAFICO

Antes de Huanchaca nadie se hacía problema de vincularse con gente manifiestamente sospechosa de estar en narcotráfico; es más, muchos de estos narcotraficantes actuaron como benefactores de instituciones deportivas o culturales, como mecenas que propiciaban actos sociales de los que ... orgullosos. Eso antes de Hanchaca. Si algo tenemos que rescatar de Huanchaca, y del sacrificio de quienes fueron inmolados allí, es que **se modificó la conducta social, la actitud social hacia el narcotráfico.** Por eso mismo, no puedo admitir, por sentido lógico, que se hubiese manejado el caso con criterio meramente administrativo.

LOS INTERMEDIARIOS DEL NARCOTRAFICO

Sobre el tema de la protección, yo sostengo que podemos hacer un paralelismo entre el fenómeno de la dependencia y el del narcotráfico. La dependencia no funciona si no hay mecanismos internos ... que hagan de correa de transmisión, porque si no estamos en una situación de colonialismo puro ... tenemos gobernadores y ejércitos de ocupación. En un caso como el de Bolivia la dependencia ... correa de transmisión que es lo que se llama las clases intermediarias, que tienen sus expresiones políticas, económicas, ideológicas, etc.

Creo que con el narcotráfico ocurre más o menos lo mismo. Es muy difícil que el narcotráfico ... expandirse, alcanzar un grado de desarrollo que ocupe un territorio nacional, se infiltre tan profundamente en la economía, si no cuenta con una mediación estatal y privada. Estatal en cuanto a los ... supuestamente dedicados a combatir al narcotráfico y que en la práctica funcionan como ... de cobertura y protección, y privada en todo el mecanismo de circulación financiera de los ... provienen del narcotráfico. No hay manera de comprender el fenómeno expansivo del narcotráfico ... consideramos esos dos factores.

EL PAPEL ESTADOUNIDENSE

En 1986 se había librado un intenso debate en el Congreso cuando el gobierno propuso ... autorización para que llegaran fuerzas norteamericanas a territorio boliviano a apoyar la lucha ... narcotráfico. Entonces nos opusimos, como muchas otras corrientes políticas. Se conformó ... un Comité de Defensa de la Soberanía.

Todos los argumentos fueron inútiles. LLegaron las tropas norteamericanas y se instalaron ... mente en el Beni, pues la DEA había identificado al Beni-según los informes oficiales- como ... prioritaria de acción contra el narcotráfico, y eso podría explicar por qué no pusieron mucho ... Huanchaca. Pero hay algunas dudas. Sabemos que el interés norteamericano de ocupar el Beni ... a un objetivo: la captura del señor Roberto Suárez Gómez, el "rey de la cocaína". Sin embargo ... finalmente detienen al señor Suárez, que en realidad parecer que se entregó más que haber sido ... de una captura, se desató una inmensa campaña nacional e internacional de opinión pública ... todos los parlamentarios que han conocido o estudiado algo sobre el tema del narcotráfico ... cuando cae el señor Suárez ya era un hombre en desgracia, que no tenía ningún peso real en el ... del narcotráfico. Y eso lo sabía, por supuesto, el gobierno boliviano, pero quienes lo sabían mejor ... los norteamericanos, y, sin embargo, hicieron esa pantomima.

Por ello me siento en el derecho de pensar que el operativo norteamericano desde 1986 tenía ... muy diferentes de los de la lucha contra el narcotráfico, sobre todo por la forma en que se ... Huanchaca, pues además de la conducta de entrabamiento, de interferencia que los ... norteamericanos observaron frente a la emergencia que se presentó el 5 de septiembre de 1986 ... de parte de esos organismos una manifiesta voluntad para no ocuparse de Huanchaca. Se ... entonces, que el Congreso norteamericano, al cabo de seis años, empiece a mostrar interés ... de Huanchaca, y esto es importante porque evidentemente mandar a investigar a los ... norteamericanos desde el Congreso de Bolivia es una ilusión, una ingenuidad. Hay, pues, ... esperanza de que las investigaciones que se van a iniciar en el Senado y el Congreso estadounidenses nos lleven a ciertos esclarecimientos de lo que ha estado ocurriendo en nuestro país. Creo que ... trascendencia de la iniciativa del senador Cranston, que hemos conocido esta noche.

LO QUE SE DEBE HACER

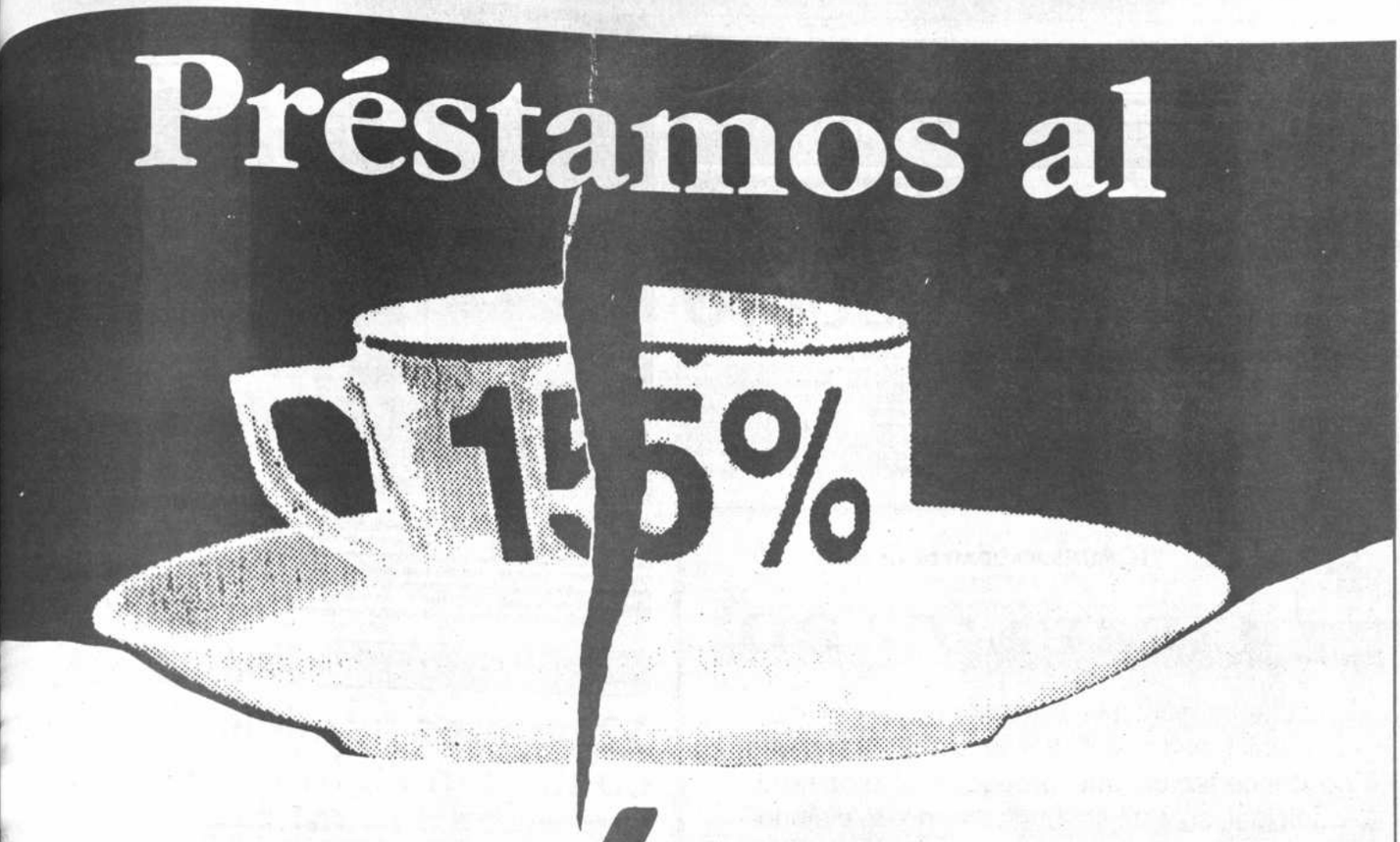
Creo que todos, sin excepción, han declarado su fe o, en todo caso, su plena disposición y voluntad política para combatir al narcotráfico. Todos, absolutamente. Lo que queda por probar es en la práctica que estamos dispuestos a hacerlo, y no hay más manera de encarar esta tarea que empezar a dilucidar las interrogantes que existen desde tiempo atrás acerca de las presuntas vinculaciones e infiltraciones del narcotráfico en instancias del Estado boliviano. Mientras esas interrogantes no sean debidamente satisfechas, despejadas, todas esas declaraciones de guerra al narcotráfico no pasarán de ser tales, no pasarán simplemente de ser la enunciación de un propósito teórico. Tenemos que demostrar en la práctica que efectivamente estamos dispuestos a asumir el costo político que va a significar para todos la dilucidación de esos casos pendientes. Por eso me parece absolutamente desproporcionado e injustificado, que se pretenda convertir una investigación, una indagación parlamentaria en una ... de guerra sin cuartel entre las distintas tiendas políticas.

Las investigaciones sobre el caso Huanchaca están lejos de haberse concluido y lo que debiéramos ... es un esfuerzo redoblado no para cerrar esta investigación y empezar otras, sino para hacer todo ... deba hacerse. Concretamente creo que **este proceso debe pasar a la justicia ordinaria y ... Comisiones deben continuar indagando, porque estoy seguro de que pueden avanzar todavía ... investigaciones y aportar al trabajo de la justicia ordinaria con nuevos elementos de juicio**; ... además estamos prestos a apoyar, a compartir cualquier iniciativa **para que los casos pendientes puedan ser igualmente abordados**, contando para ello con todos los mecanismos que ... contribuir a su adecuado esclarecimiento.

La Paz, abril 19 de 1992.

(Unidad de Comunicación del MBL)

Préstamos al



14%

de Interés Anual y 10 Años Plazo

DEFINITIVAMENTE LA TASA MAS LIVIANA DEL MERCADO

MUTUAL La Primera 1 AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

La Primera Casa Propia

Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1364 • Sucursal Nº 1 Av. Tumusla Nº 785

QUIROGA GULLCO & ASOCIADOS

Santa Cruz

Montero

Alcaldía pretende recuperar matadero

MONTERO, 11 (PRESENCIA).- El alcalde municipal Alberto Donoso, pretende iniciar una acción legal para recuperar la propiedad del matadero.

La Junta Municipal de Montero otorgó amplias facultades al burgomaestre para reunir toda la documentación e iniciar una acción legal que demuestre los derechos propietarios del municipio sobre el matadero hoy en manos de la empresa DICAR.

De acuerdo a los antecedentes del caso, el matadero en disputa y que hasta principio de los años 80 pertenecía a la ex-CBF, por decisión del gobierno de Siles Zuazo se traspasó a la comuna, entidad que no contaba con los suficientes recursos para el pago inmediato, ante aquella situación la Empresa Distribuidora de Carnes DICAR, canceló la suma de 240 mil dólares americanos a nombre de la Alcaldía a cambio de que esta empresa utilice el matadero, mientras tanto el municipio pueda reunir el capital para su devolución.

En 1991, la empresa DICAR reclamó a la Alcaldía la devolución de su dinero que no pudo cumplir la comuna, ante esto DICAR inició acciones judiciales que culminaron con el dictamen jurídico en su favor determinando su inmediato remate que finalmente fue adjudicada por la misma DICAR.

El actual alcalde al igual que el anterior sostienen que por más de ocho años DICAR no pagó ningún de alquiler por el uso del matadero y que a la conciliación de cuentas DICAR adeuda al más de 120 mil dólares, es en base a este hecho documentos que se pretende reanudar el caso recuperación.

Sin embargo, el juez que atendió el caso Dr. Perdriel sostiene que el caso ya se encuentra

Racionalización de personal
Trabajadores administrativos de la Universidad "Gabriel René Moreno" durante una manifestación demos el inicio de una masacre blanca. El rector Jerjes Justiniano (al lado) admitió que, debido a la reestructu racionalización del personal, al menos un centenar de empleados serán despedidos por decisión del C Universitario y dentro el ajuste con el presupuesto disponible para 1992. Los empleados administra advertido que habrá oposición y se busca solidaridad nacional. (Foto PRESENCIA-Santa Cruz).

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

COMUNICADO

En cumplimiento a lo dispuesto por el H. Alcalde Municipal de La Paz y dentro de la política de concertación que propugna el Gobierno Municipal, se está llevando a cabo un diálogo sostenido con los dirigentes del Sindicato de Empleados de la Municipalidad, con el fin de encontrar soluciones a problemas que afectan a la Comuna Paceña.

La Paz, 18 de abril de 1992

Dirección de Prensa y RR.PP.
H.A.M.

H.A.M 92 - 93

Beni

52 obreros municipales continúan en huelga de hambr

TRINIDAD, 18 (PRESENCIA).- Un total de 52 trabajadores municipales continuaban hoy en huelga de hambre, por cuarto día consecutivo, exigiendo que el alcalde Ciro Ojara revoque su decisión de retirar a 35 obreros, con el respaldo del Concejo Municipal.

Pese a las 6 bajas producidas anoche, el Sindicato ratificó la extrema determinación del ayuno indefinido cuestionando que "no es echando a los obreros que se salvará al economía de la Alcaldía, cuando lo abultado es la planta jerárquica", según dijo el dirigente Jesús Revollo.

Los empleados rechazaron la versión oficial de que los gastos de la planilla mensual supera el 50 por ciento de los ingresos y reiteraron su oposición de que "la solución no es sacando a los trabajadores, sino aumentando la cobranza de impuestos que no se ejecutan y recuperando la elevada deuda en moral". Revollo dijo que esa deuda es mayor a los 21 millones de bolivianos.

En forma paralela a la huelga de hambre, el sindicato municipal decretó el paro indefinido, aunque éste se cumple parcialmente, por ello, se anunció que, desde mañana (hoy), la huelga se modificará.

Revollo también cuestionó la postura del alcalde Ojara, al que a manipular las cifras, y que gastos por salario sólo significa ciento del presupuesto ge ello, los trabajadores plantea adopten decisiones en base a tico económico-administrativ túa el Instituto de investigac cio-económicas de la Universi nica del Beni, precisamente, por la Comuna para un plan tructuración.

En respaldo, la Central Ob partamental anunció que ha d estado de emergencia y movi defensa de las familias de los

Oruro

Según estudio de CISEP

Canasta familiar fue fijada en Bs. 1.211,68

ORURO, 18 (PRESENCIA).- El costo de la canasta familiar para una familia tipo de 5 miembros fue establecido en Bs 1.211,68 ($us 318.03), según estudio del Centro de Investigación y Servicio Popular (CISEP). La variación de los precios con relación a julio de 1989, es del 48.86% y al pasado mes de febrero del 0.74%.

Los datos y precios consignados fueron cotizados en los centros de abasto de la ciudad de Oruro, al 31 de marzo de 1992 y se tomó como referencia la paridad del dólar con el Boliviano a razón de 3.81 bolivianos por 1 dólar.

El estudio del CISEP contempla los gastos de alimentación en Bs 487 ($us 127.82); vestimenta Bs 205.08 ($us 53.83); vivienda Bs 178.10 ($us 46.75); educación 202.50 ($us 53.15) y varios Bs 139 ($us 36.48).

Hace conocer también que "la dura situación económica de los trabajadores, es el principal resorte para implementar una serie de movilizaciones tendientes a lograr algunas concesiones que puedan paliar su álgida situación".

Señala que el poder adquisito de los salarios continúa su descenso frente al permanente ascenso del patrón dólar, que persiste en desgatar la economía del pueblo trabajador, creando así un panorama incierto ante el cual, los trabajadores, continúan resistiendo con la esperanza de un mañana mejor.

Organizan curso obre atención primaria de Sal

HUANUNI, 18 (PRE CIA).- Por iniciativa de (Centro de Apoyo a la E ción Popular), desde este hasta el próximo jueves se zará en este distrito un atención primaria de sa el objetivo de dotar de mientos necesarios a dife sectores de la población la prevención y curación fermedades comunes en ños, como ser las diarre gripe y otras afecciones pueden curarse con pron dios y rápidamente.

Este curso estará a cargo un profesional belga, que realizado similares trabaj diferentes poblaciones y res del país, especialmente las zonas rurales de Oru

El interés de los poblador asistir a este curso de ate primaria de salud es grande charlas serán en el local de

pnud/osp

LICITACION PUBLICA
OSP/BOL/567/626
(Y.P.F.B. No. 41/91)

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO
Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA
En nombre y por cuenta de:

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS

INVITA

A los interesados en presentar propuestas para los:

SERVICIOS TECNICOS DE DETECCION DE GAS Y CONTROL DE PARAMETROS DE PERFORACION

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse, a partir del 13 de abril de 1992, en las sedes de la Oficina de Servicios para Proyectos, situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ
Edificio Santa Isabel
Avenida Arce 2529
Bloque "C", 2do. Mezzanine
Telfs. 329156-362174
Fax 2-357447

PNUD/OSP POTOSI
Federación de Empresarios
Privados de Potosi
Calle Quijarro Nº 12
Edif. Cademin, Piso 3

PNUD/OSP SUCRE
Caserón de la Capellanía
Calle San Alberto Nº 413

PNUD/OSP COCHABAMBA
Av. Pando Nº 1185

PNUD/OSP SANTA CRUZ
Av. Omar Chávez Ortiz
esq. Pozo
Bloque 2, Piso 1

PNUD/OSP TARIJA
Edificio Cámara de Comercio
Calle Bolivar Nº 413
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 6004007-6 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

El PNUD/OSP recibirá propuestas en sobre cerrado únicamente en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada hasta el día 15 de mayo de 1992 a horas 12:00, el acto de apertura de propuestas se llevará a cabo el mismo día a horas 15:00.

EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 500.00 .-

SINDICATO DE TRABAJADORES MUNICIPALES DE LA PAZ
AFILIADA A LA CENTRAL OBRERA DEPARTAMENTAL Y CENTRAL OBRERA BOLIVIANA

COMUNICADO

ANTE LA PREDISPOSICION PUBLICA DE LAS AUTORIDADES COMUNALES A SOLUCIONA POSITIVAMENTE EL CONFLICTO PRESENTADO POR EL DESPIDO MASIVO DE FUNCIONARIOS DEL ALCALDIA MUNICIPAL DE LA PAZ, EL ORGANISMO SINDICAL DE LOS TRABAJADORES MUNICIP LES, COMUNICA QUE HA DESIGNADO UNA COMISION NEGOCIADORA ENCARGADA DE HALLAR LA VIAS DE SOLUCION MAS FAVORABLES PARA LOS TRABAJADORES DENTRO DEL MARCO DE DIALOGO Y LA CONCERTACION.

A ESE EFECTO, SE HAN REALIZADO LOS INICIALES CONTACTOS CON LAS AUTORIDADES DEL MUNICIPIO, CUYOS RESULTADOS SE CONOCERAN HASTA LAS PRIMERAS HORAS DEL LUNES 20 DEL PRESENTE.

CONSIGUIENTEMENTE, RECOMENDAMOS A NUESTROS AFILIADOS, LA OBLIGACION QU TIENEN DE ESTAR ATENTOS A LAS DETERMINACIONES QUE EMANEN DE ESTAS TRATATIVAS QU SE HARAN CONOCER A TRAVES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACION ORAL Y ESCRITO DE LA CIUDAD, ASI COMO DE LA RESOLUCION FINAL QUE TOME LA ASAMBLEA DE DELEGADOS D SECCION A REUNIRSE EL LUNES PROXIMO A HORAS 10:00 A.M.

LA PAZ, ABRIL DE 1992

POR LA UNIDAD DE LOS TRABAJADORES MUNICIPALES DE LA PAZ

POR LA UNIDAD DE LOS TRABAJADORES MUNICIPALES DE LA PAZ

Victor Orozco Loza
SECRETARIO GENERAL

Donato Rubin Q.
STRIO. RELACIONES

Ana Maria Castro
STRIA. CONFLICTOS

Martin Pacheco H.
STRIO. PRENSA Y PROPAGANDA

Rufino Marca R.
STRIO. PERMANENTE

DIRECTORIO SINDICAL DE LOS TRABAJADORES MUNICIPALES DE LA PAZ EN PLENO

capacidad para solucionar la scasez de agua en la zona sur

rbanización de as zonas como umani, Alto ençoma, Irpavi, ónia, Alto es, Alto Cota y otras -que han fuera del de cobertura al programada 985- ha causado os problemas de ecimiento de , por falta de sión

Hay almacenamiento de agua y aducción del líquido hacia las insuficientes plantas de tratamiento. Pero falta procesadoras de agua potable y mejores distemas de distribución.-

rcer agua potable es para illones de la zona sur casi sible, si no fuera por los ores, a precios altos, abas- llendo a miles de angus- habitantes.

ellos, actualmente es una rcer agua todo el día y, al a la preocupación de tor- ta si el líquido comienza ar las cañerías en la ma- aunque sea por algunas as.

ores tiene sentido haber cubetas, turriles y todos ntos posibles para guar- y lavar la ropa, cocinar resca, limpiar la casa, polvo polvoriento de la cterística de la zona sur. ue es el drama de todos y tiende a acentuarse sta vez sin esperanza rgencia, después de una municación de la Ge- el Servicio Municipal de table y Alcantarillado donde el organismo admite su virtual derro- el crecimiento rsado de la ciudad y la versiones de abasteci- anteriores gestiones y ltimos años.

ver, todos tienen puesta za en la represa de , cuyas obras inaugura- lanzadas a publicidad despliegue de inversio-

gerencia de Samapa se despejar la ilusión: su ngeniero Guillermo Arro- que esa y otras repre- sas, más sus aducciones correspondientes, no se convertirán por sí solas en una solución, pues hará falta construir plantas de tratamiento -entre ellas la de Pampahasi- y sistemas de distribución, a fin de solucionar gran parte de los problemas.

Para la actual administración de SAMAPA, las dificultades actuales no se deben a operación o uso inadecuado de recursos disponibles., sino que el crecimiento de la capital ha sido desequilibrado en relación a los planes acuíferos previstos desde 1965 y actualizados en 1971.

RESPUESTAS

"En tanto no se realicen obras que aumenten nuestra capacidad, el tratamiento y particularmente la red en la coyuntura actual, ellas seguirán constituyéndose en el cuello de botella que limita las posibilidades de SAMAPA de utilizar todo el volumen almacenado en las represas", expresó recientemente el gerente general, Guillermo Arroyo.

Rompiendo un silencio de varias semanas, esa autoridad salió al paso de constantes críticas de ciudadanos afectados por el desabastecimiento de agua, principalmente en la zona sur, donde el sistema de distribución por carros cisterna tampoco funciona adecuadamente.

Los problemas, que se arrastran desde hace varios años, motivarán que el Concejo Municipal defina la privatización o cooperativización de la empresa, para dar un mejor servicio a los paceños.

PLANES CONCRETOS

En un documento público, Arroyo afirmó que SAMAPA se esfuerza para evitar el racionamiento de agua en varias zonas de La Paz.

Indicó que Incachaca, además de una aducción próxima a ser inaugurada, y la represa de Ajuankota, en actual construcción, significan avances hacia la solución del problema de suministro de nuestra ciudad, pero no lo resuelven completamente, "debido a que dichas obras aumentan la confiabilidad de todo el sistema sólo en la parte proporcional que les corresponde, es decir, almacenamiento y aducción".

También dio a conocer que se está ejecutando la Planta de Pampahasi con el propósito de explotar su capacidad máxima, tan pronto se disponga de caudal adicional proveniente de la nueva aducción.

Agregó que se ha iniciado un programa educativo sobre el uso racional del agua, a fin de detener el uso desconsiderado en que incurren algunos abonados y, finalmente, se está actuando con responsabilidad y profesionalismo, ante el nuevo desafío que cuestiona su credibilidad.

Indicó que las deficiencias actuales no se deben a la operación o utilización inadecuada de los recursos disponibles, sino a que, lamentablemente, el desarrollo de los distintos componentes del sistema no está equilibrado.

CAMBIOS PERMANENTES

El gerente de SAMAPA argumentó que es necesario recordar que las bases del actual sistema en operación fueron establecidas en 1965, dentro del marco del Plan Maestro de Agua Potable elaborado por Ingeniería Global, que fue actualizado en 1971 por la consultora FH KOKCS.

Tanto el primer proyecto como el segundo preveía un desarrollo de la ciudad, distinto a las condiciones actuales:

"Zonas de creación posterior, como Achumani, Alto Seguencoma, Irpavi, Bolognia, Alto Obrajes, Alto Cota Cota y otras estaban fuera del área de cobertura original, las que al ser ahora una realidad ineludible fueron paulatinamente incorporadas al servicio, dando lugar así a la pérdida de vigencia del documento maestro, sobre el cual SAMAPA debió mantener seguimiento oportuno", explicó.

Agregó que ello dio origen a demandas superiores a las previstas, lo que junto al atraso en la ejecución de otras obras necesarias, por falta de financiamiento y por insolvencia temporal de la empresa entre 1982 y 1987, han ocasionado la deficiencia general en el sistema Pampahasi, al extremo que menos de la mitad del área servida tiene en este momento servicio adecuado durante las 24 horas del día.

Zonas como Alto Miraflores y las villas del sector este soportan, desde varias gestiones atrás, un racionamiento obligado de casi 12 horas al día. La presión que se ejerce sobre ese sistema es tal, que SAMAPA recibe un promedio de 175 solicitudes mensuales de conexiones domiciliarias, lo que traducido en volúmenes de agua significa un crecimiento mensual de la demanda en 5.250 m3/mes, equivalente al 7% anual.

"Ante esa situación, obviamente el sistema se ha degradado, obligando a la empresa a zonificar el área en función del nivel de servicio otorgado, además de imponer severas restricciones para la concesión de servicio en las zonas en las que definitivamente el servicio es deficiente", puntualizó.

CAUDALES

Para ilustrar en forma numérica la demanda que soporta el sistema de distribución de SAMAPA, Arroyo dijo que en abril de 1992, la Planta de Pampahasi registró como caudal máximo horario, con destino a la zona Sud y Miraflores, la cantidad de 2.436 metros cúbicos por hora, valor superior en un 30% al previsto por el Plan Maestro para el año 2.000 en el mismo tramo.

Ello ha dado lugar, además, a que la energía disponible para alcanzar los sectores con ubicación topográfica desfavorable se vea drásticamente disminuida, originando deficiencias y los reclamos consecuentes.

La mitad de la población de las Villas, Miraflores y el sur soporta, desde años atrás atrás, un racionamiento obligado de casi 12 horas al día.

ASEGURE EL FUTURO
DE SU FAMILIA

- Hermosas casas listas para habitar
- Lotes con derecho a toda la infraestructura del Condominio
- Diseño y construcción de casas acorde a su gusto y necesidad

CONDOMINIO Escudaño
PRIVACIDAD Y VIDA

Visítenos o consulte mayores detalles en:
Cochabamba: Casilla 3095 Telfs. 43255 - 22553 Fax 50939
La Paz: Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1328 Telf. 371140

Del 23 al 31 de Mayo de 1992

Usted Señor: Empresario,
Arquitecto,
Ingeniero...
tiene una cita en:

FEXCON '92
1ra. Feria Internacional
de la Construcción.

- Exposición de productos de industria nacional e internacional de la construcción.
- Intercambio de experiencias y tecnología.
- Realización de simposio "Nuevos materiales de construcción"

AUSPICIA:
Federación de Empresarios Privados de Cochabamba.
H. Municipalidad de Cochabamba.
Universidad Mayor de San Simón
Facultad de Arquitectura - Area de Tecnología.

CO-AUSPICIA:
Industrias "Duralit S.A."
Colegio de Arquitectos de Bolivia.
Sociedad de Ingenieros de Bolivia
Cámara Departamental de la Construcción Cochabamba.

Organiza: Feico - Bol
La vitrina más vendedora de toda Bolivia.

Campo Ferial
Telf. 21259 Fax 042-80013
29888 Cochabamba

Procesión del Santo Sepulcro

Monseñor Sainz: Cristo venció a la muerte y vive en la vida

"Cristo muriendo venció a la muerte y vive en la vida. Jesús siendo Dios se hizo hombre, porque no se defendió en el momento de la crucifixión, aunque tenía poder y se dejó matar", dijo el Viernes Santo el Arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sainz Hinojosa, al revelar los misterios de la pasión y muerte de Cristo, momentos antes de iniciar la procesión del Santo Sepulcro.

La marcha, uno de los actos más importantes del catolicismo en todo el mundo, dio comienzo al triduo pascual de Viernes Santo, Sábado de Gloria y Domingo de Resurreción, que concluirá hoy con la misa de Pascua antes del mediodía, luego de la vigilia pascual que se inició anoche, junto a la misa de resurrección.

Durante la celebración religiosa de la Liturgia de la Palabra, Adoración de la Cruz y la Sagrada Comunión, en una corta homilía relativa a la pasión de Cristo, monseñor Sainz reafirmó el viernes que Jesús hizo el bien y buscó consolar a los tristes y afligidos.

Más adelante, afirmó que "tomó nuestra naturaleza humana, compartió nuestra vida y nos enseñó el camino de la salvación".

"Aunque fue crucificado con quienes compartió sus enseñanzas y su vida, nos dejó dos grandes misterios: que muriendo venció a la muerte y vive en la vida; y que siendo Dios no se defendió en el momento de la crucifixión, aunque tenía poder y se dejó matar", añadió.

El Arzobispo recordó a la feligresía que se encontraba en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz, que "Jesús murió por nuestros pecados y por ello debemos agradecer a Dios, pues fue un acto de amor en favor de nosotros".

En torno a la realidad que hoy vive el país, monseñor Sainz dijo que "la mayor prueba de amor es morir por nuestros amigos".

Posteriormente, se realizó la Adoración de la Cruz. La cruz es el lugar donde Cristo venció a la muerte para siempre, según la tradición católica.

Finalizado el acto, el Arzobispo dio la Santa Comunión a los asistentes.

PROCESION DEL SANTO SEPULCRO

A las cinco de la tarde del pasado viernes, más de diez mil personas participaron en la procesión del Santo Sepulcro, que se inició en el templo de La Merced, siguió la ruta de las calles Colón y Ballivián, Ingavi y avenida Montes, calle Bozo, plaza Alonso de Mendoza, calle Evaristo Valle, plaza Pérez Velasco, calle Comercio, Plaza Murillo y concluyó en la misma iglesia alrededor de las 19:40 horas.

El presidente Jaime Paz asistió a la procesión junto a algunos de sus ministros, también estuvieron presentes el prefecto del departamento, Adolfo Soliz, el alcalde Julio Mantilla, el comandante de las Fuerzas Armadas, el comandante de la Policía Nacional y otras autoridades locales y nacionales.

El Presidente de la República, el alcalde y otras autoridades se turnaron para llevar el Guión, la bandera que el viernes estuvo detrás del Santo Sepulcro.

COFRADÍAS

Doce cofradías asistieron al acto con vestimentas, cada una, de diversos colores. La Hermandad del Santo Sepulcro fue la encargada de llevar, en hombros de sus devotos la imagen del Cristo yacente escoltada por cadetes del Colegio Militar.

Seis bandas de música, de las diferentes guarniciones militares, ubicadas con intervalos entre los devotos, acompañaron la marcha con música solemne.

El Santo Sepulcro fue antecedido por las imágenes del Señor de la Cruz, Calvario y Virgen Dolorosa. La procesión fue acompañada también por cadetes del Colegio Militar, de la Escuela Naval Militar y Academia de Policías.

En otras parroquias se dieron similares actos, imágenes del Nazareno, Rosa a la cabeza de largas nas de gente.

Sin restar brillo a otras siones, fueron de mucha las organizadas por las des católicas de El Alto, las de Miraflores en la zona Calvario, en la zona Norte Rey en el oeste.

En la vicaría de la zona cobraron relieve los actos dos en los templos de San go, San Agustín, La Mer Sebastián, El Rosario, S cisco y San Calixto.

El Presidente, el Alcalde y ministros del gobierno, entre otras altas autoridades encabezaron la columna procesional que partió de La Merced.

Procesión del Santo Sepulcro en Obrajes

Mientras cientos de ciudadanos de la zona sur se turnaron para llevar la imagen del Cristo yacente, cadetes de la Academia de Policías, de Seguencoma, formaron la guardia de honor que acompañó por las calles de Obrajes la procesión del Santo Sepulcro, desde la iglesia del Señor de la Exaltación.

Devoción cristiana en la zona sur

Mujeres portando en su pe Corazón de Jesús, integra multitud que en la procesi del viernes pasado por la congregó a miles de resid el sur de la ciudad. Otras menos solemnes se realiza torno a la Iglesia de San M en Calacoto, y la parroquia Santa Rosa, en La Florida.

LAVA SOLA
MUCHO, RAPIDO Y BIEN
Censo 92 INE

- Facil manejo - controles de un solo toque
- Completamente automáticas
- Tres ciclos de control opcional (super lavado, lavado corto y centrifugado)
- Gran capacidad de carga (5 kgs. / 8 kgs.)
- Ajuste de nivel de agua
- Alarma y zumbado de final de ciclo
- Filtro de hilachas

CONSULTE SU PLAN DE CREDITOS
Ahorre tiempo y energias
LAVADORAS DE ROPA
Panasonic
...las inteligentes
Alke & Co. (Bolivia) S.A.
GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE
Av. Mcal. Santa Cruz 1328 Telfs. 374538 - 374540 • Shopping Norte: Calle Potosí esq. Socabaya Local 212 y 213 Nivel 2 Telf. 340057

COASIN
COMPUTACION COSICOM S.R.L.
Acer
Garantía de Poder

Sabía Ud. que...
contamos con 200 ingenieros especializados que prestan la mejor atención en todo el país?
La garantía, la seriedad y calidad de ACER son respaldadas con equipo profesional altamente calificado para brindar el mejor servicio técnico en cualquier agencia autorizada de su localidad.
GARANTIA DE CRECER
LA PAZ: COASIN S.R.L. Gabriel Gosálvez 221 Telfs.: (022) 353407 - 363335, Fax: 359268 • COCHABAMBA: COASIN COCHABAMBA, c. 16 de Telfs.: (042) 23053 - 23066 • TARIJA: CASA MOLINA, c. Ramón Sejas Nº 734 - Telfs.: (066) 22654 - 23913 - Fax: 23519 • POTOSI: Telfs.: (062) • SANTA CRUZ: COASIN SANTA CRUZ, c. Beni Nº 164 - Telfs.: (03) 332731/32 - 341847 - Casilla: 4460 • SUCRE: COASIN SUCRE, c. Bustillo (064) 32217 • BENI: Av. Bolivar Nº 893 - Telf.: 22393 - Fax: 20348 • ORURO: c. Bolivar Nº 359 - Galería Bolivar 201 - Telf.: (052) 53991

Mi cumpa Montaigne

Por Pedro Shimose

Se llama Michel Eyquem, pero es más conocido como Michel de Montaigne. Adoptó este nombre por el castillo de Montaigne, donde nació el 28 de febrero de 1533 y murió el 13 de septiembre de 1592, es decir hace cuatrocientos años.

Autor de un libro único, los **Essais (Ensayos,** aunque Quevedo prefiriera llamarlos **Discursos),** a Montaigne le gusta presumir de aristócrata. Por vía paterna, procede de una noble casa inglesa, pero la madre es otra: sus orígenes son humildes. Desciende de una familia de comerciantes, afincada en Perigord, a sesenta kilómetros de Burdeos. Su bisabuelo amasó una fortuna considerable vendiendo pescado (atún) y salazones (charque de vacunos y pescados). Su padre incrementó el patrimonio especulando con tierras. Su padre, ya harto en la riqueza, abandonó el comercio y se dedicó al oficio de las armas, adquiriendo, de paso, afición por las letras y las artes. Criado como hijo único a la muerte de sus otros tres hermanos, Montaigne heredó las ricas propiedades de su padre -el castillo de Montaigne, entre otras- y se dedica a la función pública. Fue abogado y, por corto tiempo, se vinculó a la Corte.

Siempre cultivado en el amor a las letras clásicas, su lengua materna fue el latín. Su padre le proporcionó una esmerada educación. Hizo que aprendiera el latín antes que el francés, obligándole, al mismo tiempo, a relacionarse con los campesinos y los burgueses con el fin de que aprendiera sus costumbres.

Después de compromisos cortesanos y ataduras comerciales, se dedicó a vivir de sus cuantiosas rentas, rendido a su secreta vocación de escritor. Gustándole la soledad, no le fue difícil encerrarse a escribir su diario. No pretende prestar ningún servicio a nadie. Escribe por sí mismo, pensando en sus parientes y amigos "para que, cuando yo muera (lo que acontecerá pronto), puedan encontrar en él algunos rasgos de mi condición y humor, y por este medio conserven más completo y más cierto el conocimiento que de mi tuvieron".

Descubrí a Montaigne en Riberalta, en plena selva amazónica. La lectura de sus **Ensayos** resultó gratificante. Este hombre, sin pretenderlo, había creado un género literario hasta entonces desconocido en Europa. Montaigne, es obvio, no conoció el libro de ensayos **Tsurezure gusa** (Horas de ocio) del escritor japonés Yoshida Kaneyoshi (1283-1350), conocido como Kenko. El fundador del ensayismo japonés se adelanta a Montaigne en dos siglos. Pero este dato es irrelevante.

La primera vista me impresionó la escueta biografía de este burgués francés, aburrido y amilanado por la guerra y la violencia de un país en crisis. Viviendo yo en un país de grandes bebedores de cerveza, me llamó la atención que a Montaigne le repugnara la cerveza. También, asimismo, el juego de ajedrez y rechazaba el uso de los tenedores, ese refinado invento del Renacimiento italiano) prefiriendo comer con las manos hasta chuparse los dedos de pura fruición y entre comidas que a él no le escandalizaban.

Mi cumpa amigo Montaigne le preocupa su salud. Padece del mal de piedra (cálculo renal) y soporta valerosamente los terribles dolores que le obligan a viajar, en busca de curación y alivio, por Suiza, Alemania, Austria e Italia. Se enamoró de la ciudad de Venecia, pero tuvo que volver a Burdeos a hacerse cargo de la alcaldía.

Elegido por dos mandatos, abandonó su cargo y se refugió en su castillo en cuanto supo que la peste asolaba Francia. Varios historiadores de la literatura le han reprochado este acto de cobardía. Pero no nosotros, nosotros no vamos a juzgarle. Aunque vive enclaustrado en su mansión de la ciudad, Montaigne no habita en su torre de marfil indiferente al mundo. Montaigne escribe sobre la tortura, los derechos humanos, comprometiéndose con los perseguidos y los débiles. Es un escritor **engagé**, como gustaban mis amigos existencialistas.

Montaigne es afín a Sócrates y a Confusio, ese Sócrates de Asia. Escribe sobre la amistad, los caníbales, los medios de transporte (los **vehículos,** se ha traducido este capítulo) y el arte de la lectura, páginas preciosas e inolvidables. Moralista a pesar suyo, sus **Ensayos** revelan un carácter indomable, una individualidad nada conformista y una pasión por la cultura.

Es sobre todo humanista, ama la libertad y lleva a definirla de la manera más exigente: "La libertad verdadera es poderlo todo sobre uno mismo". En otras palabras, yo soy libre cuando me domino a mí mismo. De nada sirve dominar a los demás si no me domino a mí mismo. Una de las lecciones de Montaigne contra la tiranía y una advertencia a aquellos que se sientan tentados a ejercer de tiranuelos. La libertad y la tolerancia son resultados de un equilibrio moral y el dominio de sí mismo. Por eso, mi cumpa odia la violencia y el fanatismo. Esta reflexión sobre la libertad -y en tantas otras Montaigne sitúa a los autores españoles que él conoce a través de su madre de origen judío, cuyos abuelos de Zaragoza habían emigrado a Francia, perseguidos por sus orígenes judíos. Quizás por este antecedente, Montaigne siente desdén por España y oculta sus lecturas españolas, omitiendo la mención de autores que él conoce muy bien. En la Biblioteca Nacional de Madrid se conserva el libro XII, del **Amadís de Gaula**, autografiado por **Montaigne.** Pero su atención va dirigida a Raymond Sabunde, Antonio de Guevara y Cristóbal de Castillejo, a quien pertenecen estos versos transcritos por Montaigne en sus **Ensayos:**

En el campo me meti
a lidiar con mi deseo.
Contra mi mismo peleo.
Defiéndame Dios de mí.

Ese "contra mí mismo peleo" es el meollo de la cuestión propuesta por Montaigne en torno a la libertad. Su fuente es la poesía española amamantada en el seno familiar.

Hablaba en latín, pero escribía en francés. Su prosa -el tema está suficientemente estudiado- tiene el poder y el encanto de la originalidad. Su francés es un idioma rico, mezcla de francés y gascón. En la prosa de Montaigne germinan las excelencias, elegancias, sutilezas y exquisiteces de los poetas, prosistas y oradores posteriores, a él. No es raro, en consecuencia, que los grandes maestros de la literatura francesa (desde Voltaire hasta Michel Butor, pasando por Renán, Anatole France, Flaubert, Gide y Maurois) hayan quedado encandilados por la modernidad de su estilo.

Hay Montaigne para todos los gustos. Mientras más se leen, sus **Ensayos** son más enriquecedores, sugeridores, fecundos, iluminadores. Se ha intentado etiquetar a su autor, pero es una tarea imposible. Esa es su grandeza. Montaigne es muchas cosas al mismo tiempo: creyente, escéptico, estoico, cristiano, epicúreo, socrático. Su espíritu es cambiante como la vida misma y su inteligencia es proteica como la realidad misma. ¿Entonces, qué se le reprocha? Montaigne fue tolerante en un mundo sumido en guerras de religión; fue imparcial en medio de guerras dinásticas; fue claro en una época confusa; fue apacible en época violenta; fue lúcido en una época signada por el fanatismo. No resulta raro que, al final, se le condenara y censurara.

¿Cuál es el embrujo de Montaigne? ¿Por qué sigue vivo, a nuestra lado? ¿Por qué sigue siendo nuestro cuate? Francis Bacon lo utilizó de modelo. Shakespeare lo leyó y lo utilizó en **The Tempest** (act. II, esc. I). León Tolstoy lo llevaba consigo a todas partes, como Alain, Juan Montalvo y Azorín. Sin Montaigne no se entiende gran parte de nuestra cultura. Entre Montaigne y Schopenhauer podríamos trazar unas paralelas sorprendentes. Montaigne está presente en Sarmiento, Juan María Gutiérrez, Unamuno, Ortega y Gasset, Quevedo (el de las **Premáticas**), Locke, Dryden, Byron, Thackeray, Emerson, Nietzsche, Fóscolo, Alfieri y, en un solo detalle, en Goethe. Meto en danza a Goethe , porque éste tradujo al alemán un poema indígena brasileño (la famosa canción de la culebra), después de verlo citado en los **Ensayos**, de Montaigne.

Montaigne, como todo moralista auténtico, no pretende moralizar a nadie. Tampoco intenta retratar su época. Sus ensayos son "una especie de biografía espiritual sin plan ni lógica, ni unidad, a través de sus observaciones personalísimas, lecturas y meditaciones, algo así como un libro de críticas intemporales sobre diversos temas literarios y filosóficos.

Hay que leer a Montaigne. Este descendiente de Séneca y Epicuro, de Plutarco y Horacio, es nuestro amigo. Si estamos abajo, entre los pobres y humillados, o si estamos arriba, entre los poderosos y satisfechos, conviene leerlo. Primero, porque su lectura es agradable y fácil (se lee como un breviario); segundo, porque nos ayuda a vivir. No recuerda, como los grandes libros de la humanidad, que todo es breve y pasajero y nos dice, en resumidas cuentas, que para convivir civilizadamente es preciso renunciar a los principios absolutos y a la violencia verbal y física.

Pero no hay que equivocarse. Montaigne no es conformista ni cómodo ni complaciente ni acomodaticio ni oportunista. Siempre toma partido y se pronuncia, aunque a veces haya que refutarlo, como cuando escribe sobre las mujeres. Montaigne tiene mala opinión de las mujeres y del matrimonio. ¿Era, por esto, misógino? Como todo hijo de su tiempo, era machista y producto de su circunstancia. Su matrimonio de conveniencia debió herirlo profundamente en el desamor y el hastío. Su mujer, Françoise de la Chassaigne lo dejó sonado sentimental, psíquica y sexualmente, a pesar de haberle dado cinco hijas, de las cuales sólo le sobrevivió (a Montaigne) una. Pero quien echó por tierra las ideas de Montaigne sobre la mujer fue, paradójicamente, una mujer: la señorita María Gournay le Jars, su más devota lectora, su más fiel admiradora y su más decidida defensora en los momentos difíciles. La albacea de su gloria fue una mujer ¡quién lo diría!

En lo demás es muy actual y digno de admiración. Por ejemplo, cuando habla de América. Aunque a veces se excede en su entusiasmo, hay que perdonarlo y elogiarlo. En su etapa cortesana, Montaigne vio por primera vez, en Ruán, un grupo de indios brasileños que habrían de inspirarle, años más tarde, el célebre capítulo sobre los caníbales. También leyó a Gómara y, posiblemente, al padre Las Casas y a Américo Vespucci.

Desde su torre de marfil, Montaigne escribe una obra abierta al mundo y a la política, en su sentido más grave y auténtico. Ataca el racismo bajo todas sus formas y enmascaramientos, defiende a los judíos perseguidos (no podía ser de otro modo, dado su origen) y a los árabes también perseguidos; critica el colonialismo europeo, muy en la línea de los teólogos y moralistas españoles (aunque Montaigne acalle estas fuentes) y llega al extremo de aceptar y fomentar teorías pueriles.

Montaigne es uno de los fundadores del monstruoso mito del "buen salvaje" americano, en contraposición del hombre blanco europeo, tanto más cruel cuanto más civilizado, según su equivocada concepción. La tesis no se sostiene: Montaigne es "hombre blanco europeo", civilizado, y sin embargo nada cruel y nada colonialista.

De esta manera, Montaigne se suma a otros pensadores anticolonialistas de Europa y traslada a la realidad americana una idealización de sus sueños justicieros, fruto de su oposición espiritual a una Europa que ellos repudiaban secretamente.

También cree en la igualdad entre los hombres y discierne que el trabajador más humilde vale más que la gloria de mil batallas inútiles. Reflexiona sobre el suicidio y se anticipa a los existencialistas.

Montaigne saludó el descubrimiento de América con profundo optimismo. Inicia, de ese modo, otro mito americano: el de la América joven destinada a superar a la decrépita Europa.

Desde su biblioteca, desde su libro, mi cumpa Montaigne nos sigue diciendo: "sólo debo ser esclavo de la razón" (obsérvese que Montaigne escribe razón con "r" minúscula; no hay por qué deificarla) y esto otro:"la verdad de ayer se convierte en el error de mañana" (Montaigne escribe verdad con "v" minúscula, pues no hay verdad absoluta y definitiva).

Mi cumpa me sonríe.

No sabemos si su sonrisa es de complicidad o de burla. O de pena, que todo puede ser.

Pedro Shimose, poeta y escritor boliviano, reside en Madrid.

Martín Condori

Por Hugo Molina Viaña

Una mañana de nieves. Una caricia blanca se extendía sobre la ciudad de Oruro, con el candor de los copos, temblaban en el centro de la plaza y una sensación de paz se recogía en todo el ambiente. Todo era mansedumbre, como todo el ambiente, como si el frío se elevara hasta los cielos. Los niños asomaban sus pequeños ojos ante las ventanas, el cristal tenía un voto diáfano de pureza.

Y pronto se propagó en toda la ciudad: -Martín Condori, había llegado.

Martín Condori, Martín Condori, el amigo de los niños, el alado cartero de la ciudad minera.

Y de una emisora propagó la noticia del trágico fallecimiento del trabajador alado: Martín Condori.

La ciudad había sido tan intensa, que prácticamente forraba de nieve blanca todos los cables eléctricos de la plaza. En la mañana, como siempre, irrumpió Martín Condori, en su vuelo matinal para dar luego su acostumbrado paseo por la plaza, en ese momento chocó con el blanco cable de la nieve, cuando a los segundos electrocutado totalmente.

Y de pronto, oh, sangrante corazón del vuelo detenido para siempre. Martín Condori ya no surcará el cielo limpido de Oruro, los niños jugarán con él, en las mañanas de pleno sol y luz matinal.

¿Quién era Martín Condori? Era un cóndor apuesto y arrogante, como todos los de su raza, que desde pichón fue criado en un cuartel de Policía de la ciudad de Oruro, y por tanto fue amaestrado para realizar vuelos regulares de un punto a otro. Hasta que un día decidieron confiarle una delicada misión, llevaría una bolsa de correspondencia al distrito minero de Uncía.

En raudo vuelo cruzó el horizonte, volando sobre la pampa y la cordillera hasta que llegó a su destino; allí lo esperaban con el premio de una sabrosa merienda, carne fresca para su hambre. Luego de entregar la correspondencia, retornó a la ciudad de Oruro, con otra bolsa de correspondencia.

Este era Martín Condori, el alado correista de la ciudad minera.

Allá por los años 1945 al 49, Martín Condori hacía de correo entre Oruro y Uncía (Potosí). La Empresa Minera "Patiño Mines", le concedía una libreta de pulpería para pagar sus servicios.

Hugo Molina Viaña (Oruro, 1931 - La Paz, 1988), profesor de Literatura Infantil, poeta, escritor y maestro de niños. Les dedicó ***Palacio del Alba*** *(poesía, 1955),* ***Martín Arenales*** *(poesía, 1963),* ***El Duende y la marioneta*** *(prosa, lírica, 1970),* ***Vicuncela*** *(prosa, 1977).*

Dos poemas de Eduardo Mitre

Casi la dicha

a Martha Beatriz

En Hanover este crepúsculo de invierno.
Tu desnudez consumada:
brasa blanca en el lecho.
Y la mirada que vuelve a gozarla
en la penumbra del deseo.
En la ventana
la nieve extendida
como tú en el sueño
absorta
como mis ojos sobre la página.
Lejos:
el grito de los niños
que resbalan por la colina
y el silencio y el pino plantados
como un solo cuerpo
en el aquí y el ahora
donde no falta sino
la palabra digna
de tanto don tanta gracia.

En Sierra Escondida

a Octavio Paz

Aquí donde se juntan
las aguas frías del Ayutla
y las calientes del Concá.
Aquí donde las nubes pastan en el monte
y el asno blanco
con su hato de leña
entra al trote en el poema
y deja a su paso estas líneas.
Aquí
cuando los gallos
con las pitaas del canto
jalan a la noche
y se encienden los astros
y apagar. las piedras

el cielo baja y sube la tierra
en el hondo y alto
silencio de la ceiba.

El poeta boliviano Eduardo Mitre ha publicado "**Ferviente humo**", "**Morada**", "**Razón ardiente**", "**Mirabilia**", "**Desde tu cuerpo**" y "**La luz del regreso**".

PRESENCIA literaria

Fundador: Juan Quirós
Editor: Jesús Urzagasti

Año XXXV
La Paz, Bolivia,
domingo 19 de abril de 1992

Cajón Postal 10152
Casilla 3276

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

6 poetas uruguayos

De sus posibles nombres

Por Eduardo Roland

I
Una huella de nieve
en la memoria
II
Una rosa de agua
entre los labios
III
Un espacio de luz
nunca tocado
IV
Un poema imposible
y casi oscuro
de tan blanco

Tacto

Por Hugo Achugar

Puedo convocar a los guerreros, campesinos y poetas que tuvieron el áspero hueso de los muertos en sus manos.

Puedo ilusionar los sonidos o saltar al cielo y bañarme en los campos absurdos de la memoria. Puedo decir: abandona la página y deja que te invada la imperecedera utopía.

Pero esta noche he tocado el descarnado hueso frontal de un prójimo anónimo y su miseria ha alcanzado la mno que escribe.

Gueto

Por Roberto Mascaró

Quien ha sido atrapado por un poema no es cautivado por un poema sino por la vida que éste produce. Largas hileras de palabras que se pueblan de ecos sordos, de caídas misteriosas de ramas viejas. ¿Son acaso las palabras que no llegan a ningún oído, pasadas por el filtro de una provisoria verdad?

Siempre y cuando

Por Enrique Fierro

Se oye ladrar los perros desde el cielo.

Historial de las violetas

Por Marosa Di Giorgio

A veces, en el trecho de huerta que va desde el hogar a la alcoba, se me aparecían los ángeles.
Alguno, quedaba allí de pie, en el aire, como un gallo blanco -oh, su alarido-, como una llamarada de azucenas blancas como la nieve o color de rosa.
A veces, por los senderos de la huerta algún ángel me seguía casi rozándome; su sonrisa y su traje, cotidianos; se parecía a algún pariente, a algún vecino (pero, aquel plumaje gris, siniestro, cayéndole por la espalda hasta los suelos...). Otros eran como mariposas negras pintadas a la lámpara, a los techos, hasta que un día se daban vuelta y les ardía el envés del ala, el pelo, un número increíble.
Otros eran diminutos como moscas y violetas e iban todo el día de aquí para allá y ésos no nos infundían miedo, hasta les dejábamos un vasito de miel en el altar.

Nostalgia

Por Roberto Echavarren

Un pobre animal asustado contra el rincón de la cabina
ya no sale al encuentro de alimentos;
preserva una semblanza, una concordia, una visita.
Podemos vivir solos
pero no sin compañía de los muertos.
Entro en la alberca; gotea lluvia cálida.
El casi cadáver, Berenice,
emergió con la tea de la luna
para mirarte, buscarte todavía,
ojo vidrioso, muda,
pero con el ademán enhiesto de quien hablará última.
Señala el cielo
con guante trasparente que engloba el paisaje
y se ausenta en mitad del recuadro.
Vendrá la muerte, tendrá tus ojos:
avispas oscuras entre el labio y el plato de fruta.
¿Qué pasó con la visita?
No se transforma sino en ella
todo el tiempo:
le creció el pelo, se le mueve por la espalda
hasta los zapatos.
Se volvió al costado para decir: lindo perro.

Eduardo Roland (1958) ha publicado **"Hojas en blanco"**.
Hugo Achugar (1944) es autor de **"El derrumbe"** y **"Todo lo que es sólido se disuelve en el aire"**.
Roberto Mascaró ha publicado "Gueto".
Enrique Fierro (1942) es autor de nueve libros, entre ellos **"De la invención"**, **"Entonces jueves"** y **"Trabajo y cambio"**.
Marosa de Giorgio nació en El Salto. Ha publicado **"Magnolia"**, **"La guerra de los huertos"**, **"Clavel y tenebrario"**.
Roberto Echavarren es autor de **"El mar detrás del nombre"** y **"La planicie mojada"**

La literatura como discurso ideológico

Por Ana María Suaznábar

Partamos de una pregunta: ¿cuál es la característica fundamental del discurso literario que permite diferenciarlo del resto de los discursos que circulan en las sociedades? Al respecto, se han formulado diversas respuestas, sin embargo intentemos tomar dos puntos de partida para tomar una posición: el primero, su vertiente ideológica en cuanto discurso; el segundo, en cuanto función del lenguaje, función poética y estética, como definiera Román Jakobson.

Con referencia al aspecto ideológico en cuanto discurso, la literatura a través del lenguaje constituye representaciones de espacios ficticios que el lector reconstruye al igual que imágenes. De ello se desprende que la literatura es un acto verbal distinto a los demás, puesto que mediante la palabra va constituyendo actos lingüísticos icónicos que el perceptor-lector reestructura en su totalidad. El universo creado -recreado- bajo estas circunstancias se estructura en un mundo ficticio cuyas verdades son irrefutables, pues de ninguna manera intenta una explicación abstracta -científica- de un referente, o para decirlo en términos más sencillos, del entorno histórico- social del cual el discurso literario es producto. Por otro lado, las "verdades" planteadas en la obra literaria son producidas por un elemento ficticio también, el narrador, distinto al autor y creado por éste. En este marco no es posible rebatir los enunciados de este narrador, acusándolo de transgresor, simplemente aceptamos su palabra porque como lectores asumimos que el universo planteado en el discurso literario es un universo ficticio. Creo que aquí radican precisamente, las libertades y licencias que se toma la literatura, con diferencia a los otros discursos de la sociedad.

Ejemplifiquemos estas aseveraciones. Un discurso periodístico, sea una noticia o un reportaje, por lo menos debe tratar de ser lo más **objetivo** que pueda. El nivel referencial -es decir, la relación entre el mensaje y el referente- debe ser lo más marcado posible, ajustándose a lo sucedido. Obviamente esto es relativo, de hecho la objetividad en sí misma no existe y a ello cabe añadir que el periodista configura su noticia a partir de su visión del mundo y su forma de interpretar la realidad, y así, consciente o inconscientemente seleccionará las partes que crea conveniente filmar o narrar; sin embargo, pese a ello, intentará ajustarse a los hechos.

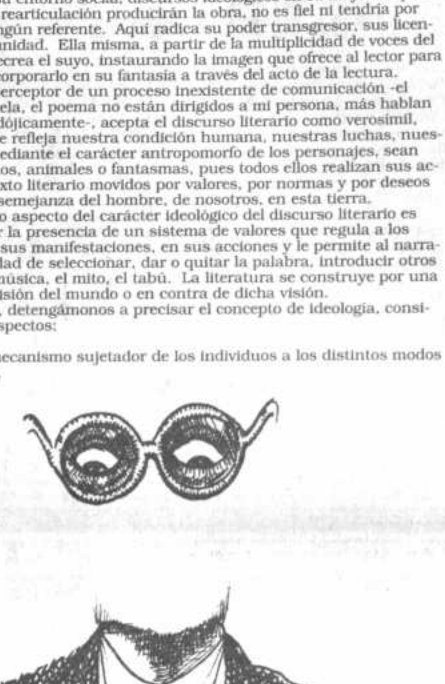
La literatura por el contrario, si bien retoma partes de los discursos presentes en su entorno social, discursos ideológicos en su mayoría, que en una nueva rearticulación producirán la obra, no es fiel ni tendría por qué serlo a ningún referente. Aquí radica su poder transgresor, sus licencias y su impunidad. Ella misma, a partir de la multiplicidad de voces del mundo real, recrea el suyo, instaurando la imagen que ofrece al lector para seducirlo e incorporarlo en su fantasía a través del acto de la lectura.

El lector, perceptor de un proceso inexistente de comunicación -el cuento, la novela, el poema no están dirigidos a mi persona, más hablan para mí, paradójicamente-, acepta el discurso literario como verosímil, porque en él se refleja nuestra condición humana, nuestras luchas, nuestros sueños mediante el carácter antropomorfo de los personajes, sean estos monstruos, animales o fantasmas, pues todos ellos realizan sus acciones en el texto literario movidos por valores, por normas y por deseos reprimidos, a semejanza del hombre, de nosotros, en esta tierra.

Un segundo aspecto del carácter ideológico del discurso literario es éste, vale decir la presencia de un sistema de valores que regula a los personajes en sus manifestaciones, en sus acciones y le permite al narrador la posibilidad de seleccionar, dar o quitar la palabra, introducir otros discursos, la música, el mito, el tabú. La literatura se construye por una determinada visión del mundo o en contra de dicha visión.

Ahora bien, detengámonos a precisar el concepto de ideología, considerando dos aspectos:

1. Como mecanismo sujetador de los individuos a los distintos modos de producción.



2. Como la representación imaginaria de los individuos de sus cond[iciones] reales de existencia.

Explicando la primera afirmación, vemos que ésta se funda en el freudo-marxismo y postula que el psicoanálisis tiene como función principal explicar los mecanismos -formas y medios- de configuración de las estructuras mentales de los individuos de una sociedad, dotándoles de una forma concreta de ver la realidad, concebir sus relaciones interpersonales y sus relaciones con la naturaleza. También al interior de dicha estructura mental un sistema de valores regula nuestro comportamiento traducido en normas, donde lo permitido y lo prohibido se manifiestan. Todo hombre no puede escapar a esta situación que se le impone antes de nacer y va reforzándose a lo largo de su vida hasta que muere. Esto determina no sólo nuestros comportamientos, sino también nuestros pensamientos, nuestros sentimientos y las formas de eludir o canalizar el deseo. Este sistema de valores, esta visión del mundo constituye lo ideológico, mejor dicho, el sistema ideológico del cual todos los hombres somos sujetos y por ende, hombres concretos, histórica y socialmente determinados.

El lenguaje al interior de la sujeción cumple un papel fundamental. No sólo es un sistema complejo de signos, sino también el vehículo de la ideología. A través de él se reproduce la visión del mundo, la estructura mental de las sociedades, como también mediante él es posible cambiar dichas estructuras mentales. Aquí residen los poderes del lenguaje.

Con relación a la segunda afirmación, la ideología como visión del mundo no corresponde, mejor dicho, no es reflejo de la realidad -las condiciones reales de existencia-, sino más bien una representación imaginaria de la misma, razón por la cual plantea una percepción deformada del mundo basada en la representación.

¿En qué medida estas consideraciones se articulan con el narrador, sujeto ficticio de un enunciado ficticio?

Primero, por el acto mismo de contar, de dar cuenta de un discurso ficticio cuyos personajes tienen características antropomorfas, movidos por un sistema de valores, sistema que aunque no tenga una directa función referencial, termina siendo una determinada representación del mundo por posibilidades y prohibiciones, manifiestas o latentes. Segundo, por lo que señalamos hace un momento: la obra literaria se basa en los discursos ideológicos que circulan en la sociedad, a través de cuya rearticulación tenemos a la literatura. Por ello se afirma que la literatura cita, cita el universo discursivo del cual emerge. Esta presencia de los diferentes discursos, esta cita del mundo se traduce a través de la intertextualidad.

Justificamos el carácter ideológico del discurso literario por la imagen ficticia que nos ofrece del mundo a partir del lenguaje y con una búsqueda estética que se realiza en el acto de la palabra. Lo estético, emergente de moldes y patrones socialmente establecidos a partir de estereotipos variables de acuerdo a visiones del mundo, conlleva también una perspectiva doblemente ideológica.

Ahora vayamos a la segunda caracterización, la literatura en cuanto función del lenguaje: función poética y estética como diría Jakobson. Como sabemos, las funciones del lenguaje se establecen a partir del esquema comunicacional planteado por dicho autor donde concurren seis elementos: emisor, medio, mensaje, código, referente y receptor. A partir de la relación entre estos elementos se dan las distintas funciones. La base de toda comunicación se establece en torno a la función referencial y la función afectiva. La primera se da entre el mensaje y el objeto al que hace referencia -el mundo-. Es necesario que exista esta relación para que pueda ser comprendido cualquier mensaje. En el caso de la literatura, alguien podría objetar esta afirmación señalando el carácter ficticio que ésta tiene: de hecho, el discurso literario constituye un mundo inventado por un elemento también inventado, el narrador. Sin embargo, no olvidemos que dicho mundo se basa en el lenguaje, en personajes antropomorfos, deseos y valores que marcan el aspecto referencial de toda comunicación. La función emotiva define las relaciones entre el mensaje y el emisor. Al comunicarnos, nosotros emitimos ideas relativas a la naturaleza del referente que entrañan juicios de valor. Ahora bien, la actitud que asumimos frente al referente no es individual ni subjetiva, sino que está determinada por el contexto sociocultural del individuo en la categoría de sujeto. En lo literario, la presencia de los valores puede incluirse en esta función emotiva.

La función poética o estética se define por la relación del mensaje consigo mismo, el referente es el mensaje que deja de ser el instrumento de la comunicación para convertirse en su objeto. ¿Cómo interpretamos esta afirmación? En el discurso literario, si bien existe un emisor histórico que instaura en el mensaje un narrador ficticio, quien es en definitiva el que nos cuenta algo, el receptor-perceptor es atemporal. Además, el enunciado por el narrador plantea una situación de comunicación sin **entorno discursivo-contextual** y por lo tanto no es responsable de la verdad de sus afirmaciones pues, como postula Graciela Reyes, la verdad de sus afirmaciones sólo vale al interior de la ficción y así el autor, que ha creado un hablante, una instancia, queda fuera del circuito de la verdad; el narrador no miente, pues sus aserciones se atienen al principio de adecuación interna. Por ello la ficción presentada por el texto literario nos ofrece como una imagen, como un icono el mundo que crea y que nosotros, como lectores, debemos reconstruir en su integridad. Creo que puede justificarse la afirmación que señala que el mensaje deja de ser instrumento de la comunicación para convertirse en su objeto.

Sin embargo, si bien es cierto que el discurso literario no entra en los procesos comunes de comunicación, sería engañoso creerlo exclusivamente autoreferencial. Ya hemos apuntado que su materia prima son discursos que circulan en la sociedad, que el narrador, aun siendo un ente ficticio, posibilita la estructuración de un sistema ideológico, que nunca le es propio sino que es una imagen, una representación del contexto histórico-social del que la obra es un producto. El autor, como sujeto social, es el que determina la selección de lo que cree que vale la pena narrar y, en el fondo, dicha selección depende de su relación con sistemas ideológicos que hacen que se crea oportuno o valioso -en determinado momento- contar una historia. En la literatura, esto se manifiesta en la hegemonía de un discurso sobre los otros que circulan y entretejen el texto. El narrador privilegia a uno de ellos, y no sólo una manera, forma exclusiva de contar, sino que el discurso hegemónico se plantea como el hilo rector en torno al cual los restantes hallan su sentido o, mejor dicho, estructuran el sentido.

Ana María Suaznábar es catedrática de la Carrera de Literatura de la UMSA.

Cosillas de nuestro lenguaje popular

Por Antonio Paredes Candia

Hoy escucho decir **caché,** para calificar la elegancia o el buen gusto, o lo que nos agrada. **Caché,** bien o mal pronunciada, es voz francesa que muy poco tiene que ver con la lengua que heredamos del **Divino manco,** y mucho menos con las nativas que en tiempos pasados nos auxiliaban con sus voces para aclarar nuestro pensamiento. Y no es por darme de tradicionista, o tradicionalista, o de estar apegado a las cosas antañonas, pero verdad verdadera es que antes vivíamos más auténticamente, porque estábamos mas cerca de lo nativo y de lo hispano; que quiérase o no, son las raíces de la actual cultura que va amasándose en la dulce patria.

En el lenguaje familiar y corriente había voces, hoy en desuso, que tenían tal expresividad y calidad comunicativa, que sorprende y extraña que las hubiésemos relegado, y que hoy, sin duda, están en el olvido. Son ejemplos las voces aymaras **ampe** o su diminutivo **ampecito,** que utilizaba la dama paceña con sus amistades a manera de ruego cordial súplica afectuosa; o **kholila,** cuya traducción aproximada es cariñito, amorcito, que las madres burguesas de la oquedad **chukuta,** al no encontrar mejor palabra en castellano, expresión de su amor al hijo, acudían a tal voz aymara, repitiendo mientras besaban y acariciaban al niño. Algo similar ocurría en la parla de las capas populares, llamadas en aquel tiempo **el artesanado,** cuyos componentes, en su vocabulario cotidiano, utilizaban voces de las lenguas nativas; aymara o quechua; que a más de dar pintoresquismo a su charla, eran tan explícitas cual una voz castiza de la lengua de Castilla.

Ya no se usa la palabra **futre.** Según Fernández, Naranjo es bolivianismo que se traduce por "Elegante, emperifollado"; y ampliando el concepto, Jorge Muñoz Reyes dice: "Elegante en forma despectiva: petimetre". Ni quería decir elegante, ni tenía tono despectivo sino burlesco: **futre** era el individuo de capa media o pequeña burguesía que esa vez estrenaba el traje "de pies a cabeza"; "haciendo juego" era la frase para calificar la vestimenta de un color desde el sombrero a los zapatos. Tenía de sinónimo la voz **pije,** porque **paquete,** otro sinónimo, implicaba también discriminación social. **Paquete** era el individuo de capa popular que lucía su vestido, aunque nuevo y costoso, sin la elegancia y el donaire que, según la mentalidad de ese tiempo, tenía el de capa superior, el que se autonominaba **caballero.** En casos parecidos, el pueblo se prestaba de la lengua aymara el vocablo que calificara a una mujer de **elegante,** en el exacto concepto de la voz castellana. De ahí la voz **khallalquiri,** palabra nativa que tiene aún sentido poético. Algo como a una flor invertida puede adjetivarse de **khallalquiri.** Algo como la metáfora del verso que escribió el poeta Campero Echazú: "Amancaya , rosa, que invertida es una lírica pollera". El hombre al paso del donaire y la elegancia de una chola bien vestida, decía a manera de piropo: **"¡Khallalquiri!"**. Otra frase popular: "Sombrero a la pedrada" para calificar a la joven chola cuando por coquetería ladeaba excesivamente el sombrero obteniendo, indudablemente, un aire gracioso.

No sé qué será preferible, si utilizar a troche moche, términos de las lenguas inglesa o francesa, nada más que por aparentar finura, o auxiliarnos con voces nativas. Un purista exclamaría ni lo uno ni lo otro. Nosotros haremos partido por las últimas, que al fin y al cabo, Bolivia es país mestizo, síntesis de dos culturas, dos razas, cuya lengua tiene que complementarse, auxiliarse; así habremos conseguido formar una nación.

Antonio Paredes Candia es investigador del folclore boliviano. La Paz

La señora

Por María Soledad Quiroga

Yo le puedo contar todo, y no son mis inven-
os, juro que ví todo, todito. Ya sé que debía ha-
er pecado a la primera, pero mis ojos no me de-
ían. ¡Vamos ya! ¡Despéguense! Les decía por
dentro, pero no había caso.Y ahí seguía como si
me hubieran atado. Claro que como quería irme,
mis pies ya estaban lejos, por el lado de la casa
de don Cosme. Pero los ojos, ¡qué para ser tercos!
Ellos ahí mismo clavados con remache y todo.

Estaba yo espera y espera que salga la Cande
a colgar la ropa y la muy flojonaza como si se hu-
biera dormido, cuando yo sé muy bien que no la
dejan ni pestañear para que no descuide al crío.
Claro que no me esperaba hablarle gran cosa,
además sé que con: "no me andes persiguiendo
solterío", ya tengo suficiente. Total, un día de és-
tos se le da por crecer de una vez al crío y todo
vuelve a ser como antes que a la Cande le gusta-
ba hablar y reírse conmigo: "zonzo, zonzo, pero
mucho me haces reír", me decía. Es cosa de pa-
ciencia, pura paciencia, pero no vaya a resultar
como el abuelo que dicen se murió, cuando todos
ya habían perdido su último poquito de eso.
¡También! ¡Quién lo manda quedarse en este
mundo más de los cien! ¡Pobre abuelo! Mejor no
acordarse, estaba como un costal de papas, claro
que no pesaba nada... con este brazo, el que me
quedó en la feria, lo alzaba para ponerlo en la
carreta y ni siquiera se me cortaba el resuello, si
había andar por la arroba, mas no creo, puro
pellejo y maldito de huesos era...

Pero esa tarde hasta me había olvidado del
abuelo de tanto esperar a la Cande. Pensando en
esos hoyitos de gordura de su brazo, estaba como
adormecido, cuando a la señora se le ocurre apare-
cerse por el lado de la piscina con una toalla azul
enrollada a su cintura. Seguro que ella no me
había visto porque me estaba bien quieto bajo las
ramas del toronjil, en cambio yo, veía todo clarito.
La señora se sacó la toalla de la cintura y la aco-
modó bien en el pastito, ahí donde pegaba el sol
con más fuerza, y se acostó encima. Estaba ahí
echada, blanca como un pescado que nunca ve el
sol.Justito entonces empezó a llorar el crío, pero
la señora no se levantó ni nada, parecía sorda
porque ese niño sí que chilla y ella quieta, sin
siquiera para nada. Seguro la Cande estaría pa-
seando al crío. Algunas veces la he visto asomada
a la ventana con el niño en brazos, como querién-
dole mostrarle alguna cosa para que deje de be-
near. Pero no aparecía por la ventana y la señora
como si nada. Mas bien agarró su crema y empe-
zó a frotarse la barriga, clarito se notaba que aca-
baba de parir, así frota y frota con la crema y otra
vez se acostó y seguro para no escuchar los chilli-
dos de su hijo, se puso el sombrero sobre la cara
y ahí se quedó bien quieta.

Siquiera una hora debe haber estado ahí la se-
ora sin sacarse el sombrero de la cara, mientras
Cande seguro alce y alce, baile y baile, cante y
ante para que ese condenado se duerma. Cuan-
o ya parecía que se había dormido, la señora se
e vuelta para el otro lado. Con el calor que ha-
ía mientras yo estaba fresquito bajo las ramas,
e entercada en cocinarse en ese sol... ¡Quién
entiende! Ya se va aburrir y se va meter en la
asa, pensaba yo, y entonces va poder salir-la
onde con su fuentón de pañales y la ropa del
ío, y yo me voy a acercar por detrás de los árbo-
es y le voy a contar que mi padrino me había
ometido una radio si le ayudo este año en la
eria.

Pero esa señora no se aburría así nomás y se-
uía ahí como pescado a medio sancochar. Mi
ancón roto me empezó a doler por la humedad del
asto, así que me fui resbalando por las hierbas
ás abajo que estaban calentitas con el sol.
onde ahí podía mirar más de cerca a la señora:
u piel seguía blanca, blanca... no parecía de
ente, más bien brillaba como carne de pescado...
en la parte de atrás de las canillas brillaba más,
como si tuviera escamas. Hasta me lastimaba la
vista, entonces yo cerré un poquito los ojos y en
la espalda de la señora apareció un reflejo verde,
como de botella en el agua... ¡Qué cosa más rara!

Nunca había visto una mujer-pescado. Seguro
se esconden bien para que nadie las descubra. Al
rato se levantó y de un salto se metió en el agua,
yo me asomé un poco más para ver bien cómo
nadaba. Primero movió los brazos despacito, des-
pacito, como si se estuviera desatando, pero des-
pués se soltó y se deslizó sin mover los brazos,
como si tuviera una cola invisible. Al rato se me-
tió bajo el agua y se fue nadando hacia lo hondo,
metiéndose más y más al fondo, ahí donde el
agua esá siempre oscura.

Cuando salió no parecía cansada, más bien te-
nía cara de recién despertada. Cuando se secaba
con la toalla, me fijé en su espalda brillosa con
una raya gris oscura como lomo de pescado. Se-
guro para que nadie la vea se acostó sobre su es-
palda y se puso otra vez el sombrero en la cara.
Yo tenía miedo, pero también tenía ganas de le-
vantarle el sombrero para verle la boca abierta de
pescado...

Ahí se quedó quieta hasta que el sol se fue po-
niendo blanco, después se cubrió bien con la toa-
lla y se metió en la casa. Yo me quedé plantado
esperando que salga la Cande para contarle lo de
la señora, pero como avisada, ni se asomó. Empe-
zaron a salir las estrellas y me tuve que ir
nomás, mirando bien detrás de cada árbol de
miedo que me aparezca la mujer-pescado.

Al otro día me tuvo mi padrino en su tienda
hasta después del almuerzo. Apenas me pude es-
capar, pegué la carrera para ver a la Cande, pero
cuando yo llegaba con la lengua afuera, ella se
estaba metiendo a la casa con el fuentón vacío y
ya estaba la hilera de ropas del crío escurriéndo-
se en el sol.

Decepcionado me tiré bajo la planta de
toronjil, maldiciendo hasta la sombrita olorosa,
pero esperando que se le ocurra salir a tender un
pañal más o a comprar alguna cosa, y me quedé
dormido. Seguro que ese crío llorón me despertó,
porque pegué un salto como si hubiera oído un
grito por dentro. Ahí estaba otra vez la señora
acostada en el pasto, con la barriga llena de cre-
ma y el sombrero sobre la cara. Me quedé quieto,
quieto, para ver bien cómo se iba volviendo pes-
cado. Al rato empezó el brillo en sus piernas y
después, cuando se vio la vuelta, le vi unas esca-
mas medio azules detrás de las rodillas. ¿Cómo
no se había fijado la Cande? ¿Acaso nunca la ha-
bía visto bañarse? Eso estaba pensando yo cuan-
do la señora se levantó y se metió al agua. Igual
que el otro día, me acerqué despacito por detrás
de las hierbas para verla nadar. Y otra vez se fue
hundiendo hasta lo más hondo. Antes de que se
pierda en el agua negra, ví su cola de escamas
verdes y azules llena de brillos. Estuvo su buen
rato ahí adentro, yo decía: ¡cómo no se ahoga
esta mujer!, pero también pensaba: ¡cómo no se
reseca aquí afuera estando horas acostada en el
sol! Pero era mujer-pescado y salió de la piscina
chorreando brillos, con su raya gris en el lomo y
su boca larga como riendo.

Yo seguí bien quieto mirando cómo se acosta-
ba sobre su espalda y se tapaba la cara con el
sombrero. Después, cuando calculé que estaría
medio dormida, me fui acercando despacio como
gato sobre el pasto. No le levanté el sombrero: to-
tal, ya había visto su boca larga de pescado. Sólo
la agarré con mi brazo, con el que me rompí en la
feria, y apreté fuerte, fuerte, hasta que sentí que
algo se quebró, como una espina. Después me
vine corriendo para contarle.

María Soledad Quiroga es escritora y socióloga. La Paz.

Artesanía de visiones

Por Edwin Guzmán Ortiz

"Todos inventamos un juego
Del tamaño de nuestra soledad"
(Mario Satz)

La cabeza hunde en el día sus
Incendiarias proezas
Infancia empecinada
Desde la plenitud del vacío que cría
El ser
Y con el cuerpo que alguna vez nos
Visita

Tañendo las transparencias
Crecemos en la llama que nos
Consume

Algo -trashumante
Vaga sobre el cielo infiel
Palabras que cumplen su incestuoso
Periplo
A la luz de los ojos
Prostigos cuyo desbordado límite
Habita

de los éxodos cotidianos

El parto es una gota incesante que
Horada la muerte
En las entrañas los animales
Galopan para beber del sol
Extraviarse también es otro modo de
Encontrarse
Y de penumbra en brío
el corazón en llamas ilumina

La fe pasea su impúdico brillo
Sobre las cumbres del silencio
El choque de los vientos lo revela
La sangre que aplasta sus rojos
Contra la frialdad de lo ausente

El cuerpo
El escenario donde la vida agita
Una flor de viento

Mirándonos desde el futuro
La sigilosa piel urde un lenguaje
extraño
Imágenes que el espejo no copia
Facciones
Velos
Aleteos obscenos

Desde la trapisonda de la intimidad
Las manos reinventan el universo
La mirada amasija sus propios
fantasmas
Cada palabra labrada sobre el
silencio
es un escándalo
Y la sed es fuego que cava en la
obscuridad
Para abrazarse a otros fuegos

El altiplano bajo esta página
Es la página de la conjura
El sueño, el viento nos pertenecen.

Lecturas compartidas

Nota de Redacción.- Con el título de "Lecturas compartidas" hemos iniciado la publicación de una serie de textos, bajo la siguiente modalidad: un autor (poeta, narrador, ensayista) podrá elegir un poema, un cuento, un breve ensayo, explicando al lector, en pocas líneas las razones de su preferencia. En esta segunda entrega, el poeta y ensayista tarijeño Miguel Castro Arze nos habla de "Hablar soñando", del poeta colombiano Eduardo Carranza.

Sin noticias de Eduardo Carranza

Por Miguel Castro Arze

Soy un lector que tiene la buena costumbre de prescindir de los prólogos, pues creo que ellos son un mal recurso utilizado por los autores en su intento por explicar algo que ya no es suyo, porque un libro, una vez lanzado al público, cobra vida propia y, en todo caso, más pertenece a sus lectores que a quien lo concibió.

Sin embargo, nunca añoré tanto un prólogo como cuando llegó a mis manos "Hablar Soñando" de Eduardo Carranza. Me emocionó tanto su poesía que tenía la urgencia de saber algo más de su autor, pues hasta ese entonces no había leído nada de este gran poeta colombiano. Pasé un buen tiempo indagando en manuales y antologías de literatura latinoamericana, en viejos suplementos literarios y en las más variadas revistas especializadas, mas todo esfuerzo fue vano: no habían noticias de Eduardo Carranza. Hasta que un buen día me enteré de su muerte por la prensa. Era una escueta noticia que hacía referencia a un homenaje póstumo que le rindió una universidad de Bogotá.

Desde entonces logré conseguir varios de sus libros, todos ellos sin prólogo; sin embargo, la poesía de Eduardo Carranza me parece tan luminosa por sí misma que el no tener referencias tan circunstanciales como la fecha de nacimiento u otro dato parecido de su autor, que de ninguna manera constituyen la identidad o filiación esencial de un hombre, no nos impide de modo alguno que acometamos la maravillosa aventura de sumergirnos en ese amplio espacio humano y vital que es su obra.

Habitantes del milagro
Eduardo Carranza
(De "Hablar soñando y otras alucinaciones")

Se enamoró mi muerte de tu muerte
cuando ciegos bajábamos por la torrentera
de la sangre y el alma, desterrados del tiempo.
Cuando, unidos, enlazados, subíamos muy alto
como dos alas en el mismo vuelo:
diciendo hasta-el-final-y-más-allá:
Los astros nos oyeron
Y en los labios tuvimos
el sabor del misterio y de la eternidad,
el sabor del azahar y las galaxias
el sabor de la vida y de la muerte,
dorados, milenarios o instantáneos,
inmortales, estáticos,
guerreando a amor partido, compartido
y, por instantes, puros y hermosos como dioses
nimbados de un fulgor relampagueante
y luego de un silencio enternecido...
Un ángel o demonio con su espada llameante
vigilaba la puerta de nuestro Paraíso.
¡Éramos habitantes del milagro!

Las gestas del estilo

Por Santiago del Rey

Partieron el 20 de septiembre de 1519 del puerto de Sanlúcar; cinco navíos, doscientos cincuenta hombres espoleados por la ambición o por alguna forma de la locura. Ninguno de ellos conocía con certeza el destino de la escuadra. Ninguno, salvo don Hernando, ese aventurero portugués que el rey don Carlos había puesto al frente de la expedición y a quien los nobles castellanos obedecían sólo a regañadientes y cada vez más altaneros. Resentidos -o quizá cobardes-, le exigieron perentoriamente que variase la ruta. El ordenó arrestos y degüellos y abandonó a los más contumaces en una playa remota. Al astrólogo le cortó la lengua.

La idea de don Hernando era llegar al Maluco (islas de la Especiería o islas Molucas), pero no por la ruta portuguesa, costeando el continente africano, sino por el oeste, cruzando el océano y buscando en la Patagonia un hipotético estrecho que accediese al mar del Sur. Este don Hernando, férreo y quimérico, no era otro que Magallanes, cuya célebre travesía alrededor del mundo nos refiere en los años de su vejez un tal Juanillo Ponce, poeta, truhán o bufón que tuvo el privilegio o la mala ocurrencia de sumarse a la tripulación de la nave capitana. Escribe ahora este largo memorial y lo dirige al rey don Carlos, ya en su retiro de Yuste, con la súplica de que le haga merced e interceda por él ante su hijo y heredero Felipe, quien le retiró la pensión e hizo borrar su nombre de las crónicas por poner en entredicho la verdad de lo que en ellas se decía: por proclamar a los cuatro vientos que todo aquello no eran sino patrañas.

Está claro que sin un conocimiento minucioso de las crónicas de Indias, Napoleón Baccino Ponce de León (Montevideo, 1947), no hubiese podido escribir un libro como éste, su primera novela, que le valió, además, el premio Casa de las Américas de 1989. Es de agradecer, sin embargo, que no se haya resignado al alarde erudito o a la consabida reproducción de un castellano de sabor añejo (muy brillante, en su caso), y que haya optado en muchos pasajes por una recreación libre de servidumbres filológicas. Allí donde predomine la narración, por ejemplo, no vacilará en aligerar su prosa, en despojarla de los arcaísmos más gruesos, por mucho que haya de regresar luego a la lengua abarrocada y castiza en que Juanillo se dirige a su rey. Habrá otras licencias aún, momentos casi experimentales en el desconcierto de las escaramuzas con los nativos o en el estupor de los largos períodos de calma chicha.

Tomarse libertades en el estilo: éste es el primer paso; y luego tomárselas también en la perspectiva ofrecida, que ya no puede ser la de las crónicas oficiales, el esplendor de la gesta, los grandes hitos de la Primera Circunnavegación del Mundo Todo, sino la triste y cochambrosa odisea de quienes padecieron esos tres años de hambruna, de escorbuto y desespero. De los doscientos cincuenta hombres, sólo dieciocho regresaron a Sanlúcar. Los demás, muertos -como el propio Magallanes- o irremediablemente trastornados se quedaron por el camino. No es extraño entonces que este Juanillo se exalte a medida que avanza en su relato, que se vaya envalentonando y se tome sus libertades con el rey don Carlos, que le tutee y lo interpele en un *crescendo* de magnífica retórica, que se ría de él, sanchopancesco y sarcástico, o que convierta a trechos su historia en un poema arrebatado y alucinante. ¿A quién le importa ya que esto sea o no castellano de la época? Es de otra naturaleza el reproche que cabría hacerle al libro de Napoléon Baccino. Para bien y para mal, el verdadero protagonista de **Maluco** es el estilo. Un estilo de cuya embriaguez desatada surgen páginas deslumbantes, de una singular belleza idiomática. De una ensimismada belleza, también, que entorpece y tiende a sofocar el curso de la narración, ya de por sí algo trabajoso por los constantes cambios de perspectiva. Le sucede con frecuencia a **Maluco** lo mismo que a la *Concepción*, la nave que don Hernando cargó en Sanlúcar de naranjos y limoneros, de olivos e incontables verduras: un auténtico huerto flotante que, llegando a los trópicos, empezó a proliferar como una invasión insensata entre cuyo follaje apenas se distinguía el navío.

***"Las gestas del estilo"**, aproximación crítica a la novela **"Maluco"** del escritor uruguayo Napoleón Baccino Ponce de León, fue publicada en la revista "Quimera".*

"En las nieves rosada. del Ande" e Joaquín Aguirre Lavayén

Giancarla d. Quiroga

a novela **En l.. nieves rosadas del Ande** (Santa Cruz, 1991, p.) de Joaquín Agui.re Lavayén, relata, en 29 capítulos y un go, la historia de Manuel Isidoro Belzu, Ju.na Manuela iti, su esposa, y de José Ballivián, en los inici.s de la vida re- licana de Bolivia; abarca desde 1833, fecha de la boda de u, hasta su muerte acaecida en 1865. En estos 32 años se su- n once presidentes, desde Andrés de Santa Cruz hasta garejo. El autor la define como una historia romántica y trági- s romántica porque es una historia de amor y es trágica p.. a la vez, es una historia de amor al poder.

n la novela convergen varios génere: la prosa, la crónica, la ía, el drama y la prosa poéti. lo que da al relato una agilidad cautiva al lector. Se observa, además, una gran vers. tilidad de o: un lenguaje romántico y exquisitamente delicado en boca de na Manuela, y un discurso procaz cuando Belzu enfrenta la ción matrimonial o política. Asimismo, hay que destacar la uti- ción de muchos elementos simbólicos y la profunda penetración ológica con que el autor describe a los personajes, revelando traumas, sus pasiones y sus fantasmas.

Como ejemplo, veamos, en el encuentro amoroso de Juana uela con Belzu, una muestra de prosa poética:

Dónde están tus pensamientos? ¿Qué novelas tristes traen tas esas sombras altiplánicas de tus ojos negros? Espigado ji- del amanecer, tómame con la aurora... olvida si en tu pecho e de militar de los Andes, mora agazapada la madre soledad. eré para ti suspiro de amor, suave reposo y dormirás en mi re- hasta que llegue la alondra (p. 3).

a novela presenta a Belzu con su mirada profunda en la que an las inmensidades del desierto de Arabia y las soledades plánicas; su personalidad es contradictoria: es tierno y violento, ántico y sanguinario, dulce y resentido. Ama a la hija del Go- nador de Salta y es correspondido por ella, pero ama aún más el er.

Ballivián, el estratega, seduce a Juana Manuela con su halo de oísmo ganado en la gloriosa batalla de Ingavi, con su porte aris- ático, su distinguido abolengo y su educación refinada. Su mi- a azul contrasta con los ojos moros de Belzu, su pulcritud y su ancia con la dejadez del soldado. Pero tal vez Ballivián seduce uana Manuela por su vasta cultura, porque aprecia el talento li- rio de la joven argentina, talento que Belzu no comprende o osprecia, considerando que sus poemas son malos y sus cuen- aburridos. No hay que olvidar que la Gorriti llegó a ser una no- e representante de las letras latinoamericanas, produciendo decena de obras, entre relatos y novelas históricas.

a pasión que une a la esposa de Belzu con Ballivián es efímera; embargo, cambia el rumbo de la vida de Juana Manuela y mo- a el curso de la historia de Bolivia.

En un escenario épico, presidido por el majestuoso Illimani, sa- turado de intrigas, traiciones y muertes, Belzu persigue la venganza. Porque quizás, cuando se habla de historia de amor, no se alude a Ballivián, para quien Juana Manuela fue una conquista más en su carrera de seductor. Tal vez la verdadera historia de amor la protagoniza Belzu, imagina a su esposa lejana, en brazos de un sacamuelas inglés, en brazos de un navegante que, como el del poema de Neruda, besa y se va. Pese a todo, Belzu ofrece a su esposa su benevolencia y su perdón, afirmando que "no vacilaría en la más osada empresa para recuperar su compañía". (p. 188). La novela transmite una imagen casi mítica de Belzu. El es el amigo de los pobres, de los indios, de los cholos, es enemigo de la explotación y de la propiedad privada. El autor lo describe así: "el caudillo de barbas negras y ojos misteriosos, el Mahoma boliviano pasa entre la plebe como un santón, repartiendo bendiciones" (p. 143). Ha heredado el nomadismo de sus inciertos antepasados, ha cambiado el desierto por el altiplano y el camello por el caballo. Como anota Joaquín Aguirre, gobierna a caballo para "aplacar la sedición o para consolidar con su pasajera presencia, el mando amenazado. La traición es practicada como fórmula natural de existencia" (p. 191).

Belzu ama la Patria, recorre su geografía, explora sus valles y quebradas, conquista su tierra como si fuera el cuerpo de la mujer amada, pero ni el poder, ni la muerte del enemigo mortal, al que no hay que nombrar en su presencia -Ballivián- apaciguan su pena ni mitigan su soledad.

No se puede dejar de mencionar, por ser algo muy poco frecuente en la historia nacional, que Ballivián gastó su patrimonio personal y familiar en la Presidencia; en el exilio tuvo que empeñar hasta su aro de matrimonio y vivió de la caridad de sus amigos, dejando a su familia en la miseria, según relata Joaquín Aguirre en su novela.

Belzu es el elegido, sobrevive a un atentado fatal y retorna de la muerte, lo bendicen el pueblo y los humildes, lo maldicen los poderosos que ven en él a un ambicioso sanguinario; sin embargo, no comparte sus triunfos ni su lecho con mujer alguna, está sólo, en la soledad del poder.

El lector se preguntará hasta qué punto **En las nieves rosadas del Ande** se basa en material documental. La novela es un género de ficción, o se le puede exigir fidelidad histórica; sin embargo, muchas partes consignan las fuentes de información, y, en líneas generales, la obra no se aparta de la historia, pero la imaginación del autor va llenando vacíos, diciendo lo imaginado y recreando situaciones dentro de un contexto de verosimilitud.

La lectura de la novela cautiva al lector, aunque se conozca la historia y el final no depare ninguna sorpresa, porque no es sólo lo que se dice, sino cómo se dice... y el mérito literario consiste en dar una nueva forma a un contenido conocido. Se descubre asimismo la intención del autor: una intención didáctica, quiere relatar los hechos, sin la aridez de los textos de historia, quiere llegar al público, a la juventud, en especial, de manera creativa y amena, y qué

mejor que la literatura para hacerlo.

Tal vez lo que pretende el autor con su hermosa novela, es que la visión crítica del pasado induzca a adoptar otros comportamientos, otros estilos de hacer política, a buscar un futuro mejor para el país, donde la traición, la ambición personal, la corrupción, la violación de los derechos humanos y las dictaduras que llenan de vergüenza las páginas de nuestra historia, no tengan cabida.

Sin duda la novela provoca algunas reflexiones y una lectura atenta enseñará algo más sobre Bolivia, que el poeta Eduardo Mitre definió bellamente como "un país pobre, mágico, triste, difícil, casi imposible".

Giancarla de Quiroga es autora de ensayos literarios. Cochabamba.

Vaso comunicante

Por Dore Ashton

¿Quién fue este *amateur* y *animateur* que riñó casi con todo el mundo salvo con Duchamp, cuya filosofía de indiferencia, en cualquier caso, hacía imposible disputar con él? Duchamp afirmó que Breton era el hombre con mayor capacidad de amor: "Amaba como el corazón late. Era el amante del amor en un mundo que cree en la prostitución. Tal es su signo". Octavio Paz, hondamente marcado por las pasiones de Breton, lo llamó "uno de los centros de gravedad de nuestra época" y caracterizó la empresa surrealista como "una orden de caballería" cuya plena experiencia fue una *quête du Graal*. Para él, quizá un caballero, sea; pero ¿para otros...? Sus numerosos enemigos europeos lo llamaban el Papa (y eran ateos convencidos), y los de Nueva York lo apodaron Mister Dios. Y no obstante, según demostró esta notable exhibición (realizada hace poco en el Centro Pompidou de París), la inalterable entrega de Breton al ideal de la libertad -libertad ganada al hábito de los hábitos- era superior a sus ocasionales enredos convulsivos y nos legó un don permanente llamado surrealismo. No es difícil percibir quién era él: era un poeta. O sea un enemigo del hábito buscando, *viendo* lo maravilloso en lo real. Y diciendo real se refería a lo real. En sus poemas en prosa y sus ficciones se refería a encuentros reales, aludía a amigos y enemigos vivientes, iba por calles reales, registrando, con la precisión de un informe médico, pensaba él, la posibilidad ampliada, chispeante (una de sus palabras favoritas), que es, para el poeta, sobrerreal. Resulta evidente, al considerar con cuidado los compendios de objetos y textos, que la vida real de Breton era como uno de aquellos dibujos de Seurat que tanto admiraba por *l'interférence constante du visuel et du visionnaire*. Cosa bien extraña por parte de quien creía fervientemente en las actividades colectivas y que recalcaba la idea francesa simpática de los *compagnons de route* -compañeros del camino que tantas veces sufrieron colisiones con el motor sobrecalentado de Breton-, la exhibición muestra a las claras cuán profundamente respetaba Breton la unicidad de cada individuo, desde el principio mismo de sus actividades de antologador. Conseguía admirar (y con frecuencia reunía sus obras) a pintores cuyas características visuales y visionarias difícilmente reflejaban la ortodoxia surrealista: Kandinsky, Ingres y, por encima de todo, Picasso. En años posteriores daba forma a esta visión ampliada de la incierta condición humana, explicando que cada individuo tiene su pantalla propia, merced a la cual encuentra los objetos de su deseo; que, por ejemplo, dos personas que coleccionasen piedras en una orilla probablemente nunca elegirían las mismas. Resulta que la pantalla de Breton era mucho más vasta de lo que insinúan sus manifiestos, y su mirada enfocaba de modo increíble (inocente o *sauvage*, como él se empeñaba en que era) los valores que generaciones siguientes exaltarían como auténticos hallazgos, sin tener conciencia -en verdad o simulándolo- de la pasión que ayudaba a establecerlos.

Quizás el mensaje más importante transmitido por este panegírico visual sea el consejo al presente: que los grandes modernos que se columpiaban en "el traicionero trapecio del tiempo" (*L'amour fou*) conocían el valor del impulso hacia atrás. Su empuje hacia un presente lo debían a un pasado. La fidelidad de Breton a las tradiciones halladas en su juventud nunca inhibió sus capacidades de inventiva como poeta; más aún, le hizo reconocer el valor perdurable de la tradición para pintores como Picasso, Miró, Ernst, Matisse, Giacometti, Matta, Gorky, todos los cuales han sido reconocidos, de entonces acá, como maestros modernos y todos los cuales ejercieron ampliamente el ideal surrealista de la libertad ante el hábito. La impresión que recibe el visitante en lo exhibido cronológicamente de la vida de Breton, que él mismo documentó tan escrupulosamente en su obra, es la de una lanzadera alocada. Vemos una fotografía del estudio de Guillaume Apollinaire, aquel mágico crisol atestado de libros y de ídolos de Oceanía y África, y recordamos que Breton, a los dieciocho años, leía a Apollinaire con asiduidad, y a los diecinueve inició una correspondencia con el poeta que estaba en las trincheras, lo fue a visitar al hospital y después frecuentó el legendario estudio. El taller de Breton, presentado en incontables fotografías, refleja aquella primera experiencia, al igual que el gusto por ciertos artistas que Apollinaire pedía a todo el mundo tener en cuenta: De Chirico, Picasso, Braque, Derain, Rousseau y hasta Kandinsky. O bien vemos un diminuto paisaje tristón, óleo sobre madera, de Alfred Jarry, que nos recuerda la atracción de Breton hacia Jacques Vaché, discípulo de Jarry (y convertido a la audaz noción del acto gratuito de André Gide). Vaché está vivo en algunas de sus pequeñas caricaturas -había estudiado pintura antes de la guerra- y en su carta ubuesca a Breton en 1918: "además, el *tono* de nuestro gesto sigue más o menos por decidir; yo lo quisiera seco, sin literatura y, sobre todo, no en el sentido del arte".

*Fragmento de "**Vaso comunicante**", publicado en "**Vuelta**", enero de 1992/México. Traducción: Juan Almela.*

Sobre la poesía de Norah Zapata Prill

La imaginación simbólica, ámbito de la creación artística

Por Georgette de Camacho

El misterio que flota en toda creación lírica, no puede ser revelado jamás por la interpretación racional. Permanece por su propia esencia e intimidad, inaccesible a cualquier afán declaratorio, y a toda explicación pretendidamente coherente.

Sin embargo, la poesía nace de la necesidad de revelar a través de grandes transgresiones, no sólo lo insólito, la vorágine de las cosas, sino también el milagro de lo cotidiano, el deseo de dotar al mundo de sentido.

Sin duda, el valor de los versos reside en la indivisible unidad entre la significación de las palabras y su musicalidad; música inmediata desprendida de cada sílaba, como algo absolutamente necesario e insustituible para alcanzar el encanto de la magia artística, ese resto de paraíso perdido encarnado en el sentimiento del poeta. En este trabajo creador, la gravitación musical es más fuerte que el respeto por las normas y los usos gramaticales.

En el poeta, el poetizar es casi involuntario; "cuando el corazón reboza, la boca habla". En sí, el constructor de poemas no verifica tarea consciente alguna; se entrega a un estado interior, y en él, la extrema familiaridad y el lenguaje, son una y la misma cosa. El poeta lírico vive con el oído atento; escucha la voz que soñó una vez dentro de sí, y la recrea de nuevo con gran intensidad!

Si admitimos que el estado de ánimo de la energía lírica se realiza en un acorde único e indisoluble, en un poema de varias estrofas, se reproduce una especie de repetición, de reencuentro constante del poeta consigo mismo. Esta es una de las características del más reciente trabajo literario de Norah Zapata Prill:

"Partir del árbol a quien pertenecemos...
Partir construyendo caminos...
Partir
estar ausente
Partir en el cóncavo espejo de los ojos
Partir..."

El resultado es una gran condensación del sentir poético.

Otro aspecto importante en el trabajo de nuestra insigne poetisa, es su plenitud anímica a través de lo puramente lírico más allá de las manifestaciones lógicas del lenguaje, las cuales renuncian, en varios versos, al desarrollo paulatino de una representación racional:

Brujo es el tiempo que intercala lo mismo

espina
o pétalo
... Tú nacerás de nadie
Yo seré tu espejismo

Parece, por un lado, el agua de la vida que la poetisa deja escapar a través de sus manos; pero, por otro, y rescatando fragmentariamente el arte de la

narración, asume categorías filosóficas relacionadas con la ética, el tiempo, la muerte, la compleja alquimia vital, el amor, la religión, el dolor y la resurrección. ¡Hay siempre un elemento patético en los versos de Norah!, y la fragmentación, propia de los más bellos versos, surge de la angustia, traducida en un aparente fluir que no exige ni solicita nada; sólo revela un intenso y desbordado estado del alma:

"Retorno. Cerros. Despertar. El mismo
Sol
... Retorno. Prolongación de mis cabellos blancos.
Caminos hechos a pie
Mi parte de dolor está en la bondad de este instante
en el volver a tí...
... Dios. Cuán frágil es el balido de la oveja que abandona el rebaño..."

Para Norah es especial, todo elemento en sus versos es temporal y pasajero; se convierte en un transcurrir pleno de accidentes; nada parece permanecer; todo muta hacia lo etéreo, ajeno a los vínculos de espacio, forma y tiempo; y si éstos se sugieren, es sólo para alejarlos de una realidad tangible, tal como sucede con un paisaje inmortalizado en un lienzo que tiene colores y luces y sombras pero carece de suelo, tierra firme como fundamento.

Sin embargo, en algunos poemas analizados, la autora combina con real maestría la fugacidad del estado anímico circunstancial, con una concepción profundamente arraigada en el hondo silencio de la existencia solitaria:

"... El amor es una ocasión...
Es huirse...
en el olvido barcos,
naipes que parten,
Yo no puedo decirte cómo es ésto
nos eyacula
eso es todo..."

Las formas poéticas de Norah Zapata Prill adquieren modos de oscuro simbolismo, en el cual el estado del cuerpo refleja el estado del alma:

"... sabe al menos que te dije te quiero...
... sabe al menos que lloviste sobre mis labios...
en tus orillas viento, fogón
laguna..."

Ciertos recursos estilísticos son muy importantes en este quehacer; la complejidad de la intencionalidad del lenguaje; la disolución de la estructura sintáctica.

"... sol
Retorno...
su sed..."

La reducción de las frases en palabras aisladas sin nexo alguno:

"Partir, madurar el higo para quienes
desiertos...
... Partir,
desesperan los instantes..."

¿Cuál es la intención de tal poesía? Los versos en general no obligan a nada, o por el contrario nos obligan a todo. Si un poema épico, una novela o un drama tienen razón de ser, en el devenir histórico, ¿qué pueden hacer los versos, ubicados tan fuera de la historia? ¿Es que la poesía busca un destino real y concreto? ¿O sólo busca ayudarnos, consolarnos?

Norah Zapata Prill se apoya por un lado en los intersticios que le deja la filosofía, pero por otro mezcla lo visionario y lo místico, con la tarea de reinventar nuestros sueños para vivirlos; voz original y renovadora; inspiración de resignación y denuncia. Fruto de lo sólido y lo evanescente:

"... Partir
Partir en el secreto azul de la esperanza..."

Trabajo lírico que conjuga el mundo sensible, luces, imágenes, sonidos, perfumes, con el universo del misterio, del origen de la vida, del destino de la humanidad; arte desconocido; muerte.

Pero ante todo estamos frente al mundo del sentimiento, la creación y su hermosura, el alma con sus secretas y misteriosas emociones; y el amor, como la suprema ley que todo gobierna y rige:

"... El amor
es un abismo en cuyos brazos, el
universo
planta
raíces invisibles..."

Lo universal, ese gran dolor espiritual, grita una y mil veces "Oh Dios, cuántas cosas se hacen y se han hecho en tu nombre".

Su delicado sentir combina un refinado lirismo, con una visión épica de la existencia. La escritura, por momentos, golpea con sus palabras en busca de la concilia- ción entre la ausencia y la necesidad de la inmersión en lo profundo de sus propias raíces:

"... Violar, volar. ¿en qué tierra
sino en ésta?...
El altiplano calla, el valle calla, el
trópico calla...
Papaya herida, donde negrea la
esperanza..."

La enumeración de elementos ancestrales, adquiere entonces expresión simbólica o mítica:

"... Piedra Tiawanacota, paja bra-
va... yareta... altiplano... tierra
desnuda..."

Si la poesía es la palabra substancial en el tiempo, al poeta le corresponde conferir identidad a sus visiones, señalándoles el imperativo de su esencialidad. Poesía de ideas, sin alcanzar la categoría formal, los poemas de Norah Prill sirven para dotar de sentido al mundo. Angustia, temores, inquietud, resignación, rebelión, esperanza, impaciencia, son estados de ánimo a los que los poetas cantan; son signos de lo eterno, y, por lo tanto, revelaciones del ser en la conciencia humana.

La poetisa boliviana escribe ante la urgente necesidad de descubrir para nosotros a través de las palabras, los mitos, es decir, transparencia universal.

Georgette de Camacho es miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua.

PRESENCIA

deportiva

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

Sifón agua saludable purificada y gasificada
DE PRODUCTOS Oriental
Teléfono 322982

Sifón agua saludable purificada y gasificada
DE PRODUCTOS Oriental
Teléfono 322982

Barcelona goleó al Albacete: 7-1

(Página 3)

Alan Shave implantó cinco récords en ciclismo

(Página 4)

Tras su caída ante Criciuma, anoche por 2 a 1

Bolívar jugará con Cerro Porteño la segunda fase de la copa

Bolívar jugará con Cerro.-
Bolívar, tras su derrota ante Criciuma por 2 a 1, se clasificó tercero en el grupo 2 de la Copa Libertadores. El campeón nacional deberá enfrentar a Cerro Porteño del Paraguay, en la segunda fase del torneo continental

Primer partido con el campeón paraguayo, en el que juegan Luis Cristaldo y Marciano Saldías, será el próximo 29.

Momentos importantes en la confrontación librada anoche entre Bolívar y Criciuma.

Torneo liguero "Luis Eduardo Siles"

The Strongest recibe esta tarde a Oriente

The Strongest enfrentará a Oriente Petrolero en partido [illegible] en el estadio Hernando Siles a partir de las 15.30, por la sexta fecha del Torneo "Luis Eduardo Siles" de la Liga del Fútbol Profesional.

El equipo "atigrado" intentará mantener su condición de puntero invicto del campeonato frente a su rival que hasta el momento no conoce de la satisfacción del triunfo.

The Strongest cuenta con 8 puntos, producto de 3 triunfos y 2 empates.

Oriente Petrolero tiene en su haber 3 puntos, logrados en 3 empates y tiene 2 partidos perdidos.

Es favorito para el encuentro de hoy el equipo local, que viene entonado de haber ganado en Santa Cruz a Blooming.

Por su parte Oriente Petrolero no pudo ganarle, jugando como local, a Independiente Petrolero de Sucre.

En The Strongest reaparecerá Oscar Sánchez, reemplazando a Oscar Arce, en la única variante que presentará el equipo dirigido por Juan Farías.

El encuentro será dirigido por Armando Aliaga.

PARTIDOS EN EL INTERIOR

En Cochabamba, ORCOBOL será local ante Blooming. El equipo cochabambino cuenta con 4 puntos y Blooming también totaliza 4 puntos.

En Santa Cruz, Destroyers recibirá la visita de Petrolero de Cochabamba.

El equipo oriental tiene 4 puntos y Petrolero marcha en el segundo puesto con 7 unidades.

En Sucre, el equipo local de Independiente Petrolero enfrentará a Chaco Petrolero de La Paz.

Independiente acumula 5 puntos, contra 3 del equipo de Chaco.

En Tarija, Ciclón rivalizará con San José de Oruro.

El equipo tarijeño totaliza 6 puntos. El orureño está segundo y tiene 7 puntos.

En Trinidad, se medirán dos de los coleros. Real Beni con Real Santa Cruz.

El plantel beniano tiene 3 puntos, mientras que el cruceño no tiene ningún punto.

LUNA
Pieza clave en el esquema de The Strongest. Hay gran expectativa para el cotejo de esta tarde frente a Oriente Petrolero.

Gutiérrez y Ortega debutarán ante Chaco

Dionisio Gutiérrez y Mario Ortega, se incorporaron al equipo de The Strongest el viernes pasado habiendo participado de la práctica que realizó el equipo en su campo deportivo de Achumani.

Gutiérrez tiene un partido de suspensión el mismo que lo cumplirá hoy y estará en condiciones de debutar el miércoles 29 de abril ante Chaco Petrolero.

Ortega será habilitado en la Liga en el curso de la próxima semana una vez que se tenga el pase correspondiente, que será enviado de Oruro.

Con estos dos elementos de reconocida capacidad, se reforzará el "Tigre" tanto en defensa como en ataque.

A propósito de su incorporación a The Strongest, Dionisio Gutiérrez expresó su gran satisfacción de llegar a una entidad grande y que en estos días se preparará convenientemente para el momento de su debut esperando poder responder a la numerosa hinchada gualdinegra.

Gutiérrez añadió: "Para mi este año es un desafío personal, deseo llegar a la Copa Libertadores con The Strongest y quiero rendir al máximo"

HIPISMO
Carolina Gamarra, hija del preparador José María Gamarra, durante el concurso hípico que se disputó ayer en Los Sargentos

Estuvo cerca del empate ante Criciuma

Bolívar pagó con goles sus errores

Carlos Fernando Borja anotó el gol de Bolívar.

Criciuma (Brasil), 18 (EFE).- El club brasileño Criciuma se impuso hoy, con dificultad, por 2-1 al campeón boliviano Bolívar y garantizó el primer lugar del Grupo II de la Copa Libertadores de América de fútbol.

El Criciuma, el campeón de la Copa de Brasil que disputa la segunda división del fútbol brasileño, y Bolívar ofrecieron esta noche un encuentro muy disputado, en el que se decidía las primeras posiciones del grupo y los próximos rivales.

Del resultado del encuentro dependía el que uno de los tres equipos clasificados, Criciuma, Bolívar y Sao Paulo, se enfrentase en la siguiente eliminatoria al peruano Sporting Cristal, en teoría más flojo que el uruguayo Nacional y el paraguayo Cerro Porteño, que jugarán con el segundo y el tercero, respectivamente.

Los locales necesitaban de la victoria simple para vencer el grupo, mientras que el campeón boliviano tenía que golear por más de 5 goles para superar la mejor diferencia de goles del Sao Paulo.

El Criciuma presionó desde los primeros minutos de encuentro, pero el fuerte esquema defensivo de los bolivianos neutralizaban los ataques locales antes de llegar al area de Trucco, que en el primer período realizó tres grandes defensas en remates de Soares, Vanderlei y Gelson.

Cuando el juego estaba más equilibrado, con ataques alternativos, el veterano Cavalo aprovechó un error de Trucco y marcó el primer tanto en la ejecución de una falta desde muy lejos.

Tras el descanso, los andinos tomaron las riendas del encuentro en busca del empate, lo que lograron en el minuto 8 con un fuerte disparo desde fuera del area de Borja.

La reacción local no se hizo esperar y, después de perder dos oportunidades de marcar, el centrocampista Grizzo recibió un centro en el area y estableció el resultado final con un disparo fuerte y cruzado.

Durante los últimos quince minutos, el Bolívar acosó a los locales en busca de otra igualada, aunque el equipo brasileño pudo aumentar la ventaja en varios contragolpes.

2. Criciuma: Alexandre; Sarandi, Vilmar, Wilson, Ita; Roberto Cavalo, Gelson, Grizzo, Vanderlei (m. 63, Gomes); Soares (m. 46, Everaldo) y Jairo Lenzi.

1. Bolívar: Trucco; Montaño, Jiguchi, Olaechea, Rimba; Soria, Borja, López, Villegas; Urruti (m. 80, Perazzo) e Hirano (m. 62, Hernández). Goles: 1-0; M. 37: Cavalo saca una falta directa desde muy lejos con disparo colocado que sorprende adelantado a Trucco. 1-1; M. 53: Borja de fuerte remate desde fuera del área. 2-1; M. 67: Grizzo recibe el balón en el área y dispara cruzado.

Arbitro: el argentino Javier Castrilli, auxiliado por sus compatriotas Francisco Lamolina y Juan Biscay. Mostró tarjetas amarillas a Vanderlei (m 24), Villegas (m. 36), Olaechea (m. 37), Ita (m. 40), todas ellas por acciones violentas.

Incidencias: Partido disputado en el estadio Heriberto Hulse de Criciuma ante unos 30.000 espectadores.

ASI LO VIMOS POR TV

Dos errores de Bolívar para que Criciuma defienda título en su favor. Una mala del golero Carlos Trucco en primer tiempo y una falla de más producto de la desesperación que de otra cosa- en la etapa complementaria, terminaron con goles del subcampeón brasileño se aseguró el primer puesto grupo II de la Copa.

Pero más allá del resultado mismo, hay que destacar que equilibró las cosas en el del partido y estuvo muy cerca lograr un empate que de habría sido sorpresa, por méritos para ello.

La estrategia del cuerpo cional de utilizar el pressing mediocampo y atacar en pe, dio resultado en la que sus integrantes se obligaron que eran visitantes y que jugar de igual a igual al en su propio feudo.

Y para todo ese trabajo damental la confianza que Soria les dio al resto de ñeros, con su eficiente en todos los sectores de la Carlos López, Carlos Urruti, con el ejemplo tampoco se dejaron estar ces Bolívar agarró el ritmo tido y comenzó a jugar hacerlo.

Sin embargo esto no fue para agarrar el control partido, pués en la defensa muchas desinteligencias Montaño, Olaechea y Rimba ocupaban al resto del equipo.

Criciuma ganó porque contó con la casualidad jugadas fortuitas. Si algo hay que señalarle al brasileño, es que tuvo definición cuando las gol se le presentaron.

Bolívar, en cambio, formarse con el empate perdiendo. Ahí radicó su cuando debía seguir dejó estar y concedió tajas que a la postre derrota.

La primera fase, con de anoche, quedó atrás.

Bolívar, de ahora en rá pensar en Cerro Porte de la segunda ronda dos partidos bastan una clasificación.

GUSTAVO HE

Clasificación final

El equipo brasileño Criciuma terminó en primer lugar del grupo II de la Copa Libertadores de América de fútbol, luego de su victoria en casa sobre el campeón boliviano Bolívar por 2 a 1.

- Clasificación:

Equipos	PJ	G	E	P	GF	GC	PTS
.1. Criciuma (Bra)	6	4	1	1	13	7	9
.2. Sao Paulo (Bra)	6	3	2	1	11	5	8
.3. Bolivar (Bol)	6	2	2	2	9	9	6
.4. San José (Bol)	6	0	1	5	5	17	1.

Los tres primeros se clasificaron para la segunda fase del campeonato, en la que Criciuma se enfrenta al peruano Sporting Cristal, el Sao Paulo al uruguayo Nacional y el Bolívar al paraguayo Cerro Porteño.

- Encuentros disputados:

06-03-92: Brasil: Criciuma 3 - Sao Paulo 0.
08-03-92: La Paz: Bolivar 2 - San José 1.
17-03-92. Oruro: San José 0 - Sao Paulo 3.
20-03-92. La Paz: Bolivar 1 - Sao Paulo 1.
24-03-92. Oruro: San José 1 - Criciuma 2.
27-03-92. La Paz: Bolivar 1 - Criciuma 1.
02-04-92. Brasil: Sao Paulo 4 - Criciuma 0.
02-04-92. Oruro: San José 2 - Bolivar 4.
07-04-92. Brasil: Sao Paulo 1 - San José 1.
10-04-92. Brasil: Criciuma 5 - San José 0.
14-04-92. Brasil: Sao Paulo 2 - Bolivar 0.
18-04-92. Brasil: Criciuma 2 - Bolivar 1.

- Goleadores:

Con cinco goles: Palinha (Sao Paulo).
Con cuatro: Everaldo y Jairo Lenzi (Criciuma)
Con tres goles: Jorge Hirano (Bolivar)
Con dos goles: Fernando Salinas (Bolivar), Gelson (Criciuma), Rai (Sao Paulo).
Con un gol: Miguel Angel Vacaflor, Dionisio Gutierrez, Juan Carlos Sánchez, Antero y Pedro Rioja (San José), Adilson, Cavalo y Grizzo (Criciuma), Macedo, Antonio Carlos, Muller y Elivelton (Sao Paulo), Borja, Miguel Rimba, Daniel Hernández y Walter Perazzo (Bolivar). **(EFE)**

Criciuma terminó primero en el grupo II de la Copa Libertadores de América. El subcampeón brasileño mostró una gran performance en la primera fase de la Copa y su nombre ya se hace sentir en Sudámerica.

Destroyers en procura de una nueva victoria de local

-Recibe a Petrolero desde las 17 horas de hoy-

SANTA CRUZ, 18 (PRESENCIA).- Destroyers procurará mantener imbatible su condición de local, cuando este domingo enfrente desde las 17 horas a Petrolero de Cochabamba, en el inicio de la sexta fecha del campeonato de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Los canarios al mando de Ramiro Blacutt finalizaron hoy sus preparativos en la cancha de la Fraternidad Taitao, kilómetro nueve de la antigua carretera a Cochabamba, donde efectuaron una sesión de juego recreativos.

El equipo considerado titular estaría integrado por Mauricio Soria en el arco; Alejandro Ardaya, Miguel Angel Noro, Rolando Coimbra y José Ribera en la defensa; Mario Pinedo, Federico Justiniano, Rogelio Avalos y Mauricio Ramos en el mediocampo; William Ramallo y Silvio Rojas en el ataque.

Destroyers marcha con cuatro puntos en la tabla de posiciones fruto de sus victorias de local ante Real Santa Cruz y Real Beni, pero ha perdido sus tres restantes encuentros de visitante, pese a tener un mejor rendimiento que el rival de turno.

La falta de contundencia en el ataque ha sido hasta el momento la falla de mayor preocupación que mostraron los cuatro equipos cruceños que participan en la Liga.

Atrigrados

El elenco de The Strongest recibirá esta tarde al plantel cruceño de Oriente Petrolero en el estadio Hern

Independiente espera con todo a Chaco Petrolero

SUCRE 19 (PRESENCIA).- Por Jochen Rojas R.- Tras el empate conseguido en calidad de visitante el pasado miércoles en Santa Cruz frente a Oriente Petrolero, el representante de Sucre en el campeonato liguero "Luis Eduardo Siles", Independiente Petrolero, desea conseguir una victoria amplia ante el juvenil equipo de La Paz.

"Queremos conseguir una victoria amplia ante Chaco Petrolero de La Paz y de esta manera dar otra alegría a nuestra hinchada, no subestimamos al equipo chaqueño que tiene jugadores juveniles que corren los noventa minutos de juego, somos conscientes que cualquier partido es difícil, pero Independiente Petrolero está en la posibilidad de conseguir una nueva victoria y por goleada" aseveró a PRESENCIA DEPORTIVA el director técnico de Independiente, Carlos Vargas.

Independiente Petrolero en el actual campeonato ha subido su nivel de juego, vale decir que viene de "menos a más" por lo expuesto en los últimos partidos, las incorporaciones de Orlando Arias, Mauro Blanco, Abelardo Rojas, Germán Aguilera, Miguel Angel Bengolea han posibilitado la mejoría en el andar futbolístico, a ello se suma las reconocidas intervenciones del golero Ricardo Daza que encuentra la continuidad y seguridad, Guzmán, Borja, Armengot, Funez, Sousa, Vega con su juego están haciendo olvidar a figuras como Jorge Aramayo, Juan Carlos Sánchez, Emilio Ludueña, Pastor Aramayo, Rubén Flor Vera y otros que en la actualidad son figuras reconocidas en los diferentes equipos que defienden.

En encuentro entre "petroleros" está fijado para las 16.00 horas en el estadio Sucre de la zona de "Surapata" la expectativa está en ascenso por ver a Independiente, las localidades tiene un costo general de siete bolivianos mayores y tres menores. Independiente entrenó hoy en una sesión liviana donde se analizó el encuentro con Oriente y se dialogó abiertamente sobre los errores mostrados, Abelardo Rojas manifestó su optimismo por sumar nuevos puntos en calidad de local ante Chaco Petrolero de La Paz, "vamos a sumar dos nuevos puntos, estamos mentalizados para lograr una victoria amplia, queremos demostrar que Independiente Petrolero no es un equipo de relleno sino por el contrario es protagonista y que está en busca desde ahora de una buena campaña".

Oriente en riesgosa visita al "Tigre"

SANTA CRUZ, 18 (PRESENCIA).- Con un equipo que hasta el cierre de prácticas no estaba totalmente definido, Oriente Petrolero viajará mañana a La Paz donde a partir de las 15:30 horas enfrentará a The Strongest en el siempre difícil reducto del "Hernando Siles", de la zona de Miraflores.

El entrenador Walter "Cata" Roque al parecer tiene un "rompecabezas" que todavía no logra solucionar, porque en relación al equipo que empató 2 a 2 ante Independiente el pasado miércoles, podría presentar "demasiadas variantes".

Los albiverdes, en una de sus peores campañas en los campeonatos de la Liga, tienen apenas tres unidades, fruto de sus empates ante Universitario, Chaco e Independiente. No conoce el sabor de la victoria y sus integrantes muestran falta de confianza, que dan justamente los resultados positivos.

El entrenador "Cata" Roque, pese a los resultados poco halagadores, recibió el apoyo de la directiva del club y tiene carta libre para seguir buscando el "equipo ideal".

La delegación viajará este domingo a las 9:30 horas, en un vuelo regular del LAB.

Celio debuta en Blooming

SANTA CRUZ, 18 (PRESENCIA).- El centrocampista brasileño, Celio Alves, debutará mañana en Blooming, cuando enfrente a Orcobol en la ciudad de Cochabamba, según lo expresó esta tarde al cierre de entrenamientos, Antonio De Lacerda, DT de los celestes.

Celio pasó esta temporada a militar en filas de Blooming, a pedido expreso del DT, también de nacionalidad brasileño, tras tomar conocimiento de que no figuraba en los planes de Oriente Petrolero.

"Me siento en buena forma física y considero que podré jugar todo el partido, luego de casi diez días de entrenamientos intensos. Estuve parado casi dos meses desde mi desvinculación de Oriente, club en el que tuve muchas alegría. Necesitaba un cambio y se dió, ahora estoy plenamente al servicio de Blooing, otro grande de Santa Cruz", apuntó Celio.

Los celestes formarán mañana ante los "mercantilstas" con Raúl Navarro, Berthy Vaca, Juan Rivero, Rubén Torrez, Ambrosio Pedraza y Alfredo Vaca en la zaga; Arsenio Ramón Benítez, Luis Aguilar y Julio César Amarilla en el medio secto; Celio Alves y Hermann Atalá en la ofensiva.

El plantel fue concentrado en el hotel Felimar de donde saldrá mañana para emprender viaje a Cochabamba en el vuelo de las 8:10 horas, según el informe de sus dirigentes.

Tahuichi venció a Comets de Dalla

DALLAS, (PRESENCIA).- como se presumía, resultó vencer a Comets de Dallas finalmente el equipo de Tahuichi impuso su mejor dad futbolística y ganó grando de esta manera la semifinal de la Dallas

Los goles del equipo fueron logrados por Jaime Gutiérrez a los 18 y Cesar 62' y 71'. El otro gol fue no lo consiguió Kilmar A

Pese a enfrentar a sario muy fuerte y lucido rudo, los jóvenes nos impusieron su mejor dad en un torneo que concita mayor interés

Vargas, Pena, Escala tado, Vaca, Sánchez, Ca rn, Ortiz, Gutiérrez y Ga ron los once jugadores zaron la brega. Posteri gresaron Mercado por Medeiros por Mercado Medeiros. Este último importante para lograr

En otros partidos Santa Fe de Argentina Pumas de México 4-0, United de Inglaterra Guadalajara de Méx Huntington de Estad venció a Nacional de 2. Este partido no debido a que los j abandonaron la cancha ñal de protesta por u un penal en favor de Tahuichi se enfrentará de Santa Fe y West enfrentará a Huntington nales.

FM. 102
F.M. LA MEJOR 102
Cubrimos dos ciudades en Sonido Stereo
Ajuste su dial.

Censo 92
Para contarnos todos, contamos contigo

puertA Abierta
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

Inauguración de lujo para la Expo 92

Sevilla (España), 18 abr (EFE).- Unas vidrieras con los colores del anagrama de Expo 92, las más grandes del mundo montadas en una sola pieza, servirán de escenario al acto inaugural de la Exposición Universal de Sevilla, que presidirán el lunes, día 20, los Reyes de España.

Las vidrieras, realizadas artesanalmente con 1.480 cristales cortados a mano, abrazan en el centro una escultura de cobre de más de diez metros de altura y de casi dos toneladas de peso, con el logotipo de la Expo 92.

Estos elementos están cubiertos por una gran carpa para proporcionar sombra o, en su caso, resguardar de la lluvia a la Familia Real y a los 1.800 invitados a la ceremonia, que tendrá lugar frente a la fachada principal del Monasterio de Santa María de las Cuevas, sede del Pabellón Real y uno de los lugares donde estuvo enterrado el almirante Cristóbal Colón.

En ese escenario, situado al final del Camino Real -que está delimitado por dos hileras de olivos centenarios-, la organización pensó en un principio instalar los tapices de la Real Fábrica que se colocaron en el palco de honor en el que el rey Alfonso XIII inauguró la Exposición Iberoamericana de Sevilla en 1929.

La idea no prosperó al considerar los organizadores de Expo 92 que los escenarios y el mobiliario de los actos inaugurales de ambas exposiciones debían ser diferentes, habida cuenta del tiempo que las separan.

Todos los elementos que compondrán el escenario del acto inaugural han sido realizados artesanalmente, ya que, a pesar de que la Expo pretende ser una muestra del gran desarrollo de las tecnologías en el mundo, se ha considerado que esa ceremonia es un buen marco para demostrar que los avances tecnológicos no variarán el signo de las artes tradicionales.

Tampoco las sillas, aunque se conservan, serán las mismas que las que utilizó la familia real en 1929. Los reyes presidirán la ceremonia sentados en unos tronos de madera de pino de Flandes, con patas de caoba y con asientos tapizados con terciopelo de seda rojo. Los invitados se sentarán en sillas "modelo Sevilla", diseñadas en Cataluña en 1974, de estructura de acero color burdeos con asiento y respaldar de lona, que llevarán una placa de cobre al dorso con el logotipo de la Expo.

De las 2.000 sillas, 616 son de lona color rojo, 652 se han diseñado en naranja, 642 en mandarina y 90 en amarillo.

El escenario del acto inaugural de la última Exposición Universal del siglo XX es obra del arquitecto catalán Anton Alsina y tiene un diseño sencillo, realizado por la barcelonesa Alicia Núñez, que ha coordinado a más de cien personas para su montaje.

La distribución radial de la carpa parte de un eje central, que nace en la tarima presidencial -a la que se accede desde el exterior por unas rampas largas y suaves-, alrededor del cual se colocan formando un semicírculo los asientos y pasillos, con cuyos colores hacen juego las moquetas diseñadas para su pavimento, al igual que ocurre con el de las gradas.

La organización del conjunto de gradas, a las que se accede por una rampa de veinte metros de longitud, está compuesta por un pasillo central de 2,40 metros de ancho, que salva los desniveles mediante pequeñas rampas, dos pasillos intermedios y dos pasos extremos.

CLEMENTE MAMANI

Poesía aymara: relación del hombre con la naturaleza

El poeta Clemente Mamani, a tiempo de comentar el libro "Aymaras los Hijos del Sol" de la periodista chilena Malú Sierra, durante el acto de presentación de esta obra el pasado miércoles, declamó dos poesías dedicadas al sol y a la luna en su idioma original.

Evidenciándose el desconocimiento de los propios bolivianos respecto a idiomas como el aymara, Mamani debió traducir luego el significado de los versos al español, perdiéndose por supuesto toda la musicalidad y fuerza de creaciones que no tienen traducción.

De todas maneras, se trata de poesías que hablan de la profunda relación del hombre andino con los astros -sol, luna-, y que resumen su relación con la naturaleza, con todo cuanto rodea al hombre como forma de vida y ante lo cual -en una muestra profunda de respeto-, el aymara erige altares.

No sólo en la poesía, dijo Mamani, sino en los altares aymaras se encuentran juntos sol y luna, inseparables signos de vida.

Muestra colectiva en "El Paseo"

El jueves próximo a hs. 19 se inaugura una muestra colectiva en la galería "El Paseo", Av. 6 de Agosto 2534, con la participación de nueve pintores nacionales. La exposición estará a disposición del público de hs. 11 y 30 a 19 y 30.

Participarán en esta oportunidad Juan Carlos Achata, Jaime Kalizaya, Rosario Ostria, Mario Pinto Calderón, Javier Fernández, Beatriz Mendieta, Freddy Blanco, Giomar Mesa y Jorge Valdivia.

Esta es la segunda exposición del año en esta glería, en la que intervinieron, primero, nueve artistas mujeres. Ahora el público podrá apreciar l calidd de artists consagrados, como Juan Carlos Achata, Javier Fernández, Beatriz Mendieta, para mencionar a tres de los más enu,mbraos.

Los cuadros tienen diferentes técnicas y las motivaciones también difieren unas de otras, lo que hace más interesante la muestra.

La joven galería promueve el arte en busca de una myor difusión para los pintores y una oportunidad más para el público.

Oleos del artista Mariano Alique en galería del Espacio Portales

Mañana a horas 19:00 en salón de exposiciones de Espacio Portales (Edif. Alameda planta baja) se llevará a cabo la inauguración de la exposición denominada "Oleos" del artista Hno. Mariano Alique, con los auspicios de la Comisión Episcopal de Educación y Espacio Portales.

MARIANO ALIQUE, es un hermano jesuita, nacido en España comenzó a pintar con más o menos frecuencia en el año 1965 en Cochabamba, desde el año 1965 hasta 1970 que pasó a Tiwanaku, pintó aproximadamente cuatrocientos cuadros. En 1975 estuvo casi un año practicando pintura en el taller de Arte particular "Fita" en Gerona España.

Nuevamente en 1980 regresó a España y en la Academia "Leonardo da Vinci" estuvo varios meses pintando y dibujando. En 1990 practicó Arte y Diseño en Madrid. En Bolivia, se dedica a la vida religiosa sirviendo como trabajador social en la localidad de Corpa lugar donde desplaza su habilidad pintando y ayudando a los ancianos de dicha localidad. Realizó exposiciones en diferentes lugares como el Instituto de Cooperación Hispánica, en 1989 en una muestra colectiva en Espacio Portales, en 1991 en el Salón de Exposiciones del Colegio San Calixto, y el mismo año en la Embajada de México.

La exposición de Mariano Alique, será favorablemente acogida, por sus paisajes andinos que constituyen un valioso aporte al patrimonio nacional, ya que su obra transmite toda la imagen de nuestra bolivianidad, en el paisaje andino, su grandeza, la serena soledad del Altiplano, vista a través de la Fe en Dios y la bondad que caracteriza al Hno. Mariano Alique. Sus corales también serán parte de la muestra que se iniciará a partir del próximo lunes en Espacio Portales, institución cultural que realiza una intensa labor cultural en beneficio del país, y en esta oportunidad en beneficio de los ancianos de la localidad de Corpa, puesto los cuadros de Mariano Alique que sean ve dos, serán para beneficio de dichos anciar

OLEO del pintor Mariano Alique a ser expuest la muestra que se abrirá mañana en Esp Portales.

Conferencias sobre Restauración y Conservación de obras de arte se inicia en auditorio del IBC

Mañana se iniciará el ciclo de conferencias sobre Restauración y Conservación de obras de arte en el auditorio del Instituto Boliviano de Cultura de acuerdo a programa especial.

El seminario será dictado por Angela Huckel del Museo Municipal de Munich y se prolongará hasta el 30 del mes en curso. Las conferencias serán las siguientes:

Lunes 20 de abril de 11:30 a 12:30:- El Museo Municipal de Munich - El Taller de Restauración - La ciudad de Munich: Arte - Cultura. Local: Auditorio del Instituto Boliviano de Cultura

Martes 21 de abril de 11:30 a 12:30: "La Asunción de María" de Jacopo Tintoretto (un óleo sobre lienzo de formato grande) - Iconografía - Técnica de la pintura y materiales - Conservación del soporte del cuadro y de la capa de pintura. Local: Auditorio del Instituto Boliviano de Cultura.

Jueves 23 de abril de 11:30 a 12:30: "El Retablo de la Iglesia San Jorge en Nördling" - Un retablo del siglo XV y sus cambios en el siglo XVII - Reconstrucción del altar original - Construcción del retablo, técnica de pintura y de ensamblaje - Problemas de restauración - El concepto de restauración. Local: Auditorio del Instituto Boliviano de Cultura

Viernes 24 de abril de 11:30 a 12:30: "El altar Nothelfer" de Mathias Grünewald, en Lindenhard - Iconografía - Conservación de las tablas en madera - Técnica de pintura y materiales - El retoque y la estructuración de los faltantes con masilla. Local: Museo Nacional de Arte.

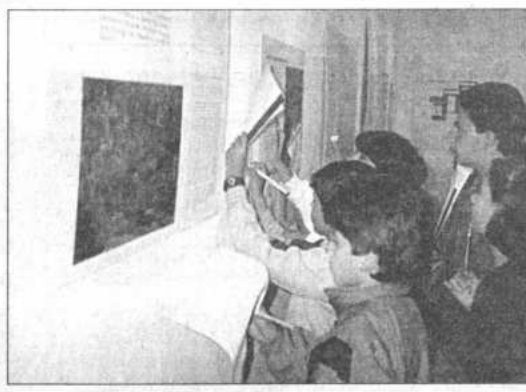
Lunes 27 de abril de 11:30 a 12:30: "El Gramófono" de Willi Geiger - Restauración de un óleo de 1927 - Conservación del lienzo, fijación de la capa de pintura - Problemas de la limpieza y del retoque. Local: Auditorio del Instituto Boliviano de Cultura.

Miércoles 29 de abril de 11:30 a 12:30: "Almacenaje de obras" - El almacén del Museo Municipal de Munich: lugar, clima, seguridad, almacenaje de diferentes objetos bajo el aspecto de la conservación. Local: Museo Nacional de Arte.

Jueves 30 de abril de 9:00 a 10:00: "El transporte de obras de arte" -Horas 11:00 Clausura del Seminario. Local: Museo Nacional de Arte.

Las personas interes deben incribirse en el Insti Boliviano de Cultura (Ayacu esq. Potosí) a un costo de Bs

Para el **público en gen** se ofrece la **conferencia** Asunción de María" de Jac Tintoretto, que se dará el **m coles 29.4.1992 a ho 19:00 en el Museo Nacio de Arte.**



ALUMNOS del Colegio Mariscal Braun en la muestra de arte rupe de febrero pasado.

Paneles de arte rupestre se exhiben en Museo Pedagógic

La Sociedad de Investigación del Arte Rupestre en Bo (SIARB), expone dos paneles en el Museo Pedagógico de La Paz, del Instituto Boliviano de Cultura donde se muestra el trabajo alumnos de colegios, que sobre el arte rupestre se presentó Museo Nacional de Arte, en febrero pasado.

Esta muestra ha sido visitada por alumnos del colegio ale "Mariscal Braun" que recibieron una adecuada orientación.

La exposición de arte rupestre del departamento de Santa C está actualmente presentándose en la ciudad de Potosí y perm cerá abierta hasta el próximo martes 28, en la sala de exposici temporales del museo universitario de la Universidad "To Frías".

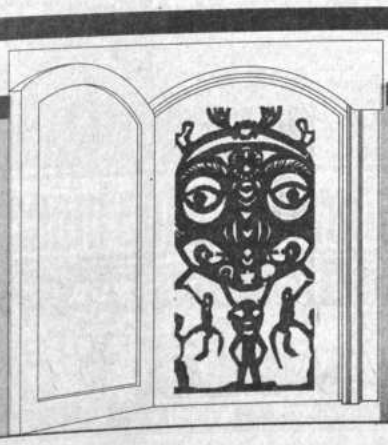
El 4 de mayo la muestra pasará a la ciudad de Sucre exhibición se llevará a cabo en la Casa de la Libertad donde es a disposición del público hasta el miércoles 15 de dicho mes.

Ernesto Cavour ofrecerá tres conciertos en el Municipal

Para la última semana de abril, se anuncian tres recitales de charango a cargo del artista boliviano Ernesto Cavour en el Teatro Municipal de acuerdo a programa especial.

Cavour, considerado uno de los más destacados intérpretes del charango se ausentará a Japón en mayo próximo para asistir al estreno de la película "Río sin puente" que fue musicalizada por este artista nacional.

Son muchos los cultores del charango en nuestro medio que han controbuido a la difusión de ese instrumento. Cada uno dentro del estilo creativo ha tenido la virtud de darle sonidos peculiares, de llevar al charango a un plano de jerarquía dentro de la familia de los instrumentos de cuerda para temas populares. Cavour es, quizá, el más alto exponente en la materia.



"Martes de Teatro" inicia su segundo ciclo

"La ronda de los depravados" exhibe Casa de la Cultura

Concurso de pintura para niños en Mirador Laikakota

Casa de la Cultura auspicia publicación de El Zorro Ant

La ronda de los depravados" mañana en Lunes de Cine

Cine en Casa de la Cultura

Un filme de Michael Radford se exhibirá mañana en el ciclo "Lunes de Cine" que uspicia la Casa de la Cultura "Franz Tamayo", en funciones de matiné (16:00) y anda (19:30).

Calificada para mayores de 18 años por el Departamento Municipal de Espectáculos, la película se desarrolla en Inglaterra durante la Segunda Guerra Mundial. El director muestra los afanes de este país para financiar su participación n la guerra, moviendo para ello a los latifundistas y clases dominantes con osesiones en las colonias africanas.

En ese contexto, surge una historia de amor, aunque el ritmo lento le reste interés a temática de la "depravación" de ciertos niveles sociales. Se destaca el trabajo fotográfico de ambientación en este filme cuyo título original es "White Mischief".

Protagonizan la historia Greta Scacchi, Charles Dance y Joss Ackland

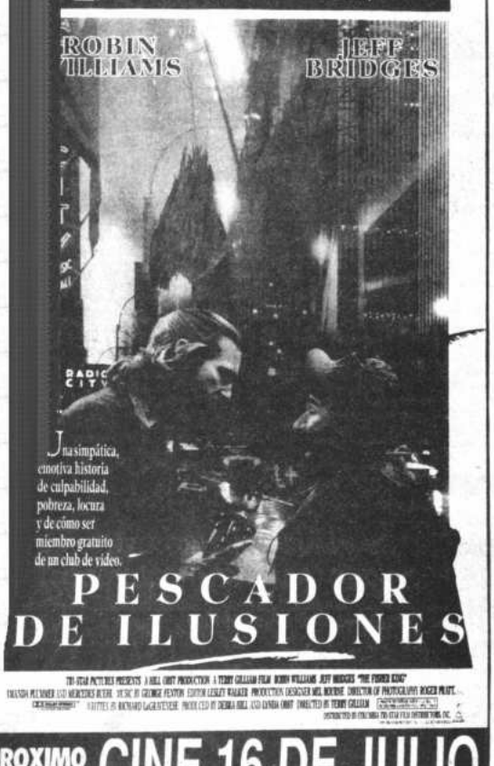
CENTRO DE EX-ALUMNAS
COLEGIO "INGLES CATOLICO"

Te invitamos a participar en la Romería a Copacabana para agradecer los 100 años de nuestro querido Colegio día SABADO 25 Hs. 8:00. Adhesiones a los Telsf. 793103 - 342684

GOETHE-INSTITUT

Ofrece nuevos cursos intensivos de alemán en diferentes horarios y niveles a partir del 20 de abril. Inscripciones abiertas en Av. 6 de Agosto 2118 Tels. 37 44 53 - 37 44 54

GANADORA DEL "OSCAR"
A LA
★ MEJOR ACTRIZ SECUNDARIA
(MERCEDES RUEHL)
GANADORA DEL "GLOBO DE ORO"
A LA
★ MEJOR ACTRIZ SECUNDARIA
(MERCEDES RUEHL)



PROXIMO ESTRENO **CINE 16 DE JULIO**

Segundo ciclo "Martes de Teatro" en el Paraninfo

El martes se inicia el segundo ciclo de teatro en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, organizado por el grupo "Bubulú" y auspiciado por la UMSA y radio Color FM 101.

Una buena iniciativa que permite apreciar el trabajo que realizan distintos grupos en la ciudad, pudiendo ellos mismos comparar su nivel y atraer -lo que se hace fundamental- a un público que pocas veces tiene la oportunidad de seguir regularmente la producción teatral.

PROGRAMA

Para este segundo ciclo que durará del 21 de abril al 9 de junio, en funciones de tanda (19:00 horas), se anuncia la presencia de cuatro grupos.

Abrirán la serie los organizadores " Bubulú", con la obra "Desavenencias de pareja II". Las fechas son el 21 y 28 de abril. Bajo este título se recoge un conjunto de adaptaciones libres de textos de Arniñán, Miliere y Carballido, mostrando diversas facetas que suelen caracterizar las relaciones conflictivas de pareja.

El 5 y 12 de mayo, será el actor Oscar Ortiz Sanchez quien presente "Cartas de Malogro del brujo de la nadería".

El 9 y 16 de mayo, "Gente = Gente = Gente" pondrá en escena la obra de creación colectiva "El nido".

Por último, el 2 y 9 de junio, José Aramayo Roa dirigirá al grupo "Café con malicia" en "El acompañamiento".

OCHO *obras breves muestran las "Desavenencias de pareja" a cargo del grupo de teatro "Bubulú".*

Cines

MONJE CAMPERO
Telf. 323333
Matinée Hs. 15.15 Tanda Hs. 18.45 Noche Hs. 21.45 HOOK - EL RETORNO DEL CAPITAN GARFIO y MUNDO AL INSTANTE.

6 DE AGOSTO
Matinée Hs. 15.45 Tanda Hs. 19.30 GRAND CANYON (Todo público)

SCALA
Telf. 323535
Matinée Hs. 15.30 Tanda 19:00 Noche Hs. 21.30 LA HORA FINAL (May. de 14 años) y noticioso EL MUNDO AL INSTANTE

16 DE JULIO
Telf. 377099
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19.00 y Noche 21.30 MI PRIMER BESO (T.P.)

CINEMATECA BOLIVIANA
Telf. 325346
Matinée Hs. 16:00 y Tanda 19.30 SOY EL SR. JOHNSON y MUNDO AL INSTANTE

MURILLO
Telf. 352647
Matinée y Tanda dobles EL REY DAVID Y JESUS NUESTRO SEÑOR

CINE ROXY
Matinée Hs. 18:45 Tanda Hs. 18:40 (dobles) LO MEJOR DE LO MEJOR Y KICKBOXER 2 (14 años)

PLAZA
Matinée Hs. 15:00 Tanda Hs. 18.45 (dobles) LAS TORTUGAS NINJA Y EL REY DAVID (T.P.)

ROBY
Telf. 362135
Matinée Hs. 15.30 Tanda Hs. 18.30 y Noche 20.30 JESUS, JOSE Y MARIA y MUNDO AL INSTANTE

UNIVERSO
Telf. 342660
Matinée Hs. 3.30 Tanda 7.30 BEN HUR v MUNDO AL INSTANTE

GANADORA DE 5 PREMIOS OSCAR
* MEJOR PELICULA DEL AÑO
* MEJOR DIRECTOR (JONATHAN DEMME)
* MEJOR ACTOR (ANTHONY HOPKINS)
* MEJOR ACTRIZ (JODIE FOSTER)
* MEJOR GUION ADAPTADO

¡EL SUSPENSO EN SU MAXIMA EXPRESION!

el silencio de los inocentes
MAÑANA ¡CONTINUA EL EXITO!
Cine La Paz
Con su nuevo sistema de sonido DOLBY STEREO GALAXY SENSORROUND

Arte y Cultura

CINEMATECA BOLIVIANA.- Revisando lo mejor del cine esto nado el año anterior, se presenta el ciclo 199 en la Cinemateca Desde hoy hasta el jueves "Soy el Sr. Johnson" (Bruce Beresfo "Matrimonio por conveniencia" de Peter Weir. Dos funciones matiné (16:00) y tanda (19:30).

MAYA ANDINA.- Grupo musical, se presentará en concierto el Teatro Municipal a las 19:00 horas de hoy.

"OLEOS".- La Comisión Episcopal de Educación y Exp Portales presentan desde mañana la exposición de óleos del P Mariano Alique. La inauguración está prevista para las 19:00 h muestra se mantendrá hasta el 30 de abril (Av. 16 de Julio 16 Ed. Alameda).

RAMIRO GARAVITO.- Artista boliviano presentará últ técnica mixta bajo el nombre de "Metaobjetividad". En gal Emusa (Av. 16 de Julio 1607), siendo la inauguración el mar 21 a las 19:00 hrs.

MARCO.- El artista Marco Rivera presenta una muestra arte mixto en El Socavón, la Taberna del Arte, hasta el martes 20 de Octubre 2171).

WARA.- Presentando su sexto disco "Sojta", el grupo "Wa actuará en el Teatro Municipal de martes a jueves en función tanda (19:30).

FICCIONES.- Con este nombre se presentan en El Socavón, Taberna del Arte, dos obras de teatro breve a cargo del gru Quartocreciente. A partir de las 22:00 horas.

PRINCIPIO COLLAGE.- Una exposición de obras originales collage de artistas alemanes contemporáneos se presenta ha el miércoles en la Casa de la Cultura Franz Tamayo con auspicio del Instituto Goethe.

"DIA MUNDIAL DE LA TIERRA".- El miércoles a las 10:00 el Coliseo Cerrado de La Paz (c. México), se realizará un acto celebración presidido por el Dr. Luis Ossio Sanjinés, Vicepre dente Constitucional de la República y Gerardo Aguirre, Secre rio General del Medio Ambiente.

PREMIOS BALLIVIAN.- La Fundación Manuel Vicente Balliv entregará las distinciones anuales a personalidades en el ámb de la cultura y el periodismo. El jueves 23 a las 18:30 en Academia Nacional de Ciencias de Bolivia.

"EL PASEO".- Esta galería ubicada en la Av. 6 de Agosto 21 presentará desde el jueves 23 una exposición colectiva con ob de Acahata, Blanco, Fernández, Kalizaya, Mendieta, Meza, Or Pinto Calderón y Valdivia. La inauguración se hará entre 11:30 y 19:30 horas.

"PERFIL 92".- Hasta el jueves 23 de abril se exponen en galería V Centenario del Centro Cultural Español (Hotel Sucre Prado), obras inéditas de Edgar Ramiro Mendieta.

ARTE PREHISPANICO.- En el salón municipal "Cecilio Guz de Rojas" (Colón 279) se presenta una muestra de Arte Prehispá El público puede apreciar las piezas hasta el 24 de abril.

ARTE UNICO.- La nueva administración de esta galería de inaugura sus instalaciones con la exposición de obras de R Jackson. La muestra permanecerá abierta hasta el 24 de s

JERUSALEM RODEADA DE MONTES.- Muestra de grabad artistas israelíes contemporáneos, se presenta en el M Nacional de Arqueología.

ARTISTA ARGENTINA.- Martha Tessi Alén presenta una e sición de sus cuadros en el auditorio del Conservatorio Naci de Música (Avda. 6 de Agosto 2092).

OBRA PICTORICA.- Las obras de Diego Guzmán de Roja exponen en el museo del Colegio San Calixto (Jenaro Sanjinés

"TIEMPO SUBTERRANEO".- Artistas mexicanos exponen el de pintura, gráfica y fotografía en el Museo Nacional de Art

JUEGOS DIDACTICOS.- Realizados por Efraín Avila se e nen en el salón Vicenta Juaristi Eguino del Museo Tu Quirquincho.

"DOSCIENTOS AÑOS DESPUES DEL ENCUENTRO DE DOS CULTURAS".- Es la exposición fotográfica de Ximena Ya Zúñiga que se presenta en la galería V Centenario del Cen Cultural español (Sucre Palace Hotel, El Prado).

LOS JAIRAS.- Grupo liderizado por Yayo Jofré, se presen los días 24 y 25 en el teatro Tesla, en funciones de tanda (1 horas).

"UNA PELICULA PODEROSA" Newsweek

"ESTUPENDA Y CONMOVEDORA." Time
"UNA OBRA MAESTRA."
LA PELICULA MAS ACLAMADA EN EL "FESTIVAL DE CANNES"
"UNA JOYA... UN FILM DE ACCION SOBERBIAMENTE REALIZA London Daily Mail
BOYZ N THE HOOD
LOS DUEÑOS DE LA CALLE
ICE CUBE CUBA GOODING, JR. MORRIS CHESTNUT y LARRY FISHBURNE
COLUMBIA PICTURES PRESENTA "BOYZ N THE HOOD" PROTAGONIZADA POR ICE CUBE CUBA GOODING, JR. MORRIS CHESTNUT Y LARRY FISHBURNE
MUSICA DE STANLEY CLARKE DIRECTOR DE FOTOGRAFIA CHARLES MILLS PRODUCIDA POR STEVE NICOLAIDES ESCRITA Y DIRIGIDA POR JOHN SINGLETON
PROXIMO GRAN ESTRENO **Cine 6 de agosto** MAYORES DE 14 AÑOS

Un día como hoy en la cultura

Instituto Internacional de Integración

de abril

...ANTES AL ... Obra de ... Mejía, ex... junto a va... de sus traba... ...galerías na...

...tura Boliviano en el Siglo XX

...ro de Mario T. Soria, con prólogo de Miguel Suárez ...ón. Se lo terminó de imprimir un día como hoy de 1980, ...os auspicios de la Casa Municipal de Cultura "Franz ..." de La Paz. La edición, que consta de 237 páginas, es ...tributo de carácter histórico, que abarca la actividad ...al dado entre los años 1900 a 1979, en un análisis ..., destinando capítulos especiales a personalidades ...ntro como: Mario Flores, Antonio Díaz Villamil, Joaquín ..., Raúl Salmón, Guillermo Francovich, y Adolfo Costa ...ón.

...ario Mejía Ríos

...tura. Nació un día como hoy, 19 de abril de 1956, en La ...

...ón la Guía de Artistas Bolivianos de Teresa de Prada, ...a Mejía es graduada en Arte de la UMSA, con estudios ...taller de Roberto Valcárcel, además en la Escuela de ...Artes de La Paz y de la Universidad de Nueva Orleans ...EUU.

...ura de esta artista fue expuesta en galerías nacionales ...exterior: Bienal de Dibujo (Uruguay, 1932); Museo ...l de Arte, galería Emusa, Portales. En el Festival de ...a de Degas, Nueva Orleans, obtuvo el 3er. Premio. En ...o Municipal de Artes Plásticas "Pedro Domingo Murillo", ...de las obras de Mejía, en Técnicas no Tradicionales, fue ...nada para el evento.

...los Pozo Trigo

...ador y escritor. Nació un día como hoy, 19 de abril de ... en La Paz.

...los Pozo destaca por su labor docente en el campo de ...ación Física, habiendo prestado sus servicios en ...tes instituciones como el Colegio Nacional "Ayacucho", ...tituto de Educación Física, la Escuela de Filosofía y ...ión de la Universidad de Chile. Llegó a ser miembro ...stituto Panamericano de Educación Física. En términos ...icos, el profesor Pozo nos deja: Gimnasia (1948); ...ación Física en Bolivia (1961).

...martes se ...el Tambo ...cerá la expo... de juegos ...pedagógicos ...en la lógica ...del pensa... andino. Los ...correspon... Ernesto Efraín ...quien realiza ...as en mate... diversos: ...ma, soga de ...lama, alam...

Los asistentes pueden demostrar sus habilidades resol... los juegos en concursos que se organizan como parte de la ...ón.

Concurso departamental de pintura para niños

A partir de las nueve de la mañana de hoy, el Parque Mirador de Laikakota, será escenario del Concurso Departamental de Pintura Infantil, cuyos ganadores asistirán al XXIII Certamen Internacional de Pintura en Taipei, República de China.

Podrán participar los niños entre 6 y 15 años. El tema es libre y los participantes deberán portar sus propios instrumentos de trabajo (cartulinas de 55 cms y 40); la técnicas, serán elegidas por cada niño (acuarela, dibujo, óleo, lápiz, creyón, pastel, collage y otras).

Cada concursante tiene la opción de presentar una sola obra. Un jurado calificador conformado por reconocidos artistas de nuestro medio evaluará las mismas para luego seleccionar un número de diez que participarán en el certamen nacional y representen el país en el importante evento internacional.

Los organizadores dijeron que cada niño participará a nombre de su colegio, pues ésta es una exigencia de los auspiciadores en la República de China.

Muestra de cine español en Ecuador

Quito, 18 abr (EFE).- Casi un siglo de cine español pasará por las pantallas de Ecuador desde el próximo lunes y hasta el 15 de mayo en una retrospectiva organizada por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y la Casa de la Cultura Ecuatoriana (CCE).

La "Retropectiva del cine español (1909-1980)" se iniciará el próximo lunes con la película "Bienvenido, mister Marshal" (1952), de Luis Berlanga.

La película más antigua del programa es "Visita a Júpiter", de Segundo de Chomón, que data de 1909 y que tiene una duración de diez minutos, y también se exhibirá, entre otras, "Raza" (1941), de José Luis Sáenz de Heredia, cuyo guión fue escrito por el general Francisco Franco.

CONVENIO.- Carlos Cordero, Oficial Mayor de Cultura (izq.) y Julio de la Vega, director de la carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés, firmaron un convenio por el cual la primera institución se compromete a financiar tres números anuales de la revista universitaria "El Zorro Antonio". La iniciativa complementa los objetivos de ambas instituciones en cuanto a la difusión de la obra de nuevos valores en el campo de la literatura. "El Zorro Antonio", por razones económicas, había dejado de publicarse desde el año pasado.

Ritmo frenético de trabajo en Sevilla

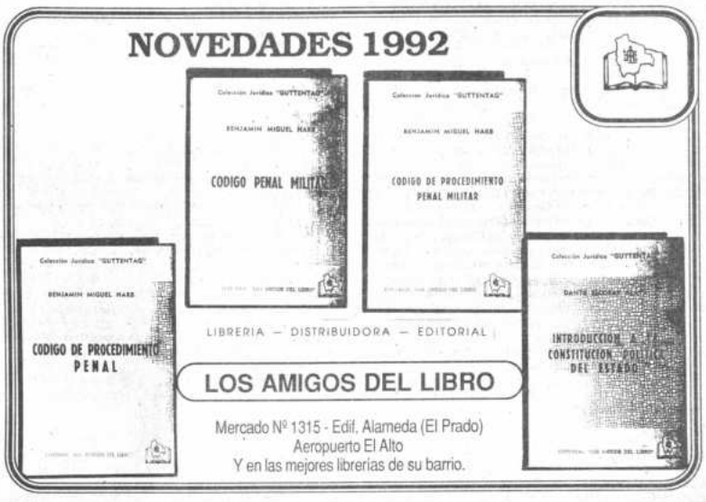
Sevilla, 18 abr (EFE).- Miles de personas continúan hoy, sábado, trabajando a un ritmo frenético en los últimos preparativos del recinto de la Exposición Universal de Sevilla, cuando restan menos de dos días para que lunes la inauguren oficialmente los Reyes de España.

Gran parte de los pabellones de los países participantes han esperado hasta el último momento para desembalar los tesoros artísticos y arqueológicos que exhibirán ante los más de 200.000 visitantes diarios previstos por la organización de la Expo.

Pese a los días festivos de Semana Santa, los trabajadores de la Expo, cuyo número ronda actualmente los 8 mil, no han interrumpido sus labores e incluso han prolongado los turnos de trabajos hasta la madrugada.

Sin embargo, algunos de los directores de los pabellones reconocen que sus edificios no funcionarán operativamente al cien por ciento el próximo 20 de abril, aunque matizan que las posibles lagunas se subsanarán durante los primeros días de funcionamiento.

NOVEDADES 1992



LIBRERIA — DISTRIBUIDORA — EDITORIAL

LOS AMIGOS DEL LIBRO

Mercado Nº 1315 - Edif. Alameda (El Prado)
Aeropuerto El Alto
Y en las mejores librerías de su barrio.

Censo 92
Porque Bolivia cuenta

Angela Yuan Chi Wang
y
Roberto Suárez Rivera

Tienen el placer de anunciar su matrimonio.
Realizado el sábado 7 de marzo de 1992.

Berkeley, California

BODA

En días pasados se efectuó en la Parroquia Inmaculada Concepción (Monticulo) el enlace matrimonial de la Srta. Cecilia Cordeiro B., con el Sr. Jarle Kerikstad, los mismos que se ausentaron a Europa en viaje de bodas.

Farmacias de turno
366823
las 24 horas

HOY SIGUE EL EXITO
CINE 16 DE JULIO

...ndo tu papá es funerario, tu mamá está en el cielo y a tu abuela ...e falta un tornillo... es bueno tener un amigo que te comprende.
Aunque sea un chico.

DE CERCA
CONDUCE: CARLOS D. MESA GISBERT

EL CASO HUANCHACA OTRA VEZ

LUIS VASQUEZ
Movimiento de Izquierda Revolucionaria
GERMAN QUIROGA
Movimiento Nacionalista Revolucionario
GERMAN GUTIERREZ
Izquierda Unida

- La decisión del Congreso puesta en la picota por la opinión pública
- Un debate de las razones de las partes en conflicto

DOMINGO 19
21:45 HRS.

P.A.T.
ATB RED NACIONAL
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS

C.A.M. DISEÑO GRAFICO

Occidental Bolivia
BBA el banco
La Paz Hotel

dardo en la palabra

Argumentos

Por Fernando Lázaro Carreter
de la Real Academia Española de la Lengua

Es de Chirac la afirmación de que el buen empleo l idioma contribuye a mejorar la calidad de la vida. cual supone que emplearlo mal agudiza las aflic- nes que solos o en conjunto padecemos. Las asiones de sentir depresión abundan, y a muchos s afecta a juzgar por la abundante cantidad de cortes con subrayados o con transcripciones de lo ién oído que me envían numerosos corresponsa- , a quienes agradezco su amable diligencia. Y como mismo practico esa cetrería, puedo certificar que inagotable el pesar de que podremos seguir disfru- ndo los aficionados a tan inocente deporte.

Y no es que nadie pretenda infligirnos tantas arguras: el causante, en general, obra tan inad- rtidamente como quien hunde el tacón en un pie cino; se sabe que menos de cinco por ciento de las es no querría hacerlo. Es inculpable, pero el liente suele reaccionar con furor advirtiendo al scuidado que mire dónde pisa.

Sin furor, pero con sentimiento, puede observarse e los pisotones al idioma, lejos de decrecer, aumen- . Y parece lícito -mejor: imprescindible- amones- a los pisadores. No solo tunden el idioma: en una las emisiones que, para cumplir con la cuota tural, dedicaba una importantísima radio a a sica clásica, el locutor anunció que íbamos a uchar un área compuesta por Bach. Pertenecía, siguió, a un grupo muy notable de **áreas.**

Un diario de máxima difusión nacional, dando nta de la entrega del Premio Carlomagno a Vaclav vel, ilustró la noticia recordando que el galardón se omina así en "memoria del **dirigente** del siglo ". Y otro periódico algo menos ilustre, pero aún así cho, daba cuenta de que el novelista Graham ene iba a ser enterrado en un pueblecito suizo "a las del lago **Genova**", con el grosero y viejo error traducir de ese modo **Genève,** es decir, Ginebra. Fantástico fue también escuchar en el noiciaro de emisora de televisión, cómo el Carnaval concluí- con una batalla entre doña Cuaresma y su secular l, a quien el locutor travestía de fémina, incluso vez, con ablación: **doña Carnal.** Así lo reiteró as veces, para quitarnos toda duda, y dejarnos vencidos de que es posible dar la cara al país en emisión informativa, no sólo sin haber leído uno os más tópicos pasajes del "Libro del Buen Amor", habiendo atravesado el Bachillerato sin sufrir la or contaminación literaria.

s de temer que estas cosas tomen incremento (o emento) con los actuales planes territoriales de dio, que ponen límites a la Geografía y a la oria, a la Literatura y la Lengua, de tal modo que conocimientos no desborden las fronteras de la unidad: ¿para qué han de alzar sus ojos los hachos, si lo que importa es que aprendan a cer sus ombligos? Carlomagno fue un dirigente, bra es Genova (sin acento), don Carnal se amujera, paña será pronto algo tan remoto y vago como la Hanseática.

También la memoria del idioma se desvanece y en r de asegurar que el derribo de cierto hotel en celona podría constituir un precedente, ya se escribe que tal derribo, si se produjera, "podría devenir en precedente". Intentó o pensó dimitir el entrenador de un equipo madrileño de fútbol; no lo hizo porque "el presidente lo **persuadió** de hacerlo". Ambas cosas han aparecido escritas en sendos periódicos de la Corte que se precian de vigilar la expresión, pero abrigo la sospecha, hace tiempo, de que en la prensa, mezclados con los redactores competentes, hay quintacolumnistas empeñados en desprestigiar el medio en que trabajan, y en la voladura definitiva del idioma español. Si no se hace adrede, resulta inexplicable que en lugar de una palabra **(disuadir)** se emplee su antónima.

Porque este último dislate -utilizar un vocablo con el significado de otro-, no es esporádico, sino constante .Un informador oral llegó a la temeridad de decir :"Hoy habrá huelga de Metro, como todos ustedes tendrán **memorizado".** Creía el pobre que este verbo significa 'tener presente' o 'recordar'; y, en efecto, se memoriza recordando, pero cosas más complicadas que esa cotidiana trivialidad de una huelga.

Entre las lindezas mejor arraigadas en el lenguaje televisivo, figura el empleo de **argumentos** con el significado de 'noticias': "En el paisaje informativo de hoy figuran los siguientes argumentos". Y se llama así a un incendio, a un asesinato, a una estafa... "¿No te has enterado del argumento?", podremos preguntar muy pronto: "¡Anacleto se divorcia!".

Prosigamos, pues, con los argumentos. Por ejemplo, con el empujón que está dando **centralizar** al viejo y breve centrar, acción que ya va quedando casi sólo en el fútbol (veremos hasta cuándo). Y así, por las antenas se emiten cosas como ésta: "La pugna política se ha **centralizado** en torno a la corrupción".

Porque es en el empleo de los verbos donde el neoespañol se está remozando hasta el infantilismo. He aquí construcciones característicasa:"El entrenador **osó** en dejar fuera del equipo a Buitragueño"; "Un grupo de manifestantes increpó a Li Peng **con lanzarle** huevos"; "El sistema Miterrand **ha degenerado el esquema** constitucional francés".

Los desplazamientos semánticos producidos por la inseguridad en el significado de las palabras, produce extrañas alianzas de este tipo: "Los huelguistas esperan **obtener más reivindicaciones";** las reivindicaciones no pueden obenerse ni dejar de obtenerse, sino, a lo sumo, aquello que se reivindica. ¿Lo entenderá el escribidor? Otro caso semejante: "El Juzgado es custodiado por **fuertes medidas de seguridad".** No explica el informado con qué van armadas las medidas.

Las pérdidas que sufre el idioma con tales erosiones, se compensan en arte con intrépidas aportaciones que aumentan su caudal. Poseíamos, por ejemplo, **erizamiento** para nombrar el resultado de erizar o erizarse el pelo. Pues, según un periódico madrileño, aquella desventurada exorcizada en Granada "experimentó **erización** de sus largos cabellos". ¿Debíamos conformarnos con el adjetivo **inspector (a)**? Ese mismo diario (insisto: de los mejor escritos) ha acuñado su doble, refiriéndose a la "función **inspeccionadora"** de una Comisión. Y no tenemos por qué resignarnos a sólo **raciocinio** carente de imaginación"; es un raciocinio con más dosis de razón. Pero ya no caben más argumentos en el paisaje de hoy.

MUNDO Institucional

Promoción 92 de La Salle tomó nombre

La promoción de alumnos del colegio La Salle ofreció de honor con motivo de la "nombre", acto que tuvo lugar teatro del colegio. Su lema es es el fin de una etapa, sino mienzo del triunfo". En el ac bló el presidente de los pad familia, Alberto Farfán; el al Gualberto Rubin de Celis; el dente de la promoción, Camponovo, y finalmente el tor del colegio, Hno. Estebe En la gráfica, el grupo de ba res en el momento de la nombre.

Saludo de damas diplomáticas
Carola Hinojosa de Mac Lean, esposa del canciller, recibió el saludo protocolar de las esposas de los emba acreditados en el país, del cuerpo consular, organismos internacionales y de los directores del ministeri gráfica, un momento del acto.

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44;
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;
ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510;
BUSCAMOVIL. Central Maestra Tel. 320644;
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
TASA Reclamos Tel. 133 Informaciones Tel. 104;
SEÑORITA HORA Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR,** Tel. 356700. Interior Tel 101;
INFORMES, Tel. 350211;
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472;
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668;
MATERNIDAD Tel. 314414;
NEUROCIRUGIA, Tel.320728;
PENSIONADO, Tel. 322823;
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357;
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119;
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL. Tel. 376472.
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110;
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel.
SAMAPA, Tel. 311222;
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Farmacias de turno (Tel.366823)

ZONA CENTRAL.-
NIÑO DE PRAGA II Av. 16 de Julio 1566 Edif. 16 de Julio Tel. 366689
SAN JOSÉ c. Evaristo Valle 178 Tel. 369569
BOLIVIANA c. N. Cardozo s/n. Pza. Eguino Tel. 341764
MAYRA c. Colón 900 esq. La Bandera Tel. 354665
PROGRESO Av. Manco Kápac 280 frente Estación Tel. 362689
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
PRIMA Av. Villazón 1958 Tel. 354931
NUEVA LUNA Edif. Guadalquivir Tel. 358907
GUSTAVO EMILIO c. Ricardo Mujía 617 Tel. 364010
VILLARREAL Aspiazu esq. Sánchez Lima Edif. Orión Tel. 324298
JUSTO JUEZ Otero de la Vega 435 Tel. 369194
ZONA MIRAFLORES
GUADALQUIVIR Av. Saavedra 1891 Tel. 326441
SANTA CECILIA Av. Simón Bolívar 1966 Tel. 343708
PUERTO RICO c. Puerto Rico 1485 esq. Hans Kundt Tel. 375424
ESCOBAR Av. Tejada Sorzano 890 Tel. 322677
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
VIRGEN DE COTOCA c. Tito Yupanqui - V.Copacab 320233
SAN PEDRO 31 de Octubre 1870 - V.San Antonio Tel.
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUS
PANAMERICANA c. Max Paredes esq. Tumusla Tel.
HAMILTON Av. NN.UU. frente Hospital Juan XXIII
NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ Av. Buenos Ai Tel. 368054
LA CONFIANZA Tumusla 727 Tel. 342295
ZONA BELEN Y GRAN PODER
VIVIANA c. Rodríguez 480 Tel. 365091
GÉNESIS c. Ricardo Bustamante 736 Tel. 365058
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
SOCAVÓN II Edif. Reina Esther Tel. 782081
LIBERTAD Sector A Nº 722 Alto Obrajes Tel. 786184
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
PALERMO c. 14 esq. Sanchez Bustamante Tel. 79604
TUDELA Av. Muñoz Reyes 2000 Cota-Cota Tel. 794751
ACHUMANI Av. Gral. García Lanza - c. 10 Tel. 796260
FLEMING c. Villegas 6893 - Irpavi Tel. 793299

Viajes

SALIDAS

VLO 861	SANTA CRUZ	Hs. 07:00
VLO 861	SAN PABLO	Hs. 07:00
VLO 861	RIO DE JANEIRO	Hs. 07:00
VLO 861	BUENOS AIRES	Hs. 07:00
VLO 861	MONTEVIDEO	Hs. 07:00
VLO 805	COCHABAMBA	Hs. 09:30
VLO 805	TRINIDAD	Hs. 09:30
VLO 918	LIMA	Hs. 11:10
VLO 917	COCHABAMBA	Hs. 16:40
VLO 917	SANTA CRUZ	Hs. 16:40
VLO 902	SANTA CRUZ	Hs. 20:30
VLO 902	MANAOS	Hs. 20:30
VLO 902	CARACAS	Hs. 20:30
VLO 902	MIAMI	Hs. 20:30

LLEGADAS

VLO 909	MIAMI	Hs. 08:40
VLO 909	SANTA CRUZ	Hs. 08:40
VLO 918	SANTA CRUZ	Hs. 10:05
VLO 918	COCHABAMBA	Hs. 10:05
VLO 917	LIMA	Hs. 15:40
VLO 434	TRINIDAD	Hs. 17:45
VLO 434	SAN BORJA	Hs. 17:45
VLO 43	RURRENABAQUE	Hs. 17:45
VLO 818	COCHABAMBA	Hs. 19:35
VLO 818	TRINIDAD	Hs. 19:35
VLO 864	MONTEVIDEO	Hs. 19:45
VLO 864	BUENOS AIRES	Hs. 19:45
VLO 864	RIO DE JANEIRO	Hs. 19:45
VLO 864	SAN PABLO	Hs. 19:45
VLO 864	SANTA CRUZ	Hs. 19:45

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
La Paz, domingo 19 de abril de 1992

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
TUS PROPIAS ALAS

Informaciones
Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo	Tel: 323810
Transporte Aroma	Tel: 375449
Pullman Nobleza	Tel: 361427
Pullman Avaroa	Tel: 327096
Transporte Copacabana	Tel: 340461 - 322888
Pullman Bolivia	Tel: 355854
Urus Imperial	Tel: 350793
Flota El Dorado	Tel: 359153
Flota San Francisco	Tel: 378084
Flota Bustillos	
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328911
Transportes Cisne	Tel: 361321
Transportes La Paz	Tel: 377443

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 8
7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:3
12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:3
17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30;
A Cochabamba: todos los días, a
8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:
21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a
8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:4
20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 15:
20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:
20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 8:
A Arica: martes y viernes a Hs. 8:
A Tacna: domingos y jueves a Hs.
A Llallagua: todos los días, a Hs.
A Villazón: todos los días, a Hs. 9:
A Tarija: martes, jueves y sábad
17:00.

GOBIERNO MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA

"El Gobierno Comunal es autónomo.
En las capitales de Departamento habrá un Concejo Municipal y un Alcalde." Art. 200, C.P.E.

Festival "Tucán de Plata" 1992
CONVOCATORIA AL PREMIO "TUCAN DE PLATA"

Con el objetivo principal de crear un espacio para el análisis, la discusión y la confrontación de ideas en torno al trabajo audiovisual en el departamento y el país, el Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra a través de la Oficialía Mayor de Desarrollo Social y Cultural, la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" y el Cine Club Santa Cruz, convocan al Festival "Tucán de Plata 1992".

BASES

1. REQUISITOS
1.1. Tema: Temática oriental
1.2. Participantes:

a. Pueden participar los ciudadanos bolivianos, residentes o no en el país, y extranjeros con un mínimo de 2 años de residencia en Bolivia.
b. Cada participante puede presentar una o más producciones, incluidas aquellas.

1.3. Características de los Trabajos:

a. Formato: Cine: 16 mm. y Súper 8 mm.
Video: U-Matic 3/4, Beta y VHS 1/2", Video 8.
b. Sonido: 16 mm. magnético y óptico.
Super 8 mm., banda sonora incorporada
Video, pista 1 ó mix.
c. Duración: Documental/Ficción: Desde 10 minutos hasta 90 minutos.
Video clip: Mínimo 3 minutos.
d. El género de docuficción estará considerado dentro del género documental.
f. En el caso del video, no se aceptará material de cine copiado al video, salvo fragmentos incorporados a la obra.
Cada participante puede presentar una o más producciones, incluidas aquellas que hayan competido en otros eventos similares realizados en el país, exceptuando las obras premiadas, las cuáles podrán intervenir como obras invitadas sin opción a competir.
Todos los trabajos, sin importar su género, participarán en igualdad de condiciones.
Sólo se admitirán obras producidas después del 30 de mayo de 1991.

2. PRESENTACION
Los trabajos deberán presentarse en un sólo contenedor, señalando en lugar visible el título, nombre del o de los responsables, la duración y el género de la obra.
Asimismo y para favorecer la difusión de los trabajos no sólo en Santa Cruz sino también en otros distritos del país, se solicita a los participantes incluir tres (3) copias en video de la obra, las mismas que serán utilizadas para su difusión en provincias y archivo.

4. FECHA DE ENTREGA
Se recibirán trabajos hasta el 5 de junio de 1992, pudiendo entregarse directamente o remitirse por encomienda certificada a la siguiente dirección:
Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche
Casilla 1767
Plaza 24 de Septiembre Acera Oeste
Teléfono 34-5500

5. INSCRIPCION
Los participantes deben llenar una ficha de inscripción, la cual podrá ser recabada en las oficinas de la Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche. Los participantes de los demás departamentos deberán solicitar la ficha de inscripción al Cine Club Santa Cruz, Casilla 1830, teléfono 32-9996, Santa Cruz.

6. JURADO
El Jurado Calificador estará compuesto por representantes de las instituciones organizadoras del evento o personal que las mismas designen.

7. PRESELECCION
El Jurado Calificador de la ciudad sede (Santa Cruz de la Sierra), realizará una preselección de tal manera que las obras sean distribuidas en dos categorías: COMPETITIVAS (con opción de competir por los premios del concurso) e INFORMATIVAS (para ser exhibidas fuera del concurso).

8. EXHIBICION
Las obras serán mostradas públicamente a partir del 22 de junio de 1992 según programa a publicarse en instalaciones de la Casa de la Cultura Raúl Otero Reiche de Santa Cruz de la Sierra.

9. PREMIOS
La asignación del premio está orientada a la obra que deberá ser representativa de un tipo de cine o video que testimonie claramente la estrecha relación entre la producción audiovisual, hombre y medio social orientales, mostrando que la mejor producción es la que expresa su solidaridad con las exigencias más vivas del hombre, siendo testigo de sus esperanzas, discutiendo sus problemas y comunicando sus aspiraciones y sus necesidades.
Por todo ello y velando por una calidad tanto técnica como de contenido, se asignarán los siguientes premios:
9.1. Trofeo Tucán de Plata y Bs. 2.000.- (Dos mil 00/100 bolivianos) al mejor trabajo en los géneros documental, ficción y video clip.
9.2. Además se otorgarán diploma a los siguientes rubros:
- Mejor Fotografía
- Mejor Edición o Montaje
- Mejor Actuación
- Mejor Guión
- Mejor Banda Sonora
- Mejor Dirección

El Jurado Calificador concederá además Menciones Especiales a los trabajos destacables que no se enmarquen en las categorías del concurso. Los premios pueden ser declarados parcialmente o en su totalidad desiertos. Su asignación será efectuada por el Jurado Calificador en sesión privada inmediantamente concluida la exhibición pública, dando a conocer los resultados en ceremonia especial de premiación a realizarse el día sábado 27 de junio de 1992 en la Sala de Teatro de la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" de Santa Cruz de la Sierra. En el caso de que los ganadores fueran de otro distrito del país, se les comunicará con la debida anticipación a efectos de posibilitar su presencia en la mencionda ceremonia.

10. SOBRE LAS OBRAS
Los concursantes conceden a los organizadores el derecho de exhibir las obras en un programa especial a difundirse por un medio televisivo, contribuyendo así a una política de difusión de la producción nacional.
La Cinemateca Boliviana podrá copiar los trabajos para fines de archivo.
Los trabajos originales serán devueltos despúes de un mes de la exhibicón, quedando hasta entonces bajo responsabilidad de los organizadores.

Santa Cruz, marzo de 1992
RELACIONES PUBLICAS

...ria de los Juegos Olímpicos

...da. parte -Por Luis Muñoz ...special para PRESENCIA

...interés despertaban los Juegos Olímpicos a comienzo de Siglo

...el segundo escenario olímpico en 1900, pero en esta ocasión ...manifiesto la necesidad de que los Juegos tenían que adquirir un ...de seriedad por cuanto hubo mala organización y se disputaron ...que nada tenían que ver con el deporte, como el cricket y la ...en el río Sena. Todo eso hizo que el programa durara más ...meses, desde el 20 de mayo hasta el 28 de octubre.

...hizo su debut y ganó sus primeras medallas olímpicas, una de ...de plata, que le arrebató a los franceses, triunfadores absolutos ...En esta oportunidad concurrieron 22 naciones con 1.320 ...incluyendo por primera vez a 11 mujeres que compitieron sólo ...tenis. Cuba asistió con un solo representante, lo mismo que ...países fueron los únicos latinoamericanos.

...greso Olímpico de 1897 quería que los Juegos se efectuaran ...en Atenas, pero el barón de Coubertin logró que se le otorgara ...París y de ahí por turno al resto de las ciudades del mundo. Sin ...el empecinado dirigente, padre del renacimiento de las olimpia-...éxito en su propio país y la cita se vio malograda por la ...ación, la falta de escenarios adecuados e inexactitud en las ...competencias. Los propios franceses, preocupados de la Feria ...de la torre Eiffel, que estaba en proceso de construcción, no ...mucho interés en la justa deportiva.

...bre de "Juegos Olímpicos" no apareció ni siquiera en el ...oficial y los competidores no estaban seguros si se encontraban ...participando en la olimpiada. No hubo premios a los ganadores ...después, de Coubertin le envió medallas conmemorativas a ...participantes. Pero los tres primeros lugares de cada prueba ...dos más tarde en las tablas oficiales de medallas.

...de las dificultades, hubo notables actuaciones muchas de ellas ...res a las de los Juegos anteriores. El más brillante de los ...el estudiante estadounidense Alvin Kraenzlein, de la Universi-...nsylvania, que ganó en cuatro especialidades: las dos carreras ...los 60 metros velocidad y el salto alto, estableciendo récords, ...en todas ellas, en tanto que su compatriota Ray Ewry ganó los ...y triple de pie (sin carrera). En dos olimpiadas Ewry cosechó ...de oro en los saltos alto, largo y triple de pie, pero sus triunfos ...un tanto relegados al olvido debido a que esas pruebas se ...a partir de 1912.

...americanos se adjudicaron los 60, 100, 200 y 400 metros, ...superados en distancias de mayor aliento. Los británicos se ...en 800 y 1.500 metros (no hubo 5.000 ni 10.000) en tanto que ...lo ganó el francés Michel Theato, bajo un calor sofocante de 39 ...grados, la tarde del 19 de julio. Theato, un repartidor de pan ...de la ruta por su trabajo, puso un tiempo de 2:59,45, ...casi 4 minutos y medio de ventaja al segundo, también francés, ...mpion.

...mo, la única prueba fue la de mil metros velocidad en la que ...toma sólo en los últimos 200 metros. El ganador fue el francés ...Taillandier, con 13 segundos. La equitación se incluyó por ...y el salto individual o Prueba de las Naciones fue para el belga ...eman, montando a Benton II.

...e hizo presente en la tabla de medallas con la actuación del ...Ramón Fonst, vencedor en espada individual. Luego en la ...ra aficionados y maestros, que se efectuó sólo en 1900, ocupó ...lugar detrás de su profesor, el francés Albert Ayat, ganador de ...de oro. Los franceses triunfaron ampliamente en esgrima, pero ...enía sus méritos propios. Fonst fue un esgrimista notable con ...absoluto de las tres exigentes especialidades: sable, espada y ...los 16 años fue campeón mundial de espada, pero su mayor ...consiguió en la III Olimpiada en 1904, cuando obtuvo cinco ...e oro.

...l inició también su participación olímpica, pero aún no tenía ...alcanzada años más tarde y aunque ya se practicaba en varios ...continente americano, ninguno de ellos se hizo presente y ...hicieron muchos europeos. Sólo concurrieron Gran Bretaña, ...Bélgica, representados por equipos de clubes, y en ese orden ...el primero, segundo y tercer lugar.

...masia sólo se efectuó la prueba de ejercicios combinados que ...francés Gutavo Sandras, mientras que en remo las cuatro ...as se las repartieron Francia, Holanda, Alemania y Estados ...no de los casos curiosos que quedó en los libros olímpicos ...la prueba de cuatro pares con timonel en la que hubo dos ...jueces tuvieron problemas y reclamos con los tiempos en las ...por lo que pasaron a la final los tres ganadores de la series ...mejores tiempos de los perdedores. Pero como la pista tenía sólo cuatro carriles se hicieron dos carreras y en ambas se otorgaron medallas.

En tiro, la competencia de pistola fuego rápido la ganó el francés Maurice Larroy, la pistola libre el suizo Konrad Karl Roderer y el tiro al pichón el francés Roger Barbarin.

La natación, efecuada en mar abierto en 1896, esta vez se llevó a cabo en el río Sena, con los competidores nadando a favor de la corriente, lo que hizo que se lograran tiempos inusualmente rápidos en las tres pruebas que se efectuaron. Frederick Lane, de Austria, ganó los 200 metros libre, con 2:25,2; el británico Arthur Jarvir los 1.500 metros con 13:40,2 y el alemán Ernst Hoppenberg, los 200 metros espalda con 2:47,6.

En la competencia individual de tenis venció el británico Hugh Doherty y tercero fue su hermano Reginald. Ambos también ganaron en dobles, mientras que en individuales femeninos, Charlotte Cooper, de Gran Bretaña, se anotó como la primera mujer en obtener una medalla olímpica. El triunfo británico no sorprendió porque en esa época los hermanos Doherty dominaban el tenis mundial ya que ganaron nueve torneos de Wimbledon entre 1897 y 1906. Cinco títulos consiguió Reginald y cuatro Hugh.

En pesas participaron sólo cuatro levantadores, un griego y tres de Estados Unidos en la catgoría super pesada. La medalla de oro fue para el griego Perikles Kaousis y los lugares restantes para los norteamericanos. En yates hubo una especialidad que se dividió por tonelaje, pero luego fue eliminada, lo mismo que el cricket, el croquet, el golf y el rugby.

Francia, como dueño de casa, arrasó con las medallas. Logró 102, incluyendo 29 de oro. Estados Unidos fue segundo con 53 y 20 doradas, y los británicos ocuparon el tercer lugar con 35, entre ellas 17 de oro.

Raúl Alberto Morales:

"Jason Rodriguez no tiene lesión de cuidado"

El médico del plantel "atigrado", Dr. Raúl Alberto Morales, expresó que se está magnificando, con algunas publicaciones en sentido de que Jason Rodriguez sería sometido a una riguroso chequeo para determinar su lesión y que el jugador brasileño sólo sufrió una contusión normal, hace unos 20 días en uno de los entrenamientos, acusando un proceso inflamatorio a nivel del talón de Aquiles; pero que está en plena rehabilitación y recuperación, que no le impide entrenar con sus compañeros y jugar los partidos.

Es cierto dijo, Raúl Alberto Morales, que el jugador puede rendir mucho más, una vez que esté totalmente repuesto de la lesión que no es grave y que con un tratamiento adecuado podrá estar en la plenitud de sus condiciones físicas.

ELIGIO MARTINEZ VOLVIO A PRACTICAR

El defensor Eligio Martínez, ya está practicando fútbol junto a sus compañeros de equipo, luego de haber superado una lesión que lo tuvo mucho tiempo alejado del fútbol, y que hizo pensar en su retiro definitivo.

Felizmente, pudo más su enteresa y su fe, para poder seguir practicando el deporte de su preferencia

Con respecto a Elio Martinez, el Dr. Morales dijo: "Felizmente la evolución ha sido muy favorable hasta ahora, el lugar donde ha sido operado está prácticamente bien, esta dentro de todo lo normal, ya está haciendo fútbol, es una etapa de recuperación sumamente importante, porque está en una etapa de fricción, de reflejos, de volver a un ritmo donde la coordinación motora mental juega un papel importante, estamos en ese proceso de recuperación ya que la lesión ha sido totalmente superada.

Estimamos que en unos 15 a 20 días, ya estaría Eligio Martínez en condiciones de reaparecer, porque ya está haciendo fútbol, porque no le falta el estado físico, sino el estado de coordinación motora, los reflejos, la velocidad, la distancia, la relación con sus compañeros, dominio de balón".

Juan Farías:

"Esperamos una victoria ante Oriente Petrolero"

El director técnico de The Strongest, Juan "Gitano" Farías, con respecto al partido que esta tarde jugará su equipo frente a Oriente Petrolero, señaló:

"Para nosotros todos los partidos son difíciles, sin embargo estamos debidamente preparados para cumplir un buen partido, y lograr una nueva victoria el domingo frente a Oriente Petrolero.

Conforme con la campaña que está cumpliendo con el equipo ya que de 6 puntos como visitantes obtuvimos 5 y de local perdimos un punto. Estamos primeros en la tabla y nos mantenemos en condición de invictos; sin embargo aún tenemos que mejorar, estamos en condiciones de hacerlo, además con las inclusiones de Dionisio Gutiérrez y Mario Ortega, se reforzará el equipo tanto en defensa como en ataque.

Oriente Petrolero es un equipo de cuidado. No tenemos que conceder ninguna ventaja, desde un comienzo tenemos que tomar la iniciativa en el ataque a fin de poder asegurar primero el triunfo y después dar el espectáculo que la hinchada se merece.

El esquema que utilizamos jugando de local es ofensivo, sin descuidar la parte defensiva. Sabemos que los visitantes se agrupan atrás y emplean el cotragolpe.

El equipo está tonificado por la campaña que está cumpliendo y espero esta tarde salir con el triunfo.

Juan Farías, adelantó la alineación que presentará hoy frente a Oriente.

Juan Bernuncio, Gaspar Monte, Marco Francisquine, Alberto Illanes y Rigoberto Cuevas en la defensa; Eduardo Villegas, Oscar Sánchez y Sergio Luna en el medio campo; Jorge Aramayo, Jason Rodriguez y Johnny Villarroel en el ataque.

Con respecto a Jason Rodrigues, el técnico "atigrado" afirmó. Yo creo que Jason antes que una lesión, le está faltando adaptarse al esquema de juego del equipo, especialmente cuando juega como local, porque afuera ha estado rindiendo bastante bien.

Fútbol argentino

River derrotó a Mandiyú

BUENOS AIRES, 18 (AP) - El invicto River Plate derrotó 2-0 a Mandiyú y alcanzó a Newell's Old Boys en la punta del campeonato argentino de fútbol de primera división.

En el encuentro adelantado por la novena fecha del campeonato, el astro Ramón Díaz convirtió un tanto a los 16 minutos y otro, de penal, a los 90, para darle a River la victoria luego de una seguidilla de empates.

En el resto de la fecha, que se completará mañana, el otro puntero y también invicto Newell's recibirá a Deportivo Español, mientras que el escolta Boca Juniors enfrentará a Huracán, que marcha quinto en las posiciones.

También se destacan el clásico Talleres-Belgrano en Córdoba y el enfrentamiento entre Quilmes y Unión, ambos en peligro de bajar de la primera división.

Los partidos restantes: Independiente-Ferro Carril Oeste, Estudiantes-Vélez Sársfield, San Lorenzo-Gimnasia, Argentinos Juniors-Racing y Platense-Rosario Central.

Posiciones: Newell's y River, 14 puntos; Boca, 13; Platense, 11; Español y Huracán, 10; Vélez, 9; Ferro, Independiente y Rosario, 8; Belgrano, Racing, Unión y Talleres, 7; Gimnasia, 6; Argentinos, Quilmes y Estudiantes, 5; San Lorenzo y Mandiyú, 4.

...español

...rcelona goleó ...Albacete:7-1

...ona (España), 18 abr (EFE).- El F.C. Barcelona consiguió esta ...leada de la temporada a expensas del Albacete, que efectuó su ...ta al estadio azulgrana y se llevó siete goles, cuatro de ellos ...por un Stoichkov en racha.

...bres de Benito Floro, que llegaron a Barcelona con sólo 29 ...ados en 30 partidos, vieron por siete veces perforada su ...como el internacional costarricense Luis Gabelo Conejo evitó ...ada fuera aún mayor.

...do resultó muy fácil para el Barcelona, que lo puso rápidamente ...a con dos goles conseguidos dentro de los primeros 20 ...de juego ante un Albacete en el que destacó el uruguayo José Luis ...que marcaría el gol del honor para su equipo.

...io del conjunto barcelonista resultó continuo a lo largo de los ...45 minutos, ante un Albacete que acumuló a la mayor parte de ...es en los últimos metros y que tan solo dispuso de una ...d. Esta fue a los 38 minutos en un centro de Menéndez que ...n envió a corner por encima de la portería.

...gundo tiempo, el Albacete, que en la primera parte solo dejó en ...Menéndez, salió con dos delanteros con la entrada en el campo ...y de Marco Antonio Etcheverry, y, aunque este cambio fue a ...debilitar su defensa, el boliviano creó algunos problemas a la ...al.

...defensa albaceteña, desde el primer momento se vio sometida ...fuerte acoso por parte de los delanteros barcelonistas y en ...de Stoichkov.

...7 minutos, Amor salvó una ocasión de peligro para su marco al ...córner un remate de Antonio. Nueve minutos después el árbitro ...Barcelona con penalty, por falta de Witschge al mismo Antonio, ...r, que fue el encargado de ejecutar el castigo, estrelló la pelota ...ero.

...la hora de juego se intensificó la presión del Barcelona que ...cinco nuevos goles, en un fase en la que sus delanteros se ...muy peligrosos ante el marco defendido por Conejo.

...ete logró el tanto del honor a falta de 10 minutos, cuando el ...ya vencía por 6-0, por medio del uruguayo Zalazar que llevó la ...encima de Zubizarreta.

...goleada, el Barcelona iguala a puntos con el líder Real Madrid, ...mañana contra el Español, y reduce a tres goles la diferencia ...average" particular.

...Barcelona: Zubizarreta; Nando, Koeman, Juan Carlos; Eusebio, ...Amor, Laudrup (Witschge, m.45); Beguiristáin, Salinas ...a, m.58) y Stoichkov.

...ete: Conejo; J. Soler, Parri, Juárez, Oliete (Etcheverry, m.45); ...Cabrero (Antonio, m.45), Geli, Zalazar, Catali y Menéndez.

...1-0, min. 11: Bakero al rematar de cabeza un corner sacado por ...2-0, min. 17: Stoichkov aprovecha un centro de Laudrup. 3-0, ...Stoichkov, de cabeza a pase de Goicoetxea. 4-0, min. 67: ...con la pierna izquierda aprovechando un centro de Beguiristáin. ...72: Koeman, al transformar un penalty cometido por Geli sobre ...6-0, min. 76: Stoichkov, por alto, superando la salida de ...6-1, min. 80 Zalazar, sobre la salida de Zubizarreta a pase de ...7-1, min. 89: Bakero remata de chilena un cabezazo hacia atrás

...: Miró Pastor. Mostró tarjeta amarilla a Eusebio (m.33).

...: Encuentro correspondiente a la trigésimo primera jorna... ...española de primera división disputado en el Camp Nou ante ...000 espectadores.

Fútbol italiano

Milan ganó "Derbi" en el último minuto

Roma, 18 abr. (EFE).- Resultados de la vigesimonovena jornada y clasificación de la Primera división de fútbol del Campeonato nacional de Liga de Italia.

- Resultados 29a. jornada:

Ascoli,	1 -	Cagliari,	3
Fiorentina,	1 -	Cremonese,	1
Foggia,	5 -	Verona,	0
Génova,	1 -	Bari,	3
Milán,	1 -	Inter Milán,	0
Nápoles,	3 -	Lazio,	0
Parma,	0 -	Atalanta,	0
Roma,	1 -	Juventus Turín,	1
Torino,	1 -	Sampdoria,	1

Próxima jornada (26-04-92), anunciada huelga de jugadores: Bari-Ascoli, Lazio-Cremonese, Verona-Fiorentina, Sampdoria-Foggia, Parma-Génova, Inter Milán-Juventus Turín, Torino-Milán, Cagliari- Nápoles, Atalanta-Roma.

Futbolistas uruguayos llamarán a reunión internacional por FIFA

Montevideo, 18 abr (EFE).- Fernando Silva, presidente de la Mutual Uruguaya de Futbolistas Profesionales, anunció hoy que la gremial convocará una reunión de futbolistas latinoamericanos para analizar la situación creada entre la FIFA y los jugadores que participaron en un partido benéfico junto al argentino Diego Armando Maradona.

La Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA) intentó prohibir la participación de Maradona, sancionado hasta el próximo junio por consumo de drogas, en un partido benéfico disputado el jueves en Buenos Aires.

"En los próximos días convocaremos a una reunión internacional con futbolistas de toda América Latina para analizar las eventuales sanciones de la FIFA a quienes participaron en el partido", afirmó Silva, integrante de la plantilla del Defensor, campeón del fútbol uruguayo.

"Los futbolistas no podemos estar ajenos a acciones humanitarias", afirmó el presidente de la gremial de jugadores uruguayos.

"Promoveremos a Montevideo como sede para esa reunión y además del asunto FIFA y futbolista argentinos analizaremos otros de interés para nuestra profesión", agregó Fernando Silva.

La taquilla de unos 109.000 dólares del partido fue destinada para pagar los gastos que ocasionó la internación del ex futbolista internacional argentino Juan Gilberto Funes, recientemente fallecido debido a una afección cardiaca.

La FIFA inició una investigación sobre el partido y anunció eventuales sanciones a Maradona, los otros futbolistas que participaron en el partido y, eventualmente, a todo el fútbol argentino.

Entre los jugadores que tomaron parte en el encuentro está el defensa internacional uruguayo José Batista, mundialista en México 86, y que integra la plantilla del equipo argentino Deportivo Español.

Peruanos apoyan a Maradona

Lima, 18 abr (EFE).- Los futbolistas peruanos expresaron su apoyo al argentino Diego Armando Maradona, en el conflicto que mantienen éste y otros seis seleccionados argentinos con la FIFA, por haber jugado un partido benéfico pese a que ese organismo se opuso a que lo hagan.

Ricardo Besada, internacional peruano y goleador del Universitario de Deportes, dijo que "sería injusto que se les sancione porque jugaron un partido a beneficio, creo que todos los futbolistas debemos solidarizarnos con Maradona y nuestros colegas argentinos".

El ex-internacional y defensa del subcampeón Sport Boys Javier Chirinos opinó que "hay que dejar de lado las sanciones en este caso porque lo que hubo fue un espectáculo con fines humanitarios. La FIFA no puede sancionar a un deportista por ser solidario con la familia de un compañero que ha fallecido".

Perú será rival de Argentina en las eliminatorias al mundial Estados Unidos'94, y se enfrentarán el primero de agosto de 1993.

Rafael Quesada, defensa del campeón Sporting Cristal, consideró "absurda" la aparente intención de la FIFA de suspender un año a los seleccionados argentinos que jugaron al lado de Maradona, el pasado miércoles 15, en beneficio de los deudos de Juan Funes, quien falleció en enero de este año.

"Las obras benéficas merecen el apoyo de todos y eso es lo que hicieron Maradona y los demás jugadores, por eso merecen todo nuestro apoyo", añadió Quesada.

El uruguayo Pablo Fuentes, figura estelar del Alianza Lima, se solidarizó también con los argentinos y señaló que "nadie esta libre de una desgracia, por eso un gesto fraterno de los amigos de jugar un partido benéfico sin cobrar es digno de elogio y no de sanciones".

RECOPA SUDAMERICANA
Jaime Pizarro, capitán del equipo chileno Colo Colo, aparece en una de las últimas prácticas junto al portero Marcelo Ramírez, preparándose para el partido que jugarán el domingo con el Cruzeiro de Brasil por la final de la Recopa Sudamericana (Telefoto Reuter).

La Paz virtualmente campeón del XXIV campeonato de natación

La selección de La Paz, hasta la fecha cumplida anoche en las instalaciones de la pileta de obrajes se clasificó, prácticamente, como ganadora de la vigésima cuarta versión del Campeonato Nacional de Natación Fuerza Libre, que se disputa en la pileta de Obrajes.

Este torneo deparó gratas sorpresas para este deporte: Sucre, en forma sorpresiva ocupa el segundo lugar de la clasificación general y es un serio aspirante de ocupar conseguir el subcampeonato. La gran figura del presente campeonato en la categoria varones es elnadador sucrense David Pereyra, que consiguió 10 medallas de oro de las 10 pruebas individuales en la que participó; por su parte la la nadadora paceña Paola Peñarrieta de La Paz, batió tres records nacionales en 100,400 y 800 metros estilo libre. Esta atleta, en los 400 metros ,estilo libre, batió el record nacional y Sudamericano con 4' 46" 93/100,anterioremnte el record estaba en manos de Vanessa Mejía con 4' 50" 93/100 record establecido en el Sudamericano de Venezuela.

Las posiciones de los tres mejores clasificados,hasta la fecha cumplida anoche, son las siguientes: La Paz con 288 puntos; Sucre con 186 puntos y la representación de Cochabamba con157 puntos.

COCHABAMBA CAMPEON EN POLO ACUATICO

El equipo de polo acuático de la ciudad de Cochabamba, anoche se clasificó campeón del primer nacional de la especialidad al derrotar a la represetnación de Sucre por la cuenta de 17 goles a 6. En la primera fecha, los cochabmabinos derrotarón a San ta Cruz por 20 a 11. En la fecha de hoy a Santa Cruz y Sucre dilucidarán el segundo lugar del torneo. El primer campeón de la especialidad trajo a los siguientes jugadores: Mauricio Canedo;David Velasco,Dario Canseco, Edgar Torres, Armando Estrada, Demetrio Ayaviri,Danilo Balderrama, Daniel Ayaviri, Juan José Altamirano, Jaffet Gisbert y Juan Carlos Pacheco. Directores técnicos : Juan José Vega y José Camargo.

En la visera, también se realizó una reunión de los presidentes y delegados de las asociaciones que participan en este nacional, la misma que facultó a la Federación Boliviana de Natación para que busque y organize los medios y procedimientos más adecuados para la conformación y preparación del seleccionado nacional de natación que representará en los XII Juegos Bolivarianos, y en consecuencia, este preseleccionado deberá concentrarse en La Paz, bajo la dirección técnica del profesor cubano Leonardo García. Otra de las resoluciones contempla la solicitud a la Secretaría General del Deporte y la Recreación, como encargada ante las autoridades superiores de educación, para que los estudiantes puedan rendir sus exámenes finales hasta el mes de agosto y de esa manera viavilizar la concentración de la preselección en la sede de gobierno. Por último los presidentes de asociaciones exigen a las autoridades deportivas y de gobierno una acción más decidida para la puesta en marcha inmediata de la piscina Olímpica de Alto Obrajes, como única forma de preparar efectivamente a la preselección nacional de este deporte.

Paola Peñarrieta y David Pereira (fotos superiores), figuras del torneo. En las fotos inferiores la premiación en 200m. estilo pecho y el equipo campeón de polo acuático.

Ciclismo

Alan Shave implantó cinco récords nacionales ayer

El destacado velocista Alan Shave implantó ayer en el velódromo de Alto Irpavi cinco récords nacionales en la categoria masters.

Contando con la presencia de los comisarios María Luján, Kenny Lizón, Armando Aguilar y el veedor Benigno García, Shave logró su hazaña.

Los dirigentes de la Asociación demostraron su complacencia por este acontecimiento.

La hazaña de Alan Shave fue muy bien comentada y los récords batidos son los siguientes:

En la prueba de 10 kilómetros, 16'12"90/100.

En 20 kilómetros, 32'32"55/100.

En 30 kilómetros 45'03"08/100. En 50 kilómetros, 1h 22'19"26/100.

En la especialidad de La Hora, Shave hizo un promedio de 36 Km. 603 metros y 33 cms.

TORNEO LOCAL

Una nueva jornada de ruta se cumplirá hoy dentro el calendario paceño.

Se produjo un W.O. en torneo de "Mosquitos"

MUNICIPAL
Plantel de Municipal que ganó 3-0 a Alto Obrajes.

ALTO OBRAJES
Plantel de Alto Obrajes que cayó vencido ante el elenco "edil".

TIGRES
Los muchachitos de The Strongest que golearon 6-0 a Always Ready.

MILLONARIOS
Muchachitos de la banda roja que nada pudieron hacer ante la arremetida del Tigre de Achumani.

Un nuevo W.O., se produjo ayer en el torneo denominado "Mosquitos" que auspicia la Asociación de Fútbol de La Paz.

El etadio "Hernando Siles" fue escenario de esta competencia reservada para niños de 10 a 12 años de edad.

RESULTADOS

Fiorentina goleó a Locomotiv 5 - 0. The Strongest aplicó la goleada más abultada por 6-0, sobre Always Ready.

Municipal se impuso a Alto Obrajes 3-0. El conjunto de Huayna venció a ADESU 3-1. El W.O. estuvo a cargo del plantel de Liga Deportiva "El Tejar" que no se presentó a cumplir su compromiso ante ABB Azul.

Finalmente la Escuela Sucre empató 0 -0 con ABB Amarillo. Indudablemente que este tipo de torneos incentiva a la juventud para practicar el fútbol.

Aprovechando la llegada del tènico argentino Carlos Salvador Bilardo sería interesante que la AFLP consiga ante la SGDR la presencia de por lo menos de unos minutos para que el famoso entrenador les dé una clase a los niños y vean éstos que no están en camino equivocado y que al contrario con un poco más de entrega pueden lograr resultados importantes en su formación espiritual.

GOLEADOR
Miguelito Velarde, goleador del equipo ABB Azul junto a su señor padre Miguel Velarde Tapia. Jefe de Deportes de Hoy.

Censo 92
Rumbo al Censo 92

Club Hípico Las Colinas va primero en el certamen hípico "Toyosa"

El club Hípico "Las Colinas" encabeza el torneo hípico que auspicia la firma Toyosa.
Gran cantidad de jinetes participan en este certamen que se disputa con gran éxito en el picadero de "Los Sargentos".

Los resultados son los siguientes:

CATEGORIA: MINI JUMPING		ALTURA: 0.60 mts.	
JINETE	CABALLO	CLUB	PUNTAJE
1º PUESTO			
Carla Murillo	ONIX	Las Colinas	7
2º PUESTO			
Guery Quiroga	DISTINGUIDO	Colegio Militar	15
3º PUESTO			
Martha Olmos	CHOCOLATE	Las Colinas	14
4º PUESTO			
Andrea Valdivia	SERENA	Las Colinas	13
5º PUESTO			
Guery Quiroga	EMPERADOR	Colegio Militar	12
6º PUESTO			
Mauricio Torrico	INGAVI	Regto. Ingavi	11
CATEGORIA: INFANTILES "B"		ALTURA 0.90 mts.	
JINETE	CABALLO	CLUB	JINETE
1º PUESTO			
Estefanie Siles	CHAPACA	Las Colinas	15
2º PUESTO			
Adriana Palenque	MISICUNI	Las Colinas	14
3º PUESTO			
Martha Olmos	CHOCOLATE	Las Colinas	13
4º PUESTO			
Mauricio Vidangos	CARDELERO	Regto. Ingavi	12
5º PUESTO			
Tesa Myrides	PICAFLOR	Las Colinas	11
6º PUESTO			
Olivia Johnstone	SAMURAI	Las Colinas	10
CATEGORIA: NOVICIOS		ALTURA: 0.90 mts.	
JINETE	CABALLO	CLUB	PUNTAJE
1º PUESTO			
Mauricio Hauser	TAJIBO	Los Sargentos	16
2º PUESTO			
Osvaldo Gumucio	OSIRIS	Los Sargentos	14
3º PUESTO			
Gonzalo Paravicini	DISTINGUIDO	Los Sargentos	13
4º PUESTO			
Daniel Bedoya A	FURIOSO	Los Sargentos	12
5º PUESTO			
Ignacio Bedoya	CRISTOFER R.	Los Sargentos	11
6º PUESTO			
Felipe Galdo	CAMILO	Club Hipico Los Sangentos	10
CATEGORIA: INFANTILES "A"		ALTURA: 1.00 mts.	
JINETE	CABALLO	CLUB	PUNTAJE
1º PUESTO			
Carlos Zurita	COLA BLANCA	Colegio Militar	10
2º PUESTO			
Bernarda Pelaez	ILLIMANI	Las Colinas	8
3º PUESTO			
Mathias Wiethuchter	INTI HUARA	Las Colinas	7
4º PUESTO			
Andrés Kieffer	OLD CHAP	Los Sargentos	6
5º PUESTO			
Katty Kempff	SALIERI	Las Colinas	5
CATEGORIA: ABIERTA		ALTURA: 1.00 mts.	
JINETE	CABALLO	CLUB	PUNTAJE
1º PUESTO			
Oscar Zamora	INTI RAYMI	Las Colinas	28
2º PUESTO			
Emily Leonard	ALEGRE	Las Colinas	
3º PUESTO			
Erick Saavedra	HURACAN	Los Sargentos	
4º PUESTO			
Georgina Paredes	HASTY GIPSY	Las Colinas	
5º PUESTO			
Raúl Hurtado	FOSFORITO	Colegio Militar	
6º PUESTO			
Fernando Rodas	PILCOMAYO	Regto. Lanza	
CATEGORIA: JUVENILES "B"		ALTURA: 1.1	
JINETE	CABALLO	CLUB	PU
1º PUESTO			
Ximena Jiménez	ANOCHECER	Las Colinas	
2º PUESTO			
Melania Wiethuchter	NEPOMOCK	Las Colinas	
3º PUESTO			
Sergio Moyano	JILACATA	Colegio Militar	
4º PUESTO			
María Gamarra	PASIONAL	Los Sargentos	
5º PUESTO			
Sergio Moyano	DISTINGUIDO	Colegio Militar	
6º PUESTO			
Georgina Paredes	HASTY GIPSY	Las Colinas	
CATEGORIA: MAYORES "B"		ALTURA: 1	
JINETE	CABALLO	CLUB	PU
1º PUESTO			
Tte. Dieter Claure	CARCELERO	Ingavi	M
2º PUESTO			
Gonzalo Bedoya	BETINA	Los Sargentos	
3º PUESTO			
Tte. Oscar Serrate	SATINADOR II	Reto. Lanza	
4º PUESTO			
Tte. Oscar Serrate	CHIQUITO	Reto. Lanza	
5º PUESTO			
Elke Wiethuchter	POMERY	Los Sargentos	
6º PUESTO			
Iván Calderón	MAXIMILIANO	Los Sargentos	
CATEGORIA: ABIERTA		ALTURA: 1	
JIENTE	CABALLO	CLUB	PU
1º PUESTO			
Luis García Meza	BASILIO	Los Sargentos	
2º PUESTO			
Jorge Galindo	NAVIANA CH.	Los Sargentos	
3º PUESTO			
Sergio Córdova	GAROTINO	Los Sargentos	
CATEGORIA: JUVENILES "A"		ALTURA: 1	
JINETE	CABALLO	CLUB	PU
1º PUESTO			
Fernando Galindo	MANOLETTE	Los Sargentos	
2º PUESTO			
Felipe Galdo	JULIAN	Los Sargentos	
3º PUESTO			
Hermes Lara	TABASCO	Los Sargentos	
CATEGORIA: MAYORES "A"		ALTURA: 1	
JINETE	CABALLO	CLUB	PU
1º PUESTO			
Luis García Meza	CARA DURA	Los Sargentos	
2º PUESTO			
Daniel Bedoya	FLIPPER	Los Sargentos	
3º PUESTO			
Cap. Sabad Lino	COLA BLANCA	Colegio Militar	
4º PUESTO			
Luis García Meza	TAMBO NUEVO	Los Sargentos	
5º PUESTO			
Gerardo Wiethuchter	MAGNUM	Los Sargentos	

TORNEO HIPICO
En el certamen hípico "Toyosa" que se disputó ayer en el picadero Los Sargentos se lograron los resultados. Arriba, una toma de los participantes.

Hoy en Tarija

Gran expectativa por presencia de San José

TARIJA, 18 (PRESENCIA DEPORTES) Por Noe Delfin.- Gran espectativa existe en esta capital por la presencia del subcampeón nacional San José IV Centenario de esta ciudad.

Se anticipa una masiva concurrencia de público por lo que los directivos de Ciclón, pusieron a la venta 7.000 localidades, que significa casi el 80% de la capacidad del principal escenario futbolístico en esta ciudad.

Durante toda la semana se comentó entre la afición deportiva, sobre la presentación de San José, no sólo por las figuras de primer nivel que tiene, como Quinteros, Valencia, Rioja, y otros, sino por la presencia de dos excicloníastas como son Jaime Villamil y Miguel Angel Vacaflor.

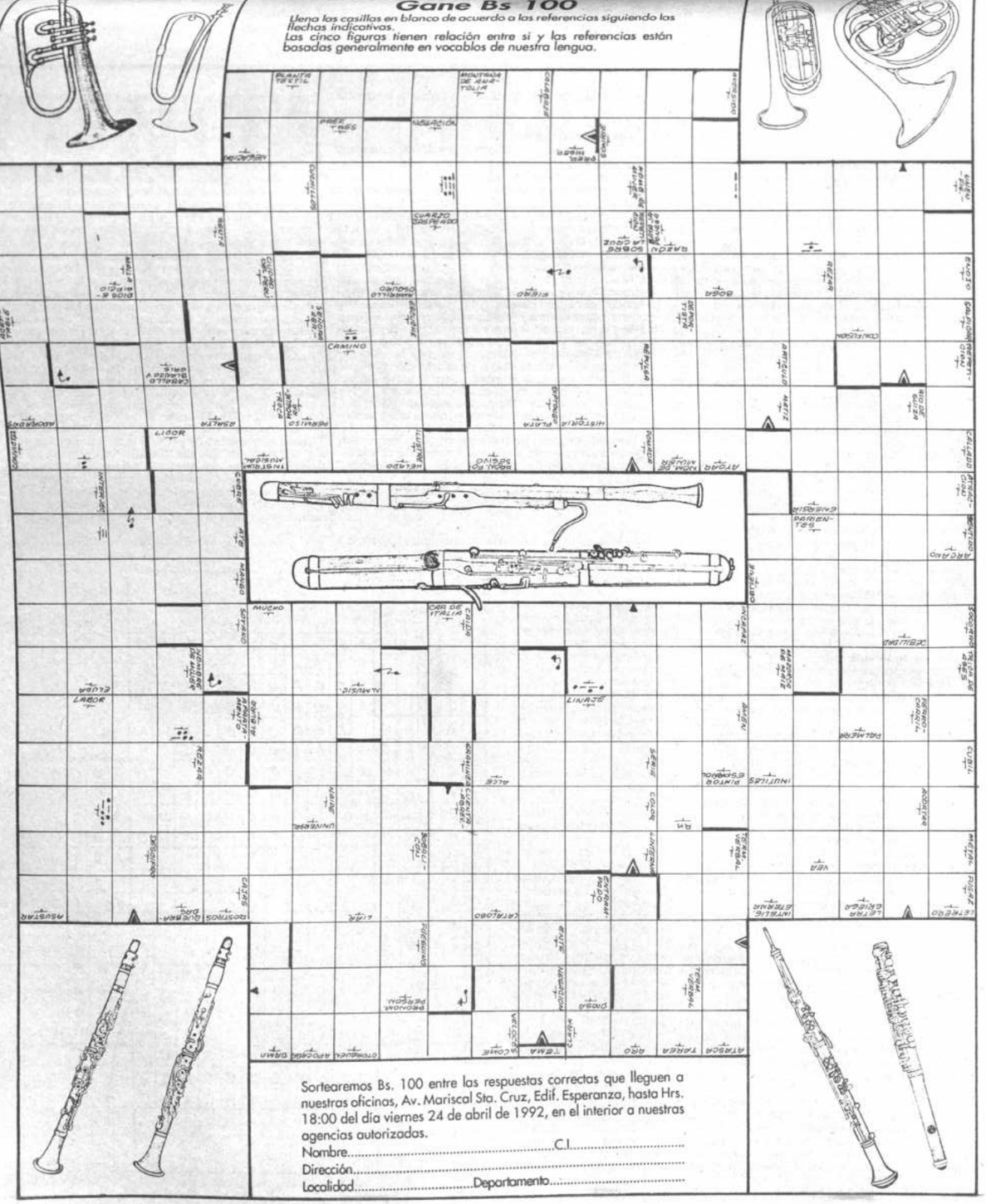
La gente de Ciclón anticipó que será un difícil partido por la experiencia de los jugadores del subcampeón, sin embargo hay confianza en poder alcanzar un resultado positivo.

Juan de La Cruz Kairuz, el técnico albiceleste recién hoy confirmó la alineación del representativo tarijeño, señalando que jugará con Rojas en el arco, Suheiro, Cruz, Trigo, y Narvaez -en la defensa-, Ríos, Rueda, Quinteros y Acuña en medio campo, dejando a Albornoz y Atencio como hombres de ataque.

El técnico local señaló que no será un esquema defensivo y si bien hay cuatro volantes, dos de ellos tienen las instrucciones del caso para sumarse insistentemente al ataque, cuando la ocasión así lo requiera.

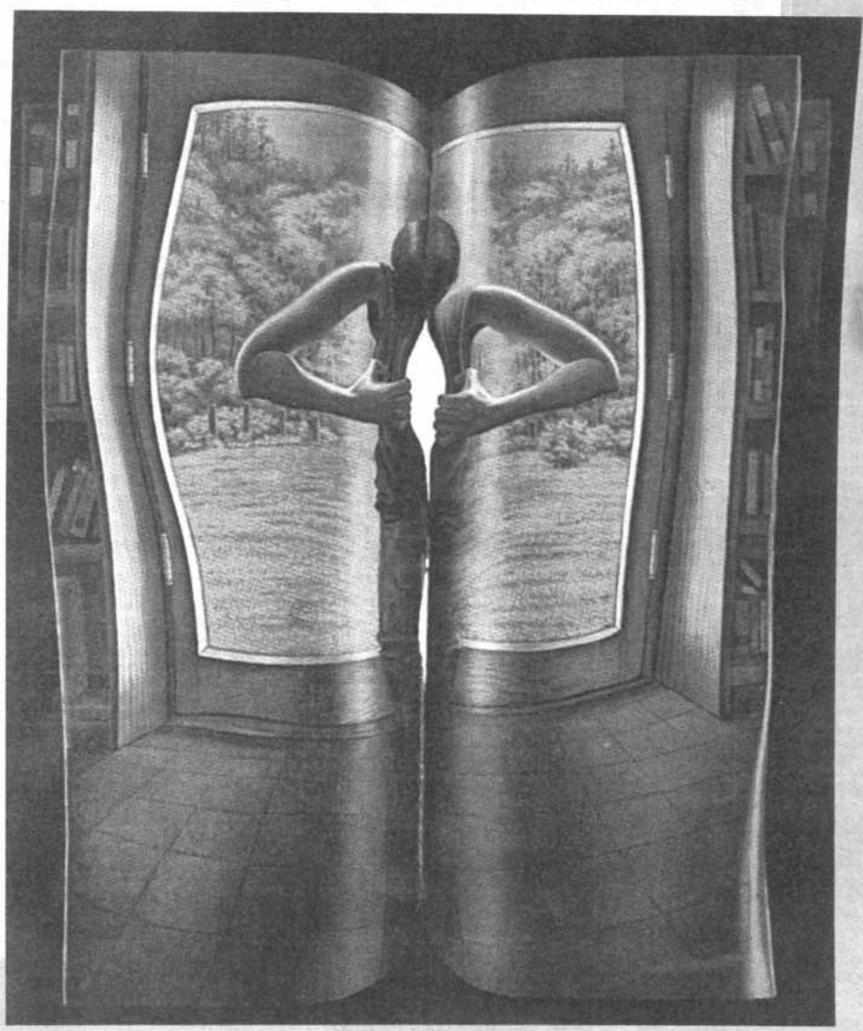
Empieza el r... de los motor...

SANTA CRUZ, 18 (PRE...
Con la participación de 22 p... domingo se pondrá en marcha ... río departamental de la Aso... Automovilismo Deportivo "Cha...
La competencia que tiene ... de "Ron del Rey", tendrá ... autódromo Santa Cruz, del ki... ce de la antigua carretera a ...
Participarán ocho pilotos e... ría Especial y catorce de la ... rado que procurarán sumar ... unidades para optar por el ... mente en manos de José Mar... y Oscar Navia, respectivamente.
Al cierre de registros, los ... critos son Hermann Bertho... Vaca, Hebert Vargas, Jorge G... los Bendeck, Florencio Cha... Moreno y José Camacho en ... Walter Méndez, Sergio Vargas ... Barrancos, Manuel Barranco... Eguez, Jorge Sciaroni, Felipe ... ge Castro, Alfredo Orozco, ... Walter Vargas, Yanko Antelo ... Antelo y Oscar Navia en la ... rado.



Revista Dominical PRESENCIA Domingo 19 de abril de 1992

Linterna Diurna

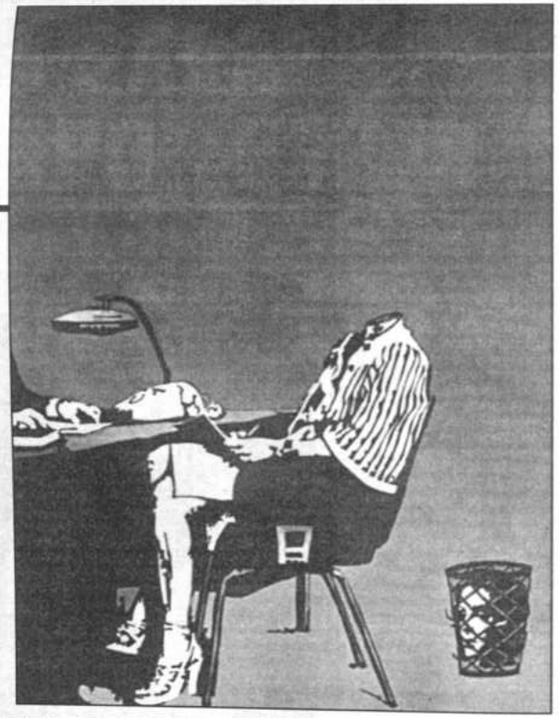


Fernando Rodríguez Casas Revelación . 145 x 117 cm.

- LA LUZ METAFISICA
- ENTREVISTA CON ISAIAH BERLIN
- BALADA PARA UN CUERPO

BALADA PARA UN CUERPO

Por Margaret Atwood



Un ávido lector de "El cuerpo femenino": *sé lo bien que se ha escrito sobre este tema... este espacioso tema...*
Carta dirigida al *Michigan Quarterly Review*

1. Estoy de acuerdo, es un tema apasionante. Pero, ¿solo uno? Mire a su alrededor, hay una amplia gama. Fíjese en el mío, por ejemplo.

Me levanto por la mañana. Mi tema se siente mal. Lo rocío con agua, cepillo partes de él, lo froto con toallas, lo polveo, añado lubricante. Le echo gasolina y arranca mi tema, mi temático tema, mi polémico tema, mi espacioso tema, mi tema que cojea, mi tema miope, mi tema con problemas de espalda, mi tema malcriado, mi tema vulgar, mi tema ultrajante, mi tema que envejece, mi tema que no viene al caso y que de todos modos aún no sabe deletrear, en su abrigo demasiado grande y gastadas botas de invierno, escabulléndose por la acera como si fuera de carne y hueso, en busca de lo que está allá afuera -un aguacate, un concejal, un adjetivo-, hambriento como siempre.

2. El cuerpo femenino básico viene con los siguientes accesorios: portaligas, faja calzón, crinolina, camisola, polisón, sostén, peto, camisa, zona virgen, tacones de aguja, nariguera, velo, guantes de cabritilla, medias de red, pañoleta, cinta para el cabello, Viuda Alegre, gasa de luto, gargantillas, broches para el pelo, pulseras, abalorios, impertinentes, boa de plumas, traje de una pieza de lycra *stretch*, compacto, color negro sólido, con puente de modestia, peinador de diseño exclusivo, camisón de franela, *negligé* de encaje, cama, cabeza.

3. El cuerpo femenino está hecho de plástico transparente y se enciende cuando usted lo enchufa. Se presiona un botón para iluminar los distintos sistemas. El sistema circulatorio, es rojo, para el corazón y las arterias, morado para las venas; el sistema respiratorio es azul; el sistema linfático es amarillo; el sistema digestivo es verde y el hígado y los riñones son de color azul verdoso. Los nervios están pintados de naranja y el cerebro es rosa. El esqueleto, como era de esperarse, es blanco. El sistema reproductivo es opcional y se puede quitar. Viene con o sin un embrión en miniatura. De este modo, los padres pueden decidir qué es lo más conveniente. Nuestra intención no es asustar ni ofender.

4. El dijo: no voy a permitir que haya una de esas cosas en la casa. Le da a una niña una idea falsa de la belleza, para no hablar de la anatomía. Si una mujer de verdad estuviera constituida, así, se caería de boca. Ella dijo: si no la dejamos tener una como todas las otras niñas, se sentirá diferente de las demás. Se volverá un tema de discusión. Ansiará tener una y ansiará convertirse en una. La represión engendra la sublimación. Y bien lo sabes.

El dijo: no es sólo por las tetas de plástico puntiagudas, es por los vestidos. Los vestidos y ese estúpido muñeco, cómo se llama, el que tiene pegados los calzones.

Ella dijo: es mejor terminar con esto mientras esté chica. El dijo: está bien, pero no dejes que yo la vea. Bajó volando por la escalera, a la velocidad del rayo, lanzada como un dardo. Estaba completamente desnuda. Su cabello le había sido tronchado, su cabeza estaba volteada de atrás para adelante, le faltaban algunos dedos de los pies y había sido tatuada por todo el cuerpo con tinta morada, con un diseño de volutas. Chocó contra la maceta de la azalea, tembló allí por un momento como un ángel torpe y cayó.

El dijo: supongo que ya estamos a salvo.

5. El cuerpo femenino tiene varios usos. Ha sido usado como aldaba, como sacacorchos, como reloj con un vientre que hace tic tac, como algo para sostener pantallas de lámparas, como cascanueces, sólo apriete y junte las piernas de latón y sale la nuez. Carga antorchas, alza guirnaldas victoriosas, le crecen alas de cobre y se levanta el vuelo sobre un anillo de estrellas de neón; edificios enteros descansan en sus cabezas de mármol.

Vende autos, cerveza, loción de afeitar, cigarros, licor fuerte; vende dietas y diamantes, y deseo en diminutos frascos de cristal. ¿Es éste el rostro que lanzó miles de productos a la venta? Por supuesto que lo es, pero que no se te ocurran grandes y raras ideas, cariño, esa sonrisa se ve en todas partes.

No sólo vende, es vendido. El dinero entra en este país o en ese otro, llega volando, prácticamente entra a rastras, carretada tras carretada, atraído por todas esas piernas sin vello, preadolescentes. Mira, quieres reducir la deuda nacional, ¿no? ¿Qué, no eres patriota? Eso es, así se piensa. Esta es mi chica.

Ella es un recurso natural, renovable por fortuna, porque esas cosas se gastan tan rápido. Ya no las hacen como antes. Mercancía de mala calidad.

6. Uno y uno es igual a otro más. El placer en la hembra no es un requisito. La unión de pareja es más fuerte en los gansos. No estamos hablando de amor, estamos hablando de biología. Así es como todos vinimos a este mundo, hija mía.

Los caracoles lo hacen de otra manera. Son hermafroditas y trabajan de tres en tres.

7. Cada cuerpo femenino contiene un cerebro femenino. Es práctico. Hace que las cosas funcionen. Si mete alfileres en él, obtiene resultados sorprendentes. Viejas canciones populares. Cortocircuitos. Pesadillas. De cualquier modo, cada uno de estos cerebros tiene dos mitades. Están unidas por una cuerda gruesa;los senderos neurales fluyen de una mitad a otra, mientras chispas de información eléctrica van de aquí para allá. Como luz sobre las olas. Como una conversación. ¿Cómo lo sabe una mujer? Escucha. Escucha a hurtadillas.

Ahora bien, el cerebro masculino, eso es otra cosa. Sólo hay una conexión frágil. Espacio por aquí, tiempo por allá, música y aritmética en sus propios compartimentos sellados. El cerebro derecho no sabe lo que está haciendo el cerebro izquierdo. Pero es bueno para apuntar, para dar en el blanco cuando se jala el gatillo.

¿Cuál es el blanco? ¿Quién es el blanco? ¿A quién le importa eso? Lo que importa es atinarle. He allí el cerebro masculino. Objetivo.

Es por eso que los hombres están tan tristes, por eso es que se sienten tan aislados, por esos que se consideran como huérfanos lanzados a la deriva, sin trabas ni obligaciones y libres de ataduras en el profundo vacío. ¿Qué vacío?, pregunta ella. ¿De qué estás hablando? El vacío del universo, dice él, y ella dice ah y mira por la ventana y trata de captar la idea, pero no tiene caso, hay demasiadas cosas que están ocurriendo, demasiados murmullos del viento en las hojas, demasiadas voces, así que ella dice: ¿quieres un sandwich de queso, un pedazo de pastel, una taza de té? Y él aprieta los dientes porque ella no comprende, y se aleja, no nada más solo sino Solo, perdido en la oscuridad, perdido en el cráneo, en busca de la otra mitad, del gemelo que podría completarlo.

Entonces, lo entiende: ¡ha perdido el cuerpo femenino! Mira, brilla en la oscuridad, adelante, a lo lejos, una visión de totalidad, de madurez, como un melón gigante, como una manzana, como una metáfora para "seno" en una pésima novela de sexo; brilla como un globo, como un mediodía brumoso, una luna acuosa, que tenuemente reluce en su huevo de luz. Atrápalo. Mételo en una calabaza, en una torre alta, en un recinto aislado, en un aposento, en una casa, en un cuarto. Pronto, ponle una correa, un candado, una cadena, algo de dolor, tanquilizalo, para que nunca más pueda volver a escapar de ti.

(Tomado de "Nexos" 170. Traducción de Katia Rheault)

LINTERNA DIURNA Coordinación Ximena Arnal Rubén Vargas Diseño Gustavo Comte

memoria no sirve para nada en cuanto a la inteligencia. Creo que eso es falso. Pienso que una parte de la creación, en ciencia como en arte, está ligada a asociaciones de ideas, por consiguiente, a la memoria.

Inteligencia y neuronas

- Doctor, ¿tenemos todos la misma cantidad de neuronas? ¿Esto puede influir en la inteligencia del hombre?

- Tenemos generalmente el mismo número, pero lo que es seguro es que la inteligencia del hombre no es proporcional al número de neuronas. No es tampoco el volumen del cerebro; es la manera como se hacen las conexiones entre las neuronas. Estas células forman una inmensa red que tiene una cantidad infinita de conexiones. Sabemos ahora que esas conexiones no están terminadas al nacer y que en particular la educación, el medio, todas las influencias exteriores modifican y desarrollan algunas de esas conexiones. Y, por lo contrario, dejan atrofiarse otras. El ejemplo más tradicional es que si no se enseña a un niño a hablar, después de algún tiempo se atrofian las neuronas y ya será difícil que hable. Entonces hay un intercambio entre las influencias del mundo exterior, la educación, el entorno y la fabricación de esas conexiones. El conjunto de lo innato y lo adquirido es lo que modela la inteligencia y no la cantidad de neuronas.

-Ahora, en algunos seres lo innato es más importante que lo adquirido.

- Son dos cosas de naturaleza distinta. Es ridículo defender el todo adquirido y el todo innato. Todo nuestro pensamiento, toda nuestra inteligencia, están hechos de una mezcla, de un encuentro entre lo innato y lo adquirido. Lo innato son las predisposiciones, que si no son utilizadas por lo adquirido, no sirven para nada. Y a veces hasta desaparecen. Por lo contrario, si se utilizan, por ejemplo, si uno tiene disposiciones para tocar el piano y lo estudia, uno puede llegar a ser un buen pianista.

- Pienso en dos chicos que reciben la misma educación. Hay uno más brillante que el otro.

- Seguramente las predisposiciones no son las mismas. Así como la educación puede crear la diferencia, lo innato también puede crear la diferencia.

Duración de la vida

- Doctor, se dice que estamos hechos para vivir 120 años. ¿Por qué se llega muy rara vez a esa edad?

- Se dice más bien que la vida normal del hombre, la vida natural, si no hay accidentes o enfermedades, es de 80 a 120 años. Es el gran progreso de la medicina: no alargar la vida humana, sino suprimir cosas que la abrevian. He reflexionado mucho sobre eso y tengo una hipótesis. Quizá se descubrirá el medio de hacer retroceder la muerte natural. Hay muchas razones para pensar que el envejecimiento y la muerte no son únicamente fenómenos de desgaste. Sabemos que cada especie animal tiene una duración propia. El insecto que denominamos "efímero" dura 24 horas; algunas tortugas viven varios siglos, etc. Esto probablemente no se debe a un desgaste de las células, porque si usted hace un cultivo de células del "efímero" y de la tortuga no hay mucha diferencia entre ellas. Entonces debe existir en los genes, en los mandos genéticos, órdenes de muerte en un momento dado. Pienso que la longevidad, el tiempo de la muerte natural, están ordenados por vía genética. Y como todo lo que es ordenado por vía genética lo es por intermedio de sustancias químicas. Los progresos de estos últimos años consisten en haber descubierto las sustancias por las cuales nuestros órdenes genéticos, como el crecimiento, la menstruación, la menopausia, etc., están ordenados por sustancias, y no hay razón para pensar que la muerte, que es algo tan importante en la organización biológica de los seres vivos, no sea también ordenada por sustancias que no conocemos. Que no sea un desgaste pasivo sino un acontecimiento activo provocado por nuestro cuerpo de acuerdo con órdenes de nuestros genes. Si esto se confirma, por ahora es sólo una hipótesis. Es posible que acontezca, como sucedió con ese tipo de sustancias, que se produzcan antagonismos que los anulen. Usted se da cuenta de lo que podría suceder si se llegase a impedir la acción de las sustancias que son responsables de la muerte natural. Esto plantearía un problema terrible. Toda la organización humana se trastornaría.

Creación artística

- Doctor, ¿el camino recorrido por la creación artística es el mismo que el de la creación científica? Parecería que el artista es fundador de lo inédito; en cambio, el hombre de ciencia forma parte de una cadena, de un eslabón.

- El artista también es un eslabón. A menudo el artista no existiría sin los artistas del siglo precedente. A menudo, rechazando lo que había antes, se crea una nueva escuela de pintura o de música, en relación con lo que la precedió como estilo y como manera, es decir, apoyándose en lo que rechaza. Pero volviendo a su pregunta, que es muy interesante, a saber si es el mismo mecanismo el que engendra la creación científica y la creación artística, creo que es el mismo al comienzo. Al principio, es, por una parte, la relación con el mundo provocada en el científico por los fenómenos que ve; y, por otra parte, por la imaginación. Tanto para la creación artística como para la creación científica se necesita un esfuerzo de imaginación que crea una hipótesis que será el móvil. Pero a partir de ese comienzo que tiene puntos en común, el camino se vuelve luego totalmente distinto. Porque la imaginación científica no está libre. A partir del momento en que la imaginación crea una hipótesis hay que verificarla, hay que confrontarla con la realidad; así que uno está encerrado en reglas. No se puede decir cualquier cosa. Por lo contrario, el artista está completamente libre. Tiene también algunas obligaciones, pero pocas. Por eso pensé siempre que no había que poner reglas científicas a la creación artística. Son dos caminos diferentes a pesar de tener un comienzo común.

La belleza

- ¿Cuáles son para Ud. los criterios que definen la belleza, porque me parece que con el tiempo van cambiando?

- La belleza para mí no existe en sí misma; es el resultado de un intercambio, un diálogo con el espectador que la mira. Ningún objeto es hermoso, ninguna obra es bella sin un interlocutor que lo atestigüe. En ese dominio, como en muchos otros, el hombre puede tener la ilusión de comprobar una cualidad, mientras que es él quien la atribuye. Puede creerse testigo mientras que es actor. La belleza nació el día en que el cerebro humano la inventó. Es la afirmación de nuestra sensibilidad del momento.

- ¿La belleza es entonces subjetiva?

- Por supuesto. Ahora puede ser una sensibilidad colectiva y no individual. La mirada estética que un hombre echa sobre el mundo o sobre una obra de arte no es nunca inocente: está bajo influencia. Los criterios oficiales de belleza pueden variar con el tiempo y el lugar.

- Asimismo hay criterios universales, tomemos el Partenón.

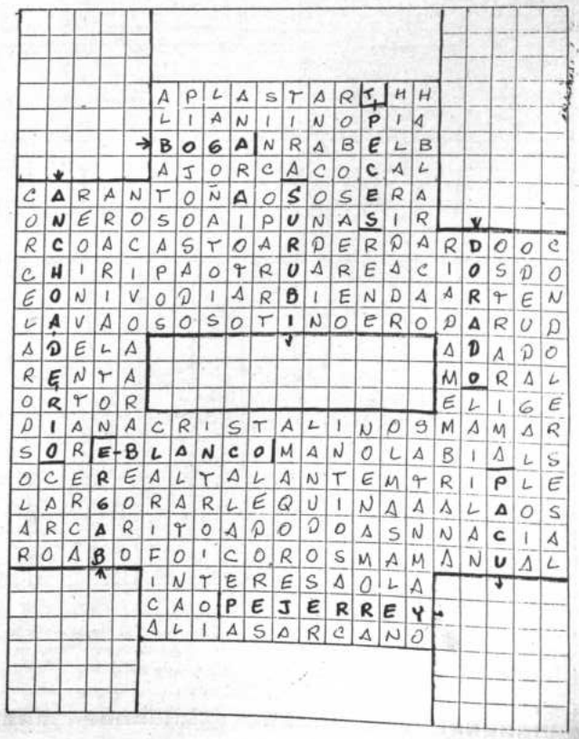
- Hay criterios universales que son criterios del cerebro humano más que el Partenón. Nuestra subjetividad, nuestras formas mentales humanas, están hechas de tal manera que se sienten agradablemente impresionadas por ciertas formas, y en esos casos hay mucha gente que encuentra que esa forma es bella. Pero aun cuando hay apariencia de unanimidad, asimismo es una expresión subjetiva.

Necesidad de los filósofos

- Doctor, ¿Usted cree que los filósofos son necesarios? ¿Han hecho al hombre más sabio?

- Sí, son necesarios, pero me temo que no hayan hecho al hombre más sabio. Pienso en el número de filósofos que se sucedieron desde la época de Platón. Es considerable, pero el hombre de hoy no es más sabio que el del tiempo de Platón. Asimismo, eso no me impide pensar que los filósofos son más necesarios que nunca. Lo que caracteriza la vida actual, a los gobernantes, a los hombres que organizan la sociedad, es que están totalmente absorbidos por problemas inmediatos y no tienen tiempo de tomar la distancia necesaria y reflexionar sobre el porvenir de los hombres. Creo que la situación de la comunidad humana actualmente es muy inquietante. En mi libro hablo de una tendencia natural del hombre hacia las catástrofes. Esa mezcla de inteligencia y esa falta de sabiduría, esa sabiduría que no progresa con medios cada vez más poderosos, empujan naturalmente al hombre hacia la catástrofe. Entonces es muy urgente pensar en ese riesgo que uno lleva en sí mismo. Tenemos necesidad de gente que reflexione. Por eso, alguien como yo, que fue durante toda su vida investigador y médico, ha escrito, a pesar de que no es su oficio, una docena de libros, porque cree que hay que reflexionar sobre el hombre y que se necesitan filósofos lúcidos que aporten lo que quería Platón: informaciones útiles para la gestión de la ciudad.

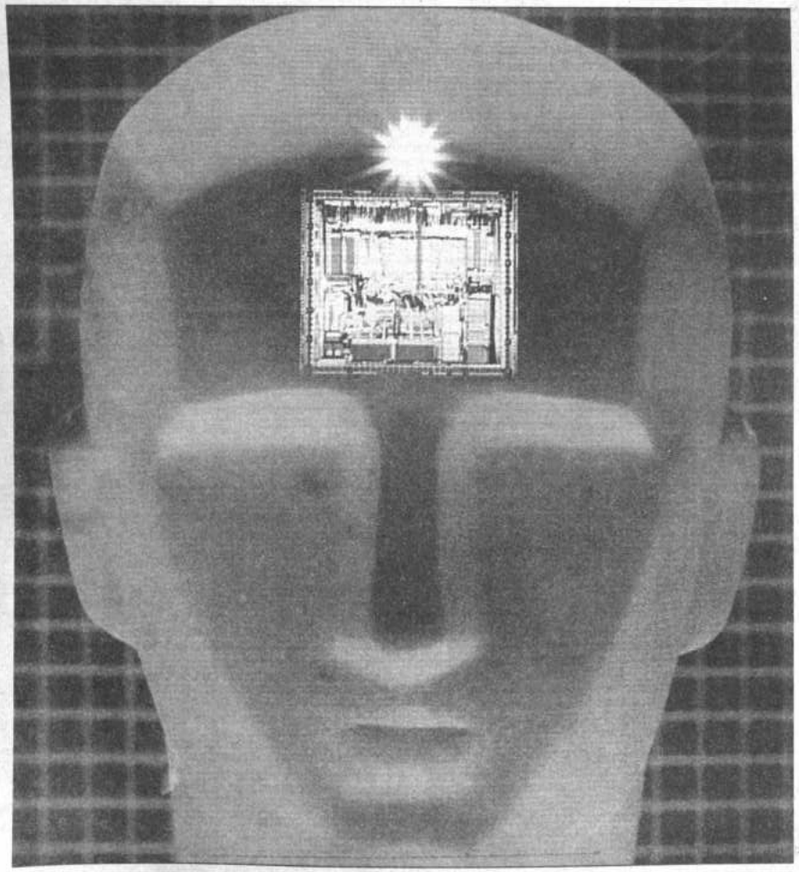
(De La Nación - Buenos Aires).



Entrevista con Jean Hamburger

CIENCIA Y CONDICION HUMANA

Por Odile Baron Supervielle



El profesor Hamburger, médico e investigador, ejerce la docencia en la Universidad René-Descartes. Realizó con su equipo en el hospital Necker el primer injerto de riñón llevado a cabo con éxito.

Escritor y filósofo, ha publicado una decena de libros de reflexión sobre la condición humana y sobre los límites del conocimiento científico. Es miembro de la Academia de Medicina, de la Academia de Ciencias y de la Academia Francesa. Su último libro, *Dictionnaire Promenade*, me incitó a entrevistarlo.

Falsa pregunta

-Doctor, en su libro Dictionnaire Promenade usted dice que el hombre recibió suficiente inteligencia para interrogarse sobre su condición y no la suficiente para obtener la respuesta. ¿Tendremos algún día una inteligencia apta para eso?

- Es una pregunta muy interesante porque existe algo preliminar a ella. Lo importante es saber si la pregunta misma, y no la respuesta, es valedera. Nos hemos acostumbrado a encontrar un significado para todas las cosas que están en nuestra escala. Porque en la vida de cada día, cuando vemos un libro, sabemos que sirve para la lectura; cuando vemos un jabón, sabemos que sirve para lavar algo, etc. No existe cosa en nuestro entorno inmediato a la cual no le encontremos significado. Y lo que los progresos de la ciencia nos han enseñado es que el razonamiento en nuestra escala no puede ser siempre extrapolado a escalas diferentes. Esto nos lo enseñaron los estudios sobre lo infinitamente pequeño (las investigaciones atómicas) y sobre lo infinitamente grande (la ciencia espacial, la astrofísica, etc). Según esos estudios, nuestros modos de razonamiento no son los mismos. Por ejemplo, la idea de causalidad -es decir que todo tiene una causa- ya no significa nada en el mundo atómico. Cuando se afirma en astrofísica que el universo tiene límite tenemos ganas de decir: si hay un límite, ¿qué hay detrás?, porque en todos los límites en nuestra escala hay algo detrás. Los físicos nos enseñaron que es una falsa pregunta. Por ejemplo, si usted pregunta a alguien qué color tiene el número 22, la pregunta es zonza; no se la puede contestar. Entonces es posible que la pregunta acerca de cuál es el significado del mundo sea también una falsa pregunta y, por consiguiente, no hay que esperar que nuestra inteligencia sepa resolverla.

Progresos de la inteligencia

- ¿Progresa nuestra inteligencia? ¿Es un problema de estímulo?

- En cuanto a ese tema, pienso primero que la lógica, el razonamiento, progresan. Si uno examina la historia de la lógica se ve que tenemos probablemente un modo de razonar más eficiente, más claro que el que se tenía en la Edad Media. Pienso que esto no se ha detenido y espero que seguiremos teniendo un razonamiento racional más sólido. Se lo debemos una vez más al progreso de la ciencia, porque nos muestra las trampas que nos pueden llevar hacia errores, cada vez que salimos de las condiciones precisas para las cuales ha sido establecido el razonamiento. Lo que está en nuestra escala, nuestra vida cotidiana, no podemos aplicarlo a cualquier escala. Esa es la lección de la ciencia que nos hace esperar que progresemos en nuestra lógica. No es sólo el progreso de la lógica el que explica el progreso de la inteligencia. Este progreso está también relacionado con una suerte de discurso, de diálogo entre la inteligencia y lo que ella produce. Fabricamos herramientas y el contacto con ellas, por una especie de boomerang, tiende a reforzar nuestra inteligencia. Por ejemplo, la inteligencia crea la computadora, y la vida en común con la computadora nos da elementos para fortificar nuestra inteligencia. Creo que la historia general del hombre es una historia en la cual lo que hizo con la inteligencia ha tenido el efecto de aumentar esa inteligencia.

- Ud. dice, creo, en alguna parte de su libro, que la memoria estimula la inteligencia. Entonces, ¿si se pierde la memoria uno es menos inteligente?

- Lo que quería decir es que generalmente se desprecia la memoria. En Francia, en los colegios, se desprecia a los alumnos que tienen mucha memoria y no saben razonar. Se tiene tendencia a decir que la

EL TAMAÑO DE LOS LIBROS

Por Juan García Ponce

Un libro es, también, un objeto. Pero es un objeto cerrado, cuya apariencia no nos entrega su secreto, sino que, al contrario, con mucha frecuencia contribuye a apartarnos de él, como, desgraciadamente, ocurre con otras muchas manifestaciones de la vida del espíritu en el mundo contemporáneo, dando lugar a la aparición de un nuevo fenómeno, que, a su vez, es una manifestación de la fisonomía de ese mundo, tal como lo configuran las exigencias que crea. (¡Uf!) Para el asiduo concurrente a las galerías de arte, por ejemplo, ese fenómeno, que nos revela la posible ambigüedad que las obras de creación adquieren al convertirse en objetos, no es nuevo. El está demasiado acostumbrado a que los cuadros expuestos en esas galerías nunca sean lo que muestran, aunque lo que muestren sea lo que está a la vista. Al comprar un cuadro ya no adquirimos un objeto; emprendemos una aventura que nos ofrece la posibilidad de que ese objeto nos conduzca a otra parte. Pero, ¿qué ocurriría si, una vez lanzados a la aventura, renunciáramos al medio conductor? Después de todo, sabemos ya que el cuadro no es lo que es, sino lo que su ser hace posible, y eso no podemos comprarlo; su descubrimiento no está incluido en el precio de venta.

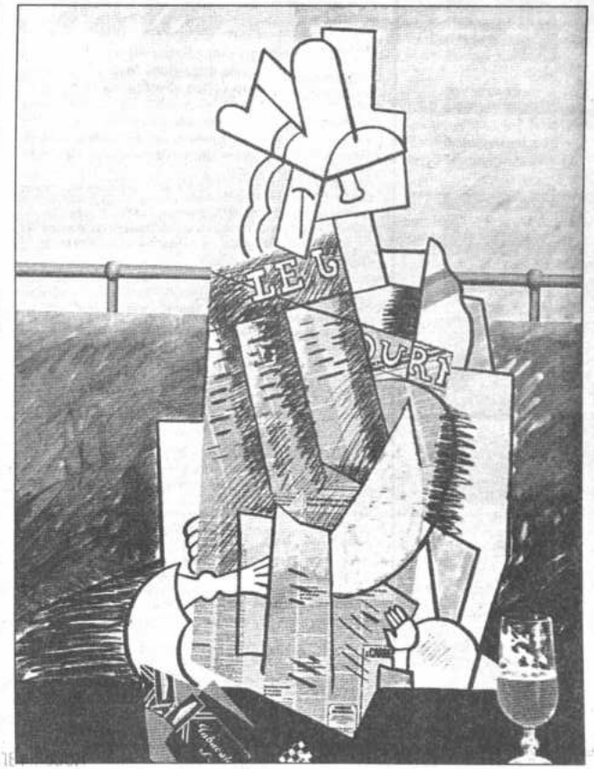
De este modo, mediante un sistema de desarrollo comparativo un tanto oblicuo, hay que confesarlo (pero en nuestro tiempo lo oblicuo y complicado es lo verdadero o lo que pasa por serlo, lo que en el fondo -y en la superficie- viene a ser lo mismo), llegamos a poder pensar de los libros igual que de los cuadros. Dentro de ellos está la literatura; pero la literatura no son ellos. Sin embargo, con mucha frecuencia, resulta más fácil dejarse seducir por el peso de las apariencias. Si la literatura no está en las páginas de los libros que la encierran, ¿dónde está? Para evitar este tipo de preguntas peligrosas y corrosivas, mal-intencionadas, nihilistas en una palabra, tomamos el rábano por donde podemos e inscribimos a la literatura en la realidad del objeto. Así, el tamaño de los libros nos da la medida del aliento del escritor. La estatura de éste está en razón directa del peso de aquellos. El gran escritor es aquel que produce grandes libros.

Por desgracia, la crítica y hasta el sentido común nos hacen temer que esta afirmación esté contaminada de falsedad. Continuamente adquirimos libros grandes; pero, casi sin excepción, su tamaño está en razón inversa de su valor literario. Los libros grandes son muchos; los grandes escritores pocos. En la relación entre unos y otros se crea un gran vacío. Lo llena, precisamente, el libro como objeto. En él no se encuentra la literatura, sino un producto de consumo inmediato. Su valor está de acuerdo con el tiempo de lectura que es capaz de llenar. El libro entra a formar parte de la industria de la diversión.

Entonces, ¿los escritores verdaderamente grandes son los que crean obras pequeñas? No sólo se trata de esto. Más bien son aquellos cuyo tiempo no está en relación directa con el de sus creaciones. Su dimensión es puramente espiritual. He aquí una palabra peligrosa. Ante ella, sentimos nacer de inmediato la sonrisa escéptica en los labios del buen lector, que, como tal, está lleno de mala voluntad, es un auténtico crítico. Casi podemos oírle exclamar: "¡Ya estamos, otra vez, en el franco terreno de las vaguedades! ¿Quién sabe -a estas alturas- lo que es eso del espíritu?" Y no le falta razón, hay que aceptarlo. La época sólo quiere lo que puede tomar por las hojas, y lo mismo da que se trate del rábano que del libro. En cambio tenemos que admitir, no sin cierto temor, que el atractivo de esa misteriosa presencia a la que llamamos espíritu se encuentra en su inapresabilidad. Hasta cuando está en las concretas páginas de los libros, no se nos entrega fácilmente. Se mantiene en continuo movimiento, posee un carácter más bien aventurero y se niega a que lo encerremos en el marco seguro de las definiciones. Precisamente por eso está vivo. No hemos logrado matarlo, ni siquiera hemos podido desterrarlo de las páginas de los libros. Reaparece en cada gran escritor.

De este modo, la realidad del libro nos ha conducido a otra, quizás un poco más compleja y cuyo contacto hubiéramos querido evitar: la de su autor. A pesar de las dificultades que hemos intentado exponer, siempre es más fácil tratar con un objeto concreto y cerrado, como lo es el libro, que con algo tan escurridizo y variable como su autor. Porque, a fin de cuentas, el libro, cualquiera que sea su contenido, su clase, su peso, su tamaño, siempre es eso: un libro. En cambio, su autor no siempre es un escritor o por lo menos no sólo es esto; puede ser muchas otras cosas además: médico, sacerdote, ingeniero, científico, presidiario, hasta analfabeto. En todas las actividades se puede encontrar alguien que, además, es autor de un libro; pero son pocos los que en su pasaporte o al registrarse en un hotel se atreven a poner descaradamente el dudoso título de escritor. Para allanar el camino y no meternos en otras honduras, hagamos una arbitraria reducción y pensemos nada más en aquellos que por encima de todo son autores de libros. Para ellos, el libro es el único sustento. La realidad de su tarea se encuentra exclusivamente en sus páginas. Inmediatamente advertimos que, a la luz de nuestras consideraciones anteriores, su situación es precaria. Como objeto transformado en producto de consumo, la presencia del espíritu, que es la que nos da la verdadera dimensión del autor, está excluida de su escala de valores. Esta se rige de acuerdo con otras medidas, la del tamaño y, con él, el contenido que produzca el mayor número de lectores, aunque para ello del mismo modo que el tamaño tiene que estar de acuerdo con sus necesidades, el contenido deba adecuarse a ellas, ofreciendo falsas verdades reconocidas. Sin embargo, es entonces cuando el verdadero valor del libro como objeto se nos revela por completo. No se encuentra en su tamaño, ni en sus posibilidades comerciales, ni en el número de lectores que alcance. Su función es la de una especie de bodega en la que el escritor debe refugiarse. Porque las grandes obras se escriben todavía, pero están siempre fuera de las características que rigen a los productos de consumo. Son demasiado breves, demasiado extensas, demasiado simples, demasiado complejas. Son incomparables. Y por esto mismo no ofrecen la seguridad de lo conocido que el consumidor exige en el objeto que compra. Mediante ellas, el libro trasciende su realidad como objeto, convirtiéndose en el refugio donde el espíritu puede esperar mejores tiempos. Este es su verdadero tamaño. El que lo determina es el del escritor que le da vida. Podemos así decir, tristemente, que los grandes libros son los que no se leen.

(Juan García Ponce es narrador y ensayista mexicano. Este ensayo forma parte del libro Desconsideraciones).



EL "NO-ANTROPOLOGO"

Por Darcy Ribeiro

Poco a poco yo fui reconociendo que lo importante no eran los mitos, no eran los sistemas de parentesco, no era la plumaria, no era la pintura corporal; lo importante eran ellos como seres humanos.

Entonces empezó la pelea contra las autoridades, contra los opresores. Y también con mis colegas. Yo sostenía que para comprender a los indígenas es mucho más importante la situación de vida de ellos, la situación concreta y el drama de ellos, que otros estudios.

Se molestaron porque dije que a nadie se le ocurriría ir a Berlín en el 45, bajo las bombas, para estudiar la estructura de la familia alemana; no era ese el ambiente para estudiar eso, bajo las bombas en una ciudad destruida.

Entre los indígenas cada tribu está también destruida, y yo decía: ¿no ven las bombas que caen, no ven las enfermedades, la situación en que viven? Están bajo la opresión, la brutalidad; querer ver la forma de la familia allí es una traición, incluso falta a la verdad, porque no hay forma de familia que sobreviva en esas condiciones. Y no hay ninguna referencia a esto en las brillantes tesis doctorales o monografías que se escriben a y mandan a USA o Inglaterra para publicar, allí no se ve ningún sufrimiento. Son seres perfectos que están ejerciendo su sistema de parentesco para mostrar su originalidad y que tienen una mitología muy refinada. O sea, nada del drama terrible del que pierde su tierra y que es asesinado, año tras año.

Esa fue la trampa que me convirtió en "no antropólogo" y en "no etnólogo" más tarde.

Después un modo de huir del exilio fue escribir una novela, ***Maíra****, sobre los indígenas. Así pude volver a veinte años atrás, cuando yo estaba en la Amazonía, y reconstruir cuidadosamente lo que había vivido. Creo que una persona que lee Maíra aprende más de etnología que de cualquier otra forma; alguien tendría que hacer unos cuarenta cursos para aprender sobre las relaciones sociales lo que una novela sola puede comunicar.*

Yo la hice con la intención de volver a vivir, para sentir el dolor terrible y el gozo de vivir, no para comunicar, pero entonces todas las cosas que yo nunca publiqué ahí aparecen. Por ejemplo, sobre la expectativa de la relación erótica, que entre los indígenas es distinta a la nuestra; son cosas que yo sabía, pero tenía como verguenza y nunca están en los textos científicos. Hay miles de cosas así, sobre mitología y otros temas.

Es decir que años después yo doy la contribución que di antes con artículos científicos, bajo la forma de una novela, que miles de personas en el mundo leyeron; y leyendo aprendieron más a ver, a respetar a los indígenas, que de cualquier otra manera. Los antropólogos llegamos al conocimeinto gracias a una convivencia con los indígenas, con muchas lecturas, pero el público común puede entenderlo mejor leyendo una novela. Aunque, repito, yo no la escribí con una intención pedagógica, sino porque la necesitaba para mi vida; era mi forma de no estar exiliado.

Darcy Ribeiro, investigador y escritor brasileño, es autor, entre otros, de las siguientes estudios: El **proceso civilizatorio**, **El dilema de América Latina**, **Fronteras indígenas de la civilización**, y de las novelas **Maíra**, **El mulo** y **Utopía salvaje**.

EL MITO Y LA IDEOLOGIA

Por François Laplantine

La cultura occidental ha podido con el mito

El mito tiene hoy una pésima difusión. Porque el pensamiento contemporáneo ha "tomado conciencia", desde el advenimiento del cientificismo militante, de que éramos por primera vez en la historia la única sociedad a punto de emerger de lo sagrado, calificado indistintamente de "superstición", "alienación" o "fantasma", y porque ese mismo pensamiento se ha erigido en crítico implacable -¡y cuán arrogante y seguro de sí mismo!- de las astucias de la imaginación, nuestra interpretación del **mito** consiste, por lo general, en reducirlo, racionalizarlo y desmontarlo metódicamente con el auxilio de técnicas consideradas infalibles, para sacar finalmente la conclusión -aunque es una conclusión siempre del todo previsible- de que hemos llegado a poder con él.

De este modo nos paseamos alrededor de las titánicas proyecciones de lo imaginario y del sueño despierto de los hombres (a los que se califica de estúpidos, de retrógados o, más aún, de "primitivos") en compañía de guías esclarecidos, que saben con exactitud lo que es conveniente pensar al respecto. La incomprensión contemporánea de la función social del mito hunde sus raíces, a decir verdad, en una de las opciones mayores del platonismo, que culmina y florece en el optimismo y el racionalismo cartesiano. Pero esta tendencia intelectualista, que es uno de los pilartes de la cultura occidental tradicional - de la que todavía no hemos salido-, se ha visto notablemente agravada por el triunfo de la industrialización y la tecnología y ha dado origen a la mentalidad científico-capital-laborista. El precio que hemos debido pagarle a la primacía de la inteligencia, la producción, la prudencia y el cálculo es enorme: nos hemos vuelto espantosamente serios, reservados, trabajadores. Nuestras facultades de celebración, bufonada y fantasía social se han atrofiado o han pasado a ser exiguas, circunspectas, periféricas. Hace ya mucho que dejamos de jugar y de gozar plenamente de la exuberancia y el desenfreno de la fiesta. Hace ya mucho que aprendimos a silenciar nuestras cualidades de visionarios. Nos hemos enriquecido (a costa de los demás) en beneficio de un **empobrecimiento** de elementos vitales, y el corolario de éste es el rechazo del universo mítico.

Pero aun hay más. La incomprensión que mantenemos para con el mito, al que muchos tienen hoy por una especie de enfermedad infantil de la que nos hallamos por fin a punto de desembarazarnos para llegar a la salud y la madurez, prolonga las características mismas del mito. Nuestras interpretaciones del mundo y la historia se basan, en gran parte, en verdaderos rituales de exorcismo, que se actualizan en una proliferación de **ideologías** rivales y "lucideces" antagónicas. Cada grupo trata de mítico al pensamiento de su adversario con el fin de ridiculizarlo mejor, manteniéndolo a distancia dentro de una radical extraterritorialidad. Esto tiene al menos la ventaja psicodefensiva de no interrogarse demasiado respecto de la supuesta transparencia de los ideales sobre los que uno construye su existencia. ¡Los otros son quienes se han encerrado, por ignorancia o perversidad, en los atolladeros del pensamiento mítico, pero yo no, sobre todo yo!

(Tomado de "Las Tres Voces de la Imaginación Colectiva"

JACQUES SEGUELA, "Niño Terrible" de la publicidad

Por Pierre Albert Lambert

Con excepción de M. Bleustein-Blanchet, el prestigioso fundador de "Publicis", Jacques Séguéla es el único profesional de la publicidad conocido por el grueso del público francés: un "niño terrible" de la publicidad...

Las campañas espectaculares y las declaraciones estrepitosas de Jacques Séguéla, sus apariciones provocadoras en la pantalla de televisión, sus artículos y sus libros donde alternan las ocurrencias chistosas y el cinismo (como en el titulado "No diga a mi madre que me ocupo de publicidad; ella cree que soy pianista en un burdel") han hecho de él un personaje de la escena "mediática".

Hombre-eslogan, para quien "la publicidad es la diosa de nuestro mundo moderno", este hijo de inmigrantes catalanes sabe desde siempre que la riqueza y la gloria suelen depender de poca cosa, a veces de una mera fórmula. Y es por medio de frases, de palabras decisivas, como puede llegarse a ser un creador talentoso, o lo que Séguéla dice ser: "el hombre por quien adviene la comunicación".

A los 57 años de edad, este hombre vive día y noche en perpetua agitación. Su línea de conducta es hacer ruido. Fascina y choca a la vez: muchos lo reprueban por hablar demasiado alto y por cristalizar en su persona una imagen falsa de la publicidad.

Fue en 1969 cuando comenzó en una mansarda de París, la irresistible ascensión de la agencia publicitaria RS, nacida del encuentro de Séguéla (en ese momento farmacéutico sin empleo) con un ex oficial de marina, Bernard Roux: un hombre ardiente, dispuesto a correr todos los riesgos, y que se convertiría en un verdadero hermano para "el pequeño Jacques".

Desde su creación, la joven agencia provoca un impacto, con una publicidad para motores off shore que pone en escena al presidente de la República de la época, Georges Pompidou, presentado en traje de baño.

Molesto, el jefe del Estado demanda a la agencia ante la justicia, exigiendo el retiro de los anuncios, que son arrancados uno por uno del semanario en el que aparecían. El escándalo es enorme: aunque la Presidencia de la República ha ganado el proceso, RS (Roux-Séguéla), de la noche a la mañana, accede a la notoriedad. Con esta proeza inicial, la agencia se forja de entrada una reputación de "francotirador de la publicidad".

"Los mosqueteros de la comunicación"

Un tercero, Alain Cayzac, se suma al equipo en 1970. Este deportista, formado en "marketing" en la gran firma Procter & Gamble, toma en sus manos el desarrollo de la agencia. Y en 1975 el grupo se completa con un cuarto socio, Jean-Michel Goudard, ex-alumno de la Escuela de Altos Estudios Comerciales, que se encarga de las relaciones internacionales de la firma, con lo que ésta pasa a denominarse RSCG.

A partir de este instante, "los mosqueteros de la comunicación", como ellos se autodenominan, están listos para escalar las más altas cimas.

Por el momento, su agencia sólo es la 30a. de su tipo en Francia; pero ya ha creado sucursales en Lyon, en Marsella y en Burdeos y acaparado presupuestos abultados. Sus dirigentes la hacen entrar en el círculo de las "grandes" con la adquisición, costosa y peligrosa, de dos rivales ricamente dotados. Este "golpe" proyecta RSCG al segundo puesto entre las empresas francesas de publicidad, inmediatamente después de Publicis.

Durante los años 80, la agencia desarrolla y perfecciona su estrategia de "star", multiplicando los acontecimientos y las provocaciones de la "publicidad-espectáculo". El público, atónito, ve un coche despegar de un portaaviones y sobrevolar la Gran Muralla de China; se sobresalta al oír gritos tales como "¡A la mierda el design!" y otras fórmulas percutantes.

En 1981, Jacques Séguéla inventa el eslogan "la fuerza tranquila" para el candidato a la presidencia de la República, François Mitterrand. Desde entonces, el desbordante publicista es considerado como confidente y asesor en materia de comunicación del primer personaje de Francia.

Ironía del destino: la agencia acaba de hacerse "tragar" por un amigo del Presidente, André Rousselet, quien ocupa las más altas funciones en el grupo *Havas*.

Pues, víctima de su apetito excesivo, fuertemente endeudada a raíz de numerosas adquisiciones, RSCG corría el riesgo de naufragar en el marasmo de la recesión, agravado por la crisis del Golfo. Por eso, la agencia se vio obligada a "casarse" precipitadamente con su principal adversario de ayer, *Eurocom*, propiedad de *Havas*, que se ha reservado la "parte del león" en la nueva sociedad.

Vicepresidente de esta nueva firma, *Eurocomo-RSCG*, en la que es ahora minoritario, Jacques Séguéla no ha dejado de agitarse. Por el momento, su gran ocupación es la promoción de otro hombre público, Anatoli Sobchak, alcalde de San Petersburgo, en quien el publicista francés ve al futuro "número uno" del ex-imperio soviético. A su servicio, está preparando algunos de esos "golpes" cuyo secreto posee.

De l'Actualité en France

El mono que quiso ser escritor satírico

Por Augusto Monterroso

En la Selva vivía una vez un Mono que quiso ser escritor satírico.

Estudió mucho, pero pronto se dio cuenta de que para ser escritor satírico le faltaba conocer a la gente y se aplicó a visitar a todos y a ir a los cocteles y a observarlos por el rabo del ojo mientras estaban distraídos con la copa en la mano.

Como era de veras gracioso y sus ágiles piruetas entretenían a los otros animales, en cualquier parte era bien recibido y él perfeccionó el arte de ser mejor recibido aún.

No había quien no se encantara con su conversación y cuando llegaba era agasajado con júbilo tanto por las Monas como por los esposos de las Monas y por los demás habitantes de la Selva, ante los cuales, por contrarios que fueran a él en política internacional, nacional o doméstica, se mostraba invariablemente comprensivo; siempre, claro, con el ánimo de investigar a fondo la naturaleza humana y poder retratarla en sus sátiras. Así llegó el momento en que entre los animales era el más experto conocedor de la naturaleza humana, sin que se le escapara nada.

Entonces, un día dijo voy a escribir en contra de los ladrones, y se fijó en la Urraca, y principió a hacerlo con entusiasmo y gozaba y se reía y se encaramaba de placer a los árboles por las cosas que se le ocurrían acerca de la Urraca; pero de repente reflexionó que entre los animales de la sociedad que lo agasajaban había muchas Urracas y especialmente una, y que se iban a ver retratadas en su sátira, por suave que la escribiera, y desistió de hacerlo.

Después quiso escribir sobre los oportunistas, y puso el ojo en la Serpiente, quien por diferentes medios - auxiliares en realidad de su arte adulatorio- lograba siempre conservar, o sustituir, mejorándolos, sus cargos; pero varias Serpientes amigas suyas, y especialmente una, se sentirían aludidas, y desistió de hacerlo.

Después deseó satirizar a los laboriosos compulsivos y se detuvo en la Abeja, que trabajaba estúpidamente sin saber para qué ni para quién; pero por miedo de que sus amigos de este género, y especialmente uno, se ofendieran, terminó comparándola favorablemente con la Cigarra, que egoísta no hacía más que cantar y cantar dándoselas de poeta, y desistió de hacerlo.

Después se le ocurrió escribir contra la promiscuidad sexual y enfiló su sátira contra las Gallinas adúlteras que andaban todo el día inquietas en busca de Gallitos; pero tantas de éstas lo habían recibido que temió lastimarlas, y desistió de hacerlo.

Finalmente elaboró una lista completa de las debilidades y los defectos humanos y no encontró contra quién dirigir sus baterías, pues todos estaban en los amigos que compartían su mesa y en él mismo.

En ese momento renunció a ser escritor satírico y le empezó a dar por la Mística y el Amor y esas cosas; pero a raíz de eso, ya se sabe cómo es la gente, todos dijeron que se había vuelto loco y ya no lo recibieron tan bien ni con tanto gusto.

EDILES

Por Fernando Lázaro Carreter

Pues bien, alguien agudísimo descubrió el vocablo por los desvanes del Ayuntamiento, le gustó, pensó que era un modo muy refinado de decir 'alcalde' y, en las últimas elecciones municipales, contagió a otros habladores, y todos juntos se pusieron a llamar ediles a los máximos jerarcas municipales y a rubricarlo por escrito.

De pronto, no se sabe por qué, los medios de difusión se encaprichan con una palabra, y dan con ella verdaderas palizas a lectores u oyentes. Exactamente igual que los nenes un poco estúpidos cuando les regalan un tambor o una trompeta. No puede afirmarse que el vocablo **edil** estuviera olvidado, ni mucho menos; pero sí que estaba borrrándose de la memoria de los recién llegados al idioma. Los veteranos sabíamos que significa 'concejal' a secas. Los doctos podían añadir que fue una manera semihumorística y semipedante de llamar a los concejales en el siglo XIX, y de la cual había afirmado el Diccionario de Autoridades, en 1732, que era "voz latina y sin uso". No estaba mal traída al idioma, por semejanza del cargo con el de los ediles romanos, los cuales tenían bajo su cuidado, según su nombre indica -es derivado de **aedes** 'edificio, casa, templo'-, tales cosas de la ciudad.

Pues bien, alguien agudísimo descubrió el vocablo por los desvanes del Ayuntamiento, le gustó, pensó que era un modo muy refinado de decir 'alcalde' y, en las últimas elecciones municipales, contagió a otros habladores, y todos juntos se pusieron a llamar **ediles** a los máximos jerarcas municipales y a rubricarlo por escrito. Su estilo ganó, sin duda, en elevación, pero a costa de la dignidad aneja al más preclaro magistrado urbano, disminuido de grado con tal designación.

Como la inventiva idiomática, gracias a Dios, nunca falta, otro ingenio cayó en la cuenta -se lo advirtieron, tal vez- del error terminológico, y se sacó del caletre ese melindre que convierte al alcalde en **"el primer edil"**. No he oído ni leído que se le denomine "primer concejal", por la simple razón de que se tiene claro el significado sobrio y más bien rancio de esta última palabra, y a nadie se le ocurriría jugar con ella y forjar semejante sandez; pero edil es más volátil y vagaroso, lo cual facilita el trabajo a los sandios, que son incansables.

Y puesto que nos hemos metido en los agrestes predios municipales, bueno será recordar la gran lección idiomática que el duque de Alba ha propinado al alcalde de Sevilla. Según la noticia de prensa, el "premier" hispalense se enfadó muchísimo con el duque porque éste puso en duda la plenitud de sus facultades culturales. Y lo castigó despojándolo de un cargo -sin sueldo- del Ayuntamiento, diciendo a los periodistas que lo "había cesado" por el desacato. A lo que Jesús Aguirre, que corta un pelo en el aire con el filo de su humor, hubo de retificarle advirtiendo que lo "había destituido", porque cesar es verbo intransitivo y no se puede cesar a nadie. Con lo cual, volvió a darle al alcalde en la matadura de la cultura. Gloriosa victoria para la lengua castellana la que habría obtenido el duque de Alba con esta pica puesta en el Flandes del lenguaje municipal, tan rebelde, si políticos, escribidores y habladores se enteraran de que uno puede cesar, es decir, dejar de desempeñar un cargo, pero no puede **ser cesado**, sino destituido.

Y es que cada vez estremece más el lenguaje que se gastan las gentes con poder. No sé quién lo tiene en la "Línea de alta velocidad Madrid-Sevilla", que se permitió insertar en la prensa, hace algunas semanas, el siguiente aviso: "A partir de las cero horas un minuto del día 1 del mes próximo, deberán considerarse en tensión los conductores pertenecientes a la citada línea de contacto, dispuesta para la tracción eléctrica. Cualquier contacto de las personas con los citados conductores, bien sea directamente o por medio de hierros, alambres y otras piezas metálicas, puede provocar la muerte por electrocución". Cuando un gentil lector me envió este recorte, pasé un minuto de fastuosa fantasía imaginándome a los desventurados conductores de trenes de esa línea avisando a familiares y amistades: "¡Consideradme en tensión!", y echando chispas y repartiendo calambrazos. Me costó caer en la cuenta de que esa empresa sólo anunciaba que ya había venido la luz. Con esta muestra pública de solvencia que ofrece, habrá que pensárselo dos veces antes de montar en su tren: la gramática lóbrega que gasta mueve a profunda desconfianza.

Desde Rubén Darío, lo municipal se asocia con lo espeso, de tal modo que ambas cualidades son poéticamente una misma. No salgo, pues, de un ámbito consistorial, si introduzco en esta crónica unos tropezones hallados en el estilo de gachas que hoy es propio de tantos comunicadores. La transitividad e intransitividad, responsables de los líos como el de **cesar** que hemos visto, hacen que muchos comunicadores segreguen municipalidades como ésta: "Los jueces **han deliberado la sentencia**". El verbo intransitivo **deliberar** (que exige "Los jueces **han deliberado sobre la sentencia**"), es interpretado como vago sinónimno de algo así como 'discutir', y se hace gráciilmente transitivo.

A la inversa, al verbo **debatir**, que es transitivo ("El Consejo de Ministros **ha debatido los presupuestos generales** para 1992"), se le lleva al otro bando, y escribe el escribidor sin alma: El Consejo de Ministros **ha debatido de los presupuestos generales** para 1992".

El proceso mental que ha conducido a este error es el mismo que antes: la absoluta incapacidad para diferenciar matices. El escribidor, que conoce los verbos **deliberar y debatir**, no sólo les atribuye idéntico significado que a **discutir** o a **tratar de** -claramente más vulgares y obvios-, sino que los fuerza a las mismas construcciones. Es incapaz de percibir que los contextos en que deben funcionar tales vocablos son diferentes.

No abundan mucho en el lenguaje los fenómenos de cruce o contaminación, que dan origen a una palabra por mezcla de dos que poseen sentido próximo. Resultan siempre de la fritura linguística que hierve en el caletre de los hablantes, como el de este informador que, días pasados, cruzando **respaldo** y **espaldarazo**, ha alumbrado este prodigio en un gran diario nacional: "El informe Abril Martorell tal vez no reciba **respaldarazo** del Ministerio de Sanidad".

Claramente, los últimos casos constituyen perversiones que no parecen destinadas a generalizarse, y que revelan sólo el desparpajo analfabeto con que se gana el pan bastante gente, sin el menor sudor de su lengua. En cambio, lo de **cesar** por **destituir** parece que ya no tiene arreglo. Y lo de edil lleva el mismo rumbo con el favor probable de muchos alcaldes, a quienes agradará ser motejados de **primer edil**. Al oído, es de una delicadeza superior.

Fernando Lázaro Carreter es miembro de la Real Academia de la Lengua Española. (EFE)

Como la inventiva idiomática, gracias a Dios, nunca falta, otro ingenio cayó en la cuenta -se lo advirtieron, tal vez- del error terminológico, y se sacó del caletre ese melindre que convierte al alcalde en "el primer edil".

Evocación a Marcelo Quiroga Santa Cruz

Una verdad dicha de frente no puede soportarse nunca

Por Sixto Valdez Cueto

Quienes han sido cuestionados por su pensamiento prefieren que este hombre pase a la tumba del olvido. Quienes ayer fueron señalados por su dedo quieren que este ser humano sólo sea recordado con unas flores. Y nada más.

Pero la memoria colectiva de todo un pueblo que ha visto, que ha escuchado y que ha sentido los ruidos de los tanques y de las metralletas; los golpes de la violencia enceguecida e imparable y la sed de venganza de un puñado de falsos reconstructores, aun permanece en su mente y en su corazón.

Han transcurrido casi doce años de aquel triste 17 de julio de 1980 y la voz de Marcelo todavía se eleva y se acerca a los oídos de aquellos que se creyeron dueños de la vida de los hombres de este país que arbitrariamente intentaron gobernarnos.

Su voz no reclama justicia para sí sino para aquellos que siempre fueron sus preferidos. Desde el subsuelo emerge su mirada, su palabra valiente, responsable, comprometida y segura. Seguramente su rostro está atónito ante tantos hechos que han ocurrido y ocurren en esta su patria.

Sobre todo le debe doler profundamente que muchos de sus compañeros de lucha de ayer ahora se abracen con sus victimadores y perseguidores en nombre de la concertación y el nuevo modelo. Le debe partir el ama cuando se entera que los revolucionarios de hace 10 ó 20 años se han aburguesado y se encuentran implicados en la corrupción y la inmoralidad.

Marcelo debe seguir sufriendo porque mientras unos pocos viven en mansiones y haciendas, muchos habitan casas de adobe o de cartón edificadas en la periferia de las ciudades; no debe creer que mientras el pueblo camina sin cesar los altos ejecutivos de la política y de las empresas coquetean con lujosas movilidades.

Este hombre que se atrevió a enjuiciar a la dictadura de Hugo Banzer y se enfrentó al gobierno de destrucción nacional que encabezaron Luis García Meza y Luis Arce Gómez, no ha muerto para muchos seres humanos que tienen memoria y conciencia. Pese a los avatares de los días sigue vivo y por ello es recordado.

Y más allá de una simple evocación sentimental, su pensamiento es más oportuno que ayer porque ahora estamos acechados por un sistema que nos hace propuestas destinadas a desmoronar nuestra moral, nuestros principios y nuestra coherencia.

Hoy es cuando más necesitamos de una fuerza profunda para decirle no al sistema estructurado en el egoismo, la competencia, el pragmatismo, el economicismo o el tecnicismo. Hoy requerimos de un espíritu sólido para no caer en las garras de la corrupción -que enriquece en pocas horas - y olvidarnos de aquellos que con su sangre regaron el árbol de la democracia.

Presencia y obra de Marcelo

Hace semanas el pueblo de Chuquisaca rindió homenaje a quien fuera escritor, periodista, poeta y líder político del Partido Socialista. Espontáneamente varias instituciones se unieron a este recuerdo póstumo. En medio de una masiva asistencia fue presentada oficialmente en esta capital la novela "Otra vez Marzo", obra truncada e inconclusa debido a las violencia de la dictadura de 1980.

La prestigiosa y profunda poetisa chuquisaqueña Matilde Casazola Mendoza se encargó de hablar de Marcelo. En medio de Cristina Trigo de Quiroga Santa Cruz, decenas de universitarios y autoridades regionales, afirmó que "una cosa es conocer la obra de una persona admirada, y otra conocer a la persona. A veces, la obra es tan transparente que deja aprehender la imagen de quien la forjó".

"Tampoco es fácil conocer a una persona, aunque uno la venga tratando durante años. Y generalmente, el artista, el genio, prefieren mirarse en su obra que en el espejo de su habitación. Son más ellos mismos. ¿Por qué quise conocer a Marcelo Quiroga? Primero lo había escuchado hablar en la televisión. El hombre tenía el don del Verbo, y fácilmente atraía, embelesaba. También tenía el don de la apostura.

En medio de aquellas virtudes, aún resaltaba y brillaba más el fondo: El fondo era la Patria. Aquel hombre estaba hablando de la Patria, de sus problemas, de las terribles desigualdades en la sociedad, del pueblo marginado, de los que en nombre del pueblo se enriquecían. Y era inflexible en sus conclusiones.

Se arriesgaba mucho

Inmediatamente intuí que aquel hombre se parecía mucho a Don Quijote de la Mancha. Era un idealista temerario. He conocido seres así, pero no en la política. En la vida simple, en la enseñanza, en el arte. Pero en la política, ¡nunca! Y casi tuve miedo por él. Me pareció que se arriesgaba mucho, que las verdades dichas tan de frente no pueden soportarse".

Matilde añadió: "Y encontré una personalidad multifacética. En primer lugar, un hombre accesible, cordial al saludo inmediato. Marcelo tenía su familia, su esposa y dos hijos jóvenes. Marcelo, el líder, tenía frente a sí una muchedumbre de gentes; algunas que lo conocían y admiraban hace años; otras, que, como yo, recién los habían descubierto. Había gente mayor, jóvenes, obreros, profesionales.

Yo me imaginé que con él, el mundo podía cambiar, uno mismo podía cambiar. Tenía el don de abrir y franquear puertas, de derrumbar paredes mohosas, de hacer entrar el sol en cada vida. También supe de sus dotes como escritor, de poemas que había escrito, de películas que había filmado. En realidad, para definirlo, habría que pensar en un hermoso astro que venía a llenar de calor vivificante todo a su alrededor. Lo escuché en algunos debates frente a adversarios políticos, y siempre me admiró su capacidad de hablar sobre cosas substanciales sin irse por las ramas ni herir traidoramente a su contenedor. Su casa, el departamento donde vivía con su familia, estaba llena de plantas y de cuadros. La esposa era su compañera, y en veces, consejera afable.

En un solo instante

El sabía que todo podía perderse en un instante. Pero arriesgaba su seguridad personal para construir ese mundo de justicia con el que todos soñábamos. Con él podía haberse realizado ese sueño, ya que él nos iba cambiando a cada uno por dentro, nos iba haciendo comprender lo que es la entrega a una causa. No era un fanático cerrado.

Le gustaba disfrutar de la naturaleza, de la familia, de los amigos. No podía hacerlo seguido, por sus ocupaciones. Cuando este hermoso sol se puso, al ser truncado su curso por manos aviesas, nos dejó en tinieblas a todos los que lo habíamos amado, por mucho tiempo.

Por eso su obra, la que nos legó en el papel, su idea debe difundirse y hablar por él, y llegar a los confines más lejanos. Para que se sepa que el ser humano es digno de llamarse HOMBRE, es digno de la bondad, de la belleza, del milagro de la vida, de la inteligencia, que puede trocar lo malo en bueno, y la tiniebla en claridad" afirmó la poetisa.

Yunque férreo

En el mismo acto habló el Dr. Ruffo Oropeza Delgado en nombre de la Tricentenaria Universidad: "Don Marcelo Quiroga Santa Cruz corresponde a los hombres que en el yunque férreo de su voluntad y en su constancia buscaba forjar la libertad y la justicia social de nuestro pueblo. Identificado con las aspiraciones de los sectores populares oprimidos y humillados, se empeñaba en una lucha valerosa y desigual".

"Sus instrumentos de lucha eran su palabra fogosa y su pluma ágil, con excelencia sabía amalgamar el reproche, la acusación, la altivez, la energía , la dignidad y la esperanza. Conocimiento, pensamiento elocuencia, expresión fluida y con éxito, solvencia lingüística y seguridad en sí mismo, eran, entre otros, sus atributos que le daban una robusta personalidad".

"Marcelo buscaba la justicia y la mejor calidad de vida para un pueblo que soporta la cruel mordedura del hambre: con las lágrimas y el sudor de los campesinos, con los huesos y la sangre de los mineros, con el sacrificio, la ternura y la delicadeza de las mujeres bolivianas, con la esperanza de los niños y jóvenes querían edificar los cimientos de una nueva patria, en la que sus hijos sean dueños verdaderos de los recursos naturales....

Pero la envidia, el temor a la verdad, la incertidumbre a perder privilegios y el despotismo, troncharon su vida", exclamó Oropeza.

Las balas no acallan las ideas

El alcalde de Sucre, el periodista Omar Montalvo Gallardo, expresó pocas palabras pero llenas de contenido humano y social: "No se acalla el pensamiento a balazos. Es la historia misma la que luego de darle forma a cada momento, genera su propia negación y es así como da paso al cambio que es la esencia misma de la vida y del tiempo que transcurre implacablemente sin prisa ni detenciones. aunque fue acallada la voz de Marcelo su pensamiento perdura y está en la historia".

Marzo el mes del combate

María Teresa Lema, licenciada en literatura, expuso un extenso análisis filosófico, exegético y semántico de la novela póstuma "Otra vez Marzo". Dijo que "hablar de esta obra es hablar del hombre. Todo autor se refleja en su obra, plasmando en ella sus vivencias, su experiencia, su ideología. Para Marcelo, escribir era un acto tan significativo y tan necesario como actuar en el escenario político".

"De hecho, él escribió siempre como periodista, como político, como novelista y poeta. Al volcar su vida hacia los demás, el comunicarse por la palabra se volvía un acto vital, forzosamente: la palabra en literatura crea la realidad, y, en todos los casos, la nombra, la explica, la clarifica".

Lema agregó: "Otra vez Marzo": Curiosamente MARZO es el mes de San José, presencia del personaje más importante: es el mes de Marte, el planeta rojo sangrante; Marte también, el dios de la guerra, del combate; Marzo, el mes del nacimiento de Marcelo, marzo se abrevia Marcelo...".

Hasta aquí un breve testimonio del homenaje que le rindió Chuquisaca a Marcelo Quiroga Santa Cruz. Junto a su valoración literaria también se halla el recuerdo de todo un pueblo que no ha perdido la gratitud, la conciencia y la memoria. Una muestra de ello es que en Sucre una de las avenidas más modernas y más extensas llevará el nombre de este visionario político que cayó violentamente hace 12 años.

Sixto Valdez Cueto es corresponsal de PRESENCIA en Chuquisaca y presidente de la Unión Católica Latinoamericana de Prensa (UCLAP), filial Sucre.

Entrevista con Isaiah Berlín

NACIONALISMO BUENO Y MALO

Por Nathan Gardels

Nathan Gardels: Según el difunto Harold Isaacs, autor de *Idols of the Tribe*, actualmente presenciamos una "cosecha convulsiva" de naciones. Hay una guerra abiertamente étnica no muy lejos de aquí, en Yugoslavia. La Unión Soviética ha sido hecha trizas por el resurgimiento, en su interior, de repúblicas nacionalistas. El nuevo orden mundial construido a partir de los escombros del Muro de Berlín ha tomado ya el camino de la torre de Babel. ¿Cuáles son los orígenes del nacionalismo? ¿De dónde proviene ésta tormenta?

Isaiah Berlin: La Torre de Babel estaba destinada a tener un carácter unitario; un solo y gran edificio, que alcanzara los cielos, con un solo idioma para todos.

N.G. Al Señor no le gustó la idea.

I.B. Me han dicho que hay una excelente oración hebrea que decir cuando se ve un monstruo: "Alabado sea el Señor por haber introducido la variedad entre sus criaturas". Uno no puede sino felicitarse por haber presenciado la caída en ruinas del despotismo de la Torre de Babel soviética, con todo y lo peligrosas que algunas de las consecuencias de este hecho puedan llegar a ser -me refiero a un enconado choque de nacionalismos. Pero, por desgracia, no sería nada nuevo. El nacionalismo no está resurgiendo en nuestra era moderna: no murió nunca. Tampoco el racismo. Son los movimientos más poderosos del mundo actual, y se difunden a través de muy diversos sistemas sociales.

Ninguno de los grandes pensadores del siglo XIX predijo esto. Saint Simon anunció la importancia de los industriales y los banqueros. Fourier, quien entendió que si el vidrio se hiciera irrompible no habría negocio para el vidriero, entendió asimismo las denominadas "contradicciones del capitalismo". Jacob Burckhardt vaticinó el complejo militar -industrial. No mucho de lo que Marx profetizó resultó cierto, con excepción de la idea vitalmente importante, de que la tecnología transforma a la cultura. Las grandes corporaciones y los conflictos de clase son algunas de sus consecuencias.

Todos ellos pensaron que el régimen imperial de los grandes estados sería el problema central del siglo XX. Una vez que estos conglomerados tiránicos -el imperio británico, el imperio austro húngaro, el imperio ruso- fueran destruidos, junto con el colonialismo, los pueblos subyugados por ellos vivirían juntos pacíficamente y cumplirían sus destinos en una forma creativa y productiva. Pues bien, se equivocaron. Si bien la mayoría de los filósofos liberales del XIX se opusieron a la cruel explotación de las "masas obscuras" por el imperialismo, nunca pensó ninguno que los negros, indios, o asiáticos pudieran tener jamás sus propios estados, parlamentos, o ejércitos -eran completamente eurocéntricos.

Supongo que eso cambió con la guerra ruso-japonesa de 1904. El hecho de que una nación asiática derrotara a una gran potencia europea debió de haber producido una descarga en la conciencia de muchos indios, africanos y otros, y debió de haber dado un gran espolón a la idea de la independencia nacional y de la autoafirmación anti imperialista. Durante el siglo XX ningún movimiento de izquierdas tendría éxito en Asia o Africa -en Indochina, Egipto, Argelia, Siria o Irak- sin ir de la mano de un sentimiento nacionalista.

El del nacionalismo no agresivo es un asunto muy distinto. Esa idea se inicia para mí con Johann Gottfried Herder, el muy influyente poeta y filósofo alemán del siglo XVIII. Herder inventó prácticamente la idea de pertenencia. Creía que así como necesita comer y beber, tener seguridad y libertad de movimiento, la gente necesita pertenecer a un grupo. Privada de esto, se siente aislada, solitaria, disminuida, infeliz. Herder afirmó que la nostalgia era el más noble de todos los dolores. Ser humano significaría ser capaz de sentirse en casa en algún lugar, con los propios semejantes. Cada grupo, según Herder, tiene su propio *Volkgeist* o *Nationalgeist* - es decir, un conjunto de costumbres y un estilo de vida, una manera de percibir y comportarse que es de valor únicamente porque les es propia. La vida cultural es moldeada enteramente desde el interior de la corriente articular de tradición que proviene de la experiencia histórica colectiva compartida sólo por los miembros del grupo. De esta manera, uno no podía entender cabalmente las grandes sagas escandinavas a menos que hubiera experimentado personalmente (como él lo hizo en su viaje a Inglaterra) los esfuerzos de los rudos y valerosos marinos contra una gran tempestad en el Mar del Norte.

La idea de nación de Herder era profundamente no agresiva. Lo único que quería era la autodeterminación cultural. Negaba la superioridad de un pueblo sobre otro. Cualquiera que proclamara dicha superioridad mentiría. Herder creía en una variedad de culturas nacionales, todas las cuales podrían a su parecer, coexistir pacíficamente. Cada cultura era igual en valor y merecía tener su propio lugar bajo el sol. Los villanos de la historia eran para Herder los grandes conquistadores como Alejandro Magno, César o Carlomagno, porque suprimieron las culturas nativas. No viviría para ver todo el efecto de las victorias de Napoleón -no obstante, en cuanto socavaron el predominio del Sacro Imperio Romano Germánico, bien pudo haberlas perdonado.

Sólo lo singular tenía valor verdadero. Por ello Herder se opuso también a los universalistas franceses de la ilustración. Para él había pocas verdades eternas: tiempo, lugar, y vida social -lo que hoy se llama sociedad civil- eran todo.

N.G. Claro que el *Volkgeist* servio está en guerra con el *Volkgeist* croata, armenios y azerbaiyanos lo están hace mucho, y entre georgianos y rusos -y aún entre ucranianos y rusos- las pasiones se caldean. ¿Qué transforma la aspiración de autodeterminación cultural en agresión nacionalista?

I.B. He escrito en otra parte que un *Volkgeist* herido, por así decirlo, es como una rama doblada: cuando se la fuerza severamente y después se la libera, chasquea rabiosamente. El nacionalismo, al menos en Occidente, fue creado por las heridas infligidas por la tensión. En cuanto a Europa Oriental y el antiguo Imperio Soviético, parecen hoy una gran herida abierta. Tras años de opresión y humillación, existe el riesgo de una contrarreacción violenta, un estallido de orgullo nacional, autoafirmación a menudo agresiva, de parte de las naciones liberadas y de sus dirigentes.

Tarde o temprano la reacción violenta se da con fuerza irreprimible. La gente se cansa de ser humillada, de recibir órdenes de una nación superior, un clase superior o un superior cualquiera. Tarde o temprano, surgen las preguntas nacionalistas: "¿por qué tenemos que obedecerlos?", "¿Qué derecho tienen?", "¿Y nosotros?". "¿Por qué no podemos...?"

N.G. Todas estas ramas dobladas en revuelta pudieran haber trastocado finalmente el orden ideológico mundial. El estallido del sistema soviético bien pudiera ser el último acto de desconstrucción de los ideales ilustrados de unidad, universalidad y racionalismo liberal. Todo eso ha terminado ahora.

I.B. Creo que es cierto. Y Rusia es un lugar apropiado para ilustrar los malentendidos de las *lumiéres* . La mayoría de los occidentalizadores rusos que siguieron a los pensadores franceses del siglo XVIII los admiraban porque se enfrentaron a la Iglesia, a las tendencias reaccionarias, al destino, Voltaire y Rousseau fueron héroes porque reclutaron a la razón y el derecho a la libertad, en contra de la reacción.

Pero hasta mi héroe, el escritor radical Alexander Herzen, jamás aceptó, por ejemplo, los reclamos de Condorcet de verdades cognoscibles y eternas. Creía que la idea del progreso continuo era una ilusión, y protestó contra las nuevas idolatrías, el sustituto de los sacrificios humanos - el sacrificio de seres vivientes a nuevos altares: las abstracciones, como la clase universal, o el partido infalible, o la marcha de la historia- la victimización del presente en aras de un futuro incierto que llevaría a una solución armónica.

Harzen consideraba con mucha suspicacia cualquier dedicación a la unidad abstracta y la universalidad. Para él, Inglaterra era Inglaterra, Francia era Francia, Rusia era Rusia. Las diferencias no podían ni debían de ser aplastadas. Los fines de la vida eran la vida misma. Para Herzen, como para Herder y para el filósofo italiano del Siglo XVIII Giambattista Vico, las culturas eran inconmensurables. De esto se deriva, aunque ellos no lo hayan manifestado, que la búsqueda de la armonía total, o del Estado perfecto, es una falacia, algunas veces fatal. Desde luego, nadie creía en la universalidad más que los marxistas: Lenin, Trotsky y los otros que triunfaron se veían a sí mismos como discípulos de los pensadores de la Ilustración, corregidos y puestos al día por Marx.

Si tuviéramos que defender el balance general del comunismo, a lo que ni usted ni yo estaríamos dispuestos, tendríamos que hacerlo sobre la base de que Stalin pudo haber asesinado a 40 millones de personas, pero al menos sofocó al nacionalismo y evitó que la Babel étnica afirmara anárquicamente sus ambiciones. Por supuesto, Stalin lo sofocó, como a todo lo demás, pero no lo mató. Tan pronto como la lápida fue quitada de la tumba, se alzó de nuevo, vengativo.

N.G. En su opinión, el colapso final del totalitarismo comunista, una criatura ideal de universalidad, ¿indicaría que estamos viviendo los últimos años del último siglo moderno?

I.B. Casi podría aceptarlo. El ideal de universalidad, tan profundamente pervertido que horrorizaría a los *philosophes* que lo plantearon, permanece evidentemente bajo alguna forma en los remotos confines de la influencia Europea-China, Vietnam, Corea del Norte, Cuba.

N.G. Sólo podemos imaginar lo distinto que pudo haber resultado el siglo XX si hubieran prevalecido las ideas de Vico y de Herder en vez de las de los *philosophes* franceses o las de Hegel y Marx, si el alma local no hubiera sido desplazada por el alma mundial. Podríamos haber tenido un siglo de pluralismo cultural en vez de totalitarismo.

I.B. ¿Cómo podría haber ocurrido eso? El universalismo en el siglo XVIII era la doctrina del país más poderoso, Francia. De modo que todos intentaron emular su brillante cultura. Quizá se deba mucho más al surgimiento de las ciencias naturales, con el énfasis sobre las leyes universales, y la naturaleza como un organismo y una máquina, y la imitación de los métodos científicos en otras esferas, que dominaban todo pensamiento. Alentada por estas ideas, la explosión tecnológica y de desarrollo económico del siglo XIX aisló las corrientes intelectuales derivadas de pensadores no cuantitativos -más bien cualitativos- como Vico y Herder..

N.G. ¿Es entonces la balcanización -incluso la balcanización de los Balcanes- algo bueno?

I.B. La balcanización implica muchas naciones pequeñas llenas de orgullo nacional, odios y envidias, incitados por los demagogos, guerreando una contra otra, como lo hicieron en los Balcanes en 1912. Es una perspectiva más bien sombría.

Herder creía, quizás ingenuamente, que la sociedad podría desarrollarse pacíficamente y de manera no violenta en su interior, sin envidia u hostilidad hacia otras que hicieran lo mismo-por el contrario, con buena disposición hacia el otro. Era también la esperanza del gran patriota italiano del siglo XIX Giuseppe Mazzini.

N.G. ¿Quizás las heridas de la humillación totalitaria sean demasiado profundas para semejante visión benigna?

WIÑAY MARKA: atractivos del Lago Menor

Por Freddy W. Yapu Gutiérrez

En torno al singular lago Titicaca se han tejido una diversidad de leyendas, mitos y tradiciones aymaras. La recopilación histórica a partir de los primeros cronistas y los estudios recientes, nos abren páginas enteras llenas de misterios de una civilización que alcanzó la sabiduría y la ciencia.

Wiñay Marka es el nombre del lago menor, así también se denominó la ciudad pétrea de Tiwanaku, cuna de la expresión más rica del arte, pensamiento y los avances de la medicina, astronomía, ingeniería hidráulica, arquitectura, agricultura y filosofía. Quienes conocen esta ciudad podrán afirmar que los aymaras tenían una cultura que floreció con gran territorio, población, lengua y administrada por una ley rigurosa donde primaba la reciprocidad del ayni y la redistribución.

En el escenario geográfico del entorno del lago menor se encadenan diversidad y complejos atractivos de interés para el visitante. El calor intenso del día y el frío de la noche es una particularidad en el amplio ámbito, iluminado por la lucidez de un gran espejo azul del Titicaca. Esta región goza de la más variada visión en medio de su flora y fauna, donde sobresale en lo alto la imagen de los picos nevados del Illampu, Huayna Potosí, Mururata y el Illimani de la Cordillera de los Andes.

La versatilidad de la flora alrededor del lago menor está representada por la kiswara (olivo silvestre), la yareta, el kewiña, la paja brava, la totora, variedad de cultivos de la papa, oca, quinua, etc. A estas especies sumemos los eucaliptos, una gama de hierbas medicinales e infinidad de flores, que configuran el mundo verde del altiplano lacustre.

Con respecto a la fauna, en la región podemos encontrar la llama, alpaca, conejo silvestre, la perdiz andina, lagartijas, serpientes, zorrinos, ovinos, ganados, variedad de aves y una serie de animales migrantes y domésticos, que constituyen el escenario vital del espacio.

El lago menor en su fascinante mundo interior nos muestra diversas especies de algas y moluscos que comparten su hábitat con la fauna ictiológica de diferentes géneros independientes como el karachi, ispi, humanto, ponkus, qaños, bogas, la trucha arco iris y el veloz pejerrey. En conjunto constituyen una gran oferta de producción, apenas explotada en el 7.7% anual de su potencial.

Dentro de este medio no podríamos dejar de mencionar las ranas de la familia **telmatovius celeus**, una especie única, con una oferta potencial de cerca de 40 millones de unidades en el lago Titicaca. Su explotación en materia de comercialización de la carne o del cuero hasta hoy continúa en suspenso a espera de iniciativas prácticas.

Las tierras insulares o las islas son los puntos geográficos que tienen mayor peso en la motivación de los viajes al lago menor. Una de las islas de mayor importancia en esta parte de la región lacustre, es sin duda, la isla Suriqui.

Suriqui adquirió trascendencia internacional a partir de 1970, año en que el explorador Thor Heyerdalh, conmovido por demostrar su teoría a cerca del origen de los habitantes de América y el medio de transporte utilizados para la comunicación con el viejo mundo llega a la isla, anoticiado de que en ella habían excelentes constructores de balsas de totora. Después de una selección de los mejores artesanos, emprenden viaje a Irak Paulino Esteban y los tres hermanos Limachi. Instalados en el río Tigris de Irak, comienzan la construcción de la balsa transoceánica de un material distinto a la totora, llamada "Hoja verde". El "Tigris" como se la denominó a la balsa, tenía por destino América, sin embargo fracasó por cuestiones bélicas de la época y fue quemada.

Con este hecho comienza el desarrollo del turismo receptivo a la isla Suriqui.

Otro hito importante para la isla se marcará posteriormente en 1977. Año en que se construye en Marruecos, la balsa de "papiro" denominada "Ra II". Thor Heyerdalh con el mismo objetivo anterior, cruzó el Atlántico hasta llegar a la isla Barbados. Hoy esta balsa está conservada en el Museo de Oslo.

La última expedición de balsa transoceánica, esta vez construida con la totora del lago Titicaca, se llevó a cabo en 1988. Al mando del español Kittin Muñoz, la balsa de 12 toneladas navegó desde Lima hasta las islas de Nueva Zelandia, atravesando con éxito el Pacífico.

En el lago menor existen otras islas: Taquiri, Pariti, Quehuaya, Intja, Sicuya, Anapia y otros, de carácter económico pesquero, con malas condiciones que motiva en los de vida, últimos años la migración de los campesinos a las ciudades de La Paz y especialmente a El Alto.

Otro de los atractivos turísticos potenciales en el lago menor son las ruinas de "Qala Uta", ubicadas en la isla Quehuaya. Esta ciudadela de piedra es particularmente importante para el turismo cultural. Sobresalen en ella, los "chullpares aymaras". Este asentamiento data de 1150 a 1200 años D.C. Perteneció a los señorios aymaras que, posteriormente a la desaparición del Estado Tiwanakota, se consolidaron en la zona. Los chullpares son el resultado de una época conflictiva y guerrera en pos de los territorios. Las habitaciones tanto como los chullpares están construidos de piedras toscas con mortero de barro y se extienden a lo largo de la bahía suroeste de la isla Quehuaya.

Recorriendo más al sur del lago menor llegamos a la península de Taraco en la provincia Ingavi. Esta zona se caracteriza más por la actividad de la ganadería, agricultura y la pesca. Su inmenso campo de totorales son propicios para la reproducción de aves silvestres y la variedad de su flora se acopla al amplio panorama del lago. Dentro del patrimonio cultural, encontramos en Chiripa, Lukurmata y Coani pampa contribuciones importantes en el campo de la arqueología. Chiripa por constituirse en el asentamiento más antiguo de la cultura en el lago menor (1200 a A.C.), Lukurmata por ser un centro del expansionismo urbano de Tiwanaku (s. III D.C. - s. VIII D.C.), Coani Pampa por la localización de campos de la tecnología agrícola de los Tiwanakotas. La cultura aymara fue capaz de asimilar la ciencia y tecnología agrícola. Los denominados sukakollos o terraplenes construidos fueron el sostén de la cultura en materia de productos como la papa, la oca y la quinua. Hoy están siendo rehabilitados por el Proyecto Wila Jawira y el Instituto Nacional de Arqueología, con sorprendentes resultados.

Otro elemento vernacular en la región es la actividad de la pesca. La pesca en el lago Titicaca conlleva una serie de métodos o técnicas. Existen diferentes tipos de instrumentos como el yaqaña, la saqaña de media luna, redes horizontales para diferentes tipos de peces y redes de arrastre para orillas y profundidades. Por otro lado, la comercialización del pescado se produce tanto en los lugares de pesca como en las orillas del lago. La elaboración del p'ap'i, el pescado seco, el pescado fresco-ensalado, así como la preparación del wallaqe y el pescado frito son parte elemental de la alimentación de los pobladores.

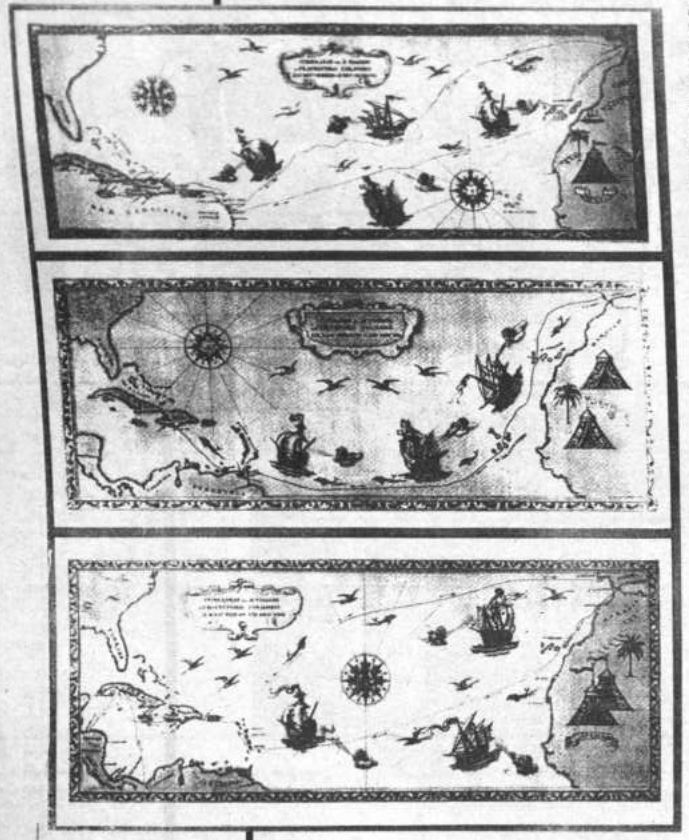
No podríamos dejar de mencionar los pueblos ubicados al norte del lago menor o Wiñay Marka como Tiquina, Compi, Chua, Huatajata, Huarina y el pueblo de Puerto Pérez (al este), que se constituyen en lugares aptos para la recreación y excursión de las familias, con servicios de botes a remo, lanchas, alimentación y alojamiento, que articula el amplio sistema de atractivos en el lago menor.

Para concluir este artículo, habrá que resaltar también a la gente sacrificada, trabajadora, emprendedora, sonriente y alegre de la región que en su diario vivir desprenden su fuerza de trabajo en una labor constante en la lucha por la supervivencia.

Freddy W. Yapu Gutiérrez, es investigador del Instituto de Investigaciones Históricas y Estudios Bolivianos de la Facultad de Humanidades de la UMSA.

EL MAPA SECRETO DEL ALMIRANTE

Por Rodolfo Faggioni



Cristóbal Colón en una reunión con los hermanos Pinzón pocos días antes de partir del Puerto de Palos hacia un mar completamente desconocido, afirma con decisión que la tierra firme (el Cipango) se encuentra a una distancia de 750 leguas marinas (unos 4.000 kms.) de las Islas Canarias. Siempre en su primer viaje, durante la ida sigue una ruta paralela a las Islas Canarias aprovechando los vientos constantes alisios que soplan en aquella dirección, mientras que a su regreso la ruta es más al Norte, paralela a las islas Azores aprovechando los vientos que en esa zona soplan en dirección Oeste-Este. Durante la navegación delante de un equipaje exasperado y a punto de amotinarse por un viaje que duraba semanas, el almirante se retira en su cabina para consultar algunos mapas y luego pide "solamente tres días y tocaremos tierra".

Son éstos algunos de los episodios que hacen pensar que Cristóbal Colón antes de partir disponía de un misterioso mapa con indicaciones precisas sobre corrientes, condiciones atmosféricas, vientos y distancias que le deberían facilitar la navegación en el Mar Océano.

En 1479 Colón se casa con doña Felipa Perestrello y Moniz, perteneciente a una de las familias más conocidas y aristocráticas de Portugal. Felipa es hija de Bartolomeo Perestrello, capitán heredero de Porto Santo en el archipiélago de Madera y nieta de Gil Moniz famoso cartógrafo. Los esposos vivieron por algún tiempo en Lisboa en casa de la madre de Felipa quien puso a disposición de su yerno los diarios de bordo de su esposo y los mapas náuticos pertenecientes a su padre. En 1480 Cristóbal y Felipa deciden transferirse a Porto Santo donde el hermano de Felipa es Gobernador. Es aquí donde Colón empieza sus estudios de cartografía, corrientes marinas y vientos. Muy a menudo para poder poner en práctica sus estudios hace viajes por la costa africana. En uno de estos viajes encuentra a la deriva en el Océano pedazos de madera entallados por manos humanas. Siembra también semillas encontradas en la cavidad de un tronco arenado a orillas del mar y nacen flores y plantas completamente desconocidas en esos lugares. En1481 el futuro almirante del Mar Océano se transfiere por un corto período a la isla de Gomera en las Canarias en busca de noticias y rutas marinas ya que entre los marineros y pescadores de esa Isla circulaban con insistencia voces relativas a la existencia de un mapa que indicaba con precisión la presencia de una tierra desconocida a Occidente de las Canarias.

Este era más o menos el estado de los conocimientos geográficos en esos años. Llegar a tierras de Oriente navegando hacia Occidente podría ser una intuición, no podía pero ser sufragada por elementos conocidos que pudiesen de algún modo justificar un viaje en un mar desconocido. La hipótesis que un mapa secreto haya llegado a manos de Colón antes de partir del Puerto de Palos, aunque no se tiene ningún elemento de prueba cierta, es menos remota de lo que se pensaba hace algunos años atrás. Estamos en condiciones de afirmar que los conocimientos cartográficos a mitad del Siglo XV eran mucho más amplios de lo que se puede sospechar, como demuestran los mapas náuticos encontrados últimamente.

A fines del siglo XV pocos podían poner en duda la redondez de la tierra. La teoría de Tolomeo, famoso astrónomo griego, que sostenía que la superficie del globo terrestre estaba ocupada en partes iguales entre tierras emergidas y agua ocasionó cálculos errados haciendo pensar que el Océano fuese menos grande de lo que se imaginaba. Tolomeo pensaba que un grado, de los 360 en los que está dividida convencionalmente una esfera, media 50 millas marinas (una milla marina mide 1.852 metros). El astrónomo árabe, Alfragano, sostenía en vez que el grado media 66 millas marinas. Es posible que Colón haya estudiado estas medidas para poder afirmar, erróneamente, que la tierra firme se encontraba a una distancia de 750 leguas marinas de las islas Canarias. El almirante recibió también de Paolo Dal Pozzo Toscanelli un famoso matemático florentino, un mapa del mar Tenebroso que había confeccionado para el rey Alfonso de Portugal con datos que le proporcionó Marco Polo a su regreso de China e informaciones sobre el mítico Cipango y la distancia aproximada: unos 5.500 kms.

Como se sabe, la cartografía original de Cristóbal Colón ha desaparecido misteriosamente de los archivos de la Biblioteca de Sevilla, el único mapa conocido de esos tiempos es el de Juan de las Casas. En el Museo Topkapi de Estambul se encuentran en cambio los mapas de Piri Reis, un pirata turco nacido en 1465 en la provincia de Gelibolu.

Piri Reis se dedica desde temprana edad y en sus momentos de ocio a los estudios de hidrografía, geografía y cartografía, es autor de un "mapa mundi" donde se ve claramente la bahía de Viscaya en el territorio español y la parte africana a occidente del grado cero de longitud. Es posible que sea solamente el fragmento de un mapa mucho más amplio que incluía también las tierras al Este del Continente. Este "mapa mundi" es de una precisión asombrosa. Confrontándolo con un mapa moderno, se ve que las proporciones son exactas, mientras que las distancias son aproximativas debido seguramente a la unidad de medida usada en esos tiempos que era la "milla catalana" más corta que la actual.

Se ha encontrado también un segundo mapa fechado 1528 mucho más importante que el precedente. En este mapa se ve la parte septentrional del Océano Atlántico y la parte Norte de la costa del continente americano, más o menos de 25 a 90 grados de longitud Oeste y de 10 a 65 grados de latitud Norte. La parte meridional del mapa termina sobre el paralelo de la isla de Trinidad. La parte interesante de este mapa es la precisión de la parte del Mar Caraíbico, del actual Venezuela nord-occidental, las penínsulas de Yucatán y de Florida. Es posible que este mapa provenga de un complejo de otros mapas que pertenecieron al archivo colombiano o da bosquejos hechos por algunos de los hombres del equipaje que navegaron con el almirante capturados por Piri Reis durante sus empresas piratescas.

Piri Reis era un pirata como otros miembros de su familia y otros turcos de su tiempo. Era compañero de armas del terrible pirata Barbaroja, contra el cual en vano Carlos V organizó, una flota para poderlo capturar.

En 1929 los mapas de Piri Reis que se creían perdidos, fueron encontrados casualmente en el famoso Museo Topkapi de Estambul y en esos tiempos están dando una luz nueva a los conocimientos cartográficos y geográficos de los tiempos de Cristóbal Colón. Son los mapas más antiguos existentes actualmente junto a los de Cannerio y de Contino. Es un mundo todavía inexplorado que poco a poco parece abrirse a nuestros ojos, esperando una respuesta que seguramente no tardará en llegar. Es posible que el futuro almirante haya usado para su aventuroso viaje uno de estos mapas.

Rodolfo Faggioni es periodista boliviano. Actualmente vive y trabaja en Italia.

El nacionalismo no está resurgiendo en nuestra era moderna: no murió nunca. Tampoco el racismo. Son los movimientos más poderosos del mundo actual, y se difunden a través de muy diversos sistemas sociales.

I.B. Vaclav Havel le diría que los hechos carecen de intenciones agresivas. Es exactamente el tipo de liberal cultural que fue durante toda su honorable vida Thomas Mazarik, el fundador de la Checoslovaquia moderna (que ahora, me parece, se llama la República Federal de Checos y Eslovacos). A Adam Michnik o Bronislaw Geremek les gustaría, estoy seguro, que eso fuera cierto también en el caso de Polonia. Quisiera creerlo de Lech Walesa y de Boris Yeltsin. Pero no hay duda de que la posibilidad, desgraciadamente, y aún la factibilidad de un choque étnico es mucha en esa parte del mundo.

N.G. ¿Qué estructura política podría alojar esta nueva era de autodeterminación cultural, preservar la libertad y tal vez detener parte de la sangría inminente?

I.B. La autodeterminación cultural sin un marco de referencia político es precisamente el problema ahora, y no sólo en el Este. España tiene a los vascos y a los catalanes; Gran Bretaña, a los norirlandeses; Canadá, a los quebequenses; Bélgica a los flamencos; Israel, a los árabes.. ¿Quién en el pasado hubiera siquiera soñado con un nacionalismo bretón o con un partido nacional escocés? Es evidente que los idealistas como Herder no consideraron este problema. Herder odiaba al imperio austrohúngaro por haber unido políticamente elementos incompatibles.

En Europa Oriental parecen realmente despreciarse los unos a los otros. Los rumanos odian a los húngaros y los húngaros han tenido aversión por los checos en una forma en que los bretones no pueden pretender odiar a los franceses. Es un fenómeno de orden distinto; únicamente los irlandeses son así en occidente. Sólo en los Estados Unidos hay una serie de grupos étnicos que han retenido en alguna medida algo de sus culturas originales propias, y a nadie parece importarle demasiado. Los italianos, polacos judíos, tienen sus propios periódicos, libros, y me han dicho, hasta programas de televisión.

N.G.: ¿Con qué hilo común podrían tejerse las distintas telas? En un universo de mundos culturales autónomos, cada uno en su propia órbita, ¿dónde está el sol que impide que los diversos planetas salgan de su órbita y choquen entre sí?

I.B.: Eso podría llevarnos de nuevo a un imperialismo cultural. Dentro del universo de Herder no había necesidad de un sol. Sus culturas no eran planetas, sino estrellas que no chocaban. Debo admitir que al final del siglo XX hay pocos elementos históricos para pensar en realizar una visión semejante.

A los 82 años de edad, he vivido casi todo el siglo, el peor siglo que Europa haya tenido jamás. En mi vida, han sucedido más cosas terribles que en ninguna otra época de la historia. Peores aún, sospecho, que en la época de los hunos. Sólo cabe esperar que después de que los diversos pueblos se cansen de pelear, la corriente sangrienta pueda amainar. A menos que podamos aplicar torniquetes para detener la hemorragia y vendajes a las heridas, a fin de que puedan sanar lentamente, incluso si dejan cicatrices, estaremos condenados a la prolongación de una muy mala época. Las únicas naciones sobre las cuales uno no debiera de alarmarse son las naciones satisfechas, no heridas o aliviadas, como las democracias liberales de los Estados Unidos, Europa occidental, Australia, Nueva Zelanda, y uno espera, Japón.

N.G.: Quizá los dos futuros vivirán, separados, hombro con hombro. Una civilización de suelo, por así llamarla, y una civilización del satélite. ¿En vez de la violenta escisión de las naciones, las naciones satisfechas se convertirían en un mundo pequeño después de todo, con la pasiones de la sangre y del suelo alejadas por el consumismo homogeneizante y los medios de comunicación masivos? ¿Quizá sea este el precio de la integración pacífica? Como Milan Kundera ha escrito recientemente, las culturas frívolas son antropológicamente incapaces de hacer la guerra. Sin embargo, son también incapaces de producir un Picasso.

I.B.: Por lo que a ello respecta, no creo que sólo los acontecimientos trágicos y las heridas puedan crear genios. En Europa Central, Kafka y Rilke cargaban heridas. Sin embargo, ni Racine ni Molière ni Pushkin ni Turgueniev -a diferencia de Dostoyevski- tenían profundas heridas espirituales. Goethe parece haber estado completamente libre de ellas. El destino de los poetas rusos de nuestro siglo es más sombrío.

Sin duda, la uniformidad puede incrementarse bajo la presión de la tecnología, como ya está sucediendo con la americanización de Europa. Hay quien odia esto, pero sin duda nadie podrá pararlo. Como hemos discutido, es posible, como en el imperio austrohúngaro, que haya uniformidad política y económica, pero variedad cultural. Es eso lo que a fin de cuentas visualizo, un grado de uniformidad dentro de las naciones "satisfechas", combinado con un grado placentero de variedad pacífica en el resto del mundo. Tengo que admitir que la tendencia actual va en dirección contraria: una autoafirmación aguda, a menudo agresiva, de parte de algunos grupos humanos muy menores.

N.G.: El sueño liberal del cosmopolitismo, incluso dentro del mundo satisfecho ¿se encuentra en la agenda en lo que a usted respecta?

I.B.: Creo, como Herder, que el cosmopolitismo es vacío. La gente no puede desarrollarse a menos que pertenezca a alguna cultura. Incluso quien se revela contra ella y llega a transformarla por completo, sigue perteneciendo a una corriente de tradición. Pueden crearse nuevas corrientes -en Occidente, por la cristiandad, o Lutero, o el Renacimiento, o por el movimiento romántico, pero al cabo todas derivan de un solo río, una tradición central subyacente, que a veces sobrevive bajo formas radicalmente alteradas. Sin embargo, si las corrientes se secaran, por ejemplo en aquellos lugares donde los hombres y las mujeres no son producto de una cultura, donde no tienen parentesco ni amistades, ni se sienten más cercanos a algunas personas que a otras, donde no existe una lengua vernácula -eso puede llevar a una tremenda desecación de todo aquello que es humano.

N.G.: ¿De manera que para usted Vico y Herder, los apóstoles del pluralismo cultural, serían los filósofos del futuro?

I.B.: Sí, en el sentido de que todos somos afectados por un número de valores hasta cierto punto. De los griegos y los hebreos al medioevo cristiano, al Renacimiento y a la Ilustración de los siglos XVII y XVIII, la unidad era la principal virtud. La verdad, es una, muchas son un error. La variedad es una nueva virtud, que nos fue legada por el movimiento romántico, del cual Herder y Vico, a quienes yo considero los profetas de la variedad, fueron una parte importante. Después, la variedad, la pluralidad (que entraña la posibilidad de muchos ideales incompatibles que atraigan la devoción humana), la sinceridad (que no necesariamente nos llevaría a la verdad o a la bondad) son consideradas como virtudes. Una vez que la pluralidad de modos de vida sea aceptada y pueda haber mutua estimación entre perspectivas diferentes y no compaginables, será difícil suponer que todo esto pueda ser aplastado - *gleichgeschaltet*- por una bota inmensa y demoledora. En esta línea, permítame hacer una profecía para el siglo XXV. El mundo feliz de Aldous Huxley -perspectiva menos dramática pero de algún modo más insidiosa que la de *1984* de Orwell- podría quizá establecerse, en parte como una respuesta irresistible a la interminable violencia étnica y a la rivalidad nacionalista en la vuelta del milenio. Bajo este sistema todos podrían ser vestidos y alimentados. Todos podrían vivir bajo un techo, siguiendo un mismo modo d vida. No obstante, tarde o temprano alguien habría de rebelarse, alguie clamaría por espacio. La gente no sól se rebelaría contra el totalitarismo, sin en contra de un sistema omnipresente benigno y bienintencionado. El primer individuo terrible que se rebele será quemado vivo. Pero otros alborotadores habrán de seguirlo sin duda. Si de algo estoy seguro, después de haber vivido durante tanto tiempo, es que la gente debe rebelarse, tarde o temprano, en contra de la uniformidad y de los intentos de solución global de cualquier clase.

La reforma fue una rebelión contra los reclamos de autoridad universal. La dominación romana de vastos territorios se derrumbó a su debido tiempo. De la misma manera ocurrió con el imperio austrohúngaro. El sol se puso para el imperio británico. Ahora lo hace para el imperio soviético.

Hay una historia rusa sobre un sultán que decidió castigar a una de sus mujeres por una fechoría: ordenó que fuera encerrada con su hijo en un barril y los arrojó al mar para que perecieran. Después de varios días el hijo dijo a la madre: "no soporto estar tan acalambrado, quiero estirarme". "No puedes hacerlo", respondió ella, "destaparías el barril y nos ahogaríamos". Varios días después, el hijo protestó de nuevo "necesito espacio". La madre le dijo: "por Dios, no lo hagas: nos ahogaremos". El hijo dijo entonces: "que así sea; tengo que estirarme, sólo una vez y después que venga lo que venga". Obtuvo su momento de libertad y pereció. El radical ruso Herzen aplicó brillantemente esta historia a la condición del pueblo ruso. Estaban destinados, tarde o temprano, a rebelarse en aras de obtener su libertad- sin consideración por lo que viniera después.

N.G.: En tiempos de Herder, hubiéramos sido del todo incapaces de comprender la maestría de una saga escandinava sin haber experimentado una tempestad del Mar del Norte; hoy, a través de MTV, los adolescentes pueden compartir desde Hong Kong hasta Moscú o Los Angeles la misma emoción de un concierto de Madonna. ¿Qué puede significar la autodeterminación cultural en una época semejante?

I.B.: De igual forma, las diferencias del pasado cobran su precio: los cristales a través de los cuales los jóvenes de Bangkok y Valparaíso ven a Madonna no son los mismos. Se dice que las muchas lenguas de las Islas de Polinesia y Micronesia son completamente diferentes entre sí; también ocurre en el Cáucaso. Si usted piensa que todo esto algún día dará lugar a un idioma universal -no sólo para propósitos definidos, para la política o los negocios, sino para dar a entender matices sentimentales, para expresar vidas interiores- entonces supongo que lo que usted sugiere podrá suceder: no sería una cultura universal, sino la muerte de la cultura misma. Celebro estar tan viejo como estoy.

(Traducción de Mario Ojeda Revah. Tomado de ***Vuelta,*** *México).*

La LUZ metafísica

Por Ileana E. Marcoulesco

Cuando uno entra a un espacio de Fernando Rodríguez Casas, uno queda completamente envuelto por su auto-embarcación. No hay necesidad de pretender nada: su arte nos ofrece un universo óptico alternativo, el cual arrastra al espectador a su interior dejándolo y por muy buenas razones filosóficas sin poder localizar al artista mismo que observa. Como Courbet al principio de la modernidad, Casas se retrata como agente y espectador.

Este arte es totalmente representacional, pero no en sentido convencional. La geometría no aparece aquí a manera de exhibicionismo, ni como un formalismo esquemático que demanda ser válido por su autoreferencia. Al contrario, Casas parece inclinado a rehuir la abstracción por sí misma. La geometría es para él en primer lugar y sobretodo un asunto de descubrimiento óptico, por lo tanto, encarnado en lo físico de los cuerpos, ya sean éstos libros, cuartos, ventanas, nubes, árboles o anatomías humanas vivas. Por lo tanto su impresionante logro óptico-físico se manifiesta como una caparazón abarcadora dentro de la cual se desarrollan una multiplicidad de dramas. Cuan lejos estamos aquí de los fríos y puramente formales ejercicios de Escher carentes de sensualidad. Pura matemática allá, física y óptica encarnados aquí. Casas no juega con los espacios no-euclidianos por sí mismos; más bien produce imágenes de las contorsiones del cuerpo viviente bañadas por una misteriosa luz metafísica. Esta es la experiencia del asombro cuando uno cambia el enfoque de la percepción, la substancia de la mirada encarnada, en el sentido de la Merleau Ponty, la cual literalmente acaricia cada milímetro de la carne y hueso y representa al cuerpo como el receptáculo de una psyche en perenne interrogación.

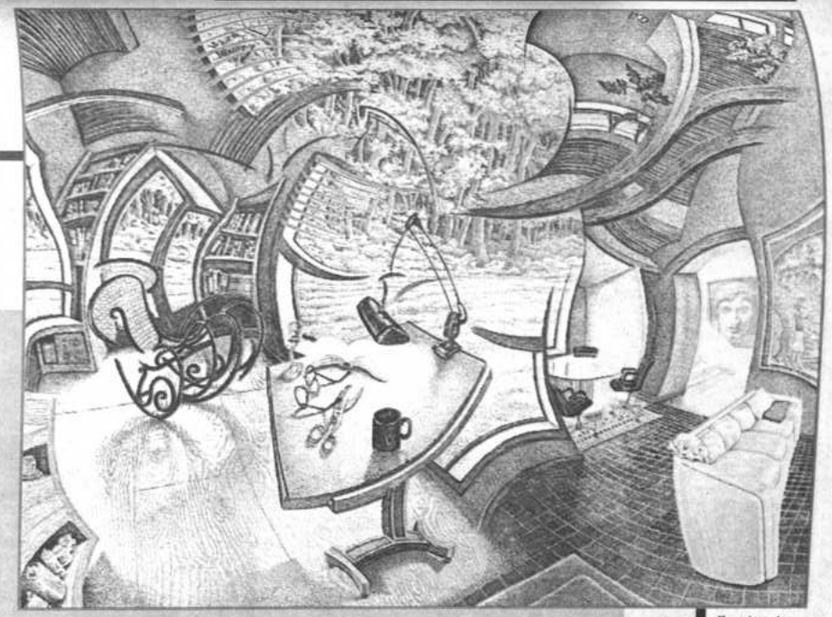
En los cuadros de Fernando siempre existe una historia oculta y una temporalidad visible; pero es solamente por el estado de ánimo del cuadro mismo que nos dá acceso a él. Y estos estados de ánimo a menudo están marcados, como en la música, por un fuerte ritmo que deja el todo como inefable. Es inútil definir el estilo aquí. La presencia de objetos ordinarios y hasta la apariencia de lo barroco y kitsch son siempre desmentidos por vectores extraterrestres, están siempre enfocados hacia algo de proporciones cósmicas. El mensaje -uno apenas puede insinuarlo es el de una lucha (como aquella entre Jacob y el Angel) que tiene un fuerte componente filosófico, tanto científico como mediativo, así como otras fases y capas que todavía se siguen desenvolviendo.

La lucidez mental es la constante que se traduce directamente en la calidad pictórica de sus volúmenes, colores y luces. Feminidad y virilidad están incesantemente sintetizadas en una dinámica vertiginosa pero sin embargo apolínea. Aquí no se puede usar terminología psicoanalítica ni existencial sin incidir en esta voluntad-de-lucidez mental. Un análisis que pueda dar una explicación a los mecanismos en el juego en este estilo peculiarismo tendrían que usar un acercamiento formal, semiológico y retórico para poder elucidar la ruptura formidable con el mundo ordinario de la percepción que introduce este artista.

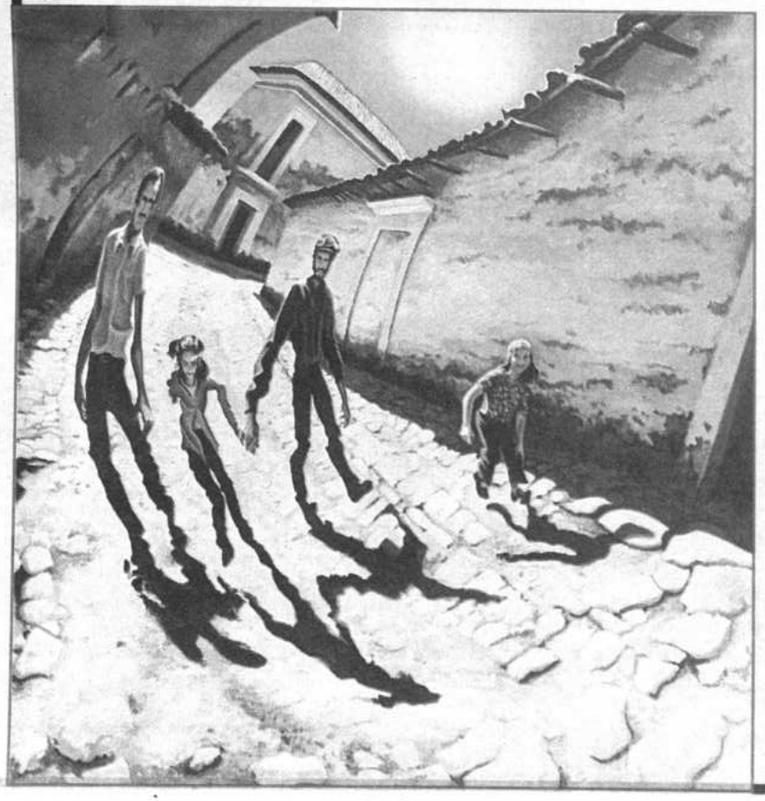
Se ha declarado que la modernidad, en todas sus metamórfosis se caracteriza por rechazar todas las posturas teatrales, restringiéndose a la pureza de esencias sin dramatización subjetiva. Sin embargo, es difícil concebir un drama más declamatorio en poesía que el que Baudelaire ofrece al principio de la era. La **Comédie Humaine** de Picasso desarrolla tanto un gesto enfático como una óptica propia. Desde Wagner a Schoenberg la música moderna es prototípicamente teatral. En el campo estrictamente pictórico Ansel Kiefer cosecha espacios altamente dramáticos para recobrar la historia germánica. El modernismo es un conglomerado vasto de morfologías y tipos de intenciones y no puede ser reducido ni al minimalismo, ni a la pura abstracción ni tampoco a condensaciones oníricas. El arte de Casas pertenece en mi opinión a esta alta modernidad. Su abstracción aunque detectable en todas partes, es contenida, emanando por una necesidad interna; es abstracción de la perspectiva ordinaria de fotografía, de los clichés de narración o de la "geometría pura". El ha inventado su propio método y lo encamina fielmente con un sentido de reverencia para narrar historias personales, y luego colectivas que constituyen nuestro destino mítico universal. Entre estos se encuentra principalmente el drama del conocimiento, la tensión del sujeto y objeto, su mutuo abrazo y rechazo. Uno de los elementos metafísicos más importantes de esta obra y de interpretación clara es el vacío que deja del sujeto observante al excluirse inevitablemente de su mundo visual. Este es también, en un sentido preciso, arte conceptual: es decir, arte cuya materia es una estructura intelectual.

Un continuum de ojo-mente cirúrgicamente racional, acoplado a impetuosas emociones y visión poética; estos adjetivos apenas circunscriben la complejidad de las energías desplegadas en esta obra. Uno puede observar el esfuerzo cognoscitivo desplegado en las obras y el desinterés (en el sentido de Meister Eckhart) que caracterizan tanto a la investigación filosófica como a la construcción artística. Pues francamente aquí se construye; se construye sobre fundamentos teoréticocontemplativos así como sobre fundamentos sensuales- materiales. Además, por la pasión que emana no sólo de cada trabajo individual, sino que de cada pequeño fragmento, Casas reconstituye la memoria de una angustia y un tormento común a todos nosotros; el recobrar la niñez, irrecobrable de ninguna otra manera que por el arte, el dolor de rememorar los lugares y eventos, estados mentales y el corazón incrustado en la lúcida interpretación retrospectiva.

(Ileana E. Marcoulesco, especialista en estética moderna, disertante del museo Menil y autora de numerosos textos de filosofía y arte, es la fundadora y directora del Círculo Internacional de Investigación Filosófica y editora de la revista KRISIS. El texto transcrito aquí es un fragmento del que escribió ella en ocasión de la exposición retrospectiva de Casas en la Galería Gremillion & Co. en 1991)



Iluminaciones



Caminantes

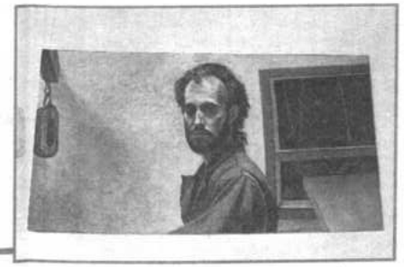
La obra de FERNANDO RODRIGUEZ CASAS

Por Luis H. Antezana J.

Nuestra visión cotidiana del universo se las arregla bien con tres dimensiones sólidamente establecidas -largo, ancho, alto- y, al lado, el imperturbable paso del tiempo. Para la ciencias, sin embargo, esta visión sería insuficiente: allí se multiplican las dimensiones -3, 4, 5... **n** dimensiones son pensables en las geometrías no-euclidianas; el espacio y el tiempo se definen mutua y relativamente- así, algunas estrellas que todavía vemos, quizá ya no existen. Hay algo de sorprendente y fantástico en estas visiones científicas; los conceptos más parecen fruto de la imaginación y de la fantasía que del tradicional rigor científico. Sin embargo, nuestra percepción común y corriente -cotidiana- no estaría alejada de una complejidad semejante.

La obra pictórica de Fernando Rodríguez Casas, al examinar los alcances "reales" de nuestra percepción del mundo, nos ofrece un universo visual muy semejante a los universos propuestos por el pensamiento científico. En este sentido, la obra pictórica de Rodríguez casas es una búsqueda de más amplias y ricas maneras de representar el espacio visual en sus múltiples dimensiones, incluyendo, en sus últimos trabajos la posibilidad de integrar también las esquivas dimensiones del tiempo. Por ello, en una exposición de su obra (Houston, 1983), su trabajo fue apropiadamente denominado "realismo cuadridimensional".

Fernando Rodríguez Casas nació en Cochabamba (1946). En su temprana juventud estudió bajo la guía de don Raúl prada. Junto a su permanente labor artística, Rodríguez Casas se formó profesionalmente en filosofía, obtuvo su doctorado en esta disciplina en la Universidad de Rice (USA) en 1978. Esta su formación filosófica -llena de rigor- ha logrado armonizarse muy bien con su trabajo artístico, ya que él practica un arte, digamos, "clásico", donde la razón y la belleza buscan acompañarse y complementarse permanentemente. Esta armonía se nota muy bien, por ejemplo, en sus sobresalientes cualidades de dibujante; en sus dibujos, la precisión y el rigor son claros valores estéticos.



En su obra hay varias etapas. Luego de un momento expresionista, donde prima la fuerza y el contraste de los colores utilizados, ha practicado durante algun tiempo la pintura abstracta -con algo de "action painting", a momentos, aunque en esa etapa prima su trabajo formal sobre el color. Pero, en los últimos 10-12 años, su labor puede denominarse fundamentalmente "realista", entregado a develar a través del arte, las más evidentes y las más recónditas dimensiones y facetas de la realidad. En esa etapa se pueden reconocer tres momentos: un primer momento dedicado a la investigación de los efectos de la visión binocular -las diferencias que surgen del hecho que vemos distintamente desde cada uno de nuestros ojos-; un segundo momento, en el que busca representar todo el espacio que cubriría nuestra visión por la perspectiva que se denomina de "esfera plana" -donde se considera una esfera todo el espacio que rodea a un espectador, y, luego, se proyecta esa esfera en una tela-; y, finalmente, ahí están sus trabajos relativos a la denominada "perspectiva polar", la que permite, por ejemplo, desplazar a lo largo del tiempo es espacio reopresentado por medio de la perspectiva de "esfera plana". Las posibilidades representativas de estas visiones y perspectivas son múltiples.

Luis H. Antezana J. es crítico literario y ensayista. Entre sus libros se cuentan ***Teorías de la lectura.*** *y* ***Ensayos y lecturas.***

Límites

Por Rubén Vargas

Enfrentarse a un cuadro de Fernando Rodríguez Casas es enfrentarse a la experiencia de los límites. Una primera mirada descubre, no sin asombro, que entre los cuatro márgenes de un cuadro se abre un universo regido por leyes que desplazan y tranforman los hábitos de nuestra visión: un universo singular e intenso, extrañamente próximo, si se permite el oxímorón. Decir que un cuadro de Rodríguez Casas "se abre" es más que una figura. La experiencia del observador lo sabe: la pintura rompe los límites del cuadro, transgrede la distancia y termina por posesionarse de los sentidos de una manera extraordinariamente material. O, y esta experiencia es quizás más inquietante, el espectador "entra" en el cuadro: una puerta, una ventana, una rendija, un agujero negro para pasar al otro lado.

Esta experiencia no es puramente subjetiva. Fernando Rodríguez Casas ha desarrollado su arte sobre una rigurosa base óptica, geométrica y matemática, es decir, sobre un sólido estudio de los alcances y las posibilidades de la visión. Se trata, como en todo arte mayor, de la representación del mundo: un mundo que quiere ser aprehendido como totalidad, como globalidad. Por esto su arte es una provocación, un desafío y una ruptura de los límites.

Preguntarse por los límites, ¿no es acaso ya una forma de transgredirlos? La obra de Rodríguez Casas parte, digámoslo así, de la pregunta por los límites espaciales e, inmediatamente, se remonta a otras interrogantes. En su singular trabajo sobre las dimensiones del espacio, el pintor incorpora la dimensión del tiempo. Y esta dimensión temporal introduce, no podía ser de otra manera, una preocupación metafísica. Aquí, los límites que enfrenta su arte son en sí mismos la apertura a una interrogante primordial: presente el mundo en sus extremas posibilidades plásticas de representación, ¿qué hay más allá...? La pintura de Rodríguez Casas no da una respuesta, plantea una interrogante, un vacío, una línea de fuga...

El afán de totalidad que gobierna las representaciones de Rodríguez Casas provoca insólitas torsiones es las figuras representadas. Insólitas, cierto, pero no por ello menos rigurosas. Enfrentarse a uno de sus cuadros es también enfrentarse a un laberinto. Un laberinto hecho, como todos los laberintos, para perderse. Esta experiencia, sin embargo, no es un mero extravío o una pérdida del sentido del espacio, sino un ejercicio de lucidez. Perderse en un cuadro de Rodríguez Casas es iniciar un gozoso aprendizaje: dejarse llevar de un plano a otro, de una línea a otra, de la sugerencia a la complicidad, de la apariencia a la complejidad, de **este** cuadro a **otros** cuadros, de las figuras plenas al vacío que las sostiene...

La obra de Rodríguez Casas devuelve al observador una de las experiencias primordiales del arte: la extrañeza. Esta extrañeza, producto de una mirada inédita sobre el mundo y el hombre es, sin embargo y por paradoja, una forma de proximidad. Proximidad al mundo y sus dimensiones visuales "reales"; proximidad a los cuerpos que el tiempo transfigura pero también redime; proximidad al juego y a los códigos del goce y la amistad; proximidad también al vacío y a la muerte... la muerte, ese último límite que sólo el arte puede trasgredir...

Mundo Nuevo
Nº 6

En edición simultánea con:

EXCELSIOR

de México
Clarín, de Argentina
Journal do Brasil, de Brasil
El Tiempo, de Colombia
Granma Internacional, de Cuba
La Nación, de Chile
El Comercio, de Ecuador
Prensa Gráfica, de El Salvador
El País, de España
Chicago Tribune, de Estados Unidos
Le Monde, de Francia
Prensa Libre, de Guatemala
El Heraldo, de Honduras
La Prensa, de Nicaragua
Barricada, de Nicaragua
Hoy, del Paraguay
Ultima Hora, del Paraguay
Expreso, del Perú
El País, del Uruguay
El Univ...

Macintosh PowerBook

Es de Apple.
Es mucho más que una nueva computadora.
Es una idea novedosa . . .

Le permite correr software de Macintosh.
Le permite correr software de MS-DOS.
Le permite correr, simplemente . . .

Puede hablar con las máquinas de fax.
Puede hablar con otras computadoras.
Puede hablar, simplemente . . .

Hace más de lo que usted se imagina.
Cuesta menos de lo que usted piensa.
Puede usarla donde menos piensa . . .

RR10-48 - Publicación Electrónica

. . . es el próximo paso

La nueva computadora PowerBook de Apple es la más pequeña y más liviana de las computadoras Macintosh que jamás haya existido.

Es un concepto totalmente nuevo en el diseño de una computadora portable.

Es liviana. Es pequeña. Y ostenta una brillante pantalla de alta resolución, con iluminación posterior, indispensable para lograr la calidad de gráficos que caracteriza a los sistemas Apple Macintosh.

Es expandible. Es económica. Y su diseño exclusivo la hace extraordinariamente cómoda para usarla incluso en el lugar más incómodo.

El revolucionario Sistema 7 forma parte integral de la PowerBook al igual que una batería recargable que funciona durante más de tres horas.

Incluye también un programa sorprendente llamado AppleTalk Remote Access. Este permite a la PowerBook equipada con un modem poder llegar a su Macintosh de escritorio, o a cualquiera de los recursos AppleTalk, Novell u otro sistema de red en su oficina - desde cualquier lugar donde haya un teléfono.

Cuando usted viaja, puede utilizar archivos de la Macintosh de su oficina, sin necesidad de salir de la habitación de su hotel. O imprimir un formulario de solicitud en una impresora de su oficina estando en la oficina de su cliente. O, enviar correspondencia electrónica a cualquier persona dentro de su sistema de red desde dondequiera que usted se encuentre.

Con un fax/modem interno, usted puede incluso enviar su trabajo directamente a las máquinas de fax.

359335
328158

Es realmente tener la libertad de trabajar donde usted quiera, en el momento en que usted quiera y en la forma en que usted quiera.

Es la nueva Macintosh PowerBook de Apple. Es el próximo paso.

Distribuidores Autorizados:

La Paz: CENTRO DE SISTEMAS (374627) / ATMA (392710 - 364291)
Cochabamba: EMSIC (48628 - 48856) - Santa Cruz: SONITEL (351239)
Tarija: PC-INTEGRAL SERVICE (22171) - Sucre : ICON (24024)
Potosí: MARIO BLACUDT (22534)

INFO COMP

Apple, Macintosh, PowerBook, Sistema 7, Apple Remote Access son marcas registradas por Apple Computer, Inc.

La Palabra

PABLO NERUDA

Poeta chileno

... Todo lo que usted quiera, sí señor, pero son las palabras las
que cantan, las que suben y bajan... Me prosterno ante ellas...
Las amo, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... Amo
tanto las palabras... Las inesperadas... Las que glotonamente
se esperan, se acechan, hasta que de pronto caen... Vocablos
amados... Brillan como piedras de colores, saltan como
platinados peces, son espuma, hijo, metal, rocío... Persigo
algunas palabras... Son tan hermosas que las quiero poner
todas en mi poema... Las agarro al vuelo, cuando van
zumbando y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente
al plato, las siento cristalinas, vibrantes, ebúrneas, vegetales
aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como
aceitunas... Y entonces las revuelvo, las agito, me las bebo, me
las zampo, las trituro, las emperejilo, las liberto... Las dejo como
estalactitas en mi poema, como pedacitos de madera bruñida,
como carbón, como restos de naufragio, regalos de la ola... Todo
está en la palabra... Una idea entera se cambia porque una
palabra se trasladó de sitio, o porque otra se sentó como una
reinita dentro de una frase que no la esperaba y que le
obedeció... Tienen sombra, transparencia, peso, plumas, pelos,
tienen todo lo que se les fue agregando de tanto rodar por el
río, de tanto transmigrar de patria, de tanto ser raíces... Son
antiquísimas y recientísimas... viven en el féretro escondido y
en la flor apenas comenzada... Qué buen idioma el mío, qué
buena lengua heredamos de los conquistadores torvos... Estos
andaban a zancadas por las tremendas cordilleras, por las
Américas encrespadas, buscando patatas, butifarras,
frijolitos, tabaco negro, oro, maíz, huevos fritos, con aquel
apetito voraz que nunca más se ha visto en el mundo... todo se
lo tragaban, con religiones, con pirámides, tribus, idolatrías iguales a
las que ellos traían en sus grandes bolsas... Por donde
pasaban quedaba arrasada la tierra... Pero a los bárbaros se les
caían de las botas, de las barbas, de los yelmos, de las
herraduras, como piedrecitas, las palabras luminosas que se
quedaron aquí resplandescientes... el idioma. Salimos
perdiendo... Salimos ganando... Se llevaron el oro y nos dejaron
el oro... Se lo llevaron todo y nos dejaron todo... Nos dejaron las
palabras.

MUNDO NUEVO Es una publicación mensual de PRESENCIA editada en coordinación con Excelsior y otros veinte diarios de América y Europa.

Este número está ilustrado con reproducciones facsímiles del manuscrito" Trujillo del Perú" compilado por Martínez Compañón, y muestran ejemplares de la fauna original de nuestra región.

Coordinador de la edición internacional: Tito Drago
Coordinador general de Excelsior: Víctor Payán
Coordinador de la edición de PRESENCIA: Rubén Vargas
Secretaría Técnica: Inter Press Service
Diseño: Gustavo Comte

Edición electrónica: José Vera
Diseño Electrónico: Angélica Gutiérrez
Transcripción de originales: Salua Sauma y Teresa Quenta
Impreso en Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Martín Alonso Pinzón, brazo derecho de Colón

ALICIA FRAERMAN

Corresponsal de ediciones especiales de Excelsior en España

Chinche

Obtenidos de la corona los nombramientos y mercedes pretendidos y puestos esos documentos a buen recaudo. Cristóbal Colón debió enfrentar al último y no menor de los obstáculos que le impedían hacerse a la mar. Lograr las naves y dotarlas de forma conveniente. Martín Alonso Pinzón fue la clave para armar la expedición, tanto en medios humanos como materiales.

La tarea de armar la expedición parecía, al igual que todas las anteriores, superior a sus fuerzas. Pero en su auxilio llegó, una vez más, Fray Antonio de Marchena, guardián del Convento de la Rábida, hombre influyente, quien enroló en la empresa a Martín Alonso Pinzón, futuro brazo derecho del navegante.

La quimera del oro fue decisiva

Según se cuenta, Martín Alonso, gran conocedor de los ambientes marineros de la comarca, era sobre todo, un hombre inteligente y conocedor, capaz de escuchar argumentos y sopesar razones. Sin embargo, para convencerlo y lograr su concurso, Colón debió hablarle de las inmensas riquezas de oro, plata, especias, perlas y piedras preciosas que les guardaban en las tierras del oriente asiático, que el esperaba alcanzar en su periplo oceánico. Además por los poderes obtenidos de los Reyes Católicos, estaba en condiciones de darle todo lo que pidiese y quisiese, y le ofrece también la Capitanía de una de las carabelas, señala el investigador Juan Manzano.

Pero el ambiente que recibe a Colón es tan adverso, que en un primer momento, ni siquiera la noticia de que Martín Alonso de Pinzón decidió apoyar el proyecto colom- biano y enrolarse, influye en el ánimo de la marinería y el futuro capitán de la Pinta recurre a sus parientes más cercanos. En un primer momento convence a sus hermanos Vicente y Francisco, luego a otro de ellos. Vicente será nombrado Capitán de la Niña y Francisco, su contramaestre.

Chinche

Finalmente para conseguir la tripulación, Martín Alonso opta por el mismo método que utilizaron con él, Colón y Fray Antonio de Marchena, pondera en los corrillos marineros las riquezas que esperan a quien llegue a la famosísima isla de Cipango y al reino oriental de Cathay, argumento que produce los efectos esperados. De esa forma convence a un grupo de ellos y se transforma, por el gran ascendiente que tiene sobre los marineros, en uno de los hombres clave de la expedición.

Sin embargo, el buen entendimiento entre Colón y Martín Alonso de Pinzón acabará pocos meses después de producido el descubrimiento, al protagonizar el Capitán de la Pinta un acto de desobediencia. Regresan España enemistados y sin intercambiar palabra. Queda para más adelante analizar las causas de la desobediencia de Martín Alonso.

Dos carabelas y una nao

Acerca del origen de las carabelas descubridoras se ha escrito mucho. Mientras unos investigadores sostienen que el genovés emprendió el viaje con dos de las naves embarcadas a los vecinos de Moguer, otros aseguran que aquellas no fueron aprobadas por Colón y que las históricas se obtuvieron gracias a la influencia de Martín Alonso de Pinzón.

Profundizando en los relatos, podría deducirse que, efectivamente, la Pinta tendría relación con el Bando de los Reyes Católicos, ya que el nombre de Cristóbal Quinteros, su propietario, figuró entre el de los enrolados. Ese enrolamiento se habría producido "obligado por las circunstancias" y habría sido la causa de que en la primera expedición, en el transcurso del viaje a Canarias, Quinteros fuese acusado de estropear voluntariamente el gobierno de la carabela.

Chinche

Se trataba de una nave entre 55 a 60 toneladas, apreciada por Colón por haber llevado buen ritmo durante toda la travesía. En ella viajó Martín Alonso de Pinzón. La segunda de ellas bautizada "La Niña", tenía unais 60 toneladas y había sido construida en Palos de Moguer. Se cree que fue pagada por los palenos y se convirtió en la favorita del navegante, ya que en ella regresó de América.

Por último, estaba "la Santa María", una nao (nave con doble capacidad de carga que una carabela y con otro tipo de velas) de unas 100 toneladas, propiedad del santanderino Juan de la Cosa, quien también se enroló en la aventura. La nao naufragó el 25 de diciembre de 1492 en las costas de Haití y con sus restos se construyeron las primeras viviendas españolas en el nuevo continente.

Hombres, útiles y provisiones

Respecto del número de tripulantes que acompañaron a Colón, no existe una cifra exacta. El número oscila entre 90 y 120. Juan Lucena indica que en las dos carabelas iban los andaluces y en la nao los vascos.

Mientras Colón asumía el mando de la Santa María como Capitán Mayor e la expedición (el de Almirante lo asumirá después del 12 de octubre) Martín Alonso Pinzón y Vicente Yañez Pinzón, hacen lo propio en La Pinta y La Niña, respectivamente.

Con la tripulación también embarcaron tres cirujanos (uno en cada nave), un escribano (quien habría de levantar actas de los descubrimientos y tomas de posesión territorial) y el intérprete Luis Deorres, de quien dice Morales Padrón que era judío converso y dominaba el hebreo, árabe y arameo, "lenguas que se pensaba serían útiles en Cipango".

A pesar de que una leyenda generalizada atribuyó a la tripulación colombiana la conducción de ex convictos que habrían embarcado en virtud del perdón otorgado a quienes lo hicieran por los Reyes Católicos, el estudio de los testimonios de algunos vecinos de la comarca, importantes testigos de todo lo que sucedió en aquellas fechas en el puerto de Palos y de documentos notariales, permitieron establecer la falsedad de tal creencia, ya que sólo tres de ellos poseían esa característica.

Munutiu

Se trataba de Rodrigo de Triana, (a quien se le atribuye la primera visión de América), Juan de la Cosa, el propietario de la Santa María y Bartolomé Torres.

De este último cuenta Morales Padrón que cumpliendo condena por el asesinato del pregonero del puerto de Palos en 1491, fue sacado de la cárcel por tres amigos, por lo cual la condena se hizo extensible a todos ellos. Para eludirla, los cuatro se presentaron a Colón y se acogieron al mandamiento real que suspendía los juicios hasta el regreso de los que se enrolasen.

Finalmente, enrolada la tripulación, establecida la suma a pagar a cada uno de ellos, pagada la mitad de esa suma por adelantado, acumulados en los barcos lombardas, falconetes, espigardas, ballestas, corasas, capacetes, rodelas, paveses, lanzas, espadas astrolabios (hay quien dice que Colón no sabría utilizar este aparato), cuadrantes, ampolletas, escándalos, banderas, fanales, fogones, barriles, ropas, vituallas, artesanas, platos de madera, escudillas de barro, cuchilos, vasos de cuerno y otros elementos, Colón decidió que había llegado el momento de zarpar y fijó para ello el tres de agosto.

Lucerna

El jueves 2, día de Nuestra Señora de los Angeles, Patrona de La Rábida, el guardián del convento, uno de los más fieles amigos del navegante, celebró la misa en la que desde el Capitán General al último de los tripulantes, se encomendaron a esa santa y le pidieron su protección.

Concluida esa ceremonia, mientras parte de la tripulación acudía a despedirse de sus familiares, otros aprontaron sus pertenencias para el gran viaje. Luego, cuenta el padre de Las Casas, "Colón antes de que el sol saliese con media hora, hizo soltar, las velas y salidó del puerto y barra quese dice de Saltes, porque así se llamaba aquel rio de Palos" y puso proa al archipiélago Canario, verdadero primer punto de su viaje descubridor.

Acerca de esta partida es preciso destacar que nadie, ni siquiera los capitales de La Pinta y La Niña, conocían la ruta exacta que seguirán una vez dejadas atrás las Islas Canarias. Colón mantuvo el secreto hasta el último momento y sólo al abandonar la isla de La Gomera entregó a los hermanos Pinzón unas instrucciones, en las que les informaban de la derrota por la que habrían de navegar.

La Llorona

MARIA IDALIA

Periodista de Excelsior

En el México de la Colonia, la historia de la mujer se entrelaza con la leyenda.

Y de la imaginación popular, llega hasta nuestros días, en ocasiones por tradición oral, la figura romántica de seres como La Llorona, de la que don Artemio del Valle Arizpe cuenta que soñándola que en Catedral, aparecía "una señora compuesta con unos atavios como se usan en Palacio: blancos, y con los cabellos tocados de tal manera, que tenía unos cornezuelos cruzando sobre la frente".

Y que nadie osaba recorrer las calles de la ciudad, para no encontrarse con la dama que -supuestamente y entre otras versiones acerca de su personalidad-, no era otra que doña Marina, conocida como la Malinche, que lloraba la traición de su pueblo ante Hernán Cortés.

Dicha suposición, se une a otras que hablaban de una madre desolada, o de una mujer que lloraba su amor. Pero todos juraban que era verdad su paso diario por las calles, plazas y plazuelas de mediados del siglo XVI, lanzando su grito más desgarrado en la Plaza Mayor.

Al identificarla como una madre, se nos remite a la conseja de que su lamento existía yacuando los conquistadores entraron a la gran Tenochtitlan de Moctezuma, y se remonta a la historia de Cihuatlcoatl (Cihuatl-mujer, con coatl-culebra), Diosa Madre del género humano a quient ambién se llamó Quilaztli, de quien decían que siempre paría cocohua (cuates), y que se aparecía vestida como gran señora, y de noche voceab y bramaba en el aire.

Fray Bernardino de Sahagún añade en su "Historia general de las cosas de la Nueva España": "dicen también que traía una cuna a cuestas, como quien trae a sus hijos en ella, y poníase en el tianguis entre las otras mujeres, y desapareciendo dejaba allí al niño"... Supuestamente, sus lamentos respondían al hecho de abandonar a su hijo en quien se representaba a toda la raza indígena, ya que Cihuatlcoatl, ha sido identificada por muchos autores, como símbolo de la Madre Tierra.

Sahagún agrega al enumerar los agüeros con los que se anunció en México la llegada de los españoles y la destrucción de la ciudad azteca, que el sexto pronóstico fue: "Que de noche se oyeran voces muchas voces de una mujer angustiada y con lloro, que decía:

"Oh, hijos míos, ... ¿dónde os llevaré para que no acabeis de perecer?".

Valle Arispe, concluye afirmando que -sea cual fuere el origen-, La Llorona anduvo por las calles y campos de México, y después "desapareció para siempre y no se volvió a oír su gemido largo y angustiado en la inquietud de la noche".

Una versión más de La Llorona, (aquella que la identificada con una mujer que llora su amor), habla de doña Beatriz, más conocida como "La Sevillana", pues llegó de aquella región de España, una terrible noche de tormenta de 1550.

"La Covadonga" se llamaba el barco en que arribó acompañada "de su esposo", y su belleza deslumbró a todos: grandes ojos enmarcados por negrísimas y onduladas pestañas, pelo largo y rizado, y boca perfecta.

Don Jerónimo, un rico comerciante, recibió a ella y su supuesto marido, pues efectivamente esperaba la llegada de importantes personajes. Así el hombre se presentó como el licenciado Vena, Visitador de la Nueva España. La realidad era que la bella sevillana, venía huyendo con él de un matrimonio desgraciado en Sevilla.

Ignorándolo, tanto ayuntamiento como consejales, obsequiaron espléndidamente a la pareja, y despacharon correo a la capital, anunciando que el visitador Vena se dirigía a ella con cartas y provisiones del Rey.

A su llegada a México, fueron alojaodos en casa principal, donde los oidores solicitaron las 'provisiones' del Rey, para hacerlas cumplir. Resuelto, Vena respondió que las traía el nuevo Virrey Velasco, que estaba por llegar.

Mientras tanto, y desde su paso por villas y poblados, la pareja había recibido joyas y obsequios de todos aquellos que tuvieron la oportunidad de conocer a tan distinguidas personas, que vivieron regaladamente, hasta que una tarde apareció el Virrey don Luis, quien dijo no conocer ni haber oído siquiera el nombre del licenciado Vena en la corte.

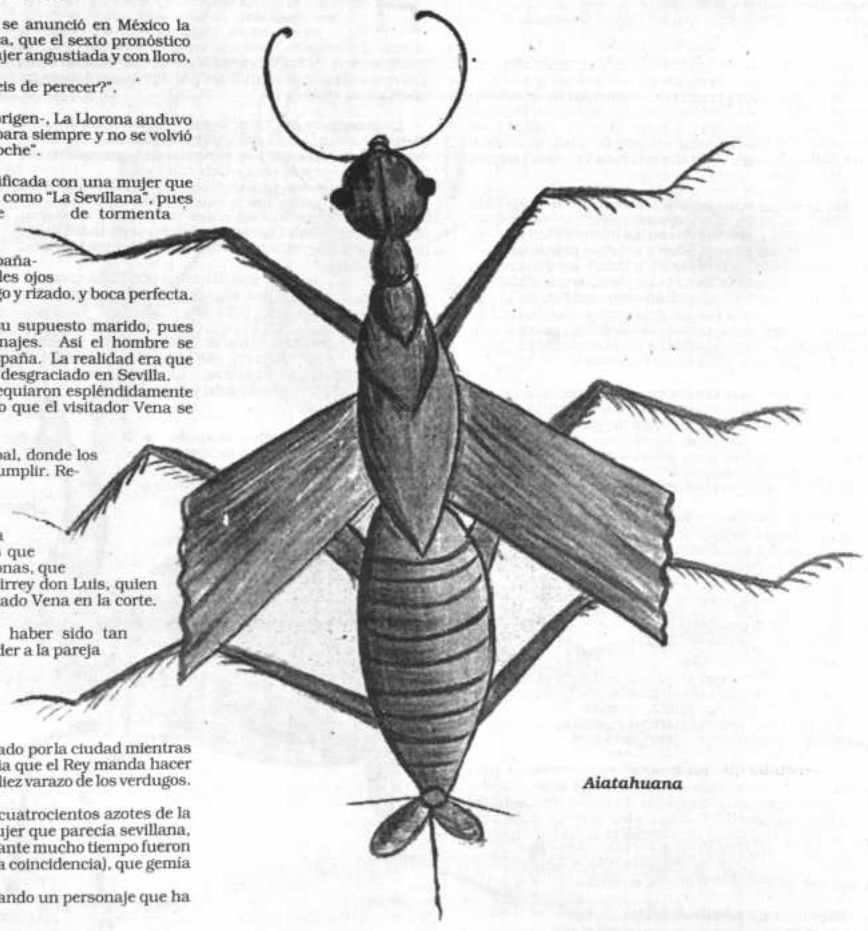
Los oidores se enteraron de la burla doliéndose de haber sido tan obsequios, mientras que el Virrey dictó órdenes de aprehender a la pareja que trataba de huir.

Al no conseguirlo, el hombre fue a parar a la cárcel, y ella a una casa de confianza, después de entregar sus joyas y todo valor.

Por su parte, el licenciado fue atado a una bestia, y paseado por la ciudad mientras un pregonero anunciaba en cada esquina: "Esta es la justicia que el Rey manda hacer con el licenciado Vena por embaucador", a cuya voz, seguían diez varazo de los verdugos.

Y cuenta la leyenda que en el recorrido que duraron los cuatrocientos azotes de la condena del impostor, este fue encontrado por una bella mujer que parecía sevillana, y que -al verlo-, corrió enloquecida las mismas calles que durante mucho tiempo fueron testigos del paso de una sombra de largo pelo negro (nótese la coincidencia), que gemía lastimera noche a noche...

En estas historias, fantasía y realidad se confunden, creando un personaje que ha pasado a formar parte de nuestra identidad.



Aiatahuana

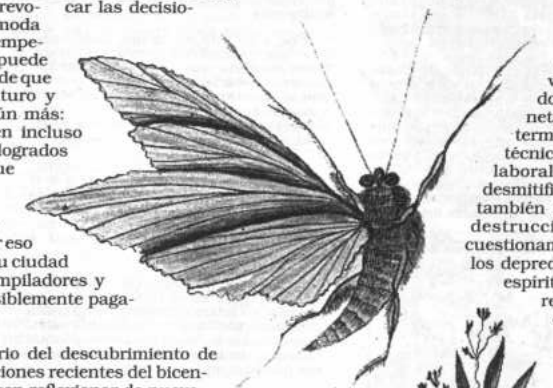
La historia sin enmienda

FERNANDO SAVATER

Filósofo y ensayista español

Es ocioso insistir en que nuestras categorías de lo real están perturbadoramente alteradas por ese cetro embriagador que confiere el vértigo de la omnipotencia: me refiero al mando a distancia. Sentado frente al televisor, cuya pantalla se contempla con una atención inquieta hasta lo desapacible, el sujeto avanza y retrocede por sus pistas de video, zigzaguea entre la oferta de las distintas cadenas, detiene la imagen o la acelera. En cuanto espectador, ha perdido el sentido de lo *irreversible*. Quizá también en los otros aspectos de su vida, como aquel niño de un chiste publicado hace bastantes años por el *New York Times*: en una autopista batida por la lluvia, en plena noche, un padre chorreante trata de cambiar la rueda del coche mientras le grita a su hijo de ocho o nueve años que le mira con impaciencia: "Pero ¿no te das cuenta? ¡Estamos en la vida real, esto pasa ahora de verdad! ¡No puedo cambiar de canal!

En la historia, desde luego, tampoco hay *zapping*. Si estamos intentando desesperadamente cambiar de rueda en la autopista, no hay posibilidad de volver siglos atrás para revocar las decisiones que nos empujaron hasta la incómoda situación actual, en la desapacible intemperie. Ningún propósito de la enmienda puede rescatar el pasado; incluso cabe dudar de que pueda modificar positivamente el futuro y ahorrarnos venideros sobresaltos. Aún más: los recuerdos de las fechorías pueden incluso enturbiar el disfrute de los beneficios logrados a partir de ellas. Nietzsche advirtió que no hay posibilidad de entrega al presente sin olvido, porque todo presente implica la memoria de la desdicha y de los desdichados que lo permitieron. Por eso Charles Peguy pretendía desterrar de su ciudad ideal a los historiadores, que son compiladores y memorialistas del atroz precio irreversiblemente pagado.



Mariposa

La conmemoración del V Centenario del descubrimiento de América por Europa, como las celebraciones recientes del bicentenario de la Revolución Francesa, hacen reflexionar de nuevo sobre estas turbadoras características de la historia. "Conmemorar" o "celebrar" es algo así como *felicitarse* por lo ocurrido. De inmediato, junto a los oficiales parabienes destinados a dar grandiosidad al presente a costa del pasado, surge el remordimiento por los damnificados en aquellos acontecimientos. Siempre los hay y en gran número. Como bien señaló Walter Benjamín, "todo documento de cultura es también un documento de barbarie". Conmemoramos y celebramos la ganancia cultural obtenida pero ¿no tiene algo de impío olvidarse a la hora de las felicitaciones de la también evidente barbarie? Cierta visión ingenua del progreso, que hoy sólo comparten los más obtusos, supone que lo mejor, a fin de cuentas, se ha ido siempre abriendo paso y ha resultado victorioso. Pero los escépticos arguyen que sólo puede creerse en la victoria sistemática del bien en la historia a costa de aceptar que la victoria es el único índice fiable de lo bueno...

Tanto la buena como la mala conciencia que suscita la conmemoración de la historia despierta entonces una tentación *teatral*. Ya que el pasado ha sido tan duro que no ha dejado supervivientes, somos nosotros los que hoy tenemos que repartirnos los papeles del drama irrepetible: unos tomaremos el papel de jacobinos y otros el de las víctimas del terror, unos tendremos que representar la voz de los europeos conquistadores y otros encarnaremos a los indios aniquilados en la conquista. Y, claro está, por mucho que nos penetremos del papel histórico elegido, nuestras voces hablarán más de ambiciones e inquietudes presentes que de las que movieron en su día a aquellos ausentes supuestamente representados. Tal es el sentido de la afirmación de Benedetto Croce cuando sostuvo que en el fondo no hay más historia que la historia contemporánea.

En el caso del Descubrimiento de América (aunque sospecho que también en lo concerniente a la Revolución Francesa) lo que hace menos verosímil esa dramatización conmemoratoria es que todos los papeles han sido escritos a partir de los conceptos acuñados por los vencedores. Las mismas palabras que representan a las víctimas confirman su derrota en lugar de rescatarles de ella y así la misma expresión de la rebelión certifica el asentamiento definitivo de la Ley del Otro. Como lúcidamente afirma el venezolano Briceño Guerrero en su "Discurso Salvaje": "El memorial de agravios y el lamento que acabamos de oir son estrictamente occidentales. La igualdad de los derechos, la justicia social, el considerar inocua la explotación del hombre por el hombre, el repudio a la opresión son temas típicos occidentales. En otros ámbitos culturales, lo que aquí se siente como agravio, como humillación insoportable, ha sido considerado normal durante siglos como parte de la naturaleza humana, del inexorable destino, y no como resultado histórico contingente y cambiable". Lo más netamente "occidental" -para manejar la terminología de Briceño- es empero la propia perspectiva histórico -nacional, la obligación para cada cual de compartir no sólo una identidad colectiva sino también una memoria común, convenientemente aderezada de orgullo reivindicativo. La noción misma de tiempo, en cuanto devenir histórico, fue llevada a América por sus depredadores europeos: el lingüista Benjamín L. Whorf constató que la lengua de los indios hopi a cuyo estudio se dedicaba "no contiene ninguna referencia al *tiempo*, ni implícita ni explícitamente".

La celebración de la invención y conquista de América por Europa se ha convertido de este modo en un debate sobre los logros y fechorías de la modernidad. Pero ese debate no adopta un punto de vista equidistante entre conquistadores y conquistados, sino que es en sí mismo un esfuerzo polémico netamente moderno, o postmoderno, si se prefiere una terminología hace poco al uso. La modernidad es hazaña técnica, empresa de la voluntad instrumental, disciplina laboral, igualdad jurídica, constitucionalismo político, desmitificación científica de lo real, apertura a lo nuevo... pero también explotación feroz de la mano de obra, genocidio, destrucción ecológica, etc. Sin embargo, incluso el cuestionamiento de la modernidad es necesariamente moderno: los depredadores del Nuevo Mundo le llevaron como dote un espíritu crítico que ha servido para discutir sus logros y reivindicar derechos de los que antes de la invasión europea nadie había oído hablar. En el fondo, los que hoy adoptan la postura más declaradamente censora del descubrimiento y colonización de América permanecen fieles a la dimensión de utopía progresista que constituyó el motor ideológico de la modernidad: implícitamente, solicitan que se perfeccione (es decir, que se cumpla positivamente del todo) lo empezado con mucha sorpresa y pocos miramientos en 1492.

Gonzalo Fernández de Oviedo escribe en su *Historia General de las Indias* que "la mayor cosa después de la creación del mundo, sacando la encarnación y muerte del que lo creó, es el descubrimiento de las Indias". Este tono hagiográfico difícilmente se compagina con la sensibilidad actual, ya escarmentada y convencida del precio trágico de tantas "victorias" históricas de la modernidad. Lo que de positivo puede haber en el balance de la América actual se salda con una ancha caterva de atrocidades y desafueros; pero ¿podemos decir algo diferente de la actual Europa, por no referirnos a Asia o Africa? La única forma lícita de "celebrar" el descubrimiento de América no puede ser la autosatisfacción de los fuertes ni el lamento masoquista que no reconoce sus propios orígenes en lo que denuncia: ha de consistir en el propósito racional de que todos esos niños (*gamines* colombianos, guatemaltecos o rehenes de las *favelas* brasileñas, etc...) lleguen también a disfrutar las ventajas educativas y emancipatorias de una modernidad que sólo conocen por su reverso más negro, cuyo coste aún siguen pagando con sangre.

Por lo demás, la historia como tal no conoce la moviola ni la enmienda. Intentamos cambiar la rueda pinchada en la carretera, mientras llueve y reina la noche, sin que ningún mando a distancia nos permita mudarnos a otro canal más risueño. Quizá por eso haya tanto de obsceno en cualquier "celebración" satisfecha de lo irremediable. Las grandes ocasiones de lo colectivo, por ventajosas que hayan podido ser luego para algunos grupos a largo plazo, siempre comportan innumerables sufrimientos individuales de los atropellados por esos acontecimientos majestuosos. Es primordial lección también de la modernidad haber llegado a ser conscientes de esto y tratar de hacernos responsables hacia el futuro. Incluso somos ya capaces de comprender el amargo dictamen de Gottfried Benn, inconciliable con cualquier conmemoración entusiasta del pasado: "Dentro del mundo histórico no hay bueno y malo. Sólo existe lo malo, pienso yo. Quien no lo ve así tiene la carne débil y el espíritu inmaduro".

Cristóbal Colón en Estados Unidos

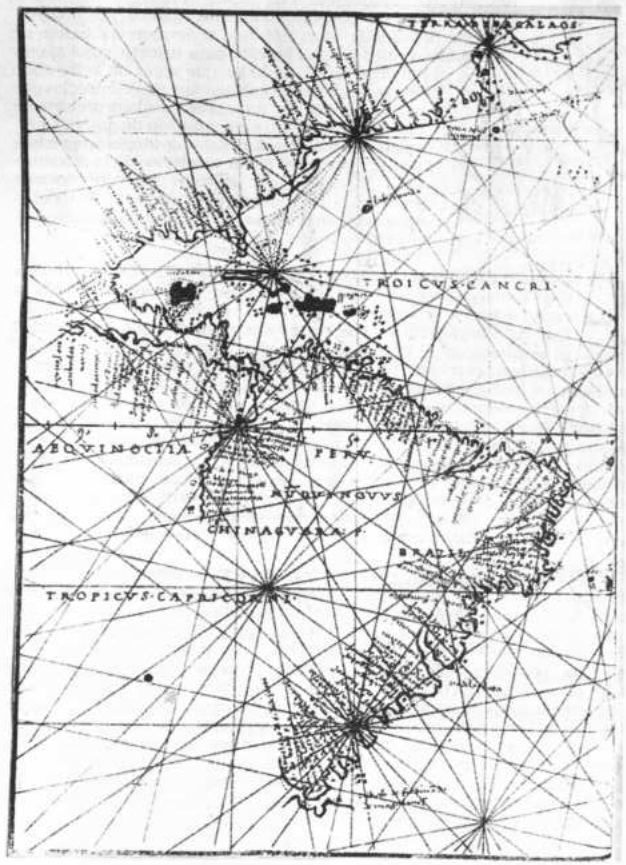
CLARENCE PAGE

Columnista del diario Chicago Tribune

Sobre Cristóbal Colón, cuando se acerca el quinto centenario de su arribo a América, los hijos de la tierra que encontró no creen ya que es políticamente correcto celebrar su llegada.

Hay numerosas protestas públicas. Hubo manifestaciones en torno a las réplicas de sus tres barcos. Su estatua de cien años de antigüedad en Washington fue marcada con pintura roja. Algunos grupos de nativos americanos pidieron que sea exaltado el año 1491 en vez de 1492, porque en su opinión fue el último buen año antes de las invasiones europeas. En Arizona fue derrotada una iniciativa para reemplazar el Día de Colón por el Día de Martin Luther King. El escritor mexicano Carlos Fuentes y Louise Erdrich, escritora de raza india, entre otros, han intentado reescribir la historia de Colón prestando atención al punto de vista de los conquistados, así como del conquistador.

Sin embargo, si el espíritu de Colón ronda por aquí debe estar acostumbrado ya a las disputas sobre sus logros. Después de todo, es muy posible que los vikingos arribaron varios siglos antes que él y establecieron colonias en Newfoundland. Algunos expertos especulan que los navegantes fenicios, e incluso africanos, pudieron llegar aún más atrás, a juzgar por los rasgos característicamente africanos de las artesanías mexicanas esculpidas cientos de años antes de nuestra era.



Aceptémoslo: Los pueblos nativos que Colón llamó erróneamente "indios" son prueba viviente de que los asiáticos descubrieron América unos 30.000 años antes que él.

Uno se podría preguntar cómo pudo descubrir Colón algo que ya era el hogar de otra gente desde hacía 30.000 años.

Si las lecciones de historia son -como dijo Max Lernes- la justificación de los vencedores, las lecciones de historia que la mayoría de nosotros aprendió en la escuela justificaron y glorificaron las victorias de los europeos en América, así como las invasiones, los robos y la esclavitud que acarrearon.

Con todo esto en mente, podríamos creer que la actual controversia en torno a Colón no es otra cosa que los conquistados que tratan de aclarar la verdadera historia, aún si nuestro propio sentido del ser es sacudido cuando se nos dice que el gran navegante fue en realidad un gran instigador del imperialismo genocida.

Podríamos preguntar razonablemente: ¿Realmente, fue tan malo? ¿O es que el navegante originario de Génova, Italia, sólo hizo lo que volvió grandes a todos los exploradores y pioneros: perseguir la realización de sus sueños sin importar a dónde lo llevaron?

Además, si el nombre conquistador es un mito, ¿qué es el noble salvaje? Por ejemplo, los aztecas construyeron grandes pirámides, pero también realizaron sacrificios humanos. ¿Viven hoy mejor de lo que hubieran vivido hace 500 años los humanos que pudieron ser sacrificados?

La verdadera cuestión no es lo que ocurrió hace 500 años, sino lo que ocurre hoy. La batalla para saber quién definirá el legado de Colón es una batalla por el corazón cultural de Estados Unidos y la visión que tengamos del país para mañana.

Como observó una vez Martin Luther King, "tal vez vinimos en distintas naves, pero ahora estamos en el mismo barco".

Estados Unidos atraviesa por un gran cambio nacional de actitud mental acerca de su pasado y su futuro. Los muy diversos grupos étnicos del país exigen una nueva apreciación de su diversidad y la vieja visión de Estados Unidos con base en el modelo europeo no parece tan apropiada como antes.

Muchos piensan, como escribió George Orwell, que quien controla nuestra memoria del pasado controla el futuro, y quien controla el presente controla nuestra memoria del pasado.

La ambivalencia en torno a Colón no es algo nuevo, en particular para los estadounidenses. La visión que tenemos de él tiende a ajustarse a la opinión que tenemos de nosotros mismos como un pueblo en determinado momento.

La memoria de Colón no fue celebrada aquí antes de 1700, cuando las nuevas generaciones de colonos nacidos aquí lo adoptaron como un héroe y como símbolo apropiado para un pueblo que comenzaba a verse a sí mismo como "americano" y ya no como un grupo de europeos en América.

Para el tricentenario de Colón, en 1792, King's College fue rebautizado como Columbia: nuestra capital nacional (entonces en etapa de planeación) fue nombrada "Distrito de Columbia" y un gran número de organizaciones solicitaron que todo el país recibiera el nombre de Columbia, lo que se acerca demasiado al de Colombia.

Fue con el flujo de inmigrantes, después de la guerra civil, que Colón se convirtió en un héroe étnico. Los católicos irlandeses fundaron los Caballeros de Colón en 1882. Los italoestadounidenses recabaron fondos para levantar una estatua del navegante genovés en lo que se convirtió en el Círculo de Colón, en la ciudad de Nueva York. Los católicos franceses intentaron sin éxito elevar a Colón a la santidad, pese al apoyo del Papa Pío IX.

Fue fácil convertir a Colón en mitología debido a que los historiadores saben tan poco sobre él. Ni siquiera pueden decir cómo era físicamente, el lugar preciso en que tocó tierra o fue enterrado.

"Lo que sí sabemos es que era un gobernador inepto de las colonias españolas en el Caribe y que se manchó las manos con sangre de los nativos y con el inicio "del tráfico de esclavos", escribió John Noble Wilford, premio Pulitzer y autor de la misteriosa historia de Colón.

"Pero permanece el interrogante de si debe ser admirado y elogiado, condenado o tal vez se deba tener lástima de él como un personaje trágico", agregó Wilford.

Los tiempos han cambiado. Si las generaciones provenientes del Viejo Mundo estaban dispuestas a canonizar a Colón, el Nuevo Mundo parece hoy igualmente dispuesto a vivificarlo. El Comité Directivo del Consejo Nacional de Iglesias ayudó a fijar la tónica para otros críticos a resolver que el "genocidio, la esclavitud, el ecocidio y la explotación" a que instigó Colón llaman más a la penitencia que a la celebración.

Incluso el lenguaje del descubrimiento es criticado por su punto de vista europeo. Hoy se pregunta: ¿Cómo pudo "descubrir" Colón un lugar que había sido hogar de otras personas durante decenas de miles de años? ¿"Nuevo Mundo"? ¿Para quién? ¿"Indias Occidentales"? ¿Al Occidente de qué?

Sin embargo, los intentos por volver atrás el reloj en cuanto al impacto que tuvieron los europeos en este continente parecen destinados a ser inútiles, a no ser en forma marginal. Nos guste o no, Europa dejó su marca cultural en América y en los americanos en forma tan indeleble como el nombre que nos legó Américo Vespucio.

No obstante, si podemos obtener una lección de todo esto, es que también otras culturas dejaron también su huella indeleble. La medida de nuestro éxito como sociedad es hasta qué grado podemos ser justos y prósperos. Es cuánta fuerza o vigor ganemos al aceptar las contribuciones y las quejas de todos los grupos para lograr el carácter nacional, ya sea que cada grupo se mezcle o no en el mismo grado.

De esta forma, la mejor forma de recordar a Colón es como un explorador imperfecto pero valiente, un símbolo apropiado de nuestro país imperfecto e incansable que aún intenta perfeccionarse al tiempo que busca nuevas fronteras, incluyendo algunas dentro de su propio sentido de identidad nacional.

Nuestro carácter nacional es hoy como un recipiente en el que se combinan los distintos grupos, cada uno de los cuales se aferra más rigurosamente que nunca a su propia identidad pero contribuye no obstante a dar forma a todo el conjunto.

Se trata de un carácter único que los estadounidenses han legado al mundo, un carácter que cambia constantemente debido a que siempre hay alguien que remueve el contenido del recipiente.

La conquista, una historia que continúa

Ulises Estrada Lescaille

Periodista de Granma Internacional

En América se estan desarrollando diversas actividades como preludio a la conmemoración del descubrimiento para los europeos de esta porción del planeta, acontecimiento que se ha dado en llamar el encuentro de Dos Mundos.

Mientras las réplicas de las carabela de Cristóbal Colón surcan los mares repitiendo el histórico recorrido del Almirante hace cinco siglos, las agencias de prensa internacionales continúan reportando sistemáticamente las condiciones de abandono y miseria en las que viven los descendientes de los aborígenes que poblaban América antes que se les descubriera.

El siglo XVI fue escenario de importantes avances de la conquista de la naturaleza, la ciencia y la cultura por el hombre.

La civilización europea trazó pautas en este desarrollo, aunque no fue la única.

Cuando los españoles llegaron a las tierras de América se encontraron con diversas poblaciones que estaban desarrollando su propia cultura. Cada comunidad tenía su propia lengua y en ocasiones podían comunicarse unas con otras, conocían rudimentariamente la escritura mediante símbolos, profesaban religiones animistas y adoraban a un Dios. Trabajaban el barro (alfarería y cerámica), la piedra, las fibras, los metales y la concha, los Mayas, los Incas y los Aztecas eran los que tenían un mayor desarrollo cultural.

Las tierras, en su mayoría vírgenes, eran ricas en minerales, sobre todo en los codiciados oro y plata.

La producción agrícola era rudimentaria, de subsistencia en la mayoría de los casos, y cultivaban la papa, el boniato, la calabaza, el maíz, la yuca, con lo cual producían el casabe (una especie de pan), el tabaco, una de las especies vegetales que más impresionaron a los españoles.

En aquellas comunidades no existía la propiedad privada de la tierra, el trabajo era colectivo y su producto se distribuía de acuerdo con las necesidades de cada cual. La mujer desempeñaba el papel principal en el trabajo agrícola, mientras el hombre se dedicaba a lacaza y la pesca, con la que completaban su alimentación aunque imperaban relaciones sociales de igualdad, ya se fomentaban los estamentos de clase. Los caciques (jefes) y los curanderos (médicos y sacerdotes), no obstante actuar en nombre de la comunidad, gozaban de facultades y derechos especiales.

El comercio se realizaba entre las comunidades con los excedentes, que intercambiaban mediante el trueque de productos. No cabe duda de que antes de llegar los españoles a América, los indios no conformaban una sociedad salvaje a la que había que salvar mediante la conquista y la evangelización. La conquista tuvo en realidad un objetivo económico.

España era uno de los países pobres de Europa en esa época. Había salido vencedora en la larga guerra contra los árabes que la habían ocupado por siete siglos. Los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, tenían contradicciones con la nobleza y los señores feudales, mientras que la burguesía que surgía en las ciudades y se enriquecía con el comercio, constituía su principal aliado.

Una vez conquistada Granada, el gigantesco aparato militar creado para la guerra quedaba inactivo y demandaba del trono erogaciones importantes.

La necesidad de encontrar nuevos mercados para expandir su comercio, los factores antes anunciados y las capitulaciones de Santa Fe, firmadas por los Reyes Católicos y Cristóbal Colón, en las que se establecían los títulos y riquezas que obtendría el futuro conquistador, demostraban claramente el carácter enteramente mercantil de la empresa que concluyó con el encuentro de dos culturas.

España trajo a América la cultura europea, una de las más avanzadas en esa etapa de la humanidad, introdujo aquí el caballo y la caña, entre otros elementos que contribuyeron al progreso, e implantó su idioma, que daba coherencia y permitía la comunicación entre todos los territorios indios que conquistó.

Sabemo reconocer el adelanto cultural y económico que significó esta conquista, pero no podemos soslayar que los españoles se impusieron con la espada y el arcabuz, se apropiaron de las tierras que poblaban los aborígenes,

introdujeron el trabajo esclavo, practicaron la persecusión y el genocidio por medio de una política de sojuzgamiento y aniquilación. La mita y la encomienda fueron muestras palpables de esa política.

Trajeron consigo sus enfermedades, que contribuyeron a mermar las poblaciones aborígenes, e impusieron, a sangre y fuego, su religión.

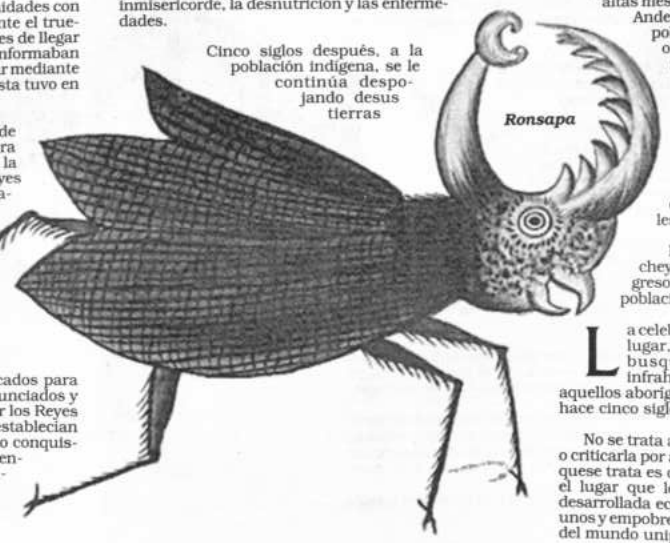
La conquista de Cuba quedó como uno de los más significativos ejemplos de la crueldad empleada por los conquitadores contra los indios que poblaban la isla y que no pudieron resistir y fueron exterminados por completo y sustituidos por esclavos africanos, que soportaban mejor las inhumanas condiciones de trabajo.

Huyendo de la española llegó a Cuba el cacique Hatahuey, quien sublevó a los aborígenes contra los españoles. Al ser capturado y condenado a morir en la hoguera, un sacerdote le ofreció el Evangelio para que su alma fuera al cielo. El cacique preguntó si los españoles también iban al cielo, y al respodérsele afirmativamente dijo que entonces no quería ir al cielo.

La conquista de Cuba, según el historiador francés Pierre Chaunu, sirvió para forjar las armas y los hombres que posteriormente conquistaron granparte del Caribe, México y América Central.

En el sur de América también hubo una resistencia generalizada contra los colonizadores. En Chile, los mapuches, que poblaban el sur del país, se rebelaron contra los españoles hasta que fueron derrotados luego de la muerte en combate de su líder, el cacique Lautaro.

Los guaraníes, por sus disputas con otras comunidades, se aliaron a los españoles y los ayudaron a conquistar el Chaco, pero los Ciguayos, Lucayos, Arahuacos, Incs, Aztecas y muchas otras étnicas pelearon decididamente contra la colonización y muchos fueron exterminados en ese empeño libertador o porcausa del trabajo esclavo. La explotación inmisericorde, la desnutrición y las enfermedades.



y obligando a vivir en reservas, con tierras cadavez menos fértiles, si pretenden mantenerse como comunidad, salvar sus tradiciones, su idioma, su cultura. Muchos de sus miembros están obligados a emigrar a las ciudades o a las zonas rurales como mano de obra barata. En el sur de América muchos trabajan en la explotación minera, en condiciones que acortan cada vez más sus expectativas de vida a consecuencia de la silicosis.

Cincuenta millones de aborígenes habitan hoy en un gran parte de América. El 80 por ciento vive en condiciones de extrema pobreza y se le ve combatido, explotado, perseguido y asesinado, no por los arcabuses de la conquista, sino por las armas modernas, que, como en el caso reciente del pueblito de Caloto, en el departamento del Cauca, en Colombia donde fue masacrada una veintena de ellos, incluyendo cinco niños y cinco mujeres, para despojarlos de su tierra y dedicarla al cultivo de la droga (amapola). Estos asesinatos se han producido en varias ocasiones en Colombia y otros países latinoamericanos, principalmente en Centroamérica.

En la generalidad de los casos, los indios se caracterizan por sus rasgos físicos predominantes, su idioma, sus formas de expresión cultural. Son mayoritariamente analfabetos, mal vestidos, desnutridos y explotados.

En un informe reciente del Departamento de Educación de los Estados Unidos de norteamérica se señala que es evidente que los sistemas actuales no atienden de forma efectiva necesidades educacionales, culturales, económicas y sociales de las comunidades indígenas, y que la educación tiene una orientación occidental que ignora toda la perspectiva histórica de los indios norteamericanos y nativos de Alaska.

Cuando visitamos una reserva de indios Cunas en Panamá, pudimos constatar la veracidad de las informaciones que recibimos sobre las condiciones miserables en que vivían los aborígenes. Impresión similar, con poca diferencia, tuvimos también en una reserva india en Guyana.

Una prueba evidente de la numerosa pobición aborígen que subsiste en toda America, sin poder ejercer a plenitud sus derechos sociales y económicos, tenemos en Guatemala, donde el 70 por ciento de la población es indígena; en México, donde 15 millones de indios hablan 56 lenguas precolombinas; El Salvador, donde representan la mayoría de la población es indígena; en Paraguay, donde se agrupan en 17 comunidades; en las altas mesetas y elevaciones de la Cordillera de los Andes, donde constituyen la mayoría de la población (Bolivia, Ecuador, Perú), y en otros países, donde su presencia es menor, ero significativa, como en los Estados Unidos de norteamérica, Canadá, Brasil, Colombia, Argentina, Belice, Honduras, Venezuela, Panamá, Guyana y Guyana Francesa.

A quinientos años del Encuentro de Dos Culturas, la cultura blanca sigue imponiendo su política de dominación absoluta sobre la indígena, que continúa privada de sus más elementales derechos humanos.

En los Estados Unidos, sólo un indio cheyén, Ben Nighthorse, es miembro del Congreso. Y esto dentro del conjunto de países con población aborigen es casi excepcional.

La celebración del V Centenario debe, en primer lugar, abrir paso a un foro que analice y busque soluciones a las condiciones infrahumanas de vida de los descendientes de aquellos aborígenes a quienes se colonizó por la fuerza hace cinco siglos.

No se trata ahora de juzgar a España, de ponderarla o criticarla por aquella aventura que hizo historia. De lo quese trata es de avizorar el futuro y darles a los indios el lugar que les corresponde en la sociedad actual, desarrollada económica, técnica y cientificamente para unos y empobrecida para otros. Y más aún en el decurso del mundo unipolar que hoy estamos viviendo.

La Macuquina

MIGUEL MANCERA AGUAYO
Director General del Banco de México

Las monedas de la Nueva España fueron de tres clases: la "Macuquina" o De Cruz, la "Columnaria" y la "De Busto". La moneda "Macuquina" o De Cruz fue la creada por la ordenanza del 11 de mayo de 1535 y se fabricó desde 1537 o 1538 hasta 1732. Por su parte, el periodo de la moneda "Columnaria" abarca de 1732 a 1777, y el de la "De Buto" de 1772 hasta 1822.

Mucho se ha discutido sobre el origen del vocablo "Macuquina", pero este parece derivarse de una voz árabe que significa, según unos, reconocida y aprobada, y según otros, irregular. Y era ciertamente irregular esta moneda, pues los tejos de que estaba hecha casi nunca eran ni aproximadamente circulares, lo cual daba ocasión para que impunemente se cortaran en las esquinas y se cercenara la plata en no pequeñas cantidades. A esa moneda también se le llamó "De Cruz", pues las piezas de esa clase de reinado de Felipe II (1156-1598) llevan en el reverso una cruz unilateral, potenzada, prometeada, es decir, que sus brazos rematan en dos horcas, divergentes y una esfera, otras veces ramatan en tres puntas, asemejándose a la flor de Lisandas.

La moneda Macuquina, tuvo a su vez, varias etapas, las de Carlo y Juana se emitieron durante el reinado de Juana "La loca" y su coadjutor, Carlos V de Alemania y I de España (15635-1572). La segunda etapa se inicia a raíz de la subida al trono de Felipe II y va hasta 1732. En este largo período de 160 años varió un poco, con la salvedad de que a raíz de la extinción de la dinastía Habsburgo y el inicio de la Borbónica, se incorpora su escudo en el anverso de las piezas, representado por tres flores de lis.

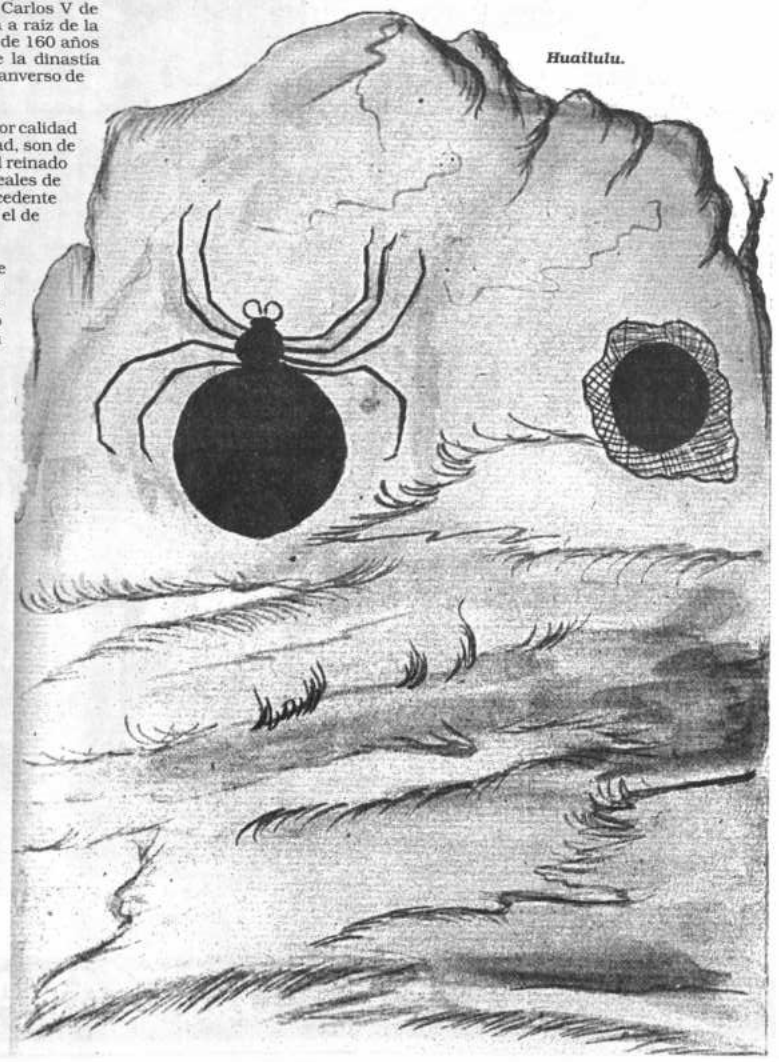
Entre las monedas "Macuquinas, hay consenso en que la de mayor calidad fue la de Carlos y Juana cuyos ejemplares, a pesar de su antigüedad, son de un grosor uniforme, redondos y de hermosa apariencia. Durante el reinado de Felipe II (1556 -1598) se empezaron a producir los primeros "reales de a ocho" , los cuales, no obstante su imperfecta hechura, son el antecedente de las famosas piezas que, primero con aquel nombre y luego con el de "Peso" recorrieron todo el mundo.

La moneda "Macuquina" consistió principalmente de piezas de plata con denominaciones de ocho, cuatro, tres y un real, de medio real y cuartillos. Como cada real valia 32 maravedíes, la pieza de ocho era equivalente a 272, y resultaba, por lo mismo igual al peso de "Tepuzque". Sin embargo, a pesar del predominio de la moneda argentífera, en la época de la Macuquina también se acuñó oro y transitoriamente, cobre.

El 28 de febrero de 1538 llegó a tierras americanas una Cédula Real por la cual Carlos V prohibió que en las colonias se acuñase oro y cobre. En cuanto al metal amarillo, la prohibición subsistió hasta 1675. En lo que se refiere a la producción de moneda cuprífera, el Virrey Antonio de Mendoza, apelando a sus facultades extraordinarias, hizo un intento en este sentido a mediados del sigloXVI, que desembocó en sonoro fracaso.

La Nueva España, cuentan las crónicas, padeció una permanente escasez de moneda, situación particularmente aguda en cuanto a las piezas de baja denominación. Fue por eso que en base a sus prerrogativas en 1542 el virrey Mendoza dispuso que se acuñara moneda de "Vellón" (cobre). Empero, relata Torquemada, "los mexicanos desestimaron tanto ese metalque al principio no querían vender sus mercancías por la moneda labrada de ºeste y fue preciso que el Virrey los compeliera". Bien pronto notaron las autoridades que la moneda de "Vellón" desaparecía, descubriéndose que no pudiendo los habitantes oponerse a las órdenes del Virrey, arrojaban la especie al lago de Texcoco sin importarles la pérdida que ello repr seentaba. No se entendía por qué en un reino en que abundaban el oro y la plata se labrase moneda sin valor intrínseco. Así, habiendo fracasado la moneda de "Vellón" por mandamiento de julio de 1555 se volvió al uso del cacao para las pequeñas transacciones.

En cuanto al oro, el permiso para su acuñación llegó a la Nueva España en febrero de 1675. La fabricación comenzó en diciembre de 1679, en presencia del Virrey y de los miembros de la Real Audiencia. Al igual que la de plata, esta moneda fue también del tipo Macuquino y se acuñó en las siguientes denominaciones: onza o "doblón" con valor de ocho escudos, media onza, cuarto de onza, y octavo de onza, o "escudo de oro". Y esta fue la situación monetaria que subsistió hasta que en la tercera década del siglo XVIII se introduce en la Nueva España un moderno sistema de acuñación llamado "de volante". Con ello concluye la era "Macuquina".



Huaililu.

500 años de imaginación creadora

EDGAR AVILA ECHAZU
Poeta y escritor boliviano

Cierta investigación histórica -teñida de ideología- afirma todavía que con la imposición de la lengua castellana y la religión católica comenzó en América el proceso de una transculturación opresiva. Quienes tal idea sostienen desconocen a sabiendas que, gracias al uso del español, tanto los nativos americanos como los mestizos y criollos revivificaron sus viejos mitos, manifestando ante el mundo occidental su poder creador; y, con todo ello, dieron nacimiento a nuevas culturas, a diferencia de lo que venía ocurriendo hasta después del descubrimiento. En el Kollasuyo, por ejemplo, las antiguas mitologías -las nociones sobre el mundo- y el conocimiento científico que hicieron posible la edificación de Tiwanaku y su expansión cultural, todo ese acervo civilizador, no solamente fue ocultado, sino que estaba siendo destruido por los incas quechuas. Los mitos aymaras, por eso, a la llegada de los conquistadores y de los sacerdotes españoles, apenas si eran recordados por los descendientes de la civilización tiwanakense, excepción hecha de los kollanas encargados de la pervivencia del idioma y del folklore altiplánico.

Es comprensible entonces que, con el castellano, los nativos defendieran sus justas causas en los primeros años coloniales. Así, acordaron con la administración española un manejo más racional para preservar la fuerza de trabajo mitayo, el reconocimiento a los hilacatas para seguir gobernando los ayllus -donde se continuó trabajando con los métodos de producción pre-incaicos que conservaron el equilibrio ecológico de la zona-, a más del respeto a sus costumbres y cultos. Tan cierto es esto último que, en el Concilio de Lima de 1613, las jerarquías eclesiásticas reconocieron que en muchas regiones los "indios" continuaban "con sus prácticas idolátricas", puesto que en el fondo sólo habían aceptado determinados dogmas y ritos del catolicismo, luego de metamorfosearlos con sus creencias ancestrales; como sucede aún hoy con la identificación que los aymaras y quechuas creen encontrar entre algunos de sus dioses con los santos cristianos. Lo cual nos demuestra que no hubo tal forzamiento denigrante ni coacciones bárbaras de los evangelizadores -salvo el accionar fanático de algunos curas-.

En varias regiones de la Audiencia de Charcas se dio una pacífica coexistencia idiomática. Y de esa manera en el habla de los españoles se incorporaron una serie de términos, nominaciones y palabras aymaras y quechuas, insertadas incluso en las cartas e informes de los cronistas y funcionarios; y en el quechua y el aymara también ocurrió lo mismo. Por eso la aculturación se convirtió en positivo diálogo, ya sea por las necesidades de las relaciones de trabajo o por las del nuevo proceso cultural.

Y si bien es cierto que el habla fue un signo de diferenciación social, no es menos evidente que esto comenzó a ejercitarse recién en el siglo XVII; agudizándose esa desigualdad desde nuestra vida independiente -cuando se asienta el poderío económico, social y cultural de los criollos en las ciudades del territorio charquense. Pero lo que se intentaba ocultar en la vida pública de las clases dominantes, en la privacidad de sus hogares se practicaba sin ningún remilgo: las damas y los señores hablaban con sus sirvientes, como con sus hijos y muchas veces entre ellos mismos, en sus idiomas nativos.

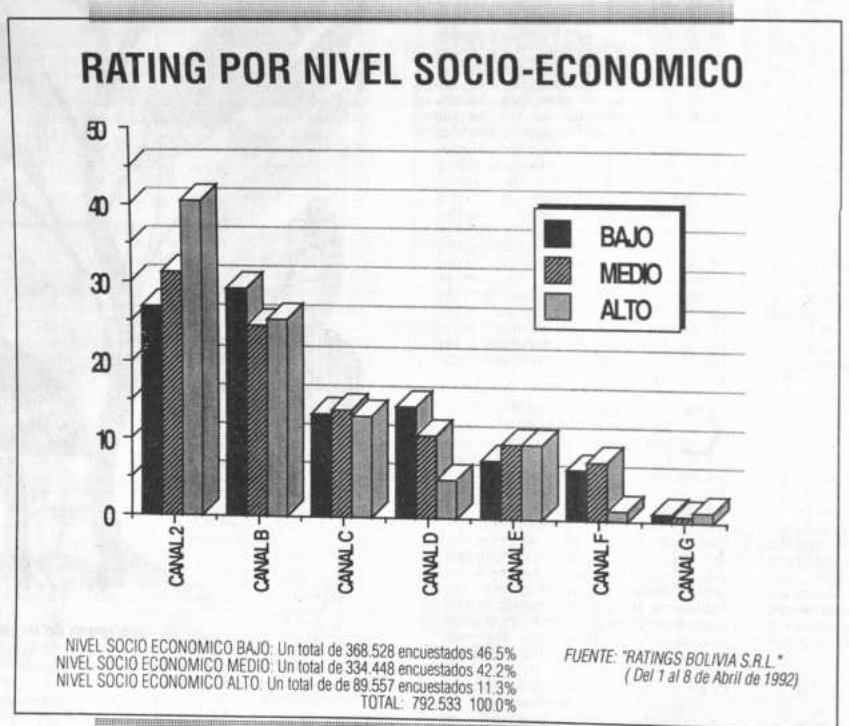
En el caso de Tarija -una zona limítrofe entre Potosí, las provincias norteñas del Río de la Plata y el Paraguay-, el castellano se impuso sin violencia alguna como lengua de los hijos del poblador español y de las mujeres churumatas y tomatas. A los pocos años de la fundación de la Villa de San Bernardo de la Frontera de los Chiriguanaes, el quechua de los mitayos y encomendados traídos por los fundadores se fue perdiendo; y el castellano, con sus originales dicciones y términos medioevales, y en parte renacentistas -con mucho de su pureza- fue ya para siempre la lengua propia de los habitantes de estas tierras, con los modismos, inflexiones y la musicalidad con que lo transmitieron los conquistadores se adoptó una manera de entender y nominar el mundo, o -si se quiere- una ideología que se convirtió en la rectora de las relaciones sociales; al mismo tiempo que se aprendían las técnicas y las ciencias occidentales introducidas por los españoles.

Con el idioma español nuestros abuelos recibieron, y aceptaron como algo incontrovertible, las leyendas, las fábulas, las consejas e historias más o menos fantásticas; todo aquello que se alimenta de la imaginación que no se atiene a la estricta lógica, aunque tenga mucho de veracidad -la veracidad de la inventiva creadora-, porque provenía de la imaginación ávida y siempre fecunda de los fundadores y colonizadores. Imaginación esa dada a las elucubraciones grotescas, morbosas, graciosas y conmovedoras las más, esto es, lo real y lo maravilloso con que se creó la literatura y el arte de la Colonia. Así, con las coplas y romances españoles, y con la música que las acompañaba, nuestros bisabuelos vivieron los amores en verdad sucedidos, y los simplemente imaginados, los misterios de aparecidos y resucitados, las aventuras de jóvenes y viejos gentiles hombres y de hidalgos pobretones, de doncellas y príncipes y de los pícaros mandigos; en fin, con toda esa monótona, rica y, a la vez, exultante vida de las diversas clases de españoles que aquí se afincaron, soñaron y construyeron sus pueblos y ciudades.

Con la lengua española pues -como aconteciera en otras zonas donde sólo se habla el castellano-, en Tarija comenzamos a vivir en dos mundos que nunca se enfrentaron, ni escindieron nuestra identidad: en la esfera y el tiempo de la racionalidad, y en el tiempo sin tiempo de la imaginación creadora.

Mariposa de la seda

Calidad
+ Personalidad
+ Seriedad
= 7 AÑOS DE LIDERAZGO.



NIVEL SOCIO ECONOMICO BAJO: Un total de 368.528 encuestados 46.5%
NIVEL SOCIO ECONOMICO MEDIO: Un total de 334.448 encuestados 42.2%
NIVEL SOCIO ECONOMICO ALTO: Un total de de 89.557 encuestados 11.3%
TOTAL: 792.533 100.0%

FUENTE: "RATINGS BOLIVIA S.R.L."
(Del 1 al 8 de Abril de 1992)

CANAL DOS

donde el número 1 es Ud.

TB

EL ENORME PLACER
DE GOZAR
DE UNA CERVEZA
QUE ES PRODUCIDA
CON LA MEJOR
TECNOLOGIA...

es inolvidable

PACEÑA
...es cerveza!

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

Testimonio de un ruso amigo de América

ALEXANDR NATAROV

Director de la edición española de "Novedades" de Moscú

"Todos somos allegados"

Tres meses antes de conmemorarse 475 años del descubrimiento de América, en julio de 1967, en un arrabal de Moscú, erase un muchacho de once años. Como todos los onceañeros, él leía libros sobre los indios. Pero a diferencia de la mayoría de los muchachos, no dejó de leerlos más tarde, sino lo hace hasta ahora.

Era yo el muchacho. En aquel julio empecé a componer una lista de las tribus indias. Cuanto más libros leía, más me apasionaba por los fuertes caracteres y por las enigmáticas culturas de los pueblos indios.

Después me enteré de que los indios no sólo existieron en el pasado, durante la colonización de las Américas. Y el más numeroso de los pueblos indios era el pueblo Quechua, en los Andes sudamericanos.

Decidí aprender el idioma Quechua y luego, el Guaraní, el Aymara, el Nahuatl, el Quiché, el Mapugungun (Araucano), el Maya yucateco, el Cachiquel, el Mam, el Zapoteco, el Mixteco, el Otomí, el Kekchí y el Purépecha (Tarasco) para encabezar la Cátedra de Idiomas Indígenas que yo mismo iba a fundar en la Universidad de Moscú. Pero cuando aprendí el Quechua, me gradué del Instituto de Idiomas Extranjeros, y fui a buscar trabajo. En Radio Moscú, que tenía emisiones en Quechua, no hubo puestos. Al fin recibí empleo en el semanario "Novedades de Moscú".

Esto fue hace doce años. En todo este tiempo seguí dedicándome a estudios indigenistas, participé en los tres simposios nacionales soviéticos, terminé estudios de postgrado en historia y defendí una tesis dedicada a los movimientos de los pueblos indígenas en el Perú contemporáneo.

Una de las principales ideas de mi tesis fue que las sociedades indígenas siguen su propia vía de desarrollo, diferente a la de las sociedades europeas (occidentales), porque han heredado el genotipo de las antiguas sociedades indias, basadas en las relaciones gentilicio-familiares, mientras que las sociedades occidentales se basan en las relaciones económicas.

La característica medular de los pueblos indígenas consiste en su interrelación estrecha con la tierra (la naturaleza). En su cosmovisión, son uno con la tierra, sus rocas, árboles y animales, y con todo el Cosmos. A diferencia del hombre occidental, quien tiene más desarrollado el hemisferio izquierdo del cerebro, el hombre indígena se comunica con el mundo circundante a través del hemisferio derecho del cerebro. Cuando un europeo necesita información, la busca en los libros. En las culturas indígenas, la información se busca a través de las visiones en los ritos ceremoniales.

La sabiduría milenaria indígena dice que han habido mundos antes del presente y estos mundos fueron destruidos por catástrofes globales que acaecían cuando los hombres olvidaban los mandatos originales (las sagradas enseñanzas, las verdades fundamentales de la creación) y se comportaban mal respecto con otros seres y su hábitat. Por eso los pueblos indígenas tratan de vivir de forma armónica y autosuficiente, mantener una recta relación con la tierra y con sus semejantes.

Los ancianos de los pueblos indígenas afirman que la tierra se halla enferma porque hemos olvidado responsabilizarnos de la vida. Sus enseñanzas tradicionales dicen: "Todos somos allegados".

Hasta los árboles se regocijan en nuestra dicha, pues cuando nos sentimos dichosos nuestros cuerpos rezuman una vitalidad que renueva la atmósfera a su alrededor. Tenemos el sagrado deber de permitir que la energía de la dicha fluya en nuestro corazón, sin dar lugar a que la tristeza marchite las flores a nuestro alrededor".

La tradición indígena enseña que sólo la fidelidad a las sagradas enseñanzas y los mandatos originales salvarán nuestro planeta de una nueva catástrofe global. Basta un reducido número de personas con una sola mente, un solo propósito, armonizados con los principios sagrados, para tansformar el mundo y para plasmar y exteriorizar todo lo necesario para aliviar el sufrimiento y beneficiar a todos los seres.

En mi propia evolución interna he llegado a la conclusión de que mi propósito en la vida es apoyar y defender a los portadores de las verdades fundamentales de la creación, o sea, a los pueblos indígenas tradicionales. Yo evalúo como muy correcta la actividad desarrollada por Survival International, movimiento mundial de apoyo a los pueblos indígenas, y colaboro activamente con éste.

En la segunda mitad de 1991 "Novedades de Moscú", publicó cuatro materiales basados en exigencias de acción urgente infundidas por Survival. Esta colaboración ha sido continuada también este año.

Los europeos socios de Survival apoyan a los pueblos indígenas porque en su opinión la sobrevivencia de éstos depende el mundo occidental. En opinión de los tradicionalistas indígenas, la sobrevivencia de toda la humanidd depende del cumpimiento de los mandatos originales, del respeto para con todo lo que se arrastra, camina, vuela o nada, que es allegado nuestro.

Resulta que la sobrevivencia del mundo indígena depende del mundo occidental y el mundo entero depende del mundo indígena tradicional. Aunque las enseñanzas tradicionales no admiten la división en "nosotros" y "ellos", porque según ellas, "todos somos allegados". "Cualquiera que sea la tradición en la que hayamos nacido, nuestras raíces se remontan al gran árbol de la paz", escribe la india cheroqui norteamericana Dhyani Ywahoo, fragmentos de cuyo libro reprodujimos el año pasado en "Novedades de Moscú".

En nombre del muchacho que en vísperas del 475 aniversario del descubrimiento de América empezó a componer la lista de las tribus indias, llamo a todos mis allegados a que en vísperas del V Centenario no permitan que sigan desapareciendo pueblos y culturas".

Los pueblos tradicionales no son reliquias del pasado, su sabiduría es importante para el futuro de la humanidad, como modelo de economías sustentables y de sobrevivencia. El muchacho ahora, al pasar un cuarto de siglo, conoce la lista completa de los pueblos indios de las Américas. Sólo le faltan las tribus amazonenses aún no contactadas. Ojalá que puedan figurar en su registro cuando ya no haya peligros para su sobrevivencia.

Mono ardilla

Guatemala, tierra mestiza

CARLOS ILLESCAS

Escritor y diplomático guatemalteco

En Guatemala, mi país de origen, aceptamos el mestizaje a regañadientes. El criollismo, en cambio, nos parece un don del cielo usufructuado por seres superiores. No exagero. Allí, ser indígena, equivale a perpetuar la servidumbre y adquirir algo nefasto que marca para siempre a quien aspira escalar el bien que pretendiera y que, sin duda, merece. Llamar a una persona, indio, es igual a reconocerle estupidez, condición servil y cercanía con la animalidad. En muchos casos es atenuante matar a otro si nos llamara "hijo de indio".

En Guatemala solamente los negros y, en alguna forma los chinos, hallan correspondencia con los indígenas, en lo que a vejaciones se refiere.

De aquí, pues, que el mestizaje sea disfraz apenas ocultable de una condición vitanda. Para muchos, muchísimos, el mestizaje revela sin más la presencia de un padre que satisfizo en su madre una necesidad fisiológica ineludible. Y si se tratara del caso contrario, padre indígena y madre blanca, informa que la progenitora, a todas luces una criolla indígena, le dio rienda suelta a sus aficiones ninfomaníacas.

Quizás abulto las cosas y miro la parte frontal del problema. Pero no es así, sólo bastaría escuchar el alborozo producido al reconocerse en un recién nacido rasgos criollos. Al instante puede probarse la generosidad divina derramando sus dones sobre un futuro privilegiado social.

Lo dicho es parte del pensamiento de quienes siguen el método fenomenológico al impedir la muerte de la metafísica. Estos interrogan qué es el ser en la pureza de la sangre, extremo sobre el cual sectarizaron (sin Heidegger a la mano) los navegantes que llegaron a América. Para dichos navegantes el ser significaba, además de práctica doctrinaria prescrita por los devocionarios escolásticos, asumir la condición de hidalgos fundada en la pureza de sangre como categoría irrelevable. Viendo las cosas en su origen, las ciencias fenomenológicas aun tienen mucho queso que roer, ¿no es así?

Quienes se abisman en el drama sin solución de la violencia en Guatemala, no terminan de comprender cómo ha sido posible que el mundo "civilizado" observe sin mayores preocupaciones a los hidalgos de la actualidad borrar de la faz de la tierra, pueblos milenarios enteros sin que nadie ponga, como se dice, el grito en el cielo.

Culpas del tiempo son y no de España, se insistirá en decir sin faltar a la razón. Y, en efecto, culpas de un tiempo que cambia, presupone y modifica, en beneficio de las clase poderosas, menos para los indígenas de la ensangrentada Guatemala, (confrontar Rigoberta Manchú, Luis Cardoza y Aragón, Eduardo Galeano), en donde la guerra de conquista iniciada hace quinientos años no halla reposo. De manera que los pobladores autóctonos, quienes a todas luces sí desarrollaron una cultura, semilla de la humanidad, se encuentran empeñados en salvar sus vidas, circunstancia que les impide averiguar qué cosa es esa que llaman descubrimiento, encuentro, confrontación. Y en efecto, ¿quién se ha encargado de enseñarles que es el siglo XV europeo, cuna del humanismo, promotor -en la transición del conocimiento universal identificado con el latín, conocimiento que, al hacerse una misma cosa con la lengua vulgar, la española, define e identifica lo que llamanos renacimiento? Y claro está que necesitan conocer todo esto a título de argumentos a su favor, al reclamar el respeto a sus vidas, a sus usos y costumbres, a la alta civilización que originaron. ¿Quién se los ha enseñado? ¿El espíritu incendiario del Padre Landa, o el beatífico Padre de Las Casas?

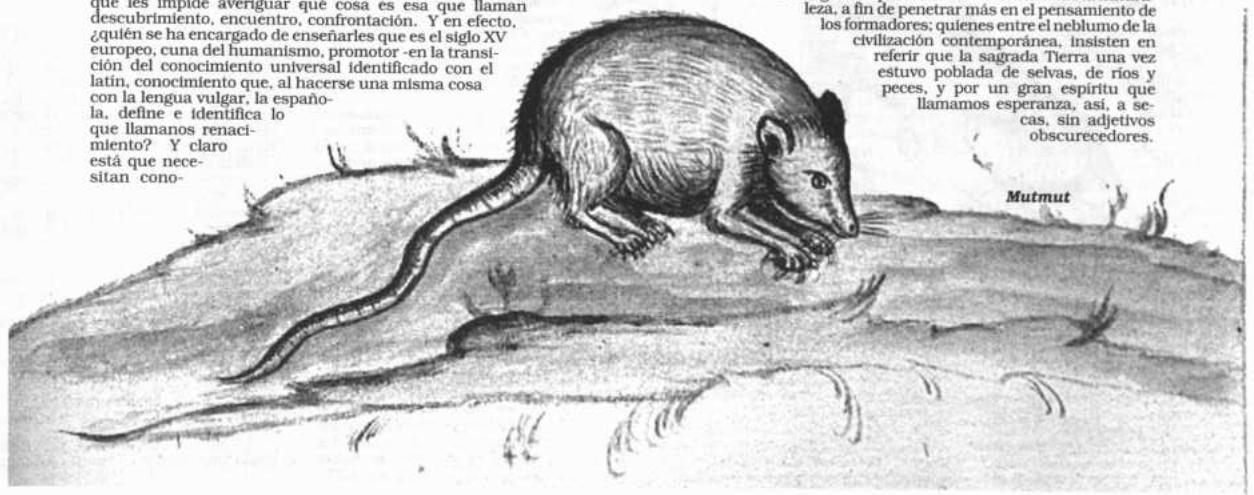
Lo que Tzutuhiles, Pipiles, Quechíes, Rabinales, de Guatemala sí saben es que las altas potestades formadores de su cultura prosiguen rigiendo (sin ofender al dios cristiano) las leyes del universo, tal conocimiento les ha permitido precaverse del mal traído por los hidalgos desembarcados con Cristóbal Colón en tierras americanas. Con estos llegó el criollismo como arquetipo de la opresión destructiva, tanto en lo práctico como en lo conceptual ideológico.

No expreso rencores originados en atrocidades que, como lo diría la gente sencilla, lloran sangre. Pero si debemos saber que a Guatemala llegó la hueste hispánica menos generosa. Bástenos recordar al Capitán Pedro de Alvarado, quien hizo quemar vivos a tres reyes quichés con el propósito de amedrentar a quien optase por guardarse sus pertenencias (las suyas propias, perdonando el pleonasmo) en lugar de darlas a los conquistadores que le llevaba el cristianismo. El hecho quedaría inscrito como una curiosidad más en el centón de la leyenda negra, a no ser que la hazaña referida no rebasara lo anecdótico al repetirse hace apenas cosa de diez años en el recinto de la embajada española acreditada en Guatemala. En el interior de ella treinta y cinco indígenas fueron calcinados con napalm por el criollismo. Solamente salvó la vida el embajador a duras penas, sin duda debido a la intercesión del señor Santiago, incansable defensor de la fe y exterminador certero de los infieles.

No es necesario insistir en la lectura de Marcel Batallón y Pablo González Casanova para saber qué celebramos. Conmemoramos lloramos o lamentamos, realmente, sin que en este amor tenebrarum de la duda deje de residir un ser oscilante entre la continuidad de la conquista inmisericorde y el fariseismo de quienes disimulan el crimen de todos los días perpetuado en Guatemala.Quede claro que bien pude haber exaltado en magno acontecimiento merced a la redacción de hexámetros ejecutados bajo la tutela de Darío, lo que, por lo menos, garantizaría saber eludir la cojera métrica ("Inclitas razas ubérrimas, sangre de hispanía fecunda"...)

También me habría gustado hablar de la mentalidad caballeresca de muchos de nuestros Amadises antepasados, de algún Espelandian Illescas, toledano, pero eso sí más sefardita que oí vos, préstame un meco, quien solicitó de la Corona Imperial un privilegio ganado a pulso al haber colocado el pendón español en el Teocalli Nahuatl.

En otra ocasión, si me fuera concedida, trataré temas menos conflictivos. Por ejemplo de cuánto se relaciona con los orígenes del teatro español en su tránsito a Lope de Vega, y de su trascender en la docencia doctrinaria dirigida a los indígenas, quienes, ayer como hoy, en espera vigilante de Kukulkán, prosiguen interpretando los signos impresos en los fenómenos de la naturaleza, a fin de penetrar más en el pensamiento de los formadores; quienes entre el neblumo de la civilización contemporánea, insisten en referir que la sagrada Tierra una vez estuvo poblada de selvas, de ríos y peces, y por un gran espíritu que llamamos esperanza, así, a secas, sin adjetivos obscurecedores.



Mutmut

1492 - 1992: Un fascinante viaje

ARTURO USLAR PIETRI

Escritor venezolano

Que se va a celebrar el 12 de octubre de 1992? A quinientos años del día en que Colón y sus compañeros toparon con una isla del grupo de las Bahamas, en el extremo occidental del Atlántico, seguimos confundidos y contradictorios sobre la significación de esa fecha sin par.

Habían salido en busca de la costa oriental de Asia y sus islas y les tomó muchos años darse cuenta de que, muy lejos de la masa continental asiática, habían llegado a un continente hasta entonces desconocido para los hombres de los tres viejos continentes históricos.

Fue menester que Balboa descubriera el Pacífico en Panamá, que Magallanes y Elcano realizaran la primera circunnavegación del globo terráqueo para que se tuviera la certidumbre de la condición de las nuevas tierras. El equívoco inicial persistió en los primeros nombres que se dieron y que no correspondían a la realidad. Se las llamó, por ese azar, Indias y, en el vocabulario de la administración peninsular, el nombre de Indias persistió hasta entrado el siglo XIX.

¿Qué había pasado? No lo sabemos todavía. Se creyó que se había entrado en contacto con los súbditos del Preste Juan o del Gran Khan. Se creyó llegar cerca de Cipango o a las vecindades del Paraíso Terrenal. Las consecuencias de los equívocos fueron inmensas y no han desaparecido por entero. Buscaron el reino de las Amazonas y las tribus perdidas de Israel. Creyeron hallar las fabulosas mujeres guerreras de la fábula antigua y su reina de novela de caballería, Calafia, y por eso el más grande río del mundo se llamó de las Amazonas, y la costa oeste de la América del Norte fue California.

La novedad del hecho, la superposición de nociones nuevas y antiguas, la persistencia de creencias y mitos sobre la realidad mal vista, fueron las características que marcarán por siglos la condición de las nuevas tierras y de su gente.

En los cinco siglos transcurridos no se ha resuelto la confusión y la dificultad de comprender. Revelador de esa situación conceptual es el curioso y anacrónico debate que ha surgido sobre el nombre que conviene dar al gran hecho incomparable. Tradicionalmente se le había llamado Descubrimiento. No era un nombre arbitrario sino el que mejor correspondía a la situación mental de los europeos que lo vieron por primera vez. Para los navegantes, para la cultura occidental, hubo un descubrimiento. Eran, para decirlo en la lengua de los cronistas, "las tierras e islas nuevamente halladas". Esa etapa del Descubrimiento se agotó en poco más de medio siglo; para el reinado de Felipe II tanto los españoles como los demás europeos habían realizado el esfuerzo mental necesario para comenzar a aceptar y asimilar el nuevo hecho. Algunos de los primeros cronistas, como Pedro Mártir de Anglería y Vespucci, con mucho sentido histórico lo llamaron Nuevo Mundo. No era un mal nombre porque anunciaba a la vez la novedad de su existencia para los europeos y la extrañeza, sin respuestas adecuadas, de su singularidad geográfica y humana.

El nuevo nombre era rico en significaciones y hoy lo podemos ver como casi insustituible. Fue ciertamente nuevo el mundo americano, pero también simultáneamente comenzó a renovarse el mundo europeo y los que más tarde integraron lo que Mc Kinder llamaba la Isla Mundial. Las consecuencias del 12 de octubre de 1492 fueron inmensas en Europa, Asia y África. Con mayor o menor velocidad se inició un inmenso proceso de cambio que iba a afectar a los seres humanos de toda la redondez de la Tierra. Desde luego, toda Europa, pero también las gentes que habitaban desde el Mediterráneo oriental hasta la China y, sin duda, las poblaciones africanas, hasta entonces lejanas y marginadas que, sin propósito propio, iban a entrar en un proceso de emigración masiva, con sus culturas nativas, hacia un mundo lejano al que nunca habían conocido y al que acaso sólo tardiamente hubieran tenido acceso.

Sacha-allcu

Era el comienzo de la universalización de la historia desde la nueva tierra en la que iban a convivir estrechamente europeos, indígenas y africanos, y en el resto de los continentes, en los que fueron grandes y permanentes las consecuencias del nuevo hecho.

Se globalizaba la historia, se expandía la humanidad y, en cierto modo, se globalizaba el destino humano. Desde ese punto de vista, no hay ningún otro acontecimiento comparable en la magnitud y las consecuencias de su realización.

No fue sólo el Nuevo Continente el escenario de una nueva y grande experiencia humana. En grado variable todo el resto de la humanidad entró, en muchas formas, en el proceso. Dentro y fuera del continente americano se había iniciado un inmenso proceso de transformación que iba a abarcar todas las formas del saber y del sentir.

La convivencia estrecha de europeos, indígenas y africanos en la tierra nueva determinó modificaciones y consecuencias de la mayor monta en la vida y personalidad de todos los que la vivieron. Ni el indio, ni el español, ni el africano pudieron seguir siendo los mismos desde el día siguiente del contacto estrecho en tierra americana. Bastaría señalar algunos hechos fundamentales. En poco más de medio siglo, el cristianismo, las lenguas española y portuguesa, las bases e instituciones de la cultura occidental, con su herencia greco-romano-judía, formaron la base cierta e irrenunciable de la realidad cultural de los hijos del Nuevo Mundo. Comenzaba a formarse la más nueva provincia de la cultura occidental. Literalmente un Nuevo Mundo.

Los europeos que llegaron a la nueva tierra ya no pudieron seguir siendo los mismos, como tampoco los indios nativos, ni los africanos traídos en esclavitud para la participación masiva en el nuevo proceso abierto de creación cultural.

Pero tampoco el resto del mundo pudo seguir siendo lo mismo que había sido antes. Un vasto proceso de transformación intelectual, moral y material se había abierto para todos de manera irreversible.

El hecho americano creó situaciones, provocó preguntas, engendró dudas con las que el europeo no se había topado antes con tanto poder de desafío. De esa perplejidad, de esa crisis espiritual, de esa inmensa y profunda sacudida del edificio del saber y del creer del viejo mundo, surgió, en gran parte, el mundo moderno.

Nuevas preguntas nunca antes formuladas, equívocos insalvables, dudas nuevas, evidencias de la escasez e inadecuación del saber tradicional, curiosidades nunca antes suscitadas y la sensación de insuficiencia y relatividad de lo sabido surgieron en la mente de los pensadores de Occidente como nunca antes. Junto a una radical afirmación de la fe católica surgió la necesidad de conocer y explicar mejor lo que se tenía sabido del hombre y su destino. Las mejores mentes europeas se volvieron en busca de respuestas a los testimonios del pensamiento griego, se releyó la Sagrada Escritura, se advirtió con angustia la insuficiencia de lo aprendido ante las cuestiones que suscitaban los nuevos hombres, los nuevos paisajes, las nuevas especies y las insólitas circunstancias.

La insuficiencia de las respuestas tradicionales ante las nuevas cuestiones que suscitaban las novedades generan angustia intelectual. Igual es la perplejidad de nombrar las cosas y los seres con los que el conquistador y el misionero topan por primera vez, que la que sienten teólogos y filósofos de Occidente para conciliar los nuevos hechos con los tradicionales conocimientos y verdades. Son formas distintas de la misma dificultad nombrar el ananás como piña, y el manatí como sirena, que la de admitir a la condición de hombre igual al europeo a un ser tan diferente en todo, desde el aspecto, la lengua, la creencia y los modos de sociabilidad del indígena de las nuevas tierras. Tan falaz y engañoso era llamar al ananás piña, como llamar a ese nuevo hombre indio.

Es en esa insólita y dramática circunstancia que se producen las curiosidades e insatisfacciones intelectuales que van a resultar en la creación de la ciencia moderna y de la sociedad moderna.

En un breve lapso tuvieron la noción de que era otro distinto al que habían conocido por milenios el planeta en que vivían, la condición humana que antes habían invocado, el cielo mismo y, sobre todo, las formas de ser hombre. Surgió una crisis intelectual y moral que puso a prueba la capacidad intelectual del hombre de Occidente. Un inmenso cuestionario brotó en muchas formas, junto a una curiosidad desbordada y a una esperanza irracional de riqueza y bienestar para todos.

En el rápido progreso que la ciencia experimenta desde ese preciso momento, está en muchas formas presente el nuevo hecho americano. No es difícil trazar los puntos salientes de esa nueva situación intelectual. Todo va a ser y tiene que ser reexaminado a la luz de los hechos nuevos de esa nueva revelación.

De allí van a surgir la nueva geografía universal y la nueva cosmogra-

Venezuela: "Tierra de gracia"

J. L. Salcedo Bastardo

Escritor, político y diplomático venezolano

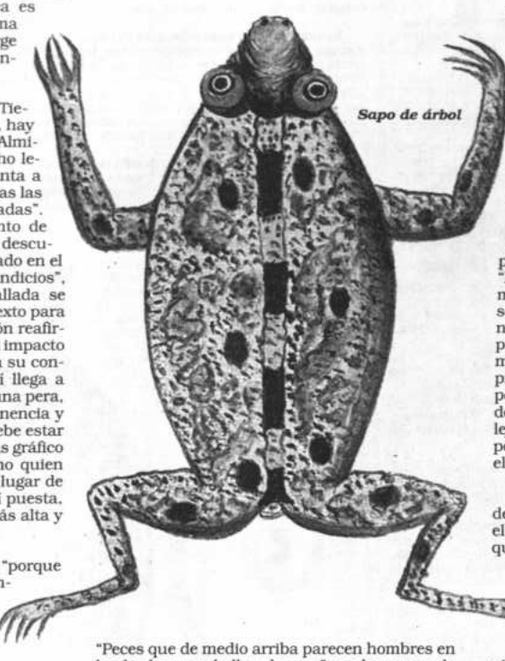
Antes de Venezuela ser un hecho, fue una hermosa fantasía. Ensueño de una belleza presentida. Espíritu lanzado a la esperanza. En muchos años de quehacer docente he dicho para las juventudes que el proceso normal del pensamiento se cumplió aquí cabalmente: Primero la fábula, después la historia. La celebración del V Centenario de América es buena ocasión para volver sobre el tema genésico de una patria cuyo aliento emerge de la leyenda, está en particular de connotación grata y positiva.

Cristóbal Colón llamó a la nuestra "Tierra de gracia", en el donaire del epíteto, hay un claro destello de poesía. El heroico Almirante escribió fascinado: "Andadas ocho leguas más al poniente allende una punta a que yo llamé del Aguja, hallé unas tierras las más hermosas del mundo y muy pobladas". Es de insistir que en el alumbramiento de Venezuela está el deslumbramiento del descubridor. El estaba seguro, lo tenía "sentado en el ánima" porque eran muchos y grandes indicios", que en la amable heredad recién hallada se encontraba el paraíso terrenal. En su texto para los reyes padrinos de su aventura, Colón reafirma su creencia edénica. Todavía más, el impacto de la magia tropical sacude y desquicia su convicción de la esfericidad terrestre. Así llega a decir que el planeta es más bien como una pera, pues sobre la redondez hay una prominencia y allí es la altura -"más cerca del aire"- debe estar plantada la tierra de gracia. Para ser más gráfico en su nueva imagen, recalca: Es "como quien tiene una pelota muy redonda y en un lugar de ella fuese como una teta de mujer y allí puesta, y que esta parte de este pezón sea la más alta y más propincua al cielo...".

Para el genovés, el paraíso está aquí "porque el sitio es conforme a la opinión de santos y santos teólogos", que el menciona, y acá reconoce además las señas principales apuntadas en la Biblia: El "árbol de la vida" -nuestro moriche- y una fuente de la cual resultan los cuatro grandes ríos: "Jamás leí ni oí que tanta cantidad de agua dulce fuese así dentro y vecina con la salada... y si de allí del paraíso no sale, parece aún mayor maravilla, porque no creo que se sepa en el mundo de río tan grande y tan fondo". Recuérdese que un par de siglos más tarde, correspondería al primer historiador de Venezuela -don José de Oviedo y Baños- persistir en la misma idea del Edén, diciendo éste que en Caracas -corazón de la tierra de la gracia- había circunstancias "para acreditarla Paraíso".

Congruente con este panorama de excelencia seductora es el juicio sobre los pobladores. En el autorizado criterio del propio almirante decubridor, se decribe a los habitantes de la tierra de la gracia como "mancebos, de buena disposición y no negros, salvo más blancos que otros que haya visto en las indias, y muy lindo gesto y famosos cuerpos y los cabellos largos y llanos, cortados a la guisa de Castilla..." Sobre los rasgos morales reitera Colón análoga perspectiva elogiosa: Es gente nuestra que fue a tierra, los hallaron tan convenibles y los recibieron muy honradamente".

He escrito muchas veces que como toda fábula genuina, la fábula de Venezuela inicial no conoce límites. Los elementos más excéntricos dispares y extraños, caben en ella con holgura.



Sapo de árbol

"Peces que de medio arriba parecen hombres en las barbas y cabello y brazos", andan cerca de Cubagua según López de Gomora. Pigmentos de unos cuatro palmos, anotó Federman. Perros mudos, puercos que tienen el ombligo en el espinazo... y mil y mil prodigios que nutren los sueños.

El espectáculo de la revelación que concierne a la inmediata Venezuela es tan aturdidor que los cronistas de aquella hora, apuntan con jadeante minuciosidad -como entre el vértigo y el delirio- lo más heterogéneo e inconexo: Naturaleza, cultura, sociedad, pasado, ilusiones, futuro. Diríase que el denominador común es el embrujo de lo inusitado y la sucesión asombrosa de lo raro e increíble.

Buena muestra de esta onda del hechizo dislocado es el título que el padre Gumilla pone a su espléndida obra dedicada a nuestro Orinoco: "Historia natural, civil y geográfica a la vez, gobierno, usos y costumbres de los indios sus habitadores, con nuevas y útiles noticias de animales, árboles, frutos, aceytes, resinas, yerbas y raíces medicinales y sobre todo, se hallaron conversiones muy originales a nuestra santa fe, y casos de mucha edificación".

Alonso de Ojeda, un hombre serio cayó también en la fascinación de un inventario avaricioso sobre cuanto los reyes hispánicos debían capitularse respecto a la nueva tierra: "Oro o plata o cobre o plomo o estaño o otro cualquier metal de cualquier calidad que sea, de todas, de cualesquier joyas de piedras preciosas así como carbuncos e diamantes de rubís e esmeraldas o valajes o otra cualquier manera o naturaleza de piedras preciosas, así como perlas o aljofar de cualquier manera o calidad que sean, asimismo mostruos, animales o aves de cualquier naturaleza o cualquier calidad o forma que sean, e todas e cualquier serpientes e pescados que sean, e asimismo, toda manera de especería e droguería".

Desde el mero principio, floreció el cuento de los tesoros, prefiere López de Gomora que en nuestra periferia Cubagua, el propio Cristóbal Colón aseguró a sus marineros: "Digo vos que estáis en la más rica tierra del mundo: demos gracias al Señor. Maravillóse de ser tan crecido todo aquel aljofar, ca de ver tanto no cabía de placer". Colón no disimuló su interés por el oro y las perlas, procuró saber de los mismos indios donde hallaban las piezas del preciado metal que traían atadas a sus cuerpos... "Y todos me señalaban una tierra frontera de ellos al poniente, que era muy alta, mas no lejos, mas todos me decían que no fuese allá porque allí comían los hombres..." y así arranca el mito de El Dorado.

Al respecto, tanto las concepciones varían y desconciertan como la ubicuidad se le busca por el sur y por el este, se le sabe próximo al oeste, quizá allá en el norte o en el centro... inasible y fugaz. No hay dos versiones que se compaginen, cada quien hace la suya al estilo y dimensión gratos a su gusto, y le añade o le quita cuando a su ilusión complace. En lo que Walter Raleigh transcribe del relato de Francisco López, sólo falta que, en la corte del "Emperador de Guayana" el aire y el agua sean de oro:

"Todo el servicio de su casa, mesa y cocina era de oro y de plata, y cuando menos de plata y cobre, por más recio. Tenían en su recámara estatuas huecas de oro que parecían gigantes, y las figuras al propio y tamaño de cuantos animales, aves, árboles y yervas produce la tierra, y de cuantos peces cría la mar y agua de sus reynos. Tenía asimismo soga, costales, cestas y troxes de oro y plata, rimeros de palos de oro, que pareciesen leña rajada para quemar, en fin, no había cosa en su tierra que no la tuviese de oro contrahecha...".

En la fantasía inicial de esta Venezuela quinientona, para que nada falte, despunta igualmente la noticia del petróleo: Utilísimo en muchas cosas para diversas enfermedades", licor o aceite que en la dicha Cabagua, tan opulenta, es "llamado por los naturales "Stercus Demonis" como en púdico latín cuenta un cronista. Otro ha de certificar el nombre que en la cuenca de Maracaibo se da al oro negro, allí ve "algunos ojos o manantiales de betún a manera de brea o pez derretida, que los indios llaman Mene".

La hazaña de Colón de ida y vuelta

MARIO BRICEÑO PEROZO

Director del Archivo General de la Nación de Venezuela

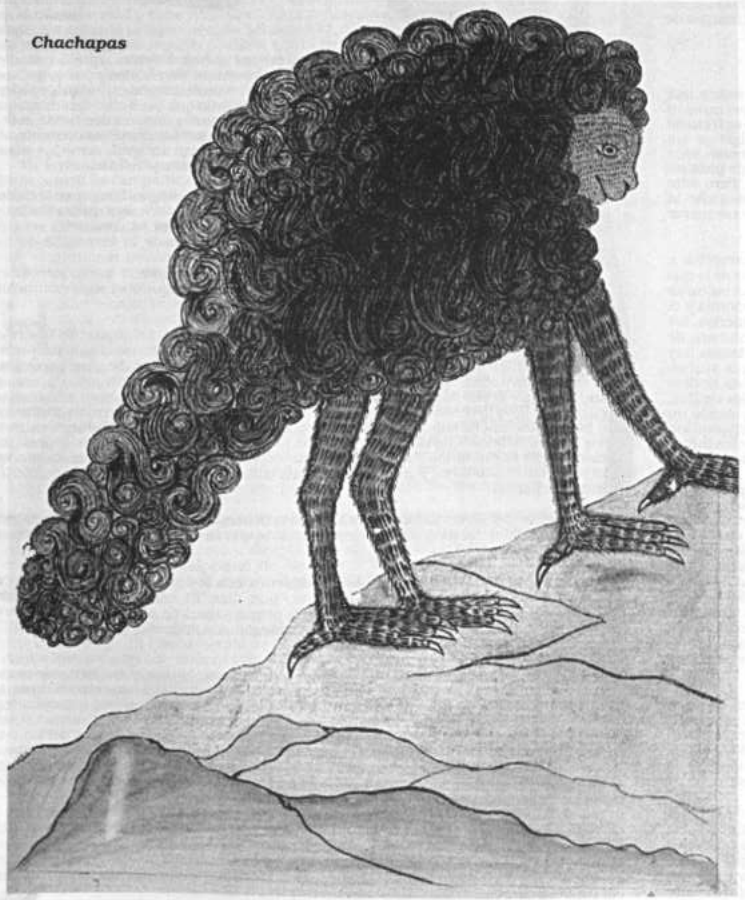
Los grandes personajes de la historia, no sólo por la magnitud de su obra y la animosidad de sus enemigos y rivales, han estado, siempre en el centro de la discusión, también, y en gran manera, los ha hecho controversiales y hasta enigmáticos, su particular manera de ser, de obrar y de presentarse ante el común de sus semejantes. El caso de Cristóbal Colón (1451-1506), el Almirante del Mar Océano, es patético ejemplo de lo que afirmamos.

Ya en los umbrales del medio milenio del descubrimiento del Nuevo Mundo, hay todavía quienes discuten o niegan a Colón la paternidad del magno hecho. Se habla de que otros habían ya surcado las aguas del recorrido colombino. O bien que el Almirante se aprovechó de estudios y planes realizados por terceras personas. Al respecto se ha hablado, concretamente, del andaluz Alonso Sánchez de Huelva, a quien se atribuye un viaje de España a Canarias, en 1484.

En el debate han intervenido historiadores de las más diversas épocas, como el Inca Garcilaso de la Vega (1539-1616), Martín Fernández de Navarrete (1765-1844) y contemporáneos de indiscutible autoridad como Américo Castro, Salvador de Madariaga, Juan Manzano y Manzano, Antonio Rumeu de Arma, Rev. Hermano Nectario María, Juan Maura, Joaquín Montezuma de Carvalho y Freo Arias de la Canal.

Colón por su parte se ha mostrado en forma que alimenta la polémica. Hasta la fecha no se sabe con certeza dónde vino al mundo. Se ha hablado de un Colón catalán, extremeño, portugués, griego. Varias ciudades de Italia se lo disputan, pero de todas es Génova la que aporta mayor credibilidad. Recuérdese que a Homero, que da inicio a la Edad de Oro de la literatura griega, siete poblaciones helenas alegaron ser la patria chica del poeta, y hasta en pleno siglo XIX, algunos críticos pusieron en duda la autenticidad de sus poemas.

A Colón poco le importó descorrer el velo de su origen. Prácticamente signó su vida con el enigma. Por ello, un escritor venezolano, de certeros atisbos en el campo de la biografía, Carlos Brandt (1875-1946) le llamó "El misterioso Almirante".



Chachapas

Lo enigmático fue llevado por Colón a su firma, es esto lo que en lenguaje corriente se llama logogrifo, pero que, a la luz de la ciencia diplomática, se cataloga como un criptograma. El autógrafo de Colón se fija en cuatro líneas horizontales. La primera, presenta una ese con un punto de cada lado: .S. La segunda, ese, A y ese, también entre puntos: .S.A.S. La tercera, equis, eme y ye: X, M Y, y la cuarta, la abreviatura de Cristo: X PO., seguida de la frase Ferens.. Criptógrafos, diplomatistas e historiadores, han dado interpretaciones a la clave. Nosotros acogemos la suministrada por el ilustre historiógrafo argentino Enrique de Gandía, quien al asignar a cada letra la significación especificada, ideada por el Almirante, debe leerse: suscribe: Hristhus, Almirante Mayor de las Indias. Al final X. P. Ferens, se refiere también a Cristo, algo como el que trae a Cristo.

Es una clara demostración de que el enviado de los Reyes Católicos, estaba perfectamente identificado con la religión de los monarcas españoles, y de allí su insistencia en la mención de Cristo.

Para la época de Colón, brillaba en Europa una pléyade de cosmógrafos y nautas, los primeros, con base en sus conocimientos astronómicos, se enpeñaban, en el estudio de la tierra y los segundos, en explorar, a través de los océanos, las más ignotas regiones. Colón, es indudablemente, una mezcla de ambos. Tiene de una parte la información indispensable para discutir con los cosmógrafos y le sobra audacia para dominar los horizontes del mar.

España se esforzaba, entonces, en la tarea ciclopea de lograr su unidad. La cohesión nacional imponía concentrar el poder, antes diseminado en reyezuelos o señores, en una sola mano. Y en segundo término, expulsar del territorio patrio a las poderosas fuerzas islámicas. El logro maravilloso de las dos metas se debe a la acción en común de dos señeras figuras: Fernando II de Aragón e Isabel I de Castilla. En los finales del siglo XV, no hubo personalidades tan deslumbrantes en la historia, como aquellos reyes insignes.

El fin de la reconquista lo marca del 2 de enero de 1492, cuando entran en la Alhambra los reyes vencedores, después de once años de guerra contra los musulmanes. Ese mismo año, para mayor gloria de la monarquía católica, el humanista sevillano, Antonio de Nebrija (1444-1522) pergeña la gramática castellana, primera en su género de una lengua romance y la primera que aparece en la Europa del Renacimiento. En el espíritu del gramático primó la idea de dar unidad al idioma, tal como sus reyes se la habían dado a sus dominios.

Y ese mismo año de gracia de 1492, para más gloria aún de Fernando e Isabel, se firma, en el campamento de Santa Fe de la Vega de Granada, la Capitulación Colombiana (17 de abril). Documento de extraordinaria importancia, no sólo desde el punto de vista jurídico, sino también del político, del histórico, del geográfico.

Es la partida de nacimiento del Nuevo Mundo. Allí los títulos y preminencias para Cristóbal Colón, Almirante, Virrey y Gobernador. Y allí los beneficios que se reserva la Corona. Después se complementarán estas capitulaciones con un real privilegio firmado, igualmente, en Granada.

Se ha discutido acerca de la calificación jurídica de las Capitulaciones, unos juristas hablan de Merced Real, en contra de lo que Colón y sus familiares creyeron: Contrato bilateral, o sea lo que los romanos llamaban Sinalagmático Perfecto. La figura de la Merced Real, en el derecho español, era un acto revocable, como cualquier dádiva del monarca. Y a la larga esto se hizo con Colón.

Al cabo del tiempo, Colón cumplió, pero con él, muchos aspectos de las Capitulaciones, no aconteció lo mismo. Posteriormente vendrá el reclamo oportuno. Primero el descubridor y luego sus descendientes irán a la reclamación judicial con la Corona. De allí los famosos pleitos colombianos, con muchos años de alegatos y centenares de infolios.

Empero, la realidad de verdad, a pesar de los contratiempos, de las negociaciones, de las controversias y de los enigmas que rodearon la vida del personaje, nadie en justicia puede negar los altos perfiles de la hazaña de Colón, el 12 de octubre de 1492: el descubrimiento de América, considerado por el egregio historiador soriano, Francisco López de Gomora (1512-1562), cronista oficial de Carlos V, como el mayor acontecimiento histórico después de la redención del género humano por nuestro Señor Jesucristo.

fía; de allí viene Copérnico y una nueva visión de la naturaleza y de la situación del hombre. Aparece una concepción cambiante de la realidad del planeta y del cielo, de los climas y las antípodas, de la inmensa variedad de las especies, de la comunidad fundamental de la vida y del hombre.

Se formularon preguntas que nunca antes había habido ocasión de formularse. Es el caso del Padre Joseph de Acosta que, ante la variedad y novedad de la naturaleza americana, a fines del siglo XVI se hace la terrible interrogación, sin posible respuesta dentro de su mundo intelectual, de si aquellos extraños animales nunca antes descritos ni conocidos estuvieron o no en el Arca de Noé. Si estuvieron, ¿cómo y por qué desaparecieron del Viejo Mundo?, y, si no estuvieron, ¿cómo y cuándo fueron creados? La terrible pregunta seguirá abierta hasta que, siglos después, Darwin logre formular una primera respuesta adecuada.

No menos graves son las cuestiones que se plantean sobre esa otra manera de ser hombre que representa el indígena americano. Es la pregunta que se hacen Las Casas y los juristas del siglo XVI. La respuesta ineludible, llena de consecuencias inmensas, es que eran hombres iguales en condición y dignidad a los europeos. Si eran hombres, eran sujetos del Derecho Natural y del don divino. Es la conmovedora y brillante polémica que se va a desarrollar durante años, en la que llegará a su cumbre el pensamiento de Vitoria y que constituye ya la base misma de la moderna concepción política. Del todos los hombres son gente no había sino un paso al todos los hombres son ciudadanos.

El pensamiento político moderno es, en muchas formas, una consecuencia del hecho americano. Desde la carta de regreso de Colón, en 1493, surge ininterrumpidamente una honda crisis conceptual y moral sobre la condición social del Viejo Mundo. Desde ese documento fundamental, como de las cartas de Vespucci, van a surgir en el Viejo Mundo los cuestionamientos del orden político y social. Desde la Utopía de Tomás Moro hasta el Contrato Social de Rousseau, pasando por Montaigne que se pregunta, asombrado, lo que hubieran dicho los grandes filósofos de la antigüedad si hubieran conocido la situación social del indio antillano, hasta la Revolución Francesa, hay una derivación continua de la primera noticia de la condición del indio americano. Fue una crisis de conciencia en el pensamiento europeo, como lo ha señalado Paul Hazard, que puso en tela de juicio el viejo orden político tradicional y su propia legitimidad. Del hecho social americano, interpretado acaso superficialmente por el pensamiento europeo, va a brotar la Era de las Revoluciones. La Declaración de Independencia de los Estados Unidos es la consecuencia directa de una ideología estrechamente asociada con el pensamiento político que se forma en Europa en torno a la imagen social del indio americano. Es esa misma ideología la que va a formar la base de los grandes movimientos revolucionarios desde Francia hasta Rusia, por lo que no sería exagerado decir que el marxismo es una consecuencia intelectual de la interpretación europea del Descubrimiento de América.

Los grandes cambios de pensamiento y mentalidad que ocurren en Occidente, nacidos de la novedad del hallazgo americano, regresan en muchas formas a la gente americana. Se establece un fascinante juego de ida y vuelta, de reflejos de espejos deformantes en las ideas entre las dos riberas del gran océano. El movimiento de examen y repudio moral de la historia europea que la visión del Buen Salvaje provoca

Carbunco

regresa sobre América con novedad política. Desde Jefferson y Franklin hasta Bolívar y los hombres del siglo XIX latinoamericano, todos piensan y actúan bajo la influencia, que creen nueva, de las ideas que brotaron en Europa ante las noticias del mundo americano.

Las políticas del siglo XVIII, que tienen su origen en una primera visión del indio americano, van a aparecer como novedad revolucionaria y serán determinantes en todo el proceso de la Independencia y la creación de los nuevos Estados. Sin embargo, esas ideas van a adquirir en la nueva tierra otras significaciones y matices como consecuencia ineluctable de la condición histórica de la sociedad colonial en la América Ibérica. Los europeos que vinieron a América no llegaron a un vacío cultural. De manera progresiva entraron en contacto con seres profundamente diferentes de ellos, hijos de culturas distintas y básicamente ajenas a la de Occidente. Lenguas, costumbres, alimento, sociedad, producción y creencia parecían inasimilables.

La diferencia fundamental y de inmensas consecuencias entre la acción del colonizador inglés del Norte y la del hispánico del Sur estaba fundada en dos mentalidades distintas, en dos situaciones históricas diferentes y en propósitos que poco tenían en común. En términos generales, la América del Norte que hallaron los navegantes ingleses estaba escasamente poblada por indígenas que se hallaban en una etapa tribal poco avanzada. Los motivos de los europeos eran fundamentalmente diferentes. La primera y más importante migración inglesa no fue de aventureros ni de conquistadores, sino de grupos familiares constituídos que abandonaban el viejo país por motivos morales y religiosos para establecerse pacíficamente en las tierras despobladas del Norte como colonos, con poco contacto cultural y sexual con el indígena.

El caso de los españoles y portugueses fue radicalmente distinto. Eran los continuadores de un impulso multisecular de conquista religiosa y militar que los había llevado, en una lucha de siete siglos, desde los montes de Asturias hasta Granada. Eran hombres de armas y de cruzada, venían a conquistar, a someter, a señorear y hacerse dueños de las nuevas tierras y sus gentes.

Lo que los ingleses hallaron en el Norte de América fue tierra desierta, poblada escasamente por tribus de cazadores migrantes, con las que propiamente no llegaron a mezclarse ni a convivir.

Los hispanos venían movidos por un impulso fundamentalmente distinto. Traían una misión de Cruzada, no sólo con el fin de hacerse señores de las nuevas tierras y gentes, sino también de hacer cristianos a los infieles. Esa actitud mental, tan distinta, dio en la inmensa zona española y portuguesa resultados diferentes a los que produjo la presencia inglesa en el Norte. En el Norte el indio siguió siendo indio y el inglés siguió siendo prácticamente el mismo que había salido de la vieja patria. En el Sur se inició un inmenso proceso de cambio, adaptación y mezcla, no sólo genética sino, sobre todo, cultural con la creación de nuevas situaciones mentales y sociales que no tenían precedente.

Cuando la escena de la Conquista pasa de las islas antillanas a la masa continental, en el Sur del Caribe, en el espacio mexicano y en la cordillera andina en el Pacífico, surge una nueva situación histórica y humana totalmente diferente a la del Norte.

El destino de la América Hispana deriva del espíritu de Cruzada del conquistador español. Hicieron precisamente todo lo que no era aconsejable hacer para un conquistador astuto. En lugar de simular convivir pacífica y hasta admirativamente con las creencias, los usos y la organización social de los indígenas, desde el primer momento se lanzaron de la manera más imprudente y atrevida no sólo a desconocer el orden social y cultural de las nuevas gentes sino a empeñarse en convertirlos, con pasmosa tenacidad y eficacia, en viejos cristianos de Castilla. El resultado fue que, en poco más de medio siglo y dos generaciones, en los dominios de la Corona de Castilla en el nuevo continente no había sino una lengua, el español, y una so religión, la cristiana, católica, romana. proceso de homogeneización que no tie paralelo ni en extensión ni en rapidez toda la historia.

Este es el gran desafío aterrador grandioso que inicia Cortés en Méxic y que va a caracterizar la creación d una nueva sociedad con característi cas propias, que ya no podrá ser nun ca más la continuidad formal del mun do indígena, pero tampoco el simple transplante de la vida española.

Casi junto con la conquista llegaron los africanos. Millones de hombres, de muchas culturas distintas, que traen con ellos una invasión cultural. Con el español, el indio y el negro se completan los tres dramatis personnae de la creación del Nuevo Mundo. Lo que se inicia entonces es el más rico, profundo y original proceso de mestizaje cultural que la humanidad ha conocido.

Hubo, ciertamente, mezcla sanguínea en grandes proporciones, pero su importancia se reduce frente al múltiple y poderoso fenómeno de la mezcla de culturas en todas las formas de la vida social. Va a surgir una nueva gente distinta de los que la produjeron. El indio, cristianizado, españolizado, occidentalizado, no volverá nunca más a ser lo que fue, tampoco el negro y, sin duda alguna, el español. Lo que surge es una inmensa novedad cultural y social, fecundamente diferente de sus fuentes inmediatas.

Para ilustrarlo bastaría recordar una figura como la de Inca Garcilaso de la Vega, en el Perú y la España del siglo XVI. No era sólo el producto de un mestizaje sanguíneo sino el ejemplo admirable del gran proceso del mestizaje cultural en la América del siglo de Felipe II. Eran los herederos y los agentes de un gran proceso de mezcla y creación original. Lo puramente racial pasa a segundo plano ante lo cultural. Bolívar, gran ejemplo del fenómeno, lo dijo: "No somos españoles, no somos indios, formamos una especie de pequeño género humano". Bolívar era fundamentalmente un hijo del Nuevo Mundo, como lo fue Benito Juárez, racialmente indio puro pero realmente mexicano ejemplar. O Rubén Darío, que, desde su condición americana, crea un nuevo lenguaje poético para toda la lengua en toda su extensión.

El inmenso, rico y complejo proceso que se inició con el viaje de Colón sigue vivo y poderoso en su Quinto Centenario. ¿Qué vamos a celebrar el 12 de octubre de 1992? El Quinto Centenario del punto de partida de todas estas inmensas novedades de las que ha surgido el mundo moderno.

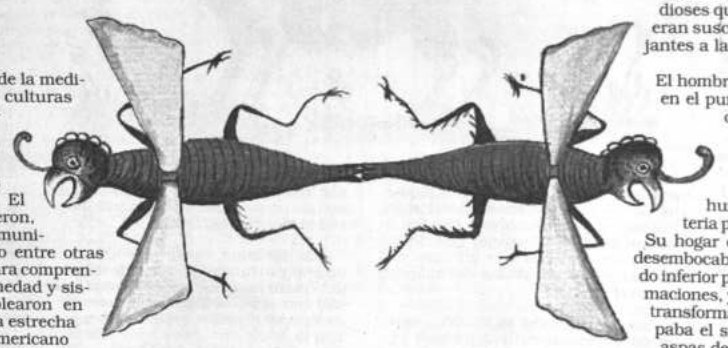
Un nuevo tiempo de la humanidad entera comenzó en esa fecha prodigiosa. Con el viaje de ida se sembró la semilla del Nuevo Mundo americano, con el viaje de regreso se inició el Nuevo Mundo universal.

Es esto, escuetamente, lo que la humanidad entera tiene que conmemorar el 12 de octubre de 1992. Ciertamente, no hay acontecimiento en la historia universal que se le pueda comparar en la magnitud de sus consecuencias.

Religión y medicina entre los aztecas

FAUSTO PRETELIN JACOME

Profesor de la Facultad de Historia y Filosofía de la Medicina de la UNAM



Siquin-maillac

Facultad de Historia y Filosofía de la medicina de la UNAM. Nuestras culturas precortesianas no fueron ajenas a muchas de las creencias y prácticas de los pueblos primitivos de otros continentes. Tenían ideas bien definidas respecto de los orígenes de la vida y la muerte. El significado teogónico que a ellas dieron, tanto en forma particular como comunitaria, está ampliamente estudiado entre otras personas, por don Alfonso Caso. Para comprender los conceptos de salud, enfermedad y sistemas terapéuticos que se emplearon en Mesoamérica, es preciso conocer la estrecha relación que el pensamiento mesoamericano tenía con los principios teogónicos, mismos que de manera directa o indirecta gobernaban la actitud mental de nuestros primitivos moradores.

En la mitología azteca, todo origen de vida se encuentra en la divinidad dual denominada Ometecutli (Señor) y Omecihuatl (Señora). De ahí derivaron los otros dioses y por ello su representación gráfica siempre fue acompañada de los signos de la fertilidad. La idea dualista del origen de toda vida es también ampliamente conocida dentro de la religión maya.

En toda la complicada mitología azteca se encuentra el tema de las dualidades y, especialmente, el reconocimiento de que lo material es complemento de lo espiritual. Conocieron en forma mística la doctrina de los elementos, asociados con dioses, como el Rey-Dios Quetzalcoatl, Dios del Viento, el árbol precioso y la fuerza de la vida, Huitzilopochtli, Dios solar azteca, o Tlaloc, Dios de la lluvia, y asociaron gran número de animales con los principios cósmicos fundamentales y con dioses. Así, la serpiente representaba el tiempo, algunos pájaros la esperanza de la liberación de su servidumbre. Los buhos y los perros eran asociados con la muerte y las mariposas con la reencarnación, la alegría, el águila, sol del día, era lo opuesto del jaguar, estrella nocturna. Además, cada individuo tenía su tótem animal particular que le protegía de los peligros sobrenaturales.

Casi todos los dioses estaban relacionados con la salud y con la enfermedad, según se viera en ellos propiedades positivas o negativas, pero destacaban Teteoinam, Diosa de la medicina y de los médicos, Tzapotlatenan, madre de toda la medicina y de la mágica resina oxitl, el Dios Xipe, que enviaba terribles enfermedades, como el mal de ojo o las viruelas, Tezcatlipoca, que castigaba a los lascivos con enfermedades venéreas, el propio Quetzalcoatl, a quien se le encomendaban los enfermos de las enfermedades producidas por la humedad y el frío y otros muchos.

Ahora bien, de acuerdo con la concepción azteca, la humanidad ha sido creada varias veces, puesto que a un largo período de vida ha sucedido siempre un cataclismo que ha culminado con la total destrucción de todo lo existente. Es precisamente, en uno de estos episodios de creación, cuando Quetzalcoatl dio la vida a una nueva humanidad, la actual, regando con su propia sangre los huesos de los muertos de las generaciones que le precedieron.

Aquí nos encontramos ante la primera manifestación de gratitud que el hombre debe a los dioses y que nos va a servir de justificación para comprender muchos aspectos de su culto.

Con base en esta mitología, es la sangre de un Dios lo que da origen a todo lo creado. Es un esfuerzo físico de dios, y por ende un desgaste natural, lo que hace que el hombre exista, luego no deberá extrañarnos que, aquellos hombres en los que pudo caber en la mente tales conceptos, razonaran que el dios fatigado necesitaría la sangre del hombre para reponerse. Es la necesidad divina del Chalchihuatl, o líquido precioso, símbolo de aquel que derramó en la creación.

Tenemos pues que, en aras de esta gratitud, el hombre se erige en un indispensable colaborador de los dioses, ofrendándoles su sangre con toda prodigalidad, si quiere seguir disfrutando de las prerrogativas que le concede la humanidad en que vive. Teme que los dioses, agotados, abandonen al hombre a su propia suerte en medio de unas condiciones que, en realidad, le serían adversas sin la protección divina, teme el hombre, y al temer concibe, con arreglo a la mentalidad de su época, posibi-lidades de aplacar al dios que, en cualquier momento podía desatar su ira, pues los dioses que comprendían a aquellos hombres eran susceptibles de poseer reacciones semejantes a las humanas.

El hombre nahuatl había colocado su especie en el punto central de la gran geometría del cosmos. Esto debe ser entendido en varios sentidos. En cuanto a su composición, participaba de la naturaleza celeste y de la naturaleza telúrica, ya que los primeros seres humanos habían sido formados con materia procedente del cielo y del inframundo. Su hogar en el universo era el punto en que desembocaban las corrientes del cielo y del mundo inferior para producir el tiempo y las transformaciones, y en el plano producir el tiempo y las transformaciones, y en el plano horizontal ocupaba el sitio en el que se reunían las cuatro aspas de la cruz de la superficie terrestre.

La superficie de la tierra era concebida como una flor de cuatro pétalos, cada uno de un color, y en el centro imaginaban el ombligo del mundo, como una cuenta de piedra verde preciosa, morada del Dios del Fuego, Huehueteotl o Xiuhtecuhli. El jeroglífico nahuatl más familiar a una figura que, bajo infinitas variantes, está formada siempre por cuatro puntos unificados por un centro, disposición llamada en Quincunce. Como lo demostró Eduar Seles, el cinco es la cifra del centro y éste a su vez, constituye el punto de contacto del cielo y de la tierra. Para mayor exactitud, el Quincunce designa además la piedra preciosa que simboliza el corazón, lugar del encuentro de los principios opuestos. De aquí entonces, reunidos en un signo, todas las características del Quinto Sol -el corazón del cielo-, expresadas por la mitología. Como lo subraya Alfonso Caso, "esta idea fundamental de los cuatro puntos cardinales y de la región central (abajo y arriba) que da la quinta región, o sea la región central, se halla en todas las manifestaciones religiosas del pueblo azteca. Pero hay más. El Quincunce acompaña también al Dios del Fuego, -igualmente Dios del Centro y llamado por este hecho "Ombligo de la Tierra", que, bajo el nombre de Xiuhtecutli, representa al señor del año o señor de la piedra preciosa. Ello viene a confirmar que el principio de la ley del centro simbolizado por el Quinto Sol, está concebido como el elemento calor-luz en unión dinámica con la materia.

Veamos, sobre estas bases, la ubicación del campo de la medicina, en términos generales- y no es posible una mayor precisión, dadas las diferencias existentes entre las distintas concepciones del mundo-, es factible deslindar el campo de la medicina de la siguiente manera: su ámbito particular del universo es el de la salud, la enfermedad, el dolor y la muerte del organismo humano. Debido a la acción del hombre sobre este ámbito, surge una forma particular de conciencia social que tiene como fundamentales fines eliminar el dolor, restituir la salud y prolongar la vida. Esta forma particular de conciencia social se cristaliza, en el campo de lo concreto, en formas de acción que incluyen prácticas, instituciones, normas de conducta, medios de transmisión ideológica y cualesquiera otros medios encaminados al cumplimiento de los mencionados fines fundamentales. Y en el campo de lo abstracto, en un sistema ideológico en el que se integran de manera relativamente congruente las concepciones acerca de la naturaleza de la salud, de la enfermedad, del dolor, de la vida, de la muerte y de la forma en que la acción humana directa o indirectamente, puede intervenir para el cumplimiento de los fines que dan origen a esta forma particular de conciencia social.

encuentro entre los dos mundos, nos damos cuenta de lo ocurrido. El encuentro físico tuvo lugar hace 500 años pero es apenas ahora cuando podemos hablar de un encuentro espiritual entre hombres con igualdad de condiciones y anhelos. El primero fue el encuentro entre el mundo católico y el pluralismo americano, marcado por una incomprensión mutua debido a múltiples factores históricos e ideológicos. El segundo encuentro es el que se cristaliza en 1992 es el encuentro que nosotros como antropólogos debemos anunciar y celebrar. Este es el verdadero descubrimiento de América, pues este es el "Nuevo Mundo".

Durante medio milenio de especulaciones sobre el indio americano, Europa se había olvidado o había negado que tuviéramos un común origen y que, como los unos migraron hacia Oriente y los otros hacia el Occidente, tuvimos que encontrarnos eventualmente en alguna parte del globo. En aquel encuentro de hace 500 años nos miramos con la sospecha e ingenuidad propias de la ignorancia mutua, pues habíamos recorrido largos caminos diferentes habíamos experimentado en nuestras vidas y en nuestras visiones mundos distintos que nos habían llevado a formular paradigmas y soluciones tan diferentes, tan insólitas desde la perspectiva del 'otro'.

Fue ante todo la etnología de los últimos treinta años la que nos hizo caer en cuenta de lo que, en realidad, era el Nuevo Mundo, el mundo indígena; hubo algunos precursores, los conocemos pero fue ante todo a partir de 1960. Y no fue siempre la etnología de los textos académicos normalmente requeridos de las 'escuelas' de cambiante panorama político e ideológico de aquella década, sino una etnología basada en el humanismo, en una humanitas que tenía en cuenta, tanto las bases biológicas como las psicológicas de la conducta humana. Consistió en una etnología que abarcaba desde los estudios metabólicos hasta semántica de texto, desde la musicología hasta la astronomía, desde la retórica hasta la alucinación dionisíaca. Surgió de las zonas limítrofes entre las ciencias sociales y la biología, la sicología, la neurología, la geografía, la ecología. Una etnología que buscó significados en áreas donde antes no se suponía que los hubiera. Dicha etnología comenzó a tomar en serio a los pensadores indígenas, partiendo del reconocimiento de que había tales pensadores, de que existían intelectuales en la selva o filófosos en las montañas.

Al recordar el primer encuentro, aquel de 1492, el segundo encuentro, el del indio americano, implica pues una gran responsabilidad para la antropología. Consiste en mostrar al mundo, en una forma condensada pero incontestable, esta nueva imagen de las sociedades y culturas indígenas de América.

Riqueza desconocida

Es muy desafortunado que el gran político latinoamericano no acostumbra leer libros de etnología, sobre todo cuando ellos están escritos en idiomas que no sean español o portugués. Este desconocimiento de la literatura etnológica -se trata de unas treinta o cincuenta monografías básicas sobre sociedades indígenas -no solamente ha producido un vacío sensible en la educación de las clases dirigentes, sino también ha contribuido a formar una imagen errónea de lo que es la etnología para no hablar de la imagen distorsionada que muchos se hacen de los indios. Pero este problema del desconocimiento de una información importante, no es solamente la barrera lingüística, sino también obedece ocasionalmente a una actitud, la de no querer saber nada de los indios.

No cabe duda de que al final del siglo XV muchos indios de Mesoamérica y Sudamérica habían logrado niveles intelectuales y científicos mucho más altos de lo que los conquistadores estuvieran dispuestos a admitir. En algunos aspectos, las culturas indígenas no eran muy inferiores a las de Europa. Ejemplos serían la astronomía y el calendario de los mayas, la arquitectura de los Andes Centrales y de Mesoamérica, los textiles peruanos, la metalurgia colombiana, la domesticación de un sinnúmero de plantas alimenticias, los sistemas de control hidráulico. Sobre todos estos temas hay muchísimos estudios muy detallados y complejos, pero parece que esas obras aún no son lo suficientemente conocidas. La literatura oral de los indios, sea de la zona andina o de las selvas tropicales, está repleta de sorprendentes metáforas, de imágenes vívidas, de episodios dramáticos y de un conocimiento de la psique humana. Pero sigue siendo un hecho que esta imaginación y simbolismo muy raras veces han servido de inspiración a la literatura de la sociedad nacional dominante. Tampoco el arte pictórico de los indios ha sido reconocido, sino que está siendo degradado al peor nivel del 'arte de aeropuerto'.

Hay varias razones para ello. La primera es simplemente ignorancia. Por ejemplo, las culturas de la selva tropical han quedado prácticamente desconocidas para el gran público y muchas agencias gubernamentales parece que nunca se enteraron de las dimensiones intelectuales y éticas de los indios. Más allá del pequeño círculo de tenólogos de campo, el conocimiento acerca de los indios selváticos es dramáticamente pobre. Además, para muchos miembros de la sociedad dominante el mero hecho de que aún existan indios es un recordativo embarazoso del atraso del país y de la herencia biológica mixta de la nación. En un país como Colombia, las sensibilidades del mestizo son tales que ocasionalmente cualquier alusión a indios tribales puede despertar sentimientos muy ambivalentes. Hay orgullo en los objetos de oro, en los tesoros de El Dorado, hay cierta admiración por algunos jefes indígenas que se mantuvieron firmes contra los invasores españoles, pero no se admite una herencia intelectual y no se siente orgullo en los logros espirituales de los indios.

La gente -y me refiero a personas cultas y de conocimientos sólidos en muchos campos- me dice que los indios de América, antes de Colón, eran "primitivos, salvajes", que sin Dios ni ley vivían en montañas inhóspitas, en cavernas y practicaban costumbres bárbaras, estos son los clichés más comunes que se oyen cuando se habla de este tema. El tema, naturalmente, es 1992. Me dicen que en el momento de la conquista -perdón, del encuentro- los indios vivían 'sobre un nivel neolítico'.

Esta imagen es tan falsa y peligrosa como cualquiera de las actitudes frente al "otro" que el Occidente ha propagado, siempre, cuando la dos hermanas llamadas ignorancia y mala fe se aliaron para respaldar fines políticos, religiosos, radicales, económicos y otros. No importa la motivación. El encuentro de 1492 fue con el otro y con qué rapidez se propagó la mentira, con qué insistencia llevó a gente esencialmente buena y sencilla a cometer excesos inauditos en el Nuevo Mundo, guerras religiosas, persecuciones

Vcullucui boca arriba

radicales, crímenes, difamaciones y acusaciones de toda clase.

Mitos sobre el atraso

La gente me dice: "Pero estos indios no sabían ni siquiera escribir". Pues los mayas de Guatemala sí sabían escribir, por lo menos los sacerdotes, situación parecida a la de la Edad Media europea, cuando la escritura casi sólo se conocía en los monasterios y en las cortes. Fueron aquellos monjes benedictinos, franciscanos, dominicos y otros, quienes nos transmitieron la civilización greco-romana y judeocristiana. Y fue por eso por lo que los frailes fanáticos que llegaron a Guatemala quemaron sistemáticamente todos los libros de los mayas, porque sabían que ellos contenían la esencia de tradiciones milenarias, tan antiguas como las suyas y por eso mismo inadmisibles como competidoras.

Me dicen que los indios no tenían tecnología. Tenían su tecnología, una tecnología de otro orden, adaptada a sus necesidades y valores y a su ambiente. La tecnología nuestra se desarrolló en alto grado de acuerdo con su aplicación bélica, desde la invención de los estribos hasta la de la ballesta, desde la descomunal maquinaria para levantar cargas pesadas hasta la no menos impresionante para derrumbar fortalezas, gran parte de aquella tecnología operaba y sigue operando en función de guerra, de lucha, de muerte, de destrucción.

Los indios no inventaron el reloj, ni tampoco la brújula, ni el compás. No hay reloj más preciso que el sol y su observación sistemática, aunque fuese desde un punto de vista geocéntrico, permitió a los indios establecer calendarios de gran precisión. Otra invención tecnológica, maravillosa de los indios fue la metalurgia de oro, el cobre, la plata y el platino. Las múltiples técnicas de orfebrería, causaron admiración de europeos. Pero lo verdaderamente importante, lo humanamente extraordinario fue que los indios americanos no desarrollaron sus conocimientos metalúrgicos para servir a fines bélicos, que no hacían puntas de proyectiles ni espadas de bronce, no hacían dagas ni cuchillos. Los yelmos y las corazas que hacían representaban un valor estético, simbólico, y no estaban destinadas a defender sus cuerpos contra agresiones físicas.

Los textiles indígenas hablando de los Andes Centrales y de Mesoamérica, no tienen igual en el mundo y su tecnología superaba todo lo que se producía en aquella época en la Europa medieval.

Hay quienes piensan que la filosofía comienza con los griegos. ¿Conocen ellos el proverbio de los Fang, una tribu africana, que dice:"El cazador es el padre del pensador"?. La filosofía es tan antigua como la primera toma de conciencia del hombre. Sistema filosóficos, ideaciones religiosas y cosmogónicas, todo ello existe y ha existido desde milenios entre los indios americanos.

El uso cultural estrictamente controlado de narcóticos, la comprensión de mecanismos subconscientes, tal como se manifiesta en la iconografía, los textos chamánicos, la tradición ritual, son de una riqueza infinita. En realidad, el conocimiento astronómico-cosmológico, la manipulación bioquímica y la comprensión psicológica, junto con sus conceptos éticos concomitantes, corrían a veces parejos con los conceptos del mundo cristiano. ¿podrían entonces admitir los europeos que los indios, aquellos 'otros', habían logrado esta cosmovisión, sin conocer al cristianismo ni la filosofía griega, ni las enseñanzas de la tradición patrística? Fue esto un dilema cuya solución tuvo consecuencias catastróficas para los indios.

Sólo hoy, después de medio milenio, nos damos cuenta de por qué se originó aquella falsedad de la inferioridad del indio. Es gracias a la tecnología cómo se logró vencer esta monstruosa ficción. En 1992, celebramos la enorme hazaña del descubrimiento de América, hace 500 años, pero sólo ahora podemos celebrar el verdadero descubrimiento del indio americano.

El reencuentro con los indios

GERARDO REICHEL-DOLMATOFF

Miembro del Instituto de Antropología de Colombia

Partimos de una premisa. En las últimas décadas, nuestra comprensión y apreciación de las sociedades autóctonas de América Latina -prehispánicas, históricas y actuales- ha cambiado fundamentalmente. Este cambio no fue un fenómeno aislado sino que forma parte de una gran reorientación intelectual del mundo moderno. Aproximadamente a partir de 1960 se ha operado en el pensamiento y cambio de la imagen de nuestro mundo. La física, la química, la biología, la medicina, neurología, la filosofía, éstas y otras disciplinas más han logrado avances en las fronteras del saber que hasta hace poco eran impensables y ahora, al acercarnos al umbral del año 2000, nos encontramos asombrados, a veces perplejos, pero siempre orgullecidos de la capacidad analítica de la mente humana y de su constante esfuerzo por luchar contra la ignorancia, el prejuicio y las fuerzas destructoras que son fatalmente parte de la existencia humana.

Escribo como antropólogo, como exponente de una de las llamadas ciencias sociales que, para mucha gente, constituye apenas un estrecho campo de algo exótico, algo romántico, es seguro no de importancia fundamental para nuestro mundo posmodernista. Pero estoy convencido de que la antropología, más específicamente la etnología, ha participado notablemente en este gran cambio de paradigmas. Es un hecho que desde 1960 aproximadamente, los estudios antropológicos adelantados por especialistas pertenecientes a diversas escuelas y tendencias ideológicas han logrado una profundidad de análisis que, en el curso de unos pocos años, transformó por completo la vieja antropología americanista caduca y abrió dimensiones insospechadas en lo que se refiere al pensamiento pragmático y metafísico del indio americano.

La inferioridad del indio ha sido una de las grandes falsedades de los últimos quinientos años. Cristóbal Colón, el primer intelectual que escribiera sobre los indios recién descubiertos, seguramente no fue el originador de esas infamias. Por el contrario, en su famosa carta, describe a estas gentes con palabras de sincera admiración: pensaba haber descubierto el paraíso terrenal. Pero ya poco después, comenzaban a oírse otras voces. Por cierto, los teólogos y jurisprudentes estaban profundamente preocupados por el problema de la "justa guerra", de la justificación del señorío de España sobre los indios, pero había otros intereses también, menos humanitarios y más concretos.

Fue el célebre debate de Valladolid, en el cual se formuló un elemento polémico de primer orden a declararse que los indios eran 'esclavos naturales' por su 'inferioridad y rudeza natural'. Esta definición aristotélica ya se había discutido desde la primera década del siglo XVI, cuando se suponía que todos los indios designados como Caribes eran caníbales, lo que justificaba su exterminio o su esclavitud. A la acusación de canibalismo se añadía, para los frailes la indudable presencia del diablo, con quien los indios 'hablaban' en sus alucinaciones rituales, y ello daba pie a dudas acerca de los temas teológicos, tales como la existencia del alma, el sentido del pecado, la salvación. A ello se agregaba la búsqueda de El Dorado, la obsesión por el oro se juntaba con la obsesión por la "extirpación de la idolatría".

Se formó así la difamación que representa el indio como un ser inferior. Se organizó la campaña contra los chaames y sacerdotes indígenas, a los cuales los españoles descubrieron como hechiceros que tenían pactos con el diablo o, a lo mejor, con simples curanderos y charlatanes ignorantes. Como tantas otras épocas de la historia, se procedió a eliminar, asesinar la élite intelectual.

Actitud con excepciones

Hubo excepciones. Hubo un Bartolomé de las Casas, hubo un Antonio de Montesinos. Hubo hombres que tuvieron el coraje de plantear ante el mundo los poblemas del "justo título" de la "justa guerra" contra los indios. En aquella época, había hombres que reconocían el valor de las culturas indígenas y ponían en duda nuestro derecho de superioridad, de destruir otras culturas. En 1590, el padre José de Acosta escribió: "Es falsa la opinión de los que tienen a los indios por hombres faltos de entendimiento... los hombres más curiosos y sabios que han penetrado a alcanzar sus secretos, su estilo de gobierno antiguo, muy de otra suerte los juzgan, maravillándose que hubiese tanto orden y razón entre ellos". En otra parte dice el mismo autor: "Que por cierto no es de pequeño dolor contemplar, que siendo aquellos Incas gentiles e idólatras, tuviesen tan buen orden para gobernar y conservar tierras tan largas, y nosotros, siendo cristianos, hayamos destruído tantos reinos".

Pero la falsedad se impuso y ha seguido propagándose hasta nuestros días, multiplicada y extendida por la mayoría de los representantes de la Iglesia, de los gobiernos, de historiadores y viajeros, literatos y divulgadores. Las sociedades, tanto de los Andes como de las tierras bajas tropicales, han sido difamadas y calumniadas, marginadas, perseguidas y aún físicamente exterminadas.

Por cierto, en este proceso ha habido diferencias locales de actitudes y procedimientos. En Mesoamérica o en los Andes centrales, es decir, en países donde había y aún hay millones de indios que comparten idiomas y costumbres practicadas por un gran sector de la población y donde el elemento indígena tiene tradiciones cuyo alto nivel nadie podía negar, las actitudes hacia el indio han sido y siguen siendo diferentes de las que se han formado en otras regiones de América Latina. Pero en países de un marcado pluralismo cultural y lingüístico, y donde los diversos grupos indígenas ocupan zonas reducidas y representan una gama de niveles de desarrollo, la situación es otra. En estos países, la población mestiza es predominante y con este hecho se aumentó la negación, el desprecio de todo lo autóctono.

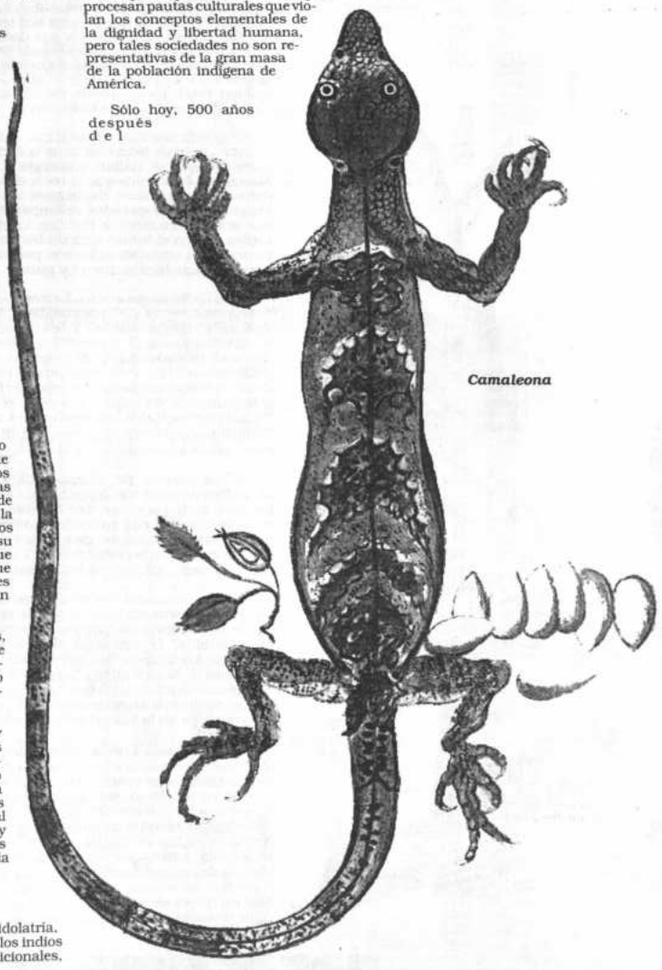
Reencuentro cultural

En Colombia, aún en nuestros días, tal vez ya no se trate de 'extirpar' la idolatría, ni de arrebatarles el oro pero en la práctica se ha tratado de 'integrar' a los indios a la sociedad dominante, es decir, de negarles sus culturas propias, tradicionales, de quitarles la pocas tierras que aún les quedan, bajo pretexto de 'colonización'. Siempre se leen y se oyen las mismas frases: "una raza degenerada, la indolencia indígena" o se habla con un aire piadoso de "una raza que agoniza", dando a entender que ojalá pronto desaparezca este penoso recuerdo de una Colombia indígena. En fin, la misma palabra "indio" se ha vuelto un insulto, un oprobio, y, a lo mejor, significa que la persona así designada pertenece al estrato más bajo de la sociedad nacional.

Pero los tiempos han cambiado. Aunque mucha gente, entre ellos algunos antropólogos provinciales, aún no se han dado cuenta, la concepción que se tenía del indio es distinta gracias a los avances de la antropología, en estas últimas décadas, tan cruciales para el desarrollo de nuestra civilización. Los viejos estereotipos del indio 'primitivo' del 'buen salvaje', del 'indiecito' infantil o del troglodita embrutecido, se han derrumbado y en su lugar nos encontramos frente a un hombre como nosotros, un hombre capaz de gozar la vida en toda su amplitud, pero que al mismo tiempo está profundamente consciente del sentido trágico de la vida y, a través de esta conciencia, se ha visto motivado y capacitado para construir mundos abstractos, sistemas filosóficos y senderos espirituales que hicieran soportable la existencia.

Una existencia que han defendido tantas y tan diferentes sociedades indígenas, hasta el presente. No trato de defender la posición insostenible de un relativismo cultural moralmente ciego. Hay sociedades, y siempre las ha habido, que procesan pautas culturales que violan los conceptos elementales de la dignidad y libertad humana, pero tales sociedades no son representativas de la gran masa de la población indígena de América.

Sólo hoy, 500 años después del



Camaleona

Reencuentro con los judíos españoles

Tito Drago

Presidente del Club Internacional de Prensa

Los judíos españoles debieron esperar exactamente cinco siglos para recibir del Rey Juan Carlos una reparación por la expulsión dictada contra ellos por los Reyes Católicos el 31 de marzo de 1492. El histórico acto se celebró en la sinagoga de Madrid con la presencia de dos rabinos descendientes directos de los expulsados.

El 31 de marzo de 1992, en la sinagoga de Madrid y en el marco de la primera visita a España de un presidente israelí, los dos rabinos descendientes de los judíos expulsados en 1492, Yudah Benasuly y Haham Salomon Gaon, bendijeron al rey.

En la sinagoga, con el rey, ministros y otras autoridades, todos con la "kipa" (birrete de la liturgia judía) en sus cabezas, los dos rabinos bendijeron al monarca con frases pronunciadas en ladino, el dialecto español utilizado por los sefaradíes:

"El que es todopoderoso, que bendiga y guarde, que engrandezca y ensalce y eleve muy aria a su Majestad Juan Carlos Primo... y a todos los que gobiernan este gran reinado de España".

El acto simbólico marcó un hito trascendente, aunque no satisfizo totalmente a los gobernantes israelíes, que aspiraban a una revocación formal del decreto de expulsión, algo que no se produjo.

El Rey de España rindió un homenaje a los sefaradíes (judíos originarios de España) y declaró, de manera solemne, que "Sefarad no es ya una nostalgia, sino un hogar en el que no debe decirse que los judíos se sientan como en su propia casa, porque los hispano-judíos están en su propia casa".

Un fruto positivo

La reparación histórica, un fruto positivo de la conmemoración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, no satisfizo plenamente a todas las partes, ya que si bien el rey declaró que los sefaradíes siempre fueron Sefarad (o sea España, en el hebreo hispano) y reconoció el derecho a la existencia del Estado de Israel, también reclamó el respeto al derecho del pueblo palestino a la autodeterminación y a constituir su propio estado.

De la misma manera que no derogó el decreto de expulsión de 1492, el Gobierno español se sintió molesto por las continuas alusiones que a "una reconciliación histórica" hizo el Presidente de Israel, Haim Herzog. El presidente del gobierno español, Felipe González, dijo en privado que ni él ni los demás españoles deben reanudar una amistad o reconciliarse, porque nunca se pelearon con los sefaradíes.

Entre las medidas prácticas que sellaron el encuentro, en la terminología española, y la reconciliación, según los israelíes figura la aprobación por el Consejo de Ministros de España de un acuerdo de cooperación con la Federación de Organizaciones Judías en ese país, que equivale a la equiparación de esa religión con la musulmana y la católica, aunque esta última mantendrá durante algún tiempo unos privilegios económicos.

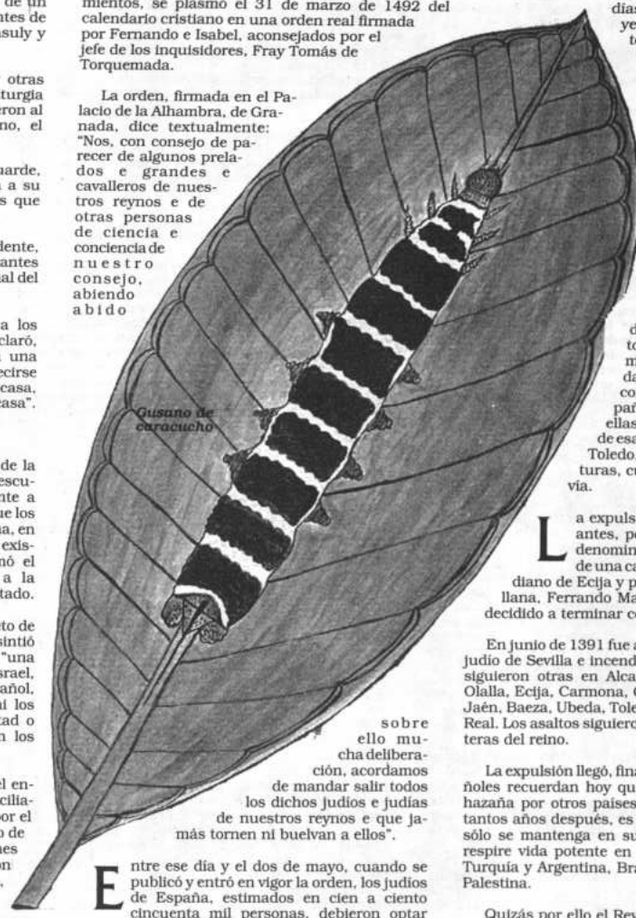
La conmemoración y reparación histórica se enmarcó dentro del programa "Sefarad 92", patrocinado por la Comisión Nacional del Quinto Centenario de España en coordinación con las comisiones nacionales de los demás países e incluyó la restauración de monumentos históricos, la elaboración de un inventario de monumentos, muderías y otros lugares de interés hebreo, una exposición sobre la vida judía en la España medieval, otra de fotografías de la España judía y la edición facsimilar de la Biblia de Ferrara, publicada en 1553 en Ferrara, Italia.

Además, la edición de un álbum de música tradicional sefaradí, videos y revistas, concursos de redacción y jornadas de gastronomía sefaradí.

Una expulsión católica

La expulsión, precedida de diversos acontecimientos, se plasmó el 31 de marzo de 1492 del calendario cristiano en una orden real firmada por Fernando e Isabel, aconsejados por el jefe de los inquisidores, Fray Tomás de Torquemada.

La orden, firmada en el Palacio de la Alhambra, de Granada, dice textualmente: "Nos, con consejo de parecer de algunos prelados e grandes e cavalleros de nuestros reynos e de otras personas de ciencia e conciencia de nuestro consejo, abiendo abido sobre ello mucha deliberación, acordamos de mandar salir todos los dichos judíos e judías de nuestros reynos e que jamás tornen ni buelvan a ellos".



Gusano de caracucho

Entre ese día y el dos de mayo, cuando se publicó y entró en vigor la orden, los judíos de España, estimados en cien a ciento cincuenta mil personas, debieron optar entre convertirse o emigrar. Algunos historiadores, como Miguel Angel Motis Dolader, de la Universidad de Zaragoza, estiman que entre 40 y 60 por ciento de los judíos se convirtieron al cristianismo.

El mayor converso fue, sin dudas, el de Abraham Seneor rabino mayor próximo a la Corona, quen se convirtió al cristianismo el 15 de mayo de 1492 en el extremeño monasterio de Guadalupe, tan ligado a la historia de las relaciones hispanoamericanas, donde adoptó el nombre de Fernando Núñez Coronel.

Aunque expulsados, los judíos tuvieron algunos derechos, como el de vender sus tierras y otras pertenencias, pero "con tanto que no saque oro ni plata ni moneda amonedada ni las otras cosas vedadas por las leyes de nuestros reynos", según establecieron los reyes, dándoles 120 días para irse de España. Los Reyes Católicos les dieron su protección, pero eso no evitó que muchos fueran víctimas de los asaltadores de caminos o que terminasen vendidos como esclavos con destino a África.

La mayoría de los historiadores coincide en que los judíos llegaron a la península ibérica en el siglo primero de la era cristiana, como lo demostraría una inscripción trilingüe (hebreo, griego y latín) esculpida en un sarcófago hallado en Tarragoña y que se conserva en el museo sefaradí de Toledo, España. Desde entonces, vivieron alternativamente épocas de tranquilidad y convivencia con otras comunidades religiosas de España y de beligerancia entre ellas. Un símbolo emblemático de esa convivencia es la ciudad de Toledo, llamada la de las tres culturas, cuyos rasgos conserva todavía.

La expulsión fue precedida, un siglo antes, por "la catástrofe", como se denominó a los hechos resultantes de una campaña dirigida por el arcediano de Ecija y provisor de la Diócesis sevillana, Ferrando Martínez, un cura fanático y decidido a terminar con los judíos de Sevilla.

En junio de 1391 fue asaltada la judería o barrio judío de Sevilla e incendiada su sinagoga, a la que siguieron otras en Alcalá de Guadalajara, Santa Olalla, Ecija, Carmona, Córdoba, Montoro, Adujar, Jaén, Baeza, Ubeda, Toledo, Cuenca, Madrid y Villa Real. Los asaltos siguieron hasta traspasar las fronteras del reino.

La expulsión llegó, finalmente en 1492. Los españoles recuerdan hoy que fueron precedidos en la hazaña por otros países. Lo que parece increíble, tantos años después, es que la cultura sefaradí no sólo se mantenga en sus monumentos, sino que respire vida potente en países tan alejados como Turquía y Argentina, Brasil y Portugal o España y Palestina.

Quizás por ello el Rey Juan Carlos haya podido ser bendecido en Sefarad y los judíos sefaradíes de España, Palestina, Argentina, Turquía, Holanda o cualquier otro lugar donde se hayan establecido sepan cantar en su misma lengua canciones como esta:

"Dame la mano paloma/ para subir a tu nido/ maldicha que duerme sola/ vengo a dormir contigo".

Eros, Tánatos y Religión en la conquista del Imperio de los Incas

Doña Angelina Yupanqui

NESTOR TABOADA TERAN

Novelista boliviano

Desde que leí los ensayos de Octavio Paz sobre la Malinche, Doña Marina y de Carlos Fuentes sobre el Malinchismo, me preguntaba ¿Y por dónde anda la Malinche del Imperio de los Incas? Obviamente, no recibía ninguna respuesta. Y comenzaron los ardores de la picazón. Innato rastreador de las huellas del pasado, este tema alteró mis proyectos tradicionales y sentó sus reales la Malinche peruana. Paso a paso, fui reconstruyendo la época colonial, armando la vida de las mujeres de la dinastía incaica que mantuvieron relaciones sentimentales con el conquistador Francisco Pizarro, y salieron del fondo del amanecer de mundo, las pacarinas.

La paciente investigación recibió en 1989 el espaldarazo del Instituto de Cooperación Iberoamericana que me otorgó facilidades para visitar España y familiarizarme con la vida de los cronistas. Presto estuve no sólo por sus reales calles, sino indagando puerta por puerta iglesias, casas solariegas, museos y aspirando la atmósfera de los campos de Trujillo sembrados de encinas con sus blancas bellotas para alimentar cerdos. Y también en Sevilla llamando a las puertas de Archivo General de Indias. Y en el monasterio del Escorial.

Con la información obtenida comencé a dar rienda suelta a lo que siempre me ha agradado: narrar los hechos de la historia. Y comenzando en Madrid, octubre de 1989, concluí en La Paz, **Angelina, la novela de la Conquista.**

Como advertirá el perspicaz lector, de las mujeres de la nobleza incaica he tomado a Doña Angelina Yupanqui como personaje de realce. Muy diferente en carácter y actitudes a la mexicana Doña Marina, "la hija de la chingada", pero la condición de compañeras de cama y rancho de los caudillos de la Conquista las pone a la par, encabezando los sucesos al lado de sus hombres.

Y guiada por Angelina apareció campeante el cronista Juan Díez de Betanzos, nacido en Valladolid, dejó de existir en el Cuzco " de larga edad y de vejez cargados, obedeciendo al tiempo y muerte fría". Excitado por la presencia de Cristóbal Colón en su ciudad natal, arribó al Nuevo Mundo muy niño, como un clandestino aprendiz de marinero, de ahí que su nombre no aparezca en los registros de llegada. Desde Panamá acompaña en algunas exploraciones menores a las huestes de Pizarro, y no así en la conquista del Tawantinsuyu. Pues, para este hecho, después de las capitulaciones suscritas con la reina Isabel la Católica en Toledo, el 26 de julio de 1529, Pizarro traslada desde España a toda su parentela de prosélitos, hermanos, medio hermanos, tíos, sobrinos y entenados, y a gente especial, mercenarios de rostros duros, músculos de hierro, cuerpos con cicatrices, muchos de ellos maestros en las variadas artes del delito, reclutados en los bajos fondos donde la carne del sacrificio era barata. Y cuando el niño vallisoletano, de "buena gracia, pero muy esmirriado, desnaturalizado y maltrecho", le reclama al capitán con razones de ver por dos indios jóvenes que gozaban de su favor y privilegio, Martín y Felipillo, que servían de traductores, Pizarro le recomendó que estudiara las lenguas nativas para tener porvenir y más sosiego de aquel que sería menester, porque estaba visto que para soldado con arreos de guerra no prometía.

En efecto, para el avisado chavalillo, en los asentamientos españoles del Panamá colonial, un medio donde pocos podían sentirse orgullosos de sus conocimientos de lectura y escritura castellana, aparece de escribano de la Real Audiencia de Santo Domingo, donde presta servicios durante 16 años.

Llega al Cuzco en circunstancias difíciles. Hay una atmósfera de rebelión general. No hay garantías en los campos que están sembrados de wiphalas, waraqas y consignas indias. **¡Puñuy ajayuj, rijchariy!** ¡Despertad, almas dormidas! Y lo que es peor, los discordes pizarristas y almagristas han culminado en una guerra civil. Hernando Pizarro ha derrotado en el campo de Chupas al mariscal Diego de Almagro y dos días después le hace dar garrote, mientras que su hermano Gonzalo invade Willkabamba, donde reside el Inca Manco Capaj II con su esposa Kora Ojllu, no encuentra al Inca y conduce en rehén a la emperatriz, de la que está perdidamente enamorado desde hace mucho tiempo. Anochece en la mitad del camino, acampan en una población y en la celda improvisada Gonzalo decide consumar el abuso a la emperatriz que le desprecia, pero ésta lo recibe embadurnado el cuerpo desnudo con sus heces fecales. Llegando a Ollantaytambo, los Pizarro la ejecutan con los peores tormentos. Aquel exceso es recogido por fray Bartolomé de las Casas en su **Brevísima relación de la destrucción de las Indias.**

Juan de Betanzos se pone al servicio de su viejo conocido que ya ostenta el título de Marqués de la Conquista y tiene su escudo de armas: el Inca Atau Wallpa con cadenas en el cuello y manos puestas en cofres de oro y flanqueado por doce jefes indios que a su turno murieron ahorcados y quemados. "Para ser verdadero y fiel traducidor tengo de guardar la manera y orden del hablar de los naturales", explica Betanzos.

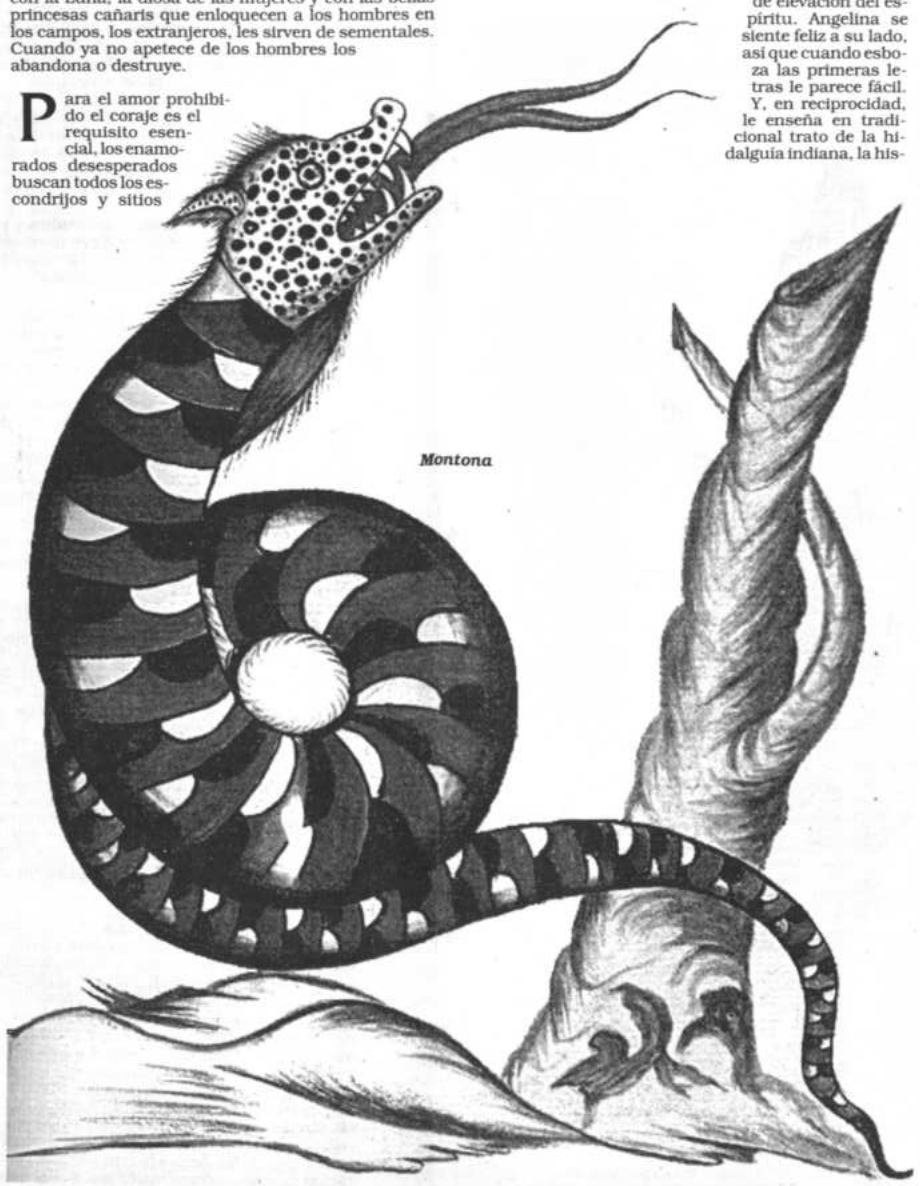
Cuando ve a la Marquesa Angelina Yupanqui, deslumbrado por su extraordinaria belleza, comprende que le pertenece. Y por su lado ella presiente que ha nacido para amarlo. Eros con su posesión devastadora se manifiesta a primera vista en estos dos corazones que encienden sus fuegos. El Marqués de la Conquista estaba cansado de los intérpretes naturales, tal el caso de Felipillo, el joven indio de la isla de Puna, territorio de Túmbez, que fuera amante de Angelina cierto tiempo y después veleidoso alzado, perro de muchos amos, que se pasaba de un bando a otro con desconcertante facilidad, hasta que fue hecho cuartos cuando Almagro le hubo a la mano en Chile. Y le designa a Betanzos Intérprete Oficial de la Gobernación e invita a vivir en el palacio. Y éste siente en su espíritu que un cóndor idealizado levanta vuelo en movimiento ascendente. El instinto biológico y sexual hace lo demás.

Juan de Betanzos se ha enamorado de la mujer única. Y es un amor primerizo. La veneración por una beldad. No en vano el rudo capitán de la Conquista le nombró Angelina, Angel de Dios, criatura de maravilla. Y la bautizó en Jauja, la primera ciudad cristiana de Indias. Betanzos carecía de temperamento ardiente, pasta erótica, pero le sobraba sensibilidad poética, naturaleza amorosa. Angelina es para él la perfección corporal y espiritual .Y crece en desmesura los desbordamientos del placer. Viven un paraíso de delicias. Pero es un triunfo teñido de imposible.

Angelina tiene desarrollado como todas las mujeres un sentido especial para saber quien la quiere bien, y no se equivoca. En ese mar de "vergüenza y horror" colonial, es el único hombre de verdad. Español cariñoso, cordial y efusivo. Ella tiene una vasta experiencia no sólo de amor platónico sino de exaltación fálica, dignataria de Estado, **Piwi Warmi** de Atau Wallpa, amante de Felipillo y ahora esposa de Francisco Pizarro, después de haber desplazado con bastante sagacidad a las viudas del monarca más poderoso de la tierra, de las que se declaró heredero Pizarro. Posesiva y codiciosa con los hombres y egoísta y agresiva con sus hermanas, fueron difíciles Azarpay y Kispe Sisa, pues esta última apodada "Pispita" le dio dos hijos al Marqués: Doña Francisquita y Don Gonzalito. Y ella dos varones: Don Francisquito y el imputado Don Juanillo.

Angelina es una mujer singular, tiene del comportamiento un mecanismo propio; busca a los hombres y después los abandona. Misteriosa, sentimental, seductora, impúdica, engañosa, dura e independiente. Cambia de sentimientos constantemente por objetivos precisos. Ejerce una inmediata atracción en los hombres, como quien poseyera filtros y hechicerías y administra de acuerdo con las circunstancias su sexualidad femenina. Imprevisible **mama ojllu,** con capacidad y don de mujer extraordinaria, apetece a un nuevo principal y lo consigue. Su vida no es sino devorar notables. Puede asegurarse que se identifica con la Luna, la diosa de las mujeres y con las bellas princesas cañaris que enloquecen a los hombres en los campos, los extranjeros, les sirven de sementales. Cuando ya no apetece de los hombres los abandona o destruye.

Para el amor prohibido el coraje es el requisito esencial, los enamorados desesperados buscan todos los escondrijos y sitios apartados para amarse, burlan los riesgos. Los delatores a sueldo pululan por todas partes. El Marqués, un pobre pájaro que ya no sabe de trinos, nunca sospechó nada. Le bastaba un gesto de sospecha para acabar con la seducción y el hechizo de los amantes. El Intérprete Oficial le enseña a su querida Angelina la lengua castellana, le instruye en la lectura y escritura, le adoctrina en la cultura universal. El amor produce un éxtasis de elevación del espíritu. Angelina se siente feliz a su lado, así que cuando esboza las primeras letras le parece fácil. Y, en reciprocidad, le enseña en tradicional trato de la hidalguía indiana, la historia secreta del Imperio sometido, y algo más terrible e increíble, le obsequia un hijo varón que impone se llame Juan. Y cuando Pizarro reclama por qué tanta obstinación en darle tal nombre, ella, mujer de imperio, le responde que es por su hermano Juan Pizarro, que ha muerto como un héroe en la fortaleza de Sajsawaman, "durante los días enrojecidos por la mucha sangre que corría".



Montona

Tiempos felices aquellos en que las llamas del amor abrazaban a los amantes. Jugando con el arte de las emociones, se comunican con rimas y versos estampados en hojas desparramadas. El Marqués que no lee ni escribe, mira los papeles comprometedores acaso con los mismos ojos de Atau Wallpa y por poco no dice también parecen huellas dejadas por las patas de las **palomas**. Angelina y Betanzos viven las vicisitudes de un amor imposible, que ellos lo transforman en posible. La felicidad de los amantes clandestinos. Cuánta sed tenían acumulada en sus gargantas. Entre los dos dominios o mundos enfrentados, escriben juntos el mito de la pareja única, borrando las huellas de otros amores, echando mano de Eros y Psique, el amor y el alma, para llegar a la unidad total. La apoteosis del alma conducida por Eros. El amor y el alma indivisibles.

La guerra sexual y cultural que confronta el Nuevo Mundo. Juan de Betanzos tiene la certidumbre que el amor en que se hallan sumergidos con la Señora Marquesa, no es más que la reconciliación de los dos dominios antagónicos. Expurgaciones de la mente y la imaginación. Inesperados relámpagos de verano. Lo que le acontece como a hombre, cronista y español, estima que en el futuro será un hecho superado y los enamorados trocarán el lexicón por un lenguaje más humano, más básico, fuerte y puro.

Juan de Betanzos sueña. Le interesa adquirir fama de cronista. Aspira a la inmortalidad. ¿Angelina conoce su anhelo? Obviamente sí. Y se constituye en garante de aquellas ansias. Quiere escribir sobre los Capajcuna "que a su entender quiere decir que mayor no lo hay ni puede haber". Intenta aproximarse a Dios en hombros de los dioses oriundos. Quiero conocer tu mundo como a la palma de mi mano. Y ambos crean la crónica "Suma y narración de los Incas que los indios llamaron Capajcuna, que fueron señores en la ciudad del Cuzco, y de todo lo a ella sujeto...".

En las páginas del afamado libro se advierte la atmósfera de amor que repiraban los amantes. "En los tiempos antiguos dicen ser la tierra de provincias oscuras y que en ella no había lumbre ni día..." Juan de Betanzos es sinónimo de cronista enamorado. Escritor con calenturas de seductor. Y Angelina le ofrece un amor vaginado para inflamar sus valores.

¿El libro trata del amor? Es producto de un gran amor experimentado en el fragor de la Conquista. No disimula su devoción por los hechos de la historia precolombina. Le apasiona el Inca Pachakuti. Los Orejones, los ayunos, las ceremonias, los sacrificios, los relojes de Atau Wallpa y la rebelión de Manco Inca. Varias son las referencias que hace de Cuxirimay Ojllu, Doña Angelina, la mujer excepcional que ama, reconstruye su vida en la historia general que pretende.

Angelina sabía que la muerte le perseguía a su marido el Marqués. Le rondaba con aspavientos, haciendo círculos de vendaval frente al Palacio. Y quién sabe si en lo íntimo esta mujer enamorada veía con simpatía y lo deseaba. El día trágico, 26 de julio de 1541, exactamente ocho años del regicidio, perpetrado contra su esposo en Cajamarca, 26 de julio de 1533, se levantó antes que empezara el alba a clarear. Vestida de estricto luto se llevó del Palacio de Pizarro a sus dos hijos para no retornar más. Los territorios difíciles y personales de los sentimientos íntimos. ¿Qué pensaba aquellos momentos dramáticos la enigmática Angelina? Hasta el mediodía el Marqués de la Conquista ya era un cadáver exhibiéndose desnudo en la mitad de la Plaza Mayor. Las moscas revoloteaban sobre sus despojos y las aves de rapiña, alqamaris y lequeleques impasibles, desplegando soberbios sus alas se posaban en los tejados de las casas vecinas.

La merced que les permitió el tiempo: los amantes clandestinos legalizan su pasión exaltada. No quieren estar fuera de la ley. El amor vedado del Cronista y la Marquesa culmina en los altares de la Iglesia Mayor edificada por Vicente de Valverde, el sacerdote de la cruz invertida. Los hijos de Pizarro van a parar a la casona de su cuñada Doña Inés Muñoz, viuda de Francisco de Alcántara, quien muriera acompañando al Marqués. En su casa del Cuzco, en el barrio de Carmenca, Angelina espera a sus nuevos vástagos que arribarán a su turno con el mito de su inigualable fertilidad: María Angelina de Betanzos Yupanqui y Juan Bautista de Betanzos Yupanqui.

La suerte le acompaña. El amor a Angelina no ha sido sin recompensa. Cae enferma y la lucidez de su confesión, el amor constante más allá de la muerte, le asombra y tiene que mantener el buen humor del sepulturero. Hemos de morir, Juan, pero la felicidad de vivir que hemos conocido será inmortal... Fallece dejándole heredero de una cuantiosa fortuna, de acuerdo al modelo económico que han implantado los conquistadores: encomiendas e indios tributarios de por vida. Su fama, su fortuna y su alma están a salvo. Descansa en paz Angelina, tanto que su ánima nunca deambula por la casa solariega de treinta habitaciones produciendo pavor entre los vivos.

Hombre principal, amigo de Garcilaso de la Vega el Inca, Polo de Ondegardo, Francisco de Murúa y otros, pertenece a la nueva clase dirigente, en consecuencia no le es difícil hallar otro buen partido. Del regazo de la india excepcional salta a las faldas de la influyente dama española Catalina Velasco, quen tiene relaciones de amistad con el Virrey vallisoletano Antonio de Mendoza. De larga trayectoria colonial, Virrey de Nueva España (México), introdujo la imprenta y fundó la ciudad de Valladolid (Morelia) y para que garantizara el cese de alborotos en el ex Imperio de los Incas designado Virrey de Lima. Angelina tuvo la misión de hacerle conocer el alma de la tierra de promisión y Catalina Velasco conquistar la gloria definitiva. Catalina Velasco le designa padrino al Virrey Mendoza y éste se convierte en protector de Betanzos, quien agradecido le dedica su libro **Suma y narración de los Incas:** "Al Ilustrísimo y Excelentísimo Señor Don Antonio de Mendoza Visso Rey y Capitán General por su Majestad en estos Reinos y Provincias del Pirú".

Juan de Betanzos, de larga edad y vejez cargados, se encoleriza con su hija María Angelina, heredera de la belleza y el temperamento ardiente de su madre. Se casa sin su consentimiento con un pícaro buscavidas, pariente cercano de un destacado personaje de Francisco de Quevedo y Villegas, y su padre la desheredа. María Angelina le echa en cara que todo lo que tiene Juan de Betanzos no es más que la fortuna de su madre, incluso la crónica **Suma y narración de los Incas.** Lo único que él ha hecho, como todo chapetón, es usufructuar los bienes de su madre, Doña Angelina Yupanqui.

Mientras el escándalo, que ha llegado a los tribunales de justicia, le quita el sueño a Juan de Betanzos, los sacerdotes de la Conquista se reunen por segunda vez en Lima en Concilio para tratar la extirpación de las idolatrías, la creación de una Inquisición para indios, combatir el dominio indio que tiene "un aspecto terrible y repulsivo, la tez cenicienta, violácea, cavernosa la voz. Aparece a veces como un indio de poca estatura, o como un pequeño negro, y hasta como un inca. Puede vestir andrajos, o ropas multicolores. Hasta con apariencia humana tiene patas y garras de león, de oro, o bien, espolones de gallo".

* La relación entre hermanos enfrentados: cine, video y TV
* "El bosque", video ecológico
* Blues del fumador pasivo

Quinta Pared

GUIA AUDIOVISUAL

PRESENCIA La Paz, del 19 al 25 de abril de 1992 N°48

FOTOGRAFIA: "Nacimiento" Sabino Pinto

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

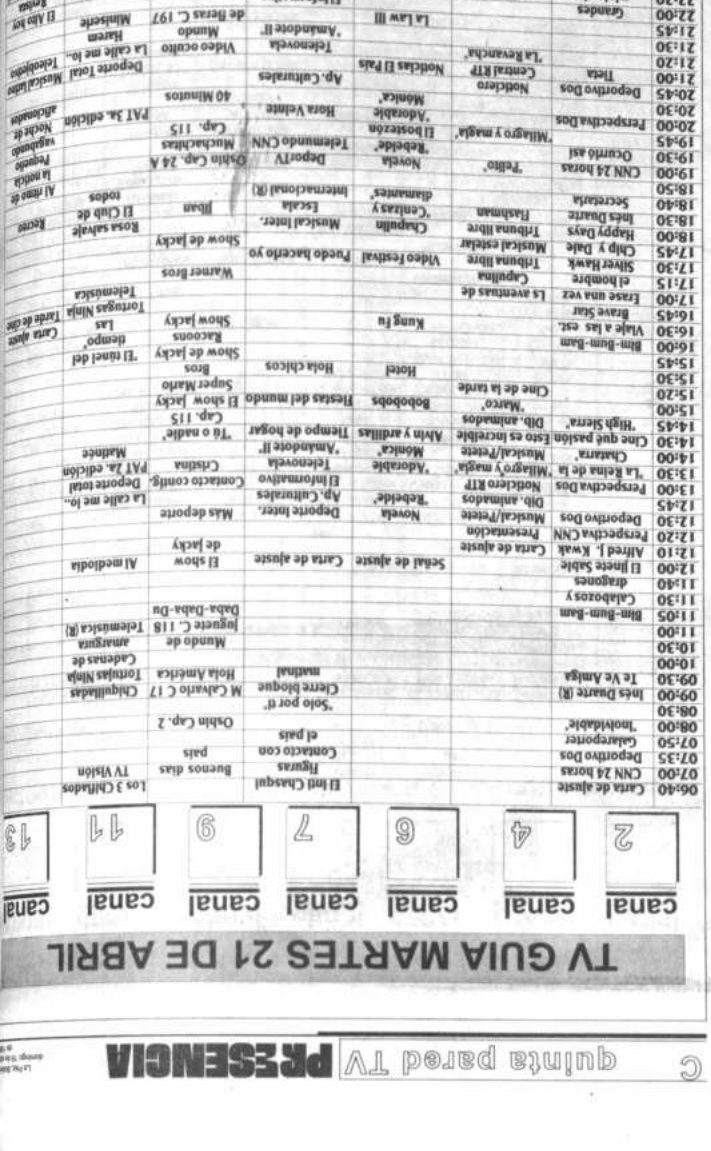
TV GUIA MIERCOLES 22 DE ABRIL

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			'El Inti Chasqui'		Los 3 Chiflados	
07:00	CNN 24 horas			Figuras	Buenos días	TV Visión	
07:35	Deportivo Dos			Contacto con	país		
07:50	Galareporter			el país			
08:00	'Inolvidable'				Oshin Cap. 3		
08:30				'Sólo por tí'			
09:00	Inés Duarte (R)			Cierre bloque	M. Calvario - 13	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			matinal	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00					Mundo de	Cadenas de	
10:30					Juguete C. 119	amargura	
11:00					Daba-Daba-Du	Telemúsica	
11:05	Bim-Bum-Bam						
11:30	Los Picapiedras						
11:40	El jinete Sable						
12:00	Duckula		Señal de ajuste	Carta de ajuste	El show de	Al mediodía	
12:10		Carta de ajuste			Jacky		
12:20	Perspectiva Int.	Presentación					
12:30	Deportivo Dos	RTP	Novela	Deporte Int.	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados	'Rebelde'	Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP		El Informativo	Contacto contig.	Deporte total	
13:30	La Reina de la	Milagro y magia	'Adorable	Telenovela	Cristina	PAT-2a. edición	
14:00	Chatarra'	Musical/Petete	Mónica'	'Amándote II'		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es increíb.	David el gnomo	Tiempo de	'Tú o nadie'		
14:45	'El perro	Dib. animados		hogar	Cap. 116		
15:00	humano'	'Marco'	Las mil y una	Expedición al	El show Jacky		
15:20		Cine de la tarde	América	Mundo animal	Super Mario		
15:30			Hotel	Hola chicos	Bros		
15:45					Show de Jacky	Tierra de	
16:00	Bim-Bum-Bam				Racoons	gigantes	
16:30	Loc. de Policías				Show de Jacky	Las	Carta ajuste
16:45	Brave Star		Kung Fu			Tortugas Ninja	Tarde de cine
17:00	Erase una vez					Telemúsica	
17:15	la vida	Cap. Power			Warner Bros		
17:30	Silver Hawk	Tribuna libre	Video Festival	Heidi			
17:45	Winnie The Pooh	Musical estelar			Show Jacky		
18:00	De Grassi Jr.	Perfiles RTP				Rosa salvaje	
18:30	Inés Duarte:	Milagro y magia	Chavo	Musical Inter.	Jiban	El club	Recreo
18:40	Secretaria	Tribuna libre	'Cenizas y	Jenecherú		de todos	
18:50		Flashman	diamantes'				
19:00	Perspectiva CNN	Com. estelar			Oshin C. 24 B		Teleclases
19:30	Ocurrió así	'Pelito'	'Rebelde'	DeporTV	Muchachitas		Plataforma ab.
19:45				Telemundo CNN	Cap. 116		Italia hoy
20:00	Perspectiva Dos	'Milagro y	El bostezón			PAT 3a. Edición	Tecnología del
20:30		magia'	'Adorable	Hora 20	40 Minutos		3er. Mundo
20:45	Deportivo Dos		Mónica'				Musical latino
21:00	'Tieta'	Noticiero		Ap. culturales		Deporte Total	Teleobjetivo
21:20		Central RTP	Noticias El País	Telenovela	Video oculto	La calle...	
21:30		'La revancha'		'Amándote II'	Mundo	Harem	
21:45					de fieras C. 198	Miniserie	
22:00			Treinta y tantos				El Alto hoy
22:20	Contraparte			El Informativo			Crónica
22:30	Grandes mini					Butaca Once:	médica
22:45	series 'El Secreto	Serie			Comando	'Amor entre	Teatro:
23:00	del Sahara'			Latin Jazz	especial	ladrones'	'Medida por
23:05	Cap. 2	Walter Mercado	Marcas y goles				medida'
23:40	Primero		Portafolio	Función estelar			Cierre de
24:00	Izquierda	Noticiero RTP			Más deporte	PAT - 3a. Ed.(R)	emisión
24:30	CNN: 24 horas	Cierre emisión	Porcel	Noticias al cierre	Cristina		
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión	Cierre emisión			

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

TV GUIA JUEVES 23 DE ABRIL

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40	Carta de ajuste			'El Inti Chasqui'		Los 3 chiflados	
07:00	CNN 24 horas			Figuras	Buenos días	TV Visión	
07:35	Deportivo 2			Contacto con el	país		
07:50	Galareporter			país			
08:00	'Inolvidable'				Oshin C. 4		
08:30				'Solo por tí'			
09:00	Inés Duarte			Cierre bloque	M. Calvario c 19	Chiquilladas	
09:30	Te Ve Amiga			matinal	Hola América	Tortujas Ninja	
10:00						Cadenas de	
10:30					Mundo de	amargura	
11:00					Juguete C. 120	Telemúsica	
11:05	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
11:30	Calabozos y						
11:40	dragones						
12:00	El Jinete Sable		Señal de ajuste	Carta de ajuste	El Show	Al mediodía	
12:10	Alfred J. Kwak	Carta de ajuste			de Jacky		
12:20	Perspectiva Int.	Present. RTP					
12:30	Deportivo Dos	Musical/ Petete	Novela	Deporte Inter.	Más deporte	La calle me lo	
12:45		Dib. animados	'Rebelde'	Ap. culturales		contó	
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP		El Informativo	Contacto contig.	Deporte total	
13:30	"La Reina de	Milagro y magia	'Adorable	Telenovela	Cristina	PAT-2a. edición	
14:00	la chatarra'	Musical/ Petete	Mónica'	'Amándote II' (R)		Matinée	
14:30	Cine qué pasión	Esto es increíb.	Alvin y ardillas	Tiempo de	'Tú o nadie'		
14:45	'El soñador'	Dib. animados		hogar	Cap. 117		
15:00		'Marco'	Bobobobs	Fiestas	El show Jacky		
15:20		Cine de la tarde		del mundo	Super		
15:30			Hotel	Hola chicos	Mario Bros		
15:45					Show de Jacky	El túnel del	
16:00	Bim-Bum-Bam				Racoons	tiempo	
16:30	Viaje a las est.		Kung Fu		Show de Jacky	Las Tortugas	Carta ajuste
16:45	Bravestar					Ninja	Tarde de cine
17:00	Erase una vez el	Dos perfectos				Telemúsica	
17:15	hombre	desconocidos			Warner Bros		
17:30	Silver Hawk	Tribuna libre	Video festival	Puedo hacerlo yo	Show Jacky		
17:45	Chip y Dale	Musical estelar					
18:00	Happy Days	Petete	Chapulín	Musical Inter.		Rosa salvaje	Recreo
18:30	Inés Duarte:	Tribuna libre	'Cenizas y	Punto de	Jiban	El club	
18:40	Secretaria	Flashman	diamantes'	encuentro		de todos	
18:50		Com. estelar					
19:00	Perspectiva CNN	"Pelito"	'Rebelde'	DeporTV	Oshin C. 24 A R		Teleclases
19:30	Ocurrió así			Telemundo CNN	Muchachitas		Caminos
19:45		'Milagro y	El bostezón		Cap. 117		hacia el arte
20:00	Perspectiva Dos	magia'	'Adorable	Hora 20		PAT 3a. Edición	Noche de
20:30			Mónica'		40 Minutos		aficionados
20:45	Deportivo Dos	Noticiero		Ap. culturales			
21:00	"Tieta"	Central RTP	Noticias	Telenovela		Deporte Total	Musical latino
21:20		"La revancha"	El País	'Amándote II'	Video oculto	La calle me lo	Teleobjetivo
21:30					Mundo de	contó	
21:45			Hard Copy		fieras C. 199	Artificio	
22:00	Grandes mini			El Informativo		Harem	El Alto hoy
22:20	series 'El Secreto	Serie				Miniserie	Cultural 13:
22:30	del Sahara'				El astuto		'Don Quijote'
22:45	Cap. 3	Fierro a fondo	Marcas y goles	Para recordar			
23:00	CNN 24 horas		Portafolio	Música romántica		Butaca Once	
23:05	Cine qué pasión			Función estelar		"Beverly Hills	Cierre
23:40	hoy: "Thornwell"	Noticiero RTP			Más deporte	en Australia"	emisión
24:00	Dir. Harry Moses		Porcel	Noticias al cierre	Planeta 3		
24:30	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión		PAT - 3a. Ed.	
01:00						(R)	



cido por Pedro Susz estará dedicado desde el próximo sábado a difundir videos producidos en los últimos 25 años a nivel internacional y 10 años a nivel nacional. Durante dos meses "y pico" el público podrá apreciar diversas propuestas, evaluando asimismo los avances o retrocesos en esta forma de produccion audiovisal tecnológica.

"Los cuentos de Borges".- Televisión Española ha llevado a la pantalla la creación literaria de Borges, en producciones que vale la pena conocer. Mañana, TSB estrena a las 22:05 una serie dedicada a los cuentos borgianos, con "La intrusa" realizada por Jaime Chavarri, quedando para próximas emisiones "La otra historia de Rosendo Juárez" de Gerardo Vera, "El Evangelio según Marcos" de Héctor Olivera, y "El Sur" de Carlos Saura.

CANAL 13

La lucha por sobrevivir.- Todos los sábados a las 19:30, podrá usted disfrutar de una serie educativa sobre el desarrollo de las especies en nuestro planeta.

Pascua y cultura moxeña.- En el ciclo de video boliviano que se presenta hoy a las 19:30, se ha programado un video sobre el Domingo de Ramos en San Ignacio de Moxos. Producido por el Centro de Comunicación Juan Huallparrimachi de Cochabamba, fue dirigido por Julia Vargas y Maricruz Canedo.

Investigaciones económicas.- Programa quincenal que se emite los sábados a las 20:00, preparado por el Instituto de Investigaciones Económicas bajo la dirección de Freddy Luna Uriarte. El rpimer ciclo trata del significado dela privatización en nuestro país.

CANAL 11

Festival de la Calle Ocho.- El próximo sábado, Canal 11 presentará el festival de música latina que se realiza en Miami, con la participación de los artistas de moda. Estarán presentes Celia Cruz, Oscar de León, Banda Blanca, Las chicas del Can, Ricardo Montaner, entre otros.

¿Salimos?

CINE Y VIDEO

* La Cinemateca Boliviana, dentro del 199º ciclo, realiza la sexta "Revisión de lo mejor" sobre las películas presentadas el año anterior. Desde hoy y hasta el jueves irá "Soy el Sr. Johnson" (Bruce Beresford) y de viernes a martes "Buenos Muchachos" (Martin Scorsese) Dos funciones diarias: matiné (16:00) y tanda (19:30).

* Mañana, la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" exhibirá el filme "La ronda de los depravados". Dos funciones: matiné (16:00) y tanda (19:30).

Robert De Niro (derecha) es uno de los protagonistas de "Buenos muchachos".

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

Agenda

Para quedarse en casa

LA EXPO SEVILLA 92

Dos canales locales -2 y 9- transmitirán en directo la inauguración de la Exposición Universal "Sevilla 92", a partir de las 22:30 de mañana lunes. Dicha inauguración permitirá apreciar parte de la obra de teatro "Don Quijote" dirigida por Mariclo Scapatro y la presentación en premiere mundial de la película inacabada de Orson Welles "El Quijote", así como un trailer de la película "Colon" de Ridley Scott con la actuación de Gerard Depardieu.

CANAL 9

Más sobre Huanchaca.- Hoy a las 22:00 horas, la Red ATB y Galavisión de Santa Cruz, difundirán el debate entre Luis Vásquez (MIR), Germán Quiroga (MNR) y Germán Gutiérrez (I.U.), en torno al caso Huanchaca. El programa es De Cerca, conducido por Carlos Mesa.

Semana Santa.- Hoy, desde las 7:00, se emitirá una programación especial de Semana Santa. Comenzando por la Bendición Urbi Et Orbi desde el Vaticano y luego de Nuestro Señor de Mundo infantil, esta anunciado el documental "Comunidades Eclesiales de Base" realizado por Diakonia, productora de la Conferencia Episcopal de Bolivia.

Te ve amiga.- Mañana se estrena la revista matinal que conducirá Casimira Lema y que irá diariamente a partir de 9:30.

"El arte del video".- El espacio conducido por Barthelemy, en medio de la polemica por el caso Huanchaca.

Según los productores, el objetivo es "brindar al público televidente un espacio de entretenimiento participativo en el cual la interconexión vía teléfono, es el elemento central de sus secciones".

CANAL 2

Inolvidable.- Nueva telenovela que desmiana a las 8:50 estará en las pantallas en lugar de "Esa muchacha de ojos café". Producción puertorriqueña-venezolana-argentina, trata de "la lucha por el poder mas allá del amor, en una historia con todos los ingredientes: amor, pasion celos, ambicion". Protagoniza Marisela Alcala.

Fin de Xuxa.- El segundo ciclo de "El show de Xuxa" ha concluido. Se anuncia para principios de mayo nuevas series de dibujos animados que renovaran "la hora de Walt Disney", llevando a los niños "tedimentos didácticos, ya sea concernientes a la defensa ecológica y otros temas de actualidad".

DIAGRAMADO
Gustavo Comte

ARMADO ELECTRONICO
Angélica Gutiérrez S.

QUINTA PARED
Segunda época. Nº 48

RESPONSABLES
Mabel Franco O.
Nadya Gutiérrez A.

COLABORADORES
Fernando Molina
Mario Ríos Gastelú
Johnny Llanos (dibujos)

NOTAS ESPECIALES
Antonio Gómez
Walter Reyes-Villa
Carmen Guarachi
Marcos Loayza

Festival Nacional del Video Ecológico.- Bajo el subtítulo de "Prevención para la conservación de la vida silvestre en Bolivia", se desarrollará en la ciudad de Santa Cruz el I Festival de Video Ecológico, del 24 al 26 de abril. En la portada el afiche que caracterizará el Encuentro.

PRESENTACION

El Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano no cuenta con un espacio propio, por lo menos en cuanto a administración, otorgado por autoridades de la Casa de la Cultura paceña. Espacio ubicado en un lugar céntrico de la ciudad de La Paz como es el final de El Prado y dentro de la Plaza Murillo. De esta manera, abre las opciones a la consulta y difusión de material audiovisual.

En el lugar se piensa montar una videoteca que no solo recupere la producción nacional sino que la muestre al público regularmente, sabiendo de alguna manera las limitaciones de distribución que tienen estos trabajos.

Aplaudimos en todo lo que vale la iniciativa del municipio paceño, pues es un paso importante en la comprensión de que la cultura actual no es solo escrita sino que también es audiovisual y que por tanto se requiere de un proceso de formación con los códigos que maneja este lenguaje. La forma de lograrlo es viendo las producciones, comparándolas, lo que no reemplaza la necesidad de "alfabetización" audiovisual en colegios, escuelas universidades, normales, etc. Pero, el primer paso ha sido dado.

En esta edición les ofrecemos el amurallado comentario sobre el video "El bosque" de Rodrigo Ajuala.

Nuevos colaboradores nos hablan sobre el rol de niños que nos permiten ver los programas dedicados a ellos en el país y sobre la relación entre imagen realizado en Corcico: el desde su experiencia como videasta.

Carmen Guarachi lanza una pregunta a los responsables de programas para "gente con criterio formado", intentando descubrir qué es entretenido por ello.

Las secciones de costumbre, con la guía de películas que se verán en la televisión y las que se pasan en las salas de nuestra ciudad, los comentarios breves de Machaco, las indiscreciones en la página respectiva, completan el número 48 de la QUINTA PARED.

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

La Paz, Bolivia, domingo 19 de abril de 1992

TV GUIA SABADO 25 DE ABRIL

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40							
07:00							
07:35							
07:50	Carta de ajuste						
08:00	El Mundo CNN					Lassie	
08:30	"La Reina de la	Carta de ajuste			Carta de ajuste	Chiquilladas	
09:00	Chatarra"	Present. RTP			N	Cantinflas	
09:30	(Reprise)	Europa semanal			U		
10:00		Super cine			B		
10:30		en blanco y			E		
11:00		negro				Mi Bella Genio	
11:05	El mundo CNN			Carta de ajuste	L		
11:30	La Hora M-TV	Fierro a fondo		Musical nal.	U	Blanco y Negro	
11:40				Fiesta popular	Z		
12:00	Diamantes		Señal de ajuste			La Hechizada	
12:10		Las calles de					
12:20		San Francisco					
12:30			Sólo para			WKRP Sintonia	
12:45	Galareporter	Bolivia	récords			de locura	
13:00		Agropecuaria	"Rebelde"	Expedición al	Tres son Cia.	Telemúsica	
13:30		Serie	(Reprise	Mundo animal	Línea América		
14:00		Internacional	semanal)	Telenovela "Solo	Mundo del	Largometraje	
14:30	Cine qué pasión	Super amigos		por ti" (Rep),	Deporte		
14:45	'Explosión Laser'						
15:00	con Keenan	Sábados			Lucha Libre		
15:20	Wynn	Populares'					
15:30	Kim Milford	Transmisión				Serie	
15:45	Dir: Michael Rae	desde el cine					
16:00	Super sábado	México en vivo			Acento latino		
16:30	'Lucky Luke' Est.	y directo	Correcaminos	Bloque infantil		Especial	Carta ajuste
16:45	'Geovisión						Tarde de
17:00	'Corona mágica		Popeye	Fiestas del	Sábado		cine
17:15				mundo	gigante		
17:30	Ruedas y		Dartakan	Juego de niños		Serie	
17:45	motores						
18:00	Viajero		Porky Pig				Grandes
18:30	El Mundo CNN		Sister Kate	Programa TVE		Cine Mundo	conciertos
18:40	El Inspector						de rock
18:50	Derrick Año III						
19:00			Sábado loco			El Club de	Vida salvaje
19:30	Paraíso III			Gozalina		Todos	El siglo de
19:45							los cirujanos
20:00	Supermatch	Serie	O'Hara	Hora 20	Viajeros en		Musical
20:30		'Pobre Negro'		Rueda de Prensa	el tiempo		Video latino
20:45							
21:00		Serie:	Mini serie		Las pesadillas	Festival	Revista
21:20	Historias de	Enlace con lo		Un, dos, tres	de Freddy	de Calle Ocho	Cultural
21:30	la vida	desconocido		show		1992	Kumi
21:45		Esto es					Cine arte
22:00	Cine Club TV	increíble					
22:20	Ciclo 'El Arte del						
22:30	video' '20 años	Cine de					
22:45	de video en el	la noche					
23:00	mundo y diez en		El viejo		Cine de	Premiere	Cierre
23:05	Bolivia'				sábado		emisión
23:40	El Mundo CNN			Sesión de noche			
24:00	El Lute Cap. 3		Matrimonios	TVE			
24:30			y algo más	Cierre emisión			
01:00	Cierre emisión		Cierre emisión				

TV GUIA LUNES 20 DE ABRIL

	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
07:00	Carta de ajuste			El Intl Chasqui		Los 3 chiflados	
07:30	Perspectiva CNN			Figuras	Buenos días país	TV Visión	
08:00	Deportivo Dos			Contacto con el			
08:30	Galareporter			país	Oshin Cap. 1		
09:00	'Indoblable'						
09:30	(Estreno)			'Sólo por tí'			
10:00	Inés Duarte			Cierre bloque	M. Calvario C. 16	Chiquilladas	
10:30	Te Ve Amiga			matinal	Hola América	Tortugas Ninja	
11:00						Cad. de amarg.	
11:30					Mundo de		
12:00					Juguete C. 117	Telemúsica (R)	
12:30	Bim-Bum-Bam				Daba-Daba-Du		
13:00	Los Picapiedras						
13:30	El Jinete Sable						
14:00	Duckula		Señal de ajuste	Carta de ajuste	El show de Jacky	Al mediodía	
14:30		Carta de ajuste					
15:00	Perspectiva CNN	Presentación					
15:30	Deportivo Dos	Musical/Petete	Novela	Deporte Int.	Más deporte	La calle me lo	
16:00		Dib. animados	"Rebelde"	Ap. culturales		contó	
16:30	Perspectiva Dos	Noticiero RTP		El Informativo	Contacto contigo	Deporte Total	
17:00	La Reina de la	"Milagro y	"Mi sdorable	Telenovela	Cristina	PAT 2a. edición	
17:30	Chatarra"	Magia" (R)	Mónica"	"Amándote" (R)		Matinée	
18:00	Disco Rally	Musical/Petete	David el gnomo	Tiempo de hogar	"Tú o nadie"		
18:30	Sonata especial	Esto es increíble			Cap. 114		
19:00	en vivo	Dib. animados	Las mil y una	Expedición al	El show de Jacky		
19:30		'Marco'	América	Mundo animal	Super Mario		
20:00		Cine de la tarde	Hotel	Hola chicos	Bros		
20:30	Bim-Bum-Bam				Show de Jacky	Tierra de	
21:00	Escademia de				Racoons	gigantes	
21:30	Policías		Kung Fu		Show de Jacky	Las	Carta ajuste
22:00	Short Star-Erase					Tortugas Ninja	Tarde de cine
22:30	una vez la vida	Dr. Cándido				Telemúsica	
23:00	Silver Hawk	Pérez			Warner Bros		
23:30	Winnie the pooh	Tribuna libre	Video festival	Heidi	Show Jacky		
24:00	Dr Grassi Jr	Musical estelar				Rosa salvaje	Recreo
24:30	Inés Duarte:	Perfiles RTP	Chavo	Musical Internal.		El club	
01:00	Secretaria	Tribuna libre	Novela	Mañana será	Jiban	de todos	
01:30		Flashman	"Cenizas y	tarde			
02:00			Diamantes"				Teleclases
02:30	Perspectiva CNN		Novela	DeporTV	Oshin C. 23 B		C.hacia el arte
03:00	Ocurrió así	"Pelito"	"Rebelde"		Muchachitas		Materias
03:30			Novela		Cap. 114	PAT 3a.	primas
04:00	Perspectiva Dos	"Milagro y magia"	El Hiposaurio			edición	Lucha contra
04:30			"Mi adorable	Hora Veinte	40 Minutos		el hambre
05:00	Deportivo Dos		Mónica"			Deporte Total	Musical latino
05:30	"Tierra"	Noticiero		Ap. culturales		La calle...	Teleobjetivo
06:00		Central RTP	Noticias	Telenovela	Video oculto	Harem	
06:30		"La Revancha"	El País	"Amándote II"	Mundo de fieras	Miniserie	
07:00					Cap. 196		El Alto hoy
07:30	Los caminos de		Quien manda a				Jazz a 3600
08:00	Borges' - Est.		quién	El Informativo			
08:30	"La intrusa"	Serie	Tocando fondo		Gala inaugural	Butaca Once:	
09:00	Fútbol Especial				Expo '92	'El valor y la	
09:30		"Las calles de	Marcas y	Selección de		pasión'	
10:00	Comp. mundial	San Francisco"	goles	Zarzuela			Cierre
10:30	de motociclismo		Portafolio	Función estelar			emisión
11:00	CNN 24 horas	Noticiero RTP			Más deporte	PAT 3a.	
11:30	Cierre emisión		Porcel	Noticias al cierre	Cristina	edición (R)	
12:00		Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión			

CULTURAL AGENDA MUNICIPAL

MUSICA
- Recital de la Familia Valdivia 19 de abril.
- Recital folklórico de Maya Andina 19 y 20 de abril.
- Presentación de "Tukuypaj" de Cbba. 22 de abril.
- "Wara" en concierto 21 al 23 de abril.
- Fusión Contemporánea en folklore "Nemesis" 23 de abril.
- Concierto de Charango de Alejandro Cámara 24 y 25 de abril.

Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 19:30
Teatro Municipal
Hts. 19:00
Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 19:30
Teatro Municipal
Hts. 19:00
Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 19:00
Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 19:00

DANZA
- Presentación del "Ballet Oficial" 24 al 27 de abril

Teatro Municipal
Hrs. 19:00

CINE
- Matinal Infantil: "Las Aventuras de Chatrán" 19 de abril (entrada Bs. 0.50).
- Ciclo Lunes de Cine: "La Ronda de los Depravados". 20 de abril (entrada Bs. 2.-).

Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 10:00
Teatro "Modesta Sanginés"
Hrs. 16:00 y 19:30

ARTES PLASTICAS
- Arte Prehispánico 7 al 24 de abril.
- Oleos y Acuarelas de Roxana Nuñez 20 de abril al 1 de mayo.
- Esculturas de Ramiro Luján 20 de abril al 1 de mayo.

Salón "Cecilio Guzmán de Rojas"
Calle Colón # 279
Sala "Arturo Borda"
1° Piso Casa de Cultura
Sala "María Esther Ballivián"
2° Piso Casa de Cultura

ARTE POPULAR
- Curso Taller de Bordados y Máscaras Populares 20 al 24 de abril.
- Artesanías del Cuzco 20 de abril al 1 de mayo.

Tambo Quirquincho
Calle Evaristo Valle
Sala "Antonio Gonzales Bravo"
Planta Baja Casa de Cultura

EDUCACION
- Séminario Taller sobre Educación Sexual para Padres de familia y profesores 22 al 24 de abril
- Actividad recreativa pedagógica para integrar a los niños al manejo de fauna del Zoológico 25 de abril.
- Programa educativo del Zoo: Juegos didácticos y concursos 26 de abril.

Biblioteca Municipal
Hrs. 18:00 a 20:30

Zoológico Municipal
Hrs. 8:15 a 12:15

Zoológico Municipal
9:00 a 14:00

RECREACION
- Concurso Departamental de Pintura Estudiantil Niños de 13 a 15 años. 19 de abril.
- "El Prado es para Todos" Inauguración de Actividades 26 de abril.

Parque Laykakota

Paseo "El Prado"
Hrs. 9:00 a 14:00

OFICIALIA MAYOR DE CULTURA

IIAM 92 - 93

Cine en su Casa

"Lo blanco y lo negro"
Domingo 22:40
Canal 11

Esta es la historia de un joven cuyos padres tienen mucho dinero y a él jamás le ha faltado nada.

Luego de terminar el colegio, postula para entrar a la Universidad de Harvard y es aceptado. Su padre decide entonces que es hora de que el muchacho se valga por sí mismo, para lo cual le dice que él deberá pagar sus estudios.

El protagonista acepta el desafío, y recurre a los métodos más insólitos para conseguir financiamiento, uno de ellos: hacerse pasar por una persona de color. ¿Cómo lo logra? eso es algo que hay que ver.

"El valor y la pasión"
Lunes 22: 50
Canal 11

En una academia de policías el valor de los cadetes es medido constantemente. Ellos deben enfrentarse día a día con nuevas experiencias. Todo en un marco de disciplina.

"El hacedor de imágenes"
Martes 23:15
Canal 2

El mundo de la publicidad política; y su influencia sobre la opinión pública a través de las manipulaciones de uno de los encargados de "fabricar" la imagen del presidente de los Estados Unidos es recogido en el filme.

"El retrato ovalado"
Martes 23:30
Canal 11

El suspenso es el principal elemento de este film. Una mujer llega a una casa en la cual hay el retrato de otra dama con su mismo rostro.

Las personas tienen extrañas visiones en el retrato y las cosas que suceden en el lugar tienen relación con lo que se ve en el retrato.

"Amor entre ladrones"
Miércoles 22.30
Canal 11

Caroline Du Lac es una conocida concertista de piano víctima de un chantaje. La película centrará sus hilos en el escape de la artista a Latinoamérica y las experiencias nuevas que el hecho conlleva.

"Thornwell"
Jueves 23.15
Canal 2

Entre 1955 y 1967 el ejército norteamericano efectuó una serie de experimentos secretos con drogas. Una de esas drogas, el EA1729 cuyos devastadores efectos sicoquímicos fueron probados sobre más de sesenta voluntarios fue igualmente aplicada al soldado Thornwell un recluta de color estacionado en Francia. Las secuelas a largo plazo de la aplicación del compuesto destrozaron la vida de Thornwell.

"Cajas chinas"
Viernes 22.30
Canal 11

Una serie de acontecimientos extraños vinculan al protagonista con personas relacionadas al narcotráfico y funcionarios estatales que no dejarán de perseguirlo.

"Dulce pájaro de juventud"
Viernes 23:15
Canal 2

Dos fracasadas estrellas de Hollywood, una es su eclipse, el otro sin haber llegado a la consagración prometida, viven un tormentoso romance en el marco de la conflictiva realidad sureña. El escabroso romance, que ambos viven por interés pero también con apasionada entrega, es una oportunidad para una incisiva aún cuando controlada descripción de bajezas humanas y prejuicios sociales.

"Explosión laser"
Sábado 14.35
Canal 2

Visitantes extraterrestres dotados de poderes muy especiales se extravían en sitios para ellos desconocidos permitiendo que un individuo sin escrúpulos se apropie de esos poderes para causar desmanes al por mayor. Un típico producto dentro del género de ciencia-ficción.

TV Guía DOMINGO 19 DE ABRIL

Horas	canal 2	canal 4	canal 6	canal 7	canal 9	canal 11	canal 13
06:40				Carta de ajuste			
07:00				Chaqual Huasi			
07:35	Carta de ajuste				Santa Misa		
07:50	Transtel				Mensaje Papal		
08:00	Los Picapiedras	Carta de ajuste			Bendición		
08:30	Garfield	Presentac. RTP		Don Quijote	Utbi et Orbi		
09:00	Duckula	Warmi Arupa		Teledilario TVE			
09:30	Corona mágica	Dib. animados	Señal de ajuste	Avenc. de Bor	N		
10:00	Clásicos	Bolivia Agrop.	Futbol Italiano	Area Deportiva	U		Misa de Pascua
10:30	animados	Cine en su casa		TVE	B		desde el
11:00	El Mundo CNN				E		Vaticano y
11:30	estrellas						Bendición Utbi
11:45	Viaje a las						et Orbi de Su
12:00	Webster		The Chamills	Programa variado	L		Santidad Juan
12:10		Mr. Belvedere		TVE	U		Pablo II
12:20	J. Costeau	En concreto			Z		felix el gato
12:30	redescubre el	"Bee Gees"	Video festival	Gullet-World			
12:45	mundo			sport			Cómo se Hizo
13:00	El Mundo CNN	Serie mujer	Trota mundos	Escala Internal.			Documental
13:30	Luz de Luna	Capulina	King Fu	Planeta Imagin.			Comunidades
14:00	La hora M-TV	"Los Frutis"		Disco Rally			Eclesiales de
14:30		Aunque Dd. no	Bobobobs				Base
14:45		lo crea					Tiempo
15:00	Disney familiar			Martnez			A todo dar
15:20	"La isla del Tm	Dos perfectos	David el gnomo	Hollywood			
15:30	del mundo"	desconocidos		familiar			
15:45	dir:Robert	Flashman	Alvin y ardillas	Una ventana			
16:00	Stevenson			hacia el futuro			
16:30		Candido Perez	Cazafantasmas		La tey del		Las Tortuga
16:45	El Mundo	Super Cine de		Jra. parte	Revolver		Ninja
17:00	magico de	Oro 'Asi era ml	Luna de Oro	Cine cómico			Super Force
17:15	Disney	madre' con		Cantinflas			
17:30		Josefito	Vigilantes	'El bolero de			Matrimonio
17:45		Geovision		Rayef'			con hijos
18:00	El mundo CNN						Mac Gyver
18:30	Nido vacio	"Tarzán el	Fcq. marvilla				
18:40	Mallock	Hombre Mono'					La Hechizada
18:50							Tabitha
19:00		El Show de		Une Silente			
19:30	El mundo CNN	Chesphito	El Zorro	Charles Chaplin			Doogie Howser
19:45	Camino al cielo		Los Simpsons	'Deport'TV'			El hijo de
20:00		El show de					la isla
20:30	Superaguila	Walter Mercado	Matrimonio	Revista			Alien Nation
20:45	"Tar North" (La	Serie Monstruos	Tocando fondo	informativa			
21:00	encomienda)		Función de	Bitacora			Mision del
21:20	DirtSham	Noticiero RTP	noche 'Victoria				deber
21:30	Shepard						
21:45	c. Jessica Lange	Cine de la noche		Caribe son			Deporte Total
22:00	Charles Durning	'Cachas de oro'					
22:20	Dbbblins	con Tony Bravo y		Miniserie 'Los	De Cerca		
22:30		Alvaro Zamcho		años 30'			
22:45							
23:00	Tas y Adan, aa.	Marcas y goles					Bitacora Once
23:05	matrimonial			El show de los			'Lo blanco y lo
23:40	Años Dorados			grandes 'Placido			negro'
24:00			Di Maggio	Especial familiar			
24:30	Cierre emision		Cierre emision				Linea America
01:00				Cierre emision			

Cine, video y televisión:

HERMANOS, PERO ENFRENTADOS

Antonio Gómez

Con el encuentro de Coroico'92 de Cine y Televisión se ha reavidado la polémica que enfrenta a los canales de televisión y a los realizadores de video. Estos reclaman por el aparente rechazo del que son objeto. Los primeros indican que los videos bolivianos "no son programables". El conflicto no ha sido resuelto. Puede ser que se deba a una inadecuada comprensión del problema por una de las partes.

El siglo XX se ha caracterizado por ser el siglo de las innovaciones: desde la penicilina hasta la píldora anticonceptiva, en medicina; de la máquina sumadora y registradora de datos hasta el ordenador personal, en técnica y electrónica; desde los últimos carruajes, con excelentes amortiguadores (al estilo del presidente Ismael Montes), hasta el automóvil con circuitos computarizados (el sistema de frenos ABS, por ejemplo), en mecánica, si aún puede decirse así, y también desde el bolero, pasando por el tango y los Beatles, hasta el rap de los años noventa, en la música que mueve a multitudes. Pero la innovación que seguramente caracterizará con más fuerza a estos 100 años en el futuro será la de la imagen.

1900 nace con el cine (o a la inversa), aunque ya se hicieron los primeros intentos esporádicos a fines de 1800, y está terminando con la televisión por cable y de alta definición. Este reinado del signo audiovisual no ha podido ser derrotado por su antecesor, la palabra escrita, que, según el semiólogo italiano Humberto Eco, iría a alcanzar nuevos bríos con el desarrollo de la computación tal como lo vaticinó en una entrevista concedida a la televisión francesa, FR 3, en 1986).

Lo visual forma parte inseparable de nuestro cotidiano y va más allá de la identificación que se le quiere dar con "imágenes en movimiento". Por ejemplo, ya no es concebible un periódico sin fotografías. El público "quiere ver" la noticia. Así, lo ha comprendido el prestigioso cotidiano francés Le Monde que hasta hace cinco años atrás se negaba a publicar fotografías junto a sus noticias, como signo de "jerarquía y distinción". Hoy, la invertido esta tendencia y ha entrado en lo que sería más correcto llamar "la civilización de la imagen".

La civilización de la imagen ha privilegiado, sin embargo, a dos medios, por su dinamicidad, su cercanía con la vida real y su facilidad de consumo: el cine y la televisión, que comparten el mismo signo, pero que se diferencian, al mismo tiempo, con características precisas.

El cine es arte por excelencia desde Einstein y su brillante "Acorazado Potemkin", con su montaje intelectual y de contrastes, que le confiere, por primera vez, poeticidad a esta nueva forma de expresión, ya artística. La obra vale por sí misma, per se, por la organización brillante de sus componentes internos, que supera su valor referencial otorgándole valor intrínseco (este razonamiento, del paso de lo referencial a lo poético, puedo explicarnos también el paso del impresionismo al expresionismo, como aporte fundamental de las artes plásticas de nuestro siglo, que significa, a la vez, la aparición de una nueva conciencia). Por ello, el cine tiene como premisa la **libertad de creación** con los recursos que su realizador considere necesarios. El cine va, pues, del creador al público, en un solo sentido, principalmente. Este público no tiene problemas en aceptarlo, porque es un público predispuesto de antemano a su consumo. Es un público que "se prepara especialmente" para ir a ver una obra, como lo haría con una ópera o un drama. El cine, entonces, puede disponer de una variedad infinita de formas posibles en la estructuración de su relato y sus características, y he ahí su fuerza: ir al cine es ir siempre a algo nuevo.

Por suerte, el público no va al cine todos los días. Sería imposible para los realizadores ofrecer obras que, en cantidad e innovación, aguantasen un ritmo de consumo diario. En síntesis, el público ha desarrollado hábitos específicos de consumo del cine.

La televisión, aunque comparte el mismo signo con el cine, es completamente diferente en su estructuración y su forma de consumo. La televisión **es lo cotidiano**. Está en nuestro hogar todos los días de todos los años de nuestra vida. Su consumo se hace con la frecuencia de nuestras actividades cotidianas y, exagerando, podríamos decir que se hace tan necesaria como asearnos o alimentarnos). Por esta sencilla razón, la televisión debe reflejar el mundo en que vivimos **a diario**, antes que imponernos innovaciones netamente artísticas. La televisión toma los elementos que necesita del público y se los devuelve; a diferencia del cine, más libre, que va, esencialmente, del realizador-artista al público. En la televisión, el realizador es mediador, antes que artista y debe ceñirse a los hábitos de consumo que tiene su público. Por ejemplo, la propia vida "se desarrolla por capítulos" y así lo refleja la pantalla chica, que se estructura por capítulos (que, por otro lado, permite su consumo diario). Nuestra vida es familiar, común y corriente, y así debe ser la televisión de éxito (el mejor ejemplo de ello son las telenovelas, tan celebradas por los telespectadores; ojo, en las telenovelas, nunca veremos al Superman del cine, sino al hombre cotidiano). En lo técnico, esta razón también explica la preferencia de la televisión por los planos medios, primeros a primerísimos (expresivos), a diferencia del cine, donde se pueden usar libremente planos de conjunto y generales; o, también, la preferencia por los movimientos "discretos" de la cámara televisiva, a diferencia de la libertad de movimientos cinematográficos. Ergo, la televisión debe **mostrarse real**.

Ahora, "a caballo" entre estos dos medios se sitúa un tercero: el video, más específicamente, el video boliviano, que, sin ser cine ni televisión (entonces, ¿qué es?), pretende reunir sus características. Es decir, libertad de creación (del cine) y posibilidad de consumo en un medio de lo cotidiano (la televisión). Así lo han manifestado sus realizadores (¿videastas?) en el último encuentro de Coroico. Por todo lo anteriormente expresado, este deseo se enfrenta a dificultades muy difíciles -por no decir insuperables- en lo que respecta a su concreción. Y es que el video boliviano lleva sobre sus hombros -como Sísifo- la carga de ser un "cine reducido" por dificultades económicas, principalmente.

Nuestro video, al no ser ni cine ni televisión, no puede pretender ocupar los espacios de difusión de estos dos medios. En el caso del cine, por razones técnicas obvias. En el de la televisión, porque, por su estructuración del relato y su pretendida gran libertad artística, se aleja de lo real y, por ende, de los hábitos de consumo de los telespectadores. Por si fuera poco, se suma otra dificultad a la difusión del video por televisión: la necesaria introducción de publicidad. El programa de televisión **debe** (hasta en el Canal 13) ajustarse a la publicidad. Esto supone que el programa tenga una curva general de atención, de la duración del programa, y otras curvas menores, entre las que se intercalan los espacios publicitarios (también -¡oh, Dios!- por los hábitos de consumo, y ya lo sabían los yanquis: "place comercial here"). Esta exigencia real fue manifestada en Coroico por los representantes de los canales 9 y 2 de La Paz.

Pues bien, nuestra televisión necesita programas de televisión y no productos de libre creación artística que no serán consumidos por los telespectadores. La creación en televisión debe ajustarse, inevitablemente, a las características del medio. La libertad es restringida. Y los que están mejor capacitados para producir estos programas son nuestros videastas (desde ahora serán "teleastas"), que deberían pensar más en los públicos a los que quieren llegar (suponemos que somos todos nosotros) y en las exigencias del medio que han reclamado utilizar. De lo contrario, el video boliviano continuará siendo relegado a círculos estrechos de los que no ha podido salir desde hace 10 años; es decir, desde su aparición.

Tal vez, la intención de los videastas sea la de no sacrificar su libertad artística en beneficio de lo masivo, como condición para su ingreso en la televisión. Si es así, convendría recordar la frase que incluye el escritor peruano, Alfredo Bryce Echenique, en la dedicatoria de su libro "La vida exagerada de Martín Romaña" y que, siendo de la literatura, puede aplicarse ahora como una de las intenciones principales de todo proceso creativo: "... es cierto que uno escribe para que lo quieran más".

Canal Dos, TELESISTEMA BOLIVIANO
se enorgullece en presentar:

Los Cuentos de Borges.

DIRECTOR: Carlos Saura

- La intrusa.
- La otra historia de Rosendo Suárez.
- El evangelio según San Marcos.
- Borges- El Sur. Premio "UMBRIAFICTION", en el Festival Internacional de lo televisión Italiana.

TB
POR
CANAL DOS

A partir del lunes
20 de Abril
a Hrs. 22:05

Blues del Fumador Pasivo

COMPASES 1 AL 4: ¿Qué en común pueden tener un beso, un dinero falsificado, un cigarrillo y un accidente? Huandchaca, Picasso y un acordeón?

No se trata de un disparate, y mucho de un antefirma apropiados contemporáneos; es algo así como la cocaína fabricada que no se le ocurrió a Martín Tahan - que en su caso debió haber sido opiácea - ya que esta va más allá de los números. Y los números son tanto económicos, 30% de cualidad de humo preventivo de los fumadores activos que inhalamos sus colegas, los pasivos!.

COMPASES 5 y 6: Oh, Mis, ¿habrá por desgracia que la que se sirve a estampar un apasionado desafío en la cavidad bucal de una dama que se la pasó contaminando sus vías respiratorias las dos últimas horas?

El galante amante se retira diplomáticamente cubierto de sus náuseas. ¡Dame una bolsa!

COMPASES 7 y 8: Y pensar que otra conseguir un taxi disponible era toda una hazaña. Ahora te ruegan para llevarte. Claro que a veces no sabes con que acompañante. Este ciudadano asiático le metía duro al faso, se hacer de trípas corazón, el tecitn llegado le estaba que debe apagarlo, pero el don este entonces con cosa y del bolsillo de su camisa saca una cajetilla de advertían las designamas dilatales: "O lo apaga o me provisar ideogramas dilatales: "O lo apaga o me enseña su pasaporte". Así se entiende. Pretende

COMPAS 9: Nunca, como en aquella entrevista al ex-fundador entendí mejor eso de "cortina de humo". Por un momento pensé que se querían algunas limpiarse de mi historia sor en blanco y negro.

COMPAS 10: El consumo disminuye en U.S.A. pero aumenta en vaya que lo hacel en América Latina. No hay que ser muy sagaz para caer en cuenta de que la artillera pesada de la publicidad cigarrítica se vino a nuestro Sur.

COMPAS11: ¿Paranginar un pucho con el "Guatita"? Oigan ¿Dónde está el sentido de las proporciones? No nos sigan fumando.

COMPAS 12: Fimado: El Reverendo Telesforo. (De su homilía en Domingo de Pascua).

MI MAYOR.
¡Mi mayor molestia por ese tu tabaquismo cumpleañero vol.

Walter Reyes Vida

Reflexiones de un "videalista"

Después de la dulce resaca de Coroico 92 - donde videastas, cineastas y ramas afines se reunieron durante dos días, en un encuentro departamental- quedaron algunas cosas muy en claro. La más sobresaliente de todas es que entre los trabajadores de la imagen hay muchas cosas que todavía no están del todo claras.

No entro en honduras en las discusiones, pero que se discutió, se discutió. No se sacaron conclusiones, pero se concluyó.

De entre las cenizas surgió un bello animal que, como diría nuestro amigo Alejandro Sieveking, más se parece al gato Félix que al Ave Fénix. Pero en definitiva el animal resucitado dejó ver que al final del túnel está la luz. Una luz de la nueva generación de "Videalistas" que ya están como los pollitos dicen, listos para romper los huevos y salir del caparazón.

Todo el evento de Coroico estuvo lleno de metáforas premonitorias. Con mucho entusiasmo las nuevas generaciones de realizadores se animaron a lanzarse a la piscina grande. Con el mismo entusiasmo sufrieron el desvelo de los más optimismas del futuro del cine nacional. Con ese mismo entusiasmo a la hora del desayuno los realizadores jóvenes cayeron en cuenta (se desayunaron) de que la mayor difultad para nuestra futura producción no está en las condiciones externas (financiera, económica, logística, etc) sino en nuestras posibilidades internas (por ejemplo no sabemos hacer guiones y todavía padecemos de febril sordera)

Con mucha lucidez, algunos caímos en cuenta de que más allá del entusiasmo es preciso ser profesionales, pues después de todo la imagen constituye para quienes la trabajan, uno de los oficios más gratificantes que se conocen. De lo que se trata ahora es de que las gracias se hagan en efectivo.

Marcos Loayza Akira Fujimori

De entre las cenizas surgió un bello animal que, como diría nuestro amigo Alejandro Sieveking, más se parece al gato Félix que al Ave Fénix.a

PROGRAMACION DE Telecine

DOMINGO 19 DE ABRIL
01:00 Retrato de América
02:00 Leyendas de Hollywood: "Mr. Ricco" /Dean Martin
04:00 Festival de Estrellas: "Many rivers to cross" /Robert Taylor
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Deaf Smith and Johnny Ears"/ Anthony Quinn
08:00 La Odisea de Jacques Cousteau
09:00 Dibujos animados: Chifladuras
11:00 Serie matinal: "Fuga en el siglo 23"
12:00 Cine familiar: "Aventuras de Don Juan" /Errol Flynn
14:00 Risas y sonrisas: "The Maltse Bippy" /Dan Rowan
16:00 Serie estelar: Lucan
17:00 Serie estelar: "Chips"
18:00 Lo mejor de Hollywood: "The Decks Ran Red"/ James Mason
20:00 Nuestra película favorita: "Las sandalias del pescador" / Anthony Quinn
22:00 Serie estelar: Flamingo Road
23:00 Serie estelar: Lucan
00:00 Serie estelar: Chips
01:00 La Odisea de Jacques Cousteau

LUNES 20 DE ABRIL
02:00 Leyendas de Hollywood: "Oscuridad del sol"/Rod Taylor
04:00 Festival de Estrellas: "Nuestros viñedos tienen tiernas uvas" / Margaret O'Brien
06:00 Lo mejor de Hollywood: "The Decks Ran Red"/ James Mason
08:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
08:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
09:00 Leyendas de Hollywood: "El chico de Cincinatti" /Seve McQueen
11:00 Festival de Estrellas: "Furia en el cielo" /Robert Montgomery
13:00 Encuentros románticos: "Fuente al sol"/Caroll Baker
15:00 Leyendas de Hollywood: "Escuadrón X" /Clark Gable
17:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
17:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
18:00 Serie estelar: "Chips"
19:00 Serie estelar: "Magnum P.I."
20:00 El Gran cine: "La insumergible Molly Brown" /Debbie Reynolds
21:00 El show de Geraldo
22:00 El Gran cine: "El último caso del Tejón" / Richard Widmark
24:00 Encuentros románticos: "Escuadrón X" /Clark Gable

MARTES 21 DE ABRIL
02:00 Leyendas de Hollywood: "El chico de Cincinatti" /Seve McQueen
04:00 Festival de estrellas: "Furia en el cielo" /Robert Montgomery
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Fuente al sol"/Caroll Baker
08:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
08:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
09:00 Leyendas de Hollywood: "Centavos del cielo"/Steve Martin
11:00 Festival de estrellas: "Hotel Paraiso" /Alec Guinness
13:00 Lo mejor de Hollywood: "Sombrero"/Ricardo Montalban
14:50 Encuentros románticos: "Recolección al azar" /Pier Angeli
17:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
17:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
18:00 Serie estelar: "Chips"
19:00 Serie estelar: Magnum P.I.
20:00 El gran cine: "Maya" /Clint Walker
21:00 El gran cine: "Noche para una ejcución" /Clu Gulager
24:00 Encuentros románticos: "Recolección al azar" /Pier Angeli

MIERCOLES 22 DE ABRIL
02:00 Leyendas de Hollywood: "Centavos del cielo" /Steve Martin
04:00 Festival de Estrellas: "Hotel Paraiso" /Alec Guinness
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Sombrero"/Ricardo Montalban
08:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
08:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
09:00 Leyendas de Hollywood: "Endemoniado" /Anne Baxter
11:00 Festival de estrellas: "The Blackboard Jungle" /Glenn Ford
13:00 Lo mejor de Hollywood: "Problemas con las chicas" / Elvis Presley
15:00 Encuentros románticos: "Pequeña mujer" /June Allyson
17:00 Dibujos animados: El Conejo de la suerte
17:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
18:00 Serie estelar: "Chips"
19:00 Serie estelar: "Magnum P.I."
20:00 El Gran Cine: "Light in the Piazza" /Olivia de Havilland
22:00 El gran cine: "Mar Norte de contrabandistas" /Roger Moore
24:00 Encuentros románticos: "Pequeña mujer" /June Allyson

JUEVES 23 DE ABRIL
02:00 Leyendas de Hollywood: "Endemoniado" /Anne Baxter
04:00 Festival de estrellas: "The Blackboard Jungle" /Glenn Ford
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Problemas con las chicas" / Elvis Presley
08:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
08:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
09:00 Leyendas de Hollywood: "Marcha de pillos"/ Peter Lawford
11:00 Festival de estrellas: "Pequeños dividendos de un padre" /Spencer Tracy
13:00 Lo mejor de Hollywood: "Regreso del combatiente" / Robert Taylor
15:00 Encuentros románticos: "Kiss me Kate"/ Howard Keel
17:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
17:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
18:00 Serie estelar: "Chips"
19:00 Serie estelar: "Magnum P.I."
20:00 El Gran Cine: "El Doctor Zhivago" /Omr Shariff
24:00 Encuentros románticos: "Kiss me Kate"/ Howard Keel

VIERNES 24 DE ABRIL
03:15 Serie estelar: "Chips"
04:00 Festival de estrellas: "Pequeños dividendos de un padre" /Spencer Tracy
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Regreso del combatiente" / Robert Taylor
08:00 Dibujos animados: El conejo de la suerte
08:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
09:00 Leyendas de Hollywood: "No escuches al demonio"/Gil Gerard
11:00 Festival de estrellas: "Bienvenidos a los malos tiempos" / Henry Fonda
13:00 Lo mejor de Hollywood: "Anillos de fuego" /David Janssen
15:00 Encuentros Románticos: "El gran pecador"/Ava Gardner
17:00 Dibujos animados: "El conejo de la suerte "
17:30 Dibujos animados: El show de Tom y Jerry
18:00 Serie estelar: "Chips"
19:00 Serie estelar: "Magnum P.I."
20:00 El gran cine: "El carruaje comerciante" /James Gardner
22:00 El gran cine: "Blanco en movimiento" /Jason Bateman
00:10 Encuentros Románticos: "El gran pecador"/Ava Gardner

SABADO 25 DE ABRIL
02:00 Leyendas de Hollywood: "No escuches al demonio"/Gil Gerard
04:00 Festival de estrellas: "Bienvenidos a los malos tiempos" /Henry Fonda
06:00 Lo mejor de Hollywood: "Anillos de fuego" /David Janssen
08:00 Odisea de J. Cousteau
09:00 Dibujos animados: Chifladuras
11:00 Serie estelar: La Conquista del Oeste
12:00 Cine familiar: "Inspector General" / Danny Kaye
14:00 Risas y sonrisas: "Abbott y Costello en Hollywood" /Cary Grant
16:00 Festival de estrellas: "Mujer soñada"/Cary Grant
18:00 El show de Oprah Winfrey
19:00 El show de Geraldo
20:00 Rodeo de vaqueros: "Muchos ríos por cruzar" /Robert Taylor
22:00 Serie familiar: "La conquista del Oeste"
23:00 Cinema Familiar: "Inspector General" / Danny Kaye
01:00 La Odisea de Jacques Cousteau

Nadie podrá olvidar este éxito.

INOLVIDABLE

Con la actuación estelar de
MARIELA ALCALA
y un gran elenco
de primeras figuras.

GIGI ZANCHETTA
HORACIO RANIERI

La presentación
protagónica de
RUBEN BALLESTER
como "Ernesto".

HENRY ZARKA
MARIA AURELIA BISUTTI

UNA NUEVA PRODUCCION
DE RAUL LECOUNA.

De Lunes a Viernes
Hrs. 08:50

POR
CANAL DOS

LA CALLE ME LO CONTO

Hay un programa: "La calle me lo contó". A mí se me quejan las calles. Si usted camina por Obrajes se dará cuenta que la Sub-Alcaldía parece que no existe. Basura, perros rabiosos, árboles sin podar, altoparlantes en las calles amplificando fiestas privadas, como si fueran los dueños del barrio. ¿Autoridad?, de ninguna clase. Con la bulla no duermen los bebés. Tampoco los enfermos. Viva la libertad de vivir sin ley ni autoridad.

HOMENAJE

La Cámara de Diputados rindió homenaje póstumo a Ulises Hermosa, como pudimos ver por un informativo de TV. En el minuto de **silencio** se escuchaba la melodía "Llorando se fue" y un entusiasta diputado, rubio, de cara redonda, cabello ensortijado y orejas pequeñas, convertía el curul en tamborín y con dedos ágiles seguía el ritmo de la saya del Kjarka fallecido. Cansado por el esfuerzo realizado en improvisado instrumento de percusión se sentó y tomó un diario que le cubrió el rostro por buen tiempo: sueños felices. Muchos siguieron el ejemplo hasta que cansados de descansar se pusieron de pie y abandonaron el honorable parlamento.

BUENA MUSICA

Es claro que los programas musicales de Canal ll los martes a las 22 y 30 son de primera. El último programa estuvo dedicado a Liszt. Un video un tanto deteriorado, pero escuchable.

También fue bueno el programa de música popular en Canal Dos con un gran cantante: Roberto Carlos. Su voz, su repertorio y su forma de decir, es algo que alienta en medio de la estridencia de los otros, donde gritan locutores (perdón se llaman discjokeys) y los cantantes del rock fuerte y otras habas.

AL MEDIO DIA

"Al medio día" es un programa bonito en Canal ll. Muy ameno con la presencia de humoristas y con "El rincón de los recuerdos" donde aparecieron Los Panchos: Gil Navarro y Albino, en una versión de hace 20 años. Se recordó la época de Los Diamantes, se mencionó al dúo Martínez-Gil. Interesante de aperitivo o sobremesa, según la hora en que la patrona sirva el almuerzo.

Y OTRAS COSAS

*Ningún canal supo programar la "Semana Santa". ¡Verguenza!

*Dos chuquisaqueñas se perfilan como estrellas de "El gran premio del saber". Lalo está inquieto

*¿Por dónde anda Cucho?

*Bien Carri: Lorenzo siempre Lorenzo.

*Juan Carlos Arana en busca de un ángulo diferente. Los dibujos animados en "Muévela" fue novedoso.

Madario

Luces de Bengala

Recuerdo que en mis años jóvenes (¿Qué memoria!) cuando hacia mis primeras armas en la radiodifusión, poco tiempo después de los receptores a galena) tenia dos ventajas: la primera que muy pocos o casi nadie conocian a MADARIO y, la otra, que la radio sólo difunde la voz, no la imagen. Esos dos puntos a favor me permitian comentar con mucha solemnidad la mayoria de los disparates que se producian en el campo deportivo, para lo cual yo también tenia "mi propio castellano" que lo pronunciaba, no con el ánimo de dejar sentadas las bases de la idiomática futura, sino porque cada calificativo, adjetivo, sustantivo o verbo que salia de mi engolada y abaritonada voz, me parecia que era lo más correcto para dar la exacta impresión del acontecer muscular y, todo, al amparo de un micrófono que no retrataba mi imagen, y al amparo también, de un prestigio de sólo un par de semanas, de modo que me sentia Homero o Pindaro, maestros de la crónica deportiva en la Grecia clásica.

Pero ahora, los colegas de la "prensa especializada" enfrentan todas las desventajas de la tecnologia moderna resumida en un nombre: Televisión. Desde alli, desde esas enormes pantallas nos cuentan partidos de fútbol que sólo ellos han visto, porque lo recogido por la "audiencia televisiva" es otra cosa, dése otro partido.

Los comentarios, difieren de la opinión del "televidente" y del comentarista. Allí no existe nada malo porque hay tantas opiniones en el mundo, como personas caminan bajo el sol... o bajo el reino de Urania Noctámbulos que recogen las sombras de las noches infinitas con sus misterios, grandezas y miserias) lo malo está en que todo parece ser maravilloso cuando ellos hablan y, la verdad es muy distinta a lo que se ve; o será que el tiempo cambió no sólo las tácticas de ese "deporte de multitudes" sino el espectáculo mismo.

Yo, y mis colegas de entonces, tuvimos la fortuna de ver en acción a Ugarte, Camacho, Alcócer, Ramírez y tantas estrellas que tenian la virtud de jugar y hacer jugar; entonces habia espectáculo. Ahora parece que se juega a no dejar jugar, por eso hay tantos defensores contra dos atacantes. El espectáculo muere allí, espectáculo que no importa a nadie, porque lo que les interesa es la recaudación, los dividendos, los premios y todo lo que es finanzas a lo grande. ¿El deporte? Un pasatiempo de la antiguedad. ¿El espectáculo? Basta el resultado, no importa cómo se gana. Allí aparece la figura del cronista deportivo que comenta positivamente todo lo visto o no visto y, como decían en la revista argntina"Goles", ya desaparecida: "Lo dijo sin ponerse colorado".
¡Cómo olvidar aquellas tardes de Vicente Arraya! Lo que hacia, no se repetió. ¡Cómo olvidar las temporadas internacionales cuando Pontoni, Erico, Strembel, Didi, Valerino López y tantos otros nos regalaban el espectáculo de su fútbol de asombro! Jugaban y dejaban jugar; allí estaba el espectáculo.

Pero para qué más lamentaciones, quizá Pindaro vio en los antiguos escenarios la lucha greco-romana que nada tiene que ver con la lucha libre de nuestros días. Anteayer se llamaron Crotón y Euclides, los valientes contendores de la arena, hoy tienen nombres sofisticados: El Enmascarado Maldito contra el Cara Pálida, o la Momia Viviente frente al Sietevidas Reencarnado. En fin todo tiene su época.

Cine Guía

"Grand Canyon"
Dir.Lawrence Kasdan
Int. Danny Glover, Kevin Kline
Calificado para mayores de 14 años
Cine 6 de Agosto

Ambientada en Los Angeles,en el corazón de la ciudad, rescata el encuentro de seis personas- dos de ellas de raza negra- en determinado momento. El hecho provocará cambios radicales en cada uno de ellos, pues su relación los ayudará a descubrirse a si mismos.

ROBIN WILLIAMS.- Representa a Peter Pan en la pelicula de Steven Spielberg "Hook", misma que exhibe el cine Monje Campero.

"Mi primer beso"
Dir.Howard Zieff
Int. Vada Sultenfuss, Macaulay Culkin
Calificada para todo público
Cine 16 de Julio

La historia de un verano en la que dos niños entablan algo más que una amistad, es el eje central de esta película deseosa de mover todas sus fichas alrededor de la palabra ternura. Conflictos familiares junto a un conjunto de personajes (padres,abuelos, amigos) que mueven alrededor de la pareja asumiendo arquetipos, empleados por Zieff como sal y pimienta en el filme, completan un producto regular.

"Hook"
Dir. Steven Spielberg
Int. Dustin Hoffman, Robin Williams, Julia Roberts
Calificada para todo público
Cine Monje Campero.

Spielberg, con algunas variantes, edifica el filme en base al clásico cuento de Peter Pan , su lucha con el capitán Garfio, la ayuda de la valiente Campanita, etc todo en un espacio mágico: Neverland. Con un elenco de lujo, el conocido director se permite ciertas licencias con respecto a la historia original, mismas que le ayudan a jugar, sutilmente, con la palabra "imprevicible".

Tabla de calificación

5 No veria es pecado
4 Es bueno verla
3 Vale la pena
2 No se p ierde mucho
1 Olvídese

Cine CALIFICADO	Julio de la Vega	Nadya Gutiérrez	Mauricio Souza	Pedro Susz
Mi primer beso	3	2	-	2
Hook	-	3	3	3
La hora final	3	-	-	-
El silencio de los inocentes	4	4	4	4
Ben Hur	3	-	3	2
Soy el Sr Jhonson	4	4	3	4
Grund Canyon	3	4	-	4

la temática ecológica en el video

„El

la preservación del medio ambiente y la protección del equilibrio ecológico no es -al menos no debería serlo- un tema de moda, un tema que inspira eventuales comentarios o enfoques simplistas sobre la necesidad de mantener "una sana contemplación de la naturaleza". Esto es aplicable a todos los planos de reflexión (libros, debates, coloquios, etc.), y lo es mucho más en el caso de la producción de mensajes que buscan despertar en gobernantes y gobernados, la conciencia sobre la trascendencia de esta tentativa.

La toma de decisiones -a niveles macro o micro sociales- es urgente si nos atenemos a los datos que científicos del mundo ofrecen a diario y que hablan sobre el destino no muy feliz de nuestro territorio planeta. Como países con sobre explotar los recursos naturales, una ostentación y conocimiento de la propia realidad se hace vital.

En Bolivia son varias las instituciones nacionales o extranjeras que se dedican a la investigación y a la difusión de informes sobre el estado ecológico de las distintas regiones. Los resultados no son muy alentadores. Siendo un caso grave el del valle central de Tarija, por ejemplo, en donde zonas del altiplano y zonas aquellas que han visto en la producción de mensajes sobre todo audiovisuales, una vía directa para promover esa conciencia en los habitantes antes de que sea demasiado tarde".

Rodrigo Ayala (centro), el día de la presentación de "El Bosque" en el Salón de los Navegantes del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), junto a el auditorio de las entidades coauspiciadoras del trabajo.

En ese contexto surge "El bosque", dirigido por Rodrigo Ayala con el apoyo de un grupo de profesionales, entre técnicos del video y en temática ecológica.

Por lo sostenido momentos antes de la presentación del video, las entidades que lo auspician -entre las que se cuenta al Instituto Boliviano de Cultura, el Instituto de Cooperación Iberoamericana y Prometa-, tienen una idea clara sobre el contexto en el que debe tratarse la preservación de bosques. Tienen claro también que el mensaje que se necesita debe ser enfocado y ligado al tema del desarrollo de los países, pues es muy difícil de lo contrario buscar que los gobiernos declaren "zonas de reserva" a inmensos bosques, mientras su economía requiere de la utilización de los recursos que ellos encierran.

También, por investigaciones de PROMETA, se sabe que Tarquía, el bosque "protagonista" del video es uno de los últimos con sus características que queda en el mundo, siendo además muy frágil y requiriendo de la

...y en Europa

Además de la relación de los discos más vendidos en países latinoamericanos, en esta ocasión y gracias al servicio de la agencia EFE de noticias, les ofrecemos las preferencias en Europa.a

ALEMANIA

1.- Das Boot - U 96
2.- Don't Talk-Just Kiss - Right Said Fred
3.- To be with you - Mr. Big
4.- I wanna be a Kennedy - U 96
5.- I love your smile - Shanice
6.- America: What time is love? - KLF
7.- Stay - Shakespear Sister
8.- Jive Comte - Connie Francis
9.- I can't dance - Genesis
10.- Justified Ancient - KLF

BELGICA

1.- I can't dance - Genesis
2.- She goes nana - Radios
3.- Are you ready to fly - Rozalla
4.- Twilight zone - Unlimited
5.- I wonder why - Curtis Sigers
6.- Remember the time - Michael Jackson
7.- I'm doing fine now - Pasadena's
8.- Oh little darling - Paul Severs
9.- Goodnight girl - Wet Wet Wet
10.- Marylke - Sam Goorls

ESPAÑA

1.- Piensa en mi - Luz Casal
2.- LLovio - Presuntos Implicados
3.- Way of the world - Tina Turner
4.- For the boys - Bette Midler
5.- Oration - Heroes del Silencio
6.- Gipsy rhythm - Raul Orellana
7.- Blade runner - Vangelis
8.- Quiero volar - Greta y los Garbo
9.- Maite - Dyango
10.- Solar sex panel - Little Village

FRANCIA

1.- You - Ten Sharp
2.- Don't let the sun go... - G. Michael/E. John
3.- Joy - Francois Feldman
4.- Suzette - Dany Brillant
5.- The show must go on - Queen
6.- C'est mot que je t'aime - Les Innocents
7.- Remember the time - Michael Jackson
8.- Smells like teen spirit - Nirvana
9.- Un, deux, trois - Fredericks/Goldman/Jones
10.- Dans un an dans un jour - Johnny Hallyday

GRAN BRETAÑA

1.- To be with you, - Mr. Big
2.- Deeply dippy - Right said Fred
3.- Why - Annie Lenox
4.- Let's get rocked - Def Leppard
5.- Finally - Ce Ce Peniston
6.- Joy - Soul II Soul
7.- Stay - Chakespears Sisters
8.- Breath of life - Erasure
9.- Saevy the best for last - Vanessa Williams
10.- Want to be) Elected - Mr. Bean

ITALIA

1.- Why - Annie Lennox
2.- Don't let the sun go down on me - G. Michael/E. John
3.- Zitti Zitti - Aeroplanitaliani
4.- Portami a ballare - Luca Barbarossa
5.- Human touch - Bruce Springsteen
6.- Non amarmi - A. Baldi/F. Alotta
7.- La forza della vita - P. Valtesi
8.- Addams groove - Mc Hammer
9.- Con un amico vicino - A. Bono/A. Mingardi
10.- Per nientе al mondo - Varios a

EL ABUELO Y YO!!

La telenovela más tierna del año. Una historia infantil llena de dulzura y aventuras que nos relata el encuentro entre 3 generaciones.
La esperada continuación de Carrusel.

A PARTIR DEL LUNES 27 A LAS 18:50

ATB RED NACIONAL

Si usted no tiene agua.

Si usted recibió una factura telefónica equivocada.

Si le cobraron un formulario gratuito.

Si tiene un trámite dormido.

Si fué víctima de algún atropello y no tiene a quien acudir.

Para eso y mucho más hay un teléfono. Allí también podrá llamar para contestar nuestras encuestas y hacernos llegar las preguntas sobre los distintos temas que presentamos día a día.

012 - 90242

CONTACTO TIGO
TODOS LOS DIAS A LAS 13:00

ATB RED NACIONAL

CONVOCATORIA

VI Concurso Municipal de Video "Amalia Gallardo"

La Municipalidad de La Paz convoca, al VI Concurso Municipal de video "Amalia Gallardo" de acuerdo a las siguientes BASES:

TEMA:
El VI Concurso Municipal de Video "Amalia Gallardo", tendrá como tema central a: "LA PAZ: AYER, HOY Y MAÑANA", género: ficción y tratamiento libre. Carácter: inédito.

PARTICIPANTES:
Podrán participar en este Concurso, realizadores bolivianos radicados o no en el país, y extranjeros residentes con más de tres años en Bolivia.

CARACTERISTICAS:
Los concursantes presentarán en sobre cerrado y con pseudónimo, cinco copias de una sinopsis del tema propuesto, y cinco copias del guión literario completo, incluyendo una descripción detallada de personajes y locaciones que intervendrán en la obra y, si el concursante ve por conveniente, podrá presentar una propuesta expresiva que ayude a una mejor comprensión del guión. En sobre aparte, cerrado, se señalará la identidad del autor, dirección y teléfono.

RECEPCION DE GUIONES:
Los guiones se recibirán en la Casa Municipal de Cultura, Departamento de Espectáculos Públicos y Cinematografía, 4º piso, hasta el día 15 de junio, a Hs. 19:00 impostergablemente.

GUIONES SELECCIONADOS:
Hasta el día 5 de julio del presente año, un Jurado único seleccionará cuatro guiones cuyos contenidos sean de especial interés para el Municipio. Los resultados serán publicados a través de los medios de prensa.

APOYO ECONOMICO:
Los guiones seleccionados, recibirán la suma de Bs6.000.- (SEIS MIL BOLIVIANOS) como soporte a los costos de realización. Este monto se entregará una vez recibido el casete y constatada la calidad técnica de la obra. Los videos deberán entregarse en formato U-Matic estrictamente.

DURACION DE LOS VIDEOS:
La duración de los videos deberá ser de 23 minutos como mínimo y 28 minutos como máximo, incluyendo los créditos. Se definen estos tiempos por motivos de difusión. El plazo de entrega de los videos realizados vence el día 15 de octubre.

GUIONES NO SELECCIONADOS:
Los guiones no seleccionados podrán ser realizados sin derecho al soporte económico mencionado en el punto seis, y presentados a concurso, para optar directamente al Gran Premio "Amalia Gallardo" y a sus menciones especiales.

DEL JURADO:
La nómina del Jurado Calificador estará compuesta por personajes idóneos y especializados en la materia, cuyo fallo será inapelable. Dicha nómina se la hará conocer oportunamente.

DEL GRAN PREMIO Y LAS MENCIONES ESPECIALES:
Las obras entregadas ingresarán a concurso para optar al Gran Premio "Amalia Gallardo", consistente en un Trofeo y la Suma de Bs12.000.- (DOCE MIL BOLIVIANOS), otorgado al video que reuna las condiciones de excelencia expresiva, temática y técnica. Asimismo, el Jurado Calificador otorgará menciones especiales, consistentes en una plaqueta y la Suma de Bs1.000.-(UN MIL BOLIVIANOS) a cada una de las siguientes especialidades que se destaquen en el concurso:
a) Dirección b) Edición c) Fotografía d) Actuación e) Música original o musicalización f) Sonido.

DEL FALLO:
Si a juicio del Jurado no hubiera obra merecedora del máximo galardón, tendrá la facultad de declarar desierto el concurso, o bien designar premios especiales.

ENTREGA DEL GRAN PREMIO Y MENCIONES ESPECIALES:
La entrega del Gran Premio y las menciones especiales se efectuarán en ceremonia cuya fecha coincida con el programa de celebraciones del 20 de Octubre, día de la fundación de La Paz.

DERECHOS:
Las obras realizadas con el soporte económico de la Municipalidad, pasan a propiedad de la misma, sin que los autores pierdan sus derechos sobre ellas y deberán necesariamente contener, al inicio del video, el siguiente crédito: "La Municipalidad de La Paz presenta...".
Asimismo, el Municipio paceño se reserva el derecho de difusión de dichas obras en los medios, lugares y fechas que considere conveniente.

La Paz, abril de 1992

Niños en la tele: ¿Capísimos?

Bernarda Orozco

Qué difícil debe ser conducir un programa infantil en la televisión con niños poco expresivos. Cuando algunas veces enciendo el televisor en las tardes, me encuentro con Daba daba du, un programa infantil de formato diferente que intenta la renovación en el manejo de concursos, juegos, musicalización y conducción.

No es afán mío realizar una crítica de la mencionada producción. Lo que me llama la atención son los participantes de cuatro a trece años de edad, que se presentan para concursar. Y aquí viene lo sorprendente: los niños realmente no participan. Encuentro en aquellos pequeños temerosos, una inhibición alarmante, hasta el extremo a veces de no poder decir ni su nombre, ni su edad. ¿Qué les sucede? ¿Sienten demasiado miedo a las cámaras, al presentador o a la barra? Existe sin duda, un trasfondo psico-social en este fenómeno que vale la pena analizar.

¿Cuáles son las causas de la apatía, la lentitud y la timidez generalizada de los menores en estas circunstancias? ¿Por qué los niños, completamente encogidos, se tapan la boca, no hablan fuerte, se ponen nerviosos e inclusive no atienden al conductor cuando se les hace las típicas preguntas de presentación? Es cierto que algunos son de muy corta edad y no entienden lo que pasa en el estudio de grabación. Pero otros ya tienen suficientes años como para saber qué están haciendo allí.

Sin hundirse en estudios psicológicos detallados, pensemos a grandes rasgos en la fuerte influencia del hogar, de la escuela y de la sociedad sobre estos infantes. En nuestro medio social latinoamericano y por supuesto boliviano, la ligazón de la madre con el hijo es demasiado estrecha. El niño es sobreprotegido y, por lo mismo, se le crean temores a la vida fuera del seno familiar. La "familitis aguda" afecta al desarrollo normal e independiente del ser humano. Y si encima la escuela no contrarresta esta sobreprotección dando una educación liberadora al niño, el problema se vuelve aún más grave porque el menor no está preparado para la vida en sociedad.

¿Cómo afrontar este problema en la televisión? Problema, porque los desesperados conductores de programas infantiles ya no saben qué hacer para motivar a los concursantes. ¿Se necesita acaso un payaso parado de cabeza para despertar en los pequeños una sonrisa o una palabra indicadora de viveza?

El factor educativo parece ser primordial. Por lo general, los participantes no son niños despiertos o bien preparados. En el concurso del diccionario, por ejemplo, la mayoría no lee correctamente. Y se trata de chicos que por lo menos ya pasaron la primaria. Además de no saber leer, muchos de ellos no saben escribir. Se nota cuando pasan al pizarrón durante el concurso del ordenamiento alfabético. Pero a pesar de todos estos "detallitos", la solidaria y esperanzada barra no deja de gritar a cada cinco segundos: "¡Bravo! ¡Capísimo!"

Cuando el televidente observa el programa, seguramente se queda esperando una respuesta pícara, un gesto travieso de alegría o un signo de viveza de los enanitos concursantes. Pero, la espera es inútil, ni siquiera el incentivo de laos premios por más grandes o "michis" que sean los entusiasma. Los capísimos parecen más bien chacrísimos en ánimos. Lastimosamente el programa a la larga se torna aburridor y repetitivo, aunque hasta hace poco renovaron algunos juegos.

¿Por qué no intentamos cambiar la timidez por la espontánea osadía? Esta tarea queda como desafío para padres de familia, maestros y por supuesto productores de programas televisivos.

Los discos más vendidos en Latinoamérica...

COLOMBIA

1.- Qué será - Wilfrido Vargas
2.- Invierno en primavera - Guayacán Orquesta
3.- Para siempre - Magneto
4.- Mentira - Cheo Feliciano
5.- Los vi pasar - Banda Nocturna
6.- Déjala - Tito Gómez y Tito Rojas
7.- Un amor que termina así - Luis Angel
8.- Eres la única - Nino Segarra
9.- Tu mujer - Toño Rosario
10.- Inocente - Joe Arroyo

CHILE

1.- Parece tan sencillo - Fernando Casas
2.- Entre lilas y rosas - German Casas
3.- Usted - Luis Miguel
4.- Bailar pegados - Sergio Dalma
5.- Ahora - Ana Gabriel
6.- Nada se compara contigo - Alvaro Torres
7.- Quien pudiera contigo - Lucero
8.- Niña - Locomía
9.- Para siempre - Magneto
10.- Torero - Julio Iglesias-José Luis Rodríguez

ECUADOR

1.- Oye como va - Gerardo
2.- Seducción - Cibcódigo
3.- Diamond and pearl - Prince
4.- Star - Simply Red
5.- Fuego contra fuego - Ricky Martin
6.- Por ti me casaré - Eros Ramazzotti
7.- Perdonémonos - Los Niches
8.- El zapato y lo tonto - Grupo Niche
9.- Cheché Colé - La Gran Manzana
10.- Despierta América - Bonny Cepeda

MEXICO

1.- No se tú - Luis Miguel
2.- María Bonita - Mijares
3.- Inolvidable - Luis Miguel
4.- Fuego contra fuego - Ricky Martin
5.- Tiempo para amarte - Laureano Brizuela
6.- Cuando pierdes al hombre que amas - Ivonne e Ivette
7.- Tu desdén - Lucero
8.- Como puedes saber - Alejandra Avalos
9.- Desde el día que te fuiste - Pandora
10.- Pisando fuerte - Alejandro Sanz

PERU

1.- ¿Verdad que sería estupendo? - Cómplices
2.- Hablando a la pared - Los Sacados
3.- Tu juego - Los Titanes
4.- Dime - Jerry Rivera
5.- ¿Qué sabes tú de amor? - Proyecto M
6.- I can't dance - Génesis
7.- Tienes que pagarme más - Río
8.- Cartas - Sasha
9.- ¿Cómo te va mi amor? - Arena Hash
10.- Tu barca - Luis Miguel

VENEZUELA

1.- Conciencia - Gilberto Santa Rosa
2.- Hay que trabajar - Oscar de León y Tito Puente
3.- Pero te amo - Urbanda
4.- Ojos - Ruby Pérez
5.- Todo el mundo baila - Lisa M.
6.- Antología de Caricias - Altamira Banda Show
7.- Deseos - Eddie Santiago
8.- Amante amiga - Hildemaro
9.- Corazón en blanco - Roberto Lugo
10.- Amor casual - Wilfrido Vargas.

"BOSQUE"

...misma en forma general siempre poéticamente. La intención de impresionar al espectador se cumple por lo menos al inicio, sobre todo por el trabajo fotogr[afico de Guillermo Medrano, responsable de imágenes de antología.

En la segunda parte, la imagen visual adopta un papel enteramente funcional. Aparece, un tanto fantasmagórico, un personaje que parece ser un poblador de la zona hablando de ella, insistiendo en la explotación maderera y sus peligros para el bosque de Tariquía.

Y en la tercera parte, imagen y texto pierden su fuerza inicial. Suspendidos meramente en un nivel poético, se descuidan los objetivos del video convirtiendo el trabajo en un planteamiento demasiado abstracto ante problemas concretos (como una falencia, por ejemplo no se observa ni un solo ejemplo de la rica fauna que "se dice" existe en el lugar).

Son aproximadamente 17 minutos los empleados por Ayala para desarrollar el video, debiendo sin embargo recurrir -para la contextualización- no al lenguaje mismo del video (imágenes sonoras y visuales), sino a textos (letras) al principio y al final del trabajo.

El espectador siente que es un trabajo "bonito", que el bosque es algo "precioso", pero se queda en ese nivel emotivo cuando lo que hace falta es impactar, proponer una discurso visual y textual que reflexione y describa la situación de una región amenazada en su flora y fauna, evidenciando además su impacto en el desarrollo de nuestro país.

protección legal que impida su depredación.

Sin embargo, "El bosque" como producto autónomo, como video que deberá servir para que los espectadores se conmuevan y tomen decisiones racionales, se queda en el camino por las razones que explicamos a continuación:

El video.- sus alcances

"El bosque", de acuerdo a lo que señala el propio autor Rodrigo Ayala, forma parte del grupo de producciones documentales compuesto por ejemplo por trabajos como "Muerte" y "La última batalla".

Documental con cierto aire poético, "El bosque" es un video que tiene por lo menos dos objetivos. Por un lado describir, mediante un desarrollo estéticamente agradable, la región de Tariquía (sur de Tarija); y por otro, denunciar a través del relato en "off", el peligro que corre la flora y fauna de la región, debido a la indiscriminada explotación de sus riquezas.

Dividida en tres partes, la realización obtiene internamente un ritmo gracias a la música compuesta especialmente para el video por Oscar García. La primera parte habla de la génesis del bosque, ligándola a la génesis de la vida

Nadya Gutiérrez A.
Mabel Franco O.

PAGINA INDISCRETA

CUCHO Y TOTO

La Copa Libertadores, transmitida por Canal 2 en un reconocido esfuerzo, tuvo como relatores a Toto Arévalo y Cucho Vargas. Entre Toto y Cucho, se jugó también un otro partido: el verbal. ¿Quién ganó?, sólo los testigos de sus frecuentes encuentros sutiles, de interjecciones y opiniones no siempre coincidentes, podrán responder.

TOP SECRET

El Departamento de Espectáculos de la Casa de la Cultura, tal como lo anunciara su director Julio César Paredes, está proyectando películas para niños los domingos en función de matinal. Por lo menos esto nos dijeron en la oficina de Comunicación de la entidad. Lo que no sabemos es cómo se enteran los niños paceños sobre horario exacto, títulos, etc. ¿Será información "Top Secret"?

LA RECOMENDADA SERIE ROSA

María René Duchen, informativista de Canal 9, recordó el pasado martes a los espectadores del noticioso nocturno, que horas más tarde estaría por el mismo Canal "la controvertida Serie Rosa". Contra gustos nadie ha escrito. ¿Verdad?.

MISA POR CANAL 9

Las Comisiones Episcopales de Comunicación y Liturgia han asumido la responsabilidad de asesorar y co producir la Telemisa que se difunde los domingos por la televisión. Diakonía productora católica de video- junto al canal 9 realiza el programa desde hace un mes. Se hace patente -por lo menos en las dos primeras emisiones- la búsqueda de un lenguaje dinámico que sin alterar el sentido de la celebración litúrgica, se adecue a un medio donde la imagen es fundamental. Esperamos ver mayores logros.

CANAL 15

Circulan rumores por ahí de que Canal 15 se ha convertido en el sitio elegido por los egresados de Comunicación para hacer sus prácticas. ¿Será cierto?.

500 AÑOS

Canal 7 se tomó en serio lo de los 500 años. Se convirtió en sucursal de Televisión Española. Bien para los espectadores que encuentran excelentes programas, pero triste para el canal estatal que no sólo nos obliga a comparar sus producciones con las europeas sino también el esfuerzo de unos y otros productores.

"UNA VEZ MAS"

La Semana Santa trajo consigo, en cuanto a programación televisiva, y digamos que "una vez más", la misma confusión de contenidos que observamos en Navidad. Da la impresión de que nada más se trata de llenar espacios con programas "espirituales", con series sobre algún aspecto de la Biblia; pero sin coherencia alguna con lo que representa la Pasión de Cristo. Frente a esa anarquía -donde da lo mismo presentar a los héroes del Antiguo Testamento (y decimos héroes pues así se los ve en las producciones comerciales sobre Sansón, José, Judith, Abraham, etc), el nacimiento de Cristo o su crucifixión-, muy poco se puede decir en favor del trabajo "orientador o educativo" que pregonan tener los medios de comunicación social. Por supuesto que la responsabilidad para formar a las personas en cuanto a religión no es sólo de los medios. Allí están y con mayor fuerza la familia, la escuela y la propia Iglesia; pero esto no desdice da la función de un medio tan importante como es la TV, cuando se trata de celebrar explícitamente -o apoyar la celebración- de fechas como la presente.

Obras de autores inmortales de la literatura universal que se atrevieron a escribir en el género erótico y que mediante la Televisión Española son plasmados en la pantalla chica.

Apasionante y atrevida
Martes a Hrs. 24:00

ATB RED NACIONAL

Con el gentil auspicio de:
CARRINGTON

SUPERTAQUILLA

EL MEJOR CINE POR TV

PRESENTA:

FAR NORTH

CON JESSICA LANGE

"Un conflicto desgarrador entre padre e hija lleva a una insuperable faena".

CANAL DOS EL CANAL DEL BUEN CINE

Con el gentil auspicio de: Banco Popular

DOMINGO 19 HRS 20:30

¿Para personas con criterio formado?

No es difícil para nadie determinar cuáles son los objetivos de un informativo policial, sobre todo de la responsabilidad que éste adquiere frente a su público. En nuestro medio -y no es un tema desconocido- existe uno que a menudo descuida sus propósitos fundamentales de tal forma que da la impresión que sólo quiere "impactar" y no así "informar adecuadamente", me refiero al "Telepolicial".

Se debería tener presente que un "informativo policial" narra hechos reales y no de ficción, esto significa mayor preocupación sin anular la posibilidad de censura. Por lo tanto utilizar imágenes lamentables como resultado de tristes y trágicos hechos, con un despliegue exagerado de planos desde los generales hasta los primerísimos, primeros planos (ppp) que detallan en aspectos innecesarios, en primer lugar sólo demuestran tener falta de piedad por segunda vez con las víctimas que merecen respeto. No creo que a éstas les hubiera gustado ser exhibidas masivamente como "anzuelo desleal para atraer a más público".

Recordemos que la vista a la "Morgue" es restringida y las imágenes podrían servir para un trabajo "especializado de investigación policial" y no para emitirlas a través o un medio de comunicación social masivo.

En segundo lugar plantear como "algo que le gusta al público", es demasiado peligroso, porque no se piensa "en el impacto emocional". Según "CIDEM" en el mes de enero este programa tenía 116.000 espectadores, a la fecha esa es la cantidad promedio: a raíz de este dato nacen algunas preguntas: ¿El Telepolicial, qué entiende por criterio formado? ; ¿Quiénes son las personas con criterio formado, a las que hacen hincapié cuando emplean el programa?; ¿verán este programa, sólo personas con criterio formado o también personas en etapa de formación?;¿de los 116.000 espectadores cuántos podrían conciliar el sueño después de ver este programa, considerando que no es un programa de distracción?

Que el "Telepolicial" se transmita a través de un canal respetadamente popular, no implica que se confundan los propósitos de popularidad con estas imágenes que connotan violencia psicológica. Mucho menos tratar de confundir un "informativo policial "con una producción de "terror" al peor estilo.

Para terminar, el objetivo de este artículo quiere reflexionar, teniendo en cuenta que la comprensión es también admirada.

Carmen Guarachi Barrios